叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 纳特，捕兽人和印第安战士(nat, The Trapper And Indian-fighter) 000001

2. 纳特，捕兽人和印第安战士(nat, The Trapper And Indian-fighter) 000002

3. 纳特，捕兽人和印第安战士(nat, The Trapper And Indian-fighter) 000003

4. 纳特，捕兽人和印第安战士(nat, The Trapper And Indian-fighter) 000004

5. 纳特，捕兽人和印第安战士(nat, The Trapper And Indian-fighter) 000005

6. 纳特，捕兽人和印第安战士(nat, The Trapper And Indian-fighter) 000006

7. 纳特，捕兽人和印第安战士(nat, The Trapper And Indian-fighter) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纳特，捕兽人和印第安战士(Nat, The Trapper and Indian-Fighter)

[næt] , [ðə; ði] ['træpə(r)]
NAT , THE TRAPPER
NAT , 这 捕兽人

捕兽人纳特

[ænd; ənd] ['ɪndiən] - ['faɪtə(r)] .
AND INDIAN - FIGHTER .
和 印度 - 战斗机 .

以及印度战斗机。

[baɪ] [pɔːl] [dʒeɪ] . ['preskət] .
BY PAUL J . PRESCOTT .
经过 保罗 J . 普雷斯科特 .

作者：保罗·J·普雷斯科特

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['biːd(ə)l] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃəz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1872 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1872年登记在册。

[fræŋk] [stɑː(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
FRANK STARR & CO . ,
坦率 斯塔尔 & 一氧化碳 . ,

弗兰克·斯塔尔公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] Ledge9

The	**Ledge9**
这	Ledge9

边缘9

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[ə; eɪ][waɪld] Chase15

A	**Wild**	**Chase15**
一个	荒野	Chase15

一场疯狂的追逐15

[θriː] .

III	**.**
三、	.

三、

[ðə; ði] [frend] [ɪn] Need19

The	**Friend**	**in**	**Need19**
这	朋友	在	Need19

患难之交19

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[lɒst] Marion26

Lost	**Marion26**
丢失的	Marion26

丢失的 Marion26

[viː] .

V	**.**
V	.

五、

[ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] Hill32

The	**Hole**	**in**	**the**	**Hill32**
这	洞	在	这	Hill32

山丘上的洞32

['sɪksθ] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[ə; eɪ] ['hæpi] Meeting41

A	**Happy**	**Meeting41**
一个	快乐的	Meeting41

一次愉快的会面41

[sevn] .

VII	**.**
七	.

七、

Holed49

Holed49
Holed49

Holed49

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ðɪ][lɑːst] Hope60
The **Last** **Hope60**
这 最后的 Hope60

最后的希望60

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[həʊ] - [həʊ] ! [ænd; ənd] [ə'weɪ] ! -
Ho **-** **Ho** **!** **and** **Away** **!** **68**
何 - 何 ! 和 离开 ! -

嚄嚄！出发！68

[eks] .
X **.**
X .

X.

[æn; ən] [ʌn'welkəm] Visitor73
An **Unwelcome** **Visitor73**
一个 不受欢迎 Visitor73

不速之客73

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ðɪ][lɑːst][ɒv; əv] Earth78
The **Last** **of** **Earth78**
这 最后的 的 Earth78

地球78号的最后幸存者

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

Conclusion829
Conclusion829
Conclusion829

结论829

[næt] , [ðə; ðɪ] ['træpə(r)] .
NAT **,** **THE** **TRAPPER** **.**
NAT , 这 捕兽人 .

捕兽人纳特。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ðɪ] [ledʒ] .
THE **LEDGE** **.**
这 壁架 .

边缘。

[tə'wɔːd] [nuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [dʒuːn] [deɪ] , - — , [ə; eɪ][mæn] ,

Toward	noon	of	a	pleasant	June	day	,	18	—	,	a	man	,
朝向	中午	的	一个	令人愉快的	六月	天	,	-	—	,	一个	男人	,

18—年六月一个晴朗的日子临近中午，一名男子，

['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌstæŋ] [briːd] , [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] ['sləʊli] ['əʊvə(r)]

mounted	on	a	powerful	animal	of	the	mustang	breed	,	was	riding	slowly	over
安装	在	一个	强大的	动物	的	这	野马	品种	,	曾是	骑术	缓慢地	超过

[ðə; ði] [pleɪn] ,

the	plain	,
这	清楚的	,

骑着一匹强壮的野马，缓缓地驰骋在平原上。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [saʊθ] [pɑːs] .

some	distance	south	-	east	of	the	great	South	Pass	.
一些	距离	南	-	东方	的	这	伟大的	南	经过	.

在大南隘口东南方向一段距离处。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] .

His	appearance	was	striking	.
他的	外貌	曾是	引人注目	.

他的外表引人注目。

[ɪn] [haɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] ,

In	hight	he	was	rather	more	than	six	feet	,
在	高度	他	曾是	相当	更多的	比	六	脚	,

他的身高略超过六英尺。

[hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑːmz] ['biːɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd][læŋk][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

his	legs	and	arms	being	long	and	lank	in	the	extreme	.
他的	腿	和	武器	存在	长的	和	空白	在	这	极端	.

他的四肢极其修长瘦削。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , [greɪ] [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəbli] [diːp] - [set] ; [hɪz; ɪz]

His	eyes	were	small	,	gray	and	piercing	,	and	remarkably	deep	-	set	;	his
他的	眼睛	是	小的	,	灰色的	和	冲孔	,	和	非常	深的	-	放	;	他的

[feɪs] ['rɑːðə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] [kə'dævərəs] ,

face	rather	thin	and	cadaverous	,
脸	相当	薄的	和	尸体的	,

他的眼睛很小，呈灰色，目光锐利，而且眼窝很深；他的脸很瘦削，面容枯槁。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['skænti] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['grɪzld] [bɪəd] .

the	lower	part	being	covered	with	a	scanty	growth	of	grizzled	beard	.
这	降低	部分	存在	涵盖	和	一个	稀少	生长	的	斑白	胡须	.

下半身稀疏地长着灰白的胡须。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] [nɒt] ['veri] ['hænsəm] ['fiːtʃəz] [ə; eɪ] [waɪd] , [ðəʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['lʊkɪŋ]

Add	to	these	not	very	handsome	features	a	wide	,	though	good	-	natured	looking
添加	到	这些	不是	非常	英俊的	特征	一个	宽的	,	尽管	好的	-	自然	寻找

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

除了这些并不算英俊的五官之外，他还长着一张宽阔但看起来很和善的嘴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nəʊz] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] , [nɒt]

and	a	nose	of	extraordinary	length	,	and	he	presented	a	startling	,	not
和	一个	鼻子	的	非凡的	长度	,	和	他	呈现	一个	令人震惊	,	不是

[tuː; tə] [seɪ] ['luːdɪkrəs] , [ə'pɪərəns] .

to	say	ludicrous	,	appearance	.
到	说	荒谬	,	外貌	.

他的鼻子异常长，看起来十分怪异，甚至有些滑稽。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv][dʌn] - ['kʌləd] [dɪə(r)] - [skɪn] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][kləʊz] - ['fɪtɪŋ]

He	was	dressed	in	a	suit	of	dun	-	colored	deer	-	skin	;	and	a	close	-	fitting
他	曾是	穿着	在	一个	套装	的	逼债	-	有色	鹿	-	皮肤	;	和	一个	关闭	-	配件

[kuːn] - [skɪn][kæp] ,

coon	-	skin	cap	,
浣熊	-	皮肤	帽	,

他身穿一套灰褐色鹿皮套装，头戴一顶紧贴头部的浣熊皮帽。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['dæŋgld] [ðə; ðɪ][teɪl] , ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] .

from	which	dangled	the	tail	,	covered	his	head	.
从	哪个	悬挂着	这	尾巴	,	涵盖	他的	头	.

尾巴垂下来，盖住了他的头。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [siːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] , ['restɪd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]

A	long	rifle	,	which	evidently	had	seen	considerable	service	,	rested	across	the
一个	长的	步枪	,	哪个	显然	有	已见	大量	服务	,	休息	穿过	这

['sæd(ə)l] - [baʊ; bəʊ] ,

saddle	-	bow	,
鞍	-	弓	,

一支显然经历过相当长时间使用考验的长步枪横放在马鞍弓上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bʌkˌhɔːn] - ['hændld] [naɪf] [piːp] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fəʊldz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ]

and	a	large	buckhorn	-	handled	knife	peeped	from	the	folds	of	his	hunting
和	一个	大的	鹿角	-	处理	刀	偷窥	从	这	折叠	的	他的	打猎

- [ʃɜːt] .

-	shirt	.
-	衬衫	.

他的猎装衬衫褶皱里露出一把大号鹿角柄刀。

[ə; eɪ]['paʊdə(r)] - [hɔːn] [slʌŋ] [æt; ət][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['tɒməhɔːk] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] ,

A	powder	-	horn	slung	at	one	side	,	and	a	small	tomahawk	stuck	in	his	belt	,
一个	粉末	-	喇叭	吊着	在	一	边	,	和	一个	小的	钺	卡住	在	他的	腰带	,

[kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] .

completed	his	outfit	.
完全的	他的	全套服装	.

他的装备包括挂在腰间的火药角和别在腰带上的小战斧。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['neɪθən] ['rɒdʒəz] , [wel] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðæt] ['riːdʒən]

Such	was	the	appearance	of	Nathan	Rogers	,	well	known	throughout	that	region
这样的	曾是	这	外貌	的	内森	罗杰斯	,	出色地	已知	自始至终	那	地区

[æz; əz][waɪld][næt] ,

as	Wild	Nat	,
作为	荒野	纳特	,

这就是内森·罗杰斯的外貌，他在那一带被称为"野蛮纳特"。

['træpə(r)][ænd; ənd]['ɪndiən] - ['faɪtə(r)] .

trapper	and	Indian	-	fighter	.
捕兽人	和	印度	-	战斗机	.

捕兽人和印第安战士。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bent][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

As	he	rode	slowly	along	,	his	eyes	bent	on	the	ground	,
作为	他	骑	缓慢地	沿着	,	他的	眼睛	弯曲	在	这	地面	,

他缓缓地骑着马，目光低垂在地上。

[ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜːvə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [prə'naʊnst] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['revəri] ; [bʌt; bət] ,

a	superficial	observer	would	have	pronounced	him	in	a	deep	reverie	;	but	,
一个	浅	观察员	会	有	发音	他	在	一个	深的	遐想	;	但	,

肤浅的观察者会认为他陷入了沉思；但是，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [glɑːns] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [θruː] [ə'baʊt] [hɪm] ,

from	the	suspicious	glance	which	he	frequently	threw	about	him	,
从	这	可疑的	瞥一眼	哪个	他	频繁地	扔	关于	他	,

从他经常投来的怀疑目光中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [mait] [biː; bi][nɪə(r)] . -

it	was	evident	that	he	was	on	the	look	-	out	for	any	danger	that	might	be	near	.	10	-
它	曾是	明显	那	他	曾是	在	这	看	-	出去	为了	任何	危险	那	可能	是	靠近	.	-	

很明显，他时刻警惕着附近可能存在的任何危险。10

“ ['gɪtɪn] - ['pɜːrti] [nɪə(r)] [nuːn] , ” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][lɑːst] , ['spiːkɪŋ] [ə'laʊd] ,

“	Gittin	-	purty	near	noon	,	”	he	said	,	at	last	,	speaking	aloud	,
“	吉廷	-	漂亮	靠近	中午	,	”	他	说	,	在	最后的	,	请讲	大声	,

“快到中午了，”他最后开口说道。

[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt] [wen] [ə'ləʊn] — “ ['pɜːrti] [nɪə(r)] [nuːn] , [æn; ən] - [ai] - [aɪm] ['gɪtɪn] - ['fæmɪʃt] .

as	was	his	habit	when	alone	—	“	purty	near	noon	,	an	'	I	sw'ar	I'm	gittin	'	-	e'ena'most	famished	.
作为	曾是	他的	习惯	什么时候	独自的	—	“	漂亮	靠近	中午	,	一个	-	我	-	我是	吉廷	-	-		饥饿	.

就像他独自一人时的习惯一样——“快到中午了，我发誓我快饿死了。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] - , ['pɜːrti] ['ʃɔːtli] ,

I	shall	be	a	mere	skileton	,	purty	shortly	,
我	将	是	一个	仅仅	-	,	漂亮	不久	,

我很快就会变成一个骷髅，

[ef][ai][doʊnt][gɪt][ə; eɪ] ['liːtl] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪndə(r)] [laɪn] .

ef	I	don't	git	a	leetle	something	in	the	provender	line	.
ef	我	不	git	一个	小精灵	某物	在	这	饲料	线	.

如果我没在饲料线上拿到一点点东西。

[ges] [aɪl] [meɪk] [fɜː(r)] [θɛt] [klʌmp] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , [æn; ən] - - [ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] ['æntɪləʊp] .

Guess	I'll	make	fur	thet	clump	of	timber	,	an	'	brile	a	slice	of	antelope	.
猜测	患病的	制作	毛皮	那个	丛	的	木材	,	一个	-	-	一个	片	的	羚羊	.

我想我得把那堆木头弄得毛茸茸的，再烤一块羚羊肉。

” [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] , [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪð] [swɪft] , ['pɪəsɪŋ] ['glɑːnsɪz] .

”	He	raised	himself	in	his	stirrups	,	and	swept	the	plain	with	swift	,	piercing	glances	.
”	他	提高	他自己	在	他的	马镫	,	和	扫荡	这	清楚的	和	迅速	,	冲孔	眼神	.

他抬起脚蹬，目光迅速而锐利地扫视着平原。

“ ['nʌθɪn] - [ɪn] [saɪt] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] , ['drɒpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .

“	Nothin	'	in	sight	,	”	he	muttered	,	dropping	to	his	seat	.
“	什么也没有	-	在	视线	,	”	他	低声说道	,	下降	到	他的	座位	.

“什么也没看到，”他嘟囔着，坐回了座位上。

“ ['neəri][æn; ən]['ɪndʒən] [tjuː] [biː; bi] [siːn] .

“	Nary	an	Injun	tew	be	seen	.
“	纳里	一个	印第安人	特乌	是	已见	.

“一个印第安人都没见到。”

['gɪtɪn] - ['maɪti] ['kwaɪət] , ['leɪtli] ; [heɪnt] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['peski] ['krɪte] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

Gittin	'	mighty	quiet	,	lately	;	hain't	seen	one	of	the	pesky	critters	in	a	week	.
吉廷	-	强大的	安静的	,	最近	;	没有	已见	一	的	这	讨厌的	小动物	在	一个	星期	.

最近真是安静极了；一个星期都没见到那些讨厌的小家伙了。

[gɪt] [ʌp] , ['rɒki] .
Git up , Rocky .
git 向上 , 洛基 .

起来，洛奇。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [smɔːl] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] ,
" He turned his horse toward a small clump of trees about half a mile distant ,
" 他 转向 他的 马 朝向 一个 小的 丛 的 树木 关于 一半 一个 英里 遥远 ,

他调转马头，朝着大约半英里外的一小片树林走去。

[ænd; ənd] [rəʊd] ['ræpɪdli] ['fɔːwəd] .
and rode rapidly forward .
和 骑 快速 向前 .

然后迅速向前骑行。

[æz; əz] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [grəʊv] , [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['keələsnəs] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə]
As he neared the grove , his former appearance of carelessness gave place to
作为 他 接近 这 树林 , 他的 以前的 外貌 的 疏忽 给予 地方 到
[wʌn] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['wɒtʃflnəs] .
one of intense watchfulness .
一 的 激烈的 警惕 .

当他靠近树林时，他之前漫不经心的样子变成了高度警惕的样子。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [greɪ] [aɪz] [rəuv] ['restləsli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] ;
His keen gray eyes roved restlessly along the edge of the timber ;
他的 敏锐的 灰色的 眼睛 漫游 躁动不安 沿着 这 边缘 的 这 木材 ;

他那双锐利的灰色眼睛不安地扫视着木头的边缘；

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [sləʊ] [ænd; ənd] ['weəri] — ['evri] ['məʊʃn] ['biːɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [ə; eɪ]
his movements were slow and wary — every motion being instinct with a
他的 移动 是 慢的 和 警惕 — 每一个 运动 存在 本能 和 一个
['kɔːʃ(ə)n] [ðæt] [lɒŋ] ['hæbɪt] [hæd; həd] [meɪd] ['sekənd] ['neɪtʃə(r)] .
caution that long habit had made second nature .
警告 那 长的 习惯 有 制成 第二 自然 .

他的动作缓慢而谨慎——每一个动作都出于本能，带着一种长久以来养成的习惯所赋予的谨慎。

[wen] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊv] , [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ,
When at the edge of the grove , he stopped to listen ,
什么时候 在 这 边缘 的 这 树林 , 他 停止 到 听 ,

走到树林边缘时，他停下来倾听。

['raɪzɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] .
rising once more in his stirrups to look about him .
上升 一次 更多的 在 他的 马镫 到 看 关于 他 .

他再次从马镫上站起身来，环顾四周。

" ['neəri] ['lɪvɪn] - [θɪŋ] [hɪə(r)] - [sɛpt] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [ðə; ði] ['skwirəlz] , " [hiː; hi] ['mʌtə] ,
" Nary livin ' thing here ' cept me an ' the squirrels , " he muttered ,
" 纳里 生活 - 事物 这里 - 除外 我 一个 - 这 松鼠 , " 他 低声说道 ,

"这里除了我和松鼠，什么活物都没有，"他喃喃自语道。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [prə'træktɪd] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .
after a protracted survey of the premises .
后 一个 拖延 民意调查 的 这 前提 .

经过对现场的长时间勘察。

" [səʊ] , ['rɒki] , " [wɪð] [ə; eɪ] [pæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [hed] , " [wiːl; wil] [stɒp] , [æn; ən] - [hæv; həv] [ə; eɪ]
" So , Rocky , " with a pat on his horse's head , " we'll stop , an ' have a
" 所以 , 洛基 , " 和 一个 拍 在 他的 马匹 头 , " 出色地 停止 , 一个 - 有 一个
[baɪt] .
bite .
咬 .

"所以，洛基，"他拍了拍马的头，"我们停下来，吃点东西吧。"

" [hiː; hi] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði]['sæd(ə)l] - [gɜːθ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]

"	He	slipped	to	the	ground	,	unfastened	the	saddle	-	girth	,	and	left	the
"	他	滑倒了	到	这	地面	,	解开	这	鞍	-	周长	,	和	左边	这

[hɔːs] [tuː; tə] [greɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

horse	to	graze	,	and	then	,
马	到	轻擦	,	和	然后	,

他滑到地上，解开鞍带，让马儿去吃草，然后，

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [trʌŋk] ,

placing	his	rifle	close	at	hand	,	built	a	fire	beside	a	fallen	trunk	,
放置	他的	步枪	关闭	在	手	,	建造	一个	火	旁	一个	倒下	树干	,

他将步枪放在触手可及的地方，在一截倒下的树干旁生起火来。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm]['slaɪsɪz][ɒv; əv] [miːt] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ]

and	proceeded	to	cut	some	slices	of	meat	,	a	large	piece	of	which	hung
和	继续	到	切	一些	切片	的	肉	,	一个	大的	片	的	哪个	悬挂

[æt; ət][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [baʊ; bəʊ] ,

at	his	saddle	-	bow	,
在	他的	鞍	-	弓	,

然后他开始切肉，其中一大块挂在他的马鞍弓上。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɔɪl] [ɒn][ðə; ði] [kəʊl] .

and	place	them	to	broil	on	the	coals	.
和	地方	他们	到	烤	在	这	煤炭	.

然后将它们放在炭火上烤。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][rɪ'pɑːst] , [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	had	nearly	finished	his	repast	,	when	he	suddenly	sprung	to	his	feet	,
他	有	几乎	完成的	他的	餐饮	,	什么时候	他	突然	弹簧	到	他的	脚	,

[grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

grasped	his	rifle	,
抓住	他的	步枪	,

他快吃完饭时，突然跳了起来，抓起步枪。

[ænd; ənd] [tɜːnd] , [ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [dɪ'fens] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] .

and	turned	,	in	an	attitude	of	defense	,	toward	the	south	.
和	转向	,	在	一个	态度	的	防御	,	朝向	这	南	.

然后，它摆出防御姿态，转向南方。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪə(r)][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

His	quick	ear	had	caught	the	sound	of	danger	.
他的	快的	耳朵	有	捕捉	这	声音	的	危险	.

他敏锐的耳朵捕捉到了危险的声音。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] , ['tæŋg(ə)ld]

He	stood	for	some	minutes	,	rifle	in	hand	,	peering	into	the	green	,	tangled
他	站立	为了	一些	分钟	,	步枪	在	手	,	窥视	进入	这	绿色的	,	纠缠不清

[wʊdz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

woods	before	him	,
树林	前	他	,

他手持步枪，站了几分钟，凝视着眼前绿色的、枝繁叶茂的树林。

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .

and	listening	intently	.
和	聆听	专注地	.

并认真倾听。

[nəʊ] [saʊnd] [met] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [seɪv] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ˌəʊvə'hed] ,

No	sound	met	his	ear	save	the	gentle	rustling	of	the	leaves	overhead	,
不	声音	遇见	他的	耳朵	节省	这	温和的	沙沙声	的	这	树叶	开销	,

除了头顶树叶轻柔的沙沙声，他耳边一片寂静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm][fə'mɪliə(r)] [wʊd] - [bɜːd] .

and	the	occasional	note	of	some	familiar	wood	-	bird	.
和	这	偶然	笔记	的	一些	熟悉的	木头	-	鸟	.

偶尔还能听到一些熟悉的林鸟的鸣叫。

“ [aɪ][doʊnt][laɪk] [ðɪs] ['saɪləns] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] , ['glɑːnsɪŋ] [ʌn'iːzɪli] [ə'raʊnd] .

“	I	don't	like	this	silence	,	”	he	muttered	,	glancing	uneasily	around	.
”	我	不	喜欢	这	沉默	,	”	他	低声说道	,	瞥了一眼	不安地	大约	.

“我不喜欢这种沉默，”他喃喃自语，不安地环顾四周。

“ [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [hɜːd] ['sʌθɪn] - , [æn; ən] - ['saɪləns] [ɪn] [zɪç] [keɪsɪz] , [eɪnt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪmptəm] . ”

“	I'm	sure	that	I	heard	suthin	'	,	an	'	silence	in	sich	cases	,	ain't	a	good	symptom	.	”
”	我是	当然	那	我	听到	苏辛	-	,	一个	-	沉默	在	sich	案例	,	不是	一个	好的	症状	.	”

-

11

-

“我肯定我听到了什么，在这种情况下，沉默可不是什么好兆头。”11

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

He	shifted	his	rifle	to	the	other	hand	,
他	转移	他的	步枪	到	这	其他	手	,

他把步枪换到另一只手上，

[ænd; ənd] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ðæt] [wei] ,

and	still	keeping	his	eyes	fixed	on	the	thicket	before	him	,	began	moving	that	way	,
和	仍然	保持	他的	眼睛	固定的	在	这	灌木丛	前	他	,	开始	移动	那	方式	,

他目光仍然紧盯着眼前的灌木丛，开始朝那个方向走去。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['diːtʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

making	a	wide	detour	,	however	,	to	accomplish	his	purpose	.
制作	一个	宽的	車輛改道	,	然而	,	到	完成	他的	目的	.

然而，他却绕了很远的路才达到目的。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['nɔɪzləsli] ['fɔːwəd] , [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [met] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ænd; ənd]

As	he	was	creeping	noiselessly	forward	,	a	slight	sound	met	his	ear	,	and
作为	他	曾是	爬行	无声	向前	,	一个	轻微	声音	遇见	他的	耳朵	,	和

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

turning	his	head	,
转弯	他的	头	,

他悄无声息地向前爬行时，耳朵里传来轻微的声音，于是他转过头去。

[hiː; hi] [sɔː] , [ə'bʌv] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][lɒg] , [ðə; ði] ['hɪdiəsli] - ['peɪntɪd] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən]

he	saw	,	above	the	top	of	a	huge	log	,	the	hideously	-	painted	face	of	an
他	锯	,	多于	这	顶部	的	一个	巨大的	日志	,	这	极其可怕	-	绘	脸	的	一个

['ɪndiən] .

Indian	.
印度	.

他看到，在一根巨大的圆木顶端，有一个印第安人画着丑陋的脸。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mɔː(r)][dɪ'saɪdɪd] ['muːvmənt] ,

Springing	to	his	feet	,	he	was	about	to	make	a	more	decided	movement	,
弹簧	到	他的	脚	,	他	曾是	关于	到	制作	一个	更多的	决定	移动	,

他猛地站起身，准备做出一个更加果断的举动。

[wen] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [jel] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] , [frɒm; frəm] ['evri]

when	a	horrible	chorus	of	yells	filled	the	air	,	and	instantly	,	from	every
什么时候	一个	可怕	合唱	的	喊叫	已填	这	空气	,	和	即刻	,	从	每一个

[saɪd] ,

side	,
边	,

当一阵可怕的叫喊声响彻天空，瞬间从四面八方传来时，

[seɪv] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [sprʌŋ] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] .

save	directly	behind	him	,	sprung	a	score	of	savages	.
节省	直接地	在后面	他	,	弹簧	一个	分数	的	野蛮人	.

除了他身后，一群野蛮人突然冲了出来。

“ [gɔlɪnɪpɚz] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['træpə(r)] , “ [hɪrz] [ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] [ɒn] [hænd] .

“	Gallinippers	!	”	ejaculated	the	trapper	,	“	here's	a	scrimmage	on	hand	.
”	加林尼珀斯	!	”	射精	这	捕兽人	,	”	这里是	一个	对抗赛	在	手	.

“加里尼珀斯！”捕兽人喊道，“这里有一场混战。”

” [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [bəuθ] ['bærəlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [həʊst]

”	He	instantly	raised	his	rifle	and	discharged	both	barrels	into	the	painted	host
”	他	即刻	提高	他的	步枪	和	出院	两个都	桶	进入	这	绘	主持人

[ðæt] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] ,

that	was	rapidly	rushing	upon	him	,
那	曾是	快速	匆忙	之上	他	,

“他立刻举起步枪，对着迅速向他冲来的那群涂着彩绘的敌人双管齐下。”

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] , [dɑːtɪd] [ə'weɪ] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]

and	then	turning	,	darted	away	,	intending	to	reach	his	steed	and	make	his
和	然后	转弯	,	飞镖	离开	,	意图	到	抵达	他的	骏马	和	制作	他的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

然后转身，飞快地跑开，打算回到马背上逃走。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] ,

On	reaching	the	spot	,	closely	followed	by	his	pursuers	,
在	到达	这	点	,	密切	随后	经过	他的	追击者	,

到达目的地后，他紧随其后的是追捕者。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

he	discovered	that	his	horse	was	in	the	hands	of	a	number	of	Indians	,
他	发现	那	他的	马	曾是	在	这	双手	的	一个	数字	的	印度人	,

他发现自己的马落入了几个印第安人手中。

[huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] .

who	had	reached	the	place	under	cover	of	the	timber	.
WHO	有	达到	这	地方	在下面	覆盖	的	这	木材	.

他们利用树林的掩护到达了那里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ] ['fɔːwəd]

He	was	now	completely	surrounded	by	the	savages	,	who	were	pressing	forward
他	曾是	现在	完全地	包围	经过	这	野蛮人	,	WHO	是	紧迫	向前

, ['iːgə(r)] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪm] .

,	eager	to	capture	him	.
,	渴望的	到	捕获	他	.

他现在完全被野蛮人包围了，他们正步步紧逼，急于抓住他。

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [left] [ænd; ənd] [rɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] ; [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðə; ði] [pleɪn] ; [ɒn] ['evri]

To	the	right	,	left	and	rear	were	the	woods	;	before	him	the	plain	;	on	every
到	这	正确的	,	左边	和	后部	是	这	树林	;	前	他	这	清楚的	;	在	每一个

[saɪd] ,

side	,
边	,

他的右侧、左侧和后方是树林；前方是平原；四面八方，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .

the	Indians	.
这	印度人	.

印第安人。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði]['træpə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ,

With	a	comprehensive	glance	at	the	case	,	the	trapper	came	to	a	halt	,
和	一个	综合的	瞥一眼	在	这	案件	,	这	捕兽人	来了	到	一个	停止	,

猎人仔细查看了案情后，停下了脚步。

[tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊz] , [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed]

turned	toward	the	nearest	of	his	foes	,	and	swinging	his	rifle	over	his	head
转向	朝向	这	最近的	的	他的	敌人	,	和	摇摆	他的	步枪	超过	他的	头

,

,

,

他转身面向离他最近的敌人，并将步枪举过头顶，

[wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ʃeɪmd] [ə; eɪ] [kə'mæntʃi] ['wɔːriərz] [best] ['efət] , [dæʃt]

with	a	yell	that	would	have	shamed	a	Comanche	warrior's	best	effort	,	dashed
和	一个	叫喊	那	会	有	羞愧	一个	科曼奇	战士们	最好的	努力	,	虚线

['fɔːwəd] .

forward	.
向前	.

他发出了一声足以让科曼奇战士都汗颜的怒吼，向前猛冲。

[wɪð] [wʌn] [bləʊ] [hiː; hi] [feld] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [breɪv] [huː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ; [ə'nʌðə(r)] ,

With	one	blow	he	felled	a	gigantic	brave	who	stood	before	him	;	another	,
和	一	吹	他	倒下	一个	巨大	勇敢的	WHO	站立	前	他	;	其他	,

他一击便击倒了站在他面前的一位身材魁梧的勇士；又一击，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] [went] [daʊn] ; [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] [ræŋk] [brəʊk] ,

and	a	second	went	down	;	and	then	,	as	the	panic	-	stricken	rank	broke	,
和	一个	第二	去	向下	;	和	然后	,	作为	这	恐慌	-	受打击的	秩	打破	,

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] ['əʊpənɪŋ] ,

leaving	a	slight	opening	,
离开	一个	轻微	开幕	,

第二个人倒下了；然后，惊慌失措的队伍崩溃了，留下了一个小小的缺口，

[hiː; hi] [sprʌŋ] [θruː] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]

he	sprung	through	and	darted	away	to	the	right	,	closely	followed	by	the
他	弹簧	通过	和	飞镖	离开	到	这	正确的	,	密切	随后	经过	这

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

他纵身一跃，向右侧疾驰而去，印第安人队紧随其后。

['jelɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

yelling	at	the	top	of	their	voices	.
大喊	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

他们扯着嗓子大喊。

[ɒn] [hiː; hi][ræn] , ['əʊvə(r)]['fɔːlən] [triːz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [keɪm] [hɪz; ɪz]

On	he	ran	,	over	fallen	trees	and	under	branches	,	and	close	behind	came	his
在	他	跑	,	超过	倒下	树木	和	在下面	分支	,	和	关闭	在后面	来了	他的

[pə'sjuːə] ,

pursuers	,
追击者	,

他继续奔跑，越过倒下的树木，钻过树枝，追赶者紧随其后。

['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːv] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] .

straining	every	nerve	to	overtake	him	.
紧张	每一个	神经	到	超过	他	.

竭尽全力也要超过他。

[səʊ] [kləʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['hʌntə(r)][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [lʊk]

So	close	were	they	,	that	the	fleeing	hunter	had	no	opportunity	to	look
所以	关闭	是	他们	,	那	这	逃离	猎人	有	不	机会	到	看

[fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] [ə'hed] ,

for	danger	ahead	,
为了	危险	前方	,

他们离得太近了，以至于逃跑的猎人根本没有机会观察前方是否有危险。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][hiː; hi][ræn] [də'rektli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

and	before	he	was	aware	he	ran	directly	into	a	small	band	of	the	enemy
和	前	他	曾是	意识到的	他	跑	直接地	进入	一个	小的	乐队	的	这	敌人

,

,

,

他还没反应过来，就径直撞上了一小队敌人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .

who	were	evidently	lying	in	ambush	.
WHO	是	显然	说谎	在	伏击	.

显然他们是在设下埋伏。

[wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['gæðəd] [raʊnd] , ['tɔːntɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ]

With	shouts	of	triumph	,	the	Indians	gathered	round	,	taunting	him	with	his	coming
和	喊叫	的	胜利	,	这	印度人	聚集	圆形的	,	嘲讽	他	和	他的	未来

[feɪt] .

fate	.
命运	.

印第安人欢呼雀跃地围拢过来，用他即将到来的命运嘲讽他。

“ [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪf] [ʃæl; ʃəl][daɪ] , ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['pɒmpəs] [tʃiːf] , with12

“	The	Long	-	knife	shall	die	,	”	shouted	a	pompous	chief	,	with12
“	这	长的	-	刀	将	死	,	”	喊叫	一个	傲慢	首席	,	with12

“长刀必死无疑！”一位傲慢的首领高声喊道，12

[ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [hed] - [dres] [ɒv; əv]['iːg(ə)l] - ['feðər] .

a	towering	head	-	dress	of	eagle	-	feathers	.
一个	参天	头	-	裙子	的	鹰	-	羽毛	.

一顶高耸的鹰羽头饰。

“ [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [nəʊ][mɔː(r)] [breɪvz] . ”

“	He	will	kill	no	more	braves	.	”
“	他	将要	杀	不	更多的	勇士们	.	”

“他不会再杀害任何勇士了。”

“ [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tjuː] [biː; bi] [siːn] , [əʊl] [smʌt] - [feɪs] , ” [ri'tɔːt] [ðə; ði]['træpə(r)] .

“	That	remains	tew	be	seen	,	ole	smut	-	face	,	”	retorted	the	trapper	.
“	那	遗迹	特乌	是	已见	,	奥莱	黑穗病	-	脸	,	”	反驳	这	捕兽人	.

“那还有待观察，老色鬼，”捕兽人反驳道。

“ [aɪ] - [spekt] [tɜː] [hɛv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] - [jiː; ji] ['jɪt] .

“	I	'	spect	ter	hev	the	pleasure	of	scalpin	'	ye	yit	.
“	我	-	光谱	特尔	赫夫	这	乐趣	的	头皮	-	是的	yit	.

“我希望有剥你头皮的乐趣。”

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [glɛə] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [fə'rɒsəti] [ænd; ənd][reɪdʒ] ,

”	The	Indian	glared	at	him	with	a	look	of	ferocity	and	rage	,
”	这	印度	怒目而视	在	他	和	一个	看	的	恶	和	愤怒	,

“印度人怒目而视，眼神凶狠而愤怒。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kuːl] , ['mɒkɪŋ] [smaɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [rɪ'gɑːdɪd]
which **was** **intensified** **by** **the** **cool** **,** **mocking** **smile** **with** **which** **the** **prisoner** **regarded**
哪个 曾是 加强 经过 这 凉爽的 , 嘲讽 微笑 和 哪个 这 囚犯 认为
[hɪm] .
him **.**
他 .

囚犯用一种冷酷、嘲讽的微笑看着他，这更加剧了他的恐惧感。

" [wɒt] [jə(r)] [gɔɪn] - [tɜː] [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [waɪld][næt] ,
" **What** **yer** **goin** **'** **ter** **do** **with** **me** **?** **"** **asked** **Wild** **Nat** **,**
" 什么 你的 去 - 特尔 做 和 我 ? " 问 荒野 纳特 ,

“你要拿我怎么办？”野纳特问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .
as **he** **saw** **them** **preparing** **to** **move** **.**
作为 他 锯 他们 准备 到 移动 .

他看到他们正准备搬家。

" [lɒŋ] - [naɪf] [wɪl] [siː] .
" **Long** **-** **knife** **will** **see** **.**
" 长的 - 刀 将要 看 .

“长刀会看的。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][daɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
He **shall** **die** **,** **"** **was** **the** **reply** **.**
他 将 死 , " 曾是 这 回复 .

“他必死无疑。”对方回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] , [hɪz; ɪz][hændz][taɪd][bɪ'haɪnd][hɪm] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [læʃt] [tə'geðə(r)]
He **was** **placed** **on** **a** **horse** **,** **his** **hands** **tied** **behind** **him** **,** **his** **feet** **lashed** **together**
他 曾是 放置 在 一个 马 , 他的 双手 系 在后面 他 , 他的 脚 鞭打 一起
,
,
,

他被押上一匹马，双手反绑在背后，双脚也被绑在一起。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kæptəz] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
and **surrounded** **by** **his** **captors** **on** **every** **side** **.**
和 包围 经过 他的 俘虏者 在 每一个 边 .

他被四面八方的俘虏包围了。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðen] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
The **Indians** **then** **began** **moving** **away** **to** **the** **west** **.**
这 印度人 然后 开始 移动 离开 到 这 西方 .

随后，印第安人开始向西迁徙。

" [blɑːst][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [graul] [ðə; ði]['træpə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrti] [fɪks] [tjuː] [biː; bi][ɪn]
" **Blast** **it** **all** **,** **"** **growled** **the** **trapper** **to** **himself** **,** **"** **this** **is** **a** **purty** **fix** **tew** **be** **in**
" 爆炸 它 全部 , " 咆哮 这 捕兽人 到 他自己 , " 这 是 一个 漂亮 使固定 特乌 是 在
.
:
.

“糟透了，”捕兽人低声咆哮道，“这真是个糟糕的处境。”

[aɪ'd] [laɪk] [tjuː] [nəʊ] [haʊ] [ɪn] ['θʌndə(r)] [ðeɪ] [gɒt][səʊ] [klʌs] - [ˌaɪ'θaʊt][maɪ] ['siːɪn] -
I'd **like** **tew** **know** **how** **in** **thunder** **they** **got** **so** **clus** **'** **ithout** **my** **seein** **'**
ID 喜欢 特乌 知道 如何 在 雷 他们 得到 所以 集群 - 没有 我的 看到 -

我想知道他们是怎么在雷雨中如此密集地聚集在一起，而我却看不见的。

- [ɪm] .
' **em** **.**
- 呃 .

她们。

[ai] [nəʊ] [ðeɪ] ['wʌznt] — [hə'ləʊ] !

I	know	they	wasn't	—	hello	!
我	知道	他们	不是	—	你好	!

我知道他们不是——你好!

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ˌaɪ 'tiː] !

that	explains	it	!
那	解释	它	!

原来如此!

" [ðə; ði] [ɪn'senst] ['træpə(r)] [geɪzd] [ə'baʊt] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .

"	The	incensed	trapper	gazed	about	in	bewilderment	.
"	这	愤怒	捕兽人	凝视	关于	在	困惑	.

愤怒的猎人茫然地环顾四周。

[də'rektli] [ɒn] [ðə; ði] [left] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] , [sweɪl] - [laɪk] ['hɒləʊ] ,

Directly	on	the	left	was	a	narrow	,	swale	-	like	hollow	,
直接地	在	这	左边	曾是	一个	狭窄的	,	沼泽地	-	喜欢	空洞的	,

左侧正前方是一个狭窄的、像洼地一样的凹陷处，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [kən'siːld] [baɪ] [ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] , [ʌn'tɪl] [də'rektli] [ə'pɒn]

which	was	completely	concealed	by	the	tall	grass	of	the	plain	,	until	directly	upon
哪个	曾是	完全地	暗	经过	这	高的	草	的	这	清楚的	,	直到	直接地	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它完全被平原上的高草遮蔽，直到它直接出现在眼前。

" [θɑːrz] [wɔːr] [jiː; ji] [skʌlk] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊl] ['leðə(r)] - [tʃɒps] ?

"	Thar's	whar	ye	skulked	,	is	it	,	ole	leather	-	chops	?
"	塔尔的	码头	是的	潜行	,	是	它	,	奥莱	皮革	-	排骨	?

"这就是你偷偷溜进去的地方，老皮排？"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [θɔːt] [jɛz] [smɑːt] , ['dɪd(ə)nt] [jə(r)] ?

"	Thought	ye's	smart	,	didn't	yer	?
"	想法	是的	聪明的	,	没有	你的	?

你以为自己很聪明，是吗?

[aɪ'd] [laɪk] [tjuː] [snætʃ] [jiː; ji] [ɔːl] [bɔːld] - ['hedɪd] .

I'd	like	tew	snatch	ye	all	bald	-	headed	.
ID	喜欢	特乌	抢夺	是的	全部	秃	-	标题	.

我想把你们全都弄成秃子。

" [haʊ] [ɪn] ['θʌndə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [aɪ] ['nevə(r)] [siː] [ðæt] [pleɪs] [ə'fɔː] ?

"	How	in	thunder	did	it	happen	that	I	never	see	that	place	afore	?
"	如何	在	雷	做过	它	发生	那	我	绝不	看	那	地方	之前	?

"我怎么可能以前从未见过这个地方呢？"

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	continued	to	himself	.
"	他	持续	到	他自己	.

他自言自语道。

" [aɪ] - , [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [træmp] ['əʊvə(r)] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [pleɪn] [ə'baʊt] [hɪə(r)] .

"	I	sw'ar	,	I	thought	I'd	tramped	over	every	inch	of	plain	about	here	.
"	我	-	,	我	想法	ID	践踏	超过	每一个	英寸	的	清楚的	关于	这里	.

"我发誓，我以为我已经把这附近的每一寸平原都踩遍了。"

[nəʊ][juːz][ɪn] - - ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ]['evə(r)][gɪt] [ə'weɪ] ,

No	use	in	growlin	'	;	but	if	I	ever	git	away	,
不	使用	在	-	-	;	但	如果	我	曾经	git	离开	,

咆哮无济于事；但如果我能逃脱，

[aɪl] [bet] [ðel] [wɪʃ] [ðeid] [daɪd] [wen] [ðeɪ] [wɔː(r)] [jʌŋ] !

I'll	bet	they'll	wish	they'd	died	when	they	war	young	!
患病的	赌注	他们会	希望	他们会	死亡	什么时候	他们	战争	年轻的	!

我敢打赌，他们会后悔没在年轻时就死去！

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['træv(ə)ld] ['stedəli] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	The	Indians	traveled	steadily	forward	,	and	about	the	middle	of	the	afternoon	,
"	这	印度人	旅行	稳步	向前	,	和	关于	这	中间	的	这	下午	,

"印第安人稳步向前行进，大约在下午中旬，

[riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] ,

reached	a	high	cliff	in	the	Rocky	Mountains	,	at	the	base	of	which	they	halted	,
达到	一个	高的	悬崖	在	这	洛基	山脉	,	在	这	根据	的	哪个	他们	停止	,

他们到达落基山脉的一处高崖，并在崖底停了下来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [waɪld][næt] [kən'sɪdərəbli] .

and	began	making	some	preparations	that	puzzled	Wild	Nat	considerably	.
和	开始	制作	一些	准备工作	那	困惑	荒野	纳特	相当	.

然后他开始做一些准备工作，这让野蛮纳特非常困惑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [kept] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

He	was	not	long	kept	in	doubt	as	to	their	intentions	.
他	曾是	不是	长的	保留	在	怀疑	作为	到	他们的	意图	.

他很快就明白了他们的意图。

[ðə; ði] [klɪf] [ʃɒt] [ʌp] [ˌpəːpən'dikjuləli] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['naɪnti] [fiːt] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [iːst] .

The	cliff	shot	up	perpendicularly	,	a	distance	of	about	ninety	feet	,	facing	the	east	.
这	悬崖	射击	向上	垂直	,	一个	距离	的	关于	九十	脚	,	面向	这	东方	.

悬崖垂直向上耸立，高约九十英尺，朝向东方。

[ðə; ði] [həʊl] [feɪs] [wɒz; wəz] [smuːð] , [wɪ'ðaʊt] [niːʃ] [ɔː(r)] [siːm] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn]

The	whole	face	was	smooth	,	without	niche	or	seam	,	with	the	exception	of	one
这	所有的	脸	曾是	光滑的	,	没有	小众市场	或者	接缝	,	和	这	例外	的	一

[spɒt] .

spot	.
点	.

除了一个斑点外，整张脸光滑无瑕，没有凹陷或接缝。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] , [ʃelf] - [laɪk] [ledʒ] , [ə'baʊt] ['θɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] ,

This	was	a	narrow	,	shelf	-	like	ledge	,	about	thirty	feet	from	the	top	,
这	曾是	一个	狭窄的	,	架子	-	喜欢	壁架	,	关于	三十	脚	从	这	顶部	,

这是一个狭窄的、像架子一样的岩架，距离顶部大约30英尺。

[sʌm; səm] [θriː] [jɑːrdz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ə'baʊt] [wʌn][ɪn] [bredθ] .

some	three	yards	in	length	and	about	one	in	breadth	.
一些	三	码	在	长度	和	关于	一	在	宽度	.

长约三码，宽约一码。

[æz; əz][ðə; ði]['træpə(r)][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['presəpɪs] , [wɪð] which13

As	the	trapper	was	looking	at	the	precipice	,	with	which13
作为	这	捕兽人	曾是	寻找	在	这	悬崖	,	和	which13

当捕兽人望着悬崖时，他看到了13

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][fə'mɪliə(r)] , [ðə; ði] ['pɒmpəs] [tʃiːf] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [ə'kɒstɪd] [hɪm] :

he	was	quite	familiar	,	the	pompous	chief	before	mentioned	accosted	him	:
他	曾是	相当	熟悉的	,	这	傲慢	首席	前	提及	被骚扰	他	:

他很熟悉那个人，前面提到的那个傲慢的首领拦住了他：

“ [dʌz] [lɒŋ] - [naɪf] [bɪ'həʊld] ?

“	Does	Long	-	knife	behold	?
”	做	长的	-	刀	看哪	?

“长刀是否注视着?

[ðə; ði] [ledʒ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] [greɪv] !

The	ledge	shall	be	his	grave	!
这	壁架	将	是	他的	严重	!

那悬崖将成为他的坟墓!

[hiː; hi] [wɪl] [θɜːst] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['wɔːtə(r)] ; [hiː; hi] [wɪl] ['hʌŋgə(r)] ,

He	will	thirst	,	but	there	will	be	no	water	;	he	will	hunger	,
他	将要	口渴	,	但	那里	将要	是	不	水	;	他	将要	饥饿	,

他会口渴，却没有水；他会饥饿，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [fuːd] .

but	there	will	be	no	food	.
但	那里	将要	是	不	食物	.

但是不会有食物。

[bɪ'ləʊ] [hɪm] , [ðə; ði][bɝdz] [wɪl] [flaɪ] , [ðə; ði] ['æntɪləʊp] [wɪl] [dʒʌmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [greɪz] ,

Below	him	,	the	birds	will	fly	,	the	antelope	will	jump	,	and	the	buffalo	graze	,
以下	他	,	这	鸟类	将要	飞	,	这	羚羊	将要	跳	,	和	这	水牛	轻擦	,

在他脚下，鸟儿将飞翔，羚羊将跳跃，野牛将吃草。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

but	it	will	be	nothing	to	him	.
但	它	将要	是	没有什么	到	他	.

但这对他来说不算什么。

[lɒŋ] - [naɪf] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] !

Long	-	knife	will	not	be	able	to	reach	them	!
长的	-	刀	将要	不是	是	有能力的	到	抵达	他们	!

长刀够不着他们!

” [waɪld][næt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [æt; ət][fɜːst] ['pʌz(ə)ld] ; [bʌt; bət] ,

”	Wild	Nat	looked	at	him	,	at	first	puzzled	;	but	,
”	荒野	纳特	看起来	在	他	,	在	第一的	困惑	;	但	,

“野纳特看着他，起初有些困惑；但是，

[æz; əz][ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [brəʊk] [ə'pɒn] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [sʌŋk] .

as	the	full	meaning	of	his	words	broke	upon	him	,	his	heart	sunk	.
作为	这	满的	意义	的	他的	字	打破	之上	他	,	他的	心	沉没	.

当他完全理解了自己话语的含义时，他的心沉了下去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn'diːd] , [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [deθ] !

It	would	,	indeed	,	be	a	fearful	death	!
它	会	,	的确	,	是	一个	可怕	死亡	!

那确实会是一种可怕的死法!

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptəz] [wʊd] [hiː; hi] [ʃəʊ] [fɪə(r)] .

But	not	to	his	captors	would	he	show	fear	.
但	不是	到	他的	俘虏者	会	他	展示	害怕	.

但他不会在俘虏他的人面前表现出恐惧。

“ [tjuː] [set][ˌem 'iː][ʌp][taː(r); taː(r), təː(r)] , [eɪ] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiə] ,

“	Kalkerlate	tew	set	me	up	thar	,	eh	?	”	he	inquired	,
“	卡尔克拉特	特乌	放	我	向上	那里	,	嗯	?	”	他	询问	,

“Kalkerlate tew 在那儿陷害我，是吗？”他问道。

[ɪn][səʊ] [kuːl] [ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [stɛərd] .

in	so	cool	a	tone	that	the	chief	stared	.
在	所以	凉爽的	一个	语气	那	这	首席	凝视	.

语气如此冷静，以至于酋长都愣住了。

“ [biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] .

“	**Be**	**a**	**splendid**	**place**	**to**	**take**	**a**	**look**	**at**	**the**	**country**	**.**
”	是	一个	灿烂	地方	到	拿	一个	看	在	这	国家	.

“这里是欣赏这个国家美景的绝佳地点。”

[ges] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæp] [ˌɒnt] [waɪl] [aɪm][taː(r); taː(r), təː(r)] . ”

Guess	**I'll**	**make**	**a**	**map**	**on't**	**while**	**I'm**	**thar**	**.**	**”**
猜测	患病的	制作	一个	地图	不	尽管	我是	那里	.	”

看来我得趁着在那儿的时候画张地图了。

“ [lɒŋ] - [naɪf] [sniə] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	**Long**	**-**	**knife**	**sneers**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Indian**	**.**
”	长的	-	刀	冷笑	,	”	说	这	印度	.

“长刀冷笑，”印第安人说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [spiːks] [truːθ] . ”

“	**He**	**will**	**soon**	**see**	**that**	**the**	**Wolf**	**speaks**	**truth**	**.**	**”**
”	他	将要	很快	看	那	这	狼	说话	真相	.	”

“他很快就会明白，狼说的是真话。”

“ [haʊ] [jiː; ji] [gɔɪn] - [tjuː] - [ˌem 'iː] [ʌp] [taː(r); taː(r), təː(r)] ? ” ['kwɪrrɪd] [waɪld][næt] .

“	**How**	**ye**	**goin**	**'**	**tew**	**h'ist**	**me**	**up**	**thar**	**?**	**”**	**queried**	**Wild**	**Nat**	**.**
”	如何	是的	去	-	特乌	-	我	向上	那里	?	”	查询	荒野	纳特	.

“你打算怎么把我弄上去？”野纳特问道。

“ [ðə; ði] [wʊlf] [hæz; həz] [miːnz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] .

“	**The**	**Wolf**	**has**	**means**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**chief**	**,**	**walking**	**away**	**.**
”	这	狼	有	方法	,	”	回复	这	首席	,	步行	离开	.

“狼有办法，”酋长说着，转身离开。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [naʊ] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kaʊns(ə)l] .

The	**chiefs**	**now**	**gathered**	**together**	**and**	**held**	**a**	**short**	**council**	**.**
这	酋长们	现在	聚集	一起	和	握住	一个	短的	理事会	.

酋长们聚集在一起，召开了一次简短的会议。

[æt; ət][ɪts] [kləʊz] , [ðə; ði]['træpə(r)] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]

At	**its**	**close**	**,**	**the**	**trapper**	**was**	**taken**	**from**	**his**	**horse**	**and**	**placed**	**upon**	**the**
在	它是	关闭	,	这	捕兽人	曾是	已采取	从	他的	马	和	放置	之上	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

最后，猎人被从马上拉下来，放在地上。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [taɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [æz; əz] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə][stænd] ['ʌpraɪt] .

where	**he**	**was**	**tied**	**in**	**such**	**a**	**manner**	**as**	**enabled**	**him**	**to**	**stand**	**upright**	**.**
在哪里	他	曾是	系	在	这样的	一个	方式	作为	已启用	他	到	站立	直立	.

他被以一种能让他直立站立的方式捆绑着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən][baɪ] ['sevrəl] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][hɑːf] - [drægd] , [hɑːf] - ['drɪvn] ,

He	**was**	**then**	**taken**	**by**	**several**	**Indians**	**and**	**half**	**-**	**dragged**	**,**	**half**	**-**	**driven**	**,**
他	曾是	然后	已采取	经过	一些	印度人	和	一半	-	拖拽	,	一半	-	驱动	,

然后他被几个印第安人抓住，半拖半赶地离开。

[ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

up	**the**	**mountain**	**to**	**the**	**brow**	**of**	**the**	**cliff**	**.**
向上	这	山	到	这	眉头	的	这	悬崖	.

爬上山顶，到达悬崖顶。

[hɪə(r)] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] [ʌp'rɔːriəs] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] , [ə; eɪ] [staʊt]

Here	**,**	**amidst**	**the**	**uproarious**	**and**	**triumphant**	**shouts**	**of**	**his**	**captors**	**,**	**a**	**stout**
这里	,	在……之中	这	哄然	和	凯	喊叫	的	他的	俘虏者	,	一个	肥硕

[rəʊp] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] - [haɪd] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] ,

rope	**of**	**buffalo**	**-**	**hide**	**was**	**produced**	**,**
绳索	的	水牛	-	隐藏	曾是	生产	,

在这里，在俘虏们喧闹而胜利的欢呼声中，一条结实的野牛皮绳被拿了出来。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ledʒ] .

and	**preparations**	**made**	**for**	**lowering**	**the**	**prisoner**	**to**	**the**	**ledge**	**.**
和	准备工作	制成	为了	降低	这	囚犯	到	这	壁架	.

并做好了将囚犯放到悬崖边的准备。

[waɪld] [næt] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [grɪm] ['stəʊɪsɪzəm] .

Wild	**Nat**	**looked**	**on**	**with**	**grim**	**stoicism**	**.**
荒野	纳特	看起来	在	和	严峻	斯多葛主义	.

野纳特面无表情地冷冷地看着这一切。

[wel] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ɒv; əv] [ɪk'spektɪŋ] ['mɜːsi] [æt; ət] [ðeə(r)] [hændz] .

Well	**he**	**knew**	**the**	**uselessness**	**of**	**expecting**	**mercy**	**at**	**their**	**hands**	**.**
出色地	他	知道	这	无用性	的	期待	怜悯	在	他们的	双手	.

他很清楚指望他们施以怜悯是徒劳的。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [skɜːdʒ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['sevrəl]

For	**years**	**he**	**had**	**been**	**a**	**scourge**	**among**	**them**	**,**	**and**	**though**	**several**
为了	年	他	有	到过	一个	祸害	之中	他们	,	和	尽管	一些

[taɪmz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

times	**a**	**prisoner**	**,**
时代	一个	囚犯	,

多年来，他一直是他们的祸害，尽管曾多次被俘，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

he	**had**	**always**	**managed**	**to**	**make**	**his**	**escape**	**.**
他	有	总是	管理	到	制作	他的	逃脱	.

他总能设法逃脱。

[hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] ; [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] [ʌn'feɪlɪŋ] .

His	**hatred**	**of**	**the**	**Indians**	**was**	**intense**	**;**	**his**	**vengeance**	**unfailing**	**.**
他的	仇恨	的	这	印度人	曾是	激烈的	;	他的	复仇	永不失败	.

他对印第安人的仇恨非常强烈；他的复仇毫不留情。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ʌp'rɔːriəs] ['tjuːmʌlt] , [ðə; ði] [wʊlf] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] - [skɪn]

After	**an**	**uproarious**	**tumult**	**,**	**the**	**Wolf**	**stepped**	**forward**	**and**	**tied**	**the**	**buffalo**	**-**	**skin**
后	一个	哄然	骚乱	,	这	狼	步	向前	和	系	这	水牛	-	皮肤

[rəʊp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪst] .

rope	**about**	**his**	**own**	**waist**	**.**
绳索	关于	他的	自己的	腰部	.

一阵喧闹之后，狼走上前去，把水牛皮绳系在了自己的腰间。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðen] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ledʒ] , [weə(r)] [hiː; hi] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] [ðə; ði]

His	**companions**	**then**	**lowered**	**him**	**to**	**the**	**ledge**	**,**	**where**	**he**	**unfastened**	**the**
他的	同伴	然后	降低	他	到	这	壁架	,	在哪里	他	解开	这

[rəʊp] ,

rope	**,**
绳索	,

他的同伴们随后将他放到岩架上，他在那里解开了绳子。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] .

and	**it**	**was**	**drawn**	**up**	**.**
和	它	曾是	绘制	向上	.

它被拟定出来了。

[ðə; ði] ['træpə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [bɒndz] ['taɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊp] [taɪd] [ə'baʊt]

The	trapper	was	then	taken	up	,	his	bonds	tightened	and	the	rope	tied	about
这	捕兽人	曾是	然后	已采取	向上	,	他的	债券	收紧	和	这	绳索	系	关于

[hɪm] ,

him	,
他	,

随后，捕兽人被带走，绳索被勒紧，全身被绑了起来。

[ænd; ənd] , [ə'mɪd][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['jelɪŋ] , [wɒz; wəz] [swʌŋ] [ɒf] [ðə; ði] [klɪf] . -

and	,	amid	a	hideous	yelling	,	was	swung	off	the	cliff	.	14
和	,	之中	一个	可怕	大喊	,	曾是	摇摆	离开	这	悬崖	.	-

在一阵凄厉的叫喊声中，他被扔下了悬崖。[14]

[hiː; hi] ['lændɪd] [æt; ət] [lɑːst] [ɒn] [ðə; ði] [ledʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊlf] [stʊd] ['weɪtɪŋ] .

He	landed	at	last	on	the	ledge	where	the	Wolf	stood	waiting	.
他	登陆	在	最后的	在	这	壁架	在哪里	这	狼	站立	等待	.

他最终落在了狼所在的岩架上。

[hiː; hi] [dɪ'tætʃt] [ðə; ði] [rəʊp] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] .

He	detached	the	rope	,	and	once	more	it	was	drawn	up	.
他	分离的	这	绳索	,	和	一次	更多的	它	曾是	绘制	向上	.

他解开了绳子，绳子又一次被拉了起来。

[ðə; ði] ['træpərz] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [nekst] ['ləʊərd; 'laʊərd] ,

The	trapper's	weapons	were	next	lowered	,
这	捕兽人的	武器	是	下一个	降低	,

猎人的武器随即被放下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] [pleɪst] [ðə; ði] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd] [naɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪzənərz] [belt] [ænd; ənd]

and	the	Wolf	placed	the	tomahawk	and	knife	in	the	prisoner's	belt	and
和	这	狼	放置	这	钺	和	刀	在	这	囚犯的	腰带	和

[liːnd] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] ,

leaned	the	rifle	against	the	rock	,
倾斜	这	步枪	反对	这	岩石	,

狼将战斧和匕首插在囚犯的腰带上，然后把步枪靠在岩石上。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] , ['miːnwaɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [smaɪl] .

regarding	him	,	meanwhile	,	with	a	mocking	smile	.
关于	他	,	同时	,	和	一个	嘲讽	微笑	.

与此同时，她带着嘲讽的微笑看着他。

“ [lɒŋ] - [naɪf] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['wepənz] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [hiː; hi] [kæn; kən] [ʃuːt] [ðə; ði] ['æntɪləʊp]

“	Long	-	knife	has	his	weapons	,	”	he	said	;	“	he	can	shoot	the	antelope
“	长的	-	刀	有	他的	武器	,	”	他	说	;	“	他	能	射击	这	羚羊

[bɪ'niːθ] [hɪm] . ”

beneath	him	.	”
下面	他	.	”

“长刀有他的武器，”他说，“他可以射杀他脚下的羚羊。”

“ [blɑːst][jiː; ji] , [huː] [k'eəz] ? ” [ri'tɔːt] [waɪld][næt] .

“	Blast	ye	,	who	cares	?	”	retorted	Wild	Nat	.
“	爆炸	是的	,	WHO	关心	?	”	反驳	荒野	纳特	.

“去你的，谁在乎？”野纳特反驳道。

“ [θɪŋk] - - [ˌem 'iː] , [ai] [spəʊz] , ['liːvɪn] -

“	Think	yer'll	tanterlize	me	,	I	s'pose	,	leavin	'
“	思考	-	-	我	,	我	假设	,	离开	-

“我想，你离开是为了逗弄我吧？”

- [ɪm] [hɪə(r)] ; [bʌt; bət][jə(r)] [woʊnt] . ”

'	em	here	;	but	yer	won't	.	”
-	呃	这里	;	但	你的	惯于	.	”

他们在这里；但你不会。

“ [ðə; ði] [lɒŋ] - [naɪf] [hæz; həz] [kɪld] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['wɒriə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ɪg'zʌltɪŋli] .

“	The	Long	-	knife	has	killed	his	last	warrior	,	”	continued	the	Indian	,	exultingly	.
”	这	长的	-	刀	有	被杀	他的	最后的	战士	,	”	持续	这	印度	,	欣喜若狂	.

“长刀杀死了他的最后一个战士，”印第安人得意洋洋地继续说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [nəʊ][mɔː(r)][skælp] .

“	He	will	take	no	more	scalps	.
”	他	将要	拿	不	更多的	头皮	.

“他不会再夺取任何人的头皮了。”

[lɒŋ] - [naɪf] [ɪz] ['kɔŋkə] ; [hɪz; ɪz] ['kɑːkəs] [wɪl] [biː; bi] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vʌltʃəz] ,

Long	-	knife	is	conquered	;	his	carcass	will	be	food	for	the	vultures	,
长的	-	刀	是	征服	;	他的	尸体	将要	是	食物	为了	这	秃鹫	,

长刀已被征服；他的尸体将成为秃鹫的食物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bəʊnz] [wɪl] [bliːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

and	his	bones	will	bleach	in	the	suns	of	a	hundred	years	.
和	他的	骨头	将要	漂白	在	这	太阳	的	一个	百	年	.

他的骸骨将在百年的阳光下褪色。

” [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [ðə; ði] ['træpə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ɪn] ['saɪləns] ,

”	He	fastened	the	rope	about	his	waist	,	the	trapper	looking	on	in	silence	,
”	他	系紧	这	绳索	关于	他的	腰部	,	这	捕兽人	寻找	在	在	沉默	,

他把绳子系在腰间，猎人默默地看着。

[ænd; ənd] ['mentəli] [kɜːrs] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

and	mentally	cursing	his	fate	.
和	精神上	咒骂	他的	命运	.

他在心里诅咒自己的命运。

“ [ef][ai][wɔː(r)]['əʊnli] [luːs] , [aɪ'd] ['tɒp(ə)l] [jiː; ji]['əʊvə(r)] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	Ef	I	war	only	loose	,	I'd	topple	ye	over	,	”	he	muttered	.
”	ef	我	战争	仅有的	松动的	,	ID	倾倒	是的	超过	,	”	他	低声说道	.

“如果我输了，我就会把你打倒，”他低声说道。

“ [aɪl] [bet] [taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] [ə; eɪ][bɜːd] ['lɪvɪn] - [θɛt] [wʊd] ['dɜːti] [hɪz; ɪz] [bɪl] [wɪð] [jiː; ji] ,

“	I'll	bet	thar	ain't	a	bird	livin	'	thet	would	dirty	his	bill	with	ye	,
”	患病的	赌注	那里	不是	一个	鸟	生活	-	那个	会	肮脏的	他的	账单	和	是的	,

我敢打赌，世上没有一只鸟会愿意和你厮混。

[ef][jiː; ji][wɔː(r)] [ded] ['fɔːti] [taɪmz] .

ef	ye	war	dead	forty	times	.
ef	是的	战争	死的	四十	时代	.

ef ye 战争死亡四十次。

” [ðə; ði] [wʊlf] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sləʊli] [drɔːn] [ʌp] .

”	The	Wolf	gave	the	signal	,	and	was	slowly	drawn	up	.
”	这	狼	给予	这	信号	,	和	曾是	缓慢地	绘制	向上	.

“狼发出信号，缓缓被拉了上来。”

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'ləʊ] , [weə(r)] , [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['træpə(r)] ,

The	Indians	then	went	to	the	plain	below	,	where	,	in	full	view	of	the	trapper	,
这	印度人	然后	去	到	这	清楚的	以下	,	在哪里	,	在	满的	看法	的	这	捕兽人	,

随后，印第安人来到下面的平原，在那里，就在猎人的众目睽睽之下，

[ðeɪ] ['eksɪkjuːtɪd][ðeə(r)][wɔː(r)] - [dɑːns] , [ænd; ənd] [ig'zʌlt] ['sævɪdʒli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][æn; ən]

they	executed	their	war	-	dance	,	and	exulted	savagely	for	the	space	of	an
他们	执行	他们的	战争	-	舞蹈	,	和	欣喜若狂	野蛮地	为了	这	空间	的	一个

['aʊə(r)] ,

hour	,
小时	,

他们跳起了战舞，狂野地欢呼了整整一个小时。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ] .

at	the	end	of	which	time	they	mounted	their	horses	and	rode	away	.
在	这	结尾	的	哪个	时间	他们	安装	他们的	马匹	和	骑	离开	.

最后，他们骑上马，扬长而去。

[ðə; ði]['træpə(r)][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .

The	trapper	was	alone	.
这	捕兽人	曾是	独自的	.

捕兽人独自一人。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [gluːm] ,

He	watched	them	as	they	gradually	disappeared	in	the	gathering	gloom	,
他	观看	他们	作为	他们	逐步地	消失	在	这	采集	愁云	,

他看着他们渐渐消失在渐浓的暮色中。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] ['prɪz(ə)n] .

and	then	looked	at	his	narrow	prison	.
和	然后	看起来	在	他的	狭窄的	监狱	.

然后他环顾了一下自己狭窄的牢房。

[wɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] [deθ] [ɪn] !

What	a	place	to	meet	death	in	!
什么	一个	地方	到	见面	死亡	在	!

这真是个令人不忍直视的死亡之地!

[wɒt] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [deθ] , [tuː; tə][daɪ][ɒv; əv][stɑː'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θɜːst] !

What	a	fearful	death	,	to	die	of	starvation	and	thirst	!
什么	一个	可怕	死亡	,	到	死	的	饥饿	和	口渴	!

死于饥渴是多么可怕的死法啊!

[bʌt; bət][ðə; ði]['træpə(r)][hæd; həd][nəʊ] [wiːk] [spɒt][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə]

But	the	trapper	had	no	weak	spot	in	his	nature	and	was	not	likely	to
但	这	捕兽人	有	不	虚弱的	点	在	他的	自然	和	曾是	不是	可能	到

[gɪv] [weɪ] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] .

give	way	to	despair	.
给	方式	到	绝望	.

但这位猎人天性坚强，没有丝毫软弱之处，不太可能陷入绝望。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [gɒn] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

As	soon	as	the	Indians	were	fairly	gone	,	he	began	trying	to	free	himself	.
作为	很快	作为	这	印度人	是	相当	已消失	,	他	开始	尝试	到	自由的	他自己	.

印第安人基本离开后，他便开始想办法挣脱束缚。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ænd; ənd] [raɪðd] ; [ðə; ði] ['lɪgətʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] .

In	vain	he	struggled	and	writhed	;	the	ligatures	were	too	securely	fastened	.
在	徒劳	他	挣扎	和	扭动	;	这	连字	是	也	安全地	系紧	.

他徒劳地挣扎扭动，但绳索勒得太紧了。

['pɔːzɪŋ] , [æt; ət][lɑːst] , [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)] [miːnz] [tuː; tə]

Pausing	,	at	last	,	from	sheer	exhaustion	,	he	looked	about	for	means	to
暂停	,	在	最后的	,	从	透明	疲惫	,	他	看起来	关于	为了	方法	到

[ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

accomplish	his	purpose	.
完成	他的	目的	.

最后，他筋疲力尽，停了下来，环顾四周，寻找实现自己目的的方法。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)][taɪd][bɪ'haɪnd][hɪm] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][belt][wɒz; wəz] ['həʊlli]

His	hands	were	tied	behind	him	,	so	that	the	knife	in	his	belt	was	wholly
他的	双手	是	系	在后面	他	,	所以	那	这	刀	在	他的	腰带	曾是	完全

['juːsləs] .

useless	.
无用	.

他的双手被反绑在身后，所以腰带上的刀完全没用。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈspekjuleit] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈslendə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [rɒk] ,

As	he	speculated	,	his	eye	chanced	to	rest	on	a	single	slender	edge	of	rock	,
作为	他	推测	,	他的	眼睛	偶然	到	休息	在	一个	单身的	苗条	边缘	的	岩石	,

正当他猜测的时候，他的目光偶然落在了一块纤细的岩石边缘上。

[prəˈdʒektɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɔːl] .

projecting	from	the	wall	.
投影	从	这	墙	.

从墙壁突出。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈspiːdəli] [ˈrigl] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] though15

To	this	he	speedily	wriggled	himself	,	and	though15
到	这	他	迅速地	扭动	他自己	,	和	though15

他迅速扭动身体，虽然15

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪkˈstriːm] [ˈnærəʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ledʒ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] ,

from	the	extreme	narrowness	of	the	ledge	,	he	was	in	danger	of	falling	,
从	这	极端	狭窄	的	这	壁架	,	他	曾是	在	危险	的	坠落	,

由于窗台极其狭窄，他有坠落的危险。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [druː] [ðə; ðɪ] [bɒndz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [əˈkrɒs]

he	placed	his	hands	against	it	and	drew	the	bonds	back	and	forth	across
他	放置	他的	双手	反对	它	和	画	这	债券	后退	和	前进	穿过

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

他把手放在上面，来回拉扯着绳索。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [snæpt] [əˈsʌndə(r)] .

until	they	snapped	asunder	.
直到	他们	啪啪	分离	.

直到它们彻底断裂。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðɪs] ,

It	required	a	great	length	of	time	to	accomplish	this	,
它	必需的	一个	伟大的	长度	的	时间	到	完成	这	,

完成这项工作需要很长时间。

[bʌt; bət][waɪld][næt][hæd; həd][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌpəːsiˈviə] .

but	Wild	Nat	had	no	lack	of	patience	,	and	he	persevered	.
但	荒野	纳特	有	不	缺少	的	耐心	,	和	他	坚持不懈	.

但野纳特很有耐心，他坚持不懈。

[hɪz; ɪz][hændz] [wʌns] [friː] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [wɜːk] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [bɒndz] ,

His	hands	once	free	,	it	was	only	a	moment's	work	to	cut	the	other	bonds	,
他的	双手	一次	自由的	,	它	曾是	仅有的	一个	瞬间	工作	到	切	这	其他	债券	,

双手一旦获得自由，他只用了片刻就割断了其他绳索。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [stʊd] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [ledʒ] [friː] ,

and	in	a	short	time	he	stood	upon	the	ledge	free	,
和	在	一个	短的	时间	他	站立	之上	这	壁架	自由的	,

不久之后，他就自由地站在了岩架上。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪts] [ˈnærəʊ] [ˈlɪmɪts] [wʊd] [pəˈmɪt] .

at	least	to	move	as	far	as	its	narrow	limits	would	permit	.
在	至少	到	移动	作为	远的	作为	它是	狭窄的	限制	会	允许	.

至少在它狭窄的边界所允许的范围内移动。

[bʌt; bət] [ðæt] [əˈveil] [hɪm] [ˈlɪt(ə)l] , [kəmˈpærətɪvli] .

But	that	availed	him	little	,	comparatively	.
但	那	已利用	他	小的	,	比较	.

但相比之下，这对他帮助不大。

[ɪn] [ðæt] [vɑːst] ['wɪldənəs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['hjuːmən][eɪd] ,

In	that	vast	wilderness	there	was	scarcely	a	possibility	of	human	aid	,
在	那	广阔的	荒野	那里	曾是	几乎	一个	可能性	的	人类	援助	,

在那片广袤的荒野中，几乎没有任何人类援助的可能。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['paʊələs] [tuː; tə][help] [hɪm'self] .

and	he	was	powerless	to	help	himself	.
和	他	曾是	无力	到	帮助	他自己	.

他无力自救。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['sepəlkə(r)] .

The	narrow	ledge	was	likely	to	prove	his	sepulcher	.
这	狭窄的	壁架	曾是	可能	到	证明	他的	坟墓	.

那狭窄的岩架很可能就是他的坟墓。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ə; eɪ] [waɪld] [tʃeɪs] .

A	WILD	CHASE	.
一个	荒野	追赶	.

一场疯狂的追逐。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst]['vɪzəb(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɜːnɪʃt] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] ,

The	sun	was	just	visible	above	the	burnished	peaks	of	the	Rocky	Mountains	,
这	太阳	曾是	只是	可见的	多于	这	抛光	高峰	的	这	洛基	山脉	,

太阳刚刚从落基山脉闪耀的山峰上方升起。

[ænd; ənd][ɪts] ['slɑːntɪŋ] [reɪz] ['restɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['heɪləʊ][ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]

and	its	slanting	rays	rested	like	a	halo	on	the	tops	of	the	trees	forming	a
和	它是	斜	射线	休息	喜欢	一个	光环	在	这	最高额	的	这	树木	成型	一个

['plez(ə)nt] [grəʊv] [nɪə(r)][ðə; ði] ['swiːtˌwɔːtə(r)] ['rɪvə(r)] .

pleasant	grove	near	the	Sweetwater	river	.
令人愉快的	树林	靠近	这	甜水	河	.

它的斜阳像光环一样洒落在树梢上，在甜水河附近形成了一片宜人的树林。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] , [miː'ændərɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'twiːn] [ɪts]['vɜːd(ə)nt][bæŋks] , [ʃɒn] [ænd; ənd] ['spɑːkl] [laɪk]

The	river	,	meandering	along	between	its	verdant	banks	,	shone	and	sparkled	like
这	河	,	弯曲	沿着	之间	它是	葱茏	银行	,	闪耀	和	闪闪发光	喜欢

['bɜːnɪʃt] ['sɪlvə(r)] ,

burnished	silver	,
抛光	银	,

河流蜿蜒流淌在翠绿的河岸间，波光粼粼，宛如闪亮的银子。

[ænd; ənd] ['rɪpld] [ænd; ənd] ['tʃætə] [tuː; tə][ɪt'self] ,

and	rippled	and	chattered	to	itself	,
和	涟漪	和	喋喋不休	到	本身	,

它泛起涟漪，自言自语地响起

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] [briːz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt]

as	if	it	felt	the	exhilarating	influence	of	the	quiet	breeze	and	pleasant
作为	如果	它	毛毡	这	令人振奋	影响	的	这	安静的	微风	和	令人愉快的

[siːn] .

scene	.
场景	.

仿佛感受到了微风拂面和宜人景色带来的愉悦感。

[ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [æn; ən] ['emɪgrənt] - [treɪn] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ]
In the edge of the grove above mentioned , an emigrant - train was preparing
在 这 边缘 的 这 树林 多于 提及 , 一个 移民 - 火车 曾是 准备
[ɪts] [naɪt] - [kæmp] .
its night - camp .
它是 夜晚 - 营 .

在上述树林边缘，一支移民队伍正在准备他们的夜间营地。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌn] .
The scene was a merry and exciting one .
这 场景 曾是 一个 欢乐 和 激动人心 一 .

当时的场面既欢乐又激动人心。

['tʃɪldrən] [ræn] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ; [gruːps] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['tʃætɪd] [ɪn]
Children ran laughing and shouting in every direction ; groups of women chatted in
孩子们 跑 笑 和 喊叫 在 每一个 方向 ; 团体 的 女性 聊天 在
['tʃɪəf(ə)l] ['vɔɪsɪz] [ə'raʊnd] ['faɪərz] ,
cheerful voices around fires ,
快乐 声音 大约 火灾 ,

孩子们笑着、喊着四处奔跑；一群群妇女围坐在篝火旁，用欢快的语调聊天。

[ɔː(r)] [strəul] [ɪn] ['kʌplz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] ; [men] , [ɪn] [nɒts] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , [lɑːft] ,
or strolled in couples under the trees ; men , in knots of two or three , laughed ,
或者 漫步 在 情侣 在下面 这 树木 ; 男人 , 在 绳结 的 二 或者 三 , 笑了 ,

或者三五成群地在树下漫步；男人们三五成群地聚在一起，说说笑笑。

[dʒest] , [ænd; ənd][təʊld] “ [jɑːrnz] ; ” [hɪə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['treɪnɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] ,
jested , and told “ yarns ; ” here a boy was training a dog ,
玩笑 , 和 讲述 “ 纱线 ; ” 这里 一个 男生 曾是 训练 一个 狗 ,

开玩笑，讲故事；比如，一个男孩正在训练一条狗，

[ænd; ənd]['jɒndə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ]['wægən] - [tʌŋ] , [wɪð] [ɑːmz] [ə'kɪmbəʊ] , [ænd; ənd]
and yonder a woman perched on a wagon - tongue , with arms akimbo , and
和 远处 一个 女士 栖息 在 一个 车皮 - 舌头 , 和 武器 叉腰 , 和
['lɑːfɪŋ] , ['iːgə(r)] [feɪs] ,
laughing , eager face ,
笑 , 渴望的 脸 ,

远处，一个女人坐在篷车的车舌上，双臂叉腰，脸上带着笑容，一脸渴望。

[sə'raʊndɪd] [wɪð] [jʌŋ] [g'ɜːlz] ,
surrounded with young girls ,
包围 和 年轻的 女孩们 ,

周围都是年轻女孩，

[huːz] ['sʌd(ə)n] [bəːsts] [ɒv; əv] [ʃrɪl] [mɜːθ] [wəʊk] [ðə; ði] ['slʌmbə] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv]
whose sudden bursts of shrill mirth woke the slumbering echoes of the grove
谁 突然 爆发 的 尖锐 欢笑 觉醒 这 沉睡 回声 的 这 树林
[ænd; ənd]['rɪvə(r)] .
and river .
和 河 .

他们突然爆发的尖锐笑声唤醒了沉睡的树林和河流的回声。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪzi] [siːn] [stʊd] [tuː] [men] ,
A little apart from the busy scene stood two men ,
一个 小的 除 从 这 忙碌的 场景 站立 二 男人 ,

在熙熙攘攘的人群稍远处，站着两个男人。

[huːm] [wiː; wi] [wɪʃ] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] . -
whom we wish more particularly to introduce to the reader . 16
谁 我们 希望 更多的 特别 到 介绍 到 这 读者 . -

我们尤其希望向读者介绍这位人物。16

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] , ['mænli] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] - [θriː] [j'iəz]

The	first	was	an	intelligent	,	manly	-	looking	fellow	of	about	twenty	-	three	years
这	第一的	曾是	一个	聪明的	,	男子气概	-	寻找	同伴	的	关于	二十	-	三	年

.

:

.

第一个人是个聪明、外表英俊的小伙子，大约二十三岁。

[hɪz; ɪz] [kæp] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] [braʊn] [heə(r)] , [brʌʃt] ['keələsli] [bæk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

His	cap	covered	a	profusion	of	brown	hair	,	brushed	carelessly	back	from	his
他的	帽	涵盖	一个	丰富	的	棕色的	头发	,	刷过	粗心大意	后退	从	他的

['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

forehead	,
前额	,

他的帽子遮住了他额前一头蓬乱的棕色头发，头发随意地向后梳着。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [lɪp] , [ænd; ənd] [hɑːf] - ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːm] , [fræŋk]

a	slight	mustache	covered	his	upper	lip	,	and	half	-	shaded	his	firm	,	frank
一个	轻微	胡子	涵盖	他的	上	唇	,	和	一半	-	阴影	他的	公司	,	坦率

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

他上唇长着淡淡的胡须，遮住了他坚定坦率的嘴唇。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

For	the	past	few	minutes	,
为了	这	过去的	很少	分钟	,

在过去的几分钟里，

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tentli] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['muːvɪŋ] [spek] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,

he	had	been	intently	watching	a	small	moving	speck	away	to	the	west	,
他	有	到过	专注地	观看	一个	小的	移动	斑点	离开	到	这	西方	,

[ænd; ənd] [naʊ] ,

and	now	,
和	现在	,

他一直全神贯注地注视着西边远处一个移动的小黑点，而现在，

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [greɪ] [aɪz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

turning	his	fine	gray	eyes	upon	his	companion	,	he	called	his	attention	to	the
转弯	他的	美好的	灰色的	眼睛	之上	他的	伴侣	,	他	称为	他的	注意力	到	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

他用他那双漂亮的灰色眼睛看着他的同伴，引起了他的注意。

[ðə; ði] [mæn] [tɜːnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [tuː; tə] [ɪts] [fʊl] [haɪt] ,

The	man	turned	about	,	and	drawing	his	form	to	its	full	hight	,
这	男人	转向	关于	,	和	绘画	他的	形式	到	它是	满的	高度	,

那人转过身，挺直了身子，

[tʊk] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] .

took	a	sweeping	view	of	the	valley	.
采取	一个	扫荡	看法	的	这	谷	.

俯瞰整个山谷。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðʌs] , [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [friː] ['træpə(r)] .

As	he	stood	thus	,	he	presented	a	splendid	picture	of	a	free	trapper	.
作为	他	站立	因此	,	他	呈现	一个	灿烂	图片	的	一个	自由的	捕兽人	.

他这样站着，展现出一位自由猎人的英姿。

['miːdiəm] - [saɪzd] , [wɪð] [skweə(r)] ['ʃəuldəz] , [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [paɪn][ænd; ənd][æz; əz] [laɪð] ,

Medium	-	sized	,	with	square	shoulders	,	straight	as	a	young	pine	and	as	lithe	,
中等的	-	尺寸	,	和	正方形	肩膀	,	直的	作为	一个	年轻的	松树	和	作为	轻盈	,

中等大小，肩部方正，笔直如幼松，身姿矫健。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [fʊl] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] .

he	was	evidently	a	full	match	for	any	one	.
他	曾是	显然	一个	满的	匹配	为了	任何	一	.

他显然完全可以和任何对手匹敌。

[hɪz; ɪz] [frɪndʒd] [frɒk] [ɒv; əv] [ʌn'tænd] [bʌk] - [skɪn] [wɒz; wəz] ['beltɪd] ['taɪtli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

His	fringed	frock	of	untanned	buck	-	skin	was	belted	tightly	about	his	waist	,
他的	流苏	连衣裙	的	未晒黑的	巴克	-	皮肤	曾是	系带	紧紧	关于	他的	腰部	,

他那件未经鞣制的鹿皮流苏长袍，腰间紧紧地系着一条腰带。

[ɪn] [wɪtʃ] [stʌk] [ə; eɪ] ['bʌkˌhɔːn] - ['hændld] [naɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] , ['hænsəmli] - ['fɪnɪʃt]

in	which	stuck	a	buckhorn	-	handled	knife	,	and	a	small	,	handsomely	-	finished
在	哪个	卡住	一个	鹿角	-	处理	刀	,	和	一个	小的	,	英俊地	-	完成的

['tɒməhɔːk] .

tomahawk	.
钺	.

里面插着一把鹿角柄刀和一把做工精良的小战斧。

[ə; eɪ]['paʊdə(r)] - [hɔːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪks] - ['ʃuːtə(r)] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid]

A	powder	-	horn	and	a	six	-	shooter	hung	at	his	side	,	and	he	carried
一个	粉末	-	喇叭	和	一个	六	-	射击游戏	悬挂	在	他的	边	,	和	他	携带

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] ,

a	long	rifle	,
一个	长的	步枪	,

他腰间挂着一个火药罐和一把六响手枪，还背着一支长步枪。

[ðæt] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [siːn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːvɪs] .

that	had	evidently	seen	considerable	service	.
那	有	显然	已见	大量	服务	.

显然已经服役相当长一段时间了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [kiːn] ['skruːtəni] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

After	a	moment's	keen	scrutiny	,	he	turned	to	the	young	man	,
后	一个	瞬间	敏锐的	审查	,	他	转向	到	这	年轻的	男人	,

他仔细打量了一会儿，然后转向那个年轻人。

[wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rʌf] ['fiːtʃəz] , [ænd; ənd] [sed] :

with	a	broad	grin	illuminating	his	rough	features	,	and	said	:
和	一个	广阔	咧嘴笑	启发性的	他的	粗糙的	特征	,	和	说	:

他咧嘴一笑，粗犷的脸上露出灿烂的笑容，说道：

“ [ðæts] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv] [bʌfəlɚ] .

“	That's	a	small	herd	of	buffler	.
“	那就是	一个	小的	一群	的	消音器	.

“那是一小群小丑鱼。”

['ðer] ['kʌmɪn] - [ðɪs] [weɪ] , [æn; ən] - [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [æt; ət] - [ɪm] .

They're	comin	'	this	way	,	an	'	we'll	have	a	few	shots	at	'	em	.
它们是	即将到来	-	这	方式	,	一个	-	出色地	有	一个	很少	镜头	在	-	呃	.

他们正朝这边过来，我们要给他们几次机会。

[nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [tjuː] [biː; bi] [lɒst] , ['aɪðə(r)] .

Not	much	time	tew	be	lost	,	either	.
不是	很多	时间	特乌	是	丢失的	,	任何一个	.

也不会浪费太多时间。

[lets] [tjuː] [hɔːs] !
Let's tew horse !
我们来吧 特乌 马 !

咱们去骑马吧!

" [ðə; ði] [wɜːd] [spred] [θruː] [kæmp] [laɪk] ['waɪldfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stæm'piːd] [hɜːd]
" The word spread through camp like wildfire , and long before the stampeded herd
" 这 单词 传播 通过 营 喜欢 野火 , 和 长的 前 这 踩踏 一群
[keɪm] [nɪə(r)] ,
came near ,
来了 靠近 ,

"消息像野火一样迅速传遍了营地，在受惊的牛群靠近之前很久，

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
the men were mounted and ready for them .
这 男人 是 安装 和 准备好 为了 他们 .

士兵们已经骑上马，做好了迎战的准备。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [nɔɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kæmp] ,
Hearing the unusual noise throughout the camp ,
听力 这 异常 噪音 自始至终 这 营 ,

营地里传来一阵异样的声音，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] [keɪm] ['hʌrɪdli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊv] ,
a couple of girls came hurriedly from the edge of the grove ,
一个 夫妻 的 女孩们 来了 匆匆 从 这 边缘 的 这 树林 ,

几个女孩匆匆从树林边缘走了过来，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] , [wɪð] ['feɪsɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn]
where they had been strolling around , with faces full of alarm and apprehension
在哪里 他们 有 到过 漫步 大约 , 和 面孔 满的 的 警报 和 忧虑
.
:
.

他们当时正在附近闲逛，脸上满是惊恐和担忧。

[ðə; ði] [tɔlɪst] [wʌn] , [ə; eɪ] ['prɪti] , ['slendə(r)] [meɪd] , [wɪð] [dɑːk] [aɪz] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [blæk] [kɜːrlz] ,
The tallest one , a pretty , slender maid , with dark eyes and floating black curls ,
这 最高 一 , 一个 漂亮的 , 苗条 女佣 , 和 黑暗的 眼睛 和 漂浮的 黑色的 卷发 ,

个子最高的那个，是个漂亮苗条的女仆，有着深邃的眼睛和飘逸的黑色卷发。

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['mɛəriən] [vəːn] , [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['træpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] ,
whose name was Marion Verne , ran up to the old trapper before mentioned ,
谁 姓名 曾是 玛丽昂 凡尔纳 , 跑 向上 到 这 老的 捕兽人 前 提及 ,
[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
and exclaimed :
和 惊呼 :

名叫玛丽昂·凡尔纳的女子跑到前面提到的那位老猎人面前，惊呼道：

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [vɪk] ?
" What is the matter , Vic ?
" 什么 是 这 事情 , 维克 ?

"维克，你怎么了？"

[hæv; həv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʌm] ? "
Have the Indians come ? "
有 这 印度人 来 ? "

印第安人来了吗?

“ ['neəri][æn; ən]['ɪndʒən] , ” [rɪ'plaɪd] [vɪk] ['pɒtə(r)] , ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ; “ ['əʊnli][ə; eɪ] [hɜ:d]
“ Nary an Injun , ” replied Vic Potter , springing into his saddle ; “ only a herd
“ 纳里 一个 印第安人 , ” 回复 维克 波特 , 弹簧 进入 他的 鞍 ; “ 仅有的 一个 一群
[ɒv; əv] [bʌfələ˞] .
of buffler .
的 消音器 .

“一个印第安人都没有，”维克·波特说着，跳上马鞍；“只有一群笨蛋。”

[wɪr] [gɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [ʃɒts] [æt; ət] - [ɪm] .
We're goin ' to have a few shots at ' em .
是 去 - 到 有 一个 很少 镜头 在 - 呃 .

我们要给他们几次机会。

['redi] , [kent] ?
Ready , Kent ?
准备好 , 肯特 ?

准备好了吗，肯特?

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:mətɪv] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hɜ:d] [wɒz; wəz] [jet] [sʌm; səm]
” The young man replied in the affirmative , and as the herd was yet some
” 这 年轻的 男人 回复 在 这 肯定 , 和 作为 这 一群 曾是 然而 一些
['dɪstəns] [ɒf] ,
distance off ,
距离 离开 ,

“年轻人肯定地回答道，由于牛群还有一段距离，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] to17
he walked his horse to17
他 步行 他的 马 to17

他牵着马走到17

[ðə; ði] ['træpərz] [saɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]['mɛəriən] [və:n] .
the trapper's side , and stood talking with him and Marion Verne .
这 捕兽人的 边 , 和 站立 说 和 他 和 玛丽昂 凡尔纳 .

走到捕兽人那边，和他以及玛丽昂·凡尔纳站在一起交谈。

[ðə; ði] [hɜ:d] [keɪm] [ɒn] ['grændli] .
The herd came on grandly .
这 一群 来了 在 宏伟 .

牛群浩浩荡荡地走了过来。

[ˌaɪ 'ti:] ['nʌmbəd] ['əʊnli] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
It numbered only three or four hundred , and was passing to the right of
它 编号 仅有的 三 或者 四 百 , 和 曾是 通过 到 这 正确的 的
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

队伍只有三四百人，正从营地右侧经过。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɑ:f][ə; eɪ][maɪl] .
at the distance of half a mile .
在 这 距离 的 一半 一个 英里 .

距离半英里。

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:d] [keɪm] ['ɒpəzɪt] , [vɪk] ['pɒtə(r)] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] ,
As the first of the herd came opposite , Vic Potter gave the signal ,
作为 这 第一的 的 这 一群 来了 对面的 , 维克 波特 给予 这 信号 ,

当第一头牛群朝对面走来时，维克·波特发出了信号。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:f] - ['dʌz(ə)n] ['maʊntɪd] [men] [dæʃt] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .
and the half - dozen mounted men dashed toward them .
和 这 一半 - 打 安装 男人 虚线 朝向 他们 .

于是，六名骑兵朝他们冲了过去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɔː(r)] ['nəʊtɪst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

There	was	no	evidence	in	the	herd	that	they	were	seen	or	noticed	until	they
那里	曾是	不	证据	在	这	一群	那	他们	是	已见	或者	注意到	直到	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] ,

were	very	close	,
是	非常	关闭	,

牛群中没有任何迹象表明他们被发现或注意到他们，直到他们非常靠近为止。

[wen] [sʌm; səm][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ʃəʊd]

when	some	agitation	in	the	outskirts	,	and	running	to	and	fro	,	showed
什么时候	一些	搅动	在	这	郊区	,	和	跑步	到	和	弗	,	显示

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .

they	were	discovered	.
他们	是	发现	.

当郊区出现一些骚动和来回奔跑的迹象时，表明他们被发现了。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [rəʊd] ['stedəli] [ə'brest] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [jɑːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] ,

The	hunters	rode	steadily	abreast	until	within	about	twenty	-	five	yards	of	the	herd	,
这	猎人	骑	稳步	并排	直到	之内	关于	二十	-	五	码	的	这	一群	,

猎人们并排骑马稳步前进，直到距离兽群大约二十五码远。

[wen] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [brəʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

when	they	separated	and	broke	into	it	.
什么时候	他们	分开	和	打破	进入	它	.

当他们分开并闯入时。

[vɪk] ['pɒtə(r)] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kaʊ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒt] .

Vic	Potter	selected	a	large	cow	,	and	brought	her	down	at	the	first	shot	.
维克	波特	已选	一个	大的	奶牛	,	和	带来	她	向下	在	这	第一的	射击	.

维克·波特选择了一头体型较大的母牛，并在第一枪就将其击倒。

['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [dæʃt] ['ɑːftə(r)][æn; ən][əʊld] [bʊl] , [wɪtʃ] [ʃəʊd] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [faɪt]

Leaving	her	,	he	dashed	after	an	old	bull	,	which	showed	symptoms	of	fight
离开	她	,	他	虚线	后	一个	老的	公牛	,	哪个	显示	症状	的	斗争

,

,

,

他离开她，追赶一头老公牛，那头公牛有打架的迹象。

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['sevrəl] [taɪmz] .

and	charged	his	horse	several	times	.
和	带电	他的	马	一些	时代	.

他多次冲向他的马。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] , ['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʃɒts] , [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [tuː; tə]

He	succeeded	,	after	considerable	trouble	and	several	shots	,	in	bringing	him	to
他	成功了	,	后	大量	麻烦	和	一些	镜头	,	在	带来	他	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

经过一番周折和数次射击，他终于将他制服在地。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [hɜːd] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒn] , ['liːvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ,

Meantime	the	herd	had	passed	on	,	leaving	an	immense	cloud	of	dust	,
与此同时	这	一群	有	通过了	在	,	离开	一个	巨大	云	的	灰尘	,

与此同时，牛群已经离去，留下了一大片尘土。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [æz; əz] [ðeɪ]

and	the	hunters	were	preparing	to	cut	up	such	of	the	game	as	they
和	这	猎人	是	准备	到	切	向上	这样的	的	这	游戏	作为	他们

[dɪ'zaɪəd] .

desired	.
想要的	.

猎人们正准备分割他们想要的猎物。

[vɪk] ['pɒtə(r)] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ,

Vic	Potter	tied	his	horse	to	the	horns	of	the	cow	he	had	secured	,
维克	波特	系	他的	马	到	这	角	的	这	奶牛	他	有	安全	,

维克·波特把他的马拴在他拴住的那头母牛的角上。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	then	looked	around	for	his	companions	.
和	然后	看起来	大约	为了	他的	同伴	.

然后他环顾四周，寻找他的同伴。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪk'sept] [weɪn] [kent] .

All	were	near	except	Wayne	Kent	.
全部	是	靠近	除了	韦恩	肯特	.

除了韦恩·肯特之外，其他人都离得很近。

[ðə; ði]['træpə(r)] [reɪzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [geɪzd] ['ɜːnɪstli] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

The	trapper	raised	himself	and	gazed	earnestly	down	the	valley	.
这	捕兽人	提高	他自己	和	凝视	切实	向下	这	谷	.

猎人站起身，凝视着山谷。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [hiː; hi] [dɪ'skraɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['muːvɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

Far	away	toward	the	south	-	east	he	descried	a	small	,	moving	object	.
远的	离开	朝向	这	南	-	东方	他	描述	一个	小的	,	移动	目的	.

他描述说，在遥远的东南方向，有一个小的、移动的物体。

[wʌn] [huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [les] [kiːn] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

One	whose	eyes	were	less	keen	would	never	have	seen	it	.
一	谁	眼睛	是	较少的	敏锐的	会	绝不	有	已见	它	.

眼睛不够敏锐的人永远也看不到它。

[ðə; ði]['træpə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

The	trapper	shook	his	head	at	the	sight	.
这	捕兽人	摇晃	他的	头	在	这	视线	.

猎人看到这一幕，摇了摇头。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] ['tʃeɪsɪn] - [ə; eɪ] [bʌfələ˞] , [æn; ən] - [hiːz] ['lɛtɪn] - [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

“	The	boy's	chasin	'	a	buffler	,	an	'	he's	lettin	'	his	excitement	run	away	with	his
“	这	男孩们	追逐	-	一个	消音器	,	一个	-	他是	莱廷	-	他的	激动	跑步	离开	和	他的

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

“这孩子追着一只小熊，兴奋之余失去了理智。”

[doʊnt][hiː; hi] [siː] [θɛt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [daʊn] , [æn; ən] - [hiːz] [plʌmp] [tjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][kæmp] ,

Don't	he	see	thet	the	sun	is	down	,	an	'	he's	plump	tew	miles	from	camp	,
不	他	看	那个	这	太阳	是	向下	,	一个	-	他是	丰满	特乌	英里	从	营	,

难道他没看到太阳已经落山，而且离营地还有两英里远吗?

[æn; ən] - [gɔɪn] - [laɪk] [mæd] ?

an	'	goin	'	like	mad	?
一个	-	去	-	喜欢	疯狂的	?

像疯了一样?

[hiːz] [ə; eɪ] [njuː] [hænd][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] , [æn; ən] - [doʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪn] - [ə'baʊt]['ɪndʒən] [weɪz] .

He's	a	new	hand	on	the	plains	,	an	'	don't	know	nothin	'	about	Injun	ways	.
他是	一个	新的	手	在	这	平原	,	一个	-	不	知道	什么也没有	-	关于	印第安人	方式	.

他是个初来乍到的平原新人，对印第安人的习俗一无所知。

[laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ðel] ['gɒb(ə)l] [hɪm] [ʌp] .

Like	as	not	they'll	gobble	him	up	.
喜欢	作为	不是	他们会	咕噜	他	向上	.

他们很可能会把他吃掉。

" ['mʌtərɪŋ] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['hʌntə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][fɑːst] - [riˈsiːdɪŋ] ['fɪgə(r)] , [ʌn'tɪl]

"	Muttering	away	,	the	hunter	continued	to	watch	the	fast	-	receding	figure	,	until
"	喃喃自语	离开	,	这	猎人	持续	到	手表	这	快速地	-	消退	数字	,	直到

['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːst] - ['gæðərɪŋ] [dʌsk] ,

distance	,	and	the	fast	-	gathering	dusk	,
距离	,	和	这	快速地	-	采集	黄昏	,

猎人一边低声嘟囔着，一边继续注视着那迅速远去的身影，直到距离越来越远，暮色也迅速降临。

[hɪd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [vjuː] .

hid	it	from	view	.
隐藏	它	从	看法	.

把它藏起来，不让别人看到。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]

Then	,	after	securing	the	choicest	portions	of	the	cow	,	he	returned	with	the
然后	,	后	确保	这	精选	部分	的	这	奶牛	,	他	返回	和	这

['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

others	to	the	camp	.
其他的	到	这	营	.

然后，在取走牛身上最好的部分后，他和其他人一起返回了营地。

“ [weə(r)] [ɪz] [kent] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

“	Where	is	Kent	?	”	was	the	question	that	greeted	them	on	their	arrival	.
“	在哪里	是	肯特	?	”	曾是	这	问题	那	问候	他们	在	他们的	到达	.

他们到达时，迎接他们的问题是：“肯特在哪里？”

“ [hiːz] [ɒf] ['tʃeɪsɪn] - [ə; eɪ] [bʌfəlɚ] , [æn; ən] - [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [hiːl] [gɪt] inter18

“	He's	off	chasin	'	a	buffler	,	an	'	I'm	thinkin	'	he'll	git	inter18
“	他是	离开	追逐	-	一个	消音器	,	一个	-	我是	思考	-	地狱	git	inter18

“他去追一个笨蛋了，我觉得他会进站18分钟。”

['trʌb(ə)l] , [tjuː] , ” [rɪ'plaɪd] ['pɒtə(r)] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ləʊd] .

trouble	,	tew	,	”	replied	Potter	,	throwing	down	his	load	.
麻烦	,	特乌	,	”	回复	波特	,	投掷	向下	他的	加载	.

“麻烦，特乌，”波特说着，把东西扔到地上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [dɑːk] , [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l][æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

It	was	now	dark	,	and	considerable	anxiety	was	felt	for	the	young	man
它	曾是	现在	黑暗的	,	和	大量	焦虑	曾是	毛毡	为了	这	年轻的	男人

.

:

.

天色已黑，大家都为这个年轻人感到十分担忧。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][wʌnz][məʊst] ['ɪntrəstɪd] [wɒz; wəz]['mɛəriən] [vəːn] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd]

Among	the	ones	most	interested	was	Marion	Verne	,	though	she	said	nothing	,	and
之中	这	一个	最多	感兴趣的	曾是	玛丽昂	凡尔纳	,	尽管	她	说	没有什么	,	和

[wɒz; wəz] , [tuː; tə][ɔːl] [ɐp'iəɹənsɪz] ,

was	,	to	all	appearances	,
曾是	,	到	全部	外貌	,

其中最感兴趣的是玛丽昂·凡尔纳，尽管她一言不发，而且从表面上看，她似乎.....

[ɪn'dɪfrənt] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [weɪn] [kent] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɔ:(r)][ɪn]['nəʊvə] ['zɛmblə] .

indifferent	as	to	whether	Wayne	Kent	was	there	or	in	Nova	Zembla	.
冷漠	作为	到	无论	韦恩	肯特	曾是	那里	或者	在	新星	泽姆布拉	.

不在乎韦恩·肯特是在那里还是在新地岛。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [hɪ'pɒkrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] !

Such	is	the	hypocrisy	of	the	fair	!
这样的	是	这	虚伪	的	这	公平的	!

这就是博览会的虚伪之处!

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] ['hʌntə(r)][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] .

Meanwhile	,	the	dashing	young	hunter	was	getting	into	trouble	.
同时	,	这	帅气	年轻的	猎人	曾是	获得	进入	麻烦	.

与此同时，那位英俊潇洒的年轻猎人却遇到了麻烦。

[hi:; hi][hæd; həd] ['sɪŋgld] [aʊt][ə; eɪ][hju:dʒ] [bʊl] , [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [ænd; ənd]['faɪəd] ['sevrəl]

He	had	singled	out	a	huge	bull	,	on	entering	the	chase	,	and	fired	several
他	有	单身	出去	一个	巨大的	公牛	,	在	进入	这	追赶	,	和	被解雇	一些

[ʃɒts] [æt; ət][hɪm] .

shots	at	him	.
镜头	在	他	.

进入追逐状态后，他选中了一头体型巨大的公牛，并向它开了几枪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [si:md] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑ:md] [laɪf] , [ænd; ənd][led][hɪm][ə; eɪ][waɪld]

But	the	animal	seemed	possessed	of	a	charmed	life	,	and	led	him	a	wild
但	这	动物	似乎	拥有	的	一个	迷住了	生活	,	和	引领	他	一个	荒野

[tʃeɪs] .

chase	.
追赶	.

但这只动物似乎拥有某种神奇的魔力，带着他展开了一场疯狂的追逐。

[ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [spɔ:t] , [ænd; ənd]['i:gə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['ænɪm(ə)l] [daʊn] ,

Excited	by	the	sport	,	and	eager	to	bring	the	noble	animal	down	,
兴奋的	经过	这	运动	,	和	渴望的	到	带来	这	高贵	动物	向下	,

他对这项运动充满热情，并渴望将这种高贵的动物击倒。

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ræpɪdli] - ['gæðərɪŋ] ['dɑ:knəs] [wɔ:nd] [hɪm][tu:; tə][stɒp] .

he	followed	him	until	the	rapidly	-	gathering	darkness	warned	him	to	stop	.
他	随后	他	直到	这	快速	-	采集	黑暗	警告	他	到	停止	.

他一路跟着他，直到迅速逼近的夜幕警告他停下脚步。

[rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'sju:t] [wɪð] [rɪ'lʌktəns] , [hi:; hi] ['pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [stɒpt]

Relinquishing	his	pursuit	with	reluctance	,	he	pulled	up	his	horse	,	and	stopped
放弃	他的	追逐	和	不情愿	,	他	拉	向上	他的	马	,	和	停止

[tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] .

to	look	about	him	.
到	看	关于	他	.

他恋恋不舍地放弃了追赶，勒住马，停下来环顾四周。

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌtə(r)] [dɪs'meɪ] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kəm'pli:tli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][kæmp] ,

To	his	utter	dismay	,	he	found	himself	completely	out	of	sight	of	camp	,
到	他的	说出	沮丧	,	他	成立	他自己	完全地	出去	的	视线	的	营	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

令他无比沮丧的是，他发现自己已经完全消失在营地的视线之外，而且，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [daʊn] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] .

as	the	sun	was	down	,	he	was	without	a	guide	.
作为	这	太阳	曾是	向下	,	他	曾是	没有	一个	指导	.

太阳落山后，他失去了向导。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][stɒp][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [lɒŋ] ,

He	did	not	stop	to	consider	long	,
他	做过	不是	停止	到	考虑	长的	,

他没有停下来仔细考虑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [səʊ][dɑːk] [ðæt]['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ['əʊnli][æt; ət][ə; eɪ]

as	it	was	already	so	dark	that	objects	were	distinguishable	only	at	a
作为	它	曾是	已经	所以	黑暗的	那	对象	是	可区分的	仅有的	在	一个

[ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

short	distance	,
短的	距离	,

由于天色已非常暗，只有近距离才能分辨物体。

[bʌt; bət] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][biː; bi] ,

but	headed	his	horse	in	the	direction	he	supposed	the	camp	to	be	,
但	标题	他的	马	在	这	方向	他	据称	这	营	到	是	,

[ænd; ənd] [pʊʃt] ['fɔːwəd] ['ræpɪdli] .

and	pushed	forward	rapidly	.
和	推动	向前	快速	.

但他策马朝着他认为营地所在的方向飞驰而去，迅速向前推进。

[ðə; ði] [naɪt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɑːk] , ['klaʊdi] [wʌn] ,

The	night	proved	to	be	a	dark	,	cloudy	one	,
这	夜晚	已证实	到	是	一个	黑暗的	,	多云	一	,

那晚阴云密布，一片漆黑。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gaɪd] , [ænd; ənd] ['ʌtəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs]

so	that	he	was	without	the	stars	for	a	guide	,	and	utterly	at	a	loss
所以	那	他	曾是	没有	这	明星	为了	一个	指导	,	和	完全地	在	一个	损失

.

:
.

因此，他没有星辰指引方向，完全不知所措。

[hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] , ['sɜːtʃɪŋ] ['veɪnli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['welkəm] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emɪgrənt]

He	wandered	about	,	searching	vainly	for	the	welcome	light	of	the	emigrant
他	漫步	关于	,	搜索	徒劳地	为了	这	欢迎	光	的	这	移民

[kæmp] - ['faɪərz] , [ʌn'tɪl] ['nɪəli] ['mɔːnɪŋ] ,

camp	-	fires	,	until	nearly	morning	,
营	-	火灾	,	直到	几乎	早晨	,

他四处徘徊，徒劳地寻找着移民营地篝火的温暖光芒，直到临近黎明。

[wen] , ['wɪərid] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [sɜːtʃ] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

when	,	wearied	with	the	unavailing	search	,	he	threw	himself	on	the	ground	,
什么时候	,	疲惫	和	这	徒劳无功	搜索	,	他	扔	他自己	在	这	地面	,

搜寻无果后，他筋疲力尽，瘫倒在地。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] , [suːn] [fel] [ə'sliːp] .

and	securing	his	horse	to	a	tree	near	,	soon	fell	asleep	.
和	确保	他的	马	到	一个	树	靠近	,	很快	跌倒	睡着了	.

他把马拴在附近的一棵树上，很快就睡着了。

[hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd]

He	had	slept	about	an	hour	,	he	judged	,	when	he	was	awakened
他	有	睡着了	关于	一个	小时	,	他	评判	,	什么时候	他	曾是	觉醒

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

他估计自己睡了一个小时左右，然后突然醒了过来。

[ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [weɪ] [ðæt] ['prɒbəbli] ['evri] [wʌn] [hæz; həz] [ɪk'spɪərɪənst] [æt; ət] [sʌm; səm] ['pɪərɪəd] ['djʊərɪŋ]

in	that	strange	way	that	probably	every	one	has	experienced	at	some	period	during
在	那	奇怪的	方式	那	大概	每一个	一	有	经验丰富的	在	一些	时期	期间

[hɪz; ɪz] [laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

以那种可能每个人一生中都曾经历过的奇怪方式，

['neɪmli] , [ðæt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [wʌn] ['prez(ə)nt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hɜːd]

namely	,	that	of	feeling	as	if	there	was	some	one	present	,	though	he	heard
即	,	那	的	感觉	作为	如果	那里	曾是	一些	一	展示	,	尽管	他	听到

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

也就是说，他感觉好像有人在场，尽管他什么也没听到。

['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] , [hiː; hi] [suːn] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [ləʊ] ['wɪni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Listening	attentively	,	he	soon	heard	the	low	whinny	of	his	horse	.
聆听	认真地	,	他	很快	听到	这	低的	嘶鸣	的	他的	马	.

他仔细聆听，很快便听到了马低沉的嘶鸣声。

['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] , [hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

Raising	himself	to	a	sitting	posture	,	he	listened	again	,	and	soon	it	was
提高	他自己	到	一个	坐着	姿势	,	他	听着	再次	,	和	很快	它	曾是

[rɪ'piːtɪd] ,

repeated	,
重复	,

他坐起身来，再次侧耳倾听，很快，那句话又重复了一遍。

[ðɪs] [taɪm] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

this	time	lower	than	before	.
这	时间	降低	比	前	.

这次的数值比之前低。

['raɪzɪŋ] ['saɪləntli] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nek] ,

Rising	silently	,	he	went	to	the	horse	,	and	putting	his	hand	on	his	neck	,
崛起	默默	,	他	去	到	这	马	,	和	推杆	他的	手	在	他的	脖子	,

['wɪspəd] :

whispered	:
低声说道	:

他默默起身，走到马跟前，把手放在马的脖子上，低声说道：

“ [wɒt] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] , ['beɪəd] ?

“	What	is	the	matter	,	Bayard	?
”	什么	是	这	事情	,	巴亚德	?

“怎么了，贝亚德？”

['deɪndʒə(r)] ?

Danger	?
危险	?

危险?

” [ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)l] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'ɔːdəbl] ['wɪni] , [ðen] [ɪ'rektɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]

”	The	animal	replied	with	an	inaudible	whinny	,	then	erected	his	head	,	and
”	这	动物	回复	和	一个	听不清	嘶鸣	,	然后	竖立	他的	头	,	和

[ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] .

appeared	to	be	listening	intently	.
出现	到	是	聆听	专注地	.

“那动物发出了一声听不见的嘶鸣作为回应，然后抬起头，似乎在认真地听着。

Following19
Following19

关注19

[hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [suːn] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]
his **example** **,** **the** **young** **man** **soon** **heard** **the** **sound** **of** **voices** **at** **some** **little**
他的 例子 , 这 年轻的 男人 很快 听到 这 声音 的 声音 在 一些 小的
['dɪstəns] [ɒf] [ænd; ənd] ,
distance **off** **and** **,**
距离 离开 和 ,

受他的影响，年轻人很快便听到不远处传来人声。

['ɑːftə(r)] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [nəʊ]['kləʊzə(r)] , [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði]
after **assuring** **himself** **that** **they** **were** **coming** **no** **closer** **,** **he** **whispered** **to** **the**
后 保证 他自己 那 他们 是 未来 不 更近 , 他 低声说道 到 这
[hɔːs] [tuː; tə] “ [biː; bi]['kwaɪət] ,
horse **to** **“** **be** **quiet** **,**
马 到 “ 是 安静的 ,

在确认他们不会再靠近之后，他低声对马说：“安静点。”

” [ænd; ənd][glaidid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
” **and** **glided** **away** **in** **the** **darkness** **.**
” 和 滑翔 离开 在 这 黑暗 .

然后滑入黑暗中远去。

[prə'siːdɪŋ] ['nɔɪzləsli] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [meɪd]
Proceeding **noiselessly** **,** **and** **following** **the** **sound** **,** **he** **soon** **saw** **a** **sight** **that** **made**
进行中 无声 , 和 下列的 这 声音 , 他 很快 锯 一个 视线 那 制成
[hɪm] [stɑːt] .
him **start** **.**
他 开始 .

他悄无声息地走着，循着声音而去，很快便看到了一幕令他大吃一惊的景象。

['gæðəd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['sməʊldərɪŋ] ['faɪə(r)] , [ðæt] ['flikə] ['feɪntli] [ɒn][ðeə(r)] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] ,
Gathered **around** **a** **smoldering** **fire** **,** **that** **flickered** **faintly** **on** **their** **painted** **faces** **,**
聚集 大约 一个 闷烧 火 , 那 闪烁 淡淡的 在 他们的 绘 面孔 ,
[wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['twentɪ] - [faɪv] ['ɪndɪənz] !
were **some** **twenty** **-** **five** **Indians** **!**
是 一些 二十 - 五 印度人 !

大约二十五名印第安人围坐在冒着烟的篝火旁，火光在他们涂着油彩的脸上微微闪烁！

['aʊə(r)]['hɪərəʊ]['əʊnlɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [kaʊnt] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,
Our **hero** **only** **waited** **a** **moment** **to** **count** **their** **number** **,**
我们的 英雄 仅有的 等待 一个 片刻 到 数数 他们的 数字 ,

我们的英雄只等了一会儿就清点了一下他们的人数。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
and **then** **left** **the** **vicinity** **as** **noiselessly** **as** **he** **had** **come** **.**
和 然后 左边 这 附近 作为 无声 作为 他 有 来 .

然后像来时一样悄无声息地离开了。

[prə'siːdɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪm] ,
Proceeding **at** **once** **to** **his** **horse** **,** **he** **untied** **and** **mounted** **him** **,**
进行中 在 一次 到 他的 马 , 他 解开 和 安装 他 ,

他立刻走到马跟前，解开缰绳，翻身上马。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] [muːv] .
and **was** **soon** **once** **more** **on** **the** **move** **.**
和 曾是 很快 一次 更多的 在 这 移动 .

很快，他又踏上了旅程。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,

He	did	not	know	which	way	he	was	going	,
他	做过	不是	知道	哪个	方式	他	曾是	去	,

他不知道自己要去哪里。

['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] ['neɪbəz] , [huː] , ['fɔːtʃənətli]

only	that	it	was	away	from	his	unpleasant	neighbors	,	who	,	fortunately
仅有的	那	它	曾是	离开	从	他的	令人不快的	邻居	,	WHO	,	幸运的是

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

只是那里远离他那些令人讨厌的邻居，幸运的是，对他来说，

[hæd; həd][nɒt] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

had	not	suspected	his	presence	.
有	不是	怀疑	他的	在场	.

完全没有察觉到他的存在。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [frend] [ɪn] [niːd] .

THE	FRIEND	IN	NEED	.
这	朋友	在	需要	.

患难见真情。

“ [blɑːrst][taː(r); taː(r), təː(r)] [dɜːnd] ['peɪntɪd] [haɪdz] !

“	Blarst	thar	durned	painted	hides	!
“	爆炸	那里	期间	绘	隐藏	!

“炸掉那些该死的彩绘兽皮！”

[aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [ʃɒt] [æn; ən] - - [ˌem 'iː] , - [fɔː(r)] [ðeɪ] [left] [ˌem 'iː][ɪn] [zɪç] [ə; eɪ][træp][æz; əz] [ðɪs] .

I	wish	they'd	shot	an	'	skulped	me	,	'	fore	they	left	me	in	sich	a	trap	as	this	.
我	希望	他们会	射击	一个	-	-	我	,	-	前	他们	左边	我	在	sich	一个	陷阱	作为	这	.

我真希望他们当初开枪打死我，而不是把我留在这种陷阱里。

[biːn] [hɪə(r)] [tjuː] [naɪts] [æn; ən] - [wʌn] [deɪ] , [æn; ən] - [ˌeɪ 'em] [laɪk] [tjuː] [biː; bi][hɪə(r)] ,

Been	here	tew	nights	an	'	one	day	,	an	'	am	like	tew	be	here	,
到过	这里	特乌	夜晚	一个	-	一	天	,	一个	-	是	喜欢	特乌	是	这里	,

我在这里待了两晚一天，感觉就像一直待在这里一样。

[æn; ən] - [meɪk] [ðɪs] [maɪ][lɑːst] ['rɛstɪn] - - [pleɪs] .

an	'	make	this	my	last	restin	'	-	place	.
一个	-	制作	这	我的	最后的	休息	-	-	地方	.

愿这里成为我最后的安息之地。

[aɪ][wɔː(r)][ə; eɪ] [fuːl] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['fɔːlɪn] - [ɪn'tɜː(r)] [θər] ['klʌtʃɪz] .

I	war	a	fool	for	ever	fallin	'	inter	ther	clutches	.
我	战争	一个	傻子	为了	曾经	坠落	-	间	那里	离合器	.

我真是个傻瓜，竟然总是落入他们的魔爪。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv][waɪld] [næts] [ɪn'fɔːst] [rest] ,

”	It	was	now	the	morning	of	the	second	day	of	Wild	Nat's	enforced	rest	,
”	它	曾是	现在	这	早晨	的	这	第二	天	的	荒野	纳特的	强制执行	休息	,

“现在是野纳特强制休息的第二天早上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪst] ['restləsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['lɪmɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] ,

and	he	paced	restlessly	up	and	down	the	narrow	limits	of	his	prison	,
和	他	踱步	躁动不安	向上	和	向下	这	狭窄的	限制	的	他的	监狱	,

他焦躁不安地在狭窄的牢房里来回踱步。

[ɔː(r)] [pɔːzd] [tuː; tə] [geɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] .

or	paused	to	gaze	over	the	valley	below	.
或者	暂停	到	目光	超过	这	谷	以下	.

或者停下来眺望下面的山谷。

['friːkwəntli] [ə; eɪ][bɜːd] [skɪmd] [bɪ'niːθ] [hɪm] , [ɔː(r)] [wiːld] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːʃ] , [ænd; ənd]

Frequently	a	bird	skimmed	beneath	him	,	or	wheeled	close	to	his	niche	,	and
频繁地	一个	鸟	脱脂	下面	他	,	或者	带轮子的	关闭	到	他的	小众市场	,	和

[ðen] [ə'weɪ] ,

then	away	,
然后	离开	,

经常有鸟儿从他身下掠过，或者在他栖息处附近盘旋，然后飞走。

[æz; əz] [friː] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)] .

as	free	as	the	air	.
作为	自由的	作为	这	空气	.

像空气一样自由。

“ [ef][ai]['əʊnli][hæd; həd][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] ,

“	Ef	I	only	had	you	,	”	he	muttered	,
“	ef	我	仅有的	有	你	,	”	他	低声说道	,

“如果我只有你，”他喃喃自语道。

['wɒtʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [fliːt] - [wɪŋd] ['kriːtʃəz] ['skɪmɪŋ] ['eərəli] [bɪ'niːθ] [hɪm] , “ [ai] [bɪ'liːv]

watching	one	of	those	fleet	-	winged	creatures	skimming	airily	beneath	him	,	“	I	believe
观看	一	的	那些	舰队	-	有翅膀的	生物	撇脂	轻盈地	下面	他	,	“	我	相信

[ai][kʊd; kəd] [iːt] [juː; jʊ] ,

I	could	eat	you	,
我	可以	吃	你	,

看着其中一只长着翅膀的生物轻盈地掠过他的下方，“我想我可以吃掉你。”

['feðər] [æn; ən] - [ɔːl] !

feathers	an	'	all	!
羽毛	一个	-	全部	!

连羽毛都包括在内！

[blɑːrst][ðə; ði][redz] , ['enihaʊ] !

Blarst	the	reds	,	anyhow	!
爆炸	这	红色	,	无论如何	!

无论如何，都要痛击红色阵营！

[spəʊz]

S'pose
假设

假设

[ðeɪ] [θɔːt] [ef]

they	thought	ef
他们	想法	ef

他们认为 ef

[ðeɪ] [left] [ˌem 'iː][maɪ] - , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ægrəveɪt] [ˌem 'iː] , ['siːɪn] - [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [juːz] - [ɪm] .

they	left	me	my	weepons	,	it	would	aggravate	me	,	seein	'	I	couldn't	use	'	em	.
他们	左边	我	我的	-	,	它	会	加剧	我	,	看到	-	我	不能	使用	-	呃	.

他们把我的武器留给了我，这让我很恼火，因为我用不了它们。

[wɪʃ] [ðeid] [left] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Wish	they'd	left	me	some	ammunition	.
希望	他们会	左边	我	一些	弹药	.

真希望他们能给我留点弹药。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [dʌn] [ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] , [ðəʊ] ; [ɪf] [ai] [ʃɒt] ['fɔːti] [bɜ·dz] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [gɪt] - [ɪm] .

It	wouldn't	done	me	any	good	,	though	;	if	I	shot	forty	birds	,	I	couldn't	git	'	em	.
它	不会	完毕	我	任何	好的	,	尽管	;	如果	我	射击	四十	鸟类	,	我	不能	git	-	呃	.

但那样做对我没有任何好处；即使我射杀了四十只鸟，我也抓不到它们。

〃 [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [dʒuːn] [deɪ] [wɔː(r)] [ɒn] .

〃	The	pleasant	June	day	wore	on	.
〃	这	令人愉快的	六月	天	穿着	在	.

六月里宜人的日子就这样过去了。

[bɪ'ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] the20

Below	in	the	valley	the20
以下	在	这	谷	the20

在山谷下方的20

[bɜ·dz] [flit] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [ænd; ənd] ['skwirəlz] [ræn] ['tʃætərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɔːlən]

birds	flitted	from	tree	to	tree	,	and	squirrels	ran	chattering	over	the	fallen
鸟类	飞掠	从	树	到	树	,	和	松鼠	跑	喋喋不休	超过	这	倒下

[trʌŋks] ,

trunks	,
树干	,

鸟儿在树间飞来飞去，松鼠在倒下的树干上叽叽喳喳地奔跑着。

[ɔː(r)] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒtnwʊd] ,

or	chased	each	other	up	and	down	the	cottonwoods	,
或者	追逐	每个	其他	向上	和	向下	这	白杨树	,

或者在白杨树上互相追逐嬉戏，

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [went] ['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	once	a	herd	of	buffalo	went	tearing	down	the	further	corner	of	the
和	一次	一个	一群	的	水牛	去	撕裂	向下	这	更远	角落	的	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

有一次，一群野牛沿着山谷的另一角狂奔而去。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɒnd] .

and	disappeared	behind	the	woods	beyond	.
和	消失	在后面	这	树林	超过	.

然后消失在远处的树林后面。

[stɪl] [skɔːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [pɪəst] [wɪð] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] ,

Still	scorched	by	the	sun	,	and	pierced	with	the	pangs	of	hunger	,
仍然	烧焦的	经过	这	太阳	,	和	穿孔	和	这	疼痛	的	饥饿	,

依然被烈日炙烤，饥饿难耐，

[ðə; ði] ['træpə(r)] [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [biːt] , [ə'keɪʒnəli] ['pɔːzɪŋ] [ænd; ənd]

the	trapper	paced	up	and	down	his	narrow	beat	,	occasionally	pausing	and
这	捕兽人	踱步	向上	和	向下	他的	狭窄的	打	,	偶尔	暂停	和

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

talking	to	himself	.
说	到	他自己	.

捕兽人沿着狭窄的巡逻路线来回踱步，偶尔停下来自言自语。

[səʊ] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [ʌn'tɪl] [nuːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪəd] ['hʌntə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn]

So	the	time	passed	until	noon	,	and	the	tired	hunter	gave	a	glance	at	the	sun
所以	这	时间	通过了	直到	中午	,	和	这	疲劳的	猎人	给予	一个	瞥一眼	在	这	太阳

, ['mʌtərɪŋ] :

,	muttering	:
,	喃喃自语	:

时间就这样流逝到中午，疲惫的猎人瞥了一眼太阳，喃喃自语道：

“ [nuːn] [ə'gen] .
“ Noon again .
“ 中午 再次 .

“又是中午。”

[aɪv] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] .
I've a notion to jump down .
我已经 一个 概念 到 跳 向下 .

我有个想法，想跳下去。

[bʌt; bət][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [daɪ][hɪə(r)] , [æz; əz] [tjuː] [daɪ]['dʒʌmpɪn] - [ɒf] , [æn; ən] - [daɪ][ai][ʃæl; ʃəl] ,
But I might as well die here , as tew die jumpin ' off , an ' die I shall ,
但 我 可能 作为 出色地 死 这里 , 作为 特乌 死 跳跳 - 离开 , 一个 - 死 我 将 ,

但我不如就死在这里，就像跳下去会死一样，而我终究会死。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai] [siː] .
for all I see .
为了 全部 我 看 .

就我所见。

[kʌs] - [ɪm] , ['enihaʊ] !
Cuss ' em , anyhow !
坏话 - 呃 , 无论如何 !

不管怎样，骂他们！

[ɪf] ['evə(r)][ai][gɪt] [aʊt] , [aɪl] [meɪk] - [ɪm] [wɪʃ] [ðeid] [kɪld] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][spɒt] .
If ever I git out , I'll make ' em wish they'd killed me on the spot .
如果 曾经 我 git 出去 , 患病的 制作 - 呃 希望 他们会 被杀 我 在 这 点 .

如果我能逃出去，我一定要让他们后悔当场杀了我。

[bʌt; bət] [θɑːrz] [nəʊ][juːz] ['tɔːkɪn] -
But thar's no use talkin '
但 那里 不 使用 谈话 -

但说了也没用。

- [baʊt] ['gɪtɪn] - [aʊt] .
' bout gittin ' out .
- 回合 吉廷 - 出去 .

准备离开。

- [wei] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] , [fəʊks] [eɪnt] ['kʌmɪn] -
' Way off in this wilderness , folks ain't comin '
- 方式 离开 在 这 荒野 , 各位 不是 即将到来 -

“在这片荒野深处，没有人会来。”

- [lɒŋ] ['evri] [deɪ] , [æn; ən] - [aɪm] [dɪʃt] , [ðæts] [sɑːr'teɪn] .
' long every day , an ' I'm dished , that's sartain .
- 长的 每一个 天 , 一个 - 我是 盘 , 那就是 萨尔坦 .

每天都很漫长，而且”我筋疲力尽，这是肯定的。

[ai]['nevə(r)][sə'poʊzd][ai][wɔː(r)] [gɔɪn] - [tjuː] [daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ə; eɪ][træp] , [æn; ən] - — [wɔː] !
I never s'posed I war goin ' tew die like a rat in a trap , an ' — waugh !
我 绝不 应该 我 战争 去 - 特乌 死 喜欢 一个 鼠 在 一个 陷阱 , 一个 - — 沃 !

我从未想过我会像老鼠一样死在陷阱里，而且——哇！

” [ðə; ði]['træpə(r)] [pɔːzd] [ə'brʌptli] , [ænd; ənd] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm]
” The trapper paused abruptly , and strained his eyes to see some
” 这 捕兽人 暂停 突然 , 和 紧张 他的 眼睛 到 看 一些
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ə'fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
object afar in the distance ,
目的 远方 在 这 距离 ,

“捕兽人突然停了下来，眯起眼睛，想看清远处的某个东西。”

[ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

that	had	attracted	his	attention	.
那	有	吸引	他的	注意力	.

这引起了他的注意。

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] ['mʌtə] :

After	watching	it	a	moment	,	he	muttered	:
后	观看	它	一个	片刻	,	他	低声说道	:

他看了片刻，喃喃自语道：

“ [ɪts] ['sʌmbədi] , - [ə; eɪ][fækt] .

“	It's	somebody	,	thet's	a	fact	.
”	它是	某人	,	-	一个	事实	.

“肯定是某个人，这是事实。”

[laɪk] [æz; əz] [nɒt] , [æn; ən] ['ɪndiən] .

Like	as	not	,	an	Indian	.
喜欢	作为	不是	,	一个	印度	.

很可能是个印度人。

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] :

”	He	continued	watching	him	eagerly	for	a	few	minutes	longer	,	and	then	ejaculated	:
”	他	持续	观看	他	急切地	为了	一个	很少	分钟	更长	,	和	然后	射精	:

他继续饶有兴致地注视了他几分钟，然后射精了：

“ ['biːvəs] !

“	Beavers	!
”	海狸	!

“海狸！

[ɪts] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] !

it's	a	white	man	!
它是	一个	白色的	男人	!

他是个白人！

[wuːp] !

Whoop	!
哇哦	!

哇！

[ɪf] [hiː; hi][wɔː(r)]['əʊnli] ['kʌmɪn] - [ðɪs] [weɪ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][wɔː(r)]['əʊnli] ['kʌmɪn] - [hɪə(r)] ,

If	he	war	only	comin	'	this	way	,	or	rather	,	if	he	war	only	comin	'	here	,
如果	他	战争	仅有的	即将到来	-	这	方式	,	或者	相当	,	如果	他	战争	仅有的	即将到来	-	这里	,

如果战争只朝这个方向发展，或者更确切地说，如果战争只朝这里发展，

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [gɒt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] - [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ;

for	he's	got	his	nose	p'inted	in	this	direction	;
为了	他是	得到	他的	鼻子	-	在	这	方向	;

因为他已经把注意力集中在这个方向了；

[bʌt; bət] [ɪts] ['nəʊˌweɪz] ['laɪkli] [hiːl] [kʌm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [tjuː] ['hɒlə(r)] [tjuː] [hɪm] .

but	it's	noways	likely	he'll	come	near	enough	for	me	tew	holler	tew	him	.
但	它是	不	可能	地狱	来	靠近	足够的	为了	我	特乌	抱怨	特乌	他	.

但他不太可能靠近到让我喊他的位置。

[ɪf] [maɪ] [gʌn] [wɔː(r)]['əʊnli] ['ləʊdɪd] !

If	my	gun	war	only	loaded	!
如果	我的	枪	战争	仅有的	已加载	!

如果我的枪战能装弹就好了！

" [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] ,
" He stood in silence ,
" 他 站立 在 沉默 ,

他沉默地站在那里，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]
watching the approaching object — which was now plainly visible as a
观看 这 接近 目的 — 哪个 曾是 现在 显然 可见的 作为 一个
[mæn][ɒn] ['hɔːsbæk] — [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
man on horseback — for some time ,
男人 在 马背 — 为了 一些 时间 ,

他注视着那个靠近的物体——现在清楚地看到那是一个骑马的人——过了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [krɒst] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][ðə; ði]['raɪdə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn][æn; ən]
and then a shadow crossed his face , as the rider turned his horse in an
和 然后 一个 阴影 交叉 他的 脸 , 作为 这 骑士 转向 他的 马 在 一个
['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
opposite direction .
对面的 方向 .

然后，一道阴影掠过他的脸庞，因为骑手调转马头朝相反的方向跑去。

" [hel] - [ləʊ] - [əʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] . "
" Hel - lo - o ! " shouted the trapper . "
" 赫尔 - 洛 - o ! " 喊叫 这 捕兽人 . "

"喂！"捕兽人喊道。

- [teɪnt] ['laɪkli] [hiː; hi][kæn; kən][hɪə(r)][səʊ][fɜː(r)] [ɒf] , [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] ['enihaʊ] .
' Tain't likely he can hear so fur off , but I'll try anyhow .
- 污点 可能 他 能 听到 所以 毛皮 离开 , 但 患病的 尝试 无论如何 .

"他不太可能听见这么远的声音，但我还是会试试。"

[hel] - [ləʊ] - [əʊ] !
Hel - lo - o !
赫尔 - 洛 - o !

你好！

" [ðə; ði] [ɪ'kwestriən] [pɑːst] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] .
" The equestrian passed on without seeming to hear .
" 这 马术 通过了 在 没有 似乎 到 听到 .

"骑马的人似乎没听见就走了。"

" [wuːp] ! " [skriːmd] [waɪld][næt] , ['meɪkɪŋ] ['evri] [saʊnd] [ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] [kæn; kən] ['kʌmpəs] .
" Whoop ! " screamed Wild Nat , making every sound the human voice can compass .
" 哇哦 ! " 尖叫 荒野 纳特 , 制作 每一个 声音 这 人类 嗓音 能 罗盘 .

"呼！"野纳特尖叫起来，发出人类声音所能包含的所有声音。

" [huː] - [əʊ] - [əʊ] - [piː] !
" Who - o - o - p !
" WHO - o - o - p !

"哇哦！"

[hel] - [el] - [el] - [ˌu'ɜːr] !
Hel - l - l - oo !
赫尔 - 我 - 我 - oo !

你好！

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
" The stranger seemed to hear , for he stopped to listen .
" 这 陌生人 似乎 到 听到 , 为了 他 停止 到 听 .

"陌生人似乎听到了，因为他停下来倾听。"

“ [hə'ləʊ] ! [wuːp] !
“ Hello ! Whoop !
” 你好 ! 哇哦 !

“你好！呜呼！

[hel] - [el] - [luː] ! ” [jeld] [ðə; ði]['træpə(r)] , ['grəʊɪŋ] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['efəts] .
Hel - l - loo ! ” yelled the trapper , growing black in the face with his efforts .
赫尔 - 我 - 厕所 ! ” 大喊 这 捕兽人 , 生长 黑色的 在 这 脸 和 他的 努力 .

“喂！”捕兽人喊道，用力过猛，脸都涨黑了。

“ [hiː; hi] [h'iəz] !
“ He hears !
” 他 听到 !

他听到了！

” [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] , -
” he ejaculated , 21
” 他 射精 , -

他射精了，21

['dʒɔɪfəli] , [æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪm] .
joyfully , as the stranger turned toward him .
欣喜地 , 作为 这 陌生人 转向 朝向 他 .

陌生人转过身来，他欣喜不已。

“ [hiː; hi] [h'iəz] , [æn; ən] - [aɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [træp] !
“ He hears , an ' I'm out of this trap !
” 他 听到 , 一个 - 我是 出去 的 这 陷阱 !

“他听到了，我终于脱离这个陷阱了！”

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd]
” The stranger approached to within a few hundred yards of the cliff , and
” 这 陌生人 接近 到 之内 一个 很少 百 码 的 这 悬崖 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

“陌生人走到离悬崖几百码远的地方，然后，

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eni] [wʌn] , ['ʃaʊtɪd] .
not being able to see any one , shouted .
不是 存在 有能力的 到 看 任何 一 , 喊叫 .

因为看不到任何人，他大声喊道。

“ [ʌp] [hɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [waɪld][næt] .
“ Up here , ” answered Wild Nat .
” 向上 这里 , ” 回答 荒野 纳特 .

“就在这里，”野纳特回答道。

“ [aɪm] [dɪʃt] , [æn; ən] - [wʊd] [laɪk] [jə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [best] [wei] [tjuː] [gɪt]
“ I'm dished , an ' would like yer distinguished consideration on the best way tew git
” 我是 盘 , 一个 - 会 喜欢 你的 杰出的 考虑 在 这 最好的 方式 特乌 git
[aʊt] .
out .
出去 .

“我被困住了，想请您指点一下，怎样才能最好地脱身。”

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [prə'træktɪd] [vjuː] [ɒv; əv]
” The stranger looked up , and after taking a somewhat protracted view of
” 这 陌生人 看起来 向上 , 和 后 采取 一个 有些 拖延 看法 的
[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [kɔːld] [aʊt] :
the situation , called out :
这 情况 , 称为 出去 :

陌生人抬起头，似乎对眼前的状况观察了许久，然后喊道：

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][nɒt]['əʊvə(r)] - ['plez(ə)nt] [pleɪs] .

“	Well	,	you	are	in	a	not	over	-	pleasant	place	.
”	出色地	,	你	是	在	一个	不是	超过	-	令人愉快的	地方	.

“嗯，你现在所处的环境不太好。”

[biːn] [ðeə(r)] [lɒŋ] ? ”

Been	there	long	?	”
到过	那里	长的	?	”

在那儿待了很久了吗?

“ ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] , ” [rɪ'tɜːnd] ['neɪθən] .

“	Ever	since	the	night	before	last	,	”	returned	Nathan	.
”	曾经	自从	这	夜晚	前	最后的	,	”	返回	内森	.

“从前天晚上开始，”内森回答道。

“ [kæn; kən][jiː; ji] [lend] [ə; eɪ]['felə(r)][ə; eɪ] ['hɛlpɪn] - [pɔː] ? ”

“	Can	ye	lend	a	feller	a	helpin	'	paw	?	”
”	能	是的	借	一个	伙计	一个	帮助	-	爪子	?	”

“你能帮帮我吗？”

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['hɑːtɪli] ; “ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

“	Certainly	,	”	replied	the	other	,	heartily	;	“	but	how	is	it	to	be	done	?
”	当然	,	”	回复	这	其他	,	衷心地	;	”	但	如何	是	它	到	是	完毕	?

“当然可以，”另一个人热情地回答道；“但是该怎么做呢？”

[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊp] [ɪz] ['niːdɪd] . ”

Some	sort	of	a	rope	is	needed	.	”
一些	种类	的	一个	绳索	是	需要	.	”

需要某种绳子。

“ ['sɑːrtɪn] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] .

“	Sartin	,	”	responded	the	trapper	.
”	萨廷	,	”	回应	这	捕兽人	.

“萨廷，”捕兽人回答道。

“ [mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] .

“	Must	have	one	.
”	必须	有	一	.

“必须得有一个。”

[doʊnt] ['skeəsli] [θɪŋk] [jiː; ji][kæn; kən] [step] [ʌp] [hɪə(r)] , [nɔː(r)][ai] [kænt] [step] [daʊn] .

Don't	scarcely	think	ye	can	step	up	here	,	nor	I	can't	step	down	.
不	几乎	思考	是的	能	步	向上	这里	,	也不	我	不能	步	向下	.

别以为你能爬上来，我也别以为我不能下来。

[jiː; ji][kæn; kən][gɪt][ə; eɪ] [rəʊp] [æn; ən] - [let] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] . ”

Ye	can	git	a	rope	an	'	let	it	down	from	above	.	”
叶	能	git	一个	绳索	一个	-	让	它	向下	从	多于	.	”

你们可以拿根绳子从上面放下去。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [rəʊp] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

“	But	the	rope	?	”	said	the	other	.
”	但	这	绳索	?	”	说	这	其他	.

“可是绳子呢？”另一个人问道。

“ [ɪf] [ai][hæd; həd][æn; ən][æks][ai][kʊd; kəd] [piːl] [sʌm; səm] [bɑːk] , [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðæt] ;

“	If	I	had	an	ax	I	could	peel	some	bark	,	and	make	one	of	that	;
”	如果	我	有	一个	斧头	我	可以	果皮	一些	吠	,	和	制作	一	的	那	;

[bʌt; bət] — ”

but	—	”
但	—	”

“如果我有一把斧子，我可以剥些树皮，自己做一个；但是——”

“ [aɪv] [gɒt] [wʌn] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['træpə(r)] .

“	I've	got	one	,	”	interrupted	the	trapper	.
”	我已经	得到	一	,	”	中断	这	捕兽人	.

“我抓到一个，”捕兽人打断道。

“ [taː(r); taː(r), təː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] !

“	Thar	it	comes	!
”	塔尔	它	来	!

“它来了！”

” [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] ['teðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð]

”	The	stranger	took	the	hatchet	,	and	tethering	his	horse	,	fell	to	work	with
”	这	陌生人	采取	这	斧头	,	和	系绳	他的	马	,	跌倒	到	工作	和

[ə; eɪ] [wɪl] .

a	will	.
一个	将要	.

“陌生人拿起斧头，拴好马，便开始认真地干活。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɑːsk] , [haʊ'evə(r)] ,

It	was	a	long	task	,	however	,
它	曾是	一个	长的	任务	,	然而	,

但这确实是一项漫长的任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊntən] - [tɒps] [wen] [ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz]

and	the	sun	was	not	far	above	the	mountain	-	tops	when	the	rope	was
和	这	太阳	曾是	不是	远的	多于	这	山	-	最高额	什么时候	这	绳索	曾是

[ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['staʊtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [rɪ'kwaɪəd] .

of	sufficient	length	and	stoutness	for	the	purpose	required	.
的	充足的	长度	和	腴	为了	这	目的	必需的	.

当太阳升到山顶附近时，绳子已经足够长、足够结实，可以达到所需的目的。

“ [ɪts] [dʌn] , ” [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði]['leɪbərə(r)] .

“	It's	done	,	”	called	out	the	laborer	.
”	它是	完毕	,	”	称为	出去	这	劳动者	.

“完工了！”工人喊道。

“ [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [friː] [mæn] .

“	Half	an	hour	longer	,	and	you	will	be	a	free	man	.
”	一半	一个	小时	更长	,	和	你	将要	是	一个	自由的	男人	.

“再过半个小时，你就能重获自由。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [smɔːl] [tɑːsk][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] .

It	will	be	no	small	task	to	climb	the	mountain	.
它	将要	是	不	小的	任务	到	爬	这	山	.

攀登这座山绝非易事。

” [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd] [ðen] , ['gəʊɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][tuː; tə]

”	He	took	a	survey	of	the	cliff	,	and	then	,	going	several	hundred	yards	to
”	他	采取	一个	民意调查	的	这	悬崖	,	和	然后	,	去	一些	百	码	到

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

他环顾了一下悬崖，然后向右走了几百码，

[bɪ'gæn][ðə; ði] [ə'sent] .

began	the	ascent	.
开始	这	上升	.

开始攀登。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɔːtʃuəs] ['waɪndɪŋ] , ['rɒki] [weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]

It	was	a	tortuous	winding	,	rocky	way	,	and	it	was	some	time	before
它	曾是	一个	曲折	绕线	,	岩石	方式	,	和	它	曾是	一些	时间	前

[hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

he	arrived	,
他	到达的	,

那是一条蜿蜒曲折、崎岖不平的道路，他花了很长时间才到达目的地。

['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɪg'zɔːstɪd] , [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

panting	and	somewhat	exhausted	,	at	the	top	.
喘息	和	有些	筋疲力尽的	,	在	这	顶部	.

气喘吁吁，有些疲惫地爬到了顶端。

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði][rəʊp] ['fɜːmli] , [hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Securing	the	rope	firmly	,	he	let	it	down	.
确保	这	绳索	牢牢	,	他	让	它	向下	.

他把绳子系好后，放了下去。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ?

“	Is	it	long	enough	?
”	是	它	长的	足够的	?

“够长吗？”

” [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] .

”	he	called	down	.
”	他	称为	向下	.

他向下喊道。

“ ['plenti] .

“	Plenty	.
”	很多	.

“很多。

['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] .

Touches	the	ground	.
触摸	这	地面	.

触地。

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

” [ðə; ði]['træpə(r)] , ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , [grɑːsp, græsp][ðə; ði][rəʊp] , [ænd; ənd]

”	The	trapper	,	lashing	his	rifle	to	his	back	,	grasped	the	rope	,	and
”	这	捕兽人	,	鞭打	他的	步枪	到	他的	后退	,	抓住	这	绳索	,	和

['stedi] [hɪm'self] ,

steadying	himself	,
稳定	他自己	,

“猎人将步枪绑在背上，抓住绳子，稳住身形，

[slɪd] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [weə(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [kən'sɪdərəbli] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

slid	slowly	to	the	ground	,	where	he	arrived	considerably	sooner	than	the
滑行	缓慢地	到	这	地面	,	在哪里	他	到达的	相当	很快	比	这

['streɪndʒə(r)] ,

stranger	,
陌生人	,

他缓缓滑落到地面，比陌生人到达地面的时间要早得多。

[ænd; ənd] [stʊd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɪəli] ['blɪstəd] [hændz] [wen] [hɪz; ɪz][dɪ'lɪvərə(r)] [ə'pɪəd] .

and	stood	rubbing	his	nearly	blistered	hands	when	his	deliverer	appeared	.
和	站立	擦	他的	几乎	起泡的	双手	什么时候	他的	送货员	出现	.

他站在那里，揉着几乎磨出水泡的双手，这时救他的人出现了。

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
” 全部 正确的 !

“好的!

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ][nɒd] , [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [səˈspendəz] [ə; eɪ] [hɪtʃ] ,
” he exclaimed , with a nod , and giving his suspenders a hitch ,
” 他 惊呼 , 和 一个 点头 , 和 给予 他的 吊带 一个 拴住 ,

他一边点头一边说道，同时拉了拉背带。

[tʊk] [ə; eɪ] [straɪd] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] . -
took a stride forward and extended his hand . 22
采取 一个 步幅 向前 和 扩展 他的 手 . -

他向前迈了一步，伸出了手。22

“ [gɪv] [ˌjuː ˈes][jə(r)] [pɔː] .
“ Give us yer paw .
” 给 我们 你的 爪子 .

“把你的爪子给我们。”

[jiːv] [gɒt] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)] [naɪs] - , [æn; ən] - [aɪm] - [ˈgreɪtf(ə)l] .
Ye've got me out of a rather nice sitoation , an ' I'm corrasponden'ly grateful .
你们已经 得到 我 出去 的 一个 相当 好的 - , 一个 - 我是 - 感激的 .

你让我摆脱了一个相当不错的处境，我对此感激不尽。

[wɒt] [məʊt] [jə(r)] [neɪm] [biː; bi] , [ˈstreɪndʒə(r)] ? ”
What mought yer name be , stranger ? ”
什么 应该 你的 姓名 是 , 陌生人 ? ”

陌生人，你叫什么名字?

“ [weɪn] [kent] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ; “ [wʌts] [jɔːz] ? ”
“ Wayne Kent , ” responded the other ; “ what's yours ? ”
” 韦恩 肯特 , ” 回应 这 其他 ; “ 是什么 你的 ? ”

“韦恩·肯特，”另一个人回答道，“你叫什么名字？”

“ [ˈneɪθən] [ˈrɒdʒəz] , [mɔː(r)] [ˈkɒmənli] [kɔːld] [waɪld][næt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈtræpə(r)] ; “ [ˈmeɪbi] [jiːv]
“ Nathan Rogers , more commonly called Wild Nat , ” replied the trapper ; “ maybe ye've
” 内森 罗杰斯 , 更多的 通常 称为 荒野 纳特 , ” 回复 这 捕兽人 ; “ 或许 你们已经
[hɜːd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] . ”
heard of me . ”
听到 的 我 . ”

“内森·罗杰斯，更广为人知的名字是‘野蛮纳特’，”捕兽人回答说，“也许你听说过我。”

“ [ai][hæv; həv] , ” [rɪˈplaɪd] [kent] , “ [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˈɒfə(r)][juː; jʊ]
“ I have , ” replied Kent , “ and am glad to be able to offer you
” 我 有 , ” 回复 肯特 , “ 和 是 高兴的 到 是 有能力的 到 提供 你
[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .

“我有，”肯特回答说，“很高兴能够为您提供帮助。”

[juː; jʊ] [lʊk] [ˈtaɪəd] . ”
You look tired . ”
你 看 疲劳的 . ”

你看上去很累。

“ [ˈtaɪəd] !
“ Tired !
” 疲劳的 !

“疲劳的!

['streɪndʒə(r)] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [wen] [aɪ][kæn; kən][gɪt] ['eni] [θɪŋ] [tjuː]
Stranger , I don't know the meanin ' of the word when I can git any thing tew
陌生人 , 我 不 知道 这 含义 - 的 这 单词 什么时候 我 能 git 任何 事物 特乌
[iːt] ;
eat ;
吃 ;

陌生人，我不知道这个词的意思，因为我什么都能吃到；

[bʌt; bət] , [dʒɪst][æt; ət]['prez(ə)nt] , [aɪ] [heɪnt] [hɛd] [ə; eɪ] ['tuːθfʊl] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
but , jist at present , I hain't hed a toothful in three days .
但 , 要点 在 展示 , 我 没有 头 一个 满口牙齿 在 三 天 .

但是，就目前而言，我已经三天没吃过牙了。

[aɪm]['hɒlə(r)] [kliːn] [tjuː] [maɪ] [buːt] - [hiːlz] .
I'm holler clean tew my boot - heels .
我是 抱怨 干净的 特乌 我的 启动 - 高跟鞋 .

我要把靴子后跟擦干净。

[gɒt] ['eni] [θɪŋ] ['iːtəbl] ? ”
Got any thing eatable ? ”
得到 任何 事物 可食用 ? ”

有什么东西能吃吗?

“ [jes] ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] - [hʌmp] .
“ Yes ; I have a piece of buffalo - hump .
“ 是的 ; 我 有 一个 片 的 水牛 - 驼峰 .

“是的；我有一块水牛驼峰肉。”

[aɪ] [ʃɒt] [wʌn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [weɪn] , [ˌdɪsɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
I shot one this morning , ” replied Wayne , disengaging the meat from his saddle ,
我 射击 一 这 早晨 , ” 回复 韦恩 , 脱离 这 肉 从 他的 鞍 ,

“我今天早上打死了一匹，”韦恩一边回答，一边从马鞍上取下肉块。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纳特，捕兽人和印第安战士(Nat, The Trapper and Indian-Fighter)

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	preparing	to	cook	it	.
和	准备	到	厨师	它	.

准备烹饪。

[ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [suːn] ['kɪnd(ə)ld] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][lɒg] ,

A	fire	was	soon	kindled	beside	a	log	,
一个	火	曾是	很快	点燃	旁	一个	日志	,

很快，一根圆木旁燃起了一堆火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] ['stjuːɪŋ] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	meat	stewing	and	sputtering	on	a	stick	beside	it	.
和	这	肉	炖	和	溅射	在	一个	戳	旁	它	.

旁边一根棍子上还串着肉，炖煮着，滋滋作响。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['træpə(r)] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] , [ænd; ənd] [wen] [dʌn] ,

The	hungry	trapper	watched	it	eagerly	,	and	when	done	,
这	饥饿的	捕兽人	观看	它	急切地	,	和	什么时候	完毕	,

饥饿的猎人急切地注视着它，当它完成时，

[lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

lost	no	time	in	disposing	of	a	considerable	piece	of	it	.
丢失的	不	时间	在	处置	的	一个	大量	片	的	它	.

他们立即处理掉了其中相当一部分。

" [θɛt] [wɒz; wəz] [gʊd] , " [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ; " [æn; ən] - [naʊ] , [æz; əz] [ɪts] -

"	Thet	was	good	,	"	he	ejaculated	,	wiping	his	mouth	;	"	an	-	now	,	as	it's	-
"	Thet	曾是	好的	,	"	他	射精	,	擦拭	他的	嘴	;	"	一个	-	现在	,	作为	它是	-

[baʊt] ['sʌndaʊn] ,

bout	sundown	,
回合	日落	,

"那感觉真好，"他一边擦着嘴一边说道；"现在，快到日落的时候了，

[aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)][biː; bi] ['lʊkɪn] -

I	guess	we'd	better	be	lookin	'
我	猜测	我们会	更好的	是	在看	-

我想我们最好看看

- [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] - ['kwɔːtəz] , - ['speʃəli] [æz; əz] [wɪr] [ɪn] ['prɪti] ['əʊpən] [graʊnd] ,

'	round	for	night	-	quarters	,	'	specially	as	we're	in	pretty	open	ground	,
-	圆形的	为了	夜晚	-	四分之一	,	-	特别	作为	是	在	漂亮的	打开	地面	,

晚上要找个地方扎营，特别是因为我们身处相当开阔的地带。

[æn; ən] - [taː(r); tɜː(r), təː(r)] [meɪ] [biː; bi] [red] - [skɪnz] [ə'baʊt] .

an	'	thar	may	be	red	-	skins	about	.
一个	-	那里	可能	是	红色的	-	皮肤	关于	.

附近可能有红皮肤的人。

[ðæt] [grəʊv] , [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ɒf] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .

That	grove	,	half	a	mile	off	,	is	a	good	place	.
那	树林	,	一半	一个	英里	离开	,	是	一个	好的	地方	.

半英里外的那片树林是个好地方。

[wɒt] [jiː; ji] [seɪ] ? "

What	ye	say	?	"
什么	是的	说	?	"

你们怎么看?

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ðeə(r)] , ” [rɪ'spɒndɪd] [weɪn] .

“	I	think	we	had	better	go	there	,	”	responded	Wayne	.
”	我	思考	我们	有	更好的	去	那里	,	”	回应	韦恩	.

“我想我们最好去那里，”韦恩回答道。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [frendz] . ”

“	I	wish	I	could	find	my	friends	.	”
”	我	希望	我	可以	寻找	我的	朋友们	.	”

“我真希望我能找到我的朋友们。”

“ [jə(r)] [frendz] ? ” [sed] [ðə; ðɪ]['træpə(r)] , [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .

“	Yer	friends	?	”	said	the	trapper	,	inquiringly	.
”	你的	朋友们	?	”	说	这	捕兽人	,	询问地	.

“你的朋友？”捕兽人问道。

“ [ai] [heɪnt] [ɑːskt] [jiː; ji] [haʊ] [jiː; ji] [kʌm] [tjuː] [biː; bi]['poʊkɪn] - [raʊnd] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] .

“	I	hain't	asked	ye	how	ye	come	tew	be	pokin	'	round	here	alone	.
”	我	没有	问	是的	如何	是的	来	特乌	是	戳	-	圆形的	这里	独自的	.

“我还没问你们怎么会独自在这里闲逛呢。”

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

How	was	it	?
如何	曾是	它	?

它怎么样?

[jiː; ji] [eɪnt] ['træpɪn] - [ə'ləʊn] ?

Ye	ain't	trappin	'	alone	?
叶	不是	陷阱	-	独自的	?

你不是一个人在搞毒品交易吗?

” [kent] [ðen] [went] [ɒn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dʌn] , [ðə; ðɪ]

”	Kent	then	went	on	to	relate	his	adventures	,	and	when	he	was	done	,	the
”	肯特	然后	去	在	到	涉及	他的	冒险	,	和	什么时候	他	曾是	完毕	,	这

['træpə(r)] [ri'mɑːk] :

trapper	remarked	:
捕兽人	评论	:

肯特接着讲述了他的冒险经历，讲完后，猎人评论道:

“ [wɑːl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] [pɑːs] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

“	Wal	,	they	are	not	fur	from	the	South	Pass	,	by	this	time	.
”	沃尔	,	他们	是	不是	毛皮	从	这	南	经过	,	经过	这	时间	.

“沃尔，到现在为止，它们已经不是来自南隘口的毛皮了。”

[æz; əz][ai] [heɪnt] [gɒt] ['nʌθɪn] - [tjuː] [djuː] , [æn; ən] - [nəʊ] [hɒs] ,

As	I	hain't	got	nothin	'	tew	dew	,	an	'	no	hoss	,
作为	我	没有	得到	什么也没有	-	特乌	露	,	一个	-	不	霍斯	,

因为我既没有露水，也没有马，

[ai][doʊnt][maɪnd] [gɔɪn] - [wɪð] [jiː; ji][tuː; tə] - [ɪm] .

I	don't	mind	goin	'	with	ye	to	'	em	.
我	不	头脑	去	-	和	是的	到	-	呃	.

我不介意和你一起去。

[wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [ɛrli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːrnɪn] - , [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊʃ]

We	can	stay	here	till	airly	to	-	morrow	mornin	'	,	an	'	then	we	can	push
我们	能	停留	这里	直到	轻盈的	到	-	明天	早晨	-	,	一个	-	然后	我们	能	推

[ɒn][æn; ən] - [ˌəʊvə'teɪk] - [ɪm] .

on	an	'	overtake	'	em	.
在	一个	-	超过	-	呃	.

我们可以在这里待到明天早上，然后继续前进，超越他们。

[kænt] ['riːəli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] - ['priːʃˌeɪt] [ðɪs] [træmpɪn] -

Can't	really	say	that	I	can	'	preciate	this	trampin	'
不能	真的	说	那	我	能	-	欣赏	这	蹦床	-

我真的说不出我能"欣赏这种徒步旅行"是什么意思。

- [raʊnd] [ɒn] [fʊt] .

'	round	on	foot	.
-	圆形的	在	脚	.

步行绕行。

[aɪl] [peɪ] [ðem; ðəm]['ɪndʒən][fɔːr); fə(r)]['tɑːkiːn] - [maɪ] [hɔːs] [æn; ən] - ['pʌtɪn] - [ˌem 'iː][ɪn] [θɛt] [træp] .

I'll	pay	them	Injuns	for	takin	'	my	horse	an	'	puttin	'	me	in	thet	trap	.
患病的	支付	他们	印第安人	为了	拿	-	我的	马	一个	-	普丁	-	我	在	那个	陷阱	.

我要赔偿那些印第安人，因为他们抢走了我的马，还把我困在了陷阱里。

[ðel] [wɪʃ] [ðeid] [daɪd] [wen] [ðeɪ] [wɔː(r)] [jʌŋ] .

They'll	wish	they'd	died	when	they	war	young	.
他们会	希望	他们会	死亡	什么时候	他们	战争	年轻的	.

他们会后悔当初没在年轻时就死去。

" [kent] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['træpərz] ['ɜːnɪst] ['mænə(r)][ænd; ənd] [ɪm'fætɪk] [nɒdz] , [ænd; ənd] [sed] :

"	Kent	laughed	at	the	trapper's	earnest	manner	and	emphatic	nods	,	and	said	:
"	肯特	笑了	在	这	捕兽人的	认真	方式	和	强调	点头	,	和	说	:

-

23
-

肯特被猎人认真的神态和用力的点头逗笑了，说道：23

" [aɪ][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	blame	you	for	feeling	rather	hard	toward	them	about	it	.
"	我	不	责备	你	为了	感觉	相当	难的	朝向	他们	关于	它	.

"我不怪你对他们感到有些苛刻。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [deθ] , [tuː; tə][daɪ][ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θɜːst] .

It	would	have	been	a	fearful	death	,	to	die	of	starvation	and	thirst	.
它	会	有	到过	一个	可怕	死亡	,	到	死	的	饥饿	和	口渴	.

死于饥渴，那将是一种极其可怕的死法。

" [ðə; ði] ['træpərz] [feɪs] [kən'træktɪd] .

"	The	trapper's	face	contracted	.
"	这	捕兽人的	脸	合同	.

捕兽人的脸色一僵。

" [aɪv] [hæd; həd][mɔː(r)] [kɔːz] [ðæn; ðən] [θɛt] [tjuː] [fiːl] [hɑːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [red] [bruːts] .

"	I've	had	more	cause	than	thet	tew	feel	hard	toward	the	red	brutes	.
"	我已经	有	更多的	原因	比	那个	特乌	感觉	难的	朝向	这	红色的	野蛮人	.

"我比你们更有理由对红色暴徒感到愤慨。"

[ai] [əʊ] - [ɪm] [ə; eɪ] [det] , [æn; ən] - [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [aɪv] [biːn] ['meɪkɪn] - ['peɪmənts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

I	owe	'	em	a	debt	,	an	'	for	ten	years	I've	been	makin	'	payments	on	it	,
我	欠	-	呃	一个	债务	,	一个	-	为了	十	年	我已经	到过	制造	-	付款	在	它	,

我欠他们一笔债，十年来我一直在还债。

[æn; ən] - [heɪnt] [bɪ'gʌn] ['jɪt] .

an	'	hain't	begun	yit	.
一个	-	没有	开始	yit	.

还没开始呢。

" [ðə; ði] [grəʊv] [wɒz; wəz] [suːn] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [spɒt] ,

"	The	grove	was	soon	reached	,	and	selecting	a	suitable	spot	,
"	这	树林	曾是	很快	达到	,	和	选择	一个	合适的	点	,

"很快他们就到达了树林，并选定了一个合适的地方，

[ðə; ði] [men] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [ɪn'kæmp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

the	men	prepared	to	encamp	for	the	night	.
这	男人	准备	到	扎营	为了	这	夜晚	.

男人们准备扎营过夜。

[ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑ:k] [ə; eɪ] [stɔ:m] [keɪm] [ʌp] ; [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rəʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ['vɪvɪdli] .

About	nine	o'clock	a	storm	came	up	;	the	thunder	rolled	and	the	lightnings	flashed	vividly	.
关于	九	点钟	一个	风暴	来了	向上	;	这	雷	滚动	和	这	闪电	闪光灯	生动地	.

大约九点钟的时候，暴风雨来了；雷声隆隆，闪电划破夜空。

['tɒrənts] [ɒv; əv] [reɪn] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [rɔkt] [ðə; ði] [tri:z] ['fɪəfəli] , ['sʌmtaɪmz] ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [lɪm] ,

Torrents	of	rain	came	down	,	and	the	wind	rocked	the	trees	fearfully	,	sometimes	breaking	off	a	limb	,
种子	的	雨	来了	向下	,	和	这	风	摇滚	这	树木	恐惧地	,	有时	打破	离开	一个	肢	,

暴雨倾盆而下，狂风肆虐，树木摇曳不定，有时甚至折断了树枝。

[ænd; ənd] ['hɜ:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn] [kləʊz] [prɒk'sɪməti] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [frendz] ,

and	hurling	it	down	in	close	proximity	to	our	friends	,
和	投掷	它	向下	在	关闭	邻近	到	我们的	朋友们	,

然后把它扔到离我们朋友很近的地方，

[hu:] [ɪk'spɪərɪənst] [sʌm; səm] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'vi:niəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] ['elɪmənts] , ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['blæŋkɪts] ,

who	experienced	some	discomfort	and	inconvenience	from	the	raging	elements	,	being	without	blankets	,
WHO	经验丰富的	一些	不适	和	不便	从	这	愤怒	元素	,	存在	没有	毯子	,

由于没有毯子，一些人在恶劣天气下感到不适和不便。

[ænd; ənd] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] ['səʊkɪŋ] [reɪn] .

and	obliged	to	endure	the	soaking	rain	.
和	有义务	到	忍受	这	浸泡	雨	.

不得不忍受瓢泼大雨。

[ðə; ði] [stɔ:m] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ʃɔ:t] [dju'reɪʃn] .

The	storm	was	of	short	duration	.
这	风暴	曾是	的	短的	期间	.

这场风暴持续时间很短。

[ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [si:st] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [feɪnt] [stɑ:z] ['strʌg(ə)ld] [θru:] [ðə; ði] ['brəʊkən] [klaʊdz] ,

In	an	hour	the	rain	had	ceased	,	and	a	few	faint	stars	struggled	through	the	broken	clouds	,
在	一个	小时	这	雨	有	停止	,	和	一个	很少	头晕的	明星	挣扎	通过	这	破碎的	云	,

一个小时后，雨停了，几颗暗淡的星星艰难地穿过破碎的云层。

['lʊkɪŋ] , [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['sli:pi] ['vɪʒn] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] - [stɜ:d] [bau] [ɔ:l'tɜ:nətli] [hɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vi:ld] [ðem; ðəm] ,

looking	,	to	the	young	man's	sleepy	vision	,	as	the	wind	-	stirred	boughs	alternately	hid	and	revealed	them	,
寻找	,	到	这	年轻的	男人的	困	想象	,	作为	这	风	-	搅拌	树枝	交替	隐藏	和	揭晓	他们	,

在年轻人昏昏欲睡的目光中，风吹动的树枝时而遮蔽了他们，时而又显露出来。

[laɪk] [səʊ] ['meni] [ɪ'rætɪk] ['faɪə(r)] - [flaɪz] , [ðæt] [dɑ:nst] [ænd; ənd] ['gæmbəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ]

like	so	many	erratic	fire	-	flies	,	that	danced	and	gamboled	among	the	swaying
喜欢	所以	许多	不稳定的	火	-	苍蝇	,	那	跳舞	和	嬉戏	之中	这	摇晃

[li:vz] ;

leaves	;
树叶	;

就像许多游离的萤火虫，在摇曳的树叶间翩翩起舞；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪnəli] [lɒst] [ɪn]['slʌmbə(r)] .

but	even	these	were	finally	lost	in	slumber	.
但	甚至	这些	是	最后	丢失的	在	睡眠	.

但就连这些最终也消失在了沉睡之中。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [brəʊk] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .

The	morning	broke	clear	and	shining	.
这	早晨	打破	清除	和	灼灼	.

清晨阳光灿烂，万里无云。

[kent] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] [ʃeɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][næt] ['telɪŋ] [hɪm] ,

Kent	was	awakened	by	a	rough	shake	,	and	the	voice	of	Nat	telling	him	,
肯特	曾是	觉醒	经过	一个	粗糙的	摇	,	和	这	嗓音	的	纳特	讲述	他	,

肯特被一阵剧烈的摇晃惊醒，纳特的声音告诉他：

“ [ˌaɪ 'ti:][wɔ:(r)] [taɪm] [ðeɪ] [wɔ:(r)] [træmpɪn] - .

“	it	war	time	they	war	trampin	'	.
“	它	战争	时间	他们	战争	蹦床	-	.

“现在是战时，他们正在四处征战。”

” ['stɑrtɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fʊl] ['deɪbreɪk] .

”	Starting	up	,	he	saw	that	it	was	full	daybreak	.
”	开始	向上	,	他	锯	那	它	曾是	满的	拂晓	.

“他醒来时发现天已经完全亮了。”

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hi:; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [əu'bei] [ðə; ði] ['træpərz] [əd'vaɪs][tu:; tə][hæv; həv] “ [ə; eɪ]

Rubbing	his	eyes	,	he	arose	and	obeyed	the	trapper's	advice	to	have	“	a
擦	他的	眼睛	,	他	出现	和	服从	这	捕兽人的	建议	到	有	“	一个

['tu:θfʊl] [ɒv; əv] [bʌfəlɚ] - [hʌmp] ,

toothful	of	buffler	-	hump	,
满口牙齿	的	消音器	-	驼峰	,

他揉了揉眼睛，站了起来，听从了捕兽人的建议，吃了一口“大嘴的驼背鸭”。

” [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [kʊkt] .

”	which	he	already	had	cooked	.
”	哪个	他	已经	有	煮熟	.

“他已经把菜做好了。”

['ɑ:ftə(r)] ['i:tɪŋ] [ðeə(r)] ['brekfəst] , [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [saʊθ] [pɑ:s] ,

After	eating	their	breakfast	,	they	started	toward	the	South	Pass	,
后	吃	他们的	早餐	,	他们	开始	朝向	这	南	经过	,

吃过早餐后，他们便启程前往南隘口。

[waɪld][næt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['eməgrənt] [wʊd] ['prɒbəbli] [bi:; bi][ðeə(r)] , [ɔ:(r)][nɪə(r)][ðeə(r)] ,

Wild	Nat	saying	that	the	emigrants	would	probably	be	there	,	or	near	there	,
荒野	纳特	说	那	这	移民	会	大概	是	那里	,	或者	靠近	那里	,

Wild Nat 说移民们可能就在那里，或者就在附近。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm][baɪ] [naɪt] .

so	they	could	find	them	by	night	.
所以	他们	可以	寻找	他们	经过	夜晚	.

这样他们就能在夜间找到他们。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] , [wiː; wi][kʊd; kəd]['træv(ə)l] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] , ” [sed] [kent] , [æz; əz]

“	If	you	only	had	a	horse	,	we	could	travel	much	faster	,	”	said	Kent	,	as
”	如果	你	仅有的	有	一个	马	,	我们	可以	旅行	很多	快点	,	”	说	肯特	,	作为

[hiː; hi] ['maʊntɪd] .

he	mounted	.
他	安装	.

“如果我们有一匹马，我们就能走得更快了，”肯特一边翻身上马一边说道。

“ [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə'keɪʒnəli] . ”

“	As	it	is	,	we	will	have	to	change	occasionally	.	”
”	作为	它	是	,	我们	将要	有	到	改变	偶尔	.	”

“因此，我们偶尔需要做出一些改变。”

“ [aɪ][kɪn] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [jiː; ji] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [jɪl] [keə(r)] [tjuː] [gəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] ,

“	I	kin	keep	up	with	ye	,	as	fast	as	ye'll	care	tew	go	,	”	replied	the	trapper	,
”	我	亲属	保持	向上	和	是的	,	作为	快速地	作为	叫喊	关心	特乌	去	,	”	回复	这	捕兽人	,

“只要你愿意走得快，我就能跟上你，”猎人回答说。

['straɪdɪŋ] [ə'weɪ] .

striding	away	.
大步走	离开	.

大步走开。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

And	he	did	.
和	他	做过	.

他确实做到了。

[hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [straɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfəbli] [grəʊ'tesk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [æz; əz]

His	immense	strides	were	laughably	grotesque	,	and	his	appearance	,	as
他的	巨大	步幅	是	可笑地	怪诞	,	和	他的	外貌	,	作为

[hɪz; ɪz][tɔːl] ,

his	tall	,
他的	高的	,

他迈出的大步显得滑稽怪诞，而他高大的身材也让他的外表显得十分滑稽。

[læŋk] ['fɪgə(r)] [glaidid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [wɒz; wəz] ['luːdɪkrəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

lank	figure	glided	over	the	ground	,	was	ludicrous	in	the	extreme	.
空白	数字	滑翔	超过	这	地面	,	曾是	荒谬	在	这	极端	.

一个瘦长的身影滑过地面，场面极其滑稽。

['tʃeɪndʒɪŋ] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] stopping24

Changing	occasionally	to	take	turns	in	walking	,	and	stopping24
变化	偶尔	到	拿	转弯	在	步行	,	和	stopping24

偶尔轮流行走和停下来24

['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , ['sʌndaʊn] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wʊd] [nɪə(r)][ðə; ði]

only	long	enough	for	dinner	,	sundown	found	them	in	a	small	wood	near	the
仅有的	长的	足够的	为了	晚餐	,	日落	成立	他们	在	一个	小的	木头	靠近	这

['emɪgrənt] - [treɪl] ,

emigrant	-	trail	,
移民	-	踪迹	,

只待了够吃晚饭的时间，日落时分，他们发现他们身处移民小径附近的一片小树林里。

[ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːs] .

and	not	far	east	of	the	pass	.
和	不是	远的	东方	的	这	经过	.

而且就在山口以东不远处。

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'fɔːtʃənət] , ” [sed] [kent] ,

“	If	they	have	gone	ahead	of	us	,	it	will	be	unfortunate	,	”	said	Kent	,
”	如果	他们	有	已消失	前方	的	我们	,	它	将要	是	不幸	,	”	说	肯特	,

肯特说：“如果他们已经走在我们前面，那就太不幸了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wuːnd] [əˈlɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

as	they	wound	along	through	the	woods	.
作为	他们	伤口	沿着	通过	这	树林	.

他们沿着林间小路蜿蜒而行。

“ [ðeɪ] [heɪnt] , ” [sed] [waɪld] [næt] , [ˈklæmbərɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [lɒg] , [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [gəʊ] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	They	hain't	,	”	said	Wild	Nat	,	clambering	over	a	huge	log	,	rather	than	go	round	it	,
”	他们	没有	,	”	说	荒野	纳特	,	攀爬	超过	一个	巨大的	日志	,	相当	比	去	圆形的	它	,

“他们没有，”野纳特说着，爬过一根巨大的圆木，而不是绕道而行。

[æz; əz] [kent] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [duː; də] , [ˈbiːɪŋ] [ˈmaʊntɪd] .

as	Kent	was	forced	to	do	,	being	mounted	.
作为	肯特	曾是	强制	到	做	,	存在	安装	.

就像肯特被迫做的那样，被骑了上去。

“ [frɒm; frəm] [wɔːr] [jiː; ji] [sed] [ðeɪ] [wɔː(r)] [wen] [jiː; ji] [left] - [ɪm] , [ðeɪ] [heɪnt] [məˈrɛn] [gɒt] [hɪə(r)] .

“	From	whar	ye	said	they	war	when	ye	left	'	em	,	they	hain't	more'n	got	here	.
”	从	码头	是的	说	他们	战争	什么时候	是的	左边	-	呃	,	他们	没有	更多	得到	这里	.

“从你离开他们时他们所说的战争地点，他们到现在还没到这里呢。”

[ˈeməgrənt] [mʌst; məst] [ˈælərz] [kæmp] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , [ef] [ðeɪ] [gɪt] [əˈlɒŋ] [hɪə(r)] - [nɪə(r)] [naɪt] ,

Emigrants	must	allers	camp	in	these	woods	,	ef	they	git	along	here	anywhar	near	night	,
移民	必须	过敏	营	在	这些	树林	,	ef	他们	git	沿着	这里	-	靠近	夜晚	,

移民们必须在这片树林里露营，如果他们晚上来到这里的话。

- [kɔːz] , [jiː; ji] [siː] , [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [gɪt] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] [baɪ] [naɪt] .

'	cause	,	ye	see	,	they	couldn't	git	through	the	pass	by	night	.
-	原因	,	是的	看	,	他们	不能	git	通过	这	经过	经过	夜晚	.

因为，你知道，他们晚上过不去山口。

[nəʊ] [ˈdeɪndʒə(r)] [bʌt; bət] [wɒt] [wiːl; wil] [faɪnd] - [ɪm] . ”

No	danger	but	what	we'll	find	'	em	.	”
不	危险	但	什么	出色地	寻找	-	呃	.	”

除了我们会发现的那些之外，没有其他危险。”

“ [aɪ] [deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ,

“	I	dare	say	they	will	be	surprised	to	see	me	,
”	我	敢	说	他们	将要	是	惊讶	到	看	我	,

“我敢说他们见到我会很惊讶。”

[æz; əz] [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [ˌem ˈiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] , ” [sed] [kent] ,

as	no	doubt	they	have	given	me	up	for	lost	,	”	said	Kent	,
作为	不	怀疑	他们	有	给定	我	向上	为了	丢失的	,	”	说	肯特	,

肯特说：“毫无疑问，他们已经放弃我了。”

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [rɪˈvɜːrt] [tuː; tə] [ˈmɛəriən] [vəːn] ,

his	thoughts	reverting	to	Marion	Verne	,
他的	想法	恢复	到	玛丽昂	凡尔纳	,

他的思绪又回到了马里恩·凡尔纳身上。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈsɒrəʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [siː] [hɪm] [əˈgen] .

and	wondering	if	she	would	sorrow	if	she	should	never	see	him	again	.
和	好奇	如果	她	会	悲哀	如果	她	应该	绝不	看	他	再次	.

她不禁想，如果再也见不到他，她会不会感到悲伤。

“ [doʊnt] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [næt] .

“	Don't	doubt	it	,	”	said	Nat	.
“	不	怀疑	它	,	”	说	纳特	.

“别怀疑，”纳特说。

“ [aɪ][ˈrɑːðə(r)] [θɪŋk] — [hɑːk] , [wʌts] [ðæt] ?

“	I	rather	think	—	Hark	,	what's	that	?
“	我	相当	思考	—	听着	,	是什么	那	?

“我倒觉得——听，那是什么？”

” [bəuθ] [men] [stɒpt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] .

”	Both	men	stopped	and	listened	attentively	.
”	两个都	男人	停止	和	听着	认真地	.

两人都停下脚步，认真地听着。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [ˈʃædəʊi] .

The	sun	was	down	,	and	the	forest	beginning	to	grow	shadowy	.
这	太阳	曾是	向下	,	和	这	森林	开始	到	生长	阴暗的	.

太阳落山了，森林开始变得阴暗。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ,

At	first	they	could	hear	nothing	,
在	第一的	他们	可以	听到	没有什么	,

起初他们什么也听不见，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈkræʃɪŋ] [ɒv; əv] [brʌʃ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [druː] [ðeə(r)]

and	then	suddenly	a	slight	crashing	of	brush	at	a	little	distance	drew	their
和	然后	突然	一个	轻微	崩溃	的	刷子	在	一个	小的	距离	画	他们的

[əˈtenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

突然，不远处传来一阵轻微的灌木丛折断声，引起了他们的注意。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] ; [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [əˈgen] ,

For	a	moment	all	was	still	;	then	they	heard	the	noise	again	,
为了	一个	片刻	全部	曾是	仍然	;	然后	他们	听到	这	噪音	再次	,

片刻间，四周一片寂静；随后，他们再次听到了那声音。

[ðɪs] [taɪm] [əˈkʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈfʊtsteps] , [wɪtʃ] [ˈræpɪdli] [ɐpɹˈəʊtʃt] , [ænd; ənd]

this	time	accompanied	with	the	sound	of	footsteps	,	which	rapidly	approached	,	and
这	时间	伴随	和	这	声音	的	脚步声	,	哪个	快速	接近	,	和

, [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɪnɪt] ,

,	in	another	minute	,
,	在	其他	分钟	,

这一次还伴随着脚步声，脚步声迅速逼近，又过了一分钟，

[æn; ən] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [sʌn] [ɒv; əv][hæm] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrkɪst] [taɪp] , [keɪm] [ɪn] [vjuː] ,

an	unmistakable	son	of	Ham	,	of	the	darkest	type	,	came	in	view	,
一个	毋庸置疑	儿子	的	火腿	,	的	这	最黑暗的	类型	,	来了	在	看法	,

一个肤色黝黑、特征鲜明的含的儿子出现在眼前。

[ˈteərɪŋ] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [tuː] - [ˈfɔːti] [peɪs] , [əˈblɪviəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈevri] [θɪŋ] [els] ,

tearing	along	at	a	two	-	forty	pace	,	oblivious	of	them	and	every	thing	else	,
撕裂	沿着	在	一个	二	-	四十	步伐	,	浑然不觉	的	他们	和	每一个	事物	别的	,

[əˈpærəntli] ,

apparently	,
显然	,

他以两百四十节的速度飞驰而去，似乎对他们和其他一切都浑然不觉。

[ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fəˈmɪliə(r)][ˈspɪrɪt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ɪkˈstremətɪ] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

and	muttering	away	to	his	familiar	spirit	,	in	the	very	extremity	of	fear	.
和	喃喃自语	离开	到	他的	熟悉的	精神	,	在	这	非常	末端	的	害怕	.

在极度恐惧中，他对着熟悉的灵魂喃喃自语。

" [hə'ləʊ] , [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [næt] , " [wɔ:r] [ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji] - - [jɜ:r'sɛlf] [tju:] , [æt; ət]
" Hello , thar ! " shouted Nat , " whar are ye precipitatin ' yerself tew , at
" 你好 , 那里 ! " 喊叫 纳特 , " 码头 是 是的 - - 你自己 特乌 , 在
[θɛt] [reɪt] ?
thet rate ?
那个 速度 ?

"喂，那家伙！"纳特喊道，"你这是在往哪儿跳啊，这么快？"

" [ðə; ði] ['dɑ:kɪ] ['nevə(r)] [lʊkt] [ʌp] , ['əʊnli] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪf]
" The darkey never looked up , only muttered something unintelligible , and , if
" 这 达基 绝不 看起来 向上 , 仅有的 低声说道 某物 无法理解 , 和 , 如果
['pɒsəb(ə)l] , [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz] [geɪt] .
possible , increased his gait .
可能的 , 增加 他的 步态 .

"那个黑人始终没有抬头，只是咕哝了几句听不懂的话，并且尽可能地加快了脚步。

" [həʊld][ɒn] , [aɪ] [seɪ] , " [kraɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] ; " [wɒt] [ɒn] ['eəθ] [ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji] - - [səʊ][fɑ:st]
" Hold on , I say , " cried the trapper ; " what on airth are ye locomotin ' so fast
" 抓住 在 , 我 说 , " 哭 这 捕兽人 ; " 什么 在 空气 是 是的 - - 所以 快速地
[fɔ:(r); fə(r)] ?
for ?
为了 ?

"等等，"猎人喊道，"你们到底在干什么，跑得这么快？"

[dʒest] [stɒp] [ə; eɪ] [bɪt] !
Jest stop a bit !
笑话 停止 一个 少量 !

稍等片刻!

" ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəʊ] [meɪd] [nəʊ] ['məʊʃn] [tə'wɔ:d] ['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ] , [ðə; ði]['træpə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]
" Seeing that the negro made no motion toward halting , the trapper , with a
" 看到 那 这 黑人 制成 不 运动 朝向 停止 , 这 捕兽人 , 和 一个
[baʊnd] ,
bound ,
边界 ,

"见那黑人没有停下来的意思，猎人便纵身一跃，

[klɪəd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][grɑ:sp, græsp][hɪm][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] .
cleared the distance between them , and grasped him by the collar .
已清除 这 距离 之间 他们 , 和 抓住 他 经过 这 衣领 .

他拉开与他的距离，一把揪住他的衣领。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了?

[wɒt] [ji:; ji] ['rʌnɪn] - [səʊ][fɔ:(r); fə(r)] ?
What ye runnin ' so for ?
什么 是的 跑步 - 所以 为了 ?

你们跑这么快干什么?

[ji:; ji] ['nidnt] [bi:; bi][səʊ][ɔ:l] - ['faɪəd][skɑ:t] ; [aɪ] [eɪnt] [æn; ən]['ɪndʒən] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊl] blooded25
Ye needn't be so all - fired scart ; I ain't an Injun , but a full blooded25
叶 不必 是 所以 全部 - 被解雇 疤痕 ; 我 不是 一个 印第安人 , 但 一个 满的 blooded25

你不必那么紧张兮兮的；我不是印第安人，而是纯血统的25

[waɪt] [mæn] , [æn; ən] - [ə; eɪ] [hænsəm] [wʌn] , [æt; ət] [θɛt] .
white man , an ' a hansum one , at thet .
白色的 男人 , 一个 - 一个 汉森 一 , 在 那个 .

白人，而且是个英俊的白人，在那里。

[dʒɪst] [daʊn] [breɪks] , [æn; ən] - [iːz] [ʌp][ə; eɪ] ['liːtl] [ɒn][jə(r)] [spiːd] ! ”

Jist	**down**	**brakes**	**,**	**an**	**'**	**ease**	**up**	**a**	**leetle**	**on**	**yer**	**speed**	**!**	**”**
要点	向下	刹车	,	一个	-	舒适	向上	一个	小精灵	在	你的	速度	!	”

赶紧踩刹车，稍微减速！

“ [hɔːl] — [həʊld][ɒn] , ['sɑː] — [aɪ] [miːn] , [let][gəʊ] ! ” [rɔːd] [ðə; ði] ['dɑːkɪ] .

“	**Hol**	**—**	**hold**	**on**	**,**	**sah**	**—**	**I**	**mean**	**,**	**let**	**go**	**!**	**”**	**roared**	**the**	**darkey**	**.**
”	霍尔	—	抓住	在	,	萨赫	—	我	意思是	,	让	去	!	”	咆哮	这	达基	.

“霍尔——等等，萨——我是说，放手！”黑鬼咆哮道。

“ [dɑːrz] [mə'rɛn] [ten] ['hʌndrəd] ['ɪndʒən] [bæk] ['jɛndər] , [æn; ən] - [dɪs] ['tʃɪli] [heɪnt] ['eni] ['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə]

“	**Dar's**	**more'n**	**ten**	**hundred**	**Injuns**	**back**	**yender**	**,**	**an**	**'**	**dis**	**chile**	**hain't**	**any**	**notion**	**to**
”	达尔的	更多	十	百	印第安人	后退	延德尔	,	一个	-	迪斯	智利	没有	任何	概念	到

[luːz] [hɪz; ɪz] [skʌlp] .

lose	**his**	**sculp**	**.**
失去	他的	雕塑	.

“达尔后面有上千名印第安人，而这孩子一点也不想丢掉他的雕像。”

[ɪts] [diː] ['sɒləm] [fæk] - , ['sɑː] .

It's	**de**	**solemn**	**fac**	**'**	**,**	**sah**	**.**
它是	德	庄严	脸	-	,	萨赫	.

这是严肃的面孔，先生。

[əʊ] - [əʊ] - [eɪtʃ] !

O	**-**	**o**	**-**	**h**	**!**
哦	-	o	-	h	!

哦！

[dɑːrz] [wʌn] [ɔb] [diː] - - - [naʊ] , [æn; ən] - [dɪs] ['tʃɪli] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['gɒnə(r)] !

dar's	**one**	**ob**	**de**	**'**	**fernal**	**cussess**	**now**	**,**	**an**	**'**	**dis**	**chile**	**am**	**a**	**goner**	**!**
达尔的	一	奥布	德	-	-	-	现在	,	一个	-	迪斯	智利	是	一个	倒霉蛋	!

dar's one ob de 'fernal cussess now, an' this chile am a goner!

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [kent] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp]

”	**he**	**cried**	**,**	**catching**	**sight**	**of**	**Kent**	**,**	**who**	**was**	**laughing**	**till**	**he**	**could**	**hardly**	**keep**
”	他	哭	,	捕捉	视线	的	肯特	,	WHO	曾是	笑	直到	他	可以	几乎	保持

[hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

his	**saddle**	**.**
他的	鞍	.

“他喊道，同时瞥见了肯特，肯特笑得几乎站不稳马鞍了。”

“ ['nɒns(ə)ns] , [skɪp] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] , “ [doʊnt]

“	**Nonsense**	**,**	**Scip**	**,**	**”**	**said**	**the**	**young**	**man**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**could**	**speak**	**,**	**“**	**don't**
”	废话	,	scip	,	”	说	这	年轻的	男人	,	作为	很快	作为	他	可以	说话	,	“	不

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?

you	**know**	**me**	**?**
你	知道	我	?

“胡说，斯基普，”年轻人一开口就说道，“你不认识我吗？”

” [ðə; ði] ['dɑːkɪ] ['streɪt(ə)nd] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tə'wɔːd] [kent] [wɪð] [ə; eɪ]

”	**The**	**darkey**	**straightened**	**himself**	**up**	**,**	**and**	**rolling**	**his**	**eyes**	**toward**	**Kent**	**with**	**a**
”	这	达基	拉直	他自己	向上	,	和	滚动	他的	眼睛	朝向	肯特	和	一个

['lɑːfəbl] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

laughable	**look**	**of**	**relief**	**,**
可笑	看	的	宽慰	,

“那个黑人直起身子，带着一种可笑的如释重负的表情，朝肯特翻了个白眼。”

[ɪn] [wɪtʃ] ['terə(r)] [jet] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] , [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] :

in	**which**	**terror**	**yet**	**had**	**a**	**prominent**	**part**	**,**	**ejaculated**	**:**
在	哪个	恐怖	然而	有	一个	著名的	部分	,	射精	:

其中恐怖仍然扮演着重要角色，射精了：

“ [ˌeɪ 'em][ˌaɪ 'tiː] ['riːli] [juː; jʊ] , ['sɑː] ? [lɔːz] , [ai] [θɔːrt] [juː; jʊ][wɒz; wəz][æn; ən]['ɪndʒən] .

“	Am	it	reely	you	,	sah	?	Laws	,	I	thort	you	was	an	Injun	.
”	是	它	真的	你	,	萨赫	?	法律	,	我	索尔特	你	曾是	一个	印第安人	.

“真的是你吗，先生？老天，我还以为你是印第安人呢。”

['enihaʊ] , ['sɑː] , [ˌdiː eɪ 'ɑːr][ɪz][lɒts][ɒv; əv] - [ɪm][bɪ'haɪnd] .

Anyhow	,	sah	,	dar	is	lots	of	'	em	behind	.
无论如何	,	萨赫	,	达尔	是	很多	的	-	呃	在后面	.

总之，后面还有很多人。

- [vɪk][ɪz][ˌdiː eɪ 'ɑːr] , [æn; ən] - [ai] [heɪnt] [nəʊ] [sɔːt] [əʊ] - [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [hiːz] - [lɒŋ] - [gəʊ] .

Mass'r	Vic	is	dar	,	an	'	I	hain't	no	sort	o	'	doubt	but	what	he's	dewoured	long	'	go	.
-	维克	是	达尔	,	一个	-	我	没有	不	种类	o	-	怀疑	但	什么	他是	-	长的	-	去	.

维克先生很聪明，我毫不怀疑他很久以前就渴望的东西。

[haɪ] , [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [deɪ] ['kɒmz] !

Hi	,	dar	dey	comes	!
你好	,	达尔	戴	来	!

嗨，dar dey来了！

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['æfrɪkən] [meɪd] [ə; eɪ]['fræntɪk] [plʌndʒ] , [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fʊtsteps] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

”	and	the	frightened	African	made	a	frantic	plunge	,	as	the	sound	of	footsteps	was	heard	approaching	.
”	和	这	害怕	非洲	制成	一个	疯狂的	暴跌	,	作为	这	声音	的	脚步声	曾是	听到	接近	.

“听到脚步声越来越近，受惊的非洲人慌忙地跳了下去。”

[ðə; ði]['træpə(r)] [held] [hɪm] [fɑːst] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [vɪk] ['pɒtə(r)] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

The	trapper	held	him	fast	,	and	in	an	instant	Vic	Potter	strode	into	the	opening	.
这	捕兽人	握住	他	快速地	,	和	在	一个	立即的	维克	波特	大步走	进入	这	开幕	.

捕兽人把他牢牢抓住，维克·波特瞬间大步走进了洞口。

['siːɪŋ] [kent] , [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [wʌns] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][glæd] [sə'praɪz] .

Seeing	Kent	,	he	stopped	at	once	,	his	face	expressive	of	his	glad	surprise	.
看到	肯特	,	他	停止	在	一次	,	他的	脸	富有表现力的	的	他的	高兴的	惊喜	.

看到肯特，他立刻停了下来，脸上露出惊喜的表情。

“ [hə'ləʊ] , [maɪ] [bɔɪ] !

“	Hello	,	my	boy	!
”	你好	,	我的	男生	!

“你好，我的孩子！”

[aɪm] ['maɪti] [glæd] [tjuː] [siː] [jiː; ji] .

I'm	mighty	glad	tew	see	ye	.
我是	强大的	高兴的	特乌	看	是的	.

见到你我真是太高兴了。

[ai][wɔː(r)] - [bɪaʊt] ['sɑːrtɪn] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndʒən][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] .

I	war	'	beout	sartin	that	the	Injuns	had	done	for	ye	.
我	战争	-	出去	萨廷	那	这	印第安人	有	完毕	为了	是的	.

我痛恨印第安人对你们所做的一切。

[ɪf] [jə(r)]['kɑːmræd] - [taː(r); taː(r), təː(r)] — ['vɑːmɪnt] !

If	yer	comrad	'	thar	—	Varmints	!
如果	你的	同志	-	那里	—	害兽	!

如果你的同志在那里——害虫！

[ɪz] [ðæt] [jə(r)] , ['neɪθən] ['rɒdʒəz] ? ”
Is that yer , Nathan Rogers ? ”
是 那 你的 , 内森 罗杰斯 ? ”

是你吗，内森·罗杰斯?

“ [wɑːl] , [ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [næt] , ['luːsnɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːkɪ] ,
“ Wal , I reckon it are , ” replied Nat , loosening his hold of the darkey ,
” 沃尔 , 我 估计 它 是 , ” 回复 纳特 , 松动 他的 抓住 的 这 达基 ,

“沃尔，我想应该是吧，”纳特回答道，同时松开了抓着黑皮书的手。

[ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] ; “ [æn; ən] - [ef] [ðæt] [eɪnt] [vɪk] ['pɒtə(r)] ,
and advancing with a broad grin ; “ an ' ef that ain't Vic Potter ,
和 前进 和 一个 广阔 咧嘴笑 ; “ 一个 - ef 那 不是 维克 波特 ,

他咧嘴一笑，走上前去；“如果那不是维克·波特，

[ðen] [skɪn] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['grɪzli] !
then skin me for a grizzly !
然后 皮肤 我 为了 一个 灰熊 !

然后把我剥皮做灰熊皮!

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] ? ”
How are ye ? ”
如何 是 是的 ? ”

你好吗?

“ ['hɑːti] , ” [rɪ'plaɪd] [vɪk] , ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hænd] ;
“ Hearty , ” replied Vic , grasping the extended hand ;
” 爽朗 , ” 回复 维克 , 抓握 这 扩展 手 ;

“真棒，”维克回答道，握住了伸出的手；

“ [dɪd][jiː; ji]['evə(r)] [nəʊ] [vɪk] [tjuː] [biː; bi] ['eni] [θɪŋ] [els] ?
“ did ye ever know Vic tew be any thing else ?
” 做过 是的 曾经 知道 维克 特乌 是 任何 事物 别的 ?

“你难道不知道维克·图还有其他身份吗？”

[haʊ] [duː; də][jiː; ji] [kʌm] [ɒn] , ['ɑːrtər] [θriː] [j'iəz] ? ”
How do ye come on , arter three years ? ”
如何 做 是的 来 在 , 动脉 三 年 ? ”

三年过去了，你们情况如何?

“ ['smaɪlɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] [meɪ] ['mɔːrnɪn] - , ” [rɪ'plaɪd] [næt] .
“ Smilin ' as a May mornin ' , ” replied Nat .
” 微笑 - 作为 一个 可能 早晨 - , ” 回复 纳特 .

“像五月的早晨一样微笑，”纳特回答道。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [skɑːt] [ðɪs] [fɛlɘ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['sensɪz] ?
“ What was it scart this fellar out of his seven senses ?
” 什么 曾是 它 疤痕 这 伙计 出去 的 他的 七 感官 ?

“究竟是什么把这家伙的七官吓得丧失了？”

['ɪndʒən] ? ”
Injuns ? ”
印第安人 ? ”

印第安人?

“ [wɑːl] , ” [sed] [vɪk] , “ [aɪv] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [θɑːrz] [sʌm; səm] - [baʊt] , [æn; ən] - [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]
“ Wal , ” said Vic , “ I've a notion thar's some ' bout , an ' has been for
” 沃尔 , ” 说 维克 , “ 我已经 一个 概念 那里 一些 - 回合 , 一个 - 有 到过 为了

[deɪz] ;
sev'ral days ;
几个 天 ;

“沃尔，”维克说，“我感觉那里发生了一些事，而且这种感觉已经持续好几天了；

[bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] [θɪŋ] ['əʊnli][sʌm; səm] [træks] ; [æn; ən] - [ðæt] ,

but	we	didn't	see	any	thing	only	some	tracks	;	an	'	that	,
但	我们	没有	看	任何	事物	仅有的	一些	轨道	;	一个	-	那	,

但我们什么也没看到，只看到了一些痕迹；而且，

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪzn] - - - ['stɔːri] [aɪv] [dʒɪst] [biːn] ['gɪtɪn] - [ɒf] , ['stɑːtɪd] [hɪm] .

on	top	of	a	raisin	'	-	ha'r	story	I've	jist	been	gittin	'	off	,	started	him	.
在	顶部	的	一个	葡萄干	-	-	-	故事	我已经	要点	到过	吉廷	-	离开	,	开始	他	.

在一段令人毛骨悚然的故事之后，我刚刚开始……他开始了。

['vɑːmɪnt] !

Varmints	!
害兽	!

害兽！

[bʌt; bət][hiː; hi] ['meʒəd] [saɪl] [wɪ'ðaʊt] ['wɑːstɪn] - [taɪm] ! ”

but	he	measured	sile	without	wastin	'	time	!	”
但	他	测量	寂静	没有	浪费	-	时间	!	”

但他测量速度很快，没有浪费时间！

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] , ” [sed] [waɪld][næt] , ['lɑːfɪŋ] .

“	I	should	rather	think	he	did	,	”	said	Wild	Nat	,	laughing	.
”	我	应该	相当	思考	他	做过	,	”	说	荒野	纳特	,	笑	.

“我倒觉得他确实这么做了，”野纳特笑着说。

“ [wɛrz] [jə(r)][kæmp] ? ” - “

“	Whar's	yer	camp	?	”	26	“
”	码头	你的	营	?	”	-	”

“你的营地在哪儿？”26

- [baʊt] ['fɔːti] [rɒdz] [ɒf] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; “ [lets] [tɜːn] [təʊz] [ðæt] [weɪ] .

'	Bout	forty	rods	off	,	”	was	the	reply	;	“	let's	turn	toes	that	way	.
-	回合	四十	杆	离开	,	”	曾是	这	回复	;	“	我们来吧	转动	脚趾	那	方式	.

“大约四十杆远，”对方回答说；“我们朝那边走吧。”

[dʒɪst] - [twiːn] [juː 'es] , [naʊ] , [aɪ] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] - [fɔː(r)] ['mɔːrnɪn] - .

jist	'	tween	us	,	now	,	I	shouldn't	wonder	if	we	had	a	scrimmage	'	fore	mornin	'	.
要点	-	青少年	我们	,	现在	,	我	不应该	想知道	如果	我们	有	一个	对抗赛	-	前	早晨	-	.

现在，就我们之间而言，我不应该怀疑我们早上是否进行过一场对抗赛。

['ðer] [raʊnd] . ”

They're	round	.	”
它们是	圆形的	.	”

它们是圆的。

“ [siːn] ['eni] , [vɪk] ? ” [ɑːskt] [kent] .

“	Seen	any	,	Vic	?	”	asked	Kent	.
”	已见	任何	,	维克	?	”	问	肯特	.

“维克，你看到了吗？”肯特问道。

“ [nəʊ] [heɪnt] [siːn] ['eni] , [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [saɪnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

“	No	hain't	seen	any	,	but	I've	seen	signs	,	which	are	all	the	same	.
”	不	没有	已见	任何	,	但	我已经	已见	标志	,	哪个	是	全部	这	相同的	.

“我一个也没看到，但我看到了标志，这些标志都一样。”

[aɪ][təʊld][ðə; ði] [treɪn] [ðeɪd] ['betə(r)][biː; bi] ['kɔːʃəs] , [æn; ən] - [nɒt]['wɒndə(r)] [ɒf] [fɜː(r)] ,

I	told	the	train	they'd	better	be	cautious	,	an	'	not	wander	off	fur	,
我	讲述	这	火车	他们会	更好的	是	谨慎	,	一个	-	不是	漫步	离开	毛皮	,

我告诉火车上的人们，他们最好小心点，不要乱跑。

[æn; ən] - [kiːp] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .
an **'** **keep** **track** **of** **the** **young** **ones** **.**
一个 - 保持 追踪 的 这 年轻的 一个 .

还要留意那些年轻人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɜː(r)] [ɒf] , [æn; ən] - [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
They **are** **not** **fur** **off** **,** **an** **'** **I** **know** **it** **.** **”**
他们 是 不是 毛皮 离开 , 一个 - 我 知道 它 . ”

它们不是毛皮脱落的，我知道这一点。

“ [aɪ] [ˈʃʊdnt] [ˈwʌndə(r)] [ef] [ˌaɪ ˈtiː] [wɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [θɛt] [ˌem ˈiː] [θɛt] -
“ **I** **shouldn't** **wonder** **ef** **it** **war** **the** **same** **ones** **thet** **sarved** **me** **thet** **ongentlemanly** -
“ 我 不应该 想知道 ef 它 战争 这 相同的 一个 那个 上菜 我 那个
[trɪk] ,
trick **,**
诡计 ,

“我不应该怀疑是不是同一批人对我耍了那种不绅士的伎俩。”

” [sed] [næt] .
” **said** **Nat** **.**
” 说 纳特 .

“纳特说道。”

“ [ef] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑː(r); ə(r)] , [æn; ən] - [aɪ] [gɪt] [æt; ət] - [ɪm] , [ðel] [wɪʃ] [ðeid] [nɒt] [meɪd] [maɪ] [əˈkweɪntəns] .
“ **Ef** **it** **are** **,** **an** **'** **I** **git** **at** **'** **em** **,** **they'll** **wish** **they'd** **not** **made** **my** **acquaintance** **.**
“ ef 它 是 , 一个 - 我 git 在 - 呃 , 他们会 希望 他们会 不是 制成 我的 熟人 .
”
”
”

“如果真是那样，我找上他们，他们就会后悔认识我了。”

“ [hɑːk] !
“ **Hark** **!**
” 听着 !

听！

” [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪld] , [ˈpɪəsɪŋ] [skriːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [help] ,
” **It** **was** **the** **wild** **,** **piercing** **scream** **of** **a** **female** **,** **for** **help** **,**
” 它 曾是 这 荒野 , 冲孔 尖叫 的 一个 女性 , 为了 帮助 ,

“那是一声凄厉刺耳的女性求救尖叫，

[ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈemɪgrənt] - [kæmp] .
and **sounded** **in** **the** **direction** **of** **the** **emigrant** **-** **camp** **.**
和 听起来 在 这 方向 的 这 移民 - 营 .

声音朝着移民营的方向传去。

[twaɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] — [iːtʃ] [taɪm] [mɔː(r)] [waɪld] [ænd; ənd] [dɪˈspeərɪŋ] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] ;
Twice **it** **was** **repeated** **—** **each** **time** **more** **wild** **and** **despairing** **than** **before** **;**
两次 它 曾是 重复 — 每个 时间 更多的 荒野 和 绝望 比 前 ;
[ðen] [ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] .
then **all** **was** **still** **.**
然后 全部 曾是 仍然 .

它重复了两次——一次比一次更加疯狂和绝望；然后一切都安静了下来。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[lɒst] [ˈmɛəriən] .
LOST **MARION** **.**
丢失的 玛丽昂 .

失踪的玛丽昂。

“ ['ɪndʒən][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] !
“ Injuns thar !
” 印第安人 那里 !

“印第安人！”

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] !
Come on , boys !
来 在 , 男孩们 !

加油，孩子们!

” [kraɪd] [næt] , [æz; əz][hi:; hi] [dæʃt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spi:d] .
” cried Nat , as he dashed away at the top of his speed .
” 哭 纳特 , 作为 他 虚线 离开 在 这 顶部 的 他的 速度 .

“纳特喊了一声，然后以最快的速度冲了出去。”

[vɪk][ænd; ənd] [kent] ['fɒləʊd] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] [skɪp][bɪ'haɪnd] ,
Vic and Kent followed , leaving the quaking Scip behind ,
维克 和 肯特 随后 , 离开 这 震动 scip 在后面 ,

维克和肯特随后跟上，留下瑟瑟发抖的斯基普在后面。

[ænd; ənd] [su:n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eməgrənt] ,
and soon arrived at the edge of the wood , in view of the emigrants ,
和 很快 到达的 在 这 边缘 的 这 木头 , 在 看法 的 这 移民 ,

很快，他们就到达了树林边缘，移民们也看到了他们。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd][ə'lɑ:m] .
who were running hither and thither in the wildest confusion and alarm .
WHO 是 跑步 这里 和 那里 在 这 最狂野的 困惑 和 警报 .

他们惊慌失措地四处奔逃。

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][g'ɜ:lz] [stʊd] [nɪə(r)] , ['kraɪɪŋ] [hɪ'sterɪkli] .
A group of girls stood near , crying hysterically .
一个 团体 的 女孩们 站立 靠近 , 哭泣 歇斯底里地 .

一群女孩站在附近，歇斯底里地哭泣。

“ [wʌts] [ʌp] ? ” [kraɪd][waɪld][næt] , ['baʊndɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fju:zd] [kæmp] .
“ What's up ? ” cried Wild Nat , bounding into the center of the confused camp .
” 是什么 向上 ? ” 哭 荒野 纳特 , 边界 进入 这 中心 的 这 使困惑 营 .

“怎么了？”野纳特喊道，跳进了混乱的营地中央。

“ [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] ['kærid] [ɒf] ['mɛəriən] !
“ The Indians have carried off Marion !
” 这 印度人 有 携带 离开 玛丽昂 !

“印第安人把马里恩掳走了！”

” [sɔb] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['fraɪt(ə)nd] ['feɪsɪz] ,
” sobbed one of the girls , while the others huddled together with frightened faces ,
” 啜泣 一 的 这 女孩们 , 尽管 这 其他的 蜷缩着 一起 和 害怕 面孔 ,

“其中一个女孩抽泣着说，其他女孩则挤在一起，脸上满是惊恐。”

[ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] ['glɑ:nsɪz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['dɑ:kənɪŋ] [wʊdz] .
and fearful glances toward the darkening woods .
和 可怕 眼神 朝向 这 变暗 树林 .

并恐惧地望向越来越昏暗的树林。

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
” 如何 ? ”

“如何？ ”

“ [wen] ? ”
“ When ? ”
” 什么时候 ? ”

“什么时候？ ”

“ [weə(r)] ? ” [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənz] [ɑːskt] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [men] ,

“	Where	?	”	were	questions	asked	,	simultaneously	,	by	the	excited	men	,
“	在哪里	?	”	是	问题	问	,	同时地	,	经过	这	兴奋的	男人	,

“在哪儿？”兴奋的男人们异口同声地问道。

[huː] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [g'ɜːlz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækts] :

who	at	length	drew	from	the	frightened	girls	the	following	facts	:
WHO	在	长度	画	从	这	害怕	女孩们	这	下列的	事实	:

他最终从惊恐的女孩们口中套出了以下事实：

['mɛəriən] [vəːn] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] , [hæd; həd] [biːn] ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [grəʊv] ,

Marion	Verne	,	in	company	with	half	a	dozen	other	girls	,	had	been	strolling	about	in	the	grove	,
玛丽昂	凡尔纳	,	在	公司	和	一半	一个	打	其他	女孩们	,	有	到过	漫步	关于	在	这	树林	,

玛丽昂·凡尔纳和另外五六个女孩一起在树林里散步。

[ænd; ənd] ['temptɪd] [baɪ] the27

and	tempted	by	the27
和	受诱惑	经过	the27

并受到27的诱惑

['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['veərid] ['flaʊəz] [ðæt] ['kɒnstəntli] [met] [ðeə(r)] [vjuː] ,

beauty	of	the	scene	,	and	the	lovely	and	varied	flowers	that	constantly	met	their	view	,
美丽	的	这	场景	,	和	这	迷人的	和	多种多样	花朵	那	不断地	遇见	他们的	看法	,

景色优美，眼前不时出现各种各样可爱的花朵。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndə] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] , [ɔː(r)] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

they	had	wandered	further	into	the	woods	than	they	had	intended	,	or	thought	they	were	doing	.
他们	有	漫步	更远	进入	这	树林	比	他们	有	故意的	,	或者	想法	他们	是	正在做	.

他们不知不觉地走入了比预期更远的树林深处。

['nəʊtɪsɪŋ] [æt; ət][lɑːst] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [dʌsk] , [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðeə(r)] [steps] ,

Noticing	at	last	,	that	it	was	growing	dusk	,	they	turned	to	retrace	their	steps	,
注意到	在	最后的	,	那	它	曾是	生长	黄昏	,	他们	转向	到	回溯	他们的	步骤	,

他们终于注意到天色渐暗，便转身往回走。

[wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] ['mɛəriən] ,

when	a	small	band	of	savages	sprung	from	the	bushes	,	and	seizing	Marion	,
什么时候	一个	小的	乐队	的	野蛮人	弹簧	从	这	灌木丛	,	和	抓住	玛丽昂	,

这时，一小群野蛮人从灌木丛中窜了出来，抓住了玛丽昂。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

who	was	a	little	in	the	rear	of	the	others	,
WHO	曾是	一个	小的	在	这	后部	的	这	其他的	,

他当时稍微落后于其他人，

[dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ˌkɒmprɪ'hend] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪəf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

disappeared	in	the	woods	before	the	poor	girl	could	hardly	comprehend	her	fearful	situation	.
消失	在	这	树林	前	这	贫穷的	女孩	可以	几乎	理解	她	可怕	情况	.

可怜的女孩还没来得及弄明白自己身处何等可怕的境地，就消失在了树林里。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜ:lz][ræn]['kraɪɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][kæmp] ,

The	other	girls	ran	crying	in	the	direction	of	camp	,
这	其他	女孩们	跑	哭泣	在	这	方向	的	营	,

其他女孩哭着朝营地的方向跑去。

[ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst][ə'raɪvd][ðeə(r)][wen][ðə; ði][men][keɪm][ʌp] .

and	had	only	just	arrived	there	when	the	men	came	up	.
和	有	仅有的	只是	到达的	那里	什么时候	这	男人	来了	向上	.

他们刚到那里，那些人就上来了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][naʊ][di:p]['dɑ:knəs] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['evri][wʌn][stʊd][ɪ'rezəlu:t] ,

It	was	now	deep	darkness	,	and	for	a	moment	every	one	stood	irresolute	,
它	曾是	现在	深的	黑暗	,	和	为了	一个	片刻	每一个	一	站立	徊	,

此刻已是漆黑一片，众人一时之间犹豫不决。

['traɪɪŋ][tu:; tə][θɪŋk][wɒt][tu:; tə][du:; də] .

trying	to	think	what	to	do	.
尝试	到	思考	什么	到	做	.

正在想该怎么办。

[waɪld][næt][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə][spi:k] :

Wild	Nat	was	the	first	to	speak	:
荒野	纳特	曾是	这	第一的	到	说话	:

Wild Nat率先发言：

“ [ˌaɪ 'ti:] - [dju:][tju:][stæn] - [hɪə(r)][æn; ən] - [θɪŋk][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , ” [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz][fɜ:st][wɜ:dz] .

“	It	never'll	dew	tew	stan	'	here	an	'	think	about	it	,	”	were	his	first	words	.
“	它	-	露	特乌	斯坦	-	这里	一个	-	思考	关于	它	,	”	是	他的	第一的	字	.

“你永远不会站在这里思考这件事，”这是他说的第一句话。

“ [waɪl] [wɪr] ['θɪŋkɪn] - , [ðə; ði][redz][ɑ:(r); ə(r)]['æktɪn] - , [æn; ən] - [ef][wi:; wi][stæn] - [hɪə(r)]['aɪd(ə)l] [lɒŋ] ,

“	While	we're	thinkin	'	,	the	reds	are	actin	'	,	an	'	ef	we	stan	'	here	idle	long	,
“	尽管	是	思考	-	,	这	红色	是	肌动蛋白	-	,	一个	-	ef	我们	斯坦	-	这里	闲置的	长的	,

“当我们还在思考的时候，红色分子已经在行动了，如果我们在这里袖手旁观太久，

[wi:l; wil][rʌn][ə; eɪ][gʊd][tʃɑ:ns][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['gælz][pleɪs] . ”

we'll	run	a	good	chance	to	be	in	the	gal's	place	.	”
出色地	跑步	一个	好的	机会	到	是	在	这	女孩们	地方	.	”

我们很有可能取代那个女孩的位置。”

“ [fækt] , ” [sed] [vɪk]['pɒtə(r)] ; “ - , [fɪks] [jɝ-sɛlvz] [tju:] ['welkəm] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [d'ɛvəlz] .

“	Fact	,	”	said	Vic	Potter	;	“	tharfore	,	fix	yerselves	tew	welcome	the	painted	devils	.
“	事实	,	”	说	维克	波特	;	“	-	,	使固定	你们自己	特乌	欢迎	这	绘	魔鬼	.

“事实，”维克·波特说道；“因此，准备好迎接这些彩绘魔鬼吧。”

” [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['eməgrənt] [wɜ:kt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,

”	For	a	while	the	emigrants	worked	with	a	will	,
”	为了	一个	尽管	这	移民	工作	和	一个	将要	,

“有一段时间，这些移民们工作得很努力，

[ænd; ənd][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][best]['pɒsəb(ə)l] [ʃeɪp] [fɔ:(r); fə(r)]

and	half	an	hour	later	every	thing	was	in	the	best	possible	shape	for
和	一半	一个	小时	之后	每一个	事物	曾是	在	这	最好的	可能的	形状	为了

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

半小时后，一切都准备就绪，处于最佳防御状态。

[gɑ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] ['evri] [fju:] [rɒdz] , [ɒn] ['evri] [saɪd] ,

Guards	were	stationed	every	few	rods	,	on	every	side	,
卫兵	是	驻	每一个	很少	杆	,	在	每一个	边	,

每隔几杆就有一个守卫，四面八方都是。

[ænd; ənd][waɪld][næt] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɒn][ðə; ði][saɪd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]

and	Wild	Nat	took	his	stand	on	the	side	from	which	the	most	danger	was
和	荒野	纳特	采取	他的	站立	在	这	边	从	哪个	这	最多	危险	曾是

[ˌæpri'hend] .

apprehended	.
被捕	.

而野纳特则站在了最危险的一侧。

[vɪk] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['stændɪŋ] ['sentɪn(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊndz] [ɒv; əv]

Vic	occupied	his	time	in	standing	sentinel	,	and	occasionally	taking	the	rounds	of
维克	占领	他的	时间	在	常设	哨兵	,	和	偶尔	采取	这	回合	的

[ðə; ði][kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

维克大部分时间都在站岗放哨，偶尔也会在营地里巡视一下。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evri] [mæn][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

to	see	that	every	man	was	in	his	place	,	and	every	thing	as	it	should
到	看	那	每一个	男人	曾是	在	他的	地方	,	和	每一个	事物	作为	它	应该

[biː; bi] .

be	.
是	.

确保每个人都各司其职，一切都井然有序。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [wɔː(r)] ['wɪərəli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [dɔːn] [keɪm] ,

But	the	long	night	wore	wearily	away	,	and	the	morning	dawn	came	,
但	这	长的	夜晚	穿着	疲劳	离开	,	和	这	早晨	黎明	来了	,

但漫漫长夜终究过去，黎明破晓了。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][waɪd] ['preəri] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz][fɑːst]

showing	the	wide	prairie	and	woodland	,	from	which	the	light	was	fast
显示	这	宽的	草原	和	林地	,	从	哪个	这	光	曾是	快速地

[dɪ'spelɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,

dispelling	the	shadows	,
驱散	这	阴影	,

画面展现了广袤的草原和林地，阳光迅速驱散了阴影。

[bʌt; bət][nəʊ][saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] ['enəmi] .

but	no	signs	of	the	dreaded	enemy	.
但	不	标志	的	这	令人恐惧的	敌人	.

但是，没有发现可怕的敌人的踪迹。

“ [ɪts] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [θɛt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['tæk(ə)l][juː 'es] , ” [sed] [waɪld][næt] .

“	It's	about	as	well	for	them	thet	they	didn't	tackle	us	,	”	said	Wild	Nat	.
”	它是	关于	作为	出色地	为了	他们	那个	他们	没有	处理	我们	,	”	说	荒野	纳特	.

“他们没和我们对抗，对他们来说也算是件好事，”野人说道。

“ [ɪts] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .

“	It's	about	as	well	for	us	,	I	guess	,	”	said	one	of	the	men	.
”	它是	关于	作为	出色地	为了	我们	,	我	猜测	,	”	说	一	的	这	男人	.

“我想这对我们来说也算是好事吧，”其中一名男子说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['sɪksti] , [ɔːl][təʊld] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz]

“	We	are	only	sixty	,	all	told	,	and	there	is	no	doubt	hundreds	of	the	Indians
”	我们	是	仅有的	六十	,	全部	讲述	,	和	那里	是	不	怀疑	数百	的	这	印度人

. ”

.	”
.	”

“我们总共只有六十个人，而印第安人肯定有数百人。”

“ [wɑːl] , ” [sed] [næt] ,
“ Wal , ” said Nat ,
“ 沃尔 , ” 说 纳特 ,

“沃尔，”纳特说。

['ʃʌtɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [ə; eɪ]['təˈbækəʊ] - [spɪt] [dəˈrektli] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]
shutting one eye and aiming a tobacco - spit directly at the tip of a small
关闭 一 眼睛 和 瞄准 一个 烟草 - 吐 直接地 在 这 提示 的 一个 小的
[dɔːgz] [teɪl] ,
dog's tail ,
狗的 尾巴 ,

闭上一只眼睛，将吐出的烟草唾液直接吐向小狗的尾巴尖。

“ [ɪts] [dʒɪst][æz; əz] well28
“ it's jist as well28
“ 它是 要点 作为 well28

“就是这样28

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ['enihaʊ] , [fɔː(r); fə(r)] - [biː; bi] - [baʊt] [tuː] ['dʌz(ə)n] [les] - [lɪv; laɪv][æn; ən] -
for them , anyhow , for thar'd be ' bout two dozen less ' live an '
为了 他们 , 无论如何 , 为了 - 是 - 回合 二 打 较少的 - 居住 一个 -
['kɪkɪn] - , [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['spiːkɪn] - ,
kickin ' , at this present speakin ' ,
起作用 - , 在 这 展示 说话 - ,

总之，对他们来说，因为此时此刻，活着还活蹦乱跳的人大概会少二十几个。

[ɒn][maɪ] [əˈkaʊnt] ['mɪəli] . ”
on my account merely . ”
在 我的 帐户 仅仅 . ”

仅仅是我个人的利益。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [dɪ'spætʃ] [ðæt] ['nʌmbə(r)][ɪn][wʌn] [faɪt] ? ” [ɑːskt] [kent] ,
“ Do you think you could dispatch that number in one fight ? ” asked Kent ,
“ 做 你 思考 你 可以 派遣 那 数字 在 一 斗争 ? ” 问 肯特 ,

“你觉得你能在一场战斗中干掉那个人吗？”肯特问道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['træpərz] [rɪ'mɑːk] .
smiling at the trapper's remark .
微笑 在 这 捕兽人的 评论 .

听到猎人的话，他笑了。

“ [aɪm]['iːkwəl][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [æn; ən] - - ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] , ” [rɪ'spɒndɪd]
“ I'm equal to an indefinite an ' unkalkulated number of ' em , ” responded
“ 我是 平等的 到 一个 不定 一个 - - 数字 的 - 呃 , ” 回应
[ðə; ði]['træpə(r)] ,
the trapper ,
这 捕兽人 ,

“我相当于他们中无数个，”捕兽人回答道。

“ [æn; ən] - ['ɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [miːt] - - [æn; ən] - [drɪŋk][tuː; tə] - [ɪm] .
“ an ' answer in the place of meat - vittals an ' drink to ' em .
“ 一个 - 回答 在 这 地方 的 肉 - - 一个 - 喝 到 - 呃 .

“用肉食和饮料代替他们的答案。

[aɪ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['skwɪntɪŋ] [əˈlɒŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] - ['bærəl] ,
I kalkerlate , ” he added , squinting along his rifle - barrel ,
我 卡尔克拉特 , ” 他 额外 , 眯眼 沿着 他的 步枪 - 桶 ,

“我卡克尔拉特，”他补充道，眯着眼睛沿着枪管望去。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['iːg(ə)l] [ˌəʊvə'hed] — “ [aɪ]

and	waiting	to	draw	a	fine	sight	on	a	large	eagle	overhead	—	“	I	kalkerlate
和	等待	到	画	一个	美好的	视线	在	一个	大的	鹰	开销	—	“	我	卡尔克拉特

[θɛt] [aɪ] [seɪv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['evri] [jɪə(r)] [baɪ] -

thet	I	save	about	five	hundred	bufflers	every	year	by	removin
那个	我	节省	关于	五	百	消音器	每一个	年	经过	-

等待着瞄准头顶上的大鹰——“我每年大约节省五百个消音器，方法是移除……”

- [taː(r); taː(r), təː(r)] - ['enəmɪz] , [wɪtʃ] [eɪnt] ['kwɒlɪfaɪd] , [səʊ][tuː; tə] [seɪ] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ['eni]

'	thar	nateral	enemies	,	which	ain't	qualified	,	so	to	say	,	to	live	on	any
-	那里	-	敌人	,	哪个	不是	合格的	,	所以	到	说	,	到	居住	在	任何

[θɪŋ] [bʌt; bət] [bʌfəlɚ] ,

thing	but	buffler	,
事物	但	消音器	,

那些天生的敌人，可以说，除了巴弗勒之外，不配靠其他任何东西生存。

[æn; ən] - [wɒt] [ðeɪ] [gɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][haɪdz] .

an	'	what	they	git	for	the	hides	.
一个	-	什么	他们	git	为了	这	隐藏	.

以及他们卖兽皮能得到多少钱。

[θɛt] ['iːgəlz] [tjuː] [fɜː(r)] [ɒf] [tjuː] [ʃuːt] , [eɪnt] [hiː; hi] ? ”

Thet	eagle's	tew	fur	off	tew	shoot	,	ain't	he	?	”
Thet	老鹰的	特乌	毛皮	离开	特乌	射击	,	不是	他	?	”

那只鹰的毛从你的射击中脱落了，不是吗?

“ [lɔːz] ! ” [sed] [skɪp] , [huː] [stʊd] [nɪə(r)] , ['lɪsənɪŋ] [ɪn]['wʌndə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['træpərz] [wɜːdz] ,

“	Laws	!	”	said	Scip	,	who	stood	near	,	listening	in	wonder	to	the	trapper's	words	,
“	法律	!	”	说	scip	,	WHO	站立	靠近	,	聆听	在	想知道	到	这	捕兽人的	字	,

“法律！”斯基普说道，他站在附近，惊奇地听着猎人的话。

“ [dɪd][jiː; ji]['evə(r)] [kɪl] ['ɛni] ['ɪndʒən] , ['sɑː] ?

“	did	ye	ever	kill	enny	Injuns	,	sah	?
“	做过	是的	曾经	杀	尼	印第安人	,	萨赫	?

“你杀过印第安人吗，先生？”

” [ðə; ði]['træpə(r)] [tɜːnd] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][tɔːl] , [ʌn'geɪnli] [fɔːm] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [haɪt] ,

”	The	trapper	turned	,	and	drawing	his	tall	,	ungainly	form	to	its	full	hight	,
”	这	捕兽人	转向	,	和	绘画	他的	高的	,	笨拙的	形式	到	它是	满的	高度	,

“猎人转过身，挺直他那高大笨拙的身躯，

[geɪzd] [ɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn] [ded] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] , ['evɪdəntli] [tuː] [mʌtʃ]

gazed	on	the	negro	in	dead	silence	for	a	few	moments	,	evidently	too	much
凝视	在	这	黑人	在	死的	沉默	为了	一个	很少	时刻	,	显然	也	很多

[ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] ,

astonished	to	speak	,
惊讶	到	说话	,

他呆呆地盯着那个黑人看了好一会儿，显然惊愕得说不出话来。

[æt; ət] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ə'pærənt] [ˌɪnkrə'djuːlətɪ] .

at	this	exhibition	of	ignorance	and	apparent	incredulity	.
在	这	展览	的	无知	和	明显	怀疑	.

这场展示无知和明显不信的表演。

“ ['æfrɪkə] , ” [hiː; hi] [sed] , ['spləmli] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪm'presɪv] [pɔːz] , “ [dɪd][jiː; ji]['evə(r)] [iːt] ['eni]

“	Africa	,	”	he	said	,	solemnly	,	after	an	impressive	pause	,	“	did	ye	ever	eat	any
“	非洲	,	”	他	说	,	庄严地	,	后	一个	感人的	暂停	,	“	做过	是的	曾经	吃	任何

[pɚteɪtɚz] ? ”

pertaters	?	”
百塔特	?	”

“非洲，”他停顿了一会儿，严肃地说道，“你们吃过土豆饼吗？”

“ ['rekən] [ai][hæb] , ” [sed] [skɪp] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] , “
“ Reckon I hab , ” said Scip , with a broad grin , “
“ 估计 我 哈布 , ” 说 scip , 和 一个 广阔 咧嘴笑 , “

“我想我有，”斯基普咧嘴一笑说道，“

- [baʊt] ['fɔːti] ['bʊʃlz] [ə; eɪ][jɪə(r)] . ”
' bout forty bushels a year . ”
- 回合 四十 蒲式耳 一个 年 . ”

一年大约四十蒲式耳。

“ [wɑːl] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['træpə(r)] , ['plɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [daʊn] ['spləmli] , [ænd; ənd]
“ Wal , ” continued the trapper , planting his rifle down solemnly , and
“ 沃尔 , ” 持续 这 捕兽人 , 种植 他的 步枪 向下 庄严地 , 和
[dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][left][hænd] ,
gesticulating with his left hand ,
做手势 和 他的 左边 手 ,

“沃尔，”猎人继续说道，郑重地放下步枪，左手做了个手势。

“ [ai] ['rekən] [θɛt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] - [jiː; ji] [iːt] , [ai][hɛv] [nɒkt] [daʊn] , [tɪpt] ['əʊvə(r)] ,
“ I reckon thet for every pertater ye eat , I hev knocked down , tipped over ,
“ 我 估计 那个 为了 每一个 - 是的 吃 , 我 赫夫 敲门 向下 , 倾斜 超过 ,
[drægd] [aʊt] ,
dragged out ,
拖拽 出去 ,

“我估计你每吃一个土豆，我就打翻、弄翻、拖出来一个土豆。”

[skʌlp] , - , [æn; ən] - ['ʌðəwaɪz] - , [wʌn]['dʌz(ə)n]['ɪndʒən] .
sculped , mewtilated , an ' otherwise disfiggered , one dozen Injuns .
雕刻的 , - , 一个 - 否则 - , 一 打 印第安人 .

十二名印第安人被雕刻、被毁容或以其他方式毁容。

[æn; ən] - [aɪm] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['mɛni] [mɔː(r)] .
An ' I'm good for as menny more .
一个 - 我是 好的 为了 作为 门尼 更多的 .

而且我还能做更多的事情。

” ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ə'dres] , [skɪp] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði][grɪn][ɒn][hɪz; ɪz] [blæk] [feɪs] ['grædʒuəli]
” During this address , Scip stood listening , with the grin on his black face gradually
” 期间 这 地址 , scip 站立 聆听 , 和 这 咧嘴笑 在 他的 黑色的 脸 逐步地
[ɪk'spændɪŋ] ,
expanding ,
扩展 ,

“在演讲过程中，斯基普站在那里聆听，他黝黑的脸上笑容逐渐扩大。”

[ʌn'tɪl] , [æz; əz][vɪk][təʊld][hɪm] , [hɪz; ɪz] “ [maʊθ] [wɔː(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['rʌnɪn] - [ɪn'tɜː(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
until , as Vic told him , his “ mouth war in danger of runnin ' inter his ears ,
直到 , 作为 维克 讲述 他 , 他的 “ 嘴 战争 在 危险 的 跑步 - 间 他的 耳朵 ,

直到，正如维克告诉他的那样，他的“口水战有蔓延到他耳朵里的危险”，

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['træpə(r)] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [stʊd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
” and when the trapper finished speaking , he stood silent for a moment ,
” 和 什么时候 这 捕兽人 完成的 请讲 , 他 站立 沉默的 为了 一个 片刻 ,

“猎人说完话后，沉默了一会儿。”

['evɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə'fens] .
evidently thinking how to express an opinion without giving offense .
显然 思维 如何 到 表达 一个 观点 没有 给予 罪行 .

显然是在思考如何表达观点而不冒犯他人。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] :
At last he broke out with :
在 最后的 他 打破 出去 和 :

最后他终于爆发了：

“ ['sɑ:] , [ˌeɪ 'em][ˌdi: eɪ 'ɑ:r] ['eni] ['ɪndʒən] [left] ? ”

“	**Sah**	,	**am**	**dar**	**any**	**Injuns**	**left**	**?**	**”**
”	萨赫	,	是	达尔	任何	印第安人	左边	?	”

“萨，这里还有印第安人吗？”

“ ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['neɪθən] ; “ ['ðer] - ['skiːtə(r)] [ɪn] ['ɔːgəst] . ”

“	**Plenty**	**of**	**them**	**,**	**”**	**responded**	**Nathan**	**;**	**“**	**they're**	**thicker'n**	**skeeters**	**in**	**August**	**.**	**”**
”	很多	的	他们	,	”	回应	内森	;	”	它们是	-	蚊子	在	八月	.	”

“很多，”内森回答说，“八月份的时候比蚊子还多。”

“ [wɑ:l] , [den] , ” [sed] [skɪp] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

“	**Wal**	**,**	**den**	**,**	**”**	**said**	**Scip**	**,**	**after**	**a**	**moment**	**,**
”	沃尔	,	丹	,	”	说	scip	,	后	一个	片刻	,

“Wal，den，”过了一会儿，Scip 说道，

“ [aɪ][doʊnt] [bliːv] [jiː; ji]['evə(r)] [kɪld] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['teɪtə(r)][aɪ] [iːt] .

“	**I**	**don't**	**b'lieve**	**ye**	**ever**	**killed**	**a**	**dozen**	**for**	**every**	**tater**	**I**	**eat**	**.**
”	我	不	相信	是的	曾经	被杀	一个	打	为了	每一个	土豆	我	吃	.

“我不相信你为了我吃一个土豆就杀了十二只动物。”

[wɒt] [dɪd][jiː; ji][duː; də][wɪd][ˌdiː eɪ 'ɑːr] [skʌlp] , [dʒest] [tel] [dɪs] ['tʃɪli] [dæt] , [wɪl] [jiː; ji] ? ” -

What	**did**	**ye**	**do**	**wid**	**dar**	**sculps**	**,**	**jest**	**tell**	**dis**	**chile**	**dat**	**,**	**will**	**ye**	**?**	**”**	**29**
什么	做过	是的	做	宽	达尔	雕塑	,	笑话	告诉	迪斯	智利	数据	,	将要	是的	?	”	-

你把那些雕塑都怎么处理了？就告诉这孩子一声，好吗？”29

[vɪk] [keɪm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['træpə(r)] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] ,

Vic	**came**	**up**	**before**	**the**	**trapper**	**had**	**time**	**to**	**reply**	**,**
维克	来了	向上	前	这	捕兽人	有	时间	到	回复	,

维克在捕兽人回答之前就走了过来。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ,

and	**called**	**him**	**away**	**to**	**participate**	**in**	**a**	**council**	**,**
和	称为	他	离开	到	参加	在	一个	理事会	,

并把他叫去参加会议，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [leɪ] [baɪ] , [waɪl] [twelv] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [men] ,

the	**result**	**of**	**which**	**was**	**that**	**the**	**train**	**lay**	**by**	**,**	**while**	**twelve**	**of**	**the**	**best**	**men**	**,**
这	结果	的	哪个	曾是	那	这	火车	躺	经过	,	尽管	十二	的	这	最好的	男人	,

结果是火车停在了路边，而十二名最优秀的士兵，

[led][baɪ][waɪld][næt] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] .

led	**by**	**Wild**	**Nat**	**,**	**were**	**to**	**take**	**the**	**trail**	**.**
引领	经过	荒野	纳特	,	是	到	拿	这	踪迹	.

由野蛮纳特带领，他们要踏上这条小径。

['ɑːftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [treɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] [rɒdz] ,

After	**considerable**	**trouble**	**this**	**was**	**found**	**,**	**and**	**traced**	**for**	**about**	**thirty**	**rods**	**,**
后	大量	麻烦	这	曾是	成立	,	和	追踪	为了	关于	三十	杆	,

费了好大劲才找到它，并追踪了大约三十杆长。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kæptəz] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [dʒɔɪnd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔː(r)][kwaɪt] [tuː] ['hʌndrəd] .

where	**the**	**captors**	**had**	**evidently**	**joined**	**a**	**party**	**of**	**nearly**	**or**	**quite**	**two**	**hundred**	**.**
在哪里	这	俘虏者	有	显然	加入	一个	派对	的	几乎	或者	相当	二	百	.

显然，绑匪们加入了一个近两百人或两百人的队伍。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz][səʊ] ['kliːvəli] ['kʌvəd] [ðæt] [wen] , ['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːt]

From	**there**	**the**	**trail**	**was**	**so**	**cleverly**	**covered**	**that**	**when**	**,**	**after**	**going**	**a**	**short**
从	那里	这	踪迹	曾是	所以	巧妙地	涵盖	那	什么时候	,	后	去	一个	短的

['dɪstəns] ,

distance	**,**
距离	,

从那里开始，小路被巧妙地掩盖起来，以至于走了一小段距离后，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə; eɪ] ['sændi] [trækt] , ['əʊnli] ['pɑːʃəli] [grɑːst] , [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] ['ɪntuː] [θriː] ['sekʃənz] ,

it	struck	a	sandy	tract	,	only	partially	grassed	,	it	broke	into	three	sections	,
它	击	一个	沙	通道	,	仅有的	部分	草地	,	它	打破	进入	三	部分	,

它撞上了一片只有部分长草的沙地，断成了三截。

[ðʌs] ['bæflɪŋ] [pə'sjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['reskjuː] .

thus	baffling	pursuit	for	a	rescue	.
因此	莫名其妙	追逐	为了	一个	救援	.

因此，营救行动变得扑朔迷离。

[ðə; ði] [men] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [kæmp] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] ['sɪmpli]

The	men	returned	to	camp	,	when	it	was	decided	that	pursuit	was	simply
这	男人	返回	到	营	,	什么时候	它	曾是	决定	那	追逐	曾是	简单地

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ;

impossible	;
不可能的	;

他们返回营地，因为他们认为追击根本不可能；

[ænd; ənd] [wɪð] ['gluːmi] [fɔː'bəudiŋ] [ænd; ənd] [sæd] [hɑːts] , [ðə; ði] ['emɪgrənt] - [treɪn] [prɪ'peəd] [tuː; tə]

and	with	gloomy	forebodings	and	sad	hearts	,	the	emigrant	-	train	prepared	to
和	和	阴沉	不祥的预感	和	伤心	心	,	这	移民	-	火车	准备	到

[muːv] [ɒn] .

move	on	.
移动	在	.

怀着不祥的预感和悲伤的心情，移民列车准备继续前行。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [weɪn] [kent] [stʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'pɑːt] [ɪn] ['saɪləns] , [hɪz; ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

During	these	preparations	,	Wayne	Kent	stood	a	little	apart	in	silence	,	his	usually
期间	这些	准备工作	,	韦恩	肯特	站立	一个	小的	除	在	沉默	,	他的	通常

[braɪt] ,

bright	,
明亮的	,

在这些准备工作期间，韦恩·肯特默默地站在一旁，他平时总是神采奕奕的……

[fræŋk] [feɪs] [ˌəuvə'klaud] [ænd; ənd] ['trʌbld] .

frank	face	overclouded	and	troubled	.
坦率	脸	阴天	和	麻烦	.

坦率的脸上满是阴霾和忧虑。

[waɪld] [næt] [stʊd] [nɪə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ,

Wild	Nat	stood	near	,	watching	the	breaking	up	of	the	camp	,
荒野	纳特	站立	靠近	,	观看	这	打破	向上	的	这	营	,

野纳特站在附近，看着营地被拆散。

[wʌn] ['elbəʊ] ['liːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mʌstæŋ] ,

one	elbow	leaning	on	the	saddle	that	covered	the	back	of	a	large	mustang	,
一	弯头	倾斜	在	这	鞍	那	涵盖	这	后退	的	一个	大的	野马	,

一只胳膊肘倚在覆盖着一匹大型野马背部的鞍座上，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ['həʊldɪŋ] “

which	he	had	procured	from	the	train	,	and	the	other	hand	holding	“
哪个	他	有	采购	从	这	火车	,	和	这	其他	手	保持	“

['rɔːrə(r)] ,

Roarer	,
咆哮者	,

这是他从火车上弄到的，另一只手拿着“咆哮者”，

” [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrmd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .

”	as	he	termed	his	rifle	.
”	作为	他	称为	他的	步枪	.

就像他称呼自己的步枪那样。

[wen] ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] , [vɪk] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [waɪld][næt] , ['seɪɪŋ] :

When	every	thing	was	ready	,	Vic	shook	hands	with	Wild	Nat	,	saying	:
什么时候	每一个	事物	曾是	准备好	,	维克	摇晃	双手	和	荒野	纳特	,	说	:

一切准备就绪后，维克与野纳特握手，说道：

“ [æz; əz][ai]['dɪd(ə)nt] [ɪn'geɪdʒ] [tjuː] [gaɪd] [ðə; ði] [treɪn] ['əʊnli][dʒɪst] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] ,

“	As	I	didn't	engage	tew	guide	the	train	only	jist	through	the	pass	,
”	作为	我	没有	从事	特乌	指导	这	火车	仅有的	要点	通过	这	经过	,

“由于我没有安排人引导火车，火车只是简单地穿过了山口，

[ai][deə(r)] [seɪ] [jɪl] [siː] [maɪ] ['ʌgli] [pikt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .

I	dare	say	ye'll	see	my	ugly	picter	some	time	in	the	course	of	a	month	.
我	敢	说	叫喊	看	我的	丑陋的	picter	一些	时间	在	这	课程	的	一个	月	.

我敢说，一个月之内你们肯定会看到我的丑照。

[aɪm] - - [tɜː] [træp] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] [sʌmwɑːr] . ”

I'm	kalkerlatin	'	ter	trap	up	this	way	somewhar	.	”
我是	-	-	特尔	陷阱	向上	这	方式	某个地方	.	”

我在这边某个地方正在搞事情。”

“ [kʌm] [ʌp] [ɒn] [diːp] [kriːk] [æn; ən] - [jɪl] [faɪnd][ˌem 'iː] , ” [sed] [waɪld][næt] ;

“	Come	up	on	Deep	Creek	an	'	ye'll	find	me	,	”	said	Wild	Nat	;
”	来	向上	在	深的	溪	一个	-	叫喊	寻找	我	,	”	说	荒野	纳特	;

“到深溪来你们就能找到我了，”野纳特说道；

“ [ðə; ði] ['biːvə(r)] [ɪz][səʊ] [θɪk] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [θɛt] [ðeɪ] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

“	the	beaver	is	so	thick	thar	,	thet	they	cover	the	ground	,
”	这	海狸	是	所以	厚的	那里	,	那个	他们	覆盖	这	地面	,

“那里的海狸数量太多了，都覆盖了地面。”

[æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)] [teɪlz] [læp][baɪ][ə; eɪ] [piːs] .

an	'	thar	tails	lap	by	a	piece	.
一个	-	那里	尾巴	膝	经过	一个	片	.

它们的尾巴搭在一起。

[aɪm] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][taː(r); taː(r), təː(r)] , [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['spiːkɪn] - . ”

I'm	bound	for	thar	,	at	this	present	speakin	'	.	”
我是	边界	为了	那里	,	在	这	展示	说话	-	.	”

我现在正要去那里。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] , [næt] ? ” [ɑːskt] [kent] , ['sʌd(ə)nli] .

“	Will	you	take	me	along	for	company	,	Nat	?	”	asked	Kent	,	suddenly	.
”	将要	你	拿	我	沿着	为了	公司	,	纳特	?	”	问	肯特	,	突然	.

“纳特，你带我一起去作伴吗？”肯特突然问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] , [ai] [wɪl] [ækt][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] .

“	If	you	want	a	companion	,	I	will	act	in	that	capacity	.
”	如果	你	想	一个	伴侣	,	我	将要	行为	在	那	容量	.

“如果你需要陪伴，我可以扮演这个角色。”

[ai][hæv; həv][sʌm; səm][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] ['træpərz] [laɪf] . ”

I	have	some	curiosity	to	try	a	trapper's	life	.	”
我	有	一些	好奇心	到	尝试	一个	捕兽人的	生活	.	”

我很好奇想体验一下猎人的生活。

“ [teɪk] [jiː; ji] [ə'lɒŋ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['træpə(r)] .

“	Take	ye	along	?	”	said	the	trapper	.
”	拿	是的	沿着	?	”	说	这	捕兽人	.

“带上你们？”猎人问道。

“ [ɪn] [kɔːs] !

“	In	course	!
”	在	课程	!

“正在运行！”

[jə(r)][æz; əz] [wɛlkəm] [æz; əz][ðə; ði][ˈpəuzi] , [maɪ] [bɔɪ] , [æn; ən] - [ai] [heɪnt] [ˈɛni] [kaɪnd][əʊ] - [daʊt] [bʌt; bət]

Yer	as	welcum	as	the	posies	,	my	boy	,	an	'	I	hain't	enny	kind	o	'	doubt	but
你的	作为	欢迎	作为	这	花束	,	我的	男生	,	一个	-	我	没有	尼	种类	o	-	怀疑	但

[wɒt] ,

what	,
什么	,

孩子，你就像鲜花一样受欢迎，我对此毫无怀疑。

[ɪn] [taɪm] , [jɪl] [gɪt] [tjuː] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [əˈbaʊt] [ˈɪndʒən] .

in	time	,	ye'll	git	tew	know	a	thing	or	two	about	Injuns	.
在	时间	,	叫喊	git	特乌	知道	一个	事物	或者	二	关于	印第安人	.

假以时日，你们就会对印第安人有所了解了。

[ɔːl] [ˈredi] [tjuː] [gəʊ] ? ”

All	ready	tew	go	?	”
全部	准备好	特乌	去	?	”

准备好了吗?

“ [jes] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈspɒns] ; “ [ɔːl] [ˈredi] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] .

“	Yes	,	”	was	the	response	;	“	all	ready	,	and	waiting	.
“	是的	,	”	曾是	这	回复	;	“	全部	准备好	,	和	等待	.

“是的，”对方回答说，“一切就绪，正在等待。”

” [ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈeməgrənt] [gʊd] - [baɪ] , [ðə; ði] [tuː] [men] [rəʊd] [əˈweɪ] ,

”	Bidding	the	emigrants	good	-	by	,	the	two	men	rode	away	,
”	投标	这	移民	好的	-	经过	,	这	二	男人	骑	离开	,

两人向移民们道别后，骑马离开了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] [waɪt] wagons30

and	were	soon	out	of	sight	of	the	long	train	of	white	wagons30
和	是	很快	出去	的	视线	的	这	长的	火车	的	白色的	wagons30

很快，他们就消失在了那列长长的白色货车的视线中。30

[left] [bɪˈhaɪnd] .

left	behind	.
左边	在后面	.

被留下了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [kent] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .

For	some	time	Kent	was	silent	and	thoughtful	.
为了	一些	时间	肯特	曾是	沉默的	和	周到	.

肯特沉默不语，陷入沉思。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['mɛəriən] [vəːn] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz] .

He	was	thinking	of	Marion	Verne	,	and	wondering	what	her	fate	was	.
他	曾是	思维	的	玛丽昂	凡尔纳	,	和	好奇	什么	她	命运	曾是	.

他想起了玛丽昂·凡尔纳，想知道她的命运如何。

[ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][faɪnd] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [biː; bi][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

A	desire	to	find	,	or	at	least	be	near	her	,
一个	欲望	到	寻找	,	或者	在	至少	是	靠近	她	,

渴望找到她，或者至少待在她身边。

[hæd; həd][led] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [waɪld][næt] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['træpɪŋ] ,

had	led	him	to	stay	with	Wild	Nat	,	rather	than	any	great	love	for	trapping	,
有	引领	他	到	停留	和	荒野	纳特	,	相当	比	任何	伟大的	爱	为了	诱捕	,

他之所以留在野纳特身边，并非出于对捕猎的热爱。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌkjʊəriˈɒsəti][tuː; tə][traɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [ðæt] [led] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]

though	it	was	curiosity	to	try	life	in	the	wilderness	that	led	him	to	leave	his
尽管	它	曾是	好奇心	到	尝试	生活	在	这	荒野	那	引领	他	到	离开	他的

[həʊm] [ɪn][əʊˈhaɪəʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [treɪn] .

home	in	Ohio	and	join	the	train	.
家	在	俄亥俄州	和	加入	这	火车	.

但他离开俄亥俄州的家，登上火车，是出于对荒野生活的好奇心。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][hiː; hi][fɜːst] [sɔː] [ˈmɛəriən] [vəːn] , [æn; ən] [ˈɔːf(ə)n] , [huː] ,

It	was	there	he	first	saw	Marion	Verne	,	an	orphan	,	who	,
它	曾是	那里	他	第一的	锯	玛丽昂	凡尔纳	,	一个	孤儿	,	WHO	,

正是在那里，他第一次见到了孤儿玛丽昂·凡尔纳，他

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈsɪstəz] , [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˌkæləˈfɔːniə] .

in	company	with	one	of	her	mother's	sisters	,	was	going	to	California	.
在	公司	和	一	的	她	母亲的	姐妹	,	曾是	去	到	加利福尼亚州	.

她和她母亲的一个姐妹一起去了加利福尼亚。

[hɪz; ɪz] [mjˈuːsɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][end][baɪ][waɪld][næt] [ikˈskleim] :

His	musings	were	suddenly	brought	to	an	end	by	Wild	Nat	exclaiming	:
他的	沉思	是	突然	带来	到	一个	结尾	经过	荒野	纳特	惊呼	:

他的沉思突然被野纳特的一声惊呼打断了：

“ [θɑːrz] [ˈsʌθɪn] - [ɒf] [ˈjɛndər] .

“	Thar's	suthin	'	off	yender	.
“	塔尔的	苏辛	-	离开	延德尔	.

“Thar's suthin' off yender.

[ɪts] [ˈɪndʒən] [tjuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [siː] [ˌjuː ˈes] .

It's	Injuns	tew	,	but	they	don't	see	us	.
它是	印第安人	特乌	,	但	他们	不	看	我们	.

这是印第安人的地盘，但他们看不到我们。

[aɪl] [snætʃ] - [ɪm] [bɔːld] - [ˈhedɪd] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [kləʊz] [ɪˈnʌf] . ”

I'll	snatch	'	em	bald	-	headed	if	they	cum	close	enough	.	”
患病的	抢夺	-	呃	秃	-	标题	如果	他们	精液	关闭	足够的	.	”

如果他们靠得够近，我就把他们剃成秃头。

“ [ðə; ði] [ˈpɑːti] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [wʌn] , ” [sed] [kent] ,

“	The	party	appears	to	be	a	very	small	one	,	”	said	Kent	,
“	这	派对	出现	到	是	一个	非常	小的	一	,	”	说	肯特	,

肯特说：“这个党派看起来规模很小。”

[ˈraɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstɜːrəp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,

rising	in	his	stirrups	to	look	at	the	distant	object	,
上升	在	他的	马镫	到	看	在	这	遥远	目的	,

他从马镫上抬起身子，望向远处的物体。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][hɪm] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [mæs] ,

which	was	so	far	off	as	to	look	to	him	like	an	indistinct	mass	,
哪个	曾是	所以	远的	离开	作为	到	看	到	他	喜欢	一个	模糊	大量的	,

那东西离他很远，在他看来就像一团模糊不清的东西。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ˈbʌfələʊ] , [ɔː(r)] [ˈɪndiənz] , [ɔː(r)] [ˈwaɪts] ,

which	might	be	buffalo	,	or	Indians	,	or	whites	,
哪个	可能	是	水牛	,	或者	印度人	,	或者	白人	,

可能是水牛，也可能是印第安人，或者白人。

[ðəʊ] [waɪld][næt] [dɪˈkleəd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈɪndiənz] .

though	Wild	Nat	declared	it	was	a	party	of	seven	Indians	.
尽管	荒野	纳特	声明	它	曾是	一个	派对	的	七	印度人	.

尽管野蛮纳特声称这是由七个印第安人组成的队伍。

“ [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːrti] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʃɑːp] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [kɛnts] ['wʌndərɪŋ]
“ My eyes are purty considerable sharp , ” he said , in answer to Kent's wondering
“ 我的 眼睛 是 漂亮 大量 锋利的 , ” 他 说 , 在 回答 到 肯特的 好奇
[rɪ'mɑːk] ,
remark ,
评论 ,

“我的视力相当敏锐，”他回答肯特疑惑的话语时说道。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kiːnnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] .
concerning the keenness of his vision .
有关 这 敏锐 的 他的 想象 .

关于他敏锐的视力。

“ [ɪn] [fækt] , [ai] ['nevə(r)] ['jɪt] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [fɜː(r)] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] .
“ In fact , I never yit saw the man who could see as fur as I could .
“ 在 事实 , 我 绝不 yit 锯 这 男人 WHO 可以 看 作为 毛皮 作为 我 可以 .

“事实上，我从未见过像我一样能看得这么清楚的人。”

[ðem; ðəm] ['ɪndʒən] [ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] - [ɒf] [nɔːθ] .
Them Injuns are goin ' off north .
他们 印第安人 是 去 - 离开 北 .

那些印第安人要往北走了。

[aɪ'd] [laɪk] [tjuː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] - [ɒv; əv] [taː(r); taː(r), təː(r)] ['pɜːrti] .
I'd like tew have a chance to sp'ile sev'ral of thar purty picters .
ID 喜欢 特乌 有 一个 机会 到 - 几个 的 那里 漂亮 picters .

我想给你一个机会欣赏几张漂亮的图片。

[blɑːrst] [taː(r); taː(r), təː(r)] - , ['enihaʊ] ! ”
Blarst thar karkasses , anyhow ! ”
爆炸 那里 - , 无论如何 ! ”

不管怎样，把那些家伙都炸飞吧！

“ [næt] , ” [sed] [kent] , ['sʌd(ə)nli] , “ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [səʊ] ['bɪtə(r)] [ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ Nat , ” said Kent , suddenly , “ what makes you feel so bitter a hatred of the
“ 纳特 , ” 说 肯特 , 突然 , “ 什么 制作 你 感觉 所以 苦的 一个 仇恨 的 这
['ɪndiənz] ? ”
Indians ? ”
印度人 ? ”

“纳特，”肯特突然说道，“是什么让你对印第安人怀有如此刻骨的仇恨？”

“ ['biːvəs] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['træpə(r)] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ'd] [hɛd] ['riːz(ə)n] .
“ Beavers ! ” ejaculated the trapper , “ I should think I'd hed reason .
“ 海狸 ! ” 射精 这 捕兽人 , “ 我 应该 思考 ID 头 原因 .

“海狸！”捕兽人惊呼道，“我想我应该听从理智。”

['jʌŋkə(r)] , [ten] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] [ai] [hɛd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] [æn; ən] - [ə; eɪ] [waɪf] [æn; ən] - [tjuː] ['tʃɪldrən] .
Younker , ten year ago I hed a little cabin an ' a wife an ' tew children .
扬克 , 十 年 前 我 头 一个 小的 舱 一个 - 一个 妻子 一个 - 特乌 孩子们 .

十年前，我住在扬克家，有一间小木屋、一个妻子和两个孩子。

[ai] [wɔː(r)] ['lɪvɪn] - ['piːsəbli] [æn; ən] - ['maɪndɪn] - [maɪ] [əʊn] .
I war livin ' peaceably an ' mindin ' my own consarns .
我 战争 生活 - 和平地 一个 - 心 - 我的 自己的 危险 .

我只想过平静的生活，管好自己的事。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['ɪndʒən] [kʌm] , [tʊk] [ˌem 'iː] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
One night a band of Injuns come , took me prisoner ,
一 夜晚 一个 乐队 的 印第安人 来 , 采取 我 囚犯 ,

一天晚上，一群印第安人来了，把我抓走了。

[æn; ən] - ['butʃə] [maɪ] [waɪf] [æn; ən] - ['tʃɪldrən] [ə'fɔː] [maɪ] ['veri] [aɪz] .

an	'	butchered	my	wife	an	'	children	afore	my	very	eyes	.
一个	-	屠宰	我的	妻子	一个	-	孩子们	之前	我的	非常	眼睛	.

他当着我的面残忍地杀害了我的妻子和孩子。

[ðen] [ðeɪ] [bɜːnt] [maɪ]['kæbɪn] , [æn; ən] - [tʊk] [ˌem 'iː] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .

Then	they	burnt	my	cabin	,	an	'	took	me	off	for	torture	.
然后	他们	烧焦的	我的	舱	,	一个	-	采取	我	离开	为了	酷刑	.

然后他们烧毁了我的小屋，把我带走拷打。

[ai] [gɒt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] , [æn; ən] - [left] ['sev(ə)n] [ded] [red] - [skɪnz] [æz; əz] [pɑːt] [peɪ] .

I	got	away	the	second	night	,	an	'	left	seven	dead	red	-	skins	as	part	pay	.
我	得到	离开	这	第二	夜晚	,	一个	-	左边	七	死的	红色的	-	皮肤	作为	部分	支付	.

第二晚我就逃脱了，留下了七具印第安人的尸体作为部分报酬。

[sɪns] [ðen] , [aɪv] [biːn] [æn; ən]['ɪndʒən] - ['heɪtə(r)] ,

Since	then	,	I've	been	an	Injun	-	hater	,
自从	然后	,	我已经	到过	一个	印第安人	-	仇恨者	,

从那时起，我就一直憎恨印第安人。

[æn; ən] - [aɪl] [lɪft] [ðə; ði] [hed] - [gɪə(r)] [ɒf] [ɒv; əv] ['evri] [red] ['dev(ə)l] [θɛt] [ai] [kʌm] [əkrɔst] .

an	'	I'll	lift	the	head	-	gear	off	of	every	red	devil	thet	I	cum	acrost	.
一个	-	患病的	举起	这	头	-	齿轮	离开	的	每一个	红色的	魔鬼	那个	我	精液	横跨	.

我会摘掉我遇到的每一个红魔鬼的头盔。

" [ðə; ði] ['træpə(r)] [rɪ'læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [spəʊk] [nəʊ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] ['sevrəl]

"	The	trapper	relapsed	into	silence	,	and	spoke	no	more	until	they	came	upon	several
"	这	捕兽人	复发	进入	沉默	,	和	辐	不	更多的	直到	他们	来了	之上	一些

['bʌfələʊ] ,

buffalo	,
水牛	,

“猎人再次陷入沉默，直到他们遇到几头野牛才开口说话。”

['fiːdɪŋ] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [hɜːd] .

feeding	at	some	distance	from	the	main	herd	.
喂养	在	一些	距离	从	这	主要的	一群	.

在远离主畜群的地方觅食。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [əʊld] ['træpə(r)] [ʃɒt] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti]

One	of	these	the	old	trapper	shot	,	and	,	after	securing	a	considerable	quantity
一	的	这些	这	老的	捕兽人	射击	,	和	,	后	确保	一个	大量	数量

[ɒv; əv] [ðə; ði] [miːt] ,

of	the	meat	,
的	这	肉	,

其中一只被老猎人射杀，在获得相当数量的肉之后，

[ðeɪ] [ə'gen] [rəʊd] [ɒn] , [ænd; ənd] ['sʌnset] [faʊnd] [ðem; ðəm] [nɪə(r)] [diːp] [kriːk] , [ə; eɪ] [smɔːl] stream31

they	again	rode	on	,	and	sunset	found	them	near	Deep	Creek	,	a	small	stream31
他们	再次	骑	在	,	和	日落	成立	他们	靠近	深的	溪	,	一个	小的	stream31

他们继续前行，日落时分，他们来到了深溪附近，那是一条小溪。31

[ðæt] [hæd; həd] [ɪts] [sɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [kɔːs]

that	had	its	source	in	the	mountains	,	and	after	making	a	winding	course
那	有	它是	来源	在	这	山脉	,	和	后	制作	一个	绕线	课程

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] ,

for	many	miles	,
为了	许多	英里	,

它的源头在山中，蜿蜒流淌了许多英里之后，

[wɒz; wəz] ['faɪnəli] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['swiːtˌwɔːtə(r)] ['rɪvə(r)] .

was	finally	lost	in	the	Sweetwater	river	.
曾是	最后	丢失的	在	这	甜水	河	.

最终迷失在了斯威特沃特河中。

[waɪld] [næt] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [striːm] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ]

Wild	Nat	halted	at	a	little	distance	from	the	stream	,	among	a	thick	growth
荒野	纳特	停止	在	一个	小的	距离	从	这	溪流	,	之中	一个	厚的	生长

[ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] .

of	timber	.
的	木材	.

野纳特在离溪流不远的一片茂密树林中停了下来。

“ [ges] [wiːl; wil] [stɒp] [hɪə(r)] .

“	Guess	we'll	stop	here	.
”	猜测	出色地	停止	这里	.

“看来我们就到此为止吧。”

[taɪ] [jə(r)] [hɒs] [æn; ən] - [aɪl] [ʃəʊ] [jiː; ji] [maɪ] [den] .

Tie	yer	hoss	an	'	I'll	show	ye	my	den	.
领带	你的	霍斯	一个	-	患病的	展示	是的	我的	丹	.

把你的马拴好，我就带你去我的窝。

[ðɪs] [ˌeɪ 'ɑː(r)] -

This	ar	'
这	ar	-

这是

- [baʊt] [æz; əz] [naɪs] ['siːnəri] [æz; əz] [jiː; ji] ['dʒen(ə)rəli] [faɪnd] .

'	bout	as	nice	scenery	as	ye	generally	find	.
-	回合	作为	好的	风景	作为	是的	一般来说	寻找	.

风景还算不错。

[ðɪs] [striːm] [hɜːɪn] - [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stʌnz] , [æn; ən] - [ðə; ði] [wʊdz] [hɪə(r)] ,

This	stream	hurryin	'	along	over	the	stuns	,	an	'	the	woods	here	,
这	溪流	匆忙	-	沿着	超过	这	眩晕	,	一个	-	这	树林	这里	,

这条小溪湍急地流过灌木丛和这里的树林，

[æn; ən] - [ðə; ði] - [ʌp] [taː(r); taː(r), təː(r)] — [aɪ] [kænt] [siː] [haʊ] ['eni] [wʌn] [kæn; kən] [laɪk] [ðə; ði] [taʊnz]

an	'	the	mount'ins	up	thar	—	I	can't	see	how	any	one	can	like	the	towns
一个	-	这	-	向上	那里	—	我	不能	看	如何	任何	一	能	喜欢	这	城镇

.

:
.

还有那里的山——我不明白怎么会有人喜欢那些城镇。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [waɪld] - , [æn; ən] - [ðə; ði] [wʊdz] , [æn; ən] - - ,

Give	me	the	wild	peraries	,	an	'	the	woods	,	an	'	mount'ins	,
给	我	这	荒野	-	,	一个	-	这	树林	,	一个	-	-	,

给我野生的草原、森林和山脉，

[æn; ən] - [gɪt] [ə'weɪ] [wɪð] [jə(r)] [taʊnz] [æn; ən] - ['sɪtɪz] !

an	'	git	away	with	yer	towns	an	'	cities	!
一个	-	git	离开	和	你的	城镇	一个	-	城市	!

带着你们的城镇和城市远走高飞吧!

[hɪə(r)] , ['fɒlər] [ˌem 'iː] .

Here	,	foller	me	.
这里	,	福勒	我	.

来，跟我来。

” [ðə; ði] [tuː] [men] [tɜːnd] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] , [diːp]

”	The	two	men	turned	back	from	the	stream	,	and	pursued	a	narrow	,	deep
”	这	二	男人	转向	后退	从	这	溪流	,	和	追击	一个	狭窄的	,	深的

[rə'viːn] ,

ravine	,
峡谷	,

两人转身离开溪流，沿着一条狭窄而深邃的沟壑前进。

[ɪk'stendɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] ['taʊəd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ;

extending	back	toward	the	mountains	that	towered	above	them	;
扩展	后退	朝向	这	山脉	那	高耸	多于	他们	;

向后延伸至高耸于他们之上的群山；

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [lʌg'ʒʊəriənt] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [waɪld] [vaɪnz] ['tæŋg(ə)ld]

the	sides	of	which	were	covered	with	luxuriant	bushes	and	wild	vines	tangled
这	侧面	的	哪个	是	涵盖	和	茂盛的	灌木丛	和	荒野	藤蔓	纠缠不清

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

about	them	,
关于	他们	,

两侧长满了茂盛的灌木丛，野生的藤蔓缠绕其间。

['ɒf(ə)n] ['fɔːmɪŋ] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['θɪkɪt] .

often	forming	impenetrable	thickets	.
经常	成型	坚不可摧	灌木丛	.

常常形成难以穿透的灌丛。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ðə; ði] [men] [əd'vɑːnst] , [ðə; ði] ['træpə(r)] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,

Among	these	the	men	advanced	,	the	trapper	leading	the	way	,
之中	这些	这	男人	先进的	,	这	捕兽人	领导	这	方式	,

这些人中，猎人走在最前面，继续前进。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [feɪs] [ðæt] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm]

and	neither	of	them	aware	of	the	dark	face	that	looked	after	them
和	两者都不	的	他们	意识到的	的	这	黑暗的	脸	那	看起来	后	他们

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] ,

from	a	thicket	of	bushes	,
从	一个	灌木丛	的	灌木丛	,

他们两人都没有注意到，有一张黑脸正躲在茂密的灌木丛中注视着他们。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] [mə'lɪgnənt] [aɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['muːvmənts] [wɪð] [sʌtʃ] [kiːn] ['skruːtəni]

nor	the	pair	of	malignant	eyes	that	followed	their	movements	with	such	keen	scrutiny
也不	这	一对	的	恶性	眼睛	那	随后	他们的	移动	和	这样的	敏锐的	审查

.

:
.

还有那双恶毒的眼睛，用敏锐的目光注视着他们的一举一动。

[ðə; ði] ['træpə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ʌp] [ðə; ði] [rə'viːn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ten] [rɒdz] ,

The	trapper	continued	up	the	ravine	the	distance	of	ten	rods	,
这	捕兽人	持续	向上	这	峡谷	这	距离	的	十	杆	,

捕兽人继续沿着峡谷向上走了十杆的距离，

[ænd; ənd] [ðen] ['θrʌstɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [θɪk] [vaɪnz] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] , [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] ,

and	then	thrusting	aside	the	thick	vines	from	one	side	,	removed	a	large	stone	,
和	然后	推进	旁边	这	厚的	藤蔓	从	一	边	,	已移除	一个	大的	石头	,

[rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

revealing	a	small	,
揭示	一个	小的	,

然后拨开一侧茂密的藤蔓，移开一块大石头，露出一个小.....

[dɑːk] ['əʊpənɪŋ] .

dark	opening	.
黑暗的	开幕	.

开场一片黑暗。

['ɪntuː] [ðɪs] [hiː; hi] [krept] , ['heɪstɪli] ['kɔːlɪŋ] [kent] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

Into	this	he	crept	,	hastily	calling	Kent	to	follow	.
进入	这	他	悄悄地爬	,	草草	呼叫	肯特	到	跟随	.

他悄悄潜入其中，急忙叫肯特跟上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [əu'bei] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [stəʊn] [slɪd] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] ,

The	young	man	obeyed	,	and	in	an	instant	the	stone	slid	into	its	place	,
这	年轻的	男人	服从	,	和	在	一个	立即的	这	石头	滑行	进入	它是	地方	,

年轻人照做了，瞬间，石头就滑入了原位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twɪstɪd] [vaɪnz] , [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ɪts] [sə'pɔːt] , [fel] [daʊn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	twisted	vines	,	relieved	of	its	support	,	fell	down	over	it	,
和	这	扭曲	藤蔓	,	松了口气	的	它是	支持	,	跌倒	向下	超过	它	,

失去支撑的藤蔓垂落下来，压在了它上面。

[ɪ'fektʃuəli] [kən'siːlɪŋ] [ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

effectually	concealing	all	trace	of	the	opening	.
有效地	隐藏	全部	痕迹	的	这	开幕	.

有效地掩盖了所有开口痕迹。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒf] , ['pɑːtɪd] ['sləʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌski]

A	moment	after	,	the	bushes	,	a	few	yards	off	,	parted	slowly	,	and	the	dusky
一个	片刻	后	,	这	灌木丛	,	一个	很少	码	离开	,	分手了	缓慢地	,	和	这	昏暗

[feɪs] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] .

face	became	visible	.
脸	成为	可见的	.

片刻之后，几码外的灌木丛缓缓分开，那张黝黑的脸庞显露出来。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [geɪzd] [ə'baʊt] ,

For	many	minutes	the	glittering	eyes	gazed	about	,
为了	许多	分钟	这	闪闪发光	眼睛	凝视	关于	,

那双闪亮的眼睛环顾四周，持续了好几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn][ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

and	then	a	look	of	disappointment	succeeded	the	previous	one	of	triumph	.
和	然后	一个	看	的	失望	成功了	这	以前的	一	的	胜利	.

随后，失望的神情取代了之前的胜利表情。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kɔːʃəsli] ['ventʃəd] [fɔːθ] .

After	remaining	in	silence	for	a	short	time	,	the	savage	cautiously	ventured	forth	.
后	其余的	在	沉默	为了	一个	短的	时间	,	这	野蛮的	谨慎地	冒险	前进	.

沉默片刻后，野蛮人小心翼翼地向前走去。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [lɒst] [kluː] .

He	had	lost	sight	of	the	men	and	was	trying	to	regain	the	lost	clue	.
他	有	丢失的	视线	的	这	男人	和	曾是	尝试	到	恢复	这	丢失的	线索	.

他跟丢了那些人，正在努力找回丢失的线索。

['stepɪŋ] ['keəfəli] ['fɔːwəd] , [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] .

Stepping	carefully	forward	,	he	bent	down	and	earnestly	examined	the	ground	.
步进	小心	向前	,	他	弯曲	向下	和	切实	检查	这	地面	.

他小心翼翼地向前迈了一步，弯下腰，认真地检查了地面。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔɪld] ; [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'treɪd] [nəʊ] [prɪnt] [ɒv; əv] ['fʊtsteps] .

But	he	was	foiled	;	the	ground	betrayed	no	print	of	footsteps	.
但	他	曾是	挫败	;	这	地面	背叛	不	打印	的	脚步声	.

但他失败了；地面上没有留下任何脚印。

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] ['veɪnli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði] ['bæfld] ['ɪndiən] [tɜːnd] [ænd; ənd] [strəʊd]

After	searching	vainly	for	some	time	,	the	baffled	Indian	turned	and	strode
后	搜索	徒劳地	为了	一些	时间	,	这	困惑	印度	转向	和	大步走

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

苦苦寻找了一会儿无果后，困惑的印度人转身大步走开了。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɒməhɔːk] [ɪn]['fjuːtaɪl][reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]['saɪlənt] ['kʌvət] [bɪ'haɪnd][hɪm] . -

shaking	his	tomahawk	in	futile	rage	at	the	silent	covert	behind	him	.	32
摇晃	他的	钺	在	徒劳	愤怒	在	这	沉默的	隐蔽	在后面	他	.	-

他徒劳地挥舞着战斧，怒火中烧地对着身后寂静的隐蔽处。32

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [hɪl] .

THE	HOLE	IN	THE	HILL	.
这	洞	在	这	爬坡道	.

山丘上的洞。

“ ['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] [daʊn] [hɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ? ” [sed] [kent] ,

“	Total	darkness	down	here	,	isn't	there	?	”	said	Kent	,
“	全部的	黑暗	向下	这里	,	不是	那里	?	”	说	肯特	,

“下面一片漆黑，对吧？”肯特说道。

['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [waɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] ,

putting	out	his	hand	to	see	how	wide	the	passage	was	,
推杆	出去	他的	手	到	看	如何	宽的	这	通道	曾是	,

他伸出手去摸摸通道有多宽，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɑːd] [wɔːlz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] .

and	finding	hard	walls	within	a	foot	of	where	he	stood	.
和	寻找	难的	墙壁	之内	一个	脚	的	在哪里	他	站立	.

发现他站立的地方不到一英尺就只有坚硬的墙壁。

“ ['jəz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [waɪld][næt] ; “ [bʌt; bət] - ['nʌθɪn] - .

“	Yas	,	”	answered	Wild	Nat	;	“	but	thet's	nothin	'	.
“	亚斯	,	”	回答	荒野	纳特	;	“	但	-	什么也没有	-	.

“是啊，”野纳特回答道；“但这算不了什么。”

['fɒlər] [jə(r)] [nəʊz] , [æn; ən] - [aɪl] ['fɒlər] [juː; jʊ] .

Foller	yer	nose	,	an	'	I'll	foller	you	.
福勒	你的	鼻子	,	一个	-	患病的	福勒	你	.

你追随你的鼻子，我也会追随你。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kɔːʃəsli] [əd'vɑːnst] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ][sʌm; səm]

”	The	young	man	cautiously	advanced	,	feeling	his	way	,	and	after	going	some
”	这	年轻的	男人	谨慎地	先进的	,	感觉	他的	方式	,	和	后	去	一些

[ten] ['peɪsɪz] ,

ten	paces	,
十	步幅	,

“年轻人小心翼翼地向前走去，摸索着前进，走了大约十步之后，

['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kævən] — [haʊ] [lɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] , ['əʊɪŋ]

suddenly	emerged	into	a	cavern	—	how	large	it	was	impossible	to	tell	,	owing
突然	出现	进入	一个	洞穴	—	如何	大的	它	曾是	不可能的	到	告诉	,	欠款

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

to	the	darkness	.
到	这	黑暗	.

突然间，他来到了一个洞穴——由于黑暗，无法判断洞穴有多大。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]

It	was	evident	,	however	,	that	there	was	somewhere	a	communication	with
它	曾是	明显	,	然而	,	那	那里	曾是	某处	一个	沟通	和

[ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] ,

the	outer	world	,
这	外	世界	,

然而，显而易见的是，这里与外界存在某种联系。

[æz; əz][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['staɪflɪŋ] [ɔ:(r)] [mɪ'fɪtɪk] , [æz; əz]['ju:ʒuəl][ɪn] [keɪvz] , [bʌt; bət][kwaɪt] [freʃ]

as	the	air	was	not	stifling	or	mephitic	,	as	usual	in	caves	,	but	quite	fresh
作为	这	空气	曾是	不是	令人窒息	或者	恶臭的	,	作为	通常	在	洞穴	,	但	相当	新鲜的

[ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] .

and	agreeable	.
和	同意	.

因为空气不像洞穴里通常那样令人窒息或充满恶臭，而是非常清新宜人。

" [du:; də][wi:; wi][stɒp][hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] [kent] .

"	Do	we	stop	here	?	"	asked	Kent	.
"	做	我们	停止	这里	?	"	问	肯特	.

"我们就到此为止吗？"肯特问道。

" ['jəz] ; [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] ,

"	Yas	;	I'll	have	a	light	in	about	a	minnit	,	"	replied	the	trapper	,
"	亚斯	;	患病的	有	一个	光	在	关于	一个	最小	,	"	回复	这	捕兽人	,

"好的，我大概一分钟就能弄到火，"猎人回答道。

['grəʊpɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['tɔ:tʃwʊd] , [wɪtʃ] [hi:; hi][su:n] [faʊnd][ænd; ənd] ['laɪtɪd] ,

groping	about	in	search	of	some	torchwood	,	which	he	soon	found	and	lighted	,
摸索	关于	在	搜索	的	一些	火炬木	,	哪个	他	很快	成立	和	照明	,

他摸索着寻找火把柴，很快便找到了一根并点燃了。

[rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

revealing	the	size	of	the	cave	.
揭示	这	尺寸	的	这	洞穴	.

揭示了洞穴的大小。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔ:l] , ['əʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] [ru:m] , [nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˌsɪks'ti:n] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

It	was	a	small	,	oval	-	shaped	room	,	not	more	than	sixteen	feet	in	length	,
它	曾是	一个	小的	,	椭圆形	-	形状	房间	,	不是	更多的	比	十六	脚	在	长度	,

[ænd; ənd] [prə'pɔ:ʃənətli] ['nærəʊ] .

and	proportionately	narrow	.
和	按比例	狭窄的	.

那是一个小小的椭圆形房间，长度不超过十六英尺，而且比例上也比较窄。

[ɒn] [tu:] [saɪdz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔ:l] ['ri:ses; rɪ'ses] ,

On	two	sides	there	was	a	small	recess	,
在	二	侧面	那里	曾是	一个	小的	凹陷处	,

两侧各有一个小凹槽，

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['oʊpənɪŋz] [ɔ:(r)] ['tʃeɪmbəz] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][baɪ]

beyond	which	were	several	openings	or	chambers	communicating	with	each	other	by
超过	哪个	是	一些	开口	或者	房间	沟通	和	每个	其他	经过

['rʌgɪd] [p'æsɪdʒɪz] ,

rugged	passages	,
崎岖	段落	,

其后还有几个开口或房间，这些开口或房间通过崎岖的通道相互连通。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [rɒdz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] — [mɪə(r)][rɪfts][ɪn][ðə; ði] [rɒk] .

some	of	which	were	several	rods	in	length	—	mere	rifts	in	the	rock	.
一些	的	哪个	是	一些	杆	在	长度	—	仅仅	裂痕	在	这	岩石	.

有些裂缝长达数杆之长——简直就是岩石上的裂缝。

[kent] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [wɪð] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [rʊmz; ru:mz] , [waɪl] [ðə; ði]['træpə(r)] [bɪlt]

Kent	amused	himself	with	looking	at	the	different	rooms	,	while	the	trapper	built
肯特	觉得好笑	他自己	和	寻找	在	这	不同的	房间	,	尽管	这	捕兽人	建造

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['faɪə(r)] ,

a	small	fire	,
一个	小的	火	,

肯特饶有兴致地四处打量不同的房间，而猎人则生起了一堆小火。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [sɪ'kjʊə(r)] [pleɪs] .

and	went	out	to	take	the	horses	to	a	more	secure	place	.
和	去	出去	到	拿	这	马匹	到	一个	更多的	安全的	地方	.

然后出去把马牵到更安全的地方。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['kævən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [puːl] [ɒv; əv] [klɪə(r)] ,

In	one	of	the	chambers	adjoining	the	first	cavern	was	a	small	pool	of	clear	,
在	一	的	这	房间	相邻的	这	第一的	洞穴	曾是	一个	小的	水池	的	清除	,

在与第一个洞穴相邻的其中一个洞室里，有一个清澈的小水池，

[kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [sprɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ræn] ['bʌblɪŋ]

cold	water	on	one	side	,	evidently	a	living	spring	,	for	the	water	ran	bubbling
寒冷的	水	在	一	边	,	显然	一个	活的	春天	,	为了	这	水	跑	冒泡

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] ,

over	the	stones	,
超过	这	石头	,

一边是冰冷的泉水，显然是活泉，因为泉水汩汩地流过石头。

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

disappearing	on	the	other	side	of	the	cave	.
消失	在	这	其他	边	的	这	洞穴	.

消失在洞穴的另一侧。

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] [kent] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [wʌn] [keɪv] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

The	curious	Kent	followed	the	passages	from	one	cave	to	another	until	he
这	好奇的	肯特	随后	这	段落	从	一	洞穴	到	其他	直到	他

[hæd; həd] [pɑːst] [faɪv] ,

had	passed	five	,
有	通过了	五	,

好奇的肯特沿着洞穴间的通道一路探寻，直到他穿过了五个洞穴。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːl] [ɔː(r)] [ruːm] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kævən] ['tɜːrməˌnet] .

and	then	came	to	a	large	hall	or	room	,	with	which	the	cavern	terminated	.
和	然后	来了	到	一个	大的	大厅	或者	房间	,	和	哪个	这	洞穴	终止	.

然后来到一个大厅或房间，洞穴就到此为止。

['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðiːz] ['sevrəl] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['wʌndər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [wʊd]

After	examining	these	several	subterranean	wonders	as	well	as	the	dim	light	would
后	检查	这些	一些	地下	奇迹	作为	出色地	作为	这	暗淡	光	会

[pə'mɪt] ,

permit	,
允许	,

在昏暗的光线允许的情况下，仔细观察了这些地下奇观之后，

[ðə; ði] [ɪk'splɔːrə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [ruːm] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ə'weɪt] [waɪld] [næts]

the	explorer	returned	to	the	outer	room	,	and	sat	down	to	await	Wild	Nat's
这	探险家	返回	到	这	外	房间	,	和	卫星	向下	到	等待	荒野	纳特的

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

探险家回到外面的房间，坐下来等待野纳特回来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['træpə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [wen] he33

It	was	some	time	before	the	trapper	returned	,	and	when	he33
它	曾是	一些	时间	前	这	捕兽人	返回	,	和	什么时候	he33

过了一段时间，捕兽人才回来，当他33

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɒŋ] [feɪs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['iːlɒŋgeɪtɪd] .

made	his	appearance	his	usually	long	face	was	considerably	elongated	.
制成	他的	外貌	他的	通常	长的	脸	曾是	相当	细长的	.

他现身时，原本就较长的脸显得格外修长。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntərz] [lʊks] .

“	**What**	**is**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**companion**	**,**	**noticing**	**the**	**hunter's**	**looks**	**.**
”	什么	是	这	事情	?	”	问	他的	伴侣	,	注意到	这	猎人的	看起来	.

“出什么事了？”他的同伴注意到猎人的表情，问道。

“ [wɑːl] , [sɜː(r)] , ” [sed] [waɪld][næt] , “ [dʒɪst] [tjuː] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [pleɪn] [læŋgwədʒ] ,

“	**Wal**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**Wild**	**Nat**	**,**	**“**	**jist**	**tew**	**tell**	**the**	**truth**	**in**	**plain**	**langwage**	**,**
”	沃尔	,	先生	,	”	说	荒野	纳特	,	“	要点	特乌	告诉	这	真相	在	清楚的	语言	,

“沃尔先生，”野纳特说，“只需用浅显易懂的语言说出真相即可。”

- [fɔː(r); fə(r)] ['ɛvriˌbɑːdiz] [ˌʌndər'stændɪn] - , [θɑːrz] [æn; ən]['ɪndʒən] [biːn] ['dɔːgɪn] - ['aʊə(r)]

kalkulated	**for**	**everybody's**	**understandin**	**'**	**,**	**thar's**	**an**	**Injun**	**been**	**doggin**	**'**	**our**
-	为了	每个人的	理解	-	,	那里	一个	印第安人	到过	狗	-	我们的

[steps] .

steps	**.**
步骤	.

简单来说，就是有个印第安人一直跟着我们。

- [æn; ən] - - !

Gallernippers	**an**	**'**	**centerpedes**	**!**
-	一个	-	-	!

Gallernippers 和中心足！

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] !

I'd	**like**	**to**	**scratch**	**his**	**bald**	**head**	**!**
ID	喜欢	到	划痕	他的	秃	头	!

我想挠挠他的光头！

” [kent] [smaɪld] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] , [æt; ət][ðə; ði] ['træpərz] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

”	**Kent**	**smiled**	**,**	**despite**	**his**	**anxiety**	**,**	**at**	**the**	**trapper's**	**manner**	**,**	**and**	**said**	**:**
”	肯特	微笑	,	尽管	他的	焦虑	,	在	这	捕兽人的	方式	,	和	说	:

尽管内心焦虑不安，肯特还是对猎人的举止露出了微笑，说道：

“ ['dɒgɪŋ] ['aʊə(r)] [steps] , [eɪ] ?

“	**Dogging**	**our**	**steps**	**,**	**eh**	**?**
“	狗	我们的	步骤	,	嗯	?

“一直跟着我们，是吗？”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? ”

How	**did**	**you**	**find**	**it**	**out**	**?**	**”**
如何	做过	你	寻找	它	出去	?	”

你是怎么知道的?

“ [faʊnd] [aʊt] [baɪ] - [ɒv; əv][maɪ] - , [ɪn] [kɔːs] !

“	**Found**	**out**	**by**	**virtew**	**of**	**my**	**opptickles**	**,**	**in**	**course**	**!**
“	成立	出去	经过	-	的	我的	-	,	在	课程	!

“通过我的眼痒发现，当然！

[wen] [aɪ] [went] [aʊt] [aɪ] [siː] [saɪn] ['plenti] — ['brəʊkən] [twɪgz] [æn; ən] - [ˌmɪs'pleɪst] [bʊʃɪz] [θɛt] [aɪ] [njuː]

When	**I**	**went**	**out**	**I**	**see**	**sign**	**plenty**	**—**	**broken**	**twigs**	**an**	**'**	**misplaced**	**bushes**	**thet**	**I**	**knew**
什么时候	我	去	出去	我	看	符号	很多	—	破碎的	树枝	一个	-	放错地方了	灌木丛	那个	我	知道

-

dogoned
-

我出去的时候看到了很多迹象——断枝和移位的灌木，我知道它们都遭了殃。

[wel] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [djuː] , [æn; ən] - [ðen] [aɪ] - [tjuː] [lʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

well	**we**	**didn't**	**dew**	**,**	**an**	**'**	**then**	**I**	**perceeded**	**tew**	**look**	**about**	**a**	**little**	**,**
出色地	我们	没有	露	,	一个	-	然后	我	-	特乌	看	关于	一个	小的	,

我们没有看到露水，然后我稍微环顾了一下四周。

[æn; ən] - [ɒn] ['lʊkɪn] - [ə'baʊt] [aɪ] [siː] [ðə; ði] - [træks] .

an	'	on	lookin	'	about	I	see	the	catapiller's	tracks	.
一个	-	在	在看	-	关于	我	看	这	-	轨道	.

环顾四周，我看到了毛毛虫的足迹。

[jes] , [aɪ][dɪd] . ”

Yes	,	I	did	.	”
是的	,	我	做过	.	”

是的，我做了。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [kent] .

“	Do	you	think	he	saw	us	come	in	here	?	”	asked	Kent	.
“	做	你	思考	他	锯	我们	来	在	这里	?	”	问	肯特	.

“你觉得他看到我们进来了吗？”肯特问道。

“ [kænt] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [næt] .

“	Can't	say	,	”	replied	Nat	.
“	不能	说	,	”	回复	纳特	.

“说不准，”纳特回答道。

“ [maɪt] [ɔː(r)] ['maɪtənt] [-] .

“	Might	or	mightn't	ag'in	.
“	可能	或者	可能不会	再次	.

“可能再次，也可能不会。”

[aɪm] - [ə'fɪəd] [hiː; hi][dɪd] .

I'm	sumwhat	afeard	he	did	.
我是	-	害怕	他	做过	.

我有点担心他真的这么做了。

[bʌt; bət] , [ef][hiː; hi][dɪd] , [æn; ən] - [aɪ][gɪt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][hɪm] ,

But	,	ef	he	did	,	an	'	I	git	a	chance	at	him	,
但	,	ef	他	做过	,	一个	-	我	git	一个	机会	在	他	,

但是，如果他真的这么做了，而我又有机会对付他，

[aɪl] [bet][ə; eɪ]['hɒlə(r)] ['kɒtnwʊd] [fʊl] [ɒv; əv] ['biːvə(r)] - [teɪlz] [θɛt] [hiːl] [wɪʃ] [ɪd] [daɪd] [ə'fɔː] [hiː; hi]

I'll	bet	a	holler	cottonwood	full	of	beaver	-	tails	thet	he'll	wish	he'd	died	afore	he
患病的	赌注	一个	抱怨	棉白杨	满的	的	海狸	-	尾巴	那个	地狱	希望	他会	死亡	之前	他

[sɔː] [ˌem 'iː] . ”

saw	me	.	”
锯	我	.	”

我敢打赌，他肯定会后悔没在见到我之前就死了。

“ [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ˌjuː 'es] ? ”

“	What	will	be	the	consequence	if	he	has	seen	us	?	”
“	什么	将要	是	这	结果	如果	他	有	已见	我们	?	”

“如果他看到我们，会有什么后果？”

“ [biː; bi] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [traɪb] , [laɪk] ['bægpaɪps][ænd; ənd] [wʊlf] - ['priːtʃɪn] - ;

“	Be	down	on	us	with	a	whole	tribe	,	like	bagpipes	and	wolf	-	preachin	'	;
“	是	向下	在	我们	和	一个	所有的	部落	,	喜欢	风笛	和	狼	-	布道	-	;

“像风笛和狼嚎一样，带着整个部落来攻击我们；

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] [gɔɪn] - [tjuː] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [dʒɪst] [jet] , [tɪl] [aɪ] [siː] .

but	I'm	not	goin	'	tew	leave	this	place	jist	yet	,	till	I	see	.
但	我是	不是	去	-	特乌	离开	这	地方	要点	然而	,	直到	我	看	.

但在我亲眼见到之前，我不会离开这里。

[wen] [aɪ]['priː] - ['empt][ə; eɪ][spɒt] , [aɪ]['dʒen(ə)rəli] [skwɒt] [taː(r); taː(r), təː(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌm] [taɪm] ,

When	I	pre	-	empt	a	spot	,	I	generally	squat	thar	for	sum	time	,
什么时候	我	预	-	空	一个	点	,	我	一般来说	蹲	那里	为了	和	时间	,

当我占好位置后，通常会在那里蹲一会儿。

[æz; əz][ai] [ʃel] [ɒn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ef] ['nʌθɪn] - [tɜ:nz] [ʌp] - [ə; eɪ] [red] ['nɪgərz]

as	I	shell	on	this	present	occasion	,	ef	nothin	'	turns	up	wuss'n	a	red	nigger's
作为	我	壳	在	这	展示	场合	,	ef	什么也没有	-	转弯	向上	-	一个	红色的	黑鬼的

['mɒkəsɪn] .

moccasin	.
鹿皮鞋	.

就我目前的情况来看，如果什么都没找到，那也只是一只红黑鬼的鹿皮鞋而已。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grʌb] .

Let's	have	a	little	grub	.
我们来吧	有	一个	小的	幼虫	.

咱们吃点东西吧。

[aɪm] - [dʒɪnɪn] - [tju:] [fi:l] ['empti] [æz; əz][æn; ən][əʊld]['ʃʊgə(r)] - [kɑ:sk] .

I'm	'	ginnin	'	tew	feel	empty	as	an	old	sugar	-	cask	.
我是	-	人参	-	特乌	感觉	空的	作为	一个	老的	糖	-	酒桶	.

我感觉自己像个空荡荡的旧糖桶一样空虚。

" ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [brɔɪld] [mi:t] , [ðə; ði]['træpə(r)][tɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [tweɪn] [ænd; ənd] [tɒst]

"	Seizing	the	piece	of	broiled	meat	,	the	trapper	tore	it	in	twain	and	tossed
"	抓住	这	片	的	烤制	肉	,	这	捕兽人	撕裂	它	在	马克·吐温	和	抛掷

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hɑ:f] .

his	companion	half	.
他的	伴侣	一半	.

"猎人一把抓起那块烤肉，把它撕成两半，把其中一半扔给了他的同伴。"

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌst] , [eə(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [rɪ'læpst] ['ɪntu:]['slʌmbə(r)] .

This	being	discussed	,	ere	long	they	relapsed	into	slumber	.
这	存在	讨论	,	埃雷	长的	他们	复发	进入	睡眠	.

讨论过后不久，他们又睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] ['ɜ:li] , ['setɪŋ] [træps] .

The	next	morning	the	two	men	were	out	early	,	setting	traps	.
这	下一个	早晨	这	二	男人	是	出去	早期的	,	环境	陷阱	.

第二天一大早，两人就出去设陷阱了。

" [wɪd] ['betə(r)] [ki:p] ['aʊə(r)] - [pi:ld] , " [sed] [næt] ,

"	We'd	better	keep	our	opptickles	peeled	,	"	said	Nat	,
"	我们会	更好的	保持	我们的	-	去皮	,	"	说	纳特	,

"我们最好时刻保持警惕，"纳特说道。

" [ɔ:(r)][wi:; wi] [maɪt] [gɪt] [sɪk] [wɪð] [li:d] [pɪlz] [ɒn][ðə; ði] ['stʌmək] .

"	or	we	might	git	sick	with	lead	pills	on	the	stomach	.
"	或者	我们	可能	git	生病的	和	带领	药片	在	这	胃	.

"或者我们可能会因为服用含铅药片而胃部不适。"

[aɪ] - [tju:] [seɪ] [θɛt] [θɑ:rz] ['kɒpə(r)] - [skɪnz] - [raʊnd] .

I	persume	tew	say	thet	thar's	copper	-	skins	'	round	.
我	-	特乌	说	那个	那里	铜	-	皮肤	-	圆形的	.

我猜你说的是铜皮人。

[dʒɪst] [tɒs] [ˌem 'i:]['əʊvə(r)] [θɛt] ['hætʃɪt] , [wɪl] [ji:; ji] ?

Jist	toss	me	over	thet	hatchet	,	will	ye	?
要点	折腾	我	超过	那个	斧头	,	将要	是的	?

直接把我扔到斧头上就行了，好吗?

" [wen] [ðə; ði][træps][wɜ:(r); wə(r)][set] , [bəuθ][men] [prə'si:did] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] .

"	When	the	traps	were	set	,	both	men	proceeded	up	the	stream	.
"	什么时候	这	陷阱	是	放	,	两个都	男人	继续	向上	这	溪流	.

"陷阱设好后，两人便沿溪而上。"

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpən] [spɒt] ,

As	they	were	passing	through	a	small	open	spot	,
作为	他们	是	通过	通过	一个	小的	打开	点	,

当他们经过一小片空地时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [sə'praɪzd] [baɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ɪndiənz] , [huː] [rʌʃt] [aʊt] [æt; ət]

they	were	suddenly	surprised	by	half	a	dozen	Indians	,	who	rushed	out	at
他们	是	突然	惊讶	经过	一半	一个	打	印度人	,	WHO	匆忙	出去	在

[ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] . -

them	from	the	bushes	.	34
他们	从	这	灌木丛	.	-

他们突然被六个印第安人吓了一跳，这些印第安人从灌木丛中冲了出来。34

“ ['jɑːhuː; jə'huː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [waɪld] [næt] .

“	Yahoo	!	”	shouted	Wild	Nat	.
“	雅虎	!	”	喊叫	荒野	纳特	.

“雅虎！”野纳特喊道。

“ [hɪrz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] .

“	Here's	for	a	scrimmage	.
“	这里是	为了	一个	对抗赛	.

“来场练习赛吧。”

[kʌm] [ɒn] , [jiː; jɪ] ['jælə] - [skɪnd] ['ælɪˌgeɪtəz] .

Come	on	,	ye	yaller	-	skinned	alligators	.
来	在	,	是的	亚勒	-	去皮	鳄鱼	.

来吧，你们这些黄皮鳄鱼。

[aɪm] - [tjuː] ['eni] [ten] [ɒv; əv] [jiː; jɪ] ! ” [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bəʊi] - [naɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]

I'm	ekal	tew	any	ten	of	ye	!	”	and	drawing	his	bowie	-	knife	with	his	right	hand
我是	-	特乌	任何	十	的	是的	!	”	和	绘画	他的	鲍伊	-	刀	和	他的	正确的	手

,

,

,

“我比你们十个人都厉害！”说着，他右手拔出了博伊刀。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] , [hiː; hi] [plʌndʒd] [æt; ət] [ðem; ðəm] , ['straɪkɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd]

and	his	revolver	with	his	left	,	he	plunged	at	them	,	striking	right	and
和	他的	左轮手枪	和	他的	左边	,	他	暴跌	在	他们	,	引人注目	正确的	和

[left] ,

left	,
左边	,

他左手拿着左轮手枪，猛地向他们冲去，左右开弓，不断击打。

[ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

and	firing	at	the	same	time	.
和	射击	在	这	相同的	时间	.

同时开火。

[weɪn] , ['miːntaɪm] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['aɪd(ə)l] .

Wayne	,	meantime	,	was	not	idle	.
韦恩	,	与此同时	,	曾是	不是	闲置的	.

与此同时，韦恩也没闲着。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

With	his	rifle	he	brought	down	one	of	the	savages	,	and	then	,
和	他的	步枪	他	带来	向下	一	的	这	野蛮人	,	和	然后	,

他用步枪击倒了一个野蛮人，然后，

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['bærəl] [wɒz; wəz] ['empti] , [hiː; hi] [klʌbd] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	the	other	barrel	was	empty	,	he	clubbed	it	,
作为	这	其他	桶	曾是	空的	,	他	俱乐部	它	,

由于另一个桶是空的，他就用棍子把它砸碎了。

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [delt] [bləʊz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð] ['terəb(ə)l]['fjʊəri] .

and	swinging	it	about	his	head	dealt	blows	right	and	left	with	terrible	fury	.
和	摇摆	它	关于	他的	头	已处理	打击	正确的	和	左边	和	糟糕的	愤怒	.

他挥舞着棍子，以惊人的愤怒左右开弓，痛击敌人。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hɑːf][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] ,

In	a	moment	half	the	Indians	were	down	,	and	the	remainder	,
在	一个	片刻	一半	这	印度人	是	向下	,	和	这	余	,

转眼间，一半的印第安人倒下了，剩下的，

[sə'praɪzd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met]

surprised	and	bewildered	by	the	decision	and	effect	with	which	they	were	met
惊讶	和	困惑	经过	这	决定	和	影响	和	哪个	他们	是	遇见

,

,

,

他们对该决定及其所受到的影响感到惊讶和困惑。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'praɪz] , [tʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd]

when	they	had	counted	on	a	complete	surprise	,	took	to	their	heels	and
什么时候	他们	有	计数	在	一个	完全的	惊喜	,	采取	到	他们的	高跟鞋	和

['vænɪʃd] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

vanished	in	a	twinkling	.
消失了	在	一个	闪烁	.

当他们以为会得到一个完全的惊喜时，却拔腿就跑，转眼间消失得无影无踪。

“ ['pɜːrti] [wel] [dʌn] , ” [sed] [ðə; ði]['træpə(r)] , ['kuːlli] .

“	Purty	well	done	,	”	said	the	trapper	,	coolly	.
“	漂亮	出色地	完毕	,	”	说	这	捕兽人	,	冷静地	.

“干得漂亮，”猎人冷冷地说。

“ [wɪv] - [fɔː(r)] ['griːsi] [nɒbz] , [æn; ən] - [ðə; ði] [rest] , - , [æn; ən] - [rɪ'meɪndə(r)] [hæz; həz]

“	We've	unkivered	four	greasy	nobs	,	an	'	the	rest	,	residew	,	an	'	remainder	has
“	我们已经	-	四	腻	旋钮	,	一个	-	这	休息	,	-	,	一个	-	余	有

['meʒəd] [saɪl] .

measured	sile	.
测量	寂静	.

“我们已经拆掉了四个油腻的旋钮，其余的，居住，剩余部分已经测量了sile。

[hiː; hi] !

He	!
他	!

他！

[hiː; hi] !

he	!
他	!

他！

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['klaɪmət] [wɔrnt] ['helθi] — [nɒt] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][taː(r); taː(r), təː(r)]

I	guess	they	thought	the	climate	warn't	healthy	—	not	adapted	to	thar
我	猜测	他们	想法	这	气候	警告	健康	—	不是	改编	到	那里

[pɪ'kjuːliə(r)] [kɒnstɪt'juːʃnz] , [səʊ] [tjuː] [spiːk] .

peculiar	constitutions	,	so	tew	speak	.
奇特	宪法	,	所以	特乌	说话	.

我猜他们认为这种气候不健康——不适应他们特殊的体质，这么说吧。

[lets] [lɪft] - . ”

Let's	lift	ha'r	.	”
我们来吧	举起	-	.	”

我们把她举起来吧。”

“ ['hevənz] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [kent] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][skælp][ðem; ðəm] ? ”

“	Heavens	!	”	ejaculated	Kent	,	“	you	are	not	going	to	scalp	them	?	”
“	天	!	”	射精	肯特	,	“	你	是	不是	去	到	头皮	他们	?	”

“我的天哪！”肯特惊呼道，“你们不会真的要剥他们的头皮吧？”

“ [aɪ][kən'sɪdə(r)][aɪ][biː; bi] ! ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['træpə(r)] .

“	I	consider	I	be	!	”	returned	the	trapper	.
“	我	考虑	我	是	!	”	返回	这	捕兽人	.

“我认为我是！”捕兽人回答道。

“ [waɪld][næt] ['rɒdʒəz] [eɪnt] [ðə; ði]['felə(r)] [tjuː] [let] - [ɪm] [ɒf] [wɪð] [taː(r); taː(r), təː(r)][tɒp] - [nɒts]

“	Wild	Nat	Rogers	ain't	the	feller	tew	let	'	em	off	with	thar	top	-	knots
“	荒野	纳特	罗杰斯	不是	这	伙计	特乌	让	-	呃	离开	和	那里	顶部	-	绳结

- .

unmerlested	.
-	.

“Wild Nat Rogers 可不是那种会放过他们，让他们顶着未修剪的发髻的人。”

['kɪndə(r)] ['mɔːtəˌfaɪz] - [ɪm] , [jiː; ji] [siː] , [tjuː] [hɛv] [taː(r); taː(r), təː(r)] - ['lɪftɪd] ,

Kinder	mortifies	'	em	,	ye	see	,	tew	hev	thar	ha'r	lifted	,
幼儿园	羞辱	-	呃	,	是的	看	,	特乌	赫夫	那里	-	抬起	,

Kinder让他们感到羞愧，你看，tew hev thar ha'r lifted，

[æn; ən] - ['enɪ] [θɪn] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] [red] ['nɪgə(r)] , [aɪ] [seɪ] . ”

an	'	any	thin	'	to	morterfy	a	red	nigger	,	I	say	.	”
一个	-	任何	薄的	-	到	-	一个	红色的	黑鬼	,	我	说	.	”

“任何能羞辱红黑鬼的东西，我都愿意尝试。”

“ ['əʊnli][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['præktɪs] [ðæt] [bɑː'bærəti] , ” [sed] [kent] .

“	Only	the	savages	practice	that	barbarity	,	”	said	Kent	.
“	仅有的	这	野蛮人	实践	那	野蛮	,	”	说	肯特	.

肯特说：“只有野蛮人才会做出这种野蛮行径。”

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['kʌstəmz] ? ”

“	Why	are	you	better	than	they	if	you	follow	their	customs	?	”
“	为什么	是	你	更好的	比	他们	如果	你	跟随	他们的	海关	?	”

“如果你遵循他们的习俗，你凭什么比他们更优越呢？”

“ [baɪ] - [ɒv; əv] [biːn] - [bɔːn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpə(r)] ,

“	By	virtew	of	bein	'	born	a	white	man	,	”	replied	the	trapper	,
“	经过	-	的	是	-	出生	一个	白色的	男人	,	”	回复	这	捕兽人	,

“因为我生为白人，”猎人回答说。

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][skælp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] [fəʊ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went]

proceeding	to	remove	the	scalps	of	the	fallen	foe	,	while	his	companion	went
进行中	到	消除	这	头皮	的	这	倒下	敌人	,	尽管	他的	伴侣	去

[ə'saɪd] ,

aside	,
旁边	,

他开始剥下倒地敌人的头皮，而他的同伴则走到一边。

[nɒt] ['keərɪŋ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

not	caring	to	witness	the	operation	.
不是	关怀	到	证人	这	手术	.

不愿亲眼目睹手术过程。

[ðə; ði][skælp][ðə; ði]['hʌntə(r)] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [weə(r)] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz] “

The	scalps	the	hunter	carried	to	the	cave	,	where	he	hung	them	up	as	“
这	头皮	这	猎人	携带	到	这	洞穴	,	在哪里	他	悬挂	他们	向上	作为	”

['trəufiz] ,

trophies	,
奖杯	,

猎人把剥下来的头皮带回山洞，挂在那里当作“战利品”。

" [hiː; hi] [sed] , " [æn; ən] - [tɜː] [rɪ'maɪnd] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪmɪdʒ] . "

"	he	said	,	"	an	'	ter	remind	him	of	the	scrimmage	.	"
"	他	说	,	"	一个	-	特尔	提醒	他	的	这	对抗赛	.	"

他说："还要提醒他那场混战。"

" [wel] , " [sed] [kent] , " [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] - ['nəʊb(ə)l] [red] - [mæn] - [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

"	Well	,	"	said	Kent	,	"	I'd	rather	the	'	noble	red	-	man	'	should	keep	away	from
"	出色地	,	"	说	肯特	,	"	ID	相当	这	-	高贵	红色的	-	男人	-	应该	保持	离开	从

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

"嗯，"肯特说，"我宁愿这位'高贵的红种人'远离这里。"

[ai] [doʊnt] ['relɪʃ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪ'skʌvə(r)] [ðɪs] [keɪv] ,

I	don't	relish	the	idea	of	having	them	discover	this	cave	,
我	不	尽情享用	这	主意	的	拥有	他们	发现	这	洞穴	,

我不希望他们发现这个洞穴。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [kiːp] [juː 'es] [ɪn] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [stɑːv] . "

and	likely	enough	keep	us	in	here	until	we	starve	.	"
和	可能	足够的	保持	我们	在	这里	直到	我们	饿死	.	"

而且很可能足够把我们困在这里直到饿死。"

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] - [tjuː] [θɛt] [θɪŋ] , [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] ['træpə(r)] , " [bʌt; bət] ,

"	I	should	objeck	tew	thet	thing	,	myself	,	"	said	the	trapper	,	"	but	,
"	我	应该	-	特乌	那个	事物	,	我	,	"	说	这	捕兽人	,	"	但	,

"我自己也应该反对那件事，"捕兽人说，"但是，

[ai] [ges] [ðeɪ] [woʊnt] [faɪnd] [juː 'es] .

I	guess	they	won't	find	us	.
我	猜测	他们	惯于	寻找	我们	.

我想他们找不到我们。

[aɪv] - [ðɪs] domicil35

I've	ockepied	this	domicil35
我已经	-	这	domicil35

我已经锁定了这个 domicil35

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['siːz(ə)nz] , [æn; ən] - [ai] [heɪnt] [biːn] [wɔːld] [ɪn] [jet] .

for	several	seasons	,	an	'	I	hain't	been	walled	in	yet	.
为了	一些	季节	,	一个	-	我	没有	到过	有围墙的	在	然而	.

已经好几个赛季了，我还没被围起来呢。

[fækt] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['hʌntə(r)] , ['wæksɪŋ] ['eləkwənt] ,

Fact	is	,	"	said	the	old	hunter	,	waxing	eloquent	,
事实	是	,	"	说	这	老的	猎人	,	打蜡	雄辩	,

"事实是，"老猎人滔滔不绝地说，

" [ai] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æn; ən] - [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [biːn] - [kɪld] [baɪ]

"	I	never	was	born	an	'	reared	for	the	purpose	of	bein	'	killed	by
"	我	绝不	曾是	出生	一个	-	饲养	为了	这	目的	的	是	-	被杀	经过

[æn; ən] ['ɪndʒən] .

an	Injun	.
一个	印第安人	.

"我生来就不是为了被印第安人杀害的。"

[aɪv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðɪs] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

I've	lived	in	this	kentry	for	a	number	of	years	,
我已经	居住地	在	这	-	为了	一个	数字	的	年	,

我在这间犬舍住了好几年了，

[æn; ən] - [biːn] [ɪn][sʌm; səm][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [æn; ən] - ['θɜːti] - [tuː] ['skrimidʒ] , [rɛkənɪn] - [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

an	'	been	in	some	four	hundred	an	'	thirty	-	two	scrimmages	,	reckonin	'	it	by
一个	-	到过	在	一些	四	百	一个	-	三十	-	二	对抗赛	,	计算	-	它	经过

-	[prə'greʃ(ə)n] ,
arithmetickal	progression ,
-	进展 ,

算起来，我参加过大约四百三十二场对抗赛。

[æn; ən] - [snætʃt] [sʌm; səm][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['kɒpə(r)] - [skɪnz] [bɔːld] - ['hedɪd] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn] ; [æn; ən] -

an	'	snatched	some	half	-	dozen	copper	-	skins	bald	-	headed	in	each	one	;	an	'
一个	-	抢夺	一些	一半	-	打	铜	-	皮肤	秃	-	标题	在	每个	一	;	一个	-

[aɪm] [naʊ] [gɔɪn] - [ɒn][maɪ] ['fɪfti] - [tuːθ] [jɪə(r)] ,

I'm	now	goin	'	on	my	fifty	-	tooth	year	,
我是	现在	去	-	在	我的	五十	-	齿	年	,

然后抓了大概六个光头铜皮佬；我现在快五十岁了。

[æn; ən] - [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] ['spiːkɪn] - [aɪm][ə; eɪ] [həʊl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [æn; ən] - [ɪn'daʊd] [wɪð] ['sɑːrtɪn]

an	'	at	this	present	speakin	'	I'm	a	whole	individual	,	an	'	endowed	with	sartin
一个	-	在	这	展示	说话	-	我是	一个	所有的	个人	,	一个	-	捐赠	和	萨廷

-	[raɪts] ,
unailyunable	rights ,
-	权利 ,

此刻，我是一个完整的人，拥有不可剥夺的权利。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz][laɪf] , ['lɪbəti] , [æn; ən] - [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]['ɪndʒən] .

among	which	is	life	,	liberty	,	an	'	the	pursuit	of	Injuns	.
之中	哪个	是	生活	,	自由	,	一个	-	这	追逐	的	印第安人	.

其中包括生命、自由和追捕印第安人。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [waɪl] [ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] [prə'siːdid] [wɪð] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)]

"	This	was	said	while	the	old	trapper	proceeded	with	the	manufacture	of	a	pair
"	这	曾是	说	尽管	这	老的	捕兽人	继续	和	这	生产	的	一个	一对

[ɒv; əv] ['mɔkəsɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] " ['wɒntɪd] [tjuː] [fuːl] [ðə; ði] [redz] [wɪð] .

of	moccasins	which	he	"	wanted	tew	fool	the	reds	with	.
的	鹿皮鞋	哪个	他	"	通缉	特乌	傻子	这	红色	和	.

"说完这番话时，这位老猎人正在制作一双鹿皮鞋，他想用这双鞋来愚弄红人。"

[jiː; ji] [siː] , " [hiː; hi] [sed] , ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['leðə(r)] , " [θɑːrz] ['ɪndʒən] - [raʊnd] ,

Ye	see	,	"	he	said	,	cutting	away	at	the	leather	,	"	thar's	Injuns	'	round	,
叶	看	,	"	他	说	,	切割	离开	在	这	皮革	,	"	那里	印第安人	-	圆形的	,

你看，"他一边说着，一边割着皮革，"这附近有印第安人。"

[æn; ən] - [ai] [wɒnt] [tjuː] [skaʊt] [ə; eɪ][bɪt] ,

an	'	I	want	tew	scout	a	bit	,
一个	-	我	想	特乌	侦察	一个	少量	,

我想稍微侦察一下。

[æn; ən] - ['siːɪn] - [ðiːz] ['mɒkəsɪn] - [træks] [ðel] - [sə'pəʊz] [ɪts] [æn; ən]['ɪndʒən] [meɪd] [ðə; ði]

an	'	seein	'	these	moccasin	-	tracks	they'll	naterly	suppose	it's	an	Injun	made	the
一个	-	看到	-	这些	鹿皮鞋	-	轨道	他们会	-	认为	它是	一个	印第安人	制成	这

[træks] .

tracks	.
轨道	.

看到这些鹿皮鞋的脚印，他们自然会认为这是印第安人留下的。

" ['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz]

"	Several	days	passed	without	any	signs	of	Indians	,	and	the	young	man	was
"	一些	天	通过了	没有	任何	标志	的	印度人	,	和	这	年轻的	男人	曾是

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] .

enjoying	himself	.
享受	他自己	.

"几天过去了，没有看到任何印第安人的踪迹，年轻人过得很开心。"

[ðɪs] [waɪld] , [friː] [laɪf] ['greɪtli] [pliːzd] [hɪm] .
This wild , free life greatly pleased him .
这 荒野 , 自由的 生活 非常 高兴 他 .

这种自由自在的生活让他非常满意。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [keɪm] , [wɪð] [nəʊ] [k'eəz] [nɔː(r)] ['djuːtiz] [tuː; tə]['hɪndə(r)][ɔː(r)] [pə'pleks] .
He went and came , with no cares nor duties to hinder or perplex .
他 去 和 来了 , 和 不 关心 也不 职责 到 阻碍 或者 困扰 .

他来来往往，没有任何烦恼或责任阻碍或困扰。

[wʌn] [deɪ] [waɪld][næt][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,
One day Wild Nat was busy cleaning his gun ,
一 天 荒野 纳特 曾是 忙碌的 打扫 他的 枪 ,

有一天，野蛮纳特正在擦拭他的枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'vɜːd] [hæd; həd] [biːn] “ - [bæm'buːzld] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
which he averred had been “ consarndly bamboozled in some way .
哪个 他 断言 有 到过 “ - 被骗了 在 一些 方式 .

他声称自己“以某种方式被愚弄了”。

[waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['sɒləm] - , [θɛt] ['jestədeɪ] [wen] [ai] [ʃɒt] [æt; ət] [θɛt] [waɪld] ['tɜːki] [ˌaɪ 'tiː] [held]
Why , it's a solemn fackt , thet yesterday when I shot at thet wild turkey it held
为什么 , 它是 一个 庄严 - , 那个 昨天 什么时候 我 射击 在 那个 荒野 火鸡 它 握住
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

说真的，昨天我开枪打那只野火鸡的时候，它没开火。

[æn; ən] - [ɪts] ['sʌθɪn] - [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [dʌn] [ə'fɔː] [sɪns] [ai][gɒt][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
an ' it's suthin ' it never done afore since I got it , ” he continued ,
一个 - 它是 苏辛 - 它 绝不 完毕 之前 自从 我 得到 它 , ” 他 持续 ,

“自从我拥有它以来，它从未发生过这样的事，”他继续说道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['waɪpə(r)][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [dʒɜːk] .
giving the wiper a vicious jerk .
给予 这 雨刮器 一个 恶毒 混蛋 .

猛地一拉雨刮器。

“ [wel] , ” [sed] [kent] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] ,
“ Well , ” said Kent , taking up his rifle and examining the priming ,
“ 出色地 , ” 说 肯特 , 采取 向上 他的 步枪 和 检查 这 底漆 ,

“嗯，”肯特说着，拿起步枪，检查了一下底火。

“ [ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][get][ə; eɪ][waɪld] ['tɜːki] .
“ I believe I'll go out a while , and see if I can get a wild turkey .
“ 我 相信 患病的 去 出去 一个 尽管 , 和 看 如果 我 能 得到 一个 荒野 火鸡 .

“我想我会出去走走，看看能不能抓到一只野火鸡。”

[ai] [kænt] [seɪ] [ðæt] [ai] [ə'priːʃieɪt] ['bʌfələʊ] - [hʌmp] [æz; əz] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['daɪət] .
I can't say that I appreciate buffalo - hump as a regular diet .
我 不能 说 那 我 欣赏 水牛 - 驼峰 作为 一个 常规的 饮食 .

我并不觉得牛肩肉适合作为日常饮食。

” [hiː; hi] ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['træpərz] ['wɔːnɪŋ] [wɜːdz] :
” He shouldered his rifle and started , followed by the trapper's warning words :
” 他 肩部 他的 步枪 和 开始 , 随后 经过 这 捕兽人的 警告 字 :

他扛起步枪，开始射击，随后传来猎人的警告语：

“ [kiːp] [jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)]['ɪndʒən] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [ɑːsk][jiː; ji][tuː; tə] [teɪst] ['tɒməhɔːk] .
“ Keep yer eyes open for Injuns , or they might ask ye to taste tomahawk .
“ 保持 你的 眼睛 打开 为了 印第安人 , 或者 他们 可能 问 是的 到 品尝 钺 .

“睁大眼睛看看印第安人，否则他们可能会让你尝尝战斧肉。”

[ai][doʊnt] [daʊt] [bʌt; bət] ['ðer] - [raʊnd] . ”

I	don't	doubt	but	they're	'	round	.	”
我	不	怀疑	但	它们是	-	圆形的	.	”

我毫不怀疑，但它们是“圆的”。

“ [ɔːl] [raɪt] ; [ai] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] , ” [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] ,

“ All	right	; I	will	keep	a	sharp	look	- out	, ”	was	answered	,
” 全部	正确的	; 我	将要	保持	一个	锋利的	看	- 出去	, ”	曾是	回答	,

“好的，我会密切注意的。”有人回答道。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'triːt] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp]

as	the	young	man	emerged	from	their	retreat	in	the	hill	,	and	started	up
作为	这	年轻的	男人	出现	从	他们的	撤退	在	这	爬坡道	,	和	开始	向上

[ðə; ði] [rə'viːn] .

the	ravine	.
这	峡谷	.

年轻人从山上的隐蔽处出来，开始沿着峡谷向上走。

['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɔːdʒ] , [kent] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ði] [kriːk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Passing	from	the	gorge	,	Kent	turned	up	the	creek	,	which	he	followed	for	a
通过	从	这	峡谷	,	肯特	转向	向上	这	溪	,	哪个	他	随后	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,

considerable	distance	,
大量	距离	,

肯特离开峡谷后，沿着小溪向上游走去，走了相当长的一段路。

[ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

and	then	struck	off	to	the	south	.
和	然后	击	离开	到	这	南	.

然后向南疾驰而去。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

From	this	point	there	was	a	beautiful	view	of	the	mountains	,
从	这	观点	那里	曾是	一个	美丽的	看法	的	这	山脉	,

从这里可以欣赏到美丽的群山景色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] ['fɜːðə(r)] . -

and	the	young	hunter	resolved	to	explore	further	.	36
和	这	年轻的	猎人	已解决	到	探索	更远	.	-

于是，这位年轻的猎人决定继续探索下去。[36]

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [ʃeɪpt] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [pɔɪnt] ,

Accordingly	he	shaped	his	course	toward	the	desired	point	,
因此	他	形状	他的	课程	朝向	这	想要的	观点	,

于是他调整航向，朝着既定目标前进。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['brɪskli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , ['peɪɪŋ] , ['miːntaɪm] ,

and	walked	briskly	for	the	space	of	half	an	hour	,	paying	,	meantime	,
和	步行	轻快地	为了	这	空间	的	一半	一个	小时	,	付费	,	与此同时	,

然后他快步走了半个小时，期间一直在付款。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][waɪld] [næts] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] .

but	little	heed	to	Wild	Nat's	injunction	about	keeping	a	look	-	out	for	Indians	.
但	小的	注意	到	荒野	纳特的	禁令	关于	保持	一个	看	-	出去	为了	印度人	.

但他们几乎没把野纳特关于提防印第安人的告诫放在心上。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['mɛəriən] [vəːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔndə] [ɒn] [æb'stræktɪdli] ,

His	thoughts	were	with	Marion	Verne	,	and	he	wandered	on	abstractedly	,
他的	想法	是	和	玛丽昂	凡尔纳	,	和	他	漫步	在	抽象地	,

他思绪飘向了马里恩·凡尔纳，心不在焉地走着。

[tɪl] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [dru:] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

till	the	extreme	beauty	of	the	scene	before	him	drew	his	attention	,
直到	这	极端	美丽	的	这	场景	前	他	画	他的	注意力	,

直到眼前的美景极致吸引了他的注意力，

[ænd; ənd][hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	he	stopped	to	look	about	him	.
和	他	停止	到	看	关于	他	.

他停下来环顾四周。

[bɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði] ['maʊntənz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [left] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf]

Before	,	the	mountains	reared	their	heads	,	and	at	the	left	a	high	cliff
前	,	这	山脉	饲养	他们的	头部	,	和	在	这	左边	一个	高的	悬崖

[ʃɒt] ['ʌpwəd] ,

shot	upward	,
射击	向上	,

此前，群山耸立，左侧是一处高耸的悬崖。

[kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['stʌntɪd] ['si:dəz] , [ænd; ənd] [dreɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv][waɪld] [vaɪnz] .

crowned	with	a	few	stunted	cedars	,	and	draped	with	a	profusion	of	wild	vines	.
加冕	和	一个	很少	发育不良	雪松	,	和	垂坠的	和	一个	丰富	的	荒野	藤蔓	.

山上耸立着几棵矮小的雪松，并垂挂着茂盛的野生藤蔓。

[hi:; hi] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [slaɪt] ['emɪnəns] , [wɪtʃ] [sləʊpt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

He	stood	on	a	slight	eminence	,	which	sloped	away	to	the	right	,
他	站立	在	一个	轻微	卓越	,	哪个	倾斜的	离开	到	这	正确的	,

他站在一处略微隆起的小山丘上，山丘向右倾斜。

['tɜ:mɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [gɔ:dʒz] , [di:p] [ænd; ənd] ['ʃædəʊi] ,

terminating	in	a	series	of	gorges	,	deep	and	shadowy	,
终止	在	一个	系列	的	峡谷	,	深的	和	阴暗的	,

尽头是一系列深邃阴暗的峡谷，

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv]['slendə(r)] [tri:z] , [leɪst] [ænd; ənd] [ˌɪntə'leɪst] [wɪð]

and	covered	with	a	thick	growth	of	slender	trees	,	laced	and	interlaced	with
和	涵盖	和	一个	厚的	生长	的	苗条	树木	,	系带	和	交织	和

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [vaɪnz] ,

bushes	and	vines	,
灌木丛	和	藤蔓	,

上面覆盖着茂密的细长树木，灌木和藤蔓交织缠绕。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .

till	they	were	almost	impenetrable	.
直到	他们	是	几乎	坚不可摧	.

直到它们几乎坚不可摧。

[ə'raʊnd] [hɪm][hju:dʒ] [tri:z] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [gru:] [ɪn]

Around	him	huge	trees	reared	their	heads	,	and	bushes	and	vines	grew	in
大约	他	巨大的	树木	饲养	他们的	头部	,	和	灌木丛	和	藤蔓	生长	在

[ðə; ði]['waɪldɪst] [kən'fju:ʒn] ,

the	wildest	confusion	,
这	最狂野的	困惑	,

他周围耸立着参天大树，灌木和藤蔓杂乱无章地生长着。

[ænd; ənd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['i:θə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [bɜ:d] [skri:md] ['hɑ:ʃli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [flu:] ['sləʊli] ['əʊvə(r)] .

and	high	in	the	ether	a	large	bird	screamed	harshly	as	it	flew	slowly	over	.
和	高的	在	这	醚	一个	大的	鸟	尖叫	严厉地	作为	它	飞翔	缓慢地	超过	.

在高高的空中，一只大鸟发出刺耳的尖叫声，缓缓飞过。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] ['saɪləntli] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [si:n] ,

As	the	young	man	stood	silently	contemplating	the	scene	,
作为	这	年轻的	男人	站立	默默	沉思	这	场景	,

年轻人静静地站在那里，凝视着眼前的景象。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [diːp] ['saɪləns] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld]

and	wondering	at	the	deep	silence	which	pervaded	it	,	he	was	startled
和	好奇	在	这	深的	沉默	哪个	弥漫	它	,	他	曾是	惊慌

['sʌd(ə)nli] , [baɪ] ['hɪərɪŋ] [diːp] ,

suddenly	,	by	hearing	deep	,
突然	,	经过	听力	深的	,

他正疑惑地看着这沉寂的寂静，突然听到一阵深沉的声音，吓了一跳。

['gʌtərəl] ['vɔɪsɪz] [nɪə(r)][hɪm] .

guttural	voices	near	him	.
喉音	声音	靠近	他	.

他附近传来低沉的嗓音。

[hiː; hi][hæd; həd] ['beəli] [taɪm][tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'saɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wen] ,

He	had	barely	time	to	spring	aside	in	the	bushes	,	when	,
他	有	仅仅	时间	到	春天	旁边	在	这	灌木丛	,	什么时候	,

他几乎来不及躲到灌木丛里，就在这时，

['stændɪŋ] [prɪ'saɪsli] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] [bɪ'held] [eɪt] [ɔː(r)]

standing	precisely	where	he	had	stood	a	moment	before	,	he	beheld	eight	or
常设	恰恰	在哪里	他	有	站立	一个	片刻	前	,	他	观看	八	或者

[naɪn] ['hɪdiəsli] - ['peɪntɪd] ['sævɪdʒɪz] .

nine	hideously	-	painted	savages	.
九	极其可怕	-	绘	野蛮人	.

他站在刚才站的地方，眼前出现了八九个脸上涂着丑陋油彩的野蛮人。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [hæd; həd] ['stɑːtld] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stɒpt]

Evidently	the	noise	of	his	retreat	had	startled	them	,	for	they	stopped
显然	这	噪音	的	他的	撤退	有	惊慌	他们	,	为了	他们	停止

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .

and	listened	attentively	.
和	听着	认真地	.

显然，他撤退的声音吓到了他们，因为他们停下来仔细聆听。

[hiː; hi] ['skeəsli] [deəd] [tuː; tə] [briːð] ,

He	scarcely	dared	to	breathe	,
他	几乎	敢于	到	呼吸	,

他几乎不敢呼吸。

[səʊ] [kləʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][tuː; tə][hɪm] — [ðə; ði] ['nɪərɪst] [wʌn] ['stændɪŋ] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən]

so	close	were	the	savages	to	him	—	the	nearest	one	standing	not	more	than
所以	关闭	是	这	野蛮人	到	他	—	这	最近的	一	常设	不是	更多的	比

[sɪks] [fiːt] ['dɪstənt] .

six	feet	distant	.
六	脚	遥远	.

野蛮人离他如此之近——最近的一个距离他不到六英尺。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː]

He	was	so	situated	that	he	could	see	the	Indians	,	while	they	could	not	see
他	曾是	所以	位于	那	他	可以	看	这	印度人	,	尽管	他们	可以	不是	看

[hɪm] ,

him	,
他	,

他所处的位置让他可以看到印第安人，而印第安人却看不到他。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [hiː; hi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][gʌn]

but	,	unfortunately	,	in	his	haste	,	he	had	neglected	to	get	his	gun
但	,	很遗憾	,	在	他的	匆忙	,	他	有	被忽视的	到	得到	他的	枪

[kən'siːld] ,

concealed	,
暗	,

但不幸的是，他匆忙之中忘记将枪藏好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纳特，捕兽人和印第安战士(Nat, The Trapper and Indian-Fighter)
第3/7页

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌzl] [prəʊ'tru:did][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	about	six	inches	of	the	muzzle	protruded	from	the	bushes	.
和	关于	六	英寸	的	这	枪口	突出	从	这	灌木丛	.

大约六英寸长的嘴部从灌木丛中伸出来。

[hi:; hi] [deəd] [nɒt] [wɪð'drɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [wel] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['mu:vmənt] [wʊd] [bɪ'treɪ]

He	dared	not	withdraw	it	,	well	knowing	that	the	slightest	movement	would	betray
他	敢于	不是	提取	它	,	出色地	会心	那	这	丝毫	移动	会	背叛

[hɪm] ,

him	,
他	,

他不敢把它拿回来，因为他很清楚，哪怕最轻微的动作都会暴露他。

[ænd; ənd] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] [hi:; hi] [stʊd] ,

and	with	bated	breath	he	stood	,
和	和	被	气息	他	站立	,

他屏住呼吸站了起来，

['həʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

hoping	they	would	not	discriminate	between	it	and	the	stems	of	the	bushes	.
希望	他们	会	不是	辨析	之间	它	和	这	茎	的	这	灌木丛	.

希望他们不会将它与灌木的茎干区分开来。

[ðə; ði] [həʊp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [veɪn] [wʌn] .

The	hope	was	a	vain	one	.
这	希望	曾是	一个	徒劳	一	.

这只是一个空想。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['nɪərɪst] [hɪm] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði]

The	Indian	nearest	him	turned	his	head	an	instant	,	and	his	eyes	fell	on	the
这	印度	最近的	他	转向	他的	头	一个	立即的	,	和	他的	眼睛	跌倒	在	这

[ʌn'lʌki] ['raɪf(ə)l] .

unlucky	rifle	.
倒霉	步枪	.

离他最近的印度人瞬间转过头，目光落在了那支倒霉的步枪上。

[wɪð] [ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [grʌnt] , [hi:; hi] [dɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [rest] .

With	a	ferocious	grunt	,	he	darted	forward	,	followed	by	the	rest	.
和	一个	凶猛	咕哝	,	他	飞镖	向前	,	随后	经过	这	休息	.

他发出一声凶狠的低吼，猛地向前冲去，其他人紧随其后。

[fɔ:(r); fə(r)] [weɪn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət] [rʌn] , [ænd; ənd] , ['faɪərɪŋ][bəuθ] ['bærəlz]

For	Wayne	there	was	nothing	to	do	but	run	,	and	,	firing	both	barrels
为了	韦恩	那里	曾是	没有什么	到	做	但	跑步	,	和	,	射击	两个都	桶

[æt; ət][ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪŋ] [fəʊ] ,

at	the	advancing	foe	,
在	这	前进	敌人	,

韦恩别无选择，只能逃跑，他一边跑一边向逼近的敌人开火。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd][fled] toward37

he	turned	and	fled	toward37
他	转向	和	逃亡	toward37

他转身逃向37号方向。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːdʒz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] , [ðə; ði] [həʊl] [pæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

one	of	the	gorges	before	mentioned	,	the	whole	pack	at	his	heels	.
一	的	这	峡谷	前	提及	,	这	所有的	盒	在	他的	高跟鞋	.

前面提到的其中一个峡谷，整个狼群紧随其后。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt] ['rʌnə(r)] ,

The	young	man	was	an	expert	runner	,
这	年轻的	男人	曾是	一个	专家	跑步者	,

这个年轻人是个跑步高手，

[bʌt; bət] ['rʌnɪŋ] [ɒn]['əʊpən] [graʊnd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] ,

but	running	on	open	ground	was	quite	a	different	thing	from	running	in	this	wilderness	,
但	跑步	在	打开	地面	曾是	相当	一个	不同的	事物	从	跑步	在	这	荒野	,

但在开阔地带跑步与在这片荒野中跑步截然不同。

[æz; əz][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] .

as	he	soon	found	.
作为	他	很快	成立	.

他很快就发现了这一点。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] ['prɪti] [gʊd] ['prəʊgres] , ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)][lɒgz] , ['liːpɪŋ] [rɒks] , [ænd; ənd] ['dɒdʒɪŋ] ['ʌndə(r)] [lɒdʒd] [triːz] ,

However	,	he	made	pretty	good	progress	,	scrambling	over	logs	,	leaping	rocks	,	and	dodging	under	lodged	trees	,
然而	,	他	制成	漂亮的	好的	进步	,	争抢	超过	日志	,	跳跃	岩石	,	和	躲避	在下面	已提交	树木	,

然而，他进展相当顺利，翻过圆木，跳过岩石，躲过倒伏的树木。

['əʊvə(r)] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ded] [bau] , “ ['dʌkɪŋ] ” [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [lɪmz] , [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] [θruː] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [vaɪnz] ,

over	stones	and	dead	boughs	,	“	ducking	”	his	head	to	avoid	limbs	,	and	diving	through	thickets	of	vines	,
超过	石头	和	死的	树枝	,	“	躲避	”	他的	头	到	避免	四肢	,	和	潜水	通过	灌木丛	的	藤蔓	,

他越过石头和枯枝，低头躲避树枝，并钻过茂密的藤蔓。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪˈlerɪti] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [əˈstɒnɪʃt] ['eni] [wʌn] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['ʌtəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,

with	a	celerity	which	would	have	astonished	any	one	new	to	the	business	,	and	utterly	impossible	,
和	一个	速度	哪个	会	有	惊讶	任何	一	新的	到	这	商业	,	和	完全地	不可能的	,

速度之快，足以令任何初入此行的人都感到惊讶，而且完全不可能。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] ” [bɪˈhaɪnd] .

had	it	not	been	for	the	“	motive	power	”	behind	.
有	它	不是	到过	为了	这	“	动机	力量	”	在后面	.

若非背后有“动力”支撑。

['grædʒuəli] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪstənsɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːə] , [ðəʊ] [ðeɪ] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][bɪˈhaɪnd] .

Gradually	he	found	he	was	distancing	his	pursuers	,	though	they	still	were	not	far	behind	.
逐步地	他	成立	他	曾是	保持社交距离	他的	追击者	,	尽管	他们	仍然	是	不是	远的	在后面	.

他渐渐发现自己正在拉开与追赶者的距离，尽管他们仍然紧随其后。

['hʌrɪɪŋ] ['fɔːwəd] , [hiː; hi]['skræmb(ə)ld] [θruː] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [daʊn]

Hurrying	forward	,	he	scrambled	through	a	tangled	thicket	,	and	plunged	down
匆忙	向前	,	他	打乱	通过	一个	纠缠不清	灌木丛	,	和	暴跌	向下

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [gɔːdʒ] ,

a	narrow	gorge	,
一个	狭窄的	峡谷	,

他匆匆向前，穿过一片茂密的灌木丛，然后纵身跃入一条狭窄的峡谷。

[hɑːf] [fɪld] [wɪð] [bʊʃɪz] , [θruː] [huːz] ['rɒki] ['bɒtəm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] ['bʌb(ə)ld] ,

half	filled	with	bushes	,	through	whose	rocky	bottom	a	little	stream	bubbled	,
一半	已填	和	灌木丛	,	通过	谁	岩石	底部	一个	小的	溪流	冒泡	,

半地长满了灌木丛，一条小溪从岩石底部潺潺流过。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['tɜːrməˌnet] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['brəʊkən] [del] ,

and	which	terminated	in	a	sort	of	broken	dell	,
和	哪个	终止	在	一个	种类	的	破碎的	戴尔	,

最终汇入一个类似断崖的山谷。

[ˌintə'sektid] [baɪ] [rə'viːnz] [ænd; ənd] [gʌlf] - [laɪk] ['fɪʃəz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

intersected	by	ravines	and	gulf	-	like	fissures	in	every	direction	.
相交	经过	峡谷	和	海湾	-	喜欢	裂缝	在	每一个	方向	.

四周遍布沟壑和深不见底的裂缝。

[dɑːtɪŋ] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] [gruː] [feɪnt] ,

Darting	into	one	of	these	,	he	followed	it	until	the	sound	of	pursuit	grew	faint	,
飞镖	进入	一	的	这些	,	他	随后	它	直到	这	声音	的	追逐	生长	头晕的	,

他钻进其中一辆警车，一路追赶，直到追赶的声音渐渐消失。

[ænd; ənd] [ðen] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] , [hiː; hi] [sʌŋk] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['rɒki] [bæŋk]

and	then	,	panting	and	exhausted	,	he	sunk	down	against	the	rocky	bank
和	然后	,	喘息	和	筋疲力尽的	,	他	沉没	向下	反对	这	岩石	银行

[ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .

and	drew	a	long	breath	.
和	画	一个	长的	气息	.

然后，他气喘吁吁，筋疲力尽地靠在岩石河岸上，长长地吸了一口气。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] , ['mentəli] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

As	he	sat	there	,	mentally	congratulating	himself	on	his	escape	,
作为	他	卫星	那里	,	精神上	祝贺	他自己	在	他的	逃脱	,

他坐在那里，在心里暗自庆幸自己成功逃脱。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

and	thinking	of	the	discomfiture	of	his	enemies	,
和	思维	的	这	沮丧	的	他的	敌人	,

想到敌人的惨败，

[hɪz; ɪz] [mj'uːsɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [vaɪs] - [laɪk] [grɪp] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd]

his	musings	were	suddenly	interrupted	by	a	vise	-	like	grip	on	his	arm	,	and
他的	沉思	是	突然	中断	经过	一个	钳住	-	喜欢	紧握	在	他的	手臂	,	和

[ə; eɪ] ['gʌtərəl] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,

a	guttural	voice	saying	,
一个	喉音	嗓音	说	,

他的沉思突然被一只铁钳般的手抓住手臂打断，同时一个低沉的声音说道：

[ɪn][məʊst]['eksɪkrəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] :

in	most	execrable	English	:
在	最多	可憎的	英语	:

用极其糟糕的英语：

“ [ɜː] !

“	Ugh	!
“	啊	!

“啊！

[waɪt] [mæn][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

White	man	go	with	us	.
白色的	男人	去	和	我们	.

白人跟我们一起走。

〃 ['lʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['ɪndiənz] ,

〃	Looking	up	he	found	himself	surrounded	with	Indians	,
〃	寻找	向上	他	成立	他自己	包围	和	印度人	,

他抬头一看，发现自己被一群印第安人包围了。

['peɪntɪd] ['sɪmələli] [tuː; tə][ðə; ði] [wʌnz] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] [bɪ'haɪnd] .

painted	similarly	to	the	ones	he	had	just	left	behind	.
绘	相似地	到	这	一个	他	有	只是	左边	在后面	.

画风与他刚刚留下的那些画作相似。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] !

He	was	a	prisoner	!
他	曾是	一个	囚犯	!

他是个囚犯!

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [wʊdz] [rʌŋ] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] [wʊps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptəz] ,

In	an	instant	the	woods	rung	with	the	wild	whoops	of	his	captors	,
在	一个	立即的	这	树林	梯子	和	这	荒野	哎呀	的	他的	俘虏者	,

刹那间，树林里响起了俘虏们的狂野呼喊声。

[ænd; ənd] [də'rektli] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [hæd; həd] [pə'sjuːd] [hɪm] [ə'raɪvd] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

and	directly	the	Indians	who	had	pursued	him	arrived	,	rejoicing	at	the
和	直接地	这	印度人	WHO	有	追击	他	到达的	,	欢欣鼓舞	在	这

['kæptʃə(r)] ,

capture	,
捕获	,

追击他的印第安人随即赶到，为抓获他而欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] ['brændiʃ] [ðeə(r)] ['tɒməhɔːk] [wɪð] ['sævɪdʒ] [gliː] .

and	brandishing	their	tomahawks	with	savage	glee	.
和	挥舞	他们的	战斧	和	野蛮的	高兴	.

他们挥舞着战斧，露出野蛮的快感。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn][wɒz; wəz] [baʊnd] [sɪ'kjʊəli] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd]

After	a	short	consultation	,	the	white	man	was	bound	securely	,	and	mounted
后	一个	短的	咨询	,	这	白色的	男人	曾是	边界	安全地	,	和	安装

[ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [næg] ,

on	a	small	nag	,
在	一个	小的	唠叨	,

经过短暂商议，白人男子被牢牢捆绑起来，骑上一匹小马。

[huːz] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

whose	powers	of	locomotion	evidently	had	been	exhausted	years	before	,
谁	权力	的	运动	显然	有	到过	筋疲力尽的	年	前	,

显然，他的行动能力早在多年前就已经耗尽了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

and	the	whole	party	set	out	on	the	march	.
和	这	所有的	派对	放	出去	在	这	行进	.

于是全队出发行军。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ɒn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

As	they	journeyed	on	,	the	young	man's	thoughts	were	of	any	thing	but	a
作为	他们	旅程	在	,	这	年轻的	男人的	想法	是	的	任何	事物	但	一个

['plez(ə)nt] ['neɪtʃə(r)] .

pleasant	nature	.
令人愉快的	自然	.

在旅途中，这个年轻人的思绪却丝毫没有愉悦之意。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðiːz] ['mɜːsɪləs] ['sævɪdʒɪz] , [wɪð] [nəʊ][wʌn] [huː] [njuː] [ɒv; əv]

A	prisoner	in	the	hands	of	these	merciless	savages	,	with	no	one	who	knew	of
一个	囚犯	在	这	双手	的	这些	无情	野蛮人	,	和	不	一	WHO	知道	的

[hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] ,

his	whereabouts	,
他的	下落	,

他被这些残暴的野蛮人囚禁，无人知晓他的下落。

[wɒt] [həʊp] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ?

what	hope	was	there	?
什么	希望	曾是	那里	?

还有什么希望可言?

[ɪf] [waɪld][næt] [njuː] [ɒv; əv] his38

If	Wild	Nat	knew	of	his38
如果	荒野	纳特	知道	的	his38

如果野纳特知道他的38

[plaɪt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['reskjuː] , [ænd; ənd] [jet] , [wɒt] [wɒz; wəz][wʌn][mæn] [ə'genst] [səʊ] ['meni]

plight	there	might	be	a	rescue	,	and	yet	,	what	was	one	man	against	so	many
困境	那里	可能	是	一个	救援	,	和	然而	,	什么	曾是	一	男人	反对	所以	许多

?

?
?

困境中或许会有救援，但是，一个人又能对抗这么多人吗?

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] ['stedəli] [ɒn] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ; [ðen] ['hɔːltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] , [ænd; ənd]

They	traveled	steadily	on	until	late	in	the	afternoon	;	then	halted	in	a	wood	,	and
他们	旅行	稳步	在	直到	晚的	在	这	下午	;	然后	停止	在	一个	木头	,	和

[ɔːl] [ˌdis'maunt] .

all	dismounted	.
全部	下马	.

他们一路稳步前行，直到傍晚时分；然后停在一片树林里，所有人都下了马。

[weɪn] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

Wayne	was	considerably	puzzled	by	the	proceedings	.
韦恩	曾是	相当	困惑	经过	这	诉讼程序	.

韦恩对整个过程感到非常困惑。

[ðə; ði] ['ɪndɪənz] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [æn; ən][əʊld] , [greɪv] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] ,

The	Indians	held	a	short	council	,	and	finally	an	old	,	grave	-	looking	fellow	,
这	印度人	握住	一个	短的	理事会	,	和	最后	一个	老的	,	严重	-	寻找	同伴	,

[huː] , [kent] [θɔːt] ,

who	,	Kent	thought	,
WHO	,	肯特	想法	,

印第安人举行了一次简短的会议，最后，一位面容严肃的老人——肯特心想——

[maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['defərəns] [peɪd]

might	be	a	chief	from	his	appearance	,	and	from	the	deference	paid
可能	是	一个	首席	从	他的	外貌	,	和	从	这	尊重	有薪酬的

[hɪm] ,

him	,
他	,

从他的外表和人们对他的尊敬来看，他可能是一位首领。

[ə'rəʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] .

arose	and	made	a	speech	of	some	length	.
出现	和	制成	一个	演讲	的	一些	长度	.

他站起来发表了一番冗长的讲话。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [tʌŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [dɪd][nɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [ə; eɪ]

The	prisoner	,	ignorant	of	the	Indian	tongue	,	of	course	did	not	comprehend	a
这	囚犯	,	无知	的	这	印度	舌头	,	的	课程	做过	不是	理解	一个

[wɜːd] ,

word	,
单词	,

囚犯不懂印度语，自然一个字也听不懂。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['wɪʃɪz] [met] [wɪð] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

but	he	saw	that	the	chief's	wishes	met	with	approbation	,
但	他	锯	那	这	酋长的	愿望	遇见	和	赞许	,

但他看到酋长的意愿得到了赞同。

[frɒm; frəm][ðə; ði][nɒdz][ænd; ənd] [grʌnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgəst] [ə'sembli] .

from	the	nods	and	grunts	of	the	august	assembly	.
从	这	点头	和	咕哝声	的	这	八月	集会	.

从庄严的议会成员的点头和咕哝声中可以看出。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [endid] .

The	chief	sat	down	and	the	consultation	ended	.
这	首席	卫星	向下	和	这	咨询	结束	.

酋长坐了下来，磋商结束了。

[kent] [wɒz; wəz][məʊst] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ]

Kent	was	most	unceremoniously	taken	from	his	horse	and	bound	to	a
肯特	曾是	最多	不体面地	已采取	从	他的	马	和	边界	到	一个

[smɔːl] [triː] .

small	tree	.
小的	树	.

肯特被粗暴地从马上拽下来，绑在一棵小树上。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['evɪdəntli] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [pliːzd] , [ænd; ənd] [waɪl] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

The	savages	evidently	were	greatly	pleased	,	and	while	wondering	what	it	all
这	野蛮人	显然	是	非常	高兴	,	和	尽管	好奇	什么	它	全部

[ment] ,

meant	,
意思是	,

野蛮人们显然非常高兴，他们一边思考这一切意味着什么，

[ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [sɔː] ['sevrəl] ['ɪndiənz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [wʊd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'pɒzɪtɪd]

their	prisoner	saw	several	Indians	busily	engaged	in	gathering	wood	,	which	they	deposited
他们的	囚犯	锯	一些	印度人	忙碌地	已订婚的	在	采集	木头	,	哪个	他们	已存

[nɪə(r)][hɪm] .

near	him	.
靠近	他	.

他们的俘虏看到几个印第安人正在忙着收集木柴，并将木柴堆放在他附近。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] !

The	mystery	was	explained	!
这	神秘	曾是	解释	!

谜团终于解开了！

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] !

He	was	about	to	be	burned	at	the	stake	!
他	曾是	关于	到	是	烧伤	在	这	赌注	!

他即将被绑在火刑柱上烧死！

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɒv; əv] [huːm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [jel] [ænd; ənd]

The	Indians	,	of	whom	there	were	fifteen	or	sixteen	,	began	to	yell	and
这	印度人	,	的	谁	那里	是	十五	或者	十六	,	开始	到	叫喊	和

['dʒæbə(r)] ['vaɪələntli] ,

jabber	violently	,
喋喋不休	暴力	,

那十五六个印第安人开始大声叫喊、胡言乱语，非常吵闹。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] , ['brændiʃ] [ðeə(r)][wɔː(r)] - [klʌbz] [ænd; ənd] ['tɒməhɔːk] [ə'lɑːmɪŋli] [nɪə(r)]

and	jumped	about	,	brandishing	their	war	-	clubs	and	tomahawks	alarmingly	near
和	跳了起来	关于	,	挥舞	他们的	战争	-	俱乐部	和	战斧	令人担忧地	靠近

[ðə; ði] ['prɪzənərz] [hed] ,

the	prisoner's	head	,
这	囚犯的	头	,

他们跳来跳去，挥舞着战棍和战斧，在囚犯的头部附近做出令人胆寒的举动。

[huː] ['hɑːtɪli] [wɪʃt] [ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [skʌl] ,

who	heartily	wished	they	would	strike	a	hatchet	into	his	skull	,
WHO	衷心地	希望	他们	会	罢工	一个	斧头	进入	他的	颅骨	,

他们真心希望有人能用斧头砍碎他的脑袋。

[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [deθ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	save	him	from	the	fearful	death	before	him	.
和	节省	他	从	这	可怕	死亡	前	他	.

救他脱离即将到来的死亡。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [miːt] [deθ] ['breɪvli] [ɪn] ['eni] [fɔːm] ,

He	could	meet	death	bravely	in	any	form	,
他	可以	见面	死亡	勇敢地	在	任何	形式	,

他能勇敢地面对任何形式的死亡。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] — [tuː; tə][daɪ][baɪ] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] ['tɔːtʃə(r)] —

but	to	be	burned	at	the	stake	—	to	die	by	inches	in	excruciating	torture	—
但	到	是	烧伤	在	这	赌注	—	到	死	经过	英寸	在	痛苦不堪	酷刑	—

[ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

the	thought	was	one	of	horror	.
这	想法	曾是	一	的	恐怖	.

但是，想到要被绑在火刑柱上烧死——在极度痛苦的折磨中一点点死去——就令人感到恐惧。

[ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [paɪld] [ə'baʊt] [hɪm] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

The	wood	was	piled	about	him	,	at	a	little	distance	,
这	木头	曾是	堆积	关于	他	,	在	一个	小的	距离	,

木柴堆在他周围不远处。

[tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fiːt] , [bɪlt] [ʌp] [ɑː'tɪstɪkli] [wɪð] [draɪ]['fægəts] ,

to	the	hight	of	a	couple	of	feet	,	built	up	artistically	with	dry	fagots	,
到	这	高度	的	一个	夫妻	的	脚	,	建造	向上	艺术上	和	干燥	柴捆	,

用干柴巧妙地堆砌成几英尺高，

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['kærid] [ɪn][ðeə(r)] [greɪ] [hɑːts] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [fleɪm] .

that	looked	as	if	they	carried	in	their	gray	hearts	a	world	of	heat	and	flame	.
那	看起来	作为	如果	他们	携带	在	他们的	灰色的	心	一个	世界	的	热	和	火焰	.

仿佛他们灰色的心中装着一个充满激情和火焰的世界。

[æt; ət][lɑːst][ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] ; [ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] ,

At	last	all	was	ready	;	the	match	was	applied	,
在	最后的	全部	曾是	准备好	;	这	匹配	曾是	应用	,

一切准备就绪，比赛正式开始。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌŋz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə] [kɜ:l] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fægəts] , ['kri:pɪŋ]

and	the	little	tongues	of	fire	began	to	curl	up	among	the	fagots	,	creeping
和	这	小的	舌头	的	火	开始	到	卷曲	向上	之中	这	柴捆	,	爬行

['sləʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

一簇簇火苗开始在柴堆间蜷缩起来，缓缓蔓延。

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][draɪ] [wʊd] ,

but	surely	,	among	the	dry	wood	,
但	一定	,	之中	这	干燥	木头	,

但可以肯定的是，在干燥的木头中，

[ænd; ənd] ['læpɪŋ] ['hʌŋgrəli] [ə'baʊt][ðə; ði] [stɪks] [æz; əz] [ɪf] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['vɪktɪm] .

and	lapping	hungrily	about	the	sticks	as	if	impatient	for	its	victim	.
和	交叠	饥饿地	关于	这	棍子	作为	如果	不耐烦	为了	它是	受害者	.

它贪婪地在树枝间舔舐，仿佛迫不及待地想要找到猎物。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][daɪ] ['breɪvli] ,

The	young	man	resolved	to	die	bravely	,
这	年轻的	男人	已解决	到	死	勇敢地	,

这个年轻人决心英勇战死。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hi:t] [ɪn'kri:st] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ɪts] [ɪ'fekts] ,

and	as	the	heat	increased	so	that	he	began	to	feel	its	effects	,
和	作为	这	热	增加	所以	那	他	开始	到	感觉	它是	效果	,

随着气温升高，他开始感到不适。

[hi:; hi] ['mentəli] [kə'mend] [hɪz; ɪz] [səʊl] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [bri:ðd] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]

he	mentally	commended	his	soul	to	heaven	and	breathed	a	prayer	for
他	精神上	赞扬	他的	灵魂	到	天堂	和	呼吸	一个	祷告	为了

[ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒd]['peərənts] ,

the	safety	and	welfare	of	his	aged	parents	,
这	安全	和	福利	的	他的	老年人	父母	,

他在心中将自己的灵魂托付给上天，并默默祈祷年迈父母平安健康。

[hu:] [wʊd] [mɔ:n] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [feɪt] . -

who	would	mourn	his	unknown	fate	.	39
WHO	会	哀悼	他的	未知	命运	.	-

他会为他未知的命运而哀悼。39

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɜ:(r); wə(r)]['eksɪkju:tɪŋ][ə; eɪ][waɪld][wɔ:(r)] - [dɑ:ns] , ['mɪŋgld] [wɪð] [ʃaʊts] [ænd; ənd]

The	savages	were	executing	a	wild	war	-	dance	,	mingled	with	shouts	and
这	野蛮人	是	执行	一个	荒野	战争	-	舞蹈	,	混合	和	喊叫	和

[sɔ:ŋz] ,

songs	,
歌曲	,

野蛮人们跳着狂野的战舞，伴随着呐喊和歌声。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv] [klʌbz] [ænd; ənd] ['tɒməhɔ:k] , [ænd; ənd] ['brændiʃ] [ɒv; əv]

and	accompanied	by	waving	of	clubs	and	tomahawks	,	and	brandishing	of
和	伴随	经过	挥手	的	俱乐部	和	战斧	,	和	挥舞	的

[naɪvz] .

knives	.
刀具	.

同时还挥舞着棍棒和战斧，并亮出刀具。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['twaɪlaɪt] [ðeə(r)] ['dʌski] [fɔ:mz] [sweɪd] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

In	the	shadow	of	the	falling	twilight	their	dusky	forms	swayed	to	and	fro	,
在	这	阴影	的	这	坠落	暮	他们的	昏暗	表格	摇摆	到	和	弗	,

在暮色渐沉的阴影下，他们黝黑的身影来回摇曳。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] , [lɪt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [fleɪmz] ,

and	their	painted	faces	,	lit	by	the	increasing	flames	,
和	他们的	绘	面孔	,	点燃	经过	这	增加	火焰	,

他们脸上涂着油彩，在越来越旺的火焰映照下显得格外明亮。

[lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [fiːndz] [ðæn; ðən] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

looked	more	like	the	faces	of	fiends	than	human	beings	.
看起来	更多的	喜欢	这	面孔	的	恶魔	比	人类	生物	.

看起来更像是恶魔的面孔，而不是人类的面孔。

[ðə; ði] [fɔːkt] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [krɔːl] [ɒn] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] ['fjʊəri] ['evri]

The	forked	tongues	of	fire	crawled	on	,	increasing	in	strength	and	fury	every
这	分叉	舌头	的	火	爬行	在	,	增加	在	力量	和	愤怒	每一个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

分叉的火焰继续蔓延，每时每刻都在增强威力，变得更加猛烈。

[ɔːl'redi] [kent] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðeə(r)] ['skɔːtʃɪŋ] [ɪ'fekts] .

Already	Kent	began	to	feel	their	scorching	effects	.
已经	肯特	开始	到	感觉	他们的	灼热	效果	.

肯特郡已经开始感受到酷热的影响。

[hɪz; ɪz] [niːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] ['blɪstəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dens] , ['raɪzɪŋ] [sməʊk] ['nɪəli]

His	knees	were	almost	blistered	,	and	the	dense	,	rising	smoke	nearly
他的	膝盖	是	几乎	起泡的	,	和	这	稠密	,	上升	抽烟	几乎

['sʌfəkeɪtɪd] [hɪm] .

suffocated	him	.
窒息	他	.

他的膝盖几乎磨出了水泡，浓浓的升烟几乎让他窒息。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [brændz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ['ræt(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [θrəʊn] [ə'saɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['heɪsti]

Suddenly	he	heard	the	brands	behind	him	rattle	as	if	thrown	aside	by	a	hasty
突然	他	听到	这	品牌	在后面	他	嘎嘎作响	作为	如果	抛掷	旁边	经过	一个	仓促

[hænd] ;

hand	;
手	;

突然，他听到身后的烙铁发出嘎嘎的响声，像是被人匆忙扔到一边似的；

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [bændz] [ðæt] [baʊnd] [hɪm] ['luːs(ə)nd] ,

the	same	instant	he	felt	the	bands	that	bound	him	loosened	,
这	相同的	立即的	他	毛毡	这	乐队	那	边界	他	松动	,

就在那一瞬间，他感觉到束缚他的绳索松开了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [vɪk] ['pɒtə(r)] , ['ʃaʊtɪd] :

and	a	voice	which	he	instantly	recognized	as	that	of	Vic	Potter	,	shouted	:
和	一个	嗓音	哪个	他	即刻	认可	作为	那	的	维克	波特	,	喊叫	:

一个他立刻认出是维克·波特的声音喊道：

“ [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [jə(r)] [laɪf] !

“	Run	for	yer	life	!
”	跑步	为了	你的	生活	!

“快跑啊！”

[teɪk] [θɛt] , [jiː; ji] ['jælə] [rɪps] !

Take	thet	,	ye	yaller	rips	!
拿	那个	,	是的	亚勒	撕裂	!

拿走吧，你们这些黄皮家伙！

” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['faɪəd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [tuː] ['sævɪdʒɪz] [rəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] ,

”	and	he	fired	his	rifle	with	such	effect	that	two	savages	rolled	in	the	dust	,
”	和	他	被解雇	他的	步枪	和	这样的	影响	那	二	野蛮人	滚动	在	这	灰尘	,

“他一枪毙命，两个野蛮人被打得滚倒在尘土里。”

[ænd; ənd] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [strʌk] [ə'nʌðə(r)] [huː] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] ; [ðen] ['snætʃɪŋ]

and	,	drawing	his	knife	,	struck	another	who	stood	in	his	path	;	then	snatching
和	,	绘画	他的	刀	,	击	其他	WHO	站立	在	他的	小路	;	然后	抢夺

[kɛnts] [gʌn] [ænd; ənd]['paʊdə(r)] - [hɔːn] ,

Kent's	gun	and	powder	-	horn	,
肯特的	枪	和	粉末	-	喇叭	,

然后，他拔出刀，刺伤了挡在他路上的另一个人；接着，他抢走了肯特的枪和火药角。

[wɪtʃ] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] , [hiː; hi] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

which	leaned	against	a	tree	near	at	hand	,	he	bounded	away	into	the	woods	,
哪个	倾斜	反对	一个	树	靠近	在	手	,	他	有界	离开	进入	这	树林	,

他倚靠在附近的一棵树上，然后跳进树林里。

['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] [kent] , [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] !

closely	followed	by	Kent	,	and	vanished	in	a	twinkling	!
密切	随后	经过	肯特	,	和	消失了	在	一个	闪烁	!

肯特紧随其后，转眼间便消失不见了！

[səʊ] [ɪn'tent] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒn][ðeə(r)] ['bɑːbərəs] [wɜːk] ,

So	intent	were	the	Indians	on	their	barbarous	work	,
所以	意图	是	这	印度人	在	他们的	野蛮	工作	,

印第安人如此专注于他们的野蛮行径，

[ðæt] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [kəm'pliːtli] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm] ,

that	this	sudden	onslaught	of	the	guide	completely	surprised	them	,
那	这	突然	猛攻	的	这	指导	完全地	惊讶	他们	,

导游的突然袭击让他们大吃一惊。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['sʌdnnəs] [ænd; ənd] [sɪ'lerɪti] [dɪd][hiː; hi][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ðæt] ,

and	with	such	suddenness	and	celerity	did	he	do	his	work	,	that	,
和	和	这样的	突然	和	速度	做过	他	做	他的	工作	,	那	,

他完成工作的速度和效率如此之快，以至于

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] , [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

before	they	could	recover	the	shock	,	he	was	out	of	sight	.
前	他们	可以	恢复	这	震惊	,	他	曾是	出去	的	视线	.

他们还没回过神来，他就已经消失在视线中了。

[ðen] , [wɪð] [waɪld] [wʊps] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][reɪdʒ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] .

Then	,	with	wild	whoops	of	disappointment	and	rage	they	started	in	pursuit	.
然后	,	和	荒野	哎呀	的	失望	和	愤怒	他们	开始	在	追逐	.

然后，他们发出失望和愤怒的狂呼，开始追赶。

“ ['fɒlər] [ˌem 'iː] , ” [sed] [vɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [sprʌŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

“	Foller	me	,	”	said	Vic	,	as	he	sprung	before	the	young	man	,
“	福勒	我	,	”	说	维克	,	作为	他	弹簧	前	这	年轻的	男人	,

“跟我来，”维克说着，猛地扑到年轻人面前。

“ [æn; ən] - [ɪn] [tjuː] [mɪnɪts] [wiːl; wil][biː; bi] [aʊt] [əʊ] - ['deɪndʒə(r)] , [səʊ] [tjuː] [spiːk] .

“	an	-	in	tew	minits	we'll	be	out	o	-	danger	,	so	tew	speak	.
“	一个	-	在	特乌	迷你	出色地	是	出去	o	-	危险	,	所以	特乌	说话	.

“再过两分钟我们就脱离危险了，这么说吧。”

[hɪə(r)][ðə; ði] [kʌs] [jel] !

Hear	the	cusses	yell	!
听到	这	咒骂	叫喊	!

听听那些咒骂声！

" [ðə; ði]['træpə(r)] [meɪd] [nəʊ] [sləʊ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [kent] [wɒz; wəz]

"	The	trapper	made	no	slow	work	of	measuring	the	distance	,	and	Kent	was
"	这	捕兽人	制成	不	慢的	工作	的	测量	这	距离	,	和	肯特	曾是

[nɒt][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] .

not	far	behind	.
不是	远的	在后面	.

"捕兽人迅速测量了距离，肯特紧随其后。"

['ɑːftə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [hɑːd] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['dɒdʒɪŋ] , [ðə; ði] ['træpə(r)] [dɑːtɪd] [raʊnd] [ə; eɪ]

After	five	minutes	of	hard	running	and	dodging	,	the	trapper	darted	round	a
后	五	分钟	的	难的	跑步	和	躲避	,	这	捕兽人	飞镖	圆形的	一个

[dens] ['θɪkɪt] ,

dense	thicket	,
稠密	灌木丛	,

经过五分钟的奋力奔跑和躲闪，捕兽人绕过了一丛茂密的灌木丛。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

followed	by	the	other	.
随后	经过	这	其他	.

接着是另一个。

[kent] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə'nʌðə(r)]

Kent	was	surprised	to	see	a	man	seated	on	a	horse	and	holding	another
肯特	曾是	惊讶	到	看	一个	男人	坐着	在	一个	马	和	保持	其他

['ænɪm(ə)l][baɪ][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] .

animal	by	the	halter	.
动物	经过	这	缰绳	.

肯特惊讶地看到一个男人骑在马上，手里牵着另一匹马。

" [ʌp] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , " ['ʃaʊtɪd] [vɪk] , ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

"	Up	behind	me	,	"	shouted	Vic	,	springing	into	the	saddle	.
"	向上	在后面	我	,	"	喊叫	维克	,	弹簧	进入	这	鞍	.

"跟在我后面！"维克喊道，然后跳上马鞍。

" - [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	Fleetfoot	is	good	for	both	of	us	.
"	-	是	好的	为了	两个都	的	我们	.

"Fleetfoot 对我们俩都有好处。"

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['maʊntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [dæʃt] [ə'weɪ] . -

"	The	young	man	mounted	with	a	bound	,	and	the	horses	dashed	away	.	40
"	这	年轻的	男人	安装	和	一个	边界	,	和	这	马匹	虚线	离开	.	-

"年轻人纵身跃上马背，马儿飞奔而去。"40

" ['vɑːmɪnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['træpə(r)] .

"	Varmints	!	"	exclaimed	the	trapper	.
"	害兽	!	"	惊呼	这	捕兽人	.

"害兽！"捕兽人喊道。

" [dʒɪst][hɪə(r)] - [ɪm] ['hɒlə(r)] !

"	Jist	hear	'	em	holler	!
"	要点	听到	-	呃	抱怨	!

"听听他们的欢呼声！"

[ges] [ðel] [faɪnd][ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [gʌv] - [ɪm] [ðə; ði][slɪp] .

Guess	they'll	find	the	game	has	guv	'	em	the	slip	.
猜测	他们会	寻找	这	游戏	有	州长	-	呃	这	滑	.

看来他们会发现游戏已经让他们彻底出局了。

[jiː; ji] [siː] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] [ə'fʊt] , [æn; ən] - [ɪn] [kɔːs] [ðeɪ] [kænt] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [θɛt] [weɪ] ,

Ye	see	they	started	after	us	afoot	,	an	'	in	course	they	can't	catch	us	thet	way	,
叶	看	他们	开始	后	我们	步行	,	一个	-	在	课程	他们	不能	抓住	我们	那个	方式	,

你看，他们徒步追赶我们，当然，他们不可能用这种方式追上我们。

[æn; ən] - ['itl] [teɪk] - [ɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [tjuː] [gəʊ]['ɑːrtər][ðeə(r)] [hɑsɪz] . ”

an	'	it'll	take	'	em	some	time	tew	go	arter	their	hosses	.	”
一个	-	它将	拿	-	呃	一些	时间	特乌	去	动脉	他们的	软管	.	”

他们还需要一些时间才能骑上他们的马。

“ [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” [sed] [kent] , [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [ə'lɒŋ] .

“	You	arrived	just	in	time	,	”	said	Kent	,	as	they	swept	along	.
”	你	到达的	只是	在	时间	,	”	说	肯特	,	作为	他们	扫荡	沿着	.

“你们来得正是时候，”肯特一边说着，一边继续向前走去。

“ [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [leɪt] . ”

“	Ten	minutes	later	it	would	have	been	too	late	.	”
”	十	分钟	之后	它	会	有	到过	也	晚的	.	”

“再过十分钟就太晚了。”

“ [zækli] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] .

“	Zackly	,	”	responded	the	trapper	.
”	扎克利	,	”	回应	这	捕兽人	.

“扎克利，”捕兽人回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)] ['lʌki] [ai] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] .

“	It	war	lucky	I	happened	along	.
”	它	战争	幸运的	我	发生	沿着	.

“我碰巧路过真是太幸运了。”

[jiː; ji] [siː] , [skɪp] [ænd; ənd][ai] — ”

Ye	see	,	Scip	and	I	—	”
叶	看	,	scip	和	我	—	”

你看，我和斯基普——”

“ [ɪz] [ðæt] [skɪp] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [kent] .

“	Is	that	Scip	?	”	interrupted	Kent	.
”	是	那	scip	?	”	中断	肯特	.

“那是斯基普吗？”肯特打断道。

“ [ai] ['hædnt] [θɔːt] [tuː; tə][ɑːsk] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː]

“	I	hadn't	thought	to	ask	who	it	was	,	and	the	darkness	prevented	me
”	我	之前没有	想法	到	问	WHO	它	曾是	,	和	这	黑暗	阻止	我

[frɒm; frəm] ['siːɪŋ] .

from	seeing	.
从	看到	.

“我当时没想到要问是谁，而且天黑得我什么也看不见。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [skɪp] ?

How	are	you	,	Scip	?
如何	是	你	,	scip	?

斯基普，你好吗?

[səʊ][juː; jʊ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][traɪ][laɪf][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ə; eɪ] [waɪl] , [eɪ] ? ”

So	you	concluded	to	try	life	on	the	plains	a	while	,	eh	?	”
所以	你	结束	到	尝试	生活	在	这	平原	一个	尽管	,	嗯	?	”

所以你决定先在平原上体验一段时间的生活，是吗?

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['niːgrəʊ] .

“	Yes	,	”	replied	the	negro	.
”	是的	,	”	回复	这	黑人	.

“是的，”黑人回答道。

“ [vɪk] [sed] ['maʊt] [æz; əz] [wel] .

“	Vic	said	mout	as	well	.
”	维克	说	嘴	作为	出色地	.

“Vic也说了‘嘴’。”

[aɪz]['reɪdər] - [ɔb][di:][ɪndʒɪnz] , [bʌt; bət] , [hi:; hi] [sez] , [dɑ:rz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

I's	rader	feerd	ob	de	Injins	,	but	,	he	says	,	dar's	no	danger	.
是	雷达	-	奥布	德	印津人	,	但	,	他	说道	,	达尔的	不	危险	.

I's rader feder ob de Injins，但是，他说，dar's no danger.

[lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ji:; ji] [bi:n] - [taɪd] [ʌp] [tɜ:] - !

Looks	like	it	,	ye	bein	'	tied	up	ter	brile	!
看起来	喜欢	它	,	是的	是	-	系	向上	特尔	-	!

看来是这样，你被绑起来了！

[wɪʃ] [aɪ'd] [steɪd] [wɪd] [di:] - . ”

Wish	I'd	staid	wid	de	emergrants	.	”
希望	ID	稳重	宽	德	-	.	”

真希望我当时和那些难民待在一起。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] , ” [lɑ:ft] [kent] ;

“	There's	no	danger	,	so	long	as	you	keep	out	of	their	way	,	”	laughed	Kent	;
“	有	不	危险	,	所以	长的	作为	你	保持	出去	的	他们的	方式	,	”	笑了	肯特	;

“只要你不去招惹他们，就不会有危险，”肯特笑着说；

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] .

“	but	the	trouble	is	to	keep	out	of	reach	.
“	但	这	麻烦	是	到	保持	出去	的	抵达	.

但问题在于如何保持距离。

[ai]['flætə(r)][maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [meɪd] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:d] [tu:; tə] [bi:t] ,

I	flatter	myself	that	the	time	I	made	this	morning	would	be	hard	to	beat	,
我	奉承	我	那	这	时间	我	制成	这	早晨	会	是	难的	到	打	,

我自认为今天早上取得的成绩很难被超越。

[bʌt; bət][ai] [fel] ['ɪntu:][ðeə(r)][hændz]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] . ”

but	I	fell	into	their	hands	after	all	.	”
但	我	跌倒	进入	他们的	双手	后	全部	.	”

但我最终还是落入了他们的手中。

“ [haʊ] [wɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] [vɪk] .

“	How	war	it	?	”	asked	Vic	.
“	如何	战争	它	?	”	问	维克	.

“战争怎么样？”维克问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] , ['ædɪŋ] :

The	young	man	then	related	the	circumstances	of	his	capture	,	adding	:
这	年轻的	男人	然后	有关的	这	情况	的	他的	捕获	,	添加	:

随后，这名年轻人讲述了自己被捕的经过，并补充道：

“ [wi:; wi][hæv; həv] ['dɪstənst] ['aʊə(r)] [pə'sju:ə] .

“	We	have	distanced	our	pursuers	.
“	我们	有	保持距离	我们的	追击者	.

我们已经甩开了追捕者。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] . ”

There	is	nothing	to	be	heard	.	”
那里	是	没有什么	到	是	听到	.	”

什么也听不到。

“ [gɒn] ['ɑ:rtər][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] - , ” [sed] [vɪk] .

“	Gone	arter	thar	animiles	,	”	said	Vic	.
“	已消失	动脉	那里	-	,	”	说	维克	.

“动物们都走了，”维克说道。

“ [wɪtʃ] [wei] [ɪz][ðə; ði] [keɪv] ? ”

“	Which	way	is	the	cave	?	”
“	哪个	方式	是	这	洞穴	?	”

“山洞在哪边？”

“ [saʊθ] - [west] , ” [rɪ'plaɪd] [kent] .
“ South - west , ” replied Kent .
“ 南 - 西方 , ” 回复 肯特 .

“西南方向，”肯特回答道。

“ [ges] [wiːl; wil] [-] [fɔː(r); fə(r)][taː(r), təː(r)] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði]['træpə(r)] .
“ Guess we'll p'int for thar , then , ” said the trapper .
“ 猜测 出色地 品脱 为了 那里 , 然后 , ” 说 这 捕兽人 .

“看来我们得去那里打猎了，”猎人说道。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [tɜːnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [swept] [ɒn] . -
The horses ' heads were accordingly turned in that direction , and the little party swept on . 41
这 马匹 - 头部 是 因此 转向 在 那 方向 , 和 这 小的 派对 扫荡 在 . -

于是马头转向那个方向，小队继续向前行进。41

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] ['hæpi] ['miːtɪŋ] .
A HAPPY MEETING .
一个 快乐的 会议 .

一次愉快的会面。

[tuː] [mʌnθs] [pɑːst] [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɔːl'redi] [rɪ'kɔːdɪd] .
Two months passed succeeding the events already recorded .
二 几个月 通过了 成功 这 活动 已经 记录 .

在上述事件发生之后，又过了两个月。

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][leɪd][ɪn][æn; ən]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtˌwɔːtə(r)] ['rɪvə(r)] ,
The scene is laid in an Indian village on the banks of the Sweetwater river ,
这 场景 是 铺设 在 一个 印度 村庄 在 这 银行 的 这 甜水 河 ,

故事发生在印度斯威特沃特河畔的一个村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] .
and the hour just before sunset .
和 这 小时 只是 前 日落 .

以及日落前的一个小时。

[ɪn][ə; eɪ] [lɒdʒ] , [kən'sɪdərəbli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ðə; ði]['kɜːt(ə)n] - [dɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɪftɪd] ,
In a lodge , considerably larger than the others , the curtain - door of which is lifted ,
在 一个 小屋 , 相当 更大的 比 这 其他的 , 这 窗帘 - 门 的 哪个 是 抬起 ,

在一个比其他小屋大得多的小屋里，小屋的帘门被掀开了，

[sɪts][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , ['geɪzɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['wʊdləndz] .
sits a young girl , gazing out upon the river and woodlands .
坐着 一个 年轻的 女孩 , 凝视 出去 之上 这 河 和 林地 .

一位年轻女孩静静地坐着，凝望着河流和树林。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [diːp] ['sædnəs] [ˌəuvə'spred] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] ,
Her head is supported on her hand , a look of deep sadness overspreads her features ,
她 头 是 有 在 她 手 , 一个 看 的 深的 悲伤 过度传播 她 特征 ,

她用手托着头，脸上满是深深的悲伤。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] , [dɑːk] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] .

and	her	soft	,	dark	eyes	are	full	of	tears	.
和	她	柔软的	,	黑暗的	眼睛	是	满的	的	眼泪	.

她那双柔和的黑眼睛里充满了泪水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɛəriən] [vəːn] , [huː] , [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['kæptʃə(r)] ,

It	is	Marion	Verne	,	who	,	since	the	night	of	her	capture	,
它	是	玛丽昂	凡尔纳	,	WHO	,	自从	这	夜晚	的	她	捕获	,

是玛丽昂·凡尔纳，自从她被俘虏的那晚起，

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

has	been	a	prisoner	among	the	Indians	.
有	到过	一个	囚犯	之中	这	印度人	.

曾被印第安人囚禁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)]

She	was	adopted	by	the	sachem	of	the	tribe	,	to	be	a	companion	for
她	曾是	已采用	经过	这	酋长	的	这	部落	,	到	是	一个	伴侣	为了

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

his	daughter	,
他的	女儿	,

她被部落酋长收养，成为他女儿的伴侣。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [wɪð] ['kaɪndnəs] .

and	had	been	treated	with	kindness	.
和	有	到过	治疗	和	仁慈	.

他们受到了善待。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['ʌtəli] [fə'seɪkən] — [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [frendz] ,

But	she	felt	as	if	utterly	forsaken	—	so	far	from	home	and	friends	,
但	她	毛毡	作为	如果	完全地	被遗弃的	—	所以	远的	从	家	和	朋友们	,

但她感觉自己完全被抛弃了——离家和朋友那么远，

[wɪð] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət]['sævɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

with	no	one	but	savages	for	company	,	and	with	no	prospect	of	escape	.
和	不	一	但	野蛮人	为了	公司	,	和	和	不	前景	的	逃脱	.

除了野蛮人之外，他们没有其他人陪伴，也没有逃脱的希望。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [spend] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [wɪð] [ðiːz] ['kriːtʃəz] ?

Could	she	spend	her	life	with	these	creatures	?
可以	她	花费	她	生活	和	这些	生物	?

她能和这些生物共度一生吗?

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm] .

she	asked	herself	for	the	hundredth	time	.
她	问	她自己	为了	这	百分之一	时间	.

她第一百次问自己这个问题。

[nəʊ] ; [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [nəʊ] ; [ænd; ənd] [jet] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [ə'vɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] ?

No	;	a	thousand	times	no	;	and	yet	how	could	she	avert	her	fate	?
不	;	一个	千	时代	不	;	和	然而	如何	可以	她	避免	她	命运	?

不，绝对不行；可是她又该如何改变自己的命运呢?

[ɒv; əv] [leɪt] [ə; eɪ] [njuː] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .

Of	late	a	new	trouble	had	come	upon	her	.
的	晚的	一个	新的	麻烦	有	来	之上	她	.

最近她又遇到了新的麻烦。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] , [nemd] [ðə; ði]['pænθə(r)] , [hæd; həd] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ɒnə(r)] [ɒv; əv]

A	young	chief	,	named	the	Panther	,	had	offered	her	the	honor	of
一个	年轻的	首席	,	命名	这	豹	,	有	提供	她	这	荣誉	的

[bɪ'kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [skwɔː] ,

becoming	his	squaw	,
成为	他的	印第安女人	,

一位名叫黑豹的年轻酋长向她许诺，让她成为他的妻子。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] - [ˌdʒiː'eɪ] - [tɑː] , ([ðə; ði] ['seɪtʃəm] ,) ['feɪvəd] [hɪz; ɪz][suːt] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl]

and	as	An	-	ga	-	ta	,	(	the	sachem	,	)	favored	his	suit	,	the	poor	girl
和	作为	一个	-	ga	-	ta	,	(	这	酋长	,	)	受青睐	他的	套装	,	这	贫穷的	女孩

[wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] .

was	in	despair	.
曾是	在	绝望	.

当酋长安加塔（An-ga-ta）赞成他的求婚时，可怜的姑娘感到绝望。

[hɜː(r); hə(r)] [mj'uːsɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] ['niːnə] , [ðə; ði]

Her	musings	were	suddenly	interrupted	by	the	entrance	of	Neenah	,	the
她	沉思	是	突然	中断	经过	这	入口	的	尼纳	,	这

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] - [ˌdʒiː'eɪ] - [tɑː] .

daughter	of	An	-	ga	-	ta	.
女儿	的	一个	-	ga	-	ta	.

她的沉思突然被安嘎塔的女儿妮娜的到来打断了。

“ [maɪ]['sɪstə(r)][ɪz][sæd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]

“	My	sister	is	sad	,	”	she	said	,	in	broken	English	,	which	she	had	learned	from
“	我的	姐姐	是	伤心	,	”	她	说	,	在	破碎的	英语	,	哪个	她	有	学习	从

['mɛəriən] .

Marion	.
玛丽昂	.

“我妹妹很难过，”她用蹩脚的英语说道，这门英语是她从玛丽昂那里学来的。

“ [kæn; kən] ['niːnə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ?

“	Can	Neenah	help	her	?
“	能	尼纳	帮助	她	?

妮娜能帮帮她吗?

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dɑːk] [aɪz] [ʌn'hæpi] . ”

She	does	not	like	to	see	the	Dark	Eyes	unhappy	.	”
她	做	不是	喜欢	到	看	这	黑暗的	眼睛	不开心	.	”

她不忍心看到黑眼睛的人不开心。

“ [wʊd] [nɒt] ['niːnə] [biː; bi][sæd] [ɪf] [æn; ən] - [ˌdʒiː'eɪ] - [tɑː] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [breɪv]

“	Would	not	Neenah	be	sad	if	An	-	ga	-	ta	wished	her	to	marry	a	brave
“	会	不是	尼纳	是	伤心	如果	一个	-	ga	-	ta	希望	她	到	结婚	一个	勇敢的

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [lʌv] ?

she	did	not	love	?
她	做过	不是	爱	?

“如果安加塔希望妮娜嫁给一个她不爱的勇士，妮娜岂不会伤心吗？”

” [ɑːskt] ['mɛəriən] .

”	asked	Marion	.
”	问	玛丽昂	.

“玛丽昂问道。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] [nˈɒdɪd] .

The	Indian	girl	nodded	.
这	印度	女孩	点头	.

印度女孩点了点头。

“ ['niːnə] [wʊd] .
“ Neenah would .
“ 尼纳 会 .

“妮娜会的。”

[dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [dɑːk] [aɪz] [lʌv] [ðə; ði] ['pænθə(r)] ?
Does not the Dark Eyes love the Panther ?
做 不是 这 黑暗的 眼睛 爱 这 豹 ?

黑眼圈难道不爱黑豹吗?

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [breɪv] .
He is very good and brave .
他 是 非常 好的 和 勇敢的 .

他非常优秀，也很勇敢。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['niːnə] [ænd; ənd] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .
Long ago he had eyes for Neenah and ears for her words .
长的 前 他 有 眼睛 为了 尼纳 和 耳朵 为了 她 字 .

很久以前，他就对妮娜一见钟情，对她的话语十分敏感。

[sɪns] [dɑːk] [aɪz] [keɪm] [hiː; hi] [siːz] ['əʊnli] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [gɜːl] , ['sædli] . -
Since Dark Eyes came he sees only her , ” said the girl , sadly . 42
自从 黑暗的 眼睛 来了 他 看到 仅有的 她 , ” 说 这 女孩 , 令人遗憾的是 . -

“自从黑眼出现后，他眼里就只有她了，”女孩悲伤地说。[42]

“ [waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [liːv] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [siːk] [wʌn] [huː] [ɪz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən]
“ Why does he leave you , to seek one who is of another people ? ” asked Marion
“ 为什么 做 他 离开 你 , 到 寻找 一 WHO 是 的 其他 人们 ? ” 问 玛丽昂
.
:
.

“他为什么要离开你，去寻找一个异族的人呢？”玛丽昂问道。

“ [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæz; həz] [fə'gɒtn] ['niːnə] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gɜːl] .
“ His heart has forgotten Neenah , ” replied the girl .
“ 他的 心 有 被遗忘的 尼纳 , ” 回复 这 女孩 .

“他的心已经忘记了妮娜，”女孩回答道。

“ [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [æn; ən] - [ˌdʒiː'eɪ] - [tɑː] .
“ He is now talking with An - ga - ta .
“ 他 是 现在 说 和 一个 - ga - ta .

“他现在正在和安加塔交谈。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [maɪ] ['sɪstə(r)] . ”
He wants my sister . ”
他 想要 我的 姐姐 . ”

他想要我妹妹。

“ [əʊ] ! ” [sed] ['mɛəriən] , “ [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] ['mæri] [hɪm] !
“ Oh ! ” said Marion , “ I can not marry him !
“ 哦 ! ” 说 玛丽昂 , “ 我 能 不是 结婚 他 !

“哦！”玛丽昂说，“我不能嫁给他！”

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [wʊd] ['əʊnli] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['piːp(ə)l] !
If your father would only let me go to my people !
如果 你的 父亲 会 仅有的 让 我 去 到 我的 人们 !

你父亲要是能让我回乡就好了！

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [krɒst] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['seɪtʃəm]
" At that moment a shadow crossed the doorway , and the great sachem
" 在 那 片刻 一个 阴影 交叉 这 门口 , 和 这 伟大的 酋长
['entəd] .
entered .
进入 .

“就在这时，一道黑影掠过门口，伟大的酋长走了进来。”

['siːtɪŋ] [hɪm'self] ['greɪvli] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .
Seating himself gravely , he continued in silence for some minutes .
座位 他自己 严重地 , 他 持续 在 沉默 为了 一些 分钟 .

他神情严肃地坐下，沉默了几分钟。

“ [ðə; ði]['pænθə(r)] [siːk] [ðə; ði] [dɑːk] [aɪz] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
“ The Panther seeks the Dark Eyes , " he said at last .
“ 这 豹 寻找 这 黑暗的 眼睛 , " 他 说 在 最后的 .

“黑豹寻找的是黑暗之眼，”他最后说道。

“ [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tæn] [hɪz; ɪz] [skɪnz] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] - ['faɪə(r)]
“ He would have her to tan his skins , and keep his lodge - fire
“ 他 会 有 她 到 棕褐色 他的 皮肤 , 和 保持 他的 小屋 - 火
['bɜːnɪŋ] .
burning .
燃烧 .

“他会让她帮他鞣制兽皮，并让他的小屋里的火一直燃烧着。”

[wen] [θriː] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] ,
When three suns shall pass ,
什么时候 三 太阳 将 经过 ,

当三个太阳过去之后，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [fiːst] [wɪl] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [aɪz] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
the marriage - feast will be eaten and the Dark Eyes be given to the
这 婚姻 - 盛宴 将要 是 吃 和 这 黑暗的 眼睛 是 给定 到 这
['pænθə(r)] .
Panther .
豹 .

婚宴结束后，黑眼珠将被献给黑豹。

[let] [hɜː(r); hə(r)][prɪ'peə(r)] .
Let her prepare .
让 她 准备 .

让她准备一下。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [ə'raʊnd] [hɪm] [left] [ðə; ði] [lɒdʒ] ,
" So saying the chief arose , and folding his blanket around him left the lodge ,
" 所以 说 这 首席 出现 , 和 折叠式的 他的 毯子 大约 他 左边 这 小屋 ,

“说完，酋长起身，裹好毯子，离开了帐篷。”

['liːvɪŋ] ['mɛəriən] [bɪ'wɪldəd] [ænd; ənd] [dɪ'speərɪŋ] .
leaving Marion bewildered and despairing .
离开 玛丽昂 困惑 和 绝望 .

这让玛丽昂感到困惑和绝望。

[ʃiː; ʃi][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] , [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə] [niːnəz]
She sat for a long time weeping bitterly , and paying little heed to Neenah's
她 卫星 为了 一个 长的 时间 哭泣 苦涩地 , 和 付费 小的 注意 到 尼纳的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] ,
expression of sympathy ,
表达 的 同情 ,

她坐在那里痛哭了很久，对妮娜的同情之情毫不在意。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] .

and	then	retired	to	her	couch	.
和	然后	退休	到	她	长椅	.

然后她就回到沙发上休息了。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'weɪk] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [tʃiːfs] [wɜːdz] ,

All	the	long	night	she	lay	awake	,	thinking	over	the	chief's	words	,
全部	这	长的	夜晚	她	躺	醒	,	思维	超过	这	酋长的	字	,

她整夜辗转难眠，反复思索着酋长的话。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm][plæn][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

and	trying	to	devise	some	plan	of	escape	.
和	尝试	到	设计	一些	计划	的	逃脱	.

并试图制定逃跑计划。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] ['eni] , [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [gruː] [bɪ'wɪldəd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

So	far	from	finding	any	,	she	only	grew	bewildered	thinking	of	it	,
所以	远的	从	寻找	任何	,	她	仅有的	生长	困惑	思维	的	它	,

她非但没有找到任何线索，反而越想越困惑。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ][fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv] [dɔːn] [fel] ['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'iːzi] [sliːp] .

and	with	the	first	rays	of	dawn	fell	into	an	uneasy	sleep	.
和	和	这	第一的	射线	的	黎明	跌倒	进入	一个	不安	睡觉	.

随着第一缕晨光洒下，他陷入了不安的睡眠。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [pɑːst] ['drɪərəli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [naɪt] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [pɑːst] ,

The	day	passed	drearily	enough	,	and	night	came	again	and	passed	,
这	天	通过了	沉闷地	足够的	,	和	夜晚	来了	再次	和	通过了	,

白天过得十分沉闷，夜幕再次降临，又悄然过去。

[ænd; ənd] [jet] ['mɛəriən][wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .

and	yet	Marion	was	undecided	how	to	act	.
和	然而	玛丽昂	曾是	未决定	如何	到	行为	.

然而，玛丽昂却不知该如何行动。

[ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sekənd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [hɜː'self] ['heɪstɪli] , [went] [aʊt] .

The	morning	of	the	second	day	she	arose	,	and	dressing	herself	hastily	,	went	out	.
这	早晨	的	这	第二	天	她	出现	,	和	敷料	她自己	草草	,	去	出去	.

第二天早上，她起床后匆匆穿好衣服就出门了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

She	had	always	been	allowed	to	walk	about	the	village	,
她	有	总是	到过	允许	到	走	关于	这	村庄	,

她一直被允许在村子里自由走动。

[ðə; ðɪ] ['ɪndɪənz] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə]

the	Indians	knowing	that	there	was	no	danger	of	her	attempting	to
这	印度人	会心	那	那里	曾是	不	危险	的	她	尝试	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

印第安人知道她没有逃跑的危险。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [klɔːz] [ɒv; əv][sʌm; səm]

To	escape	from	them	would	only	be	to	fall	into	the	claws	of	some
到	逃脱	从	他们	会	仅有的	是	到	落下	进入	这	爪子	的	一些

[waɪld] [biːst] ,

wild	beast	,
荒野	兽	,

逃离他们只会落入野兽的爪牙之中。

[ɔː(r)] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)] .

or	perish	in	the	wilds	from	hunger	and	exposure	.
或者	沦	在	这	荒野	从	饥饿	和	接触	.

或死于荒野，死于饥饿和风寒。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)] [ɒn] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['ræmbl] [ə'baʊt] ,

The	day	wore	on	while	she	rambled	about	,
这	天	穿着	在	尽管	她	漫无目的地闲聊	关于	,

她漫无目的地闲逛，时间就这样一天天过去了。

[ɔː(r)][sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvərz] [bæŋk] , ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [depθs] ,

or	sat	in	the	shade	of	bushes	on	the	river's	bank	,	gazing	into	its	shining	depths	,
或者	卫星	在	这	阴影	的	灌木丛	在	这	河流的	银行	,	凝视	进入	它是	灼灼	深度	,

或者坐在河岸灌木丛的阴凉处，凝视着波光粼粼的河水深处，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

and	thinking	of	her	circumstances	.
和	思维	的	她	情况	.

并想到了她的处境。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] — [ɪf] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)]

This	was	the	last	day	of	her	freedom	—	if	the	morrow	found	her	here
这	曾是	这	最后的	天	的	她	自由	—	如果	这	明天	成立	她	这里

,

,

,

这是她自由的最后一天——如果明天她还活着的话。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænθə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndiən] [lɔː] .

she	would	be	made	the	wife	of	the	Panther	,	according	to	Indian	law	.
她	会	是	制成	这	妻子	的	这	豹	,	根据	到	印度	法律	.

根据印度法律，她将成为黑豹的妻子。

[ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz]['hɒrəb(ə)l] !

The	thought	was	horrible	!
这	想法	曾是	可怕	!

这个想法太可怕了！

['evri] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [gruː] [mɔː(r)] ['despərət] .

Every	moment	she	grew	more	desperate	.
每一个	片刻	她	生长	更多的	绝望的	.

她每时每刻都变得更加绝望。

[wɒt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː; də] ?

What	could	she	do	?
什么	可以	她	做	?

她能怎么办呢?

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][flaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ?

Could	she	fly	from	the	village	and	find	her	way	to	civilization	?
可以	她	飞	从	这	村庄	和	寻找	她	方式	到	文明	?

她能否飞离村庄，找到通往文明世界的路?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə] [fɔːt] ['læræmi] ; [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [riːtʃ] [ðeə(r)] [ɒn] [fʊt] ?

It	was	one	hundred	miles	to	Fort	Laramie	;	could	she	ever	reach	there	on	foot	?
它	曾是	一	百	英里	到	堡	拉勒米	;	可以	她	曾经	抵达	那里	在	脚	?

到拉勒米堡有100英里；她能步行到达那里吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] a43

There	was	a43
那里	曾是	a43

[beə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm] ['eməgrənt] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ]

bare	**chance**	**of**	**her**	**falling**	**in**	**with**	**some**	**emigrants**	**,**	**yet**	**it**	**was**	**hardly**	**a**
裸	机会	的	她	坠落	在	和	一些	移民	,	然而	它	曾是	几乎	一个

[tʃɑːns] ,

chance	**,**
机会	,

她或许有几分可能结识一些移民，但这几乎是不可能的。

[æt; ət][ɔːl] , [səʊ] [ɪm'prɒbəbl] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

at	**all**	**,**	**so**	**improbable**	**was**	**it**	**.**
在	全部	,	所以	不太可能	曾是	它	.

根本不可能发生，因为这几乎是不可能的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naɪn] [tʃɑːnsiz] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['perɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ]

There	**were**	**nine**	**chances**	**out**	**of**	**ten**	**that**	**she**	**would**	**perish**	**before**	**she**	**could**	**reach**
那里	是	九	机会	出去	的	十	那	她	会	沦	前	她	可以	抵达

['eni] [fɔːt] [ɔː(r)] ['set(ə)lmənt] ,

any	**fort**	**or**	**settlement**	**,**
任何	堡	或者	沉降	,

她有九成的几率会在到达任何堡垒或定居点之前丧命。

[bʌt; bət] [deθ] [wɒz; wəz][fɑː(r)] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndiən] .

but	**death**	**was**	**far**	**preferable**	**to**	**living**	**with**	**an**	**Indian**	**.**
但	死亡	曾是	远的	优选	到	活的	和	一个	印度	.

但死亡远比与印第安人一起生活要好得多。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

She	**determined**	**to**	**try**	**for**	**her**	**life**	**.**
她	决定	到	尝试	为了	她	生活	.

她决心要为自己的生命而战。

['gəʊɪŋ] ['leʒəli] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [sʌm; səm] ['flaʊəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ʃiː; ʃi] [ə'træktɪd]

Going	**leisurely**	**through**	**the**	**village**	**with**	**some**	**flowers**	**in**	**her**	**hands**	**,**	**she**	**attracted**
去	悠闲	通过	这	村庄	和	一些	花朵	在	她	双手	,	她	吸引

[nəʊ][ʌn'juːʒuəl] [ə'tenʃ(ə)n] ,

no	**unusual**	**attention**	**,**
不	异常	注意力	,

她手里拿着几束花，悠闲地穿过村庄，并没有引起任何人的注意。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃiːftənz] [lɒdʒ] [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [nuːn] .

and	**arrived**	**at**	**the**	**chieftain's**	**lodge**	**just**	**after**	**the**	**hour**	**of**	**noon**	**.**
和	到达的	在	这	酋长的	小屋	只是	后	这	小时	的	中午	.

中午刚过，他们就到达了酋长的住所。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [æz; əz]['juːʒuəl] .

She	**waited**	**patiently**	**till**	**night**	**,**	**and**	**retired**	**as**	**usual**	**.**
她	等待	耐心	直到	夜晚	,	和	退休	作为	通常	.

她耐心地等到夜幕降临，然后像往常一样就寝。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [lɒdʒ] [wɪ'ðaʊt] [niːnəz]

She	**was**	**somewhat**	**puzzled**	**to**	**know**	**how**	**to**	**leave**	**the**	**lodge**	**without**	**Neenah's**
她	曾是	有些	困惑	到	知道	如何	到	离开	这	小屋	没有	尼纳的

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	**,**
知识	,

她有些困惑，不知道该如何在不让妮娜知道的情况下离开旅馆。

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [wʌn] [kaʊtʃ] .

as	**they**	**occupied**	**one**	**couch**	**.**
作为	他们	占领	一	长椅	.

他们共占了一张沙发。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] ['prɒvɪdəns] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Trusting	to	Providence	,	she	lay	down	as	usual	,	and	waited	.
信任	到	普罗维登斯	,	她	躺	向下	作为	通常	,	和	等待	.

她信赖上苍，像往常一样躺下，静静等待。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] [tɒst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kaʊtʃ] , [bʌt; bət] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

For	a	while	the	Indian	girl	tossed	about	the	couch	,	but	,	at	length	,
为了	一个	尽管	这	印度	女孩	抛掷	关于	这	长椅	,	但	,	在	长度	,

[hɜː(r); hə(r)] [diːp] ,

her	deep	,
她	深的	,

印度女孩在沙发上翻来覆去地睡了一会儿，但最终，她深深地.....

['regjələ(r)] ['briːðɪŋ] [geɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

regular	breathing	gave	evidence	that	she	was	asleep	.
常规的	呼吸	给予	证据	那	她	曾是	睡着了	.

规律的呼吸表明她正在睡觉。

[bʌt; bət] [nɒt] [jet] [kʊd; kəd]['aʊə(r)] ['herəʊɪn] [stɑːt] .

But	not	yet	could	our	heroine	start	.
但	不是	然而	可以	我们的	女英雄	开始	.

但我们的女主角还不能开始。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [nɒt] [səb'said] ['ɪntuː]['kwaɪət] .

The	village	had	not	subsided	into	quiet	.
这	村庄	有	不是	平静下来	进入	安静的	.

村庄并未恢复平静。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] , ['həʊpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] .

She	waited	,	hoping	and	fearing	,	until	it	was	midnight	.
她	等待	,	希望	和	害怕	,	直到	它	曾是	午夜	.

她既充满希望又忐忑不安地等待着，直到午夜时分。

['niːnə] [stɪl] [slept] .

Neenah	still	slept	.
尼纳	仍然	睡着了	.

妮娜还在睡觉。

['raɪzɪŋ] ['saɪləntli] , ['mɛəriən] [rəʊbd] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] ,

Rising	silently	,	Marion	robed	herself	,	and	with	great	care	not	to	arouse	the	Indian	girl	,
崛起	默默	,	玛丽昂	身着长袍	她自己	,	和	和	伟大的	关心	不是	到	引起	这	印度	女孩	,

玛丽昂悄无声息地起身，穿好衣服，小心翼翼地不惊动那位印度女孩。

[nɔː(r)][ðə; ði] [tʃiːf] , [stəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] .

nor	the	chief	,	stole	into	the	outer	room	of	the	lodge	.
也不	这	首席	,	偷窃	进入	这	外	房间	的	这	小屋	.

酋长也没有偷偷溜进旅馆的外屋。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] , [ɪn] [ðeə(r)] , [wɒz; wəz][sʌm; səm] [dʒɜːk] ['venɪsn; 'venɪzn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [keɪk] ,

She	knew	that	,	in	there	,	was	some	jerked	venison	,	and	a	small	cake	,
她	知道	那	,	在	那里	,	曾是	一些	猛地一抖	鹿肉	,	和	一个	小的	蛋糕	,

[meɪd] [ɒv; əv] [kɔːn] [miːl] .

made	of	corn	meal	.
制成	的	玉米	一顿饭	.

她知道里面有一些腌鹿肉，还有一块用玉米粉做成的小蛋糕。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

These	she	meant	to	take	with	her	.
这些	她	意思是	到	拿	和	她	.

这些东西她打算带走。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] [slept] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] , [ænd; ənd] ['mɛrɪənz] [hɑːt] [biːt] ['ræpɪdlɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['entəd] .

In	this	room	slept	the	sachem	,	and	Marion's	heart	beat	rapidly	as	she	entered	.
在	这	房间	睡着了	这	酋长	,	和	玛丽昂的	心	打	快速	作为	她	进入	.

酋长就睡在这个房间里，玛丽昂走进去时，心跳得很快。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] !

If	he	awoke	,	and	saw	her	!
如果	他	醒来	,	和	锯	她	!

如果他醒了，看到了她!

[hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] ['sləʊlɪ] [ænd; ənd] ['saɪləntlɪ] [krɒst] [ðə; ði]

His	couch	was	in	one	corner	,	and	the	girl	slowly	and	silently	crossed	the
他的	长椅	曾是	在	一	角落	,	和	这	女孩	缓慢地	和	默默	交叉	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

他的沙发在房间的一角，女孩缓缓地、无声地穿过房间。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['venɪsn; 'venɪzn] [ænd; ənd] [keɪk] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [wen]

She	had	reached	the	venison	and	cake	,	and	was	returning	,	when
她	有	达到	这	鹿肉	和	蛋糕	,	和	曾是	返回	,	什么时候

[ðə; ði] ['seɪtʃəm] [muːvd] ,

the	sachem	moved	,
这	酋长	已搬	,

她已经拿到了鹿肉和蛋糕，正要返回时，酋长动了。

[ænd; ənd] ['evɪdəntlɪ] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] , [hɑːf] [ə'rəʊz] !

and	evidently	thinking	he	heard	something	,	half	arose	!
和	显然	思维	他	听到	某物	,	一半	出现	!

他显然以为听到了什么，半起身来!

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , ['mɛərɪən] [sʌŋk] [daʊn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Quick	as	thought	,	Marion	sunk	down	and	waited	.
快的	作为	想法	,	玛丽昂	沉没	向下	和	等待	.

玛丽昂反应迅速，蹲下身子，静静等待。

[ðə; ði] [tʃiːf] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] , [ænd; ənd] [nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgə(r)] ,

The	chief	glanced	around	the	apartment	,	and	not	seeing	the	crouching	figure	,
这	首席	瞥了一眼	大约	这	公寓	,	和	不是	看到	这	蹲伏	数字	,

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

and	hearing	nothing	,
和	听力	没有什么	,

警长环顾公寓四周，既没看到蹲伏的身影，也没听到任何动静。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sliːpi] “ [ɜː] ! ” [kəm'pəʊzd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] .

with	a	sleepy	“	Ugh	!	”	composed	himself	for	sleep	.
和	一个	困	“	啊	!	”	由	他自己	为了	睡觉	.

他睡意朦胧地“呃！”了一声，准备入睡。

['breθləsli] , ['mɛərɪən] [kraʊtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [stɜː(r)] , [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

Breathlessly	,	Marion	crouched	on	the	floor	,	not	daring	to	stir	,	lest	he	should	be
气喘吁吁	,	玛丽昂	蹲着	在	这	地面	,	不是	大胆	到	搅拌	,	免得	他	应该	是

[ə'raʊzd] .

aroused	.
被唤醒	.

马里恩气喘吁吁地蹲在地板上，不敢动弹，生怕惊醒他。

[ten] , [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [pɑːst] ; [ðen] [ðə; ði] [gɜːl] [rəʊz] ['sɒftlɪ] [ænd; ənd] [flɪt] [aʊt] .

Ten	,	fifteen	minutes	passed	;	then	the	girl	rose	softly	and	flitted	out	.
十	,	十五	分钟	通过了	;	然后	这	女孩	玫瑰	轻轻	和	飞掠	出去	.

十分钟、十五分钟过去了；然后女孩轻轻地起身，飘然而去。

['glaɪdɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] ['nɔɪzləsli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)][ɒv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd]

Gliding	through	her	room	,	she	noiselessly	untied	the	outer	door	of	skins	and
滑翔	通过	她	房间	,	她	无声	解开	这	外	门	的	皮肤	和

[pɑːst] [aʊt] .

passed	out	.
通过了	出去	.

她轻盈地滑过房间，无声地解开了外层兽皮门，然后昏了过去。

['kləʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

Closing	it	behind	her	,	she	paused	a	moment	to	look	around	.
结束	它	在后面	她	,	她	暂停	一个	片刻	到	看	大约	.

她关上门，停顿片刻，环顾四周。

['evri] [θɪŋ] was44

Every	thing	was44
每一个	事物	was44

一切都是44

['kwaɪət][ænd; ənd][ɪn] ['dɑːknəs] .

quiet	and	in	darkness	.
安静的	和	在	黑暗	.

安静，一片漆黑。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['klaʊdi] ,

The	night	was	rather	cloudy	,
这	夜晚	曾是	相当	多云	,

夜里有些阴天。

[bʌt; bət] [stɪl] [laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] ['dɪstənt]

but	still	light	enough	for	objects	to	be	quite	distinct	at	a	few	rods	distant
但	仍然	光	足够的	为了	对象	到	是	相当	清楚的	在	一个	很少	杆	遥远

.

:

.

但亮度仍然足够高，即使在几杆远的距离，物体也能清晰可见。

[wɪð] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [m'ɜːməd] [preə(r)] , [ðə; ði] ['meɪdn] ['θredɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ]

With	a	beating	heart	and	a	murmured	prayer	,	the	maiden	threaded	her	way
和	一个	殴打	心	和	一个	低声说道	祷告	,	这	少女	螺纹	她	方式

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɒdʒɪz] ,

between	the	lodges	,
之间	这	旅馆	,

少女心跳加速，低声祈祷着，穿梭在小屋之间。

['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]

keeping	in	the	shadow	as	much	as	possible	,	and	moving	with	the	utmost
保持	在	这	阴影	作为	很多	作为	可能的	,	和	移动	和	这	极致

['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['saɪləns] .

caution	and	silence	.
警告	和	沉默	.

尽可能待在阴影里，行动时要极其谨慎、悄无声息。

['miːtɪŋ] [wɪð] [nəʊ]['ɒbstək(ə)lz] , [ʃiː; ʃi] ['veri] [suːn] [klɪəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Meeting	with	no	obstacles	,	she	very	soon	cleared	the	village	,
会议	和	不	障碍	,	她	非常	很快	已清除	这	村庄	,

由于一路畅通无阻，她很快就肃清了整个村庄。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd] [gluːm] .

and	stood	outside	in	the	silence	and	gloom	.
和	站立	外部	在	这	沉默	和	愁云	.

然后站在外面，周围一片寂静和阴沉。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [feɪld] [hɜː(r); hə(r)] .

For	a	moment	her	heart	failed	her	.
为了	一个	片刻	她	心	失败的	她	.

那一刻，她的心脏停止了跳动。

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [waɪd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [pleɪnz] , [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv][waɪld]

Before	her	lay	the	wide	forests	and	extended	plains	,	the	abode	of	wild
前	她	躺	这	宽的	森林	和	扩展	平原	,	这	住所	的	荒野

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['ɪndiənz] ,

animals	and	savage	Indians	,
动物	和	野蛮的	印度人	,

在她面前是广袤的森林和一望无际的平原，那是野生动物和野蛮印第安人的家园。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['træpə(r)] , ['ʌtəli] [ɪn]['sɒlətjuːd] !

and	but	for	these	,	and	an	occasional	trapper	,	utterly	in	solitude	!
和	但	为了	这些	,	和	一个	偶然	捕兽人	,	完全地	在	孤独	!

除了这些人，以及偶尔出现的猎人之外，这里完全是孤独的!

['mɛəriən][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [kə'reɪdʒəs] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

Marion	was	not	very	courageous	by	nature	,
玛丽昂	曾是	不是	非常	勇敢	经过	自然	,

玛丽昂天性并不勇敢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['waɪldnəs] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['tremb(ə)l] [wɪð] [dred]

and	the	darkness	and	wildness	before	her	made	her	tremble	with	dread
和	这	黑暗	和	野性	前	她	制成	她	颤抖	和	恐惧

; [bʌt; bət] ,

;	but	,
;	但	,

眼前的黑暗和荒野让她恐惧得浑身颤抖；但是，

[wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [nɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stept] ['bəʊldli] ['fɔːwəd] .

one	thought	of	what	lay	behind	nerved	her	,	and	she	stepped	boldly	forward	.
一	想法	的	什么	躺	在后面	神经质	她	,	和	她	步	大胆地	向前	.

想到身后的一切，她胆子大了些，于是大胆地向前迈了一步。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]

At	any	moment	her	absence	might	be	discovered	,	and	this	made	her
在	任何	片刻	她	缺席	可能	是	发现	,	和	这	制成	她

['kwɪkən] [hɜː(r); hə(r)] [steps] .

quicken	her	steps	.
加速	她	步骤	.

她随时都有可能被发现不在身边，这让她加快了脚步。

[ðə; ði] [klaʊdz] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [stɑːz] , [bʌt; bət] ,

The	clouds	obscured	the	stars	,	but	,
这	云	模糊不清	这	明星	,	但	,

云层遮蔽了星星，但是，

['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [fɔːt] ['lærəmi] [tuː; tə][biː; bi] , [ʃiː; ʃi]

turning	her	face	in	the	direction	she	supposed	Fort	Laramie	to	be	,	she
转弯	她	脸	在	这	方向	她	据称	堡	拉勒米	到	是	,	她

['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] ,

hastened	forward	,
加快	向前	,

她转过脸，看向她认为拉勒米堡所在的方向，然后加快脚步向前走去。

[nɒt] ['driːmɪŋ] [ðæt] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [heɪst] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [də'rektli]

not	dreaming	that	,	in	her	haste	and	excitement	,	she	was	going	directly
不是	做梦	那	,	在	她	匆忙	和	激动	,	她	曾是	去	直接地

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] !

from	it	!
从	它	!

她做梦也没想到，在匆忙和兴奋之中，她竟然直接从那里出发了！

['wɪərəli] [ðə; ðiː][gɜːl]['træv(ə)ld][ɒn] , ['grəʊɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli]

Wearily	the	girl	traveled	on	,	growing	at	length	so	tired	that	she	could	hardly
疲劳	这	女孩	旅行	在	,	生长	在	长度	所以	疲劳的	那	她	可以	几乎

[stænd] ;

stand	;
站立	;

女孩疲惫地继续前行，最后累得几乎站不住了；

[bʌt; bət] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [pə'sjuːə] , [huː] , [ʃiː; ʃi] [felt] ['sɜːt(ə)n] ,

but	,	anxious	to	get	away	still	further	from	the	pursuers	,	who	,	she	felt	certain	,
但	,	焦虑的	到	得到	离开	仍然	更远	从	这	追击者	,	WHO	,	她	毛毡	肯定	,

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

但是，她急于逃离追捕者，她确信追捕者就是.....

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [træk] , [ʃiː; ʃi]['stʌmb(ə)ld] ['fɔːwəd] ,

before	this	time	,	on	her	track	,	she	stumbled	forward	,
前	这	时间	,	在	她	追踪	,	她	踉跄	向前	,

在此之前，她沿着既定路线踉跄前行，

[ʌn'tɪl] [ðə; ðiː][fɜːst] ['jeləʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ðiː] [iːst] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

until	the	first	yellow	light	in	the	east	drew	her	attention	.
直到	这	第一的	黄色的	光	在	这	东方	画	她	注意力	.

直到东方第一盏黄灯引起了她的注意。

[ðen] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dɪ'speə(r)] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)]['erə(r)] .

Then	,	to	her	despair	,	she	discovered	her	error	.
然后	,	到	她	绝望	,	她	发现	她	错误	.

然后，令她绝望的是，她发现自己犯了错误。

[ɔːl] [ðiːz] ['wɪəri] [maɪlz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [ðə; ðiː] [rɒŋ] [weɪ] !

All	these	weary	miles	she	had	gone	the	wrong	way	!
全部	这些	厌倦	英里	她	有	已消失	这	错误的	方式	!

她走了这么多疲惫的路，竟然都走错了方向！

[wɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] , [ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

Worn	out	and	exhausted	,	she	searched	for	a	spot	where	she	would	be
磨损	出去	和	筋疲力尽的	,	她	搜索	为了	一个	点	在哪里	她	会	是

[skriːnd] [frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

screened	from	observation	,
筛选	从	观察	,

她筋疲力尽，四处寻找一个可以避开他人视线的地方。

[tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][rest] .

to	lie	down	and	rest	.
到	说谎	向下	和	休息	.

躺下休息。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt]['træv(ə)l][baɪ][deɪ] .

Besides	,	she	dared	not	travel	by	day	.
除了	,	她	敢于	不是	旅行	经过	天	.

此外，她也不敢在白天出行。

[sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Selecting	a	little	thicket	of	bushes	and	vines	she	threw	herself	on	the	ground	,
选择	一个	小的	灌木丛	的	灌木丛	和	藤蔓	她	扔	她自己	在	这	地面	,

她选了一小片灌木和藤蔓，然后扑倒在地。

[ænd; ənd]['taɪəd][ænd; ənd] ['wɪəri] , [su:n] [fel] [ə'sli:p] .

and	tired	and	weary	,	soon	fell	asleep	.
和	疲劳的	和	厌倦	,	很快	跌倒	睡着了	.

他疲惫不堪，很快就睡着了。

[ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ʃi:; ʃi] [ðʌs] ['restɪd] , ['weɪkɪŋ] [bʌt; bət] [wʌns] [ɔ:(r)] [twaɪs] ;

All	day	long	she	thus	rested	,	waking	but	once	or	twice	;
全部	天	长的	她	因此	休息	,	醒来	但	一次	或者	两次	;

她整天就这样休息，只醒了一两次；

[bʌt; bət] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] [tʌtʃ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] .

but	late	in	the	afternoon	she	was	aroused	by	a	rough	touch	on	her	arm	.
但	晚的	在	这	下午	她	曾是	被唤醒	经过	一个	粗糙的	触碰	在	她	手臂	.

但到了傍晚，她手臂上被粗暴地触碰了一下，这让她产生了性欲。

['stɑrtɪŋ] [ʌp] , [ʃi:; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði]['pænθə(r)] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]

Starting	up	,	she	beheld	the	Panther	bending	over	her	,	and	several	other
开始	向上	,	她	观看	这	豹	弯曲	超过	她	,	和	一些	其他

['ɪndiənz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] !

Indians	standing	near	!
印度人	常设	靠近	!

她猛然惊醒，看到那只美洲豹正俯身看着她，还有几个印第安人站在附近！

[wʌns] [mɔ:(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] !

Once	more	a	prisoner	!
一次	更多的	一个	囚犯	!

又一次沦为囚犯！

[ðə; ði] [tʃi:f] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['mʌstæŋ] ,

The	chief	took	her	up	without	a	word	,	and	placed	her	on	a	mustang	,
这	首席	采取	她	向上	没有	一个	单词	,	和	放置	她	在	一个	野马	,

酋长一言不发地把她抱起来，放在一匹野马上。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ju:z] .

which	he	evidently	had	brought	for	her	use	.
哪个	他	显然	有	带来	为了	她	使用	.

显然，他是为她带来的。

Thus45

Thus45

Thus45

因此45

['maʊntɪd] , [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] ['fɒləʊɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm]

mounted	,	they	started	toward	the	village	,	the	other	Indians	following	at	some
安装	,	他们	开始	朝向	这	村庄	,	这	其他	印度人	下列的	在	一些

['dɪstəns] [ɒn] [fʊt] .

distance	on	foot	.
距离	在	脚	.

他们骑上马，向村庄进发，其他印第安人则步行跟在不远处。

[ðə; ði]['pænθə(r)] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'mɑ:k] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['braɪd(ə)l] - [reɪn] .

The	Panther	made	no	remark	,	but	he	kept	his	hand	on	her	bridle	-	rein	.
这	豹	制成	不	评论	,	但	他	保留	他的	手	在	她	辔	-	缰绳	.

黑豹没有说话，但他的手一直放在她的缰绳上。

[ðeɪ] [rəʊd] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

They	rode	slowly	for	some	distance	.
他们	骑	缓慢地	为了	一些	距离	.

他们缓慢地骑行了一段距离。

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['meɪdn] [hæd; həd][nɒt] ['ʌtə] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['təʊtəli]

The	wretched	maiden	had	not	uttered	a	word	,	and	seemed	to	be	totally
这	可怜	少女	有	不是	说出	一个	单词	,	和	似乎	到	是	完全

['pæsɪv] .

passive	.
被动的	.

这个可怜的少女一句话也没说，看起来完全被动。

[ðə; ði]['pænθə(r)] [kən'grætʃu,leit] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] ['iːzi] [sək'ses] .

The	Panther	congratulated	himself	on	his	easy	success	.
这	豹	恭喜	他自己	在	他的	简单的	成功	.

黑豹为自己轻松取得的成功而沾沾自喜。

[bʌt; bət] , [waɪl] ['mɛəriən][wɒz; wəz]['saɪlənt] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['ʌn'nəːvd] .

But	,	while	Marion	was	silent	,	she	was	not	unnerved	.
但	,	尽管	玛丽昂	曾是	沉默的	,	她	曾是	不是	不安	.

但是，尽管玛丽昂沉默不语，她却并不感到不安。

[truː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn][dɪ'speə(r)] ,

True	,	she	was	almost	in	despair	,
真的	,	她	曾是	几乎	在	绝望	,

没错，她当时几乎绝望了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

but	she	resolved	that	she	would	not	go	back	to	the	village	.
但	她	已解决	那	她	会	不是	去	后退	到	这	村庄	.

但她下定决心不再回村。

[jet] , [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ?

Yet	,	how	to	escape	?
然而	,	如何	到	逃脱	?

然而，如何逃脱?

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,

While	she	was	revolving	the	matter	in	her	mind	,
尽管	她	曾是	旋转	这	事情	在	她	头脑	,

当她反复思考这件事的时候，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'haɪnd] [gɒt] ['ɪntuː][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] , [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði]

the	Indians	behind	got	into	some	kind	of	a	dispute	,	which	attracted	the
这	印度人	在后面	得到	进入	一些	种类	的	一个	争议	,	哪个	吸引	这

['pænθərz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Panther's	attention	.
黑豹的	注意力	.

后面的印第安人似乎发生了某种争执，这引起了黑豹的注意。

['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] , [hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [drɒpt] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə]

Halting	,	he	for	a	moment	dropped	the	rein	and	began	to	talk	to
停止	,	他	为了	一个	片刻	掉落	这	缰绳	和	开始	到	讲话	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他停下脚步，松开缰绳，开始和他们说话。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnə'tenʃn] ,

Taking	advantage	of	his	inattention	,
采取	优势	的	他的	注意力不集中	,

利用他的疏忽，

['mɛəriən] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] - [θɒŋ] [wɪp] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ə; eɪ]

Marion	suddenly	raised	her	deer	-	thong	whip	and	struck	her	horse	a
玛丽昂	突然	提高	她	鹿	-	丁字裤	鞭	和	击	她	马	一个

['stɪŋɪŋ] [bləʊ] .

stinging	blow	.
刺痛	吹	.

玛丽昂突然举起鹿皮鞭，狠狠地抽了马一鞭。

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['ænɪm(ə)l] ['stɑːtɪd] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

The	enraged	animal	started	off	like	a	shot	.
这	愤怒	动物	开始	离开	喜欢	一个	射击	.

这只暴怒的动物像闪电般冲了出去。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz][bɪ'haɪnd] , [ɪn][ðeə(r)][hɒt]['æŋgə(r)][dɪd][nɒt] [stɒp][ðeə(r)][dɪ'spjuːt] ,

The	savages	behind	,	in	their	hot	anger	did	not	stop	their	dispute	,
这	野蛮人	在后面	,	在	他们的	热的	愤怒	做过	不是	停止	他们的	争议	,

后面的野蛮人怒火中烧，并没有停止争吵。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [tʃiːf] [jeld] ['fjʊəriəsli] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['menəsɪŋ]

until	the	chief	yelled	furiously	at	them	,	which	he	did	in	a	very	menacing
直到	这	首席	大喊	愤怒地	在	他们	,	哪个	他	做过	在	一个	非常	威胁

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

直到酋长用非常凶狠的方式对他们大声咆哮。

['siːɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,

Seeing	there	was	no	likelihood	of	overtaking	his	charge	,
看到	那里	曾是	不	可能性	的	超车	他的	收费	,

眼见追上他的目标没有可能，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] , [hɪm'self] ['setɪŋ] [ðə; ði]

he	called	out	to	the	others	to	shoot	her	horse	,	himself	setting	the
他	称为	出去	到	这	其他的	到	射击	她	马	,	他自己	环境	这

[ɪg'zɑːmp(ə)l] .

example	.
例子	.

他叫其他人射杀她的马，自己以身作则。

['miːntaɪm] ['mɛəriən] , [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [bɔːn] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] ,

Meantime	Marion	,	with	the	courage	born	of	desperation	,
与此同时	玛丽昂	,	和	这	勇气	出生	的	绝望	,

与此同时，玛丽昂凭借着绝望中迸发出的勇气，

[wɒz; wəz] [ɜːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

was	urging	her	horse	forward	in	the	deep	twilight	of	the	woods	,
曾是	敦促	她	马	向前	在	这	深的	暮	的	这	树林	,

她正催马向前，穿过树林深处的暮色。

[wen] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [fluː] [laɪk] [heɪl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

when	a	shower	of	bullets	flew	like	hail	around	her	.
什么时候	一个	淋浴	的	子弹	飞翔	喜欢	冰雹	大约	她	.

这时，无数子弹像冰雹一样在她周围飞过。

[wʌn] , [mɔː(r)] ['stedəli] [eɪmd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [stiːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel]

One	,	more	steadily	aimed	than	the	others	,	struck	her	steed	,	and	he	fell
一	,	更多的	稳步	旨在	比	这	其他的	,	击	她	骏马	,	和	他	跌倒

[bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] .

beneath	her	.
下面	她	.

其中一枪比其他子弹瞄准得更准，击中了她的马，马倒在了她身下。

['sprɪŋɪŋ] [ɒf] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [felt] [hɪm] ['sɪŋkɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [dɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]

Springing	**off**	**,**	**as**	**she**	**felt**	**him**	**sinking**	**,**	**she**	**darted**	**forward**	**into**	**the**	**thickest**	**of**	**the**
弹簧	离开	,	作为	她	毛毡	他	下沉	,	她	飞镖	向前	进入	这	最厚	的	这

['ʌndəgrəʊθ] ,

undergrowth	**,**
灌木丛	,

她感觉到他下沉，便纵身跃起，冲进了最茂密的灌木丛中。

[ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [blʌd] ['kɜ:d(ə)l] .

the	**fearful**	**yells**	**of**	**the**	**savages**	**making**	**her**	**blood**	**curdle**	**.**
这	可怕	喊叫	的	这	野蛮人	制作	她	血	凝固	.

野蛮人的恐怖叫喊声让她毛骨悚然。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɜ:kt] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] ['fɔ:wəd] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] , [æz; əz]

As	**she**	**worked**	**her**	**way**	**forward**	**in**	**the**	**thicket**	**,**	**she**	**caught**	**a**	**glimpse**	**,**	**as**
作为	她	工作	她	方式	向前	在	这	灌木丛	,	她	捕捉	一个	一瞥	,	作为

[ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [ˌaɪ 'ti:] ,

she	**passed**	**it**	**,**
她	通过了	它	,

当她穿过灌木丛向前走时，经过它的时候，她瞥见了它。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kɒtnwʊd] , ['grəʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .

of	**a**	**large**	**cottonwood**	**,**	**growing**	**within**	**a**	**small**	**clump**	**of**	**bushes**	**.**
的	一个	大的	棉白杨	,	生长	之内	一个	小的	丛	的	灌木丛	.

一棵高大的白杨树，生长在一小丛灌木中。

['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌvə(r)][ʃi:; ʃi] [dru:] [hɜ:'self] .

Into	**this**	**cover**	**she**	**drew**	**herself**	**.**
进入	这	覆盖	她	画	她自己	.

她在封面上画上了自己。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [sə'praɪz] , [ʃi:; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt] [tri:] .

To	**her**	**great**	**surprise**	**,**	**she**	**discovered**	**a**	**small**	**opening**	**in**	**the**	**giant**	**tree**	**.**
到	她	伟大的	惊喜	,	她	发现	一个	小的	开幕	在	这	巨大的	树	.

令她大吃一惊的是，她发现这棵参天大树上有一个小开口。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['nɪəli] ['hɪd(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lməʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

It	**was**	**so**	**nearly**	**hidden**	**as**	**to**	**be**	**almost**	**invisible**	**.**
它	曾是	所以	几乎	隐	作为	到	是	几乎	无形的	.

它几乎完全隐藏起来，难以察觉。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['heɪstɪli] [wedʒd] [hɜ:'self] [ɪn]

It	**appeared**	**large**	**enough**	**to**	**afford**	**a**	**retreat**	**,**	**and**	**she**	**hastily**	**wedged**	**herself**	**in**
它	出现	大的	足够的	到	买得起	一个	撤退	,	和	她	草草	楔形	她自己	在

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	**,**
它	,

它看起来足够大，可以让她躲进去，于是她匆忙地把自己塞了进去。

[ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋ] [bʊʃɪz] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪn'taɪəli] [haɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

arranging	**the**	**little**	**clump**	**of**	**surrounding**	**bushes**	**so**	**as**	**to**	**entirely**	**hide**	**it**	**.**
安排	这	小的	丛	的	周围	灌木丛	所以	作为	到	完全	隐藏	它	.

将周围的小丛灌木整理好，使其完全遮盖起来。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['beəli] [dʌn] [səʊ] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɜ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,

She	**had**	**barely**	**done**	**so**	**when**	**the**	**Indians**	**burst**	**into**	**the**	**opening**	**,**
她	有	仅仅	完毕	所以	什么时候	这	印度人	爆裂	进入	这	开幕	,

她刚一开口，印第安人就冲进了缺口。

[ænd; ənd][ræn] ['wu:pɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] ,

and	**ran**	**whooping**	**and**	**yelling**	**in**	**every**	**direction**	**around**	**the**	**tree**	**,**
和	跑	欢呼	和	大喊	在	每一个	方向	大约	这	树	,

然后他们围着树四处奔跑，边跑边喊叫。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] ['mɛərɪən] ['trembld] [lest] [ðə; ði] [laʊd] [θrɒbɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

and	passing	so	close	that	Marion	trembled	lest	the	loud	throbbing	of	her
和	通过	所以	关闭	那	玛丽昂	颤抖	免得	这	大声	悸动	的	她

[hɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [hɜː(r); hə(r)] . -

heart	should	betray	her	.	46
心	应该	背叛	她	.	-

两人擦肩而过，近得玛丽昂浑身颤抖，生怕自己剧烈的心跳声会泄露她的秘密。[46]

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [biːt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

The	savages	beat	the	bushes	all	around	,	and	for	some	distance	in	advance	,
这	野蛮人	打	这	灌木丛	全部	大约	,	和	为了	一些	距离	在	进步	,

[ɒv; əv] [kɔːs] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

of	course	without	success	.
的	课程	没有	成功	.

野蛮人们四处搜寻灌木丛，甚至向前搜寻了一段距离，当然，这一切都是徒劳的。

[ðə; ði] ['kɒnstəntli] ['diːpənɪŋ] ['dɑːknəs] [meɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sɪ'kjʊərəti] .

The	constantly	deepening	darkness	made	every	minute	add	to	her	security	.
这	不断地	加深	黑暗	制成	每一个	分钟	添加	到	她	安全	.

夜幕不断加深，每一分钟都让她感到更加安全。

[ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊərz] [taɪm] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

In	a	half	-	hour's	time	the	savages	were	gone	.
在	一个	一半	-	小时	时间	这	野蛮人	是	已消失	.

半小时后，那些野蛮人就消失了。

['weɪtɪŋ] [ə'waɪl] , [ʃiː; ʃi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wɪð] [ɪk'sesɪv] ['kɔːʃ(ə)n] , ['ventʃəd] [aʊt] ,

Waiting	awhile	,	she	at	length	,	with	excessive	caution	,	ventured	out	,
等待	一会儿	,	她	在	长度	,	和	过多的	警告	,	冒险	出去	,

等了一会儿，她终于格外小心翼翼地走了出去。

[ænd; ənd] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	hurried	away	from	the	spot	as	fast	as	possible	.
和	慌忙	离开	从	这	点	作为	快速地	作为	可能的	.

然后以最快的速度逃离了现场。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

After	walking	about	three	miles	she	came	to	the	edge	of	the	plain	.
后	步行	关于	三	英里	她	来了	到	这	边缘	的	这	清楚的	.

走了大约三英里后，她来到了平原边缘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] , [ænd; ənd][ə'fɑː(r)] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .

It	was	very	dark	,	and	afar	off	she	heard	the	howl	of	the	wolves	.
它	曾是	非常	黑暗的	,	和	远方	离开	她	听到	这	嗥	的	这	狼	.

天色很黑，她远远地听到了狼嚎声。

[ʃiː; ʃi] ['ʃʌdə] [lest] [ðə; ði] [fɪəs] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [træk] .

She	shuddered	lest	the	fierce	animals	should	get	on	her	track	.
她	颤抖	免得	这	凶猛的	动物	应该	得到	在	她	追踪	.

她不禁打了个寒颤，生怕那些凶猛的野兽发现她的踪迹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːz] , [bʌt; bət] ['ʃeɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [baɪ]

There	was	but	little	light	from	the	stars	,	but	shaping	her	course	by
那里	曾是	但	小的	光	从	这	明星	,	但	成型	她	课程	经过

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ,

the	little	there	was	,
这	小的	那里	曾是	,

星光微弱，但她仍能利用这微弱的光芒来调整航向。

[ʃiː; ʃi] [went] ['wɪərəli] [ɒn] .

she	went	wearily	on	.
她	去	疲劳	在	.

她疲惫地继续说道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['fɪəfəli] ['taɪəd] ,

She	was	getting	fearfully	tired	,
她	曾是	获得	恐惧地	疲劳的	,

她感到筋疲力尽，非常疲惫。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][keə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɔː(r)][daɪd] ,

and	feeling	almost	as	if	she	did	not	care	whether	she	lived	or	died	,
和	感觉	几乎	作为	如果	她	做过	不是	关心	无论	她	居住地	或者	死亡	,

她几乎感觉不到自己是生是死，

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [laɪt] , [ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪlz] ['dɪstənt] .

when	she	caught	sight	of	a	small	light	,	apparently	a	couple	of	miles	distant	.
什么时候	她	捕捉	视线	的	一个	小的	光	,	显然	一个	夫妻	的	英里	遥远	.

当她看到远处有一点灯光时，那灯光似乎在几英里之外。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ,

It	was	evidently	the	camp	-	fire	of	some	one	,
它	曾是	显然	这	营	-	火	的	一些	一	,

显然那是某人的篝火。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [frend] [ɔː(r)] ['sævɪdʒ] [fəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

but	whether	of	friend	or	savage	foe	she	could	not	tell	.
但	无论	的	朋友	或者	野蛮的	敌人	她	可以	不是	告诉	.

但她无法分辨是朋友还是凶残的敌人。

['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [ə'waɪl] [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] ,

After	considering	the	matter	awhile	she	concluded	to	go	forward	,
后	考虑	这	事情	一会儿	她	结束	到	去	向前	,

经过一番考虑，她决定继续推进此事。

['fiːlɪŋ] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

feeling	confident	that	she	could	get	close	enough	to	ascertain	whether	it	was
感觉	自信的	那	她	可以	得到	关闭	足够的	到	探明	无论	它	曾是

['waɪts] [ɔː(r)] ['ɪndiənz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

whites	or	Indians	before	she	would	be	discovered	.
白人	或者	印度人	前	她	会	是	发现	.

她自信能在被发现之前接近到足以确定对方是白人还是印第安人的距离。

[ə'kɔːdɪŋli] [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] , [ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [rɒdz][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] , [bɪ'gæn]

Accordingly	she	hastened	on	,	and	when	within	twenty	rods	of	the	fire	,	began
因此	她	加快	在	,	和	什么时候	之内	二十	杆	的	这	火	,	开始

[tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kɔːʃəs] .

to	be	very	cautious	.
到	是	非常	谨慎	.

于是她加快脚步，走到离火堆还有二十杆的时候，开始变得非常谨慎。

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd][daɪd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['sməʊldərɪŋ] [kəʊl] ,

The	fire	had	died	down	to	a	bed	of	smoldering	coals	,
这	火	有	死亡	向下	到	一个	床	的	闷烧	煤炭	,

火势已经减弱到只剩下一堆冒着烟的煤渣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd][wɒz; wəz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [fɔːmz] [ə'raʊnd]

and	the	light	it	afforded	was	not	sufficient	to	reveal	the	forms	around
和	这	光	它	提供	曾是	不是	充足的	到	揭示	这	表格	大约

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它提供的光线不足以看清周围的物体。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [flit] [ə'baʊt] , [kən'tɪnjuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

As	she	flitted	about	,	continually	changing	her	position	to	enable	her	to
作为	她	飞掠	关于	,	持续	变化	她	位置	到	使能够	她	到

[siː] ['betə(r)] ,

see	better	,
看	更好的	,

她四处飞舞，不断变换姿势以便看得更清楚，

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'lektrɪfaɪd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf]

and	gradually	drawing	nearer	the	fire	,	she	was	electrified	by	hearing	a	rough
和	逐步地	绘画	更近	这	火	,	她	曾是	带电	经过	听力	一个	粗糙的

[bʌt; bət] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [vɔɪs] [ɪk'skleɪm] :

but	good	-	natured	voice	exclaim	:
但	好的	-	自然	嗓音	惊叹	:

她渐渐靠近火堆，突然听到一个粗犷但友善的声音喊道：

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪl] - ['mænəd] [ɪn][ˌem 'iː] [tjuː] [pə'laɪtli] [ɑːsk][jiː; ji] [wɔːr] [jiː; ji] [maɪt] [biː; bi] [gɔɪn] -

“	Would	it	be	ill	-	mannered	in	me	tew	politely	ask	ye	whar	ye	might	be	goin	'
“	会	它	是	患病的	-	有礼貌的	在	我	特乌	礼貌地	问	是的	码头	是的	可能	是	去	-

?

?
?

“如果我礼貌地问你大概要去哪里，会不会显得失礼呢？”

” [ðə; ði] ['meɪdn] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] .

”	The	maiden	stopped	with	a	joyful	cry	.
”	这	少女	停止	和	一个	快乐	哭	.

少女欢呼一声，停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

It	was	the	voice	of	a	friend	,	although	a	stranger	.
它	曾是	这	嗓音	的	一个	朋友	,	虽然	一个	陌生人	.

那是朋友的声音，虽然对方是个陌生人。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['saɪlənt] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [slæb] - ['saɪdɪd] , [lɒŋ] - [nəʊzd] [mæn] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm][ðə; ði]

While	she	stood	silent	,	a	tall	,	slab	-	sided	,	long	-	nosed	man	advanced	from	the
尽管	她	站立	沉默的	,	一个	高的	,	板	-	侧面	,	长的	-	鼻子	男人	先进的	从	这

['dɑːknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

她静静地站着，这时，一个身材高大、四肢扁平、长鼻子的男人从黑暗中走了出来。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l] . “

and	came	up	to	her	,	trailing	a	long	rifle	.	“
和	来了	向上	到	她	,	尾随	一个	长的	步枪	.	”

他走到她跟前，手里拖着一支长步枪。

- [teɪnt] ['ɔːfən] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] , ” [hiː; hi] [sed] ,

'	Tain't	offen	I	see	a	woman	,	”	he	said	,
-	污点	经常	我	看	一个	女士	,	”	他	说	,

“我不常见到女人，”他说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] ; “ - [jɪl] [kən'sɪdərətli]

looking	at	her	as	if	struck	by	a	sudden	idea	;	“	tharfore	ye'll	considerately
寻找	在	她	作为	如果	击	经过	一个	突然	主意	;	“	-	叫喊	体贴地

[ɪk'skjuːs][maɪ] ['mænəz] .

excuse	my	manners	.
原谅	我的	礼仪	.

他看着她，仿佛突然想到了什么；“因此，请您体谅我的举止。”

[dʒɪst] [let] [ˌem ˈiː][ɑːsk] [ɪf] [jə(r)] [neɪm] [ɪz] [ˈmɛəriən] [vəːn] ? ”

Jist	**let**	**me**	**ask**	**if**	**yer**	**name**	**is**	**Marion**	**Verne**	**?**	**”**
要点	让	我	问	如果	你的	姓名	是	玛丽昂	凡尔纳	?	”

请问您的名字是玛丽昂·凡尔纳吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɛəriən] .

“	**It**	**is**	**,**	**”**	**replied**	**Marion**	**.**
”	它	是	,	”	回复	玛丽昂	.

“是的,”玛丽昂回答道。

“ [meɪ] [aɪ][ɑːsk] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ? ”

“	**May**	**I**	**ask**	**who**	**you**	**are**	**,**	**and**	**how**	**you**	**happened**	**to**	**see**	**me**	**?**	**”**
”	可能	我	问	WHO	你	是	,	和	如何	你	发生	到	看	我	?	”

请问您是哪位?又是如何遇见我的呢?

“ [næt] [ˈrɒdʒəz] , [æt; ət][jə(r)] - , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈtræpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] it47

“	**Nat**	**Rogers**	**,**	**at**	**yer**	**sarvice**	**-**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**trapper**	**,**	**for**	**it47**
”	纳特	罗杰斯	,	在	你的	-	-	,	”	回复	这	捕兽人	,	为了	it47

“纳特·罗杰斯，为您效劳,”捕兽人回答道，因为47

[wɒz; wəz] [nʌn] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] .

was	**none**	**other**	**than**	**he**	**.**
曾是	没有任何	其他	比	他	.

正是他。

“ [æn; ən] - [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈsiːɪn] - [jiː; ji] , [ai] - [hæv; həv][maɪ] - [piːld] .

“	**An**	**'**	**as**	**for**	**seein**	**'**	**ye**	**,**	**I**	**ginerally**	**have**	**my**	**optickles**	**peeled**	**.**
”	一个	-	作为	为了	看到	-	是的	,	我	-	有	我的	-	去皮	.

“至于见到你，我一般都睁不开眼。”

[aɪv] [biːn] [fɑːlɜɪn] - [jiː; ji] - [raʊnd] [ˈevə(r)] [sɪns] [jiː; ji] - [gæn] [tjuː] [lʊk] [æt; ət] [θɛt] [ˈfaɪə(r)] [aʊt]

I've	**been**	**follerin**	**'**	**ye**	**'**	**round**	**ever**	**since**	**ye**	**'**	**gan**	**tew**	**look**	**at**	**thet**	**fire**	**out**
我已经	到过	卵泡素	-	是的	-	圆形的	曾经	自从	是的	-	甘	特乌	看	在	那个	火	出去

[tɑː(r); tɑː(r), tə:(r)] .

thar	**.**
那里	.

自从你开始看那边的火之后，我就一直跟着你。

[jɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [frendz] [aʊt] [tɑː(r); tɑː(r), tə:(r)] .

Ye'll	**find**	**some**	**friends**	**out**	**thar**	**.**
叫喊	寻找	一些	朋友们	出去	那里	.

你会在那里交到一些朋友。

[lets] [biː; bi]['poʊkɪn] - [θɛt] [wei] .

Let's	**be**	**pokin**	**'**	**thet**	**way**	**.**
我们来吧	是	戳	-	那个	方式	.

咱们去探探路吧。

[ai] - [θɛt] [jiː; ji][gɒt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɪndʒən] . ”

I	**konklude**	**thet**	**ye**	**got**	**away**	**from**	**the**	**Injuns**	**.**	**”**
我	-	那个	是的	得到	离开	从	这	印第安人	.	”

我确信你们已经逃离了印第安人。

“ [ai] [ɪˈskeɪpt] [lɑːst] [naɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɛəriən] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɛpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

“	**I**	**escaped**	**last**	**night**	**,**	**”**	**replied**	**Marion**	**,**	**as**	**they**	**approached**	**the**	**fire**	**.**
”	我	逃脱	最后的	夜晚	,	”	回复	玛丽昂	,	作为	他们	接近	这	火	.

“我昨晚逃了出来,”玛丽昂一边说着，一边走向火堆。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] , [vɪk] [ˈpɒtə(r)] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [waɪld] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] ,

As	**they**	**came**	**up**	**,**	**Vic**	**Potter**	**sprung**	**to**	**his**	**feet**	**with**	**wild**	**ejaculations**	**,**
作为	他们	来了	向上	,	维克	波特	弹簧	到	他的	脚	和	荒野	射精	,

他们上来的时候，维克·波特猛地跳了起来，同时发出了一阵狂野的呻吟。

[ænd; ənd]['mɛəriən] [sɔ:] [bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ][dɑ:k] ['vɪzɪdʒ] , [dɪ'stɔ:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn][ɒv; əv]

and	Marion	saw	behind	him	a	dark	visage	,	distorted	with	a	broad	grin	of
和	玛丽昂	锯	在后面	他	一个	黑暗的	面容	,	扭曲	和	一个	广阔	咧嘴笑	的

['wʌndə(r)][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .

wonder	and	pleasure	.
想知道	和	乐趣	.

马里恩看到他身后有一张黑脸，扭曲着，脸上带着惊奇和喜悦的笑容。

“ ['vɑ:mɪnt] !

“	Varmints	!
”	害兽	!

“害虫！”

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['æktʃuəli] ['mɛəriən] ? ” [kraɪd] [vɪk] , ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['hɑ:ti] [ʃeɪk] .

Is	it	actually	Marion	?	”	cried	Vic	,	taking	her	hand	and	giving	it	a	hearty	shake	.
是	它	实际上	玛丽昂	?	”	哭	维克	,	采取	她	手	和	给予	它	一个	爽朗	摇	.

“真的是玛丽昂吗？”维克喊道，抓住她的手用力摇晃起来。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	It	certainly	is	,	”	replied	the	girl	,	with	a	smile	.
”	它	当然	是	,	”	回复	这	女孩	,	和	一个	微笑	.

“的确如此，”女孩笑着回答。

“ [waɪ] — [weɪn] !

“	Why	—	Wayne	!
”	为什么	—	韦恩	!

“为什么——韦恩！

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] ['fɔ:wəd] , [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [ə'gləʊ] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

”	The	young	man	came	forward	,	his	handsome	face	aglow	with	pleasure	.
”	这	年轻的	男人	来了	向前	,	他的	英俊的	脸	闪耀	和	乐趣	.

“年轻人走了上来，英俊的脸上洋溢着喜悦。”

“ [aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , ['sɪmpli] ;

“	I'm	glad	to	see	you	,	”	he	said	,	simply	;
”	我是	高兴的	到	看	你	,	”	他	说	,	简单地	;

“见到你我很高兴，”他简单地说；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:dz] [brɔ:t] [ə; eɪ] [blʌʃ] [tu:; tə] ['mɛriənz] [feɪs] .

but	the	words	brought	a	blush	to	Marion's	face	.
但	这	字	带来	一个	脸红	到	玛丽昂的	脸	.

但这些话让玛丽昂脸红了。

“ [haʊ] [glæd][ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] .

“	How	glad	you	may	imagine	,	when	I	tell	you	that	I	never	expected	to	see	you	again	.
”	如何	高兴的	你	可能	想象	,	什么时候	我	告诉	你	那	我	绝不	预期的	到	看	你	再次	.

“当我告诉你我从未想过会再次见到你时，你或许会感到多么高兴。”

[haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ? ”

How	in	the	world	did	you	come	here	?	”
如何	在	这	世界	做过	你	来	这里	?	”

你到底是怎么到这儿来的?

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['prez(ə)ntli] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [skɪp] .

“	I	will	tell	you	presently	,	”	she	replied	,	shaking	hands	with	the	grinning	Scip	.
”	我	将要	告诉	你	目前	,	”	她	回复	,	摇晃	双手	和	这	咧嘴笑	scip	.

“我稍后会告诉你，”她回答道，同时与咧嘴笑着的斯基普握手。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈle] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈɜːnɪst] [ˈlɪsnər] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [hɜː(r); hə(r)]

And	then	she	relayed	to	her	earnest	listeners	all	that	had	befallen	her
和	然后	她	转播	到	她	认真	听众	全部	那	有	发生	她

.

:

.

然后，她将自己所遭遇的一切都告诉了认真倾听的听众。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔːtʃənət] [ai] [faʊnd] [juː; jʊ] .

“	It	is	fortunate	I	found	you	.
”	它	是	幸运	我	成立	你	.

“我很幸运能遇见你。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [fɔːt] [ˈlærəmi] [əˈlaɪv] . ”

I	don't	think	I	could	have	reached	Fort	Laramie	alive	.	”
我	不	思考	我	可以	有	达到	堡	拉勒米	活	.	”

我觉得我不可能活着到达拉勒米堡。

“ [nəʊ] [jiː; ji] [ˈkʊd(ə)nt] , ” [sed] [waɪld][næt] .

“	Know	ye	couldn't	,	”	said	Wild	Nat	.
”	知道	是的	不能	,	”	说	荒野	纳特	.

“我知道你做不到，”野纳特说道。

“ [jiːd] [stɑːvd] [tjuː] [deθ] - [fɔː(r)][jiː; ji][gɒt] [hɑːf] - [wei] [ðeə(r)] .

“	Ye'd	starved	tew	death	'	fore	ye	got	half	-	way	there	.
”	你们	饥饿	特乌	死亡	-	前	是的	得到	一半	-	方式	那里	.

“你们还没走到一半就饿死了两次。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [felt] ['veri] ['meri] [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)] .

”	The	little	party	felt	very	merry	and	laughed	and	talked	till	a	late	hour	.
”	这	小的	派对	毛毡	非常	欢乐	和	笑了	和	谈话	直到	一个	晚的	小时	.

“这个小聚会气氛非常欢乐，大家说说笑笑一直到深夜。”

[waɪld][næt][wɒz; wəz] “ [muːvd] ” [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['stɔːriz] .

Wild	Nat	was	“	moved	”	to	relate	some	large	stories	.
荒野	纳特	曾是	“	已搬	”	到	涉及	一些	大的	故事	.

野纳特“深受感动”，决定讲述一些精彩的故事。

“ ['gɒli] , ” [sed] [skɪp] .

“	Golly	,	”	said	Scip	.
”	发誓	,	”	说	scip	.

“哎呀，”斯基普说道。

“ ['dɛsi] ['skiːtə(r)] [ɪz] ['maɪti] ['sæsi] .

“	Dese	skeeters	is	mighty	sassy	.
”	这些	蚊子	是	强大的	俏皮的	.

“这些蚊子真是太傲慢了。”

[dɜːr] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] , [tuː] !

Der	awful	big	,	too	!
德尔	可怕	大的	,	也	!

也太大了！

[jɑː] , [bʌt; bət] [deɪ] [baɪts] [ʃɑːp] ! ”

Yah	,	but	dey	bites	sharp	!	”
耶和华	,	但	戴	咬	锋利的	!	”

是啊，不过它们咬人很厉害！

“ [puː] , ” [sed] [waɪld][næt] , “ [ðiːz] [eɪnt] ['nʌθɪn] - [tjuː] [wɒt] [aɪv] [siːn] .

“	Pooh	,	”	said	Wild	Nat	,	“	these	ain't	nothin	'	tew	what	I've	seen	.
”	呸	,	”	说	荒野	纳特	,	“	这些	不是	什么也没有	-	特乌	什么	我已经	已见	.

“噗，”野纳特说，“这些跟我见过的比起来算什么。”

[wen] [ai][wɔː(r)] [daʊn] [ɪn] ['teksəs] [ai] [siːn] ['skiːtə(r)] .

When	I	war	down	in	Texas	I	seen	skeeters	.
什么时候	我	战争	向下	在	德克萨斯州	我	已见	蚊子	.

我在德克萨斯州的时候见过蚊子。

[ðeɪ] [wɔː(r)][bɪg][æz; əz] ['wʊdpekə(r)] . ”

They	war	big	as	woodpeckers	.	”
他们	战争	大的	作为	啄木鸟	.	”

它们体型像啄木鸟一样大。

“ [əʊ] , [naʊ] ! ” ['remənstreit, ri'mɔn-][skɪp] . “

“	Oh	,	g'way	now	!	”	remonstrated	Scip	.	“
“	哦	,	路	现在	!	”	抗议	scip	.	“

“哦，走开！”斯基普抗议道。

- [es] [ɪf] [aiˌdɪd(ə)nt][noʊ] - [ˌdiː eɪ 'ɑːr]['niːbər][wɔː(r)][nəʊ] ['skiːtə(r)] [bɪg] - [es][dæt][ˌeɪ 'ɑː(r)] - !

'	S	if	I	didn't	kno	'	dar	neber	war	no	skeeters	big	'	s	dat	ar	'	!
-	S	如果	我	没有	知识	-	达尔	内伯	战争	不	蚊子	大的	-	s	数据	ar	-	!

'S 如果我不知道' dar neber war no skeeters big 's dat ar'!

- [teɪnt] [ɪn][diː][laɪn][əʊ] - ['riːz(ə)n] , [dæt] [eɪnt] . ”

'	Tain't	in	de	line	o	'	reason	,	dat	ain't	.	”
-	污点	在	德	线	o	-	原因	,	数据	不是	.	”

“这不合情理，绝对不行。”

“ [ɪts] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['træpə(r)] , ['greɪvli] .

“	It's	so	,	”	said	the	trapper	,	gravely	.
“	它是	所以	,	”	说	这	捕兽人	,	严重地	.

“确实如此，”捕兽人严肃地说。

“ [jiː; ji] [siː] , [skɪp] , [ɪn][ðə; ði][hɒt] ['kʌntriz] [ðeɪ] [grəʊ] [bɪgə(r)] .

“	Ye	see	,	Scip	,	in	the	hot	countries	they	grow	bigger	.
“	叶	看	,	scip	,	在	这	热的	国家	他们	生长	大	.

“你看，斯基普，在炎热的国家，它们长得更大。”

[aɪv] [siːn] - [ɪm] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] as48

I've	seen	'	em	quite	often	as48
我已经	已见	-	呃	相当	经常	as48

我经常看到他们，as48

[bɪg][æz; əz] [jʌŋ] ['tɜːkɪz] , [æn; ən] - ['skiːtə(r)] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] ['wʊdpekə(r)] [wɔrnt] ['nʌθɪn] - [ʌn'kɒmən] !

big	as	young	turkeys	,	an	'	skeeters	the	size	of	woodpeckers	warn't	nothin	'	uncommon	!
大的	作为	年轻的	火鸡	,	一个	-	蚊子	这	尺寸	的	啄木鸟	警告	什么也没有	-	罕见	!

像小火鸡一样大的蚊子，还有像啄木鸟一样大的蚊子，这并不罕见！

” [skɪp] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət] [bɪ'keɪm] ['veri] ['sɪəriəs] .

”	Scip	said	no	more	,	but	became	very	serious	.
”	scip	说	不	更多的	,	但	成为	非常	严肃的	.

斯基普不再说话，神情变得非常严肃。

“ [lets] [rəʊl][ʌp][æn; ən] - [snuːz] , ” [sed] [vɪk] .

“	Let's	roll	up	an	'	snooze	,	”	said	Vic	.
“	我们来吧	卷	向上	一个	-	打盹	,	”	说	维克	.

“咱们起床打个盹儿吧，”维克说。

“ [aɪm] ['gɪtɪn] - ['sliːpi] , [æn; ən] - [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [ɛrli] .

“	I'm	gittin	'	sleepy	,	an	'	we	must	be	off	airly	.
“	我是	吉廷	-	困	,	一个	-	我们	必须	是	离开	轻盈的	.

“我有点困了，我们得起飞了。”

[ðə; ði]['ɪndʒən] [wɪl] [biː; bi]['ɑːrtər][ðə; ði]['leɪdi] ,

The	Injuns	will	be	arter	the	lady	,
这	印第安人	将要	是	动脉	这	女士	,

印第安人会是那位女士的后裔，

[æn; ən] - [wiːl; wil][stæn] - [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['gɪtɪn] - [rʌbd] [aʊt] [ef][wiː; wi][doʊnt] [meɪk] [træks] ['laɪvli] .

an	-	we'll	stan	-	a	chance	of	gittin	-	rubbed	out	ef	we	don't	make	tracks	lively	.
一个	-	出色地	斯坦	-	一个	机会	的	吉廷	-	摩擦	出去	ef	我们	不	制作	轨道	热闹	.

如果我们不积极行动起来，我们就有可能会被淘汰。

[spəʊz]

S'pose
假设

假设

[wiːl; wil][hæv; həv] [tjuː] [gəʊ] [tjuː] [ðə; ði] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

we'll	have	tew	go	tew	the	cave	for	the	present	,
出色地	有	特乌	去	特乌	这	洞穴	为了	这	展示	,

目前我们得先去山洞里看看。

[æn; ən] - [leɪ] [ləʊ] [tɪl] [taː(r); taː(r), təː(r)][ˌænɪ'mɒsəti] [kuːlz] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , - [fɔː(r)]['stɑːrtɪn] - [fɔː(r); fə(r)]

an	-	lay	low	till	thar	animosity	cools	off	a	little	,	-	fore	startin	-	for
一个	-	躺	低的	直到	那里	敌意	冷却	离开	一个	小的	,	-	前	开始	-	为了

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] . ”

civilization	.	”
文明	.	”

先低调行事，等敌意稍微消退一些，再启程前往文明世界。

“ [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] . “

“	How	far	is	it	to	the	cave	you	speak	of	?	”	asked	Marion	.	“
”	如何	远的	是	它	到	这	洞穴	你	说话	的	?	”	问	玛丽昂	.	”

“你说的那个山洞有多远？”玛丽昂问道。

- [baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] , ” [rɪ'plaɪd] [vɪk] .

'	Bout	fifteen	miles	,	”	replied	Vic	.
-	回合	十五	英里	,	”	回复	维克	.

“大约十五英里，”维克回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [læpst] ['ɪntuː]['slʌmbə(r)] .

And	then	they	lapsed	into	slumber	.
和	然后	他们	失效	进入	睡眠	.

然后他们就睡着了。

['mɔːnɪŋ] [brəʊk] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Morning	broke	bright	and	clear	,	and	the	little	party	were	off	for	the
早晨	打破	明亮的	和	清除	,	和	这	小的	派对	是	离开	为了	这

[keɪv] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] .

cave	in	good	season	.
洞穴	在	好的	季节	.

清晨阳光明媚，万里无云，这群人趁着季节合适，出发前往山洞。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)] [ˌæpri'hend] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd][æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdərət]

There	was	no	immediate	danger	apprehended	,	and	they	rode	at	a	moderate
那里	曾是	不	即时	危险	被捕	,	和	他们	骑	在	一个	缓和

[peɪs] ,

pace	,
步伐	,

他们当时并未察觉到迫在眉睫的危险，于是以中等速度骑行。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [briːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪd] .

enjoying	the	fresh	breeze	and	the	exhilarating	influence	of	the	ride	.
享受	这	新鲜的	微风	和	这	令人振奋	影响	的	这	骑	.

享受着清新的微风和骑行带来的兴奋感。

[wen] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] ,

When	about	ten	miles	from	their	rendezvous	,
什么时候	关于	十	英里	从	他们的	会合	,

距离会合地点大约十英里时，

[ðeɪ] [pə'siːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] ['kwaɪətli] ['fiːdɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] .

they	perceived	a	large	herd	of	buffalo	quietly	feeding	about	a	mile	distant	.
他们	感知	一个	大的	一群	的	水牛	悄悄	喂养	关于	一个	英里	遥远	.

他们看到大约一英里外有一大群水牛正在安静地吃草。

“ [aɪ'd] [laɪk] [sʌm; səm] [spɔːt] [wɪð] - [ɪm] , ” [sed] [waɪld][næt] .

“	I'd	like	some	sport	with	'	em	,	”	said	Wild	Nat	.
“	ID	喜欢	一些	运动	和	-	呃	,	”	说	荒野	纳特	.

“我想和他们玩玩，”野人说道。

“ [ɪts] [tjuː] [bæd] [tjuː] [let] [zɪç] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æz; əz] [θɛt] [gəʊ] .

“	It's	tew	bad	tew	let	sich	a	chance	as	thet	go	.
“	它是	特乌	坏的	特乌	让	sich	一个	机会	作为	那个	去	.

“放任不管真是太糟糕了。”

[bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv] [tjuː] , [ai][əʊ'paɪn] .

But	we'll	have	tew	,	I	opine	.
但	出色地	有	特乌	,	我	意见	.

但我认为我们会有的。

- - [duː; də] [tjuː] [kiːp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ən] [hɪə(r)][æn; ən] - [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

'	Twon't	do	tew	keep	the	little	'	un	here	an	'	have	her	in	danger	of
-	-	做	特乌	保持	这	小的	-	联合国	这里	一个	-	有	她	在	危险	的

['ɪndʒən] .

Injuns	.
印第安人	.

'Twon do tew 把小家伙留在这里，让她有被印第安人袭击的危险。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['træpə(r)] [geɪzd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

”	And	the	trapper	gazed	after	the	herd	with	a	sigh	.
”	和	这	捕兽人	凝视	后	这	一群	和	一个	叹	.

“猎人叹了口气，望着兽群远去。”

“ [tel] [jiː; ji] [wɒt] [aɪl] [djuː] , ” [sed] [vɪk] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

“	Tell	ye	what	I'll	dew	,	”	said	Vic	,	halting	his	horse	.
“	告诉	是的	什么	患病的	露	,	”	说	维克	,	停止	他的	马	.

“告诉我我的想法，”维克说着，勒住了马。

“ [aɪl] [teɪk] ['mɛəriən][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [æn; ən] - [jiː; ji][kæn; kən][ɔːl] [steɪ] [æn; ən] - [hʌnt] [ef][jiː; ji] [laɪk] .

“	I'll	take	Marion	to	the	cave	,	an	'	ye	can	all	stay	an	'	hunt	ef	ye	like	.
“	患病的	拿	玛丽昂	到	这	洞穴	,	一个	-	是的	能	全部	停留	一个	-	打猎	ef	是的	喜欢	.

“我会带玛丽昂去山洞，你们可以留下来打猎，如果你们愿意的话。”

- [twʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tjuː] [hɛv] [sʌm; səm] [freʃ] [miːt] .

'	Twould	be	a	good	plan	tew	hev	some	fresh	meat	.
-	特沃德	是	一个	好的	计划	特乌	赫夫	一些	新鲜的	肉	.

弄点新鲜肉是个好主意。

[wɒt] [seɪ] ? ”

What	say	?	”
什么	说	?	”

您怎么看?

“ [iː] - ['plʊrɪbəs] , ” [ɪk'skleɪmd] [waɪld][næt] ; “ [dʒɪst][ðə; ði] [ʃəʊ] !

“	E	-	pluribus	,	”	exclaimed	Wild	Nat	;	“	jist	the	show	!
“	E	-	合众	,	”	惊呼	荒野	纳特	;	“	要点	这	展示	!

“E-pluribus，”Wild Nat 惊呼道；“这只是个表演！”

[kent] , [jiː; ji][dʒɪst][hænd]['mɛəriən] [tjuː] [vɪk] ,
Kent , ye jist hand Marion tew Vic ,
肯特 , 是的 要点 手 玛丽昂 特乌 维克 ,

肯特，你是玛丽昂·图维克的手，

[æn; ən] - [ɪn] [ə'baʊt] [tjuː] [dʒɜːks][ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːvərz] [teɪl] [wiːl; wil] [snætʃ] [sʌm; səm][əʊ] - [ðem; ðəm]
an ' in about tew jerks of a beaver's tail we'll snatch some o ' them
一个 - 在 关于 特乌 混蛋 的 一个 海狸的 尾巴 出色地 抢夺 一些 o - 他们
[baɪ][ðə; ði] [teɪl] ,
bufflers by the tail ,
消音器 经过 这 尾巴 ,

再过两下海狸尾巴，我们就能抓住那些笨蛋的尾巴了。

[æn; ən] - [pʊl] [taː(r); taː(r), təː(r)] [skɪnz] [ɒf] ['əʊvə(r)][taː(r); taː(r), təː(r)] [hɔːnz] .
an ' pull thar skins off over thar horns .
一个 - 拉 那里 皮肤 离开 超过 那里 角 .

然后把皮从角上扯下来。

" [ə'kɔːdɪŋli] , ['mɛəriən] , [huː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [raɪd]
" Accordingly , Marion , who for want of a horse had been obliged to ride
" 因此 , 玛丽昂 , WHO 为了 想 的 一个 马 有 到过 有义务 到 骑
[bɪ'haɪnd] [kent] ,
behind Kent ,
在后面 肯特 ,

“因此，由于没有马，玛丽昂不得不骑马跟在肯特身后，

['maʊntɪd] [bɪ'haɪnd] [vɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kept] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
mounted behind Vic , and the two kept on their way to the cave ,
安装 在后面 维克 , 和 这 二 保留 在 他们的 方式 到 这 洞穴 ,

他跟在维克身后，两人继续向山洞进发。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [hʌnt] . -
while the others started on the hunt . 49
尽管 这 其他的 开始 在 这 打猎 . -

其他人则开始搜寻。49

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[həʊld] .
HOLED .
有孔的 .

HOLED。

['liːvɪŋ] [vɪk][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][tuː; tə] [pə'sjuː] [ðeə(r)] [weɪ] , [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['hʌntəz] .
Leaving Vic and the girl to pursue their way , we will follow the hunters .
离开 维克 和 这 女孩 到 追求 他们的 方式 , 我们 将要 跟随 这 猎人 .

留下维克和女孩继续他们的旅程，我们将跟随猎人们。

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] ['sevrəl] [faɪn] ['ænɪmlz] ,
They had an exciting chase , and brought down several fine animals ,
他们 有 一个 激动人心 追赶 , 和 带来 向下 一些 美好的 动物 ,

他们展开了一场惊心动魄的追逐，并猎获了好几头漂亮的猎物。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['pɔːʃənz] ,
from which they elected a considerable quantity of the choicest portions ,
从 哪个 他们 当选 一个 大量 数量 的 这 精选 部分 ,

他们从中挑选了相当一部分最上等的部分，

[ænd; ənd] [ðen] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪv] .

and	then	prepared	to	start	for	the	cave	.
和	然后	准备	到	开始	为了	这	洞穴	.

然后准备出发前往洞穴。

[æz; əz][waɪld][næt] [ʌn'taɪd] [ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

As	Wild	Nat	untied	the	halter	of	his	steed	from	the	horns	of	a
作为	荒野	纳特	解开	这	缰绳	的	他的	骏马	从	这	角	的	一个

['bʌfələʊ] ,

buffalo	,
水牛	,

当野纳特从一头野牛的角上解开马的缰绳时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['streɪt(ə)nd] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ɪk'skleɪmd] :

he	suddenly	straightened	himself	up	,	and	bounding	into	the	saddle	,	exclaimed	:
他	突然	拉直	他自己	向上	,	和	边界	进入	这	鞍	,	惊呼	:

他突然挺直身子，跃上马鞍，喊道：

“ [lʊk] [taː(r); taː(r), təː(r)] !

“	Look	thar	!
”	看	那里	!

“看那边！”

[wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪs] .

We're	in	for	a	race	.
是	在	为了	一个	种族	.

一场较量即将开始。

” [kent] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [sɔː] , [nɒt] ['fɔːti] [rɒdz]

”	Kent	turned	,	and	looked	in	the	direction	indicated	,	and	saw	,	not	forty	rods
”	肯特	转向	,	和	看起来	在	这	方向	表明的	,	和	锯	,	不是	四十	杆

['dɪstənt] ,

distant	,
遥远	,

肯特转过身，朝所指的方向望去，看见不到四十杆远的地方，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bænd][ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['ɪndiənz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['gæləp] .

a	large	band	of	mounted	Indians	coming	toward	them	at	a	furious	gallop	.
一个	大的	乐队	的	安装	印度人	未来	朝向	他们	在	一个	狂怒	驰骋	.

一大群骑马的印第安人正疾驰而来。

“ [tɜːn] [təʊz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [næt] .

“	Turn	toes	!	”	shouted	Nat	.
”	转动	脚趾	!	”	喊叫	纳特	.

“转脚趾！”纳特喊道。

“ [doʊnt] [let] [ðə; ði] [grɑːs] [grəʊ] ['ʌndə(r)][jə(r)] [fiːt] ['nʌðər] ,

“	Don't	let	the	grass	grow	under	yer	feet	nuther	,
”	不	让	这	草	生长	在下面	你的	脚	另一个	,

“别让草在你脚下长出来，

” [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]

”	and	in	an	instant	the	three	were	flying	over	the	prairie	,	followed	by	the
”	和	在	一个	立即的	这	三	是	飞行	超过	这	草原	,	随后	经过	这

['wuːpɪŋ] ['sævɪdʒɪz] .

whooping	savages	.
欢呼	野蛮人	.

转眼间，三人便飞越了草原，身后跟着一群嚎叫的野蛮人。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [ɔːl] [kept] [tə'geðə(r)] ,

At	first	they	all	kept	together	,
在	第一的	他们	全部	保留	一起	,

起初他们都待在一起，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði][mjuːl] [bɪ'strəʊd] [baɪ][skɪp] ['evɪdəntli] [keɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn]

but	in	a	short	time	the	mule	bestrode	by	Scip	evidently	came	to	the	conclusion
但	在	一个	短的	时间	这	骡子	贝斯特罗德	经过	scip	显然	来了	到	这	结论

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ɪg'zɜːt] [hɪm'self] [kwaɪt][səʊ] [mʌtʃ] ,

that	there	was	no	necessity	for	him	to	exert	himself	quite	so	much	,
那	那里	曾是	不	必要性	为了	他	到	发挥	他自己	相当	所以	很多	,

但不久之后，斯基普骑的骡子显然得出结论，他没有必要如此费力。

[ænd; ənd] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['sevrəl] [rɒdz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [kent]

and	slackened	his	pace	,	so	as	to	be	several	rods	in	the	rear	of	Kent
和	松弛	他的	步伐	,	所以	作为	到	是	一些	杆	在	这	后部	的	肯特

[ænd; ənd] ['rɒdʒəz] ,

and	Rogers	,
和	罗杰斯	,

他放慢了脚步，与肯特和罗杰斯保持了几个杆的距离。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] ,

much	to	the	dismay	of	his	rider	,
很多	到	这	沮丧	的	他的	骑士	,

令他的骑手大为沮丧的是，

[huː] [ɔːl'tɜːnətli] [ə'drest] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [əd'vɑːns] .

who	alternately	addressed	himself	to	the	mule	and	to	his	friends	in	advance	.
WHO	交替	已解决	他自己	到	这	骡子	和	到	他的	朋友们	在	进步	.

他一会儿跟骡子说话，一会儿又跟事先认识的朋友们说话。

“ - , [jiː; ji] ['ɒbstɪnət] - , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['terɪfaɪd] [glɑːns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

“	G'long	,	ye	obstinate	beastess	,	”	he	exclaimed	,	with	a	terrified	glance	over	his
“	-	,	是的	顽固	-	,	”	他	惊呼	,	和	一个	恐惧	瞥一眼	超过	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

“滚开，你这顽固的母畜！”他惊恐地回头看了一眼，喊道。

“ [dɒn] - [jiː; ji] [nəʊ] [wiː; wi] [ʃel] [biː; bi] [kliːn] ['gɔbl] [ʌp][æn; ən] - [iːt] , [wiː; wi] [ʃel] ?

“	Don	'	ye	know	we	shell	be	clean	gobbled	up	an	'	eat	,	we	shell	?
“	大学教师	-	是的	知道	我们	壳	是	干净的	狼吞虎咽	向上	一个	-	吃	,	我们	壳	?

“难道你们不知道我们会被干净利落地吃掉吗，我们这些炮灰？”

- , [ai] [tel] [jiː; ji] !

G'long	,	I	tell	ye	!
-	,	我	告诉	是的	!

加油，我跟你说！

[ɪn] - ['nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [wiː; wi] [ʃel] [biː; bi] [ef][jiː; ji][doʊnt] ['hʌri] .

In	'	nother	minnit	we	shell	be	cotched	ef	ye	don't	hurry	.
在	-	另一个	最小	我们	壳	是	婴儿床	ef	是的	不	匆忙	.

如果你不抓紧时间，再过一分钟我们就得挨揍了。

- , [jiː; ji]['leɪzi] - !

G'long	,	ye	lazy	debbel	!
-	,	是的	懒惰的	-	!

滚开，你这懒惰的德贝尔！

- !

G'long	!
-	!

加油！

” [ðen] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

”	Then	raising	his	voice	:
”	然后	提高	他的	嗓音	:

然后他提高了嗓门：

“ [hɔːl] - [ɒn][ˌdiː eɪ ˈɑːr] , [bɔɪz] !
“ Hol ' on dar , boys !
〃 霍尔 - 在 达尔 , 男孩们 !

“等等，伙计们！”

- [teɪnt] [feə(r)][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['feləʊ(r)][ɪn][dɪs] [weɪ] , - [klɑr] -
' Tain't fair to run away from a feller in dis way , ' clar '
- 污点 公平的 到 跑步 离开 从 一个 伙计 在 迪斯 方式 , - 克拉尔 -

“这样逃跑对别人不公平，明白吗？”

- [teɪnt] ! [hɔːl] - [ɒn] ;
' tain't ! Hol ' on ;
- 污点 ! 霍尔 - 在 ;

'tain't! Hold' on;

[dɑːrz][nəʊ] [sɔːt] [əʊ] - ['deɪndʒə(r)] .
dar's no sort o ' danger .
达尔的 不 种类 o - 危险 .

达尔没有危险。

[wɒt] [jiː; ji] [gɔɪn] - [səʊ][fɑːst][fɔː(r); fə(r)] ?
What ye goin ' so fast for ?
什么 是的 去 - 所以 快速地 为了 ?

你为什么走得这么快?

“ [gɪt] [ʌp] !
“ Git up !
〃 git 向上 !

“起来！”

- !
G'long !
- !

加油!

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[əʊ] - [əʊ] - [eɪtʃ] !
o - o - h !
o - o - h !

哦!

['gɔːrɪ] , [wiː; wi] [ʃel] [biː; bi] [kɪld] , 〃 -
Gorry , we shell be killed , 〃 50
戈里 , 我们 壳 是 被杀 , 〃 -

戈里，我们会死的。”50

[hiː; hi] ['splʌtəd] , [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] [fluː] [pɑːst][hɪm] .
he spluttered , as an arrow flew past him .
他 喷溅 , 作为 一个 箭 飞翔 过去的 他 .

一支箭从他身边飞过，他结结巴巴地说不出话来。

“ [naʊ] , [siː] [hɪə(r)] , [əʊl] [hɒs] , [juː; jʊ] [mʌs] - [gəʊ][fɑːstə(r)] , [diːd] [jiː; ji] [mʌs] - !
“ Now , see here , ole hoss , you mus ' go faster , deed ye mus ' !
〃 现在 , 看 这里 , 奥莱 霍斯 , 你 音乐 - 去 快点 , 契据 是的 音乐 - !

“现在，听着，老马，你必须跑得更快，真的必须！”

- - [wɒt] [jiː; ji] [miːn] [baɪ] [gwaɪn] [səʊ] [sləʊ] .
Don'no ' what ye mean by gwine so slow .
- - 什么 是的 意思是 经过 格温 所以 慢的 .

我不知道你说的“慢慢来”是什么意思。

[dɒn] - [jiː; ji] [nəʊ] —
Don ' ye know —
大学教师 - 是的 知道 —

你们难道不知道吗?

“ [aɪ] [seɪ] [ˌdiː eɪ ˈɑːr] , [jiː; ji] [ˈfelə] [ɪz] [skɑːt] !
“ I say dar , ye fellers is scart !
” 我 说 达尔 , 是的 伙计们 是 疤痕 !

“我说，伙计们，你们吓坏了！”

[dɑːrz] [nəʊ] [sens] [ɪn] [jə(r)] [gwaɪn] [səʊ] [fɑːst] , [fɜː(r)] [ˌdiː eɪ ˈɑːr] [eɪnt] [ə; eɪ] [spek] - [əʊ] - [ˈdeɪndʒə(r)] ,
Dar's no sense in yer gwine so fast , fur dar ain't a spec ' o ' danger ,
达尔的 不 感觉 在 你的 格温 所以 快速地 , 毛皮 达尔 不是 一个 规格 - o - 危险 ,

你这么快就走毫无意义，因为那里根本没有一丝危险。

[nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] !
not a bit !
不是 一个 少量 !

一点也不!

[dʒes] - [siː] [haʊ] [kuːl] [dɪs] [ˈtʃɪli] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] !
Jes ' see how cool dis chile takes it !
杰斯 - 看 如何 凉爽的 迪斯 智利 需要 它 !

看看这孩子有多冷静!

[dɒn] - [lʊk] [wel] [fɜː(r)] [jiː; ji] [tuː; tə] [gəʊ] [səʊ] [fɑːst] , [ˈnəʊhaʊ] .
Don ' look well fur ye to go so fast , nohow .
大学教师 - 看 出色地 毛皮 是的 到 去 所以 快速地 , 无论如何 .

无论如何，都不要走得太快。

[hɔːl] - [ɒn] [naʊ] !
Hol ' on now !
霍尔 - 在 现在 !

等等!

[aɪ] [tel] [jiː; ji] [dɑːrz] [nəʊ] — [əʊ] , [diː] [lɔː(r)] - !
I tell ye dar's no — Oh , de Lor ' !
我 告诉 是的 达尔的 不 — 哦 , 德 洛尔 - !

我告诉你，这绝对不是——哦，德洛尔!

- !
G'long !
- !

加油!

” [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈdɑːkɪ] “ [dʌk] ” [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [æn; ən] [ˈærəʊ] [strʌk] [ðə; ði] [fɔː(r)] -
” The frightened darkey “ ducked ” his head , as an arrow struck the fore -
” 这 害怕 达基 “ 躲闪 ” 他的 头 , 作为 一个 箭 击 这 前 -
[ˈʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuːl] ,
shoulder of the mule ,
肩膀 的 这 骡子 ,

“那吓坏了的黑人低下了头，一支箭射中了骡子的前肩。”

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'griːəbli] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] “ - ” [wɒz; wəz] [hiːd]
and was agreeably surprised to see that this time his “ G'long ” was heeded
和 曾是 欣然 惊讶 到 看 那 这 时间 他的 “ - ” 曾是 听从了
, [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði] [mjuːl] ,
, for , the mule ,
, 为了 , 这 骡子 ,

令他惊喜的是，这一次他的“咕噜”声终于被听从了，因为，那头骡子，

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['ærəʊ] , [kɪkt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] [wɒz; wəz] [ɒf] ,

feeling	**the**	**arrow**	**,**	**kicked**	**his**	**heels**	**in**	**the**	**air**	**,**	**and**	**with**	**a**	**snort**	**was**	**off**	**,**
感觉	这	箭	,	踢	他的	高跟鞋	在	这	空气	,	和	和	一个	哼哼	曾是	离开	,

他感觉到箭矢，双脚离地一蹬，哼了一声就跑了。

[wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [spiːd] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][ðə; ði]

with	**such**	**an**	**increase**	**of**	**speed**	**,**	**that**	**in**	**a**	**moment**	**he**	**had**	**overtaken**	**the**
和	这样的	一个	增加	的	速度	,	那	在	一个	片刻	他	有	被超越	这

['ʌðə(r)z] ,

others	**,**
其他的	,

他的速度如此之快，以至于转眼间就超过了其他人。

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)] , [ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)][hæd; həd] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [hɪm]

and	**thereafter**	**,**	**the**	**only**	**trouble**	**his**	**rider**	**had**	**,**	**was**	**to**	**keep**	**him**
和	此后	,	这	仅有的	麻烦	他的	骑士	有	,	曾是	到	保持	他

[frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑːst] .

from	**going**	**too**	**fast**	**.**
从	去	也	快速地	.

此后，骑手遇到的唯一麻烦就是阻止他骑得太快。

“ [jiː; ji] [eɪnt] ['tɑːkiːn] - [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [kuːl] [æz; əz][jiː; ji][wɒz; wəz] , [biː; bi][jiː; ji] ? ” [ɑːskt] [waɪld][næt] ,

“	**Ye**	**ain't**	**takin**	**'**	**it**	**so**	**cool**	**as**	**ye**	**was**	**,**	**be**	**ye**	**?**	**”**	**asked**	**Wild**	**Nat**	**,**
“	叶	不是	拿	-	它	所以	凉爽的	作为	是的	曾是	,	是	是的	?	”	问	荒野	纳特	,

“你现在不像之前那样泰然自若了，是吧？”Wild Nat问道。

[æz; əz][ðə; ði]['niːgrəʊ] [ʃɒt] [pɑːst][hɪm] .

as	**the**	**negro**	**shot**	**past**	**him**	**.**
作为	这	黑人	射击	过去的	他	.

黑人从他身边飞驰而过。

“ [jiːd] ['betə(r)][gəʊ][fɑːstə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [skɪp] ; “ [deɪ] [eɪnt] [fɜː(r)][bɪ'haɪnd] ,

“	**Ye'd**	**better**	**go**	**faster**	**,**	**”**	**answered**	**Scip**	**;**	**“**	**dey**	**ain't**	**fur**	**behind**	**,**
“	你们	更好的	去	快点	,	”	回答	scip	;	“	戴	不是	毛皮	在后面	,

“你最好走快点，”斯基普回答说，“他们没跟上来。”

[æn; ən] - [ɪts] [mʌtʃ] - [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [səʊ] [klʌs] .

an	**'**	**it's**	**much**	**dang'rous**	**to**	**have**	**'**	**em**	**so**	**clus**	**.**
一个	-	它是	很多	-	到	有	-	呃	所以	集群	.

让他们如此紧密地联系在一起非常危险。

[wɪl] [deɪ] [kɑːtʃ] [ˌjuː 'es] , [tɪŋk] ? ”

Will	**dey**	**cotch**	**us**	**,**	**t'ink**	**?**	**”**
将要	戴	乡村	我们	,	墨水	?	”

他们会抓我们吗?

“ [ges] [nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] .

“	**Guess**	**not**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**trapper**	**.**
“	猜测	不是	,	”	回复	这	捕兽人	.

“看来不是，”捕兽人回答道。

“ [ɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][wiːl; wil][biː; bi][ɒn] [tjuː] [diːp] [kriːk] , [æn; ən] - [ai] [ges] [wiːl; wil] [fuːl] - [ɪm] [ðen]

“	**In**	**half**	**an**	**hour**	**we'll**	**be**	**on**	**tew**	**Deep**	**Creek**	**,**	**an**	**'**	**I**	**guess**	**we'll**	**fool**	**'**	**em**	**then**
“	在	一半	一个	小时	出色地	是	在	特乌	深的	溪	,	一个	-	我	猜测	出色地	傻子	-	呃	然后

.

:
.

“半小时后我们就到深溪了，我想到时候我们就能骗过他们了。”

[ef][wiː; wi][doʊnt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] , “ ['itl] [biː; bi][æpt] [tjuː] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] [ˌjuː 'es]

Ef	we	don't	,	”	he	added	,	under	his	breath	,	“	it'll	be	apt	tew	go	hard	with	us
ef	我们	不	,	”	他	额外	,	在下面	他的	气息	,	“	它将	是	易于	特乌	去	难的	和	我们

,

,

,

“如果我们不这样做，”他低声补充道，“那他们就会对我们严加管教。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʌfəlɚ] - [hʌnt] ['taɪəd]['aʊə(r)] [hɑsɪz] ['sʌmwɒt] .

for	the	buffler	-	hunt	tired	our	hosses	somewhat	.
为了	这	消音器	-	打猎	疲劳的	我们的	软管	有些	.

这次搜寻小丑鱼的行动让我们的马匹有些疲惫。

” ['saɪləns] [ɪn'sjuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['triːəʊ] , [huː] ['æŋkʃəsli] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn]

”	Silence	ensued	between	the	trio	,	who	anxiously	watched	the	distance	between
”	沉默	随后	之间	这	三人组	,	WHO	焦虑地	观看	这	距离	之间

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [pə'sjuːə] ,

themselves	and	pursuers	,
他们自己	和	追击者	,

三人之间陷入沉默，焦急地观察着自己与追兵之间的距离。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['grætɪfaɪd][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [pə'septəbli] ['les(ə)n] .

and	were	gratified	to	observe	that	it	did	not	perceptibly	lessen	.
和	是	满意	到	观察	那	它	做过	不是	明显地	减少	.

令人欣慰的是，这种情况并没有明显减轻。

[ɒn] [ðeɪ] [went] [æt; ət][ə; eɪ] ['stedi] ['gæləp] .

On	they	went	at	a	steady	gallop	.
在	他们	去	在	一个	稳定的	驰骋	.

他们继续疾驰而去。

[waɪld][næt][hæd; həd] [sed] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv]

Wild	Nat	had	said	that	as	long	as	it	was	possible	to	keep	out	of
荒野	纳特	有	说	那	作为	长的	作为	它	曾是	可能的	到	保持	出去	的

[riːtʃ] [æt; ət] [ðæt] [peɪs] ,

reach	at	that	pace	,
抵达	在	那	步伐	,

野纳特曾说过，只要能以那种速度保持距离，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] , [æz; əz][ðeə(r)] ['ænɪmlz] [wʊd] [suːn] [niːd] [ðeə(r)] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l]

it	was	best	,	as	their	animals	would	soon	need	their	strength	for	the	final
它	曾是	最好的	,	作为	他们的	动物	会	很快	需要	他们的	力量	为了	这	最终的

[stretʃ] .

stretch	.
拉紧	.

这是最好的选择，因为他们的牲畜很快就需要他们的体力来完成最后的冲刺。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] [rɒdz] ['dɪstənt] .

The	Indians	were	about	thirty	rods	distant	.
这	印度人	是	关于	三十	杆	遥远	.

印第安人距离这里大约三十杆远。

[ten] , [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [diːp]

Ten	,	fifteen	minutes	passed	,	and	then	the	fugitives	approached	the	bank	of	Deep
十	,	十五	分钟	通过了	,	和	然后	这	逃犯	接近	这	银行	的	深的

[kriːk] .

Creek	.
溪	.

十分钟、十五分钟过去了，然后逃亡者们来到了深溪岸边。

“ ['fɒlər] [ˌem 'i:] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] ,

“	**Foller**	**me**	**,**	”	**exclaimed**	**the**	**old**	**trapper**	**,**	**as**	**his**	**horse**	**plunged**	**into**	**the**	**stream**	**,**
”	福勒	我	,	”	惊呼	这	老的	捕兽人	,	作为	他的	马	暴跌	进入	这	溪流	,

“跟我来！”老猎人喊道，他的马一头扎进了溪流里。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['lʌðə(r)z] .

followed	**by**	**the**	**others**	**.**
随后	经过	这	其他的	.

随后是其他人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [pə'sju:ə] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [vju:] ,

They	**were**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**so**	**that**	**their**	**pursuers**	**were**	**hidden**	**from**	**view**	**,**
他们	是	在	这	树林	,	所以	那	他们的	追击者	是	隐	从	看法	,

他们身处树林中，因此追捕者无法被发现。

[ænd; ənd] [kent] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] trapper51

and	**Kent**	**was**	**surprised**	**to**	**see**	**that**	**the**	**trapper51**
和	肯特	曾是	惊讶	到	看	那	这	trapper51

肯特惊讶地发现捕兽人51

['hedɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] , [ˌðeə'baɪ] ['gəʊɪŋ]['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

headed	**his**	**horse**	**up**	**the**	**stream**	**,**	**thereby**	**going**	**closer**	**to**	**the**	**Indians**	**,**
标题	他的	马	向上	这	溪流	,	从而	去	更近	到	这	印度人	,

他策马沿溪而上，从而更接近印第安人。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ʌp][ðə; ði] [kri:k] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

who	**were**	**up**	**the**	**creek**	**a**	**short**	**distance**	**,**	**and**	**not**	**far**	**from**	**the**	**bank**	**.**
WHO	是	向上	这	溪	一个	短的	距离	,	和	不是	远的	从	这	银行	.

他们当时在小溪上游不远处，离河岸也不远。

“ [ki:p] [klʌs] [tju:] [ˌem 'i:] , ” [sed] [waɪld][næt] , “ [æn; ən] - [ki:p] ['pɜ:fɪktli] [stɪl] . ”

“	**Keep**	**clus**	**tew**	**me**	**,**	”	**said**	**Wild**	**Nat**	**,**	“	**an**	**'**	**keep**	**perfectly**	**still**	**.**	”
”	保持	集群	特乌	我	,	”	说	荒野	纳特	,	”	一个	-	保持	完美	仍然	.	”

“跟着我，”野纳特说，“一动不动。”

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][mæd] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	**Are**	**you**	**mad**	**?**	”	**asked**	**the**	**young**	**man**	**.**
”	是	你	疯狂的	?	”	问	这	年轻的	男人	.

“你疯了吗？”年轻人问道。

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ɑ:'selvz] ['ɪntu:][ðeə(r)][hændz] . ”

“	**We**	**are**	**throwing**	**ourselves**	**into**	**their**	**hands**	**.**	”
”	我们	是	投掷	我们自己	进入	他们的	双手	.	”

“我们把自己完全交到了他们手中。”

“ [bi:; bi][wi:; wi] ? ” [sed] [ðə; ði]['træpə(r)] .

“	**Be**	**we**	**?**	”	**said**	**the**	**trapper**	**.**
”	是	我们	?	”	说	这	捕兽人	.

“是我们吗？”捕兽人问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纳特，捕兽人和印第安战士(Nat, The Trapper and Indian-Fighter)
第4/7页

“ [wɑːl] , [ai] [ges] [nɒt] .
“ Wal , I guess not .
” 沃尔 , 我 猜测 不是 .

“沃尔，我想不是吧。”

[-] [wɒnt] [tjuː] [biː; bi] [skʌlp] ? ”
D'ye want tew be sculped ? ”
染料 想 特乌 是 雕刻的 ? ”

你想让你被雕刻吗?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] . ”
“ Of course not . ”
” 的 课程 不是 . ”

“当然不是。”

“ [ðen] ['fɒlər] [ˌem 'iː][æn; ən] - [kiːp] [stɪl] .
“ Then foller me an ' keep still .
” 然后 福勒 我 一个 - 保持 仍然 .

“那就跟着我，别动。”

[doʊnt] [ʃeɪk] [jə(r)][dʒɔː] - [bəʊnz] [səʊ] , [skɪp] ; [ðel] [hɪə(r)][jə(r)] [tiːθ] ['tʃætə(r)] .
Don't shake yer jaw - bones so , Scip ; they'll hear yer teeth chatter .
不 摇 你的 颚 - 骨头 所以 , scip ; 他们会 听到 你的 牙齿 喋喋不休 .

别晃动你的下巴，斯基普；他们会听到你牙齿打颤的。

” [ɪn] [ded] ['saɪləns] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] , [waɪl] [ðə; ði] ['jelɪŋ] ['ɪndiənz] ['fɒləʊd]
” In dead silence the little party kept up the stream , while the yelling Indians followed
” 在 死的 沉默 这 小的 派对 保留 向上 这 溪流 , 尽管 这 大喊 印度人 随后
[ðeə(r)][lænd] - [treɪl] ,
their land - trail ,
他们的 土地 - 踪迹 ,

“小队成员们鸦雀无声地沿着溪流向上游走去，而印第安人则沿着陆路一路叫喊着跟在后面。”

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] [rɒdz]
and arrived at the stream about the time our friends were twenty rods
和 到达的 在 这 溪流 关于 这 时间 我们的 朋友们 是 二十 杆
[ə'bʌv] .
above .
多于 .

当我们到达溪边时，我们的朋友们大约在溪流上游二十杆处。

“ [kiːp] ['paʊəf(ə)l] [stɪl] , ” [əd'mɔnɪʃ] [næt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði]
“ Keep powerful still , ” admonished Nat , as he turned his horse's head to the
” 保持 强大的 仍然 , ” 告诫 纳特 , 作为 他 转向 他的 马匹 头 到 这
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

“保持强劲的姿态，”纳特一边叮嘱着，一边将马头转向岸边。

“ [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
“ Don't make a sound .
” 不 制作 一个 声音 .

不要出声。

[ef][jiː; ji][duː; də] , [wɪr] [dʒest][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˌbɔːld'hedɪd] .

Ef	**ye**	**do**	**,**	**we're**	**jest**	**as**	**good**	**as**	**baldheaded**	**.**
ef	是的	做	,	是	笑话	作为	好的	作为	秃头	.

如果你真这么做，我们就跟秃头没什么两样了。

[kiːp] [klʌs] [tjuː] [ˌem 'iː] .

Keep	**clus**	**tew**	**me**	**.**
保持	集群	特乌	我	.

保持联系。

〃 [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðɪs] [əd'vaɪs] ,

〃	**The**	**others**	**were**	**not**	**disposed**	**to**	**disregard**	**this**	**advice**	**,**
〃	这	其他的	是	不是	处置	到	漠视	这	建议	,

其他人并不打算忽视这一建议，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn][draɪ][lænd] .

and	**in**	**a**	**moment**	**they**	**were**	**all**	**on**	**dry**	**land**	**.**
和	在	一个	片刻	他们	是	全部	在	干燥	土地	.

片刻之后，他们都踏上了陆地。

“ [ðɪs] [weɪ] , 〃 [sed] [ðə; ði]['træpə(r)] , ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

“	**This**	**way**	**,**	**〃**	**said**	**the**	**trapper**	**,**	**starting**	**off**	**through**	**the**	**woods**	**.**
〃	这	方式	,	〃	说	这	捕兽人	,	开始	离开	通过	这	树林	.

“这边走，”猎人说着，便开始穿过树林。

“ [step] - , ['rɒki] .

“	**Step**	**karful**	**,**	**Rocky**	**.**
〃	步	-	,	洛基	.

“小心点，洛基。”

〃 [ðə; ði] [hɔːs] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] .

〃	**The**	**horse**	**seemed**	**to**	**understand**	**and**	**made**	**but**	**little**	**noise**	**.**
〃	这	马	似乎	到	理解	和	制成	但	小的	噪音	.

“那匹马似乎听懂了，几乎没有发出任何声音。”

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [trɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [ðə; ði]['træpə(r)] [strʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['gæləp]

After	**going**	**at**	**a**	**trot**	**for**	**a**	**short**	**distance**	**,**	**the**	**trapper**	**struck**	**into**	**a**	**gallop**
后	去	在	一个	小跑	为了	一个	短的	距离	,	这	捕兽人	击	进入	一个	驰骋

,

,

,

猎人小跑了一小段距离后，便策马疾驰起来。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

in	**which**	**he**	**was**	**imitated**	**by**	**the**	**others**	**.**
在	哪个	他	曾是	模仿	经过	这	其他的	.

其他人都模仿他。

[ten] ['mɪnɪts] - [ʃɑːp] ['raɪdɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɒki] [gɔːdʒ] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

Ten	**minutes**	**'**	**sharp**	**riding**	**brought**	**them**	**to**	**the**	**little**	**rocky**	**gorge**	**,**	**leading**	**to**	**a**
十	分钟	-	锋利的	骑术	带来	他们	到	这	小的	岩石	峡谷	,	领导	到	一个

[smɔːl] [rɒk] - [ɪn'kləʊzd] [del] ,

small	**rock**	**-**	**inclosed**	**dell**	**,**
小的	岩石	-	封闭	戴尔	,

十分钟的疾驰将他们带到了一个岩石嶙峋的小峡谷，峡谷尽头是一个被岩石环绕的小山谷。

[weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [kept] .

where	**the**	**horses**	**were**	**generally**	**kept**	**.**
在哪里	这	马匹	是	一般来说	保留	.

马匹通常被圈养在那里。

“ [step] ['laɪvli] , ” [sed] [ðə; ði]['træpə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌdis'maunt] ; “
“ Step lively , ” said the trapper , as he dismounted ; “
“ 步 热闹 , ” 说 这 捕兽人 , 作为 他 下马 ; “

“快点走，”猎人一边下马一边说；

- - [biː; bi] [lɒŋ] [tɪl] [ðə; ði] [redz] [wɪl] [faɪnd] ['ðer] [fuːld] , [æn; ən] - [ðen] [ðel] [biː; bi]['ɑːrtər]
' twon't be long till the reds will find they're fooled , an ' then they'll be arter
- - 是 长的 直到 这 红色 将要 寻找 它们是 被骗了 , 一个 - 然后 他们会 是 动脉
[ˌjuː 'es] . ”
us . ”
我们 . ”

“用不了多久，红色分子就会发现自己上当了，到那时，他们就会反过来对付我们。”

“ [wel] , ” [sed] [kent] , “ [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] ?
“ Well , ” said Kent , “ why didn't they follow us ?
“ 出色地 , ” 说 肯特 , “ 为什么 没有 他们 跟随 我们 ?

“那么，”肯特说，“他们为什么不跟着我们呢？ ”

[wɒt] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [wiː; wi] [went] [ʌp] - [striːm] ? ”
What prevented them from seeing we went up - stream ? ”
什么 阻止 他们 从 看到 我们 去 向上 - 溪流 ? ”

是什么让他们没看到我们逆流而上?

“ ['sændi] ['bɒtəm] .
“ Sandy bottom .
“ 沙 底部 .

“沙质底部。”

[doʊnt] [raɪl] [mʌtʃ] [æn; ən] - ['set(ə)lz] [səʊ] [kwɪk] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [wɪd] [biːn] [taː(r); taː(r), təː(r)] , ”
Don't rile much an ' settles so quick they couldn't see we'd been thar , ”
不 激怒 很多 一个 - 定居点 所以 快的 他们 不能 看 我们会 到过 那里 , ”
[rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] .
replied the trapper .
回复 这 捕兽人 .

“别太激动，很快就平静下来，他们都没发现我们来过，”捕兽人回答道。

“ [ðeɪ] - [sə'poʊzd] [wɪd] [gɒn] [daʊn] , [æz; əz] [θɛt] [wɔː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - [ɪm] .
“ They naterly s'posed we'd gone down , as thet war away from ' em .
“ 他们 - 应该 我们会 已消失 向下 , 作为 那个 战争 离开 从 - 呃 .

“他们理所当然地认为我们已经战败了，因为他们远离了他们。”

[wɑːg] !
Wagh !
瓦格 !

哇!

[əʊld] [næts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ['jɪt] .
Old Nat's good for ' em yit .
老的 纳特的 好的 为了 - 呃 yit .

老纳特对他们有好处。

[naʊ] , [lets] [gɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪv] ! ” -
Now , let's git for the cave ! ” 52
现在 , 我们来吧 git 为了 这 洞穴 ! ” -

现在，咱们赶紧去山洞吧！“52

[wɪð] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['saɪləns] , [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
With great caution and the utmost silence , the fugitives hurried through the forest
和 伟大的 警告 和 这 极致 沉默 , 这 逃犯 慌忙 通过 这 森林
,
,
,

逃亡者们小心翼翼、悄无声息地穿过森林。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] .

and	in	due	time	found	themselves	at	the	cave	.
和	在	到期的	时间	成立	他们自己	在	这	洞穴	.

不久之后，他们发现自己来到了山洞前。

[vɪk] [ænd; ənd]['mɛəriən][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [lɒŋ] ['æbsəns] ,

Vic	and	Marion	were	beginning	to	wonder	at	their	long	absence	,
维克	和	玛丽昂	是	开始	到	想知道	在	他们的	长的	缺席	,

维克和玛丽昂开始对他们长时间的缺席感到疑惑。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'griːəbli] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðeə(r)] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] .

and	were	agreeably	surprised	at	their	sudden	appearance	.
和	是	欣然	惊讶	在	他们的	突然	外貌	.

他们的突然出现让他们惊喜不已。

[ɪn] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðeə(r)] ['kwestʃənz] , [waɪld][næt] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , ['ædɪŋ] :

In	reply	to	their	questions	,	Wild	Nat	related	the	incidents	of	the	race	,	adding	:
在	回复	到	他们的	问题	,	荒野	纳特	有关的	这	事件	的	这	种族	,	添加	:

针对他们的提问，Wild Nat讲述了比赛过程中发生的事件，并补充道：

“ [ai] ['rekən] [ðel] [fiːl] ['rʌðər] - [ə'baʊt] ['loʊzɪn] - [ˌjuː 'es][səʊ] [slɪk] ,

“	I	reckon	they'll	feel	ruther	cantankerus	about	losin	'	us	so	slick	,
“	我	估计	他们会	感觉	拉瑟	-	关于	损失	-	我们	所以	光滑	,

“我估计他们会因为这么快就失去我们而感到非常恼火。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [fiːl] - ['spri] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .

but	I	don't	feel	pertikularly	sorry	for	'	em	.
但	我	不	感觉	-	对不起	为了	-	呃	.

但我并不特别同情他们。

[ef][ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [θɛt] [taː(r); taː(r), təː(r)][wɔː(r)] [kwaɪt] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] - [ɪm] ,

Ef	it	hadn't	been	thet	thar	war	quite	so	many	of	'	em	,
ef	它	之前没有	到过	那个	那里	战争	相当	所以	许多	的	-	呃	,

如果不是因为那场战争，就不会有那么多人丧生了。

[wɪd] - [ə; eɪ] - [stʊd] [æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] .

we'd	'	a	'	stood	an	'	had	a	scrimmage	.
我们会	-	一个	-	站立	一个	-	有	一个	对抗赛	.

我们当时站着进行了一场对抗赛。

[aɪ'd] [laɪk] [tjuː] [hæv; həv] [dɪ'praɪvd] - [ɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skʌlp] - [lɒk] .

I'd	like	tew	have	deprived	'	em	of	their	sculp	-	lock	.
ID	喜欢	特乌	有	被剥夺的	-	呃	的	他们的	雕塑	-	锁	.

我希望你们能剥夺他们的雕塑锁。

[hiː; hi][hiː; hi] !

He	he	!
他	他	!

呵呵！

[ai] [tel] [jiː; ji] , [vɪk] , [ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)] [fʌn] [tjuː] [siː] [θɛt] ['dɑːkɪ] !

I	tell	ye	,	Vic	,	it	war	fun	tew	see	thet	darkey	!
我	告诉	是的	,	维克	,	它	战争	乐趣	特乌	看	那个	达基	!

维克，我跟你说，看到黑人真有趣！

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætə] [səʊ] , [wen] [wiː; wi][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðeɪ] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði]

His	teeth	chattered	so	,	when	we	war	in	the	woods	,	they	follered	us	by	the
他的	牙齿	喋喋不休	所以	,	什么时候	我们	战争	在	这	树林	,	他们	跟随	我们	经过	这

[saʊnd] !

sound	!
声音	!

他的牙齿打颤得厉害，当我们在树林里打仗时，他们循着声音找到了我们！

[ɪts] [ə; eɪ] - !
It's a fackt !
它是 一个 - !

这是事实!

[ai][wɔː(r)] - - - [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tjuː] [tʃuː] [hɪz; ɪz] [bʌfəlɚ] - [hʌmp]
I war ser'usly ' larmed for fear we should have tew chew his buffler - hump
我 战争 - - - 为了 害怕 我们 应该 有 特乌 嚼 他的 消音器 - 驼峰
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for him .
为了 他 .

我当时非常害怕，担心我们不得不替他啃他的驼峰。

['rekən] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wʊd] [ɔːl] [ʃeɪk] [aʊt] . ″
Reckoned his teeth would all shake out . ”
估计 他的 牙齿 会 全部 摇 出去 . ″

我估计他的牙齿都会掉光。

“ [əʊ] , [naʊ] ! ″ [sed] [skɪp] .
“ Oh , g'way now ! ” said Scip .
“ 哦 , 路 现在 ! ″ 说 scip .

“哦，快走开！”斯基普说道。

“ [ɪts] [nəʊ] [sʌtʃ] [-] , [vɪk] ; [hiːz] ['fuːlɪn] - , [hiː; hi][ɪz] !
“ It's no such t'ing , Vic ; he's foolin ' , he is !
“ 它是 不 这样的 t'ing , 维克 ; 他是 愚弄 - , 他 是 !

“根本不是这样的事，维克；他是在耍花招，他就是！”

[wɔrnt] [ai] - [wei] [bɪ'haɪnd] , ['tɑːkiːn] - [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] , [wen] [jiː; ji] ['felə] [wɔː(r)] ['rʌnɪn] - [laɪk] [mæd] ? [dʒes] -
Warn't I ' way behind , takin ' it cool , when ye fellers war runnin ' like mad ? Jes '
警告 我 - 方式 在后面 , 拿 - 它 凉爽的 , 什么时候 是的 伙计们 战争 跑步 - 喜欢 疯狂的 ? 杰斯 -
- [dæt] ,
ans'er dat ,
- 数据 ,

我是不是远远落后了，还悠闲地待着，而你们这些家伙却像疯了一样跑？我就是这么回答的。

[wɪl] [jiː; ji] . ″
will ye . ”
将要 是的 . ″

你们愿意吗?

“ [jes] , [jiː; ji][wɔː(r)]['tɑːkiːn] - [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] !
“ Yes , ye war takin ' it cool !
“ 是的 , 是的 战争 拿 - 它 凉爽的 !

“是的，你们冷静应对！”

[jiː; ji][wɔː(r)][səʊ] [skɑːt] [jiː; ji]['ɔːlməʊst] [fel] [ɒf] [jə(r)] [mjuːl] !
Ye war so scart ye almost fell off yer mule !
叶 战争 所以 疤痕 是的 几乎 跌倒 离开 你的 骡子 !

你们的战争如此激烈，你们差点从骡子上摔下来!

[gɔlɪnɪpɚz] !
Gallinippers !
加林尼珀斯 !

加利尼珀斯!

[jiː; ji] [ɔːt] [tjuː] [hɜːd] [hɪm] ['hɒlə(r)] - - !
Ye ought tew heard him holler ' G'long !
叶 应该 特乌 听到 他 抱怨 - - !

你应该听见他喊“G'long！”

- [wɑːg] !
' Wagh !
- 瓦格 !

哇!

[wɑːg] !
Wagh !
瓦格 !

哇!

" [ænd; ənd][ðə; ði]['træpə(r)] " [lɑːft] [tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] " [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,
" And the trapper " laughed till he cried " at the recollection ,
" 和 这 捕兽人 " 笑了 直到 他 哭 " 在 这 回忆 ,

"而那位猎人回忆起往事时，笑得都流泪了。"

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['dɑːkɪ] [rɪ'læpst] ['ɪntuː] ['sʌlki] ['saɪləns] .
while the indignant darkey relapsed into sulky silence .
尽管 这 愤怒 达基 复发 进入 闷闷不乐的 沉默 .

而愤愤不平的黑人则再次陷入了闷闷不乐的沉默。

[waɪld][næt][hæd; həd] [dʒiə] [æt; ət][ðə; ði]['niːgrəʊ][səʊ] ['friːkwəntli] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaʊədɪs] ,
Wild Nat had jeered at the negro so frequently concerning his cowardice ,
荒野 纳特 有 嘲笑 在 这 黑人 所以 频繁地 有关 他的 怯懦 ,

野蛮纳特曾多次嘲笑那个黑人的懦弱，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sensətɪv] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .
that he was getting to be sensitive on that subject .
那 他 曾是 获得 到 是 敏感的 在 那 主题 .

他开始对这个问题变得很敏感。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɛərɪən] . "
" How long will we have to stay here ? " asked Marion . "
" 如何 长的 将要 我们 有 到 停留 这里 ? " 问 玛丽昂 . "

"我们得在这里待多久？"玛丽昂问道。

- [baʊt] [tuː] [deɪz] , [aɪ] ['rekən] , " [rɪ'plaɪd] [vɪk] .
' Bout two days , I reckon , " replied Vic .
- 回合 二 天 , 我 估计 , " 回复 维克 .

"我估计大概两天吧，"维克回答说。

" [θɑːrz] [wʌn] [θɪn] - [θɛt] [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] - [tjuː] - [gɪt] [ə'raʊnd] .
" Thar's one thin ' thet I don't see how we are goin ' tew ' git around .
" 塔尔的 一 薄的 - 那个 我 不 看 如何 我们 是 去 - 特乌 - git 大约 .

"有一件事我不明白我们该如何继续下去。"

[θɑːrz] [nəʊ] [hɒs] [fɔː(r); fə(r)]['mɛərɪən] , [æn; ən] - , [bləʊ] [ˌem 'iː] , [ef]
Thar's no hoss for Marion , an ' , blow me , ef
塔尔的 不 霍斯 为了 玛丽昂 , 一个 - , 吹 我 , ef

玛丽昂没有马，而且，我的天哪，真是的

[aɪ] [nəʊ] [wɔːr] [wiː; wi][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [gɔɪn] - [tjuː] [gɪt] [wʌn] . "
I know whar we ar ' goin ' tew git one . "
我 知道 码头 我们 ar - 去 - 特乌 git 一 . "

我知道我们要去哪里弄一个。"

" [ɪts] [ə; eɪ]['pəʊzə(r)] , " [sed] [waɪld][næt] , " [bʌt; bət]
" It's a poser , " said Wild Nat , " but
" 它是 一个 装腔作势 , " 说 荒野 纳特 , " 但

"这是个摆拍问题，"野纳特说，"但是

[aɪv] - [seɪ] [θɛt] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [æn; ən] - [swiːt] [ail,il,əl] [wɪl] [ˌəʊvə'kʌm] ['eni] [θɪn] - , [æn; ən] -
I've heern say thet perseverance an ' sweet ile will overcome any thin ' , an '
我已经 - 说 那个 毅力 一个 - 甜的 伊莱 将要 克服 任何 薄的 - , 一个 -
[wɪv] [gɒt] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,
we've got the perseverance ,
我们已经 得到 这 毅力 ,

我听人说过，只要有毅力和善良的品质，就能克服任何困难，而我们确实拥有这种毅力。

[ɪf] [nɒt] [ðə; ði] [ail,il,əl] .
if not the ile .
如果 不是 这 伊莱 .

如果不是 ile。

[mɛbi] [bʌfəlɚ] - [fæt] [wʊd] - , [ðəʊ] .
Mebby buffler - fat would ans'er , though .
梅比 消音器 - 胖的 会 - , 尽管 .

或许，胖胖的梅比会回答。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [nəʊ] [wʌn] [left] [ðə; ði] [keɪv] ,
" For the remainder of the day no one left the cave ,
" 为了 这 余 的 这 天 不 一 左边 这 洞穴 ,

“当天剩余时间里，没有人离开过山洞。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [dɑːk] [waɪld] [næt] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
but at dark Wild Nat went out to attend to the animals ,
但 在 黑暗的 荒野 纳特 去 出去 到 出席 到 这 动物 ,

但天黑后，野纳特出去照料动物了。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['hævɪŋ] [skɪp] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
and insisted on having Scip accompany him .
和 坚持 在 拥有 scip 陪伴 他 .

他坚持要斯基普陪同他。

[ðæt] ['wɜːði] ['rɑːðə(r)] [di'məː] . -
That worthy rather demurred . 53
那 值得 相当 拒绝 . -

那位值得尊敬的人却颇有异议。53

“ [jə(r)] [ə'freɪd] ! " [sed] [ðə; ði] ['træpə(r)] , [kən'temptʃuəsli] .
“ Yer afraid ! " said the trapper , contemptuously .
“ 你的 害怕的 ! " 说 这 捕兽人 , 轻蔑地 .

“你害怕了！”猎人轻蔑地说。

“ [eɪnt] ['naɪðə(r)] , [tel] [juː; jʊ] .
“ Ain't neither , tell you .
“ 不是 两者都不 , 告诉 你 .

“都不是，我告诉你。”

[wɔː(r)] [skɑːt] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði] ['dɑːkɪ] .
Nebber war scart in my life , " retorted the darkey .
内伯 战争 疤痕 在 我的 生活 , " 反驳 这 达基 .

“我这辈子都没受过战争的伤，”黑人反驳道。

“ [diː] - [ɪz] , [maɪ] [hed] [eɪks] , [æn; ən] - [ai] [dɒn] - [fiːl] [laɪk] [wɑːkɪn] - . "
“ De trufe is , my head aches , an ' I don ' feel like walkin ' . "
“ 德 - 是 , 我的 头 疼痛 , 一个 - 我 大学教师 - 感觉 喜欢 步行 - . "

“说实话，我头疼，不想走路。”

“ [hed] [eɪks] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['træpə(r)] .
“ Head aches ! " ejaculated the trapper .
“ 头 疼痛 ! " 射精 这 捕兽人 .

“头疼！”捕兽人喊道。

“ [wɑːl] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] !
“ Wal , I should think it would !
“ 沃尔 , 我 应该 思考 它 会 !

“沃尔，我想应该是这样！”

[ef] [maɪ] [tiːθ] [hæd; həd] [dɑːnst] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈʃʌf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [jəːn] [dɪd]
Ef my teeth had danced a double - shuffle for the length of time yern did
ef 我的 牙齿 有 跳舞 一个 双倍的 - 洗牌 为了 这 长度 的 时间 耶恩 做过
,
,
,

如果我的牙齿像你那样跳了那么长时间的双重舞步，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [spiːk] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
I couldn't speak in a month .
我 不能 说话 在 一个 月 .

我一个月都说不出话来。

[doʊnt] [ðə; ði] [hɪndʒ] [ɒv; əv] [jə(r)] [dʒɔː] [wɒnt] - - ? ”
Don't the hinge of yer jaw want ilein ' ? ”
不 这 合页 的 你的 颚 想 - - ? ”

你的下巴关节难道不想动弹吗?

“ [jiː; ji] [ʃɛt] [jə(r)] [muːf] ! ” [rɪˈplaɪd] [skɪp] . “
“ Ye shet yer mouf ! ” replied Scip . “
“ 叶 母 你的 口 ! ” 回复 scip . “

“你该死！”西普回答道。“

- [es] [ɪf] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [jɛz] [ə; eɪ] - [ˈlaɪɪn] - .
' S if I didn't know ye's a - lyin ' .
- S 如果 我 没有 知道 是的 一个 - 躺着 - .

如果我不知道你在撒谎，那我怎么可能知道呢?

[maɪ] [tiːθ] [ˈnevə(r)] ['tʃætə] !
My teeth never chattered !
我的 牙齿 绝不 喋喋不休 !

我的牙齿从来不会打颤!

[ai] [dəˈnəʊ] [wɒt] [skɑːt] [miːnz] ; [wɔː(r)] [skɑːt] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ! ”
I dunno what scart means ; nebber war scart in my life ! ”
我 不知道 什么 疤痕 方法 ; 内伯 战争 疤痕 在 我的 生活 ! ”

我不知道“scart”是什么意思；我这辈子都没听说过“scart”!

“ [ai] [ges] [jiː; ji] [ˈnevə(r)] [wɔː(r)] , ” [sed] [waɪld] [næt] .
“ I guess ye never war , ” said Wild Nat .
“ 我 猜测 是的 绝不 战争 , ” 说 荒野 纳特 .

“我猜你们从来不打仗，”野纳特说道。

“ [nɒt] [məˈrɛn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
“ Not more'n a thousand times .
“ 不是 更多 一个 千 时代 .

“不超过一千次。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [saɪt] , [vɪk] , [tjuː] [siː] [hɪm] [drʌm] [hɪz; ɪz] [mjuːl] [æn; ən] - [ˈhɒlə(r)] — ”
It war a sight , Vic , tew see him drum his mule an ' holler — ”
它 战争 一个 视线 , 维克 , 特乌 看 他 鼓 他的 骡子 一个 - 抱怨 — ”

维克，那景象真壮观，你看他一边敲着骡子一边大喊——”

“ [ʃɛt] [ʌp] ! ” [rɔːd] [skɪp] .
“ Shet up ! ” roared Scip .
“ 母 向上 ! ” 咆哮 scip .

“都给我起来！”斯基普吼道。

“ [wɛrz] [maɪ][hæt] ?
“ Where's my hat ?
” 在哪里? 我的 帽子 ?

我的帽子在哪儿?

” [ænd; ənd] ['dʒæmɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪl] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['wʊli] [hed] , [ðə; ði] ['dɑːkɪ] [left] [ðə; ði] [keɪv] .
” And jamming his tile down over his woolly head , the darkey left the cave .
” 和 干扰 他的 瓦 向下 超过 他的 毛茸茸的 头 , 这 达基 左边 这 洞穴 .

“然后，那个黑人把瓦片扣在毛茸茸的脑袋上，离开了山洞。”

[ðə; ði]['træpə(r)] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][ɪn]['saɪləns] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [del] .
The trapper followed , and in silence they took their way to the dell .
这 捕兽人 随后 , 和 在 沉默 他们 采取 他们的 方式 到 这 戴尔 .

猎人跟了上去，他们默默地走向山谷。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['nærəʊ] [gɔːdʒ] [wɪtʃ] [led] ['ðɪðə(r)] ,
Arrived at the narrow gorge which led thither ,
到达的 在 这 狭窄的 峡谷 哪个 引领 那里 ,

到达了通往那里的狭窄峡谷，

[ðə; ði]['træpə(r)][təʊld][ðə; ði]['niːgrəʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə]
the trapper told the negro to remain there while he went and attended to
这 捕兽人 讲述 这 黑人 到 保持 那里 尽管 他 去 和 参加 到
[ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
the horses .
这 马匹 .

猎人让黑人待在那里，自己则去照料马匹。

“ [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [aɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [redz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ Keep a sharp eye out for reds , ” he added ,
” 保持 一个 锋利的 眼睛 出去 为了 红色 , ” 他 额外 ,

“要密切注意红色区域，”他补充道。

“ [æn; ən] - [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] ['gɔbl] [jiː; ji] [ʌp] ,
“ an ' if any of ' em gobbles ye up ,
” 一个 - 如果 任何 的 - 呃 咕噜 是的 向上 ,

“如果他们中的任何一个把你吞噬了，

[dʒest]['hɒlə(r)][æn; ən] - [aɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn] [taɪm] [tjuː] [skʌlp] [jiː; ji] .
jest holler an ' I'll be here in time tew sculp ye .
笑话 抱怨 一个 - 患病的 是 这里 在 时间 特乌 雕塑 是的 .

喊一声，我就会及时赶来给你雕刻。

” [wɪð] [wɪtʃ] ['kʌmfətɪŋ] [rɪ'mɑːk] [hiː; hi] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['terɪfaɪd]
” With which comforting remark he vanished in the darkness , leaving the terrified
” 和 哪个 令人感到安慰 评论 他 消失了 在 这 黑暗 , 离开 这 恐惧
['æfrɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)nz] .
African to his own reflections .
非洲 到 他的 自己的 反思 .

说完这句安慰的话，他便消失在黑暗中，留下惊恐万分的非洲人独自沉思。

[hiː; hi][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['relɪʃ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)]
He by no means relished the idea of being there alone , but knowing there
他 经过 不 方法 津津有味 这 主意 的 存在 那里 独自的 , 但 会心 那里
[wɒz; wəz][nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] ,
was no alternative ,
曾是 不 选择 ,

他当然不喜欢独自一人待在那里，但他知道别无选择，

[hiː; hi] ['fɔːtɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,
he fortified his courage as well as he was able ,
他 强化 他的 勇气 作为 出色地 作为 他 曾是 有能力的 ,

他尽其所能地增强了自己的勇气。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] .

and	tried	to	think	there	was	no	danger	.
和	尝试	到	思考	那里	曾是	不	危险	.

他努力让自己相信没有危险。

“ [nəʊ] ['sɔːtə(r)] [juːz] [ɪn] [ˌem 'iː] ['stændɪn] - [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['grʌmbld] , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ;

“	No	sorter	use	in	me	standin	'	here	,	”	he	grumbled	,	after	some	time	;
”	不	分拣机	使用	在	我	替身	-	这里	,	”	他	咕哝	,	后	一些	时间	;

“我站在这里也没用了,”过了一会儿，他咕哝道；

“ [eɪnt] [ə; eɪ] [spek] - [əʊ] - ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ɛni] [wʌn] ['kʌmɪn] -

“	ain't	a	spec	'	o	'	danger	of	eny	one	comin	'
”	不是	一个	规格	-	o	-	危险	的	任何	一	即将到来	-

“一点危险都没有，不会有人来。”

- [lɒŋ] .

'	long	.
-	长的	.

'长的。

[diː] - [ɪz] , [hiːz] ['kaʊəd] ['hɪzself] .

De	trufe	is	,	he's	coward	hisself	.
德	-	是	,	他是	懦夫	他自己	.

事实上，他自己就是个胆小鬼。

[wʌts] [dæt] [blæk] [-] ?

What's	dat	black	t'ing	?
是什么	数据	黑色的	t'ing	?

那是什么黑色的T恤?

[əʊ] , [diː] [lɔː(r)] - !

Oh	,	de	Lor	'	!
哦	,	德	洛尔	-	!

哦，德洛尔!

[spəʊz]

S'pose
假设

假设

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪndʒən] !

it	should	be	an	Injun	!
它	应该	是	一个	印第安人	!

它应该是印第安人!

- [teɪnt] [dæt] ; [ɪts] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] [ə; eɪ] [stʌmp] .

'	Tain't	dat	;	it's	nothin	'	but	a	stump	.
-	污点	数据	;	它是	什么也没有	-	但	一个	树桩	.

“那可不是树桩；它只不过是个树桩而已。”

[waɪ] [doʊnt] [dæt] ['felə(r)] [kʌm] - [lɒŋ] ?

Why	don't	dat	feller	come	'	long	?
为什么	不	数据	伙计	来	-	长的	?

那家伙为什么不一起来?

” [hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] , [ænd; ənd] [piə] ['fɪəfəli] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

”	He	leaned	against	the	rocky	wall	,	and	peered	fearfully	around	him	,
”	他	倾斜	反对	这	岩石	墙	,	和	窥视	恐惧地	大约	他	,

他倚靠在岩壁上，恐惧地环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ə'pɒn] [hɪm] .

as	if	expecting	to	see	something	advance	from	the	darkness	upon	him	.
作为	如果	期待	到	看	某物	进步	从	这	黑暗	之上	他	.

仿佛期待着有什么东西从黑暗中向他逼近。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['terə(r)][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)]['riːəlaɪzd] .

To	his	terror	his	expectations	were	realized	.
到	他的	恐怖	他的	期望	是	已实现	.

令他恐惧的是，他的预感成真了。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][jɑːrdz] , [rəʊz] [ʌp][ə; eɪ][tɔːl] , [dɑːk] [fɔːm] ,

Before	him	,	at	the	distance	of	half	a	dozen	yards	,	rose	up	a	tall	,	dark	form	,
前	他	,	在	这	距离	的	一半	一个	打	码	,	玫瑰	向上	一个	高的	,	黑暗的	形式	,

在他前方大约六码远的地方，站着一个高大的黑色身影。

[wɪtʃ] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [hɪm] , [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [ɑːm] . -

which	advanced	toward	him	,	with	uplifted	arm	.	54
哪个	先进的	朝向	他	,	和	提升	手臂	.	-

它举着手臂朝他走来。54

“ [əʊ] , [diː][lɔː(r)] - , [aɪm][ə; eɪ]['gɒnə(r)] !

“	Oh	,	de	Lor	'	,	I'm	a	goner	!
“	哦	,	德	洛尔	-	,	我是	一个	倒霉蛋	!

“哦，德洛尔，我完蛋了！”

” [jeld] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['æfrɪkən] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [prɪ'sɪpɪtətli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

”	yelled	the	terrified	African	,	as	he	turned	and	ran	precipitately	toward	the
”	大喊	这	恐惧	非洲	,	作为	他	转向	和	跑	突然地	朝向	这

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

“！”惊恐万分的非洲人大喊一声，转身就跑，朝着山洞飞奔而去。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fraɪt] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] .

followed	by	the	object	of	his	fright	,	at	a	little	distance	behind	.
随后	经过	这	目的	的	他的	惊吓	,	在	一个	小的	距离	在后面	.

紧随其后的是令他恐惧的对象，它位于他身后不远处。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” ['tʃʌkl] [ðə; ði][pə'sjuːə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] [sə'spɪʃəsli] [laɪk][ðə; ði]

“	Ha	!	ha	!	”	chuckled	the	pursuer	,	in	a	voice	that	sounded	suspiciously	like	the
“	哈	!	哈	!	”	轻笑	这	追击者	,	在	一个	嗓音	那	听起来	可疑地	喜欢	这

['træpərz] .

trapper's	.
捕兽人的	.

“哈哈！”追赶者发出咯咯的笑声，声音听起来很像捕兽人的声音。

“ [hiː; hi] [fiːlz] [laɪk] ['rʌnɪn] - [ef][nɒt][laɪk] [wɑːkɪn] - !

“	He	feels	like	runnin	'	ef	not	like	walkin	'	!
“	他	感觉	喜欢	跑步	-	ef	不是	喜欢	步行	-	!

“他感觉自己想跑而不是走！”

[ges] [aɪl] [stɒp] ; [hiːl] [θɪŋk] [aɪm]['ɑːrtər][hɪm][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

Guess	I'll	stop	;	he'll	think	I'm	arter	him	all	the	same	.
猜测	患病的	停止	;	地狱	思考	我是	动脉	他	全部	这	相同的	.

我想我还是别说了；他还是会觉得我讨厌他。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['træpə(r)] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['leʒəli] [ə'lɒŋ] .

”	And	the	mischievous	trapper	slackened	his	pace	,	and	walked	leisurely	along	.
”	和	这	恶作剧	捕兽人	松弛	他的	步伐	,	和	步行	悠闲	沿着	.

“于是，那个顽皮的猎人放慢了脚步，悠闲地走着。”

[nɒt] [səʊ] [wɪð] [skɪp] .

Not	so	with	Scip	.
不是	所以	和	scip	.

但西庇阿的情况并非如此。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ,

He	made	the	best	time	he	was	capable	of	,
他	制成	这	最好的	时间	他	曾是	有能力的	的	,

他发挥出了自己最好的水平。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [sləʊ] — ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	that	was	by	no	means	slow	—	stumbling	over	sticks	and	stones	in	his
和	那	曾是	经过	不	方法	慢的	—	踉跄	超过	棍子	和	石头	在	他的

['hedlɒŋ] [kə'rɪə(r)] ,

headlong	career	,
一头扎	职业	,

而且这绝非缓慢——在他一路狂奔的职业生涯中，他并非一帆风顺，处处碰壁。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌns] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd] .

and	not	once	stopping	to	look	behind	.
和	不是	一次	停止	到	看	在后面	.

而且一次也没有停下来回头看一眼。

[æz; əz] [hiː; hi] [boʊld] ['ə'lɒŋ] , [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [ɑːmz] ['flaɪɪŋ] ,

As	he	bowled	along	,	head	down	and	arms	flying	,
作为	他	保龄球	沿着	,	头	向下	和	武器	飞行	,

他低着头，挥舞着手臂，一路飞奔而去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [grɑːsp, græsp] [ænd; ənd] [θrəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

he	was	suddenly	grasped	and	thrown	to	the	ground	.
他	曾是	突然	抓住	和	抛掷	到	这	地面	.

他突然被人抓住并扔到地上。

[waɪld] [næt] , ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] ,

Wild	Nat	,	walking	slowly	at	some	distance	behind	,
荒野	纳特	,	步行	缓慢地	在	一些	距离	在后面	,

野猫，在后面一段距离缓慢行走。

[wɒz; wəz] ['stɑːtld] ['sʌd(ə)nli] [baɪ] [ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jel] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ,

was	startled	suddenly	by	a	succession	of	yells	and	shrieks	of	the	negro	,
曾是	惊慌	突然	经过	一个	演替	的	喊叫	和	尖叫	的	这	黑人	,

突然，他被黑人的一连串叫喊声和尖叫声吓了一跳。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [ɪk'spləʊsɪv] [kaɪnd] , [æz; əz] [kən'vɪnst] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs]

of	such	an	earnest	and	explosive	kind	,	as	convinced	him	something	serious
的	这样的	一个	认真	和	爆炸物	种类	,	作为	确信	他	某物	严肃的

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

was	the	matter	.
曾是	这	事情	.

这种认真而又充满爆发力的情绪，让他确信事情很严重。

['grɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [rɪ'vɒlvə(r)] , [hiː; hi] ['baʊndɪd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt]

Grasping	his	knife	and	revolver	,	he	bounded	forward	,	and	in	a	moment
抓握	他的	刀	和	左轮手枪	,	他	有界	向前	,	和	在	一个	片刻

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] .

had	reached	the	scene	.
有	达到	这	场景	.

他抓起刀和左轮手枪，向前猛冲，片刻便赶到了现场。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['sevrəl] [dɑːk] [fɔːmz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]

In	the	darkness	he	could	only	distinguish	several	dark	forms	struggling	on	the	ground
在	这	黑暗	他	可以	仅有的	区分	一些	黑暗的	表格	挣扎	在	这	地面

,

,

,

在黑暗中，他只能辨认出几个黑色的身影在地上挣扎。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [skɪp] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɒli] [ɒv; əv]

among	which	he	had	no	difficulty	in	recognizing	Scip	,	from	the	volley	of
之中	哪个	他	有	不	困难	在	识别	scip	,	从	这	截击	的

[ˌeksklə'meɪʃən] [ænd; ənd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] ,

exclamations	and	ejaculations	,
感叹词	和	射精	,

其中，他毫不费力地从一阵惊呼和感叹声中认出了斯基普。

[ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [grʌnts] [ænd; ənd] [grəʊnz] , [wɪtʃ] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

interspersed	with	grunts	and	groans	,	which	issued	from	his	mouth	.
穿插	和	咕哝声	和	呻吟	,	哪个	发布	从	他的	嘴	.

期间还夹杂着从他口中发出的咕哝声和呻吟声。

[ðə; ði]['træpə(r)]['faɪəd][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][æt; ət] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðen] ['græpl] [wɪð]

The	trapper	fired	his	revolver	at	two	of	the	enemy	and	then	grappled	with
这	捕兽人	被解雇	他的	左轮手枪	在	二	的	这	敌人	和	然后	缠斗	和

[ə; eɪ] [θɜːd] ,

a	third	,
一个	第三	,

捕兽人用左轮手枪向两名敌人开枪，然后与第三名敌人扭打起来。

['liːvɪŋ] ['əʊnli][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] .

leaving	only	one	for	the	negro	to	contend	with	.
离开	仅有的	一	为了	这	黑人	到	抗衡	和	.

只剩下一个留给黑人去面对。

[ðə; ði] ['træpərz] ['ædvəsəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['mʌskjələ(r)] ['ɪndiən] ,

The	trapper's	adversary	was	a	large	,	muscular	Indian	,
这	捕兽人的	对手	曾是	一个	大的	,	肌肉发达的	印度	,

捕兽人的对手是一个身材高大、肌肉发达的印第安人。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [kʌm] [ɒf] ['kɒŋkərə(r)] .

and	for	a	time	it	seemed	doubtful	which	one	would	come	off	conqueror	.
和	为了	一个	时间	它	似乎	疑	哪个	一	会	来	离开	征服者	.

一度，胜负难分。

[ðeɪ] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['hʌntə(r)] ['ʌpəməʊst]

They	rolled	over	and	over	in	the	darkness	,	sometimes	the	hunter	uppermost
他们	滚动	超过	和	超过	在	这	黑暗	,	有时	这	猎人	最上层

[ænd; ənd][ə'nɒn][ðə; ði] ['sævɪdʒ] .

and	anon	the	savage	.
和	匿名	这	野蛮的	.

他们在黑暗中翻滚，有时猎人在上，有时野蛮人在下。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['træpə(r)] , [huːz] [raɪt] [hænd][held][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,

At	length	the	trapper	,	whose	right	hand	held	the	throat	of	the	savage	,
在	长度	这	捕兽人	,	谁	正确的	手	握住	这	喉	的	这	野蛮的	,

最后，那个猎人，右手掐着野人的喉咙，

[ænd; ənd] [huːz] [left] ['pɪnjənd] [ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] , [dɪ'skʌvəd] [ðæt][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

and	whose	left	pinioned	the	arm	of	his	adversary	,	discovered	that	the	Indian	,
和	谁	左边	钉住	这	手臂	的	他的	对手	,	发现	那	这	印度	,

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [hænd] ,

with	his	unoccupied	hand	,
和	他的	空置	手	,

他左手紧紧抓住对手的手臂，却发现印第安人空着的那只手，

[wɒz; wəz] [ɪn'devə] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

was	endeavoring	to	draw	his	knife	.
曾是	努力	到	画	他的	刀	.

他正试图拔出刀。

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][həʊld][hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Still	**keeping**	**his**	**hold**	**he**	**waited**	**till**	**the**	**knife**	**was**	**partly**	**drawn**	**from**	**the**
仍然	保持	他的	抓住	他	等待	直到	这	刀	曾是	部分	绘制	从	这

[ʃiːθ] ,

sheath	**,**
鞘	,

他仍然紧紧握着刀柄，直到刀子部分出鞘为止。

[ænd; ənd] [ðen] ['letɪŋ] [gəʊ][hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [θrəʊt] ,

and	**then**	**letting**	**go**	**his**	**hold**	**on**	**the**	**savage's**	**throat**	**,**
和	然后	出租	去	他的	抓住	在	这	野蛮人的	喉	,

然后他松开了掐住野蛮人喉咙的手。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [red] ['bʊzəm] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði]

he	**grasped**	**the**	**knife**	**and**	**plunged**	**it**	**into**	**his**	**red**	**bosom**	**almost**	**to**	**the**
他	抓住	这	刀	和	暴跌	它	进入	他的	红色的	怀	几乎	到	这

[hɑːft] .

haft	**.**
半柄	.

他抓起刀，几乎将刀柄深深刺入自己通红的胸膛。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [luːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [naʊ] ['helpləs] [fəʊ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]

Shaking	**himself**	**loose**	**from**	**his**	**now**	**helpless**	**foe**	**,**	**he**	**turned**	**to**	**see**	**how**	**the**
摇晃	他自己	松动的	从	他的	现在	无助	敌人	,	他	转向	到	看	如何	这

['niːgrəʊ] ['feəd] . -

negro	**fared**	**.**	**55**
黑人	表现	.	-

他甩开那个现在无力反抗的敌人，转身去看那个黑人的情况如何。55

“ [teɪk] [dæt] !

“	**Take**	**dat**	**!**
”	拿	数据	!

“吃我一拳！”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [æn; ən] - [dæt] ,

”	**he**	**was**	**saying**	**,**	**“**	**an**	**'**	**dat**	**,**
”	他	曾是	说	,	“	一个	-	数据	,

他说，“还有那个，

[æn; ən] - [dæt] ! [jɑː] , [jɑː] !

an	**'**	**dat**	**!**	**Yah**	**,**	**yah**	**!**
一个	-	数据	!	耶和华	,	是啊	!

就是这样！耶，耶！

[ges] [jiː; ji]['nevə(r)] [siː] [dɪs] ['nɪgə(r)] [bʌt] !

Guess	**ye**	**never**	**see**	**dis**	**nigger**	**butt**	**!**
猜测	是的	绝不	看	迪斯	黑鬼	屁股	!

看来你永远也看不到这黑鬼的屁股！

[aɪl] [lɜːn] [jiː; ji][tuː; tə]['tæk(ə)l] ['nɪgə(r)] [wʌts] [wɑːkɪn] - ['piːsəbli] - [lɒŋ] [æn; ən] - ['maɪndɪn] - [dɪə]

I'll	**learn**	**ye**	**to**	**tackle**	**niggers**	**what's**	**walkin**	**'**	**peaceably**	**'**	**long**	**an**	**'**	**mindin**	**'**	**dere**
患病的	学习	是的	到	处理	黑鬼	是什么	步行	-	和平地	-	长的	一个	-	心	-	德雷

[əʊn] [kən'sɜːnz] .

own	**concerns**	**.**
自己的	担忧	.

我会教你们如何对付那些和平行走、安分守己的黑鬼。

[doʊnt][jiː; ji] [wɪʃ] [jiːd]

Don't	**ye**	**wish**	**ye'd**
不	是的	希望	你们

难道你不希望.....

['nevə(r)] [-] [dɪs] ['tʃɪli] ?
never see'd dis chile ?
绝不 种子 迪斯 智利 ?

你以前没见过这孩子吗?

[jɑ:] , [jɑ:] ! ″
Yah , yah ! ″
耶和华 , 是啊 ! ″

耶，耶!

“ [wɒnt] ['ɛni] [help] ? ″ [ɑ:skt] [waɪld][næt] .
“ Want enny help ? ″ asked Wild Nat .
“ 想 尼 帮助 ? ″ 问 荒野 纳特 .

“需要帮忙吗？”野纳特问道。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [spek] - !
“ Not a spec ' !
“ 不是 一个 规格 - !

“一点儿也没有！”

[dɪs] ['tʃɪliz] [gʊd] [fɜ:(r)][wʌn] - .
Dis chile's good fur one Injum .
迪斯 辣椒的 好的 毛皮 一 - .

这颗辣椒对受伤的人来说很好。

[hi:z] [məuz] - [ded] [naʊ] .
He's mos ' dead now .
他是 莫斯 - 死的 现在 .

他现在很可能已经死了。

[teɪk] [dæt] ; [dɜ:n] [ji:; ji] , ″ [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [wæk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ædvər,sɛriz] [hed] ,
Take dat ; durn ye , ″ and with a tremendous whack on his adversary's head ,
拿 数据 ; 该死 是的 , ″ 和 和 一个 巨大的 猛击 在 他的 敌方的 头 ,

“吃我一拳！该死的！”说着，他狠狠地一巴掌砸在对手的头上。

[ðə; ði]['ni:grəʊ][rəʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
the negro rose to his feet .
这 黑人 玫瑰 到 他的 脚 .

黑人站了起来。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['kaʊədɪs] [ænd; ənd] [fɔ:t]
In the excitement of the flight he had forgotten his cowardice and fought
在 这 激动 的 这 航班 他 有 被遗忘的 他的 怯懦 和 战斗
[wɪð] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] ,
with a purpose ,
和 一个 目的 ,

在飞行途中的兴奋中，他忘记了自己的怯懦，奋力战斗。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:pəs] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['prɒstreɪt] [fəʊ] [ʃəʊd] .
and to a purpose , as his prostrate foe showed .
和 到 一个 目的 , 作为 他的 前列腺 敌人 显示 .

正如他倒地不起的敌人所表明的那样，他的目的达到了。

“ [wɪd] ['betə(r)][bi:; bi] ['gɪtɪn] [aʊt][əʊ] - [ðɪs] , ″ [ri'mɑ:k] [ðə; ði]['træpə(r)] , [æz; əz][hi:; hi] ['ku:lli] [rɪ'pleɪsd]
“ We'd better be gittin out o ' this , ″ remarked the trapper , as he coolly replaced
“ 我们会 更好的 是 吉廷 出去 o - 这 , ″ 评论 这 捕兽人 , 作为 他 冷静地 替换
[hɪz; ɪz] [naɪf] .
his knife .
他的 刀 .

“我们最好离开这里，”猎人一边说着，一边冷静地把刀放回原处。

“ [ɪts] ['nəʊˌweɪz] ['laɪkli] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][taː(r); taːr), təː(r)][ɪz] [ə'baʊt] .

“	It's	noways	likely	these	are	all	thar	is	about	.
”	它是	不	可能	这些	是	全部	那里	是	关于	.

“这些不太可能就是全部真相。”

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [tjuː] ['emɪgreɪt] .

And	in	view	of	this	fact	,	it	might	be	as	well	for	us	tew	emigrate	.
和	在	看法	的	这	事实	,	它	可能	是	作为	出色地	为了	我们	特乌	移民	.

鉴于此，我们或许也应该移民。

” [əˈkɔːdɪŋli] [ðə; ðiˈ] [tuː] [men] [left] [ðə; ðiˈ] [spɒt] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] .

”	Accordingly	the	two	men	left	the	spot	in	silence	,	and	with	great	caution	.
”	因此	这	二	男人	左边	这	点	在	沉默	,	和	和	伟大的	警告	.

于是，两人默默地、小心翼翼地离开了现场。

[ðə; ðiˈ]['træpə(r)] [wel] [njuː] [ðæt] [ðə; ðiˈ][fɔː(r)] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn] ,

The	trapper	well	knew	that	the	four	Indians	were	not	alone	,
这	捕兽人	出色地	知道	那	这	四	印度人	是	不是	独自的	,

捕兽人很清楚，这四个印第安人并非孤身一人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [nɒt][fɑː(r)] ['dɪstənt] .

and	that	in	all	likelihood	there	was	a	large	party	not	far	distant	.
和	那	在	全部	可能性	那里	曾是	一个	大的	派对	不是	远的	遥远	.

而且很可能不远处正在举行大型聚会。

[wen] [nɪə(r)][ðə; ðiˈ] [keɪv] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [vɪk] , [huː] [hæd; həd][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [ɒn] ['hɪərɪŋ]

When	near	the	cave	they	encountered	Vic	,	who	had	sallied	out	on	hearing
什么时候	靠近	这	洞穴	他们	遭遇	维克	,	WHO	有	突袭	出去	在	听力

[ðə; ðiˈ]['faɪərɪŋ] ,

the	firing	,
这	射击	,

当他们靠近洞穴时，遇到了维克，维克听到枪声后就冲了出来。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ðiˈ] ['kævən] .

and	together	they	entered	the	cavern	.
和	一起	他们	进入	这	洞穴	.

于是他们一起进入了洞穴。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [seɪf] ? ” [ɑːskt] [kent] , ['æŋkʃəsli] ,

“	Are	you	all	safe	?	”	asked	Kent	,	anxiously	,
”	是	你	全部	安全的	?	”	问	肯特	,	焦虑地	,

“你们都安全吗？”肯特焦急地问道。

[æz; əz][ðə; ðiˈ] [tɔːl] [fɔːm] [ɒv; əv][waɪld][næt] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈ] ['pæsɪdʒweɪ] .

as	the	tall	form	of	Wild	Nat	appeared	from	the	passageway	.
作为	这	高的	形式	的	荒野	纳特	出现	从	这	通道	.

只见高大的野蛮纳特从通道中走了出来。

“ [seɪf] [æn; ən] - [saʊnd] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ðiˈ]['træpə(r)] , [æz; əz][ðə; ðiˈ]['ʌðə(r)z] ['entəd] .

“	Safe	an	'	sound	,	”	responded	the	trapper	,	as	the	others	entered	.
”	安全的	一个	-	声音	,	”	回应	这	捕兽人	,	作为	这	其他的	进入	.

“平安无事，”捕兽人回答道，其他人也走了进来。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðiˈ] ['trʌb(ə)l] ? ” [ɑːskt] [kent] .

“	What	was	the	trouble	?	”	asked	Kent	.
”	什么	曾是	这	麻烦	?	”	问	肯特	.

“出了什么事？”肯特问道。

“ [wɑːl] , [jiː; ji] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] ['træpə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][slaɪ]['twɪŋk(ə)l] , “ [skɪp] [wɔː(r)] [wɑːkɪn] - ['piːsəbli]
“ Wal , ye see , ” said the trapper , with a sly twinkle , “ Scip war walkin ' peaceably
” 沃尔 , 是的 看 , ” 说 这 捕兽人 , 和 一个 狡猾 闪烁 , “ scip 战争 步行 - 和平地
- [lɒŋ] ,
' long ,
- 长的 ,

“瞧，”捕兽人狡黠地眨了眨眼说，“斯基普·沃正在和平地漫步。”

[wen] [hiː; hi][wɔː(r)][set] [ə'pɒn][baɪ][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['nɪgə(r)] .
when he war set upon by four of the red niggers .
什么时候 他 战争 放 之上 经过 四 的 这 红色的 黑鬼 .

当他遭到四个红黑帮的袭击时。

- [ɪ'nʌf] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tjuː] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [wɔːk] , [æn; ən] - [hiː; hi] —
Naterly enough , he didn't like tew be disturbed in a quiet walk , an ' he —
- 足够的 , 他 没有 喜欢 特乌 是 不安 在 一个 安静的 走 , 一个 - 他 —
[wɑːl] ,
wal ,
沃尔 ,

很自然地，他不喜欢在安静的散步时被打扰，而且他——散步，

[hiː; hi] ['hɔlə] [ə; eɪ] [fjuː] , [æn; ən] - [aɪ] - [raiv] [ɪn] [taɪm] [tjuː] [meɪk] [ðə; ði] - ['kweɪntəns] [ɒv; əv] [θriː] [ɒn]
he hollered a few , an ' I ' rived in time tew make the ' quaintance of three on
他 大声喊叫 一个 很少 , 一个 - 我 - 衍生 在 时间 特乌 制作 这 - 古雅 的 三 在
- [ɪm] ,
' em ,
- 呃 ,

他喊了几声，我及时赶到，和其中三个人打了个招呼。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['tʌðər] [wʌn] . ”
an ' he finished t'other one . ”
一个 - 他 完成的 另一个 一 . ”

他把另一个也做完了。

“ [ges] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi]['hædnt] - - [ə; eɪ] ['piːsəbl] ['nɪgə(r)] , ” [sed] [skɪp] , ['lɒftɪli] .
“ Guess he wished he hadn't ' sturbed a peaceable nigger , ” said Scip , loftily .
” 猜测 他 希望 他 之前没有 - - 一个 和平的 黑鬼 , ” 说 scip , 傲慢地 .

“看来他后悔不该‘打扰一个爱好和平的黑鬼’，”斯基普傲慢地说。

“ [haʊd] [jiː; ji] [kʌm] [tjuː] [biː; bi] [daʊn] [taː(r); taːr), təː(r)] ,
“ How'd ye come tew be down thar ,
” 怎么做到的 是的 来 特乌 是 向下 那里 ,

“你们怎么会下来到那里去？”

[wen] [aɪ][təʊld][jiː; ji] [tjuː] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [gɔːdʒ] [tɪl] [aɪ] [kʌm] ? ” [ɑːskt] [waɪld][næt] , ['greɪvli] .
when I told ye tew wait in the gorge till I come ? ” asked Wild Nat , gravely .
什么时候 我 讲述 是的 特乌 等待 在 这 峡谷 直到 我 来 ? ” 问 荒野 纳特 , 严重地 .

“我不是告诉过你们在峡谷里等我来吗？”野纳特严肃地问道。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz]['teɪkən] ['slaɪtli] [ə'bæk] .
The negro was taken slightly aback .
这 黑人 曾是 已采取 轻微地 背 .

黑人略感吃惊。

“ [aɪ] — [wɑːl] — [jiː; ji] [siː] — [aɪ] — [aɪ] [gɒt]['taɪəd] [weɪtɪn] - [fɜː(r)][jiː; ji] , [səʊ][aɪ] ['stɑːtɪd] [ðɪs] [weɪ] .
“ I — wal — ye see — I — I got tired waitin ' fur ye , so I started this way .
” 我 — 沃尔 — 是的 看 — 我 — 我 得到 疲劳的 等待 - 毛皮 是的 , 所以 我 开始 这 方式 .

“我——你看——我——我等你等累了，所以我就走了。

[aɪ] [went] [sləʊ] , [æn; ən] - [noʊd] [jiːd] [kɑːtʃ] [ˌem 'iː] - [fɔː(r)]
I went slow , an ' knowed ye'd cotch me ' fore
我 去 慢的 , 一个 - 已知 你们 乡村 我 - 前

我走得很慢，因为我知道你会在我之前抓住我。

[ai] [gɒt] [hɪə(r)] , ” ['stæmə] [ðə; ði] [kən'fju:zd] ['dɑ:kɪ] . -

I	got	here	,	”	stammered	the	confused	darkey	.	56
我	得到	这里	,	”	结结巴巴	这	使困惑	达基	.	-

“我到了,”那个困惑的黑人结结巴巴地说。56

“ ['jəz] .

“	Yas	.
”	亚斯	.

“是的。

[məʊt] [ai][ɑ:sk] [wɒt] [ji:; ji][kɔ:l] [gɔɪn] - [fɑ:st] , [ef][jə(r)] [geɪt] [wɒz; wəz] [sləʊ] ?

Mought	I	ask	what	ye	call	goin	'	fast	,	ef	yer	gait	was	slow	?
应该	我	问	什么	是的	称呼	去	-	快速地	,	ef	你的	步态	曾是	慢的	?

请问，如果走路很慢，你管“快”怎么称呼?

[ai] ['ʃudnt] [laɪk] [tju:] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ji:; ji][ef] - [ə; eɪ] [sləʊ] [geɪt] [wɪð] [ji:; ji] .

I	shouldn't	like	tew	run	a	race	with	ye	ef	thet's	a	slow	gait	with	ye	.
我	不应该	喜欢	特乌	跑步	一个	种族	和	是的	ef	-	一个	慢的	步态	和	是的	.

如果你的步伐很慢，我就不应该和你赛跑。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ji:; ji] [hʌg] [θɛt] ['felə(r)] [θɛt] - [pɛrd] [tu:; tə][ji:; ji][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɪn][ðə; ði] [gɔ:dʒ] ,

Why	didn't	ye	hug	thet	feller	thet	'	peared	to	ye	thar	in	the	gorge	,
为什么	没有	是的	拥抱	那个	伙计	那个	-	梨	到	是的	那里	在	这	峡谷	,

你为什么不拥抱那个在峡谷里看起来和你很像的家伙?

- [sted] [əʊ] - ['rʌnɪn] - [laɪk][ə; eɪ] [stri:k] [əʊ] - ['laɪtnɪn] - ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]['træpə(r)] .

'	stead	o	'	runnin	'	like	a	streak	o	'	lightnin	'	?	”	asked	the	trapper	.
-	坚定	o	-	跑步	-	喜欢	一个	条纹	o	-	闪电	-	?	”	问	这	捕兽人	.

“为什么不像闪电一样跑呢?”捕兽人问道。

[skɪp] [stɛərd] .

Scip	stared	.
scip	凝视	.

斯基普愣住了。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] — [ai] — [ai]['nevə(r)] [rʌn] !

“	I	didn't	—	I	—	I	never	run	!
”	我	没有	—	我	—	我	绝不	跑步	!

“我没有——我——我从不跑步!”

” [hi:; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd][æt; ət][lɑ:st] .

”	he	ejaculated	at	last	.
”	他	射精	在	最后的	.

他终于射精了。

“ [wɔ:r] [wɒz; wəz][ju:; jʊ] ? ”

“	Whar	was	you	?	”
”	码头	曾是	你	?	”

“你当时在哪里?”

“ [wɑ:g] , ” [lɑ:ft] [waɪld][næt] .

“	Wagh	,	”	laughed	Wild	Nat	.
”	瓦格	,	”	笑了	荒野	纳特	.

“哇!”野纳特大笑起来。

“ [aɪ] [krept] [ʌp][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][æn; ən] - ['rɪz][ʌp] ['sʌdnli] [ə'fɔ:] [ji:; ji] .

“	I	crept	up	thar	an	'	riz	up	suddently	afore	ye	.
”	我	悄悄地爬	向上	那里	一个	-	里兹	向上	突然地	之前	是的	.

“我悄悄地爬上去，然后突然在你面前跳了起来。”

['rekən] [jə(r)] [blʌd] [mʌst; məst][bi:; bi]['kɪndə(r)] ['stægneitid] ['stændɪn] - [səʊ] [lɒŋ] , [æn; ən] - [θɔ:t] ,

Reckon	yer	blood	must	be	kinder	stagnated	standin	'	so	long	,	an	'	thought	,
估计	你的	血	必须	是	幼儿园	停滞不前	替身	-	所以	长的	,	一个	-	想法	,

我想你站了这么久，血液肯定都停滞了，然后就想，

[ə; eɪ] ['liːtl] ['eksəsaɪz] [məʊt] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] .

a	leetle	exercise	mought	be	good	for	ye	.
一个	小精灵	锻炼	应该	是	好的	为了	是的	.

稍微锻炼一下对你有好处。

[hɑː] ! [hɑː] !

Ha	!	ha	!
哈	!	哈	!

哈哈!

" [ænd; ənd][ðə; ði]['træpə(r)] [lɑːft] [tɪl] [ðə; ði] [keɪv] [rʌŋ] . "

"	and	the	trapper	laughed	till	the	cave	rung	.	"
"	和	这	捕兽人	笑了	直到	这	洞穴	梯子	.	"

"猎人笑得整个洞穴都响了起来。"

- [twʊd] - [ə; eɪ] - [dʌn] [jiː; ji] [gʊd] [tjuː] [siːn] [θɛt] [reɪs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

'	Twould	'	a	'	done	ye	good	tew	seen	thet	race	,	"	he	continued	.
-	特沃德	-	一个	-	完毕	是的	好的	特乌	已见	那个	种族	,	"	他	持续	.

"如果你看过那场比赛，你会很高兴的，"他继续说道。

" [aɪv] [siːn] [ˌloʊkə'moʊtɪvz] ['rʌnɪn] - [fʊl] [stiːm] [daʊn] [greɪd] ,

"	I've	seen	locomotives	runnin	'	full	steam	down	grade	,
"	我已经	已见	机车	跑步	-	满的	蒸汽	向下	年级	,

我见过火车全速冲下坡，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɔrnt] [ə; eɪ] - - [lɒŋ] [saɪd][əʊ] - [θɛt] ['dɑːkɪ] !

but	it	warn't	a	cirkumstance	'	long	side	o	'	thet	darkey	!
但	它	警告	一个	-	-	长的	边	o	-	那个	达基	!

但这并非黑暗中的"旁观者"!

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [striːk] [əʊ] - [griːzd] ['laɪtnɪn] - , [æn; ən] - [went] [ə'baʊt][æz; əz][fɑːst] .

He	looked	like	a	streak	o	'	greased	lightnin	'	,	an	'	went	about	as	fast	.
他	看起来	喜欢	一个	条纹	o	-	涂油	闪电	-	,	一个	-	去	关于	作为	快速地	.

他看起来像一道涂了油的闪电，速度也快得惊人。

[ef][ai][kʊd; kəd]['ləʊkəˌməʊt][ɪn] [θɛt] [staɪl] , [ai] [ˌwʊdnt] [lʊk] [æt; ət] ['ɛni] [hɒs] [θɛt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

Ef	I	could	locomote	in	thet	style	,	I	wouldn't	look	at	enny	hoss	thet	ever	lived	.
ef	我	可以	移动	在	那个	风格	,	我	不会	看	在	尼	霍斯	那个	曾经	居住地	.

如果我能以那种方式出行，我就不会去看任何一个曾经存在过的马。

[aɪ'd] [gɪv] [ʌp] ['træpɪn] - [æn; ən] - [gəʊ] [tjuː] ['kæriɪn] - [tɛləgrəf] [dɪ'spætʃɪz] .

I'd	give	up	trappin	'	an	'	go	tew	carryin	'	telegraff	dispatches	.
ID	给	向上	陷阱	-	一个	-	去	特乌	携带	-	电讯报	派遣	.

我宁愿放弃捕兽，去送电报。

- - [tɛləgrəf] [ˌwʊdnt] [biː; bi] - , [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] .

'	Lectrical	telegraff	wouldn't	be	nowhar	,	for	speed	.
-	-	电讯报	不会	是	-	,	为了	速度	.

"电子电报速度并不快。"

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['træpə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd]

"	And	again	the	trapper	indulged	in	a	hearty	laugh	,	in	which	he	was	joined
"	和	再次	这	捕兽人	沉溺其中	在	一个	爽朗	笑	,	在	哪个	他	曾是	加入

[baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

by	the	others	,
经过	这	其他的	,

"猎人又一次开怀大笑，其他人也跟着笑了起来。"

[wɪð] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

with	one	exception	.
和	一	例外	.

但有一个例外。

[skɪp] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [lɑːf] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][sæt][ɪn]['sɒmbə(r)] ['saɪləns] .

Scip	did	not	seem	to	see	where	the	laugh	came	in	,	and	sat	in	somber	silence	.
scip	做过	不是	似乎	到	看	在哪里	这	笑	来了	在	,	和	卫星	在	忧郁	沉默	.

斯基普似乎没听出笑声是从哪里来的，他沉默不语，神情肃穆。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðeɪ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Shortly	after	this	,	they	prepared	for	the	night	.
不久	后	这	,	他们	准备	为了	这	夜晚	.

此后不久，他们便开始准备过夜。

['sevrəl] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [daʊn] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [kaʊtʃ] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)]

Several	skins	were	spread	down	and	quite	a	comfortable	couch	formed	for
一些	皮肤	是	传播	向下	和	相当	一个	舒服的	长椅	形成	为了

['mɛəriən] ,

Marion	,
玛丽昂	,

几张兽皮铺开，为玛丽昂搭成了一张相当舒适的沙发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [stretʃt] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [keɪv] [flɔː(r)] .

and	the	men	stretched	themselves	out	on	the	cave	floor	.
和	这	男人	拉伸	他们自己	出去	在	这	洞穴	地面	.

男人们伸展身体躺在洞穴地面上。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wɔː(r)] ['wɪərəli] [ə'weɪ] .

The	following	day	wore	wearily	away	.
这	下列的	天	穿着	疲劳	离开	.

第二天，疲惫不堪地过去了。

[ə'baʊt] [nuːn] [vɪk] [tʊk] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] , ['seɪɪŋ] :

About	noon	Vic	took	his	rifle	and	started	out	,	saying	:
关于	中午	维克	采取	他的	步枪	和	开始	出去	,	说	:

中午时分，维克拿起步枪出发了，边走边说：

“ [wɪr] - [baʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [grʌb] , [æn; ən] - [ai] [wɒnt] [tjuː] [stretʃ] [maɪ'self] .

“	We're	'	bout	out	of	grub	,	an	'	I	want	tew	stretch	myself	.
“	是	-	回合	出去	的	幼虫	,	一个	-	我	想	特乌	拉紧	我	.

“我们快没东西吃了，我想活动活动筋骨。”

[doʊnt] ['wʌri] - [baʊt] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] .

Don't	worry	'	bout	the	red	-	skins	.
不	担心	-	回合	这	红色的	-	皮肤	.

别担心红皮肤的人。

[ef] [ðeɪ] [hɪə(r)][maɪ] [gʌn] , [wɪtʃ] - [teɪnt] ['laɪkli] [ðeɪ] [wɪl] ,

Ef	they	hear	my	gun	,	which	'	tain't	likely	they	will	,
ef	他们	听到	我的	枪	,	哪个	-	污点	可能	他们	将要	,

如果他们听到我的枪声，虽然他们不太可能听到，

[æz; əz] [ɪts] [gɒt] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [nɒt] ['saʊndɪn] - [ɒf] , [ðel] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ]['træpə(r)] [ɔː(r)][æn; ən]

as	it's	got	the	faculty	of	not	soundin	'	off	,	they'll	know	it's	a	trapper	or	an
作为	它是	得到	这	学院	的	不是	听起来	-	离开	,	他们会	知道	它是	一个	捕兽人	或者	一个

['ɪndʒən] ,

Injun	,
印第安人	,

因为它不会大声喧哗，所以人们会知道它是猎人或印第安人。

[æn; ən] - [ɪts] [ðə; ði][gæl] ['ðer] ['ɑːrtər] .

an	'	it's	the	gal	they're	arter	.
一个	-	它是	这	女孩	它们是	动脉	.

而他们正在关注的正是那个女孩。

[ef] [ðeɪ] [gɪt]['ɑːrtər][ˌem 'iː] , [aɪl] [bet] [ðel] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tjuː] ['meʒə(r)] [saɪl] .

Ef	they	git	arter	me	,	I'll	bet	they'll	have	a	chance	tew	measure	sile	.
ef	他们	git	动脉	我	,	患病的	赌注	他们会	有	一个	机会	特乌	措施	寂静	.

如果他们抓住了我，我敢打赌他们有机会测量一下。

" [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] ['drɪəri] [ɪ'nʌf] .

"	The	cave	was	dreary	enough	.
"	这	洞穴	曾是	凄凉	足够的	.

“山洞本身就够阴森的了。”

[ðə; ði]['əʊnli] [laɪt] [wɒz; wəz] [ðæt] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][baɪ][ə; eɪ] [tɔːtʃ] , [ænd; ənd][æz; əz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	only	light	was	that	afforded	by	a	torch	,	and	as	,	of	course	,
这	仅有的	光	曾是	那	提供	经过	一个	火炬	,	和	作为	,	的	课程	,

唯一的光源是一支手电筒，当然，

[ðə; ði] ['inmeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə] ['aɪdlnəs] , [taɪm] [pɑːst] ['rɑːðə(r)] ['sləʊli] .

the	inmates	were	doomed	to	idleness	,	time	passed	rather	slowly	.
这	囚犯	是	注定失败	到	懒惰	,	时间	通过了	相当	缓慢地	.

囚犯们注定无所事事，时间过得相当缓慢。

['mɛəriən] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [kent] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ænd; ənd]

Marion	expressed	a	wish	to	see	the	cave	,	and	Kent	procured	a	torch	and
玛丽昂	表达	一个	希望	到	看	这	洞穴	,	和	肯特	采购	一个	火炬	和

[led][ðə; ði] [weɪ] ,

led	the	way	,
引领	这	方式	,

玛丽昂表示想看看那个山洞，肯特拿来火把，带路。

['fɒləʊd] [baɪ][skɪp][ænd; ənd][ðə; ði][meɪd] . -

followed	by	Scip	and	the	maid	.	57
随后	经过	scip	和	这	女佣	.	-

随后是斯基普和女仆。57

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? ” [ɑːskt] [kent] [ɒv; əv][ðə; ði]['træpə(r)] , [huː] [meɪd] [nəʊ] ['muːvmənt] [tuː; tə][dʒɔɪn]

“	Will	you	come	?	”	asked	Kent	of	the	trapper	,	who	made	no	movement	to	join
“	将要	你	来	?	”	问	肯特	的	这	捕兽人	,	WHO	制成	不	移动	到	加入

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“你会来吗？”肯特问那个猎人，但猎人没有要加入他们的意思。

“ [nəʊ] , [ges] [nɒt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	No	,	guess	not	,	”	was	the	reply	.
“	不	,	猜测	不是	,	”	曾是	这	回复	.

“不，看来不是。”对方回答道。

“ [aɪv] - - [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] - ['nɔː] .

“	I've	'	splored	it	often	'	nough	.
“	我已经	-	-	它	经常	-	足够了	.

“我已经探索过很多次了。”

[gəʊ] [ə'hed] .

Go	ahead	.
去	前方	.

前进。

" [ðə; ði]['triːəʊ] [prə'siːdid] [θruː] [ðə; ði] ['veəriəs] [rʊmz; ruːmz] , ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði]

"	The	trio	proceeded	through	the	various	rooms	,	wondering	and	admiring	the
"	这	三人组	继续	通过	这	各种各样的	房间	,	好奇	和	钦佩	这

['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə]['mɛəriən] ,

structure	,	and	to	Marion	,
结构	,	和	到	玛丽昂	,

三人依次参观了各个房间，一边惊叹一边欣赏着建筑结构，玛丽昂说道：

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] .

who	**had**	**never**	**before**	**been**	**in**	**a**	**cave**	**,**	**it**	**was**	**a**	**wonderful**	**place**	**.**
WHO	有	绝不	前	到过	在	一个	洞穴	,	它	曾是	一个	精彩的	地方	.

对于从未去过山洞的人来说，那是一个奇妙的地方。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pʌzls] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ə'lɒft] ,

“	**One**	**thing**	**about**	**this**	**puzzles**	**me**	**,**	**”**	**said**	**the**	**young**	**man**	**,**	**holding**	**the**	**torch**	**aloft**	**,**
“	一	事物	关于	这	谜题	我	,	”	说	这	年轻的	男人	,	保持	这	火炬	高空	,

“有一件事让我很困惑，”年轻人高举着火炬说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːðɪst] [ə'pɑːtmənt] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] .

as	**they**	**stood**	**in**	**the**	**furthest**	**apartment**	**,**	**“**	**and**	**it**	**is**	**this**	**.**
作为	他们	站立	在	这	最远	公寓	,	“	和	它	是	这	.

当他们站在最远的公寓里时，“就是这样。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['kævən] ,

There	**is**	**a**	**slight**	**circulation**	**of**	**air**	**through**	**the**	**cavern**	**,**
那里	是	一个	轻微	循环	的	空气	通过	这	洞穴	,

洞穴内空气略有流通。

['veri] [pə'septəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] ;

very	**perceptible**	**when**	**the**	**stone**	**is**	**removed**	**from**	**the**	**entrance**	**;**
非常	可感知的	什么时候	这	石头	是	已移除	从	这	入口	;

当入口处的石头被移开时，这一点就非常明显了；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ['eniweə(r)] .

but	**there**	**is**	**no**	**trace**	**of**	**an**	**opening**	**anywhere**	**.**
但	那里	是	不	痕迹	的	一个	开幕	任何地方	.

但到处都找不到开口的痕迹。

[aɪ][hæv; həv] [sɜːrtʃt] [rɪ'piːtɪdli] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] . ”

I	**have**	**searched**	**repeatedly**	**without**	**success**	**.**	**”**
我	有	搜索	反复	没有	成功	.	”

我多次寻找，但都无功而返。

“ [ðɪs] [ə'pɑːtmənt] [ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ” [sed] ['mɛəriən] .

“	**This**	**apartment**	**is**	**higher**	**than**	**the**	**other**	**,**	**”**	**said**	**Marion**	**.**
“	这	公寓	是	更高	比	这	其他	,	”	说	玛丽昂	.

“这套公寓比另一套高，”玛丽昂说。

“ [haʊ] ['gluːmi] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] !

“	**How**	**gloomy**	**it**	**looks**	**!**
“	如何	阴沉	它	看起来	!

“看起来真阴沉！”

[həʊld][ðə; ði] [tɔːtʃ] [ðɪs] [weɪ] , [weɪn] ; [aɪ]['fænsi] [ðæt] [spɒt] [lʊks] [pɪ'kjuːliə(r)] .

Hold	**the**	**torch**	**this**	**way**	**,**	**Wayne**	**;**	**I**	**fancy**	**that**	**spot**	**looks**	**peculiar**	**.**
抓住	这	火炬	这	方式	,	韦恩	;	我	想要	那	点	看起来	奇特	.

韦恩，把火炬这样拿；我觉得那个地方看起来很特别。

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ! ”

it	**is**	**an**	**opening**	**!**	**”**
它	是	一个	开幕	!	”

这是一个机会!

“ [truː] , ” [sed] [kent] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [ʌp] .

“	**True**	**,**	**”**	**said**	**Kent**	**,**	**“**	**but**	**it**	**is**	**high**	**up**	**.**
“	真的	,	”	说	肯特	,	“	但	它	是	高的	向上	.

“没错，”肯特说，“但是它很高。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl][ɪz][ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ðæt] ['klaɪmɪŋ] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

And	the	wall	is	on	such	an	angle	that	climbing	is	impossible	.
和	这	墙	是	在	这样的	一个	角度	那	攀登	是	不可能的	.

而且墙壁的角度很刁钻，根本无法攀爬。

[ai] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ai][hæv; həv][sʌm; səm][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['əupənz] .

I	regret	it	,	as	I	have	some	curiosity	to	know	where	it	opens	.
我	后悔	它	,	作为	我	有	一些	好奇心	到	知道	在哪里	它	打开	.

我很后悔，因为我很好奇它会在哪里打开。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [əd'mɪt] [nəʊ] [laɪt] .

It	seems	strange	that	it	should	admit	no	light	.
它	似乎	奇怪的	那	它	应该	承认	不	光	.

它竟然不透光，这似乎很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] ['twenti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] .

It	is	at	least	twenty	feet	from	the	floor	.
它	是	在	至少	二十	脚	从	这	地面	.

它离地面至少有二十英尺高。

" ['hævɪŋ] ['θʌrəli] [ɪk'splɔːrd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] ,

"	Having	thoroughly	explored	that	part	of	the	cavern	,
"	拥有	彻底	探索	那	部分	的	这	洞穴	,

“在彻底勘察了洞穴的那部分之后，

[ðə; ði] ['pɑːti] ['sləʊli] [ri'treis, riː-, 'riːtreis][ðeə(r)] [steps] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [ruːm] .

the	party	slowly	retraced	their	steps	to	the	first	room	.
这	派对	缓慢地	重走	他们的	步骤	到	这	第一的	房间	.

一行人缓缓地沿着原路返回了第一个房间。

[vɪk][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [t'ræpəz] [sæt][ɪn][ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd] ['ætɪtjuːd] ,

Vic	had	returned	,	and	the	two	trappers	sat	in	a	dejected	attitude	,
维克	有	返回	,	和	这	二	捕兽人	卫星	在	一个	垂头丧气	态度	,

维克回来了，两个猎人垂头丧气地坐着。

[wɪtʃ] [strʌk] [kent] [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .

which	struck	Kent	with	a	thrill	of	apprehension	.
哪个	击	肯特	和	一个	刺激	的	忧虑	.

这让肯特感到一阵莫名的不安。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

“	What	is	the	matter	?
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

“ [jiː; ji] [lʊk] [sɔːt] [əʊ] - [daʊn] [ɪn][diː] [muːf] , " [sed] [skɪp] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

“	Ye	look	sort	o	'	down	in	de	mouf	,	"	said	Scip	,	without	waiting	for	a	reply	.
"	叶	看	种类	o	-	向下	在	德	口	,	"	说	scip	,	没有	等待	为了	一个	回复	.

“你看上去有点闷闷不乐，"斯基普不等对方回答就说道。

“ [jə(r)] - ['kauntənəns] [ɪz] ['drɔːd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] - - [leŋkθ; leŋθ] .

“	Yer	lubly	countenances	is	drawed	down	to	a	'	larming	length	.
"	你的	-	面容	是	绘制	向下	到	一个	-	-	长度	.

“你那副温顺的脸色变得极其难看。”

[wʌts] [ʌp] ? "

What's	up	?	"
是什么	向上	?	"

这是怎么回事? "

“ ['mætə(r)] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [vɪk] , [ri'plai] [tu:; tə] [kɛnts] ['kwestʃən] .

“	Matter	enough	,	”	said	Vic	,	replying	to	Kent's	question	.
”	事情	足够的	,	”	说	维克	,	回复	到	肯特的	问题	.

“这很重要，”维克回答肯特的问题时说道。

“ [ðə; ði]['ɪndʒən][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [keɪv] , [æn; ən] - [wɪr] [bɒkst] [ʌp] !

“	The	Injuns	have	discovered	the	cave	,	an	-	we're	boxed	up	!
”	这	印第安人	有	发现	这	洞穴	,	一个	-	是	盒装	向上	!

“印第安人发现了山洞，我们被困住了！”

” ['mɛəriən] [sʌŋk] [daʊn] [peɪl] [wɪð] [ˌæprɪ'henʃn] .

”	Marion	sunk	down	pale	with	apprehension	.
”	玛丽昂	沉没	向下	苍白	和	忧虑	.

“玛丽昂因忧虑而脸色苍白地瘫倒在地。”

“ [əʊ] [di:][lɔ:(r)] - ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][skɪp] , “ ['hwʌtəl] [wi:; wi][du:; də] ? ”

“	Oh	de	Lor	'	!	”	ejaculated	Scip	,	“	what'll	we	do	?	”
“	哦	德	洛尔	-	!	”	射精	scip	,	“	什么会	我们	做	?	”

“哦，德洛尔！”斯基普惊呼道，“我们该怎么办？”

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] ? ” [ɑ:skt] [kent] .

“	How	did	it	happen	?	”	asked	Kent	.
“	如何	做过	它	发生	?	”	问	肯特	.

“这是怎么回事？”肯特问道。

“ [wɑ:l] , ” [sed] [vɪk] , “ [ˌaɪ 'ti:][wɔ:(r)][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

“	Wal	,	”	said	Vic	,	“	it	war	in	this	way	.
”	沃尔	,	”	说	维克	,	“	它	战争	在	这	方式	.

“沃尔，”维克说，“战争就是这样发生的。”

[ai][wɔ:(r)] - [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [kri:k] [tu:] [θri:] [maɪlz] ,

I	war	-	way	up	the	creek	two	three	miles	,
我	战争	-	方式	向上	这	溪	二	三	英里	,

我沿着小溪向上游走了两三英里，

[æn; ən] - [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [baʊt] [wɪð] [θri:] ['kɒpə(r)] - [skɪnz] ,

an	-	I	had	a	little	bout	with	three	copper	-	skins	,
一个	-	我	有	一个	小的	回合	和	三	铜	-	皮肤	,

我跟三个铜皮人打了一小会儿，

[æn; ən] - ['wʊstɪd] [tu:] [ɒn] - [ɪm] [æn; ən] - ['tʌðər] [wʌn] [tʊk] [leg] - [beɪl] .

an	-	worsted	two	on	-	em	an	-	t'other	one	took	leg	-	bail	.
一个	-	最差	二	在	-	呃	一个	-	另一个	一	采取	腿	-	保释	.

我打败了他们中的两人，另一个人则逃之夭夭。

[aɪ] [kep] - [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [lʊk] - [aʊt] , [æn; ən] - [aɪm] ['paʊəf(ə)l] ['sɑ:rtɪn] [ðeə(r)] [wɔrnt] ['eni] [əʊ] -

I	kep	-	a	sharp	look	-	out	,	an	-	I'm	powerful	sartin	there	warn't	any	o	-
我	保持	-	一个	锋利的	看	-	出去	,	一个	-	我是	强大的	萨廷	那里	警告	任何	o	-

我时刻保持警惕，而且我实力强大，那里没有其他人。

- [ɪm] [ˌem 'i:] ,

-	em	follered	me	,
-	呃	跟随	我	,

他们跟踪我，

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] - [ɪm] .

but	the	fact	is	,	the	woods	is	full	of	-	em	.
但	这	事实	是	,	这	树林	是	满的	的	-	呃	.

但事实上，树林里到处都是它们。

[aɪ] [si:n] [mə'rɛn] ['fɔ:ti] [saɪnz] .

I	seen	more'n	forty	signs	.
我	已见	更多	四十	标志	.

我看到了四十多个标志。

[ai] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] -
I come back here an'58
我 来 后退 这里 -

我回到这里，1958

['hædnt] [biːn] [hɪə(r)] [lɒŋ] [wen] [ai] [hɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [taː(r); taː(r), təː(r)] .
hadn't been here long when I heerd a noise at the doorway thar .
之前没有 到过 这里 长的 什么时候 我 听见 一个 噪音 在 这 门口 那里 .

我刚到这里没多久，就听到门口传来一阵响动。

[ai][dʒest] [piːk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [æn; ən] - [taː(r); taː(r), təː(r)][wɔː(r)][ə; eɪ] ['peski] [red] - [skɪn]
I jest peeked out of the passage , an ' thar war a pesky red - skin
我 笑话 偷看 出去 的 这 通道 , 一个 - 那里 战争 一个 讨厌的 红色的 - 皮肤
[piːkɪn] - [ɪn] !
peekin ' in !
偷窥 - 在 !

我刚才从走廊里往外看了一眼，结果发现有个讨厌的红皮肤家伙也在往里看！

[ai] [gɒt] [maɪ] [gʌn] [ʌp] [ə; eɪ] ['liːtl] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪmp] [-] [ˌem 'iː][æn; ən] - ['drɔːd]
I got my gun up a leetle the quickest , but the imp see'd me an ' drawed
我 得到 我的 枪 向上 一个 小精灵 这 最快 , 但 这 重要 种子 我 一个 - 绘制
[bæk] ,
back ,
后退 ,

我举枪的速度最快，但那小鬼看见了我，又缩了回去。

[æn; ən] - [slæmd] [ðə; ði] [stʌn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
an ' slammed the stun down in a jiffy .
一个 - 猛烈抨击 这 眩晕 向下 在 一个 瞬间 .

然后迅速按下了眩晕按钮。

[ðen] [wiː; wi] [hɪd] [ðem; ðəm] - - [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [æn; ən] - ['hutɪn] - [æn; ən] - ['jɛlɪn] - . ”
Then we heerd them jabberin ' out thar , an ' hootin ' an ' yellin ' . ”
然后 我们 听见 他们 - - 出去 那里 , 一个 - 胡丁 - 一个 - 大喊 - . ”

然后我们就听到他们在那儿叽叽喳喳地说个不停，还发出嘘声和叫喊声。

“ [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [nɔɪz] [ai] [hɜːd] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [keɪv] , ” [riˈmɑːk]
“ That must have been the noise I heard when in the further cave , ” remarked
“ 那 必须 有 到过 这 噪音 我 听到 什么时候 在 这 更远 洞穴 , ” 评论
[kent] .
Kent .
肯特 .

“那一定就是我在更远处的洞穴里听到的声音，”肯特说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [feɪnt] [ai][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][næt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)]
“ It was so faint I supposed it was Nat , and thought no more
“ 它 曾是 所以 头晕的 我 据称 它 曾是 纳特 , 和 想法 不 更多的
[əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

“声音太微弱了，我以为是娜特，就没再多想了。”

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [əˈnʌðə(r)] ['aʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] !
If there was only another outlet to the place !
如果 那里 曾是 仅有的 其他 出路 到 这 地方 !

如果那里还有另一个出口就好了！

[wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ə'pɑːtmənt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['twenti] [fiːt]

We	discovered	a	small	opening	in	the	last	apartment	,	but	it	is	twenty	feet
我们	发现	一个	小的	开幕	在	这	最后的	公寓	,	但	它	是	二十	脚

[frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] ,

from	the	floor	,
从	这	地面	,

我们在最后一个公寓里发现了一个小开口，但它离地面有20英尺高。

[ænd; ənd][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [riːtʃt] . ”

and	can	not	be	reached	.	”
和	能	不是	是	达到	.	”

无法联系上。

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] [næt] , “ [kænt][wiː; wi][klaɪm] ? ”

“	Why	?	”	asked	Nat	,	“	can't	we	climb	?	”
“	为什么	?	”	问	纳特	,	“	不能	我们	爬	?	”

“为什么？”纳特问，“我们不能爬吗？”

“ [lɔː] , ” [pʊt][ɪn][skɪp] , “ [ðə; ði][wɔːl][slɑːnt, slænt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət]

“	Law	,	”	put	in	Scip	,	“	the	wall	slants	toward	the	middle	of	the	room	at
“	法律	,	”	放	在	scip	,	“	这	墙	斜面	朝向	这	中间	的	这	房间	在

[ðə; ði][tɒp] .

the	top	.
这	顶部	.

“法律，”斯基普说道，“墙壁顶部向房间中央倾斜。”

[ɪts] [laɪk] - - [ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lædə(r)] [ðæts] [set] - - .

It's	like	clim'in	'	the	underside	of	a	ladder	that's	set	slantin	'	.
它是	喜欢	-	-	这	底面	的	一个	梯子	那就是	放	-	-	.

这就像爬倾斜的梯子底部一样。

[kænt] [biː; bi] [dʌn] , ['nəʊhaʊ] .

Can't	be	done	,	nohow	.
不能	是	完毕	,	无论如何	.

绝对不可能。

” [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['træpə(r)] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

”	At	the	close	of	this	scientific	explanation	,	the	trapper	started	up	,	and	taking
”	在	这	关闭	的	这	科学	解释	,	这	捕兽人	开始	向上	,	和	采取

[ðə; ði] [tɔːtʃ] , [sed] :

the	torch	,	said	:
这	火炬	,	说	:

“在一番科学解释之后，猎人站起身来，拿起火把，说道：

“ [aɪm][gɔɪn] - [tjuː] [siː] .

“	I'm	goin	'	tew	see	.
“	我是	去	-	特乌	看	.

“我要去看看。”

[kʌm] , [kent] .

Come	,	Kent	.
来	,	肯特	.

来吧，肯特。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ,

”	The	young	man	followed	,	but	in	ten	minutes	they	returned	,
”	这	年轻的	男人	随后	,	但	在	十	分钟	他们	返回	,

“年轻人跟了上去，但十分钟后他们就回来了。”

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðeə(r)] ,

saying	that	it	would	be	impossible	to	escape	through	there	,
说	那	它	会	是	不可能的	到	逃脱	通过	那里	,

他说，从那里逃出去是不可能的。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][led][tu:; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)][eə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['sɜ:t(ə)n] .

even	if	it	led	to	the	outer	air	,	which	was	by	no	means	certain	.
甚至	如果	它	引领	到	这	外	空气	,	哪个	曾是	经过	不	方法	肯定	.

即使它通向外部空气，但这绝非定论。

“ [ɪts] [ɪn'taɪəli] [ʌn'pɑ:səbəl] [tu:; tə] [ri:tʃ] [θɛt] [həʊl] , ” [sed] [waɪld][næt] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tɔ:tʃ]

“	It's	entirely	unpossible	to	reach	thet	hole	,	”	said	Wild	Nat	,	throwing	down	the	torch
”	它是	完全	不可能	到	抵达	那个	洞	,	”	说	荒野	纳特	,	投掷	向下	这	火炬

[hi:; hi] [held] .

he	held	.
他	握住	.

“根本不可能到达那个洞口，”野纳特说着，扔掉了他手里的火把。

“ [ˌaɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [dʌn] .

“	It	can't	be	done	.
”	它	不能	是	完毕	.

“这不可能做到。”

[wɪr] [ɪn][ə; eɪ][træp] , - ['sɑ:rtɪn] .

We're	in	a	trap	,	thet's	sartin	.
是	在	一个	陷阱	,	-	萨廷	.

我们陷入了陷阱，这是萨廷。

[wi:; wi] [məʊt] [dɪg] [aʊt] [ef][ðə; ði] ['maʊntən] [wɔrnt] [səʊ][ɔ:l] - ['faɪəd] [sti:p] .

We	mought	dig	out	ef	the	mountain	warn't	so	all	-	fired	steep	.
我们	应该	挖	出去	ef	这	山	警告	所以	全部	-	被解雇	陡	.

我们或许应该把山挖出来，因为山势太陡峭了。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɑ:rz] [nəʊ] [tʃɑ:ns] [tju:] [kʌm] [aʊt] [fɜ:(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] [tju:]

As	it	is	thar's	no	chance	tew	come	out	fur	enough	from	the	alligators	tew
作为	它	是	那里	不	机会	特乌	来	出去	毛皮	足够的	从	这	鳄鱼	特乌

[ɪ'skeɪp] [ˌʌn'si:n] ;

escape	unseen	;
逃脱	看不见	;

这样看来，他们根本没有机会从鳄鱼群中逃脱而不被发现；

[æn; ən] - [θɛt] [eɪnt] [ðə; ði] [wɜ:st] [ˌɒnt] ['nʌðər] .

an	'	thet	ain't	the	worst	on't	nuther	.
一个	-	那个	不是	这	最差	不	另一个	.

而且它们还不是最糟糕的。

['naɪnti] - [naɪn] [tʃɑ:nsiz] [aʊtn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [θɛt] [wɪd] [kʌm] [tju:] [rɒks] [θɛt] [wʊd] [stɒp] ['aʊə(r)]

Ninety	-	nine	chances	out'n	a	hundred	,	thet	we'd	come	tew	rocks	thet	would	stop	our
九十	-	九	机会	外出	一个	百	,	那个	我们会	来	特乌	岩石	那个	会	停止	我们的

['tʌn(ə)l] . ”

tunnel	.	”
隧道	.	”

一百次里有九十九次，我们会遇到两块石头，堵住我们的隧道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] , ” [sed] [vɪk] .

“	It's	a	tight	place	,	”	said	Vic	.
”	它是	一个	紧的	地方	,	”	说	维克	.

“这里空间很狭窄，”维克说。

“ [fɜ:rz] [aɪm] [kən'sɜ:nd] , [ai] ['ʃudnt] [maɪnd] ['rʌnɪn] - [aʊt] [ta:(r); tə:(r)][æn; ən] - ['faɪtɪn] - [maɪ] [wei]

“	Fur's	I'm	concerned	,	I	shouldn't	mind	runnin	'	out	thar	an	'	fightin	'	my	way
”	毛皮	我是	担心的	,	我	不应该	头脑	跑步	-	出去	那里	一个	-	战斗	-	我的	方式

, [ɔ:(r)][daɪ]['traɪɪn] - [ˌaɪ 'ti:] ,

,	or	die	tryin	'	it	,
,	或者	死	尝试	-	它	,

“至于皮毛，我不介意冲出去拼死一搏，哪怕为此而死。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['gælz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] . ”

but	the	gal's	a	different	matter	.	”
但	这	女孩们	一个	不同的	事情	.	”

但那个女孩的情况就不同了。

“ [ðen] [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][mʌst; məst]['kɒntent] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [stɑːv] , ” [sed]

“	Then	I	suppose	we	must	content	ourselves	to	stay	here	and	starve	,	”	said
“	然后	我	认为	我们	必须	内容	我们自己	到	停留	这里	和	饿死	,	”	说

[kent] .

Kent	.
肯特	.

“那么看来我们只能甘愿留在这里挨饿了。”肯特说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] . ”

“	Of	course	the	Indians	will	stay	here	.	”
“	的	课程	这	印度人	将要	停留	这里	.	”

“印第安人当然会留在这里。”

“ [ɪn] [kuːrs] , ” [sed] [vɪk] , “ [bʌt; bət] [ðen] , ['sʌθɪn] - [meɪ] [tɜːn] [ʌp] .

“	In	coorse	,	”	said	Vic	,	“	but	then	,	suthin	'	may	turn	up	.
“	在	课程	,	”	说	维克	,	“	但	然后	,	苏辛	-	可能	转动	向上	.

“当然，”维克说，“但是，也许会有转机。”

[wiː; wi][woʊnt] [gɪv] [ʌp] ['enihaʊ] .

We	won't	give	up	anyhow	.
我们	惯于	给	向上	无论如何	.

我们绝不会放弃。

[biː; bi][jiː; ji] ['pɜːrti] [kə'reɪdʒəs] , ['mɛəriən] ? ” -

Be	ye	purty	courageous	,	Marion	?	”	59
是	是的	漂亮	勇敢	,	玛丽昂	?	”	-

玛丽昂，你够勇敢吗？”59

“ [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] , ['breɪvli] .

“	I	can	stand	it	as	long	as	any	one	,	”	she	returned	,	bravely	.
“	我	能	站立	它	作为	长的	作为	任何	一	,	”	她	返回	,	勇敢地	.

“我能像任何人一样坚持下去，”她勇敢地回答道。

“ - [ðə; ði] [tɔːk] ! ” [sed] [vɪk] .

“	Thet's	the	talk	!	”	said	Vic	.
“	-	这	讲话	!	”	说	维克	.

“这可是热门话题！”维克说道。

“ [θɑːrz] [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['stɑːrvɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ['enihaʊ] .

“	Thar's	no	danger	of	starvin	'	for	three	days	anyhow	.
“	塔尔的	不	危险	的	饥饿	-	为了	三	天	无论如何	.

“反正三天之内也不会有挨饿的危险。”

[ðɪs] [bʌfəlɝ] - [hʌmp] [æn; ən] - [hɔːntʃ] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] [wɪl] [lɑːst] [θɛt] [lɒŋ] ,

This	buffler	-	hump	an	'	haunch	of	venison	will	last	thet	long	,
这	消音器	-	驼峰	一个	-	臀部	的	鹿肉	将要	最后的	那个	长的	,

这块鹿肉（包括驼峰和后腿肉）够他们吃很久了。

[æn; ən] - ['miːntaɪm] [wiː; wi][kæn; kən][juːz]['aʊə(r)] [wɪts] [tjuː] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tjuː] [gɪt] [aʊt] .

an	'	meantime	we	can	use	our	wits	tew	find	a	way	tew	git	out	.
一个	-	与此同时	我们	能	使用	我们的	智慧	特乌	寻找	一个	方式	特乌	git	出去	.

与此同时，我们可以运用我们的智慧想办法逃出去。

” [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] ['sləʊli] [ɪ'nʌf] .

”	The	rest	of	the	day	passed	slowly	enough	.
”	这	休息	的	这	天	通过了	缓慢地	足够的	.

“剩下的时间过得挺慢的。”

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] [felt] ['veri] ['tʃɪəf(ə)l] , [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɪəriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

None	of	the	captives	felt	very	cheerful	,	and	but	for	their	serious	situation
没有任何	的	这	俘虏	毛毡	非常	快乐	,	和	但	为了	他们的	严肃的	情况

,

,

,

没有一个俘虏感到高兴，如果不是因为他们处境艰难，

- [ˌlæmen'teɪʃənz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['luːdɪkrəs] .

Scip's	lamentations	would	have	been	ludicrous	.
-	哀歌	会	有	到过	荒谬	.

斯基普的哀叹简直荒谬可笑。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] [ə'mʌŋ] “ [ðə; ði]['ɪndʒən] ,

He	wished	he	had	never	come	among	“	the	Injuns	,
他	希望	他	有	绝不	来	之中	“	这	印第安人	,

他真希望自己从未踏入过“印第安人”的土地。

” [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ɪf] [hiː; hi] “ ['evə(r)][gɒt] [ə'mʌŋ] [waɪt] [fəʊks] [-] ,

”	and	declared	if	he	“	ever	got	among	white	folks	ag'in	,
”	和	声明	如果	他	“	曾经	得到	之中	白色的	各位	再次	,

并宣称，如果他“再次与白人接触，

[ges] ['noʊˌbɑːdiːd] [kɑːtʃ] [hɪm] ['rʌnɪn] -

guess	nobody'd	cotch	him	runnin	'
猜测	没人会	乡村	他	跑步	-

估计没人会抓他逃跑

- [raʊnd] [ə'mʌŋ] [waɪld]['ɪndʒən] !

'	round	among	wild	Injuns	!
-	圆形的	之中	荒野	印第安人	！

在印第安野人中间!

” [naɪt] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [rɪ'taɪəd] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

”	Night	came	at	last	,	and	the	inmates	of	the	cave	retired	as	usual	,
”	夜晚	来了	在	最后的	,	和	这	囚犯	的	这	洞穴	退休	作为	通常	,

夜幕终于降临，山洞里的居民像往常一样各自回房休息。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][waɪld][næt] , [huː] ['æktɪd][æz; əz]['sentɪn(ə)l] .

with	the	exception	of	Wild	Nat	,	who	acted	as	sentinel	.
和	这	例外	的	荒野	纳特	,	WHO	行动	作为	哨兵	.

除了担任哨兵的野蛮纳特之外。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪð] [əʊld] “ ['rɔːrə(r)] , ” [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]

He	took	his	station	near	the	passage	,	and	with	old	“	Roarer	,	”	across	his
他	采取	他的	车站	靠近	这	通道	,	和	和	老的	“	咆哮者	,	”	穿过	他的

[niːz] ,

knees	,
膝盖	,

他站在通道附近，老“咆哮者”趴在他的膝盖上，

[kept] [wɒtʃ] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] .

kept	watch	through	the	long	night	.
保留	手表	通过	这	长的	夜晚	.

整夜坚守岗位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['mɔːnɪŋ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] “ ['dɑːrkɪst] ['aʊə(r)][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] , ” [wen] [ðə; ði]

It	was	nearly	morning	,	being	the	“	darkest	hour	just	before	dawn	,	”	when	the
它	曾是	几乎	早晨	,	存在	这	“	最黑暗的	小时	只是	前	黎明	,	”	什么时候	这

['hɑːdi] ['træpə(r)] ,

hardy	trapper	,
耐寒的	捕兽人	,

当时已近黎明，正是“黎明前最黑暗的时刻”，这位意志坚定的猎人.....

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [wʌns] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɜːd] [ə; eɪ] [slaɪt] [saʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]

who	had	not	once	closed	his	eyes	,	heard	a	slight	sound	near	the	entrance	of
WHO	有	不是	一次	关闭	他的	眼睛	,	听到	一个	轻微	声音	靠近	这	入口	的

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

the	passage	.
这	通道	.

他一刻也没有闭上眼睛，听到通道入口附近传来轻微的声音。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪə(r)] [streɪnd] , [ænd; ənd] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] ,

Instantly	he	was	on	the	alert	,	and	with	ear	strained	,	and	eyes	wide	open	,
即刻	他	曾是	在	这	警报	,	和	和	耳朵	紧张	,	和	眼睛	宽的	打开	,

[bent] ['slaɪtli] ['fɔːwəd] ,

bent	slightly	forward	,
弯曲	轻微地	向前	,

他立刻警觉起来，竖起耳朵，睁大眼睛，微微向前倾着身子。

['pɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

peering	into	the	darkness	.
窥视	进入	这	黑暗	.

凝视黑暗。

[ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðen] [ə; eɪ] [feɪnt] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [pɪəst] [ðə; ði]

The	grating	sound	continued	a	moment	,	then	a	faint	ray	of	light	pierced	the
这	格栅	声音	持续	一个	片刻	,	然后	一个	头晕的	射线	的	光	穿孔	这

[əb'skjʊərəti] ,

obscurity	,
朦胧	,

刺耳的声音持续了一会儿，然后一缕微弱的光线穿透了黑暗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'pɪəd] .

and	the	outlines	of	a	man's	head	and	shoulders	appeared	.
和	这	概述	的	一个	男人的	头	和	肩膀	出现	.

一个男人的头部和肩膀轮廓显现出来。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ðə; ði] [laʊd] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ri'vəːbəreit] [θruː] [ðə; ði] ['kævən] ,

In	another	moment	the	loud	report	of	a	rifle	reverberated	through	the	cavern	,
在	其他	片刻	这	大声	报告	的	一个	步枪	回响	通过	这	洞穴	,

片刻之后，一声响亮的步枪枪声在洞穴中回荡。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [peɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [dɪsə'pɪəd] .

and	with	a	howl	of	pain	the	form	disappeared	.
和	和	一个	嗥	的	疼痛	这	形式	消失	.

伴随着一声痛苦的嚎叫，那身影消失了。

“ [wɑːg] ! ” ['tʃʌkl] [ðə; ði] ['træpə(r)] , ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

“	Wagh	!	”	chuckled	the	trapper	,	dropping	the	butt	of	his	rifle	to	the	ground	.
“	瓦格	!	”	轻笑	这	捕兽人	,	下降	这	屁股	的	他的	步枪	到	这	地面	.

“哇！”猎人笑着，把步枪枪托扔到地上。

“ [ges] [θɛt] ['felə(r)] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] [kɔːl] [tuː; tə] - [splɔː] [ðɪs] - [eə(r)] [və'sɪnəti] [dʒest] [æt; ət] [ðə; ði]

“	Guess	thet	feller	won't	have	any	call	to	'	splore	this	'	ere	vicinity	jest	at	the
“	猜测	那个	伙计	惯于	有	任何	称呼	到	-	菌落	这	-	埃雷	附近	笑话	在	这

['prez(ə)nt] ['spiːkɪn] - .

present	speakin	'	.
展示	说话	-	.

“看来那家伙目前没机会来这附近探险了。”

['rekən] [taː(r); təː(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iː'deɪ] [strʌk] [hɪm] — [ɔː(r)] ['sʌθɪn] - [els] !

Reckon	thar	was	an	idee	struck	him	—	or	suthin	'	else	!
估计	那里	曾是	一个	想法	击	他	—	或者	苏辛	-	别的	!

我猜他当时一定是灵光一闪——或者别的什么原因！

“ [ɔːl] - !
“ All unanam'us !
” 全部 - !

“所有 unanam'us!

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [men] [sprʌŋ] [ʌp] [wɪð] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ,
” he continued , as the sleeping men sprung up with exclamations of surprise ,
” 他 持续 , 作为 这 睡眠 男人 弹簧 向上 和 感叹词 的 惊喜 ,

“他继续说道，这时，睡梦中的男人们惊叫着猛地坐了起来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːtld] ['mɛəriən] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .
and the startled Marion asked what the matter was .
和 这 惊慌 玛丽昂 问 什么 这 事情 曾是 .

受惊的玛丽昂问发生了什么事。

“ [ɔːl] [raɪt] ;
“ All right ;
” 全部 正确的 ;

“好的;

[ai][dʒest][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tjuː] [diːl] [aʊt] ['dʒʌstɪs] [tjuː] [ə; eɪ]['felə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['traɪɪn] - [tjuː] [sniːk]
I jest had occasion tew deal out justice tew a feller that was tryin ' tew sneak
我 笑话 有 场合 特乌 交易 出去 正义 特乌 一个 伙计 那 曾是 尝试 - 特乌 潜行
[ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pɑːs] !
in without a pass !
在 没有 一个 经过 !

我刚刚有机会惩罚了一个试图未经通行证偷偷溜进来的家伙!

[ai] [sɒt] [æz; əz] [dʒʌdʒ] [æn; ən] - ['dʒʊəri] , [æn; ən] - [kən'vɪktɪd] [ðə; ði] [tʃæp] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [æn; ən]
I sot as judge an ' jewry , an ' convicted the chap of evil intentions , an
我 酒 作为 法官 一个 - 犹太 , 一个 - 已定罪 这 小伙子 的 邪恶的 意图 , 一个
- [ə'beit] [hɪm] ,
' abated him ,
- 减弱 他 ,

我以法官和犹太人的身份，认定那人心怀不轨，并惩罚了他。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] - . ”
as a common nu'sance . ”
作为 一个 常见的 - . ”

作为一种常见的麻烦事。

“ - [səʊ] , ” [sed] [vɪk] .
“ Zac'kly so , ” said Vic .
” - 所以 , ” 说 维克 .

“确实如此，”维克说道。

“ [ai] ['ʃudnt] - [s'pəʊz] [ðeid] [biː; bi] [zɪç] [fuːlz] [æz; əz] [tjuː] [θɪŋk] [wɪd] [sliːp] [wɪð] [bəuθ] [aɪz] [ʃɛt] .
“ I shouldn't ' spose they'd be sich fools as tew think we'd sleep with both eyes shet .
” 我 不应该 - 假设 他们会 是 sich 傻瓜 作为 特乌 思考 我们会 睡觉 和 两个都 眼睛 母 .

“我不应该认为他们会傻到以为我们会闭着眼睛睡觉。”

[ges] [ðeɪ] [θɪŋk] [wɪr] [griːn] . ” -
Guess they think we're green . ” 60
猜测 他们 思考 是 绿色的 . ” -

看来他们认为我们是环保主义者。”60

“ ['rekən] [ðel] [faɪnd] [wɪv] [gɒt]['aʊə(r)] [aɪ] - [tiːθ] [kʌt] , ” [sed] [waɪld][næt] ,
“ Reckon they'll find we've got our eye - teeth cut , ” said Wild Nat ,
” 估计 他们会 寻找 我们已经 得到 我们的 眼睛 - 牙齿 切 , ” 说 荒野 纳特 ,

“我估计他们会发现我们已经把犬齿都剪掉了，”野纳特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ræmd] [daʊn] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

as	he	rammed	down	a	bullet	.
作为	他	撞倒	向下	一个	子弹	.

他用力扣动扳机，射出一颗子弹。

“ [əʊ] , ['gɒli] , ” [saɪd] [skɪp] , “ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɔː(r)] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] .

“	Oh	,	golly	,	”	sighed	Scip	,	“	I	wish	I	war	safe	in	the	States	.
”	哦	,	发誓	,	”	叹了口气	scip	,	“	我	希望	我	战争	安全的	在	这	各州	.

“哦，天哪，”斯基普叹了口气，“我希望我在美国是安全的。”

- [teɪnt] [nəʊ] [fʌn] - [tɔːl] , [tuː; tə] [faɪt] ['ɪndʒən] . ”

'	Tain't	no	fun	'	tall	,	to	fight	Injuns	.	”
-	污点	不	乐趣	-	高的	,	到	斗争	印第安人	.	”

“个子高跟鞋跟印第安人打仗可不好玩。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , ” [sed] [kent] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [glɑːns]

“	I	wish	we	were	safe	out	of	here	,	”	said	Kent	,	with	an	involuntary	glance
”	我	希望	我们	是	安全的	出去	的	这里	,	”	说	肯特	,	和	一个	非自愿	瞥一眼

[æt; ət]['mɛəriən] .

at	Marion	.
在	玛丽昂	.

“我希望我们能安全离开这里，”肯特说着，不由自主地瞥了玛丽昂一眼。

“ [aɪm] [wɪð] [jiː; ji][taː(r); təː(r)] , ” [sed] [vɪk] , [ɪm'fætɪkli] .

“	I'm	with	ye	thar	,	”	said	Vic	,	emphatically	.
”	我是	和	是的	那里	,	”	说	维克	,	强调地	.

“我同意，”维克斩钉截铁地说。

“ [friːz] [ˌem 'iː][ef][aɪ] [eɪnt] . ”

“	Freeze	me	ef	I	ain't	.	”
”	冻结	我	ef	我	不是	.	”

“如果我不这么做，就把我冻住吧。”

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ef] - - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gæl] , ” [sed] [waɪld][næt] ,

“	I	wouldn't	mind	it	so	much	ef	'	twarn't	for	the	gal	,	”	said	Wild	Nat	,
”	我	不会	头脑	它	所以	很多	ef	-	-	为了	这	女孩	,	”	说	荒野	纳特	,

“如果不是为了那个女孩，我倒也不介意，”野人说道。

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , “ [ðəʊ] - [ɪn] [kɔːs] , [aɪ] [heɪnt] ['ɛni] ['hæŋkərɪn] - [tjuː] [stɑːv] [ɪn][hɪə(r)] .

in	a	low	tone	,	“	tho	'	in	course	,	I	hain't	enny	hankerin	'	tew	starve	in	here	.
在	一个	低的	语气	,	“	虽然	-	在	课程	,	我	没有	尼	汉克林	-	特乌	饿死	在	这里	.

他低声说道：“当然，我一点也不想在这里挨饿。”

[maɪ] ['mɒtər] [ɪz] , - ['plenti] [ɒv; əv] - [bʌfəlɚ] - [hʌmp] , [æn; ən] - - ['lɪbəti] . -

My	motter	is	,	'	plenty	of	br'iled	buffler	-	hump	,	an	'	onlimited	liberty	.	'
我的	莫特	是	,	-	很多	的	-	消音器	-	驼峰	,	一个	-	-	自由	.	-

我的口头禅是，“大量的带刺的驼峰，以及无限的自由”。

” [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'tempt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ]

”	The	Indians	were	evidently	satisfied	with	their	attempt	,	for	they	made	no
”	这	印度人	是	显然	使满意	和	他们的	试图	,	为了	他们	制成	不

['fɜːðə(r)] ['muːvmənt] .

further	movement	.
更远	移动	.

“印第安人显然对他们的尝试感到满意，因为他们没有再采取任何行动。”

[dɔːn] [suːn] [keɪm] , [bʌt; bət] [brɔːt] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['pɑːti] .

Dawn	soon	came	,	but	brought	no	change	to	the	imprisoned	party	.
黎明	很快	来了	,	但	带来	不	改变	到	这	被监禁	派对	.

黎明很快到来，但被囚禁者的处境却没有任何改变。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)] [ɒn] , [nuːn] ['fɒləʊd] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [nuːn] , [æz; əz] [kɛnts] [wɒtʃ]

The	day	wore	on	,	noon	followed	morning	,	and	evening	noon	,	as	Kent's	watch
这	天	穿着	在	,	中午	随后	早晨	,	和	晚上	中午	,	作为	肯特的	手表

[ʃəʊd] ;

showed	;
显示	;

时间一天天过去，上午过了中午，下午又过了中午，肯特的手表显示着这一点；

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] .

and	still	there	was	no	change	.
和	仍然	那里	曾是	不	改变	.

然而，情况依然没有改变。

[ɪ'mjuə] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ə'fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [vɑːst] ['wɪldənəs] ,

Immured	in	the	bowels	of	the	mountain	,	afar	in	the	vast	wilderness	,
被囚禁	在	这	肠道	的	这	山	,	远方	在	这	广阔的	荒野	,

隐匿于山腹深处，远在广袤的荒野之中，

[wɪð] [nəʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [njuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [seɪv] [ðeə(r)] ['mɜːsɪləs] [fəʊz] [ˌaʊt'saɪd] ,

with	no	human	being	who	knew	of	their	situation	,	save	their	merciless	foes	outside	,
和	不	人类	存在	WHO	知道	的	他们的	情况	,	节省	他们的	无情	敌人	外部	,

除了外面那些冷酷无情的敌人之外，没有任何人知道他们的处境。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt] [seɪv] [deθ] ?

how	could	they	hope	for	aught	save	death	?
如何	可以	他们	希望	为了	零	节省	死亡	?

除了死亡，他们还能奢望什么呢?

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [lɑːst] [həʊp] .

THE	LAST	HOPE	.
这	最后的	希望	.

最后的希望。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [sɪns] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]

It	was	the	morning	of	the	fourth	day	since	the	Indians	had	discovered	the
它	曾是	这	早晨	的	这	第四	天	自从	这	印度人	有	发现	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

那是印第安人发现洞穴后的第四天早晨。

[ðə; ði] [bɪ'liːgəd] ['waɪts] [hæd; həd] [rɪ'piːtɪdlɪ] [ɪn'devə] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

The	beleaguered	whites	had	repeatedly	endeavored	to	reach	the	opening	in	the
这	饱受围困的	白人	有	反复	努力	到	抵达	这	开幕	在	这

[lɑːst] ['kævən] ,

last	cavern	,
最后的	洞穴	,

被围困的白人曾多次尝试到达最后一个洞穴的入口，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz] ,

and	had	dug	a	tunnel	in	two	directions	,
和	有	挖	一个	隧道	在	二	方向	,

并向两个方向挖掘了隧道，

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [bəuθ] [taɪmz] ['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [baɪ] [ɪ'mens] [rɒks] .

but	were	stopped	both	times	after	going	a	short	distance	by	immense	rocks	.
但	是	停止	两个都	时代	后	去	一个	短的	距离	经过	巨大	岩石	.

但两次都只走了一小段距离就被巨大的岩石挡住了去路。

[ðeə(r)] [fuːd] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [kən'sjuːmd] ,

Their	**food**	**was**	**very**	**nearly**	**consumed**	**,**
他们的	食物	曾是	非常	几乎	消耗	,

他们的食物几乎都被吃光了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɒn] ['lɪmɪtɪd] ['ræʃ(ə)nz] .

in	**spite**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**had**	**placed**	**themselves**	**on**	**limited**	**rations**	**.**
在	尽管如此	的	这	事实	那	他们	有	放置	他们自己	在	有限的	口粮	.

尽管他们已经实行了限量配给。

[vɪk] , [waɪld][næt][ænd; ənd][skɪp][wɜː(r); wə(r)] [praul] [ə'baʊt][ðə; ði] ['veəriəs] [rʊmz; ruːmz] , [in'devə]

Vic	**,**	**Wild**	**Nat**	**and**	**Scip**	**were**	**prowling**	**about**	**the**	**various**	**rooms**	**,**	**endeavoring**
维克	,	荒野	纳特	和	scip	是	潜行	关于	这	各种各样的	房间	,	努力

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm] ,

for	**the**	**hundredth**	**time**	**,**
为了	这	百分之一	时间	,

Vic、Wild Nat 和 Scip 在各个房间里四处游荡，这已经是第一百次尝试了。

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kævən] ['mɛəriən][ænd; ənd] [kent]

to	**discover**	**some**	**mode**	**of**	**escape**	**,**	**while**	**in**	**the**	**outer**	**cavern**	**Marion**	**and**	**Kent**
到	发现	一些	模式	的	逃脱	,	尽管	在	这	外	洞穴	玛丽昂	和	肯特

,

,

,

为了找到某种逃生方法，马里恩和肯特在外面的洞穴里，

[sæt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

sat	**engaged**	**in**	**conversation**	**.**
卫星	已订婚的	在	对话	.

坐着，参与交谈。

“ [ai][kʊd; kəd] [miːt] [deθ] ['breɪvli] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , ” [kent] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , -

“	**I**	**could**	**meet**	**death**	**bravely**	**for**	**myself**	**,**	**”**	**Kent**	**was**	**saying**	**,**	**61**
”	我	可以	见面	死亡	勇敢地	为了	我	,	”	肯特	曾是	说	,	-

“我可以勇敢地面对死亡，”肯特说道，61

“ [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][daɪ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['mænə(r)] , [ə'weɪ] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] — [əʊ] ,

“	**but**	**for**	**you**	**to**	**die**	**in**	**such**	**a**	**fearful**	**manner**	**,**	**away**	**in**	**this**	**wilderness**	**—**	**oh**	**,**
”	但	为了	你	到	死	在	这样的	一个	可怕	方式	,	离开	在	这	荒野	—	哦	,

[maɪ] ['dɑːlɪŋ] ,

my	**darling**	**,**
我的	亲爱的	,

“但是你却以如此可怕的方式死在这片荒野中——哦，我的爱人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [hɑːd] !

it	**is**	**so**	**hard**	**!**
它	是	所以	难的	!

太难了！

” ['mɛəriən] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [breɪv] [smaɪl] .

”	**Marion**	**looked**	**up**	**with**	**a**	**brave**	**smile**	**.**
”	玛丽昂	看起来	向上	和	一个	勇敢的	微笑	.

玛丽昂抬起头，勇敢地笑了笑。

“ [deθ] [wɪl] [nɒt] [siːm] [hɑːd] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɪmpli] .

“	**Death**	**will**	**not**	**seem**	**hard**	**,**	**knowing**	**that**	**you**	**love**	**me**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**simply**	**.**
”	死亡	将要	不是	似乎	难的	,	会心	那	你	爱	我	,	”	她	说	,	简单地	.

“知道你爱我，死亡就不会那么难熬了，”她简单地说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .

“	**We**	**will**	**go**	**together**	**.**
”	我们	将要	去	一起	.

我们将一起去。

〃 [hiː; hi] [bent] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

〃	He	bent	and	kissed	her	.
〃	他	弯曲	和	亲吻	她	.

他弯下腰吻了她。

“ [gɒd] [bles] [juː; jʊ] !

“	God	bless	you	!
〃	上帝	保佑	你	!

上帝保佑你!

〃 [hiː; hi] [sed] .

〃	he	said	.
〃	他	说	.

他说。

['saɪləns] [fel] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðen] , ['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][waɪld][næt] , ['fɒləʊd] [baɪ]

Silence	fell	between	them	then	,	broken	by	the	entrance	of	Wild	Nat	,	followed	by
沉默	跌倒	之间	他们	然后	,	破碎的	经过	这	入口	的	荒野	纳特	,	随后	经过

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

他们之间陷入了沉默，直到野纳特进来打破了沉默，随后其他人也进来了。

[ðə; ði] [tɔːl] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] [lʊkt] ['tɔːlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][læŋk][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

The	tall	form	of	the	old	hunter	looked	taller	and	more	lank	than	ever	,
这	高的	形式	的	这	老的	猎人	看起来	更高	和	更多的	空白	比	曾经	,

老猎人高大的身躯看起来比以往任何时候都更高更瘦了。

[æz; əz][hiː; hi] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [snɔːt] .

as	he	strode	into	the	room	and	sat	down	with	a	sort	of	snort	.
作为	他	大步走	进入	这	房间	和	卫星	向下	和	一个	种类	的	哼哼	.

他大步走进房间，然后坐了下来，还发出了一声轻哼。

“ [ðɪs] - [eə(r)] [θɪn] - [ɪz] ['gɪtɪn] - ['rʌðər] ['taɪəsəm] , 〃 [hiː; hi] [sed] ,

“	This	'	ere	thin	'	is	gittin	'	ruther	tiresome	,	〃	he	said	,
〃	这	-	埃雷	薄的	-	是	吉廷	-	拉瑟	令人厌烦	,	〃	他	说	,

“这'瘦子'真是越来越让人厌烦了，”他说。

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ['emfəsɪs] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][nɒdz] .

giving	his	speech	emphasis	by	a	series	of	nods	.
给予	他的	演讲	强调	经过	一个	系列	的	点头	.

他通过一系列点头来强调自己的讲话内容。

“ [aɪl] [biː; bi] [tiː'toʊtəli] - - [fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] .

“	I'll	be	teetotally	flumbustercated	'	fore	very	long	.
〃	患病的	是	全然	-	-	前	非常	长的	.

“我很快就会彻底戒酒。”

[ˌwʊdnt] [ai][dʒɪst] [laɪk] [tjuː] [gɪt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][ðem; ðəm] ['jælə] - [skɪnd] [kuːt] [aʊt] ['jɒndə(r)] !

Wouldn't	I	jist	like	tew	git	a	chance	at	them	yaller	-	skinned	coots	out	yonder	!
不会	我	要点	喜欢	特乌	git	一个	机会	在	他们	亚勒	-	去皮	白骨顶鸡	出去	远处	!

我真想有机会对付那些黄皮肤的家伙!

[aɪl] [bet] [maɪ][dʒæk] - [naɪf] [-] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [liːd] , [θɛt] [ðeid] [wɪʃ] [ðeid] [daɪd] [j'iəz]

I'll	bet	my	jack	-	knife	ag'in	a	chunk	of	lead	,	thet	they'd	wish	they'd	died	years
患病的	赌注	我的	杰克	-	刀	再次	一个	块	的	带领	,	那个	他们会	希望	他们会	死亡	年

[ə'gəʊ] !

ago	!
前	!

我敢用我的折叠刀和一块铅块打赌，他们肯定后悔死了!

[fækt][ɪz] , ” [went] [ɒn][ðə; ði]['hʌntə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɪ'nɪgnənt] [grɪn] ,

Fact	is	,	”	went	on	the	hunter	,	with	a	benignant	grin	,
事实	是	,	”	去	在	这	猎人	,	和	一个	仁慈的	咧嘴笑	,

“事实是,”猎人继续说道，脸上带着和蔼的笑容。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] [wɪð] [ˌem 'iː] [tjuː] [nɒt][hæv; həv] - ['nɔː] [tjuː] [iːt] .

“	I	don't	believe	it	agrees	with	me	tew	not	have	'	nough	tew	eat	.
”	我	不	相信	它	同意	和	我	特乌	不是	有	-	足够了	特乌	吃	.

“我不认为吃得不够对我很有利。”

[sʌm; səm][fəʊks] [meɪ] [gɪt] [ə'lɒŋ] - [ˌaɪ'θaʊt] [grʌb] , [bʌt; bət][ai] - [ai][kænt] !

Some	folks	may	git	along	'	ithout	grub	,	but	I	sw'ar	I	can't	!
一些	各位	可能	git	沿着	-	没有	幼虫	,	但	我	-	我	不能	!

有些人可能不吃饭也能活下去，但我发誓我做不到！

[maɪ] - [eɪnt] [ə'dæptɪd] , [səʊ] [tjuː] [spiːk] , [tjuː] ['lɪvɪn] - [ɒn][eə(r)] .

My	constertution	ain't	adapted	,	so	tew	speak	,	tew	livin	'	on	air	.
我的	-	不是	改编	,	所以	特乌	说话	,	特乌	生活	-	在	空气	.

我的困惑尚未适应，所以你说话，你活在空中。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] , [ai] [vʌm] ! ”

It	ain't	,	I	vum	!	”
它	不是	,	我	vum	!	”

不是的，我吐了！

“ [nɔː(r)][ˌem 'iː] ['nʌðər] , ” [sed] [skɪp] , [lə'guːbriəsli] .

“	Nor	me	nuther	,	”	said	Scip	,	lugubriously	.
”	也不	我	另一个	,	”	说	scip	,	悲伤地	.

“我也是,”斯基普悲伤地说。

“ [ai] [heɪnt] [hæd; həd][ə; eɪ][skweə(r)] [miːl] [ɪn][fɔː(r)] [deɪz] .

“	I	hain't	had	a	square	meal	in	four	days	.
”	我	没有	有	一个	正方形	一顿饭	在	四	天	.

“我已经四天没吃过一顿饱饭了。”

[ai][kænt][lɪv; laɪv][ɒn] ['nʌfɪn] , [æn; ən] - [dɑːrz][nəʊ][juːz][ɪn] - - [ɔb][ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	live	on	nuffin	,	an	'	dar's	no	use	in	t'inkin	'	ob	it	.
我	不能	居住	在	无事	,	一个	-	达尔的	不	使用	在	-	-	奥布	它	.

我不能什么都不做就活下去，想这个也没用。

[ef][ai][kænt][hæb] [sʌfɪn] ['iːtəbl] - [fɔː(r)] [lɒŋ] [ai] [ʃel] [biː; bi] ['dwindl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] - .

Ef	I	can't	hab	suffin	eatable	'	fore	long	I	shell	be	dwindled	away	to	a	skilleton	.
ef	我	不能	哈布	萨芬	可食用	-	前	长的	我	壳	是	减少	离开	到	一个	-	.

如果我不能很快吃到东西，我就会变成一个煎锅。

[ai] [wɪʃt] [aɪ'd] [kʌm] [west] . ”

I	wished	I'd	nebber	come	West	.	”
我	希望	ID	内伯	来	西方	.	”

我真希望我从未到过西部。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [sɪns] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , ” [sed] [kent] .

“	We	have	heard	nothing	of	the	Indians	since	day	before	yesterday	,	”	said	Kent	.
”	我们	有	听到	没有什么	的	这	印度人	自从	天	前	昨天	,	”	说	肯特	.

肯特说：“从前天到现在，我们再也没有听到印第安人的消息了。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [left] ? ”

“	Is	it	not	possible	that	they	may	have	left	?	”
”	是	它	不是	可能的	那	他们	可能	有	左边	?	”

“他们有没有可能已经离开了？”

“ [həmf] ! ” [sed] [vɪk] , [huː] [sæt][nɪə(r)] ; “ [ef][juː; jʊ] [noʊd] - [ɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] [djuː] ,

“	Humph	!	”	said	Vic	,	who	sat	near	;	“	ef	you	knowed	'	em	as	well	as	I	dew	,
”	哼	!	”	说	维克	,	WHO	卫星	靠近	;	”	ef	你	已知	-	呃	作为	出色地	作为	我	露	,

“哼！”坐在附近的维克说道，“如果你像我一样了解他们，

[jiː; ji] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [zɪç] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
ye wouldn't think of sich a thing .
是的 不会 思考 的 sich 一个 事物 .

你根本不会想到这种事。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪɪn] - [ləʊ] , [ɪn] [həʊps] [θɛt] [wiːl; wil] [biː; bi] [fuːlz] [ɪ'nʌf] [tjuː] [θɪŋk] ['ðer] [gɒn] ,
They are layin ' low , in hopes thet we'll be fools enough tew think they're gone ,
他们 是 躺着 - 低的 , 在 希望 那个 出色地 是 傻瓜 足够的 特乌 思考 它们是 已消失 ,

他们蛰伏着，希望我们傻到以为他们已经走了。

[æn; ən] - [kʌm] [aʊt] .
an ' come out .
一个 - 来 出去 .

然后出来。

[ə; eɪ] ['tɒməhɔːk] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fʌst] [mæn] [θɛt] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] [hed] .
A tomahawk waits for the fust man thet shows his head .
一个 钺 等待 为了 这 fust 男人 那个 演出 他的 头 .

一把战斧正等着第一个露出头的人。

" [skɪp] ['nəʊtɪst] [kɛnts] [rɪ'mɑːk] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [vɪks] [rɪ'plaɪ] ,
" Scip noticed Kent's remark , but did not hear Vic's reply ,
" scip 注意到 肯特的 评论 , 但 做过 不是 听到 维克的 回复 ,

斯基普注意到了肯特的话，但没有听到维克的回答。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪzɪli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
and appeared to be busily considering the chances of such a thing .
和 出现 到 是 忙碌地 考虑 这 机会 的 这样的 一个 事物 .

他似乎正在认真考虑这种事情发生的可能性。

" [laɪk] - ['nɔː] [deɪ] [hæv; həv] [gɒn] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ; "
" Like ' nough dey have gone , " he said , after a little ; "
" 喜欢 - 足够了 戴 有 已消失 , " 他 说 , 后 一个 小的 ; "

“好像他们已经走了不少，”他过了一会儿说道；

- - [duː; də] [nəʊ] [hɜːt] [tuː; tə] [siː] . "
' twouldn't do no hurt to see . "
- - 做 不 伤害 到 看 . "

“看看也无妨。”

" [wɑːl] , " [sed] [vɪk] , " - [jiː; ji] [gəʊ] [aʊt] [æn; ən] - [siː] . " -
" Wal , " said Vic , " s'posen ye go out an ' see . " 62
" 沃尔 , " 说 维克 , " - 是的 去 出去 一个 - 看 . " -

“沃尔，”维克说，“你应该出去看看。”62

" [əʊ] [lɔː(r)] - !
" Oh Lor ' !
" 哦 洛尔 - !

“哦，洛尔！”

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [skɪp] , " [aɪ] [kænt] .
" ejaculated Scip , " I can't .
" 射精 scip , " 我 不能 .

“我做不到。”斯基普说道。

[spəʊz]
S'pose
假设

假设

[deɪ] [wɒz; wəz] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] , - [aɪ] [biː; bi] ?
dey was dar , whar'd I be ?
戴 曾是 达尔 , - 我 是 ?

他们当时在达尔，我在哪里？

[juː; jʊ] - ! ”
You g'long ! ”
你 - ! ”

你真棒！

“ [wɑːl] , ” [sed] [vɪk] , “ [aɪm] [ə'baʊt] [keɪvd] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [grʌb] ,
“ Wal , ” said Vic , “ I'm about caved in for want of some grub ,
“ 沃尔 , ” 说 维克 , “ 我是 关于 坍塌 在 为了 想 的 一些 幼虫 ,

“沃尔，”维克说，“我快要饿死了。”

[æn; ən] - [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [fɪks] .
an ' we are all in the same fix .
一个 - 我们 是 全部 在 这 相同的 使固定 .

我们都处境相同。

[aɪm] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tjuː] [teɪk] [dʒɪst] [wʌn] [mɔː(r)] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hʌnikəʊm] ,
I'm a - goin ' tew take jist one more tower of this honeycomb ,
我是 一个 - 去 - 特乌 拿 要点 一 更多的 塔 的 这 蜂窝 ,

我打算再拆掉这座蜂巢塔的最后一座，

[æn; ən] - [siː] [ef] [aɪ] [kænt] [faɪnd] [ə; eɪ] [həʊl] [aʊt] .
an ' see ef I can't find a hole out .
一个 - 看 ef 我 不能 寻找 一个 洞 出去 .

看看我是否能找到出口。

[ef] [aɪ] [kænt] , [wiːl; wɪl] [bɪ'gɪn] [ə'nʌðə(r)] ['tʌn(ə)l] .
Ef I can't , we'll begin another tunnel .
ef 我 不能 , 出色地 开始 其他 隧道 .

如果不行，我们就再开一条隧道。

[wiː; wi] [woʊnt] [stɒp] ['traɪɪn] - ; [ɪts] [ruːt] [hɒg] [ɔː(r)] [daɪ] . ”
We won't stop tryin ' ; it's root hog or die . ”
我们 惯于 停止 尝试 - ; 它是 根 猪 或者 死 . ”

我们不会放弃尝试；要么成功，要么失败。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] , ” [ri'mɑːk] [kent] .
“ It is useless to try to find an opening , ” remarked Kent .
“ 它 是 无用 到 尝试 到 寻找 一个 开幕 , ” 评论 肯特 .

肯特评论道：“试图寻找突破口是徒劳的。”

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [sɜːrtʃt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] [wʌn] [wiː; wi]
“ We have searched over and again , and had there been one we
“ 我们 有 搜索 超过 和 再次 , 和 有 那里 到过 一 我们
[mʌst; məst] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
must have found it .
必须 有 成立 它 .

“我们已经反复搜索过了，如果真有那么一个，我们肯定已经找到了。”

” [vɪk] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz]
” Vic took a survey of the cave , however , as he had done a dozen times
” 维克 采取 一个 民意调查 的 这 洞穴 , 然而 , 作为 他 有 完毕 一个 打 时代
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

“维克对洞穴进行了勘察，就像他以前做过十几次那样。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
and without success .
和 没有 成功 .

但并未成功。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [lets] [dɪg] [ə'nʌðə(r)] ['tʌn(ə)l] .

“	**Now**	**,**	**then**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**let's**	**dig**	**another**	**tunnel**	**.**
”	现在	,	然后	,	”	他	说	,	”	我们来吧	挖	其他	隧道	.

“那么,”他说，“我们再挖一条隧道吧。”

[ɪts] ['daʊtf(ə)l] , [bʌt; bət] [θɑːrz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] .

It's	**doubtful**	**,**	**but**	**thar's**	**a**	**chance**	**for**	**success**	**.**
它是	疑	,	但	那里	一个	机会	为了	成功	.

虽然可能性不大，但还是有成功的可能。

[lets] [bɪ'gɪn] [hɪə(r)] .

Let's	**begin**	**here**	**.**
我们来吧	开始	这里	.

我们就从这里开始吧。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [həʊp][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [eb] [ðæt] [ðə; ðɪ][men] [bɪ'gæn][ðə; ðɪ] [wɜːk] .

”	**It**	**was**	**with**	**hope**	**at**	**a**	**very**	**low**	**ebb**	**that**	**the**	**men**	**began**	**the**	**work**	**.**
”	它	曾是	和	希望	在	一个	非常	低的	落潮	那	这	男人	开始	这	工作	.

“当时，人们的希望非常渺茫，但他们还是开始了这项工作。”

[ðeə(r)] [sək'ses] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌhɪðə'tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

Their	**success**	**had**	**been**	**so**	**poor**	**hitherto**	**,**	**that**	**they**	**were**	**beginning**	**to**
他们的	成功	有	到过	所以	贫穷的	迄今为止	,	那	他们	是	开始	到

[dɪ'speə(r)] .

despair	**.**
绝望	.

由于他们此前的战绩如此糟糕，他们开始感到绝望。

[wʌn] [mæn] [wɜːkt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

One	**man**	**worked**	**at**	**a**	**time**	**,**
一	男人	工作	在	一个	时间	,

一次只能有一个人工作，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['evri] ['twenti]

and	**in**	**order**	**to**	**advance**	**as**	**rapidly**	**as**	**possible**	**they**	**changed**	**every**	**twenty**
和	在	命令	到	进步	作为	快速	作为	可能的	他们	已更改	每一个	二十

['mɪnɪts] ,

minutes	**,**
分钟	,

为了尽可能快地推进，他们每隔二十分钟就换一次人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['dɪgə(r)] [fel] [bæk] [tuː; tə] [help] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ðɪ][dɜːt] .

and	**the**	**digger**	**fell**	**back**	**to**	**help**	**to**	**remove**	**the**	**dirt**	**.**
和	这	挖掘机	跌倒	后退	到	帮助	到	消除	这	污垢	.

挖掘机后退几步，帮助清除泥土。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [vɪk] [dʌg] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ðɪ][dɜːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][hɪm] .

For	**instance**	**,**	**Vic**	**dug**	**,**	**pushing**	**the**	**dirt**	**a**	**little**	**behind**	**him**	**.**
为了	实例	,	维克	挖	,	推动	这	污垢	一个	小的	在后面	他	.

例如，维克挖土时，会把泥土稍微推到身后。

[skɪp] [keɪm] [nekst] , [huː] [pʊʃt] [ðə; ðɪ][dɜːt] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [bæk] [tuː; tə] [kent] ,

Scip	**came**	**next**	**,**	**who**	**pushed**	**the**	**dirt**	**still**	**further**	**back**	**to**	**Kent**	**,**
scip	来了	下一个	,	WHO	推动	这	污垢	仍然	更远	后退	到	肯特	,

接下来是斯基普，他把泥土进一步推到了肯特郡。

[huː] [əd'vɑːnst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][waɪld][næt] ,

who	**advanced**	**it**	**to**	**Wild**	**Nat**	**,**
WHO	先进的	它	到	荒野	纳特	,

谁把它推进了Wild Nat，

[huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [klɪə(r)] .

whose	business	it	was	to	keep	the	mouth	of	the	hole	clear	.
谁	商业	它	曾是	到	保持	这	嘴	的	这	洞	清除	.

负责保持洞口畅通是他的职责。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ɪn][fɔː(r)] ['aʊəz] [hæd; həd] ['tʌnəl] [ðə; ði]

In	this	way	they	progressed	rapidly	,	and	in	four	hours	had	tunneled	the
在	这	方式	他们	进展	快速	,	和	在	四	小时	有	隧道	这

['dɪstəns] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] .

distance	of	eighteen	feet	.
距离	的	十八	脚	.

就这样，他们进展迅速，四个小时就挖出了十八英尺长的隧道。

[həʊp] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] .

Hope	now	began	to	rise	.
希望	现在	开始	到	上升	.

希望开始萌芽。

[ðə; ði][sɔɪl][wɒz; wəz][kwaɪt] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [wɪð] [ðeə(r)] [naɪvz] ,

The	soil	was	quite	easily	removed	with	their	knives	,
这	土壤	曾是	相当	容易地	已移除	和	他们的	刀具	,

他们用刀很轻松地就把泥土刮掉了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [ɪk'spɪərɪənst] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [stəʊnz] .

and	they	had	as	yet	experienced	no	difficulty	with	stones	.
和	他们	有	作为	然而	经验丰富的	不	困难	和	石头	.

他们至今还没有遇到过结石方面的问题。

“ [wɪr] ['gɪtɪn] - [ə'lɒŋ] ['pɜːrti] [wel] , ” [ri'mɑːk] [waɪld][næt] ,

“	We're	gittin	'	along	purty	well	,	”	remarked	Wild	Nat	,
”	是	吉廷	-	沿着	漂亮	出色地	,	”	评论	荒野	纳特	,

“我们进展得相当顺利，”野纳特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪn'dʌstriəsli] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] .

as	he	industriously	plunged	his	knife	in	the	soil	.
作为	他	勤奋地	暴跌	他的	刀	在	这	土壤	.

他勤奋地将刀插入泥土中。

“ [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] — [hə'ləʊ] !

“	At	this	rate	—	Hello	!
”	在	这	速度	—	你好	!

“照这个速度——你好！

” [hɪz; ɪz] [naɪf] [hæd; həd] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [stəʊn] .

”	His	knife	had	struck	something	that	sounded	like	stone	.
”	他的	刀	有	击	某物	那	听起来	喜欢	石头	.

“他的刀砍到了什么东西，听起来像是石头。”

[ə; eɪ] [gluːm] [fel] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] .

A	gloom	fell	on	the	little	party	at	the	sound	.
一个	愁云	跌倒	在	这	小的	派对	在	这	声音	.

声音响起时，小聚会的气氛顿时变得阴沉起来。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðə; ði]['træpə(r)] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [kɔːz]

Without	a	word	the	trapper	continued	his	work	,	and	in	a	moment	the	cause
没有	一个	单词	这	捕兽人	持续	他的	工作	,	和	在	一个	片刻	这	原因

[stʊd] [rɪ'viːld] .

stood	revealed	.
站立	揭晓	.

猎人一言不发，继续干活，片刻之后，原因就揭晓了。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɒk] — [haʊ] [lɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] — [əb'strʌktɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

A	huge	rock	—	how	large	it	was	impossible	to	tell	—	obstructed	the	tunnel	,
一个	巨大的	岩石	—	如何	大的	它	曾是	不可能的	到	告诉	—	受阻	这	隧道	,

一块巨大的岩石——究竟有多大，根本无法判断——堵住了隧道。

[ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [kʌt] [ɒf] [ɔːl] [həʊp] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

and	effectually	cut	off	all	hope	in	that	direction	.
和	有效地	切	离开	全部	希望	在	那	方向	.

并有效地切断了该方向的所有希望。

[ded] ['saɪləns] [rein] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ; [ðen] :

Dead	silence	reigned	for	a	moment	;	then	:
死的	沉默	统治	为了	一个	片刻	;	然后	:

一阵死寂笼罩着大地；然后：

“ ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][dɪg] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sə'dʒestid] [kent] , ['iːgəli] .

“	Couldn't	we	dig	round	it	?	”	suggested	Kent	,	eagerly	.
“	不能	我们	挖	圆形的	它	?	”	建议	肯特	,	急切地	.

“我们能不能绕着它挖一圈？”肯特急切地建议道。

“ [nɒt] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][traɪ] , ” [sed] [vɪk] .

“	Not	much	use	to	try	,	”	said	Vic	.
“	不是	很多	使用	到	尝试	,	”	说	维克	.

“尝试也没什么用，”维克说。

“ [wiːl; wil] [siː] , ” [sed] [waɪld][næt] . -

“	We'll	see	,	”	said	Wild	Nat	.	63
“	出色地	看	,	”	说	荒野	纳特	.	-

“我们拭目以待，”Wild Nat.63说道。

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

They	fell	to	work	with	a	will	.
他们	跌倒	到	工作	和	一个	将要	.

他们下定决心要努力工作。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] - ['efət] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz]

Fifteen	minutes	'	effort	proved	that	it	was	impossible	,	and	the	work	was
十五	分钟	-	努力	已证实	那	它	曾是	不可能的	,	和	这	工作	曾是

[ə'bændənd] .

abandoned	.
弃	.

经过十五分钟的努力，证明这是不可能完成的任务，于是放弃了这项工作。

[wɪð] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːts] [ðə; ði][men] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ]

With	sinking	hearts	the	men	returned	to	the	cave	to	relate	to	the	waiting
和	下沉	心	这	男人	返回	到	这	洞穴	到	涉及	到	这	等待

['mɛəriən][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

Marion	the	result	of	their	undertaking	.
玛丽昂	这	结果	的	他们的	承诺	.

男人们心情沉重地回到山洞，向等候在那里的玛丽昂讲述了他们行动的结果。

“ [wɑːl] , [wɒt] [nekst] ? ” [sed] [vɪk] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [keɪv] - [flɔː(r)] .

“	Wal	,	what	next	?	”	said	Vic	,	throwing	himself	at	full	length	on	the	cave	-	floor	.
“	沃尔	,	什么	下一个	?	”	说	维克	,	投掷	他自己	在	满的	长度	在	这	洞穴	-	地面	.

“沃尔，接下来怎么办？”维克说着，纵身扑倒在洞穴地面上。

[nəʊ][wʌn] [rɪ'plaɪd] .

No	one	replied	.
不	一	回复	.

无人回复。

“ [nekst] ” [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] .

“	**Next**	”	**looked**	**very**	**much**	**like**	**starvation**	**to**	**all**	**.**
”	下一个	”	看起来	非常	很多	喜欢	饥饿	到	全部	.

“接下来”对所有人来说都像是饿死。

['saɪləns] [rein] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ðen] [kent] [sed] :

Silence	**reigned**	**for**	**some**	**time**	**,**	**then**	**Kent**	**said**	**:**
沉默	统治	为了	一些	时间	,	然后	肯特	说	:

一阵沉默之后，肯特开口说道：

“ [ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [sʌm; səm] ['meθəd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli]

“	**I**	**propose**	**that**	**we**	**take**	**some**	**method**	**to**	**find**	**out**	**if**	**the**	**Indians**	**are**	**really**
”	我	提出	那	我们	拿	一些	方法	到	寻找	出去	如果	这	印度人	是	真的

[ðeə(r)] [jet] . ”

there	**yet**	**.**	**”**
那里	然而	.	”

“我建议我们采取一些方法来查明印第安人是否真的已经到达那里了。”

“ [ɪn] [kɔːs] [ðeɪ] [biː; bi] , ” [sed] [waɪld][næt] ; “ [bʌt; bət] ['itl] [duː; də][nəʊ] [hɜːt] [tjuː] [siː] .

“	**In**	**course**	**they**	**be**	**,**	**”**	**said**	**Wild**	**Nat**	**;**	**“**	**but**	**it'll**	**do**	**no**	**hurt**	**tew**	**see**	**.**
”	在	课程	他们	是	,	”	说	荒野	纳特	;	“	但	它将	做	不	伤害	特乌	看	.

“当然会是这样，”野纳特说；“但看看也无妨。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

”	**There**	**was**	**a**	**stout**	**stick**	**in**	**the**	**cave**	**about**	**six**	**feet**	**in**	**length**	**.**
”	那里	曾是	一个	肥硕	戳	在	这	洞穴	关于	六	脚	在	长度	.

“洞穴里有一根大约六英尺长的粗木棍。”

['teɪkɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

Taking	**this**	**,**	**the**	**old**	**trapper**	**walked**	**into**	**the**	**passageway**	**.**
采取	这	,	这	老的	捕兽人	步行	进入	这	通道	.

老猎人拿着这个东西走进了通道。

“ [stænd][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [vɪk] , [ænd; ənd][biː; bi] ['ɹɛdi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][fɜːst] ['krɪtə(r)][jiː; ji] [siː] .

“	**Stand**	**behind**	**me**	**,**	**Vic**	**,**	**and**	**be**	**reddy**	**to**	**shoot**	**the**	**first**	**critter**	**ye**	**see**	**.**
”	站立	在后面	我	,	维克	,	和	是	雷迪	到	射击	这	第一的	小动物	是的	看	.

“维克，站在我身后，准备好射杀你看到的第一只小动物。”

[stænd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jiː; ji] .

Stand	**out**	**of**	**sight**	**,**	**the**	**rest**	**of**	**ye**	**.**
站立	出去	的	视线	,	这	休息	的	是的	.

其他人，都躲起来。

” [ðə; ði]['træpə(r)] [ðen] [əd'vɑːnst] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][vɪk] ,

”	**The**	**trapper**	**then**	**advanced**	**,**	**closely**	**followed**	**by**	**Vic**	**,**
”	这	捕兽人	然后	先进的	,	密切	随后	经过	维克	,

“捕兽人随后向前走去，维克紧随其后，

[tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['entrəns] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊl] [hiː; hi] [held] .

till	**he**	**could**	**reach**	**the**	**entrance**	**by**	**means**	**of**	**the**	**pole**	**he**	**held**	**.**
直到	他	可以	抵达	这	入口	经过	方法	的	这	极	他	握住	.

直到他能够借助手中的杆子到达入口。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] ,

Then	**he**	**took**	**off**	**his**	**cap**	**and**	**hung**	**it**	**on**	**the**	**end**	**of**	**the**	**stick**	**,**
然后	他	采取	离开	他的	帽	和	悬挂	它	在	这	结尾	的	这	戳	,

然后他摘下帽子，挂在棍子的一端。

[ænd; ənd] [pʊʃt] ['dʒentli] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] .

and	**pushed**	**gently**	**against**	**the**	**stone**	**.**
和	推动	轻轻地	反对	这	石头	.

轻轻地推向石头。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [wei] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

It	gave	way	after	a	moment	,
它	给予	方式	后	一个	片刻	,

片刻之后，它就松开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['træpə(r)] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][pəʊl] ['fɔːwəd] [tɪl][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kæp][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt]

and	the	trapper	pushed	his	pole	forward	till	the	top	of	the	cap	was	in	sight
和	这	捕兽人	推动	他的	极	向前	直到	这	顶部	的	这	帽	曾是	在	视线

[frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

from	outside	.
从	外部	.

猎人将长杆向前伸去，直到从外面可以看到帽子的顶部。

['saɪləns] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] .

Silence	followed	,	and	he	advanced	it	a	few	inches	.
沉默	随后	,	和	他	先进的	它	一个	很少	英寸	.

一阵沉默之后，他把东西向前推进了几英寸。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ][waɪld] [wuːp] [rent][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['tɒməhɔːk] [wɜː(r); wə(r)]

Instantly	a	wild	whoop	rent	the	air	,	and	half	a	dozen	tomahawks	were
即刻	一个	荒野	哇哦	租	这	空气	,	和	一半	一个	打	战斧	是

['berid] [ɪn][ðə; ði][kæp] ,

buried	in	the	cap	,
埋葬	在	这	帽	,

瞬间，一声狂野的呼喊划破长空，六把战斧被插进了帽子里。

[æz; əz][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [dæʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

as	the	savages	dashed	forward	to	the	opening	.
作为	这	野蛮人	虚线	向前	到	这	开幕	.

野蛮人们冲向了缺口。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪk'spəʊzd][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [vjuː] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [vɪk] [sent][ə; eɪ]

One	of	the	Indians	exposed	his	person	to	view	,	and	instantly	Vic	sent	a
一	的	这	印度人	裸露	他的	人	到	看法	,	和	即刻	维克	发送	一个

['bʊlɪt] ['ɪntuː][hɪm] .

bullet	into	him	.
子弹	进入	他	.

其中一名印第安人露出了身体，维克立即朝他开了一枪。

[ðə; ði] [haʊl] [ðæt] ['fɒləʊd] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz]['feɪt(ə)l] .

The	howl	that	followed	proved	that	the	wound	was	fatal	.
这	嗥	那	随后	已证实	那	这	伤口	曾是	致命的	.

随后传来的一声嚎叫证明，伤口是致命的。

[waɪld][næt] ['ɪnstəntli] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf] - [reɪzd] [stəʊn] [fel] [bæk] [tuː; tə][ɪts]

Wild	Nat	instantly	drew	back	his	stick	,	and	the	half	-	raised	stone	fell	back	to	its
荒野	纳特	即刻	画	后退	他的	戳	,	和	这	一半	-	提高	石头	跌倒	后退	到	它是

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

野纳特立刻收回了棍子，半举起的石头落回了原位。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [t'ræpəz] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

while	the	two	trappers	backed	into	the	cave	.
尽管	这	二	捕兽人	支持的	进入	这	洞穴	.

两名捕兽人倒退着进入了山洞。

“ [ðæts] ['əʊvə(r)] , ” [sed] [vɪk] , “ [æn; ən] - [dʒɪst][æz; əz][ai][təʊld][jiː; ji] .

“	That's	over	,	”	said	Vic	,	“	an	'	jist	as	I	told	ye	.
“	那就是	超过	,	”	说	维克	,	“	一个	-	要点	作为	我	讲述	是的	.

“事情结束了，”维克说，“就像我告诉你们的那样。”

[θɑːrz] [wʌn] [red] - [skɪn] [les] [tjuː] [dɑːns] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] , [æn; ən] - - [wʌn] ['kʌmfət] . ”

Thar's	one	red	-	skin	less	tew	dance	over	our	bodies	,	an	'	thet's	one	comfort	.	”
塔尔的	一	红色的	-	皮肤	较少的	特乌	舞蹈	超过	我们的	身体	,	一个	-	-	一	舒适	.	”

我们身上少了一点红皮肤的舞蹈，这算是一种安慰吧。”

“ [aɪm] [kliːn] [dʌn] [stɑːvd] , ” [sed] [skɪp] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,

“	I'm	clean	dun	starved	,	”	said	Scip	,	after	a	pause	,
”	我是	干净的	逼债	饥饿	,	”	说	scip	,	后	一个	暂停	,

“我饿得要死，”斯基普停顿了一下后说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['saɪdlɒŋ] [glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ɒv; əv] [draɪd] ['bʌfələʊ] - [miːt] , [ɔːl] [ðæt]

with	a	sidelong	glance	toward	the	little	pile	of	dried	buffalo	-	meat	,	all	that
和	一个	横	瞥一眼	朝向	这	小的	桩	的	干燥	水牛	-	肉	,	全部	那

[rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

remained	of	their	provisions	.
剩余	的	他们的	条款	.

他们侧目瞥了一眼那小堆干水牛肉，那是他们仅剩的补给。

“ [wɑːl] , ” [sed] [waɪld][næt] , “ [səʊ][biː; bi][wiː; wi][ɔːl] , [æn; ən] - [æz; əz] [ɪts] [naʊ] ['pɜːrti] [nɪə(r)] [naɪt] ,

“	Wal	,	”	said	Wild	Nat	,	“	so	be	we	all	,	an	'	as	it's	now	purty	near	night	,
”	沃尔	,	”	说	荒野	纳特	,	“	所以	是	我们	全部	,	一个	-	作为	它是	现在	漂亮	靠近	夜晚	,

“沃尔，”野纳特说，“我们大家也一样，现在天色已近黄昏了。”

[ai][doʊnt] [nəʊ]

I	don't	know
我	不	知道

我不知道

[bʌt; bət][wiː; wi] [məʊt] [æz; əz] [wel] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [miːt] .

but	we	mought	as	well	finish	the	meat	.
但	我们	应该	作为	出色地	结束	这	肉	.

但我们还是应该把肉吃完。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [iːt] [waɪl] [θɑːrz] - , [æz; əz] [θɑːrz] only64

We	may	as	well	eat	while	thar's	vittals	,	as	thar's	only64
我们	可能	作为	出色地	吃	尽管	那里	-	,	作为	那里	only64

我们不妨趁着还有生命之源的时候吃点东西，因为那才64岁。

- ['nɔː] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [miːl] ['eniweɪ] , [æn; ən] - [nɒt] [hɑːf][ə; eɪ][wʌn][æt; ət] [θɛt] .

'	nough	for	one	meal	anyway	,	an	'	not	half	a	one	at	thet	.
-	足够了	为了	一	一顿饭	反正	,	一个	-	不是	一半	一个	一	在	那个	.

足够一顿饭了，而且不是半顿。

[fɔːl] [tuː; tə] !

Fall	to	!
落下	到	!

跌倒!

” [ðə; ði][hɑːf] - [stɑːvd] ['pɑːti] ['niːdɪd] [nəʊ] ['sekənd] ['bɪdɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði][lɑːst]

”	The	half	-	starved	party	needed	no	second	bidding	,	and	in	a	short	time	the	last
”	这	一半	-	饥饿	派对	需要	不	第二	投标	,	和	在	一个	短的	时间	这	最后的

['mɔːs(ə)l][hæd; həd] ['vænɪʃd] .

morsel	had	vanished	.
小块	有	消失了	.

“这群饿得半死的人不需要任何催促，很快最后一点食物也消失了。”

“ ['mɛəriən] , ” [sed] [vɪk] , “ [jə(r)][æz; əz][nɪə(r)] [stɑːvd] [æz; əz] [ɛni] [ɒv; əv][juː 'es] ,

“	Marion	,	”	said	Vic	,	“	yer	as	near	starved	as	eny	of	us	,
”	玛丽昂	,	”	说	维克	,	“	你的	作为	靠近	饥饿	作为	任何	的	我们	,

“玛丽昂，”维克说，“你和我们很多人一样，都快饿死了。”

[æn; ən] - [jiː; ji][doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

an	'	ye	don't	say	a	word	.
一个	-	是的	不	说	一个	单词	.

你们一句话也不说。

[jə(r)][ðə; ði] ['breɪvɪst] [gæl][ai]['evə(r)] [-] . ”

Yer	the	bravest	gal	I	ever	see'd	.	”
你的	这	最勇敢的	女孩	我	曾经	种子	.	”

你是我见过的最勇敢的姑娘。

“ [nəʊ][juːz][ɪn] [kəm'pleɪnɪŋ] , [wen] [ɪts] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .

“	No	use	in	complaining	,	when	it's	unavoidable	,	”	she	said	,	with	a	faint	smile	.
“	不	使用	在	抱怨	,	什么时候	它是	不可避免的	,	”	她	说	,	和	一个	头晕的	微笑	.

“既然无法避免，抱怨也没用，”她带着一丝淡淡的微笑说道。

“ [wɑːl] , ” [sed] [waɪld][næt] , “ [aɪv] [gɒt] [wʌn] [mɔː(r)]['iː'deɪ] .

“	Wal	,	”	said	Wild	Nat	,	“	I've	got	one	more	idee	.
“	沃尔	,	”	说	荒野	纳特	,	“	我已经	得到	一	更多的	想法	.

“沃尔，”野纳特说，“我还有一个主意。”

[ef] [θɛt] [feɪlz] , [ðen] [gʊd] - [baɪ] [tjuː] ['bɛtsi] .

Ef	thet	fails	,	then	good	-	by	tew	Betsey	.
ef	那个	失败	,	然后	好的	-	经过	特乌	贝齐	.

如果失败了，那就再见了，贝齐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纳特，捕兽人和印第安战士(Nat, The Trapper and Indian-Fighter)

['aʊə(r)] - [ɪz] [rɪt] ! ”
Our epertaphs is writ ! ”
我们的 - 是 写 ! ”

我们的碑文已写成!

“ [wʌts] [ðə; ði] [θɪn] - [tjuː] [biː; bi] [dʌn] ? ” [ɑːskt] [vɪk] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['lɪsnd] ['iːgəli]
“ What's the thin ' tew be done ? ” asked Vic , while the others listened eagerly
“ 是什么 这 薄的 - 特乌 是 完毕 ? ” 问 维克 , 尽管 这 其他的 听着 急切地
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
for the reply .
为了 这 回复 .

“现在该怎么办？”维克问道，其他人则急切地听着他的回答。

“ [jiː; ji][ɔːl] [nəʊ] [θɛt] [həʊl][ɪn][ðə; ði] [fɝːdɝ] [keɪv] ?
“ Ye all know thet hole in the furder cave ?
“ 叶 全部 知道 那个 洞 在 这 更远 洞穴 ?

你们都知道更远处洞穴里的那个洞吗?

[wɑːl] , [wɪv] [traɪd] [tjuː] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - ['kʊd(ə)nt] .
Wal , we've tried tew reach it an ' couldn't .
沃尔 , 我们已经 尝试 特乌 抵达 它 一个 - 不能 .

沃尔，我们尝试了两次都没能够到它。

[naʊ] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɒks] [æn; ən] - - [tuː; tə][stæn] - [ɒn] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [heɪnt] [gɒt] ,
Now , in place of rocks an ' thin's to stan ' on , which we hain't got ,
现在 , 在 地方 的 岩石 一个 - - 到 斯坦 - 在 , 哪个 我们 没有 得到 ,

现在，我们没有石头和可以站立的东西了，

['əʊnli] - ['nɔː] [ɪn] [ɔːl] [tjuː] [riːtʃ] - [baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] ,
only ' nough in all tew reach ' bout seven feet ,
仅有的 - 足够了 在 全部 特乌 抵达 - 回合 七 脚 ,

总共只有够用，大约七英尺高，

- [ai] ['pɜːpəs] [tjuː] [let] - [ɪm] [riːtʃ] [θɛt] [fɜː(r)] , [æn; ən] - [θɛt] [tuː] [ɒv; əv][juː 'es] , [vɪk][æn; ən] -
tharfore I purpose tew let ' em reach thet fur , an ' thet two of us , Vic an '
- 我 目的 特乌 让 - 呃 抵达 那个 毛皮 , 一个 - 那个 二 的 我们 , 维克 一个 -
[ai] ,
I ,
我 ,

因此我打算让他们摸到他们的皮毛，而我们俩，维克和我，

[æz; əz] [wɪr] [tɔlɪst] , [stæn] - [ɒn][taː(r); taː(r), təː(r)] ,
as we're tallest , stan ' on thar ,
作为 是 最高 , 斯坦 - 在 那里 ,

因为我们最高，所以站在那里。

[æn; ən] - [wʌn][ɒv; əv][jiː; ji] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][ˌjuː 'es][æn; ən] - [riːtʃ] [θɛt] [həʊl] .
an ' one of ye climb up on us an ' reach thet hole .
一个 - 一 的 是的 爬 向上 在 我们 一个 - 抵达 那个 洞 .

你们其中一人爬到我们身上，够到了那个洞。

[ˌaɪ 'tiː][kɪn] [biː; bi] [dʌn] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [ʃel] . ”
It kin be done , an ' it shell . ”
它 亲属 是 完毕 , 一个 - 它 壳 . ”

可以做到，而且会成功。

“	[ænd; ənd]	[ɪf]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[get]	[aʊt]	[ðeə(r)]	,	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ɒv; əv]	[juː 'es]	[ðæn; ðən]	[tuː]	[kʊd; kəd]	[gəʊ]	,
“	**And**	**if**	**we**	**could**	**get**	**out**	**there**	**,**	**no**	**more**	**of**	**us**	**than**	**two**	**could**	**go**	**,**
”	和	如果	我们	可以	得到	出去	那里	,	不	更多的	的	我们	比	二	可以	去	,

“如果我们能出去，最多也只能有两个人去，

[ænd; ənd]	['mɛəriən]	[nɒt]	[æt; ət]	[ɔːl]	,	”	[sed]	[kent]	.
and	**Marion**	**not**	**at**	**all**	**,**	**”**	**said**	**Kent**	**.**
和	玛丽昂	不是	在	全部	,	”	说	肯特	.

“而玛丽昂则完全没有，”肯特说道。

“	[ɪn]	[kɔːs]	[nɒt]	,	[bʌt; bət]	,	[ef]	[ˌaɪ 'tiː]	[gəʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['aʊtə(r)]	[wɜːld]	,	[aɪl]	[gəʊ]	[æn; ən]	-	[gɪt]	[sʌm; səm]
“	**In**	**course**	**not**	**,**	**but**	**,**	**ef**	**it**	**goes**	**to**	**the**	**outer**	**world**	**,**	**I'll**	**go**	**an**	**'**	**git**	**some**
”	在	课程	不是	,	但	,	ef	它	去	到	这	外	世界	,	患病的	去	一个	-	git	一些

[geɪm]	,
game	**,**
游戏	,

“当然不是，但是，如果它传到了外面，我就会去搞点事情。”

[æn; ən]	-	[θrəʊ]	[ɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	[jiː; ji]	[tjuː]	[iːt]	[waɪl]	[aɪm]	[gɒn]	,
an	**'**	**throw**	**in**	**for**	**ye**	**tew**	**eat**	**while**	**I'm**	**gone**	**,**
一个	-	扔	在	为了	是的	特乌	吃	尽管	我是	已消失	,

我不在的时候，也给你们准备点吃的。

[æn; ən]	-	[ðen]	[aɪl]	[-]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌmwɑːr]	['ɑːrtər]	[help]	,	[ef]	[ai]	[kænt]	[djuː]	[nəʊ]	['betə(r)]	.
an	**'**	**then**	**I'll**	**p'int**	**for**	**somewhar**	**arter**	**help**	**,**	**ef**	**I**	**can't**	**dew**	**no**	**better**	**.**
一个	-	然后	患病的	品脱	为了	某个地方	动脉	帮助	,	ef	我	不能	露	不	更好的	.

然后我会向别处寻求帮助，如果我不能做得更好的话。

[bʌt; bət]	[ef]	[ai]	[kɪn]	[gɪt]	[aʊt]	[taː(r); taːr), təː(r)]	[aɪl]	[suːn]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[wei]	[tjuː]	[gɪt]	[jiː; ji]	[ɔːl]	[aʊt]	.
But	**ef**	**I**	**kin**	**git**	**out**	**thar**	**I'll**	**soon**	**find**	**a**	**way**	**tew**	**git**	**ye**	**all**	**out**	**.**
但	ef	我	亲属	git	出去	那里	患病的	很快	寻找	一个	方式	特乌	git	是的	全部	出去	.

但是如果我能出去，我很快就会找到办法把你们都救出去。

[meɪk]	[ə; eɪ]	[bɑːk]	['lædə(r)]	[ɔː(r)]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[tjuː]	[klaɪm]	[ɒn]	.
Make	**a**	**bark**	**ladder**	**or**	**something**	**like**	**it**	**,**	**tew**	**climb**	**on**	**.**
制作	一个	吠	梯子	或者	某物	喜欢	它	,	特乌	爬	在	.

做一个树皮梯子之类的东西，然后爬上去。

[wɔːr]	[θɑːrz]	[ə; eɪ]	[wɪl]	[θɑːrz]	[ə; eɪ]	[wei]	.
Whar	**thar's**	**a**	**will**	**thar's**	**a**	**way**	**.**
码头	那里	一个	将要	那里	一个	方式	.

有志者事竟成。

[ˌaɪ 'tiː]	['əʊnli]	[rɪ'meɪnz]	[tjuː]	[biː; bi]	[siːn]	[ef]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[juː 'es]	[kɪn]	[gɪt]	[aʊt]	.
It	**only**	**remains**	**tew**	**be**	**seen**	**ef**	**one**	**of**	**us**	**kin**	**git**	**out**	**.**
它	仅有的	遗迹	特乌	是	已见	ef	一	的	我们	亲属	git	出去	.

现在只剩下看我们之中是否有人能逃脱了。

[səʊ]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	['dʒæbə(r)]	[tɪl]	-	[dɪ'saɪdɪd]	.
So	**no**	**more**	**jabber**	**till**	**thet's**	**decided**	**.**
所以	不	更多的	喋喋不休	直到	-	决定	.

所以，在做出决定之前，别再废话了。

”	[waɪld]	[næt]	[ænd; ənd]	[skɪp]	[rɪ'peəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[spɒt]	,	['liːvɪŋ]	[kent]	[tuː; tə]	[wɒtʃ]	,
”	**Wild**	**Nat**	**and**	**Scip**	**repaired**	**to**	**the**	**spot**	**,**	**leaving**	**Kent**	**to**	**watch**	**,**
”	荒野	纳特	和	scip	已修复	到	这	点	,	离开	肯特	到	手表	,

“野纳特和斯基普回到了原地，留下肯特在一旁观看。”

[lest]	[ðə; ði]	['ɪndiənz]	[ʃʊd; ʃəd]	['sʌd(ə)nli]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[dæʃ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[keɪv]	,	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	,	[haʊ'evə(r)]	,
lest	**the**	**Indians**	**should**	**suddenly**	**make**	**a**	**dash**	**into**	**the**	**cave**	**,**	**of**	**which**	**,**	**however**	**,**
免得	这	印度人	应该	突然	制作	一个	短跑	进入	这	洞穴	,	的	哪个	,	然而	,

以免印第安人突然冲进山洞，然而，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] .

there	was	little	danger	.
那里	曾是	小的	危险	.

几乎没有危险。

[ðə; ði] [men] [fɜːst] [paɪld] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kævən] ,

The	men	first	piled	up	all	the	rocks	and	stones	they	could	find	in	the	cavern	,
这	男人	第一的	堆积	向上	全部	这	岩石	和	石头	他们	可以	寻找	在	这	洞穴	,

男人们先是把他们在洞穴里能找到的所有石头都堆了起来，

[ænd; ənd] [wen] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [eɪt] [fiːt] [haɪ] .

and	when	completed	the	platform	was	between	seven	and	eight	feet	high	.
和	什么时候	完全的	这	平台	曾是	之间	七	和	八	脚	高的	.

建成后，平台高度在七到八英尺之间。

“ [naʊ] [ðen] , [skɪp] , ” [sed] [waɪld] [næt] , “ [jiː; ji] [mʌst; məst] [klaɪm] [ɒn] ['aʊə(r)] ['ʃəuldəz] .

“	Now	then	,	Scip	,	”	said	Wild	Nat	,	“	ye	must	climb	on	our	shoulders	.
“	现在	然后	,	scip	,	”	说	荒野	纳特	,	“	是的	必须	爬	在	我们的	肩膀	.

“那么，斯基普，”野纳特说，“你必须爬到我们的肩膀上。”

[θɪŋk] [jiː; ji] [kɪn] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Think	ye	kin	do	it	?	”
思考	是的	亲属	做	它	?	”

你觉得你能做到吗?

“ [ges] [səʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ;

“	Guess	so	,	”	responded	the	negro	;
“	猜测	所以	,	”	回应	这	黑人	;

“大概是吧，”黑人回答道；

“ [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] [hænd] [tuː; tə] [ʃɪn] [ʌp] [diː] [triːz] ['ɑːrtər] [kuːnz] .

“	used	to	be	great	hand	to	shin	up	de	trees	arter	coons	.
“	用过的	到	是	伟大的	手	到	胫	向上	德	树木	动脉	浣熊	.

“过去，用它爬上树来对付浣熊是个好办法。

” [ðə; ði] [tuː] [t'ræpəz] [pleɪst] [ðəm'selvz] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] convenient65

”	The	two	trappers	placed	themselves	side	by	side	,	in	a	convenient65
”	这	二	捕兽人	放置	他们自己	边	经过	边	,	在	一个	convenient65

“两名捕兽人并排站着，位置很方便65

[pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['neɪθən] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [vɪk] ,

position	,	and	,	though	Nathan	was	considerably	taller	than	Vic	,
位置	,	和	,	尽管	内森	曾是	相当	更高	比	维克	,

位置，而且，尽管内森比维克高得多，

[æn; ən] ['ekstrə] [stəʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['lætərz] [fiːt] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

an	extra	stone	under	the	latter's	feet	made	up	the	deficiency	.
一个	额外的	石头	在下面	这	后者的	脚	制成	向上	这	不足	.

后者脚下多垫了一块石头，弥补了不足。

[skɪp] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ekspɜːt] ['klaɪmə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɒn] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,

Scip	was	an	expert	climber	,	and	he	soon	stood	upright	on	their	shoulders	,
scip	曾是	一个	专家	登山者	,	和	他	很快	站立	直立	在	他们的	肩膀	,

斯基普是个攀岩高手，他很快就站在了他们的肩膀上。

[wens] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [həʊl] .

whence	he	could	reach	the	hole	.
何处	他	可以	抵达	这	洞	.

他可以从那里够到洞口。

“ [naʊ] - , [æn; ən] - [biː; bi] [kwɪk] , ” [sed] [waɪld][næt] , [æz; əz][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['streɪt(ə)nd]
“ Now - vestigate , an - be quick , ” said Wild Nat , as the negro straightened
” 现在 - 调查 , 一个 - 是 快的 , ” 说 荒野 纳特 , 作为 这 黑人 拉直
[hɪm'self] [ʌp] .
himself up .
他自己 向上 .

“现在去调查，快点，”野纳特说着，黑人站直了身子。

[skɪp][ræn][hɪz; ɪz][ɑːm]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːk] [həʊl][ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] ['eni] [θɪŋ] .
Scip ran his arm into the dark hole the whole length without touching any thing .
scip 跑 他的 手臂 进入 这 黑暗的 洞 这 所有的 长度 没有 接触 任何 事物 .

斯基普将手臂伸入黑暗的洞穴中，完全没碰到任何东西。

[ðen] , ['hævɪŋ] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tɔːtʃ] ,
Then , having been given the torch ,
然后 , 拥有 到过 给定 这 火炬 ,

然后，在接过火炬之后，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'viːl] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
he turned it so that the light should reveal the interior of the passage .
他 转向 它 所以 那 这 光 应该 揭示 这 内部的 的 这 通道 .

他转动灯，让光线照进通道内部。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] — [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ,
It seemed to be a long one — how long it was impossible to say ,
它 似乎 到 是 一个 长的 一 — 如何 长的 它 曾是 不可能的 到 说 ,

似乎是一场漫长的战斗——究竟有多长，却无从说起。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɒnd] [saɪt] ; [bʌt; bət] ['nærəʊ] ,
since it extended beyond sight ; but narrow ,
自从 它 扩展 超过 视线 ; 但 狭窄的 ,

因为它延伸到视线之外；但又很窄，

[səʊ] ['veri] ['nærəʊ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [fiːt] [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
so very narrow after the first two feet as to render it impossible for a
所以 非常 狭窄的 后 这 第一的 二 脚 作为 到 使成为 它 不可能的 为了 一个
['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] .
person to pass through .
人 到 经过 通过 .

过了最初两英尺之后，路面变得非常狭窄，人根本无法通过。

[skɪp] [rɪ'leɪtɪd] [ðiːz] [fækts][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Scip related these facts to the others , who were considerably discouraged by his
scip 有关的 这些 事实 到 这 其他的 , WHO 是 相当 灰心 经过 他的
[rɪ'pɔːt] .
report .
报告 .

斯基普将这些情况告诉了其他人，他的报告让其他人非常沮丧。

“ [ɪz][taː(r); taː(r), təː(r)] ['eni] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] ? ” [ɑːskt] [vɪk] .
“ Is thar any light at the other end ? ” asked Vic .
” 是 那里 任何 光 在 这 其他 结尾 ? ” 问 维克 .

“那边有光吗？”维克问道。

“ [nɒt] [dæt][aɪ][kæn; kən] [siː] , ” [rɪ'plaɪd] [skɪp] ; “ [ɪts] [dʒɪst][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒkɪt] . ”
“ Not dat I can see , ” replied Scip ; “ it's jist as dark as a pocket . ”
” 不是 数据 我 能 看 , ” 回复 scip ; “ 它是 要点 作为 黑暗的 作为 一个 口袋 . ”

“我没看到，”斯基普回答说，“里面黑得像个口袋。”

“ [traɪ][jə(r)] [naɪf] [æn; ən] - [siː] [ef][ðə; ði] [rɒk] [kæn; kən][biː; bi] [kʌt] , ” [sed] [waɪld][næt] .
“ Try yer knife an - see ef the rock can be cut , ” said Wild Nat .
” 尝试 你的 刀 一个 - 看 ef 这 岩石 能 是 切 , ” 说 荒野 纳特 .

“试试用你的刀切开这块石头，”野人说道。

“ [kænt] [meɪk] [nəʊ] - ['preʃən] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Can't	make	no	'	pression	on	it	,	”	was	the	answer	.
”	不能	制作	不	-	压力	在	它	,	”	曾是	这	回答	.

答案是：“对此我没有任何影响。”

“ [wɑːl] , [gɪt] [daʊn] [ðen] .

“	Wal	,	git	down	then	.
”	沃尔	,	git	向下	然后	.

“沃尔，下来。”

[ðæts] [ɔːl] - .

That's	all	bu'sted	.
那就是	全部	-	.

一切都泡汤了。

” [skɪp] [tɜːnd] [tuː; tə] [dɪ'send] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [ɪn][ðə; ði][ækt][hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ]

”	Scip	turned	to	descend	,	but	,	somehow	,	in	the	act	he	lost	his	footing
”	scip	转向	到	下降	,	但	,	不知何故	,	在	这	行为	他	丢失的	他的	立足点

[ænd; ənd] [rəʊld] ['hevɪli] [daʊn] ,

and	rolled	heavily	down	,
和	滚动	重度	向下	,

“斯基普转身往下走，但不知何故，他脚下一滑，重重地滚了下去。”

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] [hɑːd] [θʌmp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ,

striking	the	wall	a	hard	thump	with	his	head	,
引人注目	这	墙	一个	难的	扑通	和	他的	头	,

他的头重重地撞在了墙上。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and	bringing	up	on	the	floor	of	the	cave	.
和	带来	向上	在	这	地面	的	这	洞穴	.

并带到洞穴的地面上。

“ ['gɒli] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪm'self] ['dəʊlfəli] ,

“	Golly	,	”	he	muttered	,	rising	to	his	feet	,	and	rubbing	himself	dolefully	,
”	发誓	,	”	他	低声说道	,	上升	到	他的	脚	,	和	擦	他自己	悲伤地	,

“哎呀，”他嘟囔着，站起身来，沮丧地揉着自己。

“ [dæt][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [wɔː(r)][ə; eɪ] [hɑːd] ['tʌmb(ə)l] .

“	dat	ar	'	war	a	hard	tumble	.
”	数据	ar	-	战争	一个	难的	翻滚	.

“dat ar' war 是一场艰难的摔跤。

[laɪk] [tuː; tə] [brəʊk] [maɪ] [skʌl] .

Like	to	broke	my	skull	.
喜欢	到	打破	我的	颅骨	.

真想把我的头骨打碎。

” [waɪld][næt] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊz] [kəm'pleɪnts] .

”	Wild	Nat	paid	no	attention	to	the	negro's	complaints	.
”	荒野	纳特	有薪酬的	不	注意力	到	这	黑人的	投诉	.

“野蛮纳特对黑人的抱怨置之不理。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] .

He	was	looking	at	the	wall	with	a	new	idea	.
他	曾是	寻找	在	这	墙	和	一个	新的	主意	.

他望着墙壁，脑海中浮现出一个新想法。

[dʒɜːrkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['tɒməhɔːk] [hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] [wɔːl] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Jerking	out	his	tomahawk	he	hit	the	wall	several	times	,
抽搐	出去	他的	钺	他	打	这	墙	一些	时代	,

他猛地拔出战斧，却多次击中墙壁。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɪð] [ə; eɪ] [səb'djuːd] [jel] .

and	then	jumped	off	the	platform	with	a	subdued	yell	.
和	然后	跳了起来	离开	这	平台	和	一个	低沉的	叫喊	.

然后他低声喊了一声，跳下了平台。

" [wɑːg] !

"	Wagh	!
"	瓦格	!

"哇啊！

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] , " [θɛt] [-] [wʊθ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .

"	he	ejaculated	,	"	thet	are's	wuth	a	fortune	.
"	他	射精	,	"	那个	是	wuth	一个	财富	.

他脱口而出："他们拥有巨额财富。"

[wuːp] ! "

Whoop	!	"
哇哦	!	"

哇！

" [wʌts] [ʌp] ? " ['kwɪrrɪd] [vɪk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [skɪp] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt]

"	What's	up	?	"	queried	Vic	,	who	had	been	looking	at	Scip	,	and	had	not
"	是什么	向上	?	"	查询	维克	,	WHO	有	到过	寻找	在	scip	,	和	有	不是

['nəʊtɪst] ['neɪθənz] [mə'nuːvə(r)] .

noticed	Nathan's	maneuver	.
注意到	内森的	演习	.

"怎么了？"维克问道，他一直看着斯基普，没有注意到内森的举动。

" ['sʌθɪn] - [wʊθ] [waɪl] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] ['træpə(r)] ; " [dʒest][hɪə(r)] [ðɪs] , [wɪl] [jiː; ji] ?

"	Suthin	'	wuth	while	,	"	responded	the	trapper	;	"	jest	hear	this	,	will	ye	?
"	苏辛	-	wuth	尽管	,	"	回应	这	捕兽人	;	"	笑话	听到	这	,	将要	是的	?

"等等，"猎人回答说；"听我说，好吗？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] . -

"	and	he	tapped	the	wall	a	second	time	.	66
"	和	他	轻敲	这	墙	一个	第二	时间	.	-

他又敲了敲墙壁。66

" ['vɑːmɪnt] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [vɪk] , " [ɪts] ['hɒlə(r)] ! "

"	Varmints	!	"	ejaculated	Vic	,	"	it's	holler	!	"
"	害兽	!	"	射精	维克	,	"	它是	抱怨	!	"

"害虫！"维克大声喊道，"是吼叫！"

" [ɪn] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æn; ən] - [θɑːrz] [ə; eɪ] [keɪv] ['tʌðər] [saɪd] .

"	In	course	it	is	,	an	'	thar's	a	cave	t'other	side	.
"	在	课程	它	是	,	一个	-	那里	一个	洞穴	另一个	边	.

"当然是这样，另一边还有一个山洞。"

['meɪbi] [θɑːrz] [æn; ən]['oʊpənɪn] - [aʊt] [ˌɒnt] [tjuː] .

Maybe	thar's	an	openin	'	out	on't	tew	.
或许	那里	一个	开	-	出去	不	特乌	.

也许这其中有个机会。

[jiː; ji] [siː] , [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['laɪmstəʊn] , [aɪ] [spəʊz] .

Ye	see	,	the	wall	is	limestone	,	I	s'pose	.
叶	看	,	这	墙	是	石灰石	,	我	假设	.

你看，这墙应该是石灰石做的。

[wɒt] [-] [θɪŋk] [əʊ] - [θɛt] ? "

What	d'ye	think	o	'	thet	?	"
什么	染料	思考	o	-	那个	?	"

你觉得怎么样?

“ [wɛrz] [maɪ] [naɪf] ? ” [rɪˈplaɪd] [vɪk] , [ˈrɑːðə(r)] [ɪˈreləvəntli] .
“ Whar's my knife ? ” replied Vic , rather irrelevantly .
“ 码头 我的 刀 ? ” 回复 维克 , 相当 无关紧要 .

“我的刀在哪儿？”维克漫不经心地回答道。

“ [lets] [dɪg] .
“ Let's dig .
“ 我们来吧 挖 .

“我们开始挖吧。”

” [ɔːl] [θriː] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈrezəluːtli] .
” All three fell to work resolutely .
” 全部 三 跌倒 到 工作 坚决地 .

“三人齐心协力，投入到工作中。”

[ðə; ði] [ˈlaɪmstəʊn] [ˈkrʌmb(ə)ld] [əˈweɪ] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [naɪvz] [ˈsləʊli] [bʌt; bət][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] ; [ˈsləʊli] [bʌt; bət]
The limestone crumbled away under their knives slowly but surely ; slowly but
这 石灰石 崩溃了 离开 在下面 他们的 刀具 缓慢地 但 一定 ; 缓慢地 但
[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði][ˈkævəti] [gruː] ,
surely the cavity grew ,
一定 这 空腔 生长 ,

石灰岩在他们的刀下缓慢而坚定地崩裂开来；空洞也缓慢而坚定地扩大着。

[tɪl] [ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vɪks] [naɪf] [went] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
till in fifteen minutes the point of Vic's knife went through with a plunge to the
直到 在 十五 分钟 这 观点 的 维克的 刀 去 通过 和 一个 暴跌 到 这
[ˈʌðə(r)] [saɪd] .
other side .
其他 边 .

十五分钟后，维克的刀尖刺穿了身体，直插另一侧。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [ˈstɪmjələs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪvz] [fluː] [fɑːst] .
This was a fresh stimulus , and the knives flew fast .
这 曾是 一个 新鲜的 刺激 , 和 这 刀具 飞翔 快速地 .

这是一个新的刺激因素，刀光剑影飞速而来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [spəʊk] ,
In a few moments , during which no one spoke ,
在 一个 很少 时刻 , 期间 哪个 不 一 辐 ,

在短暂的片刻中，无人说话，

[æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [səˈfɪʃntli] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [ədˈmɪt] [ə; eɪ] [mænz] [hed] [wɒz; wəz] [meɪd] ;
an opening sufficiently large to admit a man's head was made ;
一个 开幕 足够 大的 到 承认 一个 男人的 头 曾是 制成 ;

开了一个足够大的口子，可以让人把头伸进去；

[ðen] [waɪld][næt] [tʊk] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ,
then Wild Nat took the torch and thrust it through the hole ,
然后 荒野 纳特 采取 这 火炬 和 推力 它 通过 这 洞 ,

然后，野纳特拿起火炬，把它插进了洞里。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [laɪt] [ˈæŋkʃəsli] [ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði][ˈkævəti] .
and by its light anxiously surveyed the cavity .
和 经过 它是 光 焦虑地 调查 这 空腔 .

他借着灯光焦急地打量着这个空洞。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːm] , [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən][ˈəʊv(ə)l] [ʃeɪp] .
It was a room , about fifteen feet in length , and of an oval shape .
它 曾是 一个 房间 , 关于 十五 脚 在 长度 , 和 的 一个 椭圆形 形状 .

那是一个长约十五英尺、呈椭圆形的房间。

[ðə; ði] ['træpə(r)] ['əʊnli] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,

The	trapper	only	waited	to	take	a	hasty	survey	of	the	place	,
这	捕兽人	仅有的	等待	到	拿	一个	仓促	民意调查	的	这	地方	,

猎人只是稍等片刻，便匆匆扫视了一下这地方。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['enədʒi] .

and	then	fell	to	work	again	with	renewed	energy	.
和	然后	跌倒	到	工作	再次	和	更新	活力	.

然后又重新投入工作，精力焕然一新。

[ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] , ['ʌndə(r)][ðeə(r)][ju'naɪtɪd] ['efəts] ,

In	fifteen	minutes	more	,	under	their	united	efforts	,
在	十五	分钟	更多的	,	在下面	他们的	团结的	努力	,

又过了十五分钟，在他们共同努力下，

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] .

the	hole	was	sufficiently	large	to	allow	them	to	pass	through	.
这	洞	曾是	足够	大的	到	允许	他们	到	经过	通过	.

这个洞足够大，可以让它们通过。

“ [wiː; wi] [woʊnt] ['bɒðə(r)] [tuː; tə] [tel] [kent] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [ən] ,

“	We	won't	bother	to	tell	Kent	and	the	little	'	un	,
“	我们	惯于	打扰	到	告诉	肯特	和	这	小的	-	联合国	,

“我们就不告诉肯特和小家伙了。”

[tɪl] [wiː; wi] [siː] [ef] ['aʊə(r)] [mə'læsɪz] [eɪnt] [ɔːl] [səʊp] , ” [sed] [waɪld] [næt] ,

till	we	see	ef	our	molasses	ain't	all	soap	,	”	said	Wild	Nat	,
直到	我们	看	ef	我们的	糖蜜	不是	全部	肥皂	,	”	说	荒野	纳特	,

“直到我们发现我们的糖蜜并非全是肥皂，”野纳特说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [krɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

as	he	crawled	into	the	room	,	followed	by	the	others	.
作为	他	爬行	进入	这	房间	,	随后	经过	这	其他的	.

他爬进房间，其他人也跟了进去。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aʊtlet] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [ɪk'splɔːrərz] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə]

Seeing	that	there	was	an	outlet	to	the	room	,	the	explorers	did	not	wait	to
看到	那	那里	曾是	一个	出路	到	这	房间	,	这	探险家	做过	不是	等待	到

[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

examine	it	,
检查	它	,

探险者们发现房间里有出口，便立即上前查看。

[bʌt; bət] ['hʌrid] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

but	hurried	forward	into	the	passage	.
但	慌忙	向前	进入	这	通道	.

但他却匆匆走进了通道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] , ['waɪndɪŋ] ['kɒrɪdɔː(r)] , [wɪð] [dæmp] , ['məʊldi] [wɔːlz] ,

It	was	a	narrow	,	winding	corridor	,	with	damp	,	moldy	walls	,
它	曾是	一个	狭窄的	,	绕线	走廊	,	和	潮湿	,	发霉的	墙壁	,

那是一条狭窄蜿蜒的走廊，墙壁潮湿发霉。

[wɪtʃ] ['tɜːrmə,net] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [smɔːl] [keɪvz] ['əʊpənɪŋ] [wʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ] [miːnz]

which	terminated	in	a	series	of	small	caves	opening	one	into	the	other	by	means
哪个	终止	在	一个	系列	的	小的	洞穴	开幕	一	进入	这	其他	经过	方法

[ɒv; əv] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

of	small	openings	at	a	little	distance	from	the	floor	.
的	小的	开口	在	一个	小的	距离	从	这	地面	.

其尽头是一系列小洞穴，这些洞穴通过距离地面不远的小开口彼此连通。

[ðə; ði] ['pɑːti] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [glɑːns] [tuː; tə] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [ruːm] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] ,

The	party	gave	a	brief	glance	to	each	successive	room	as	they	passed	through	,
这	派对	给予	一个	简短的	瞥一眼	到	每个	连续	房间	作为	他们	通过了	通过	,

一行人穿过每个房间时，都只是匆匆瞥了一眼。

[ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] [lɑːst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] .

and	soon	reached	the	fifth	and	last	one	of	the	series	.
和	很快	达到	这	第五	和	最后的	一	的	这	系列	.

很快就读到了该系列的第五部，也是最后一部。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] ,

Here	they	found	another	narrow	passage	,
这里	他们	成立	其他	狭窄的	通道	,

他们在这里发现了一条狭窄的通道。

['difə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['stedəli]

differing	from	the	other	only	in	the	fact	that	they	appeared	to	be	steadily
不同	从	这	其他	仅有的	在	这	事实	那	他们	出现	到	是	稳步

[ə'sendɪŋ] .

ascending	.
上升	.

与其他物体唯一的区别在于，它们似乎在稳步上升。

“ [best] [tjuː] [kiːp] ['pɜːrti] [stɪl] , ” [sed] [vɪk] , [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] - ;

“	Best	tew	keep	purty	still	,	”	said	Vic	,	in	reply	to	some	remark	of	Scip's	;
“	最好的	特乌	保持	漂亮	仍然	,	”	说	维克	,	在	回复	到	一些	评论	的	-	;

“最好保持安静，”维克回答斯基普的某句话时说道；

“ [θɑːrz] [nəʊ] ['noʊɪn] - [haʊ] [klʌs] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [tjuː] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [d'ɛvəlz] [ˌaʊt'saɪd] .

“	thar's	no	knowin	'	how	clus	we	may	be	tew	the	painted	devils	outside	.
“	那里	不	知道	-	如何	集群	我们	可能	是	特乌	这	绘	魔鬼	外部	.

“谁也不知道我们和外面那些涂着油彩的魔鬼之间到底有多大的联系。”

[ef] [wɪr] ['əʊnli] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tjuː] — ['vɑːmɪnt] , [θɑːrz] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] !

Ef	we're	only	fortunate	enough	tew	—	Varmints	,	thar's	a	glimmer	of	daylight	!
ef	是	仅有的	幸运	足够的	特乌	—	害兽	,	那里	一个	微光	的	日光	!

如果我们足够幸运的话——害虫们，那里有一线曙光！

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ['hʌrid] ['fɔːwəd] , ['kiːpɪŋ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt]

”	The	little	party	hurried	forward	,	keeping	as	still	as	possible	,	and	soon	reached
”	这	小的	派对	慌忙	向前	,	保持	作为	仍然	作为	可能的	,	和	很快	达到

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

the	opening	.
这	开幕	.

“这小队人马加快脚步，尽量保持静止，很快就到达了入口。

[ə; eɪ] [feɪnt] [reɪ] , ['əʊnli] , of67

A	faint	ray	,	only	,	of67
一个	头晕的	射线	,	仅有的	,	of67

一道微弱的光线，仅67

[laɪt] ['entəd] , [ænd; ənd] [vɪk] [drɒpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [nɪə(r)]

light	entered	,	and	Vic	dropped	beside	the	hole	,	and	placing	his	head	as	near
光	进入	,	和	维克	掉落	旁	这	洞	,	和	放置	他的	头	作为	靠近

[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

光线照进来，维克趴在洞边，把头尽可能地靠近洞口。

['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .

listened	attentively	.
听着	认真地	.

认真倾听。

“ ['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

“	Silent	as	the	grave	,	”	he	said	,	after	a	moment	.
”	沉默的	作为	这	严重	,	”	他	说	,	后	一个	片刻	.

“寂静得像坟墓一样，”他过了一会儿说道。

“ [aɪ] [ges] [wɪr] [kwaɪt][ə; eɪ] [weɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['tʌðər] [keɪv] .

“	I	guess	we're	quite	a	ways	from	the	mouth	of	t'other	cave	.
”	我	猜测	是	相当	一个	方式	从	这	嘴	的	另一个	洞穴	.

“我想我们离另一个洞穴的洞口还有相当一段距离。”

” [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][tɔː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ðæt]

”	He	reached	out	his	hand	and	tore	away	the	weeds	and	stones	that
”	他	达到	出去	他的	手	和	撕裂	离开	这	杂草	和	石头	那

[əb'strʌktɪd] [ðə; ði] [weɪ] ,

obstructed	the	way	,
受阻	这	方式	,

他伸出手，扯掉了挡路的杂草和石头。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɔːʃəsli] [əd'vɑːnst] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'jɒnd]

and	then	cautiously	advanced	his	head	until	he	could	see	into	the	world	beyond
和	然后	谨慎地	先进的	他的	头	直到	他	可以	看	进入	这	世界	超过

.

:
.

然后他小心翼翼地探出头，直到能够看到外面的世界。

['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] ,

Twilight	was	settling	down	,
暮	曾是	安顿	向下	,

暮色渐渐降临，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ]

but	it	was	still	light	enough	to	enable	him	to	see	that	they	were	much
但	它	曾是	仍然	光	足够的	到	使能够	他	到	看	那	他们	是	很多

['fɜːðə(r)] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪv] ,

further	up	the	hill	than	the	entrance	to	the	other	cave	,
更远	向上	这	爬坡道	比	这	入口	到	这	其他	洞穴	,

但天色仍然足够亮，他能看出他们已经比另一个洞穴的入口高出山坡很多。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	some	distance	to	the	left	of	it	.
和	一些	距离	到	这	左边	的	它	.

以及它左侧一段距离。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][hɪə(r)]

He	could	not	see	the	Indians	at	the	mouth	of	the	cave	,	but	could	hear
他	可以	不是	看	这	印度人	在	这	嘴	的	这	洞穴	,	但	可以	听到

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

their	voices	.
他们的	声音	.

他看不见洞口的印第安人，但能听见他们的声音。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kləʊzə(r)] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Taking	a	closer	look	of	the	place	,	he	recognized	it	,
采取	一个	更近	看	的	这	地方	,	他	认可	它	,

仔细一看，他认出了这个地方。

[ænd; ənd] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪv] [maʊθ] ;

and	knew	they	were	about	a	hundred	yards	from	the	other	cave	mouth	;
和	知道	他们	是	关于	一个	百	码	从	这	其他	洞穴	嘴	;

他们知道距离另一个洞口大约一百码；

[diːp] [kriːk] [fləʊd] ['træŋkwɪli] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] ['fɔːti] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .
Deep Creek flowed tranquilly along about forty feet below him .
深的 溪 流动 平静地 沿着 关于 四十 脚 以下 他 .

深溪在他下方约四十英尺处静静流淌。

" [wɪr] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [bæk] [ænd; ənd][waɪld][næt] [tʊk] [hɪz; ɪz]
" We're all right , " he whispered , as he drew back and Wild Nat took his
" 是 全部 正确的 , " 他 低声说道 , 作为 他 画 后退 和 荒野 纳特 采取 他的
[pleɪs] .
place .
地方 .

"我们没事,"他低声说道，然后退后一步，野纳特接替了他的位置。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] [dɑːk] [wiːl; wil][bɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [həʊl] , [æn; ən] - [tɜːn] [təʊz] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt]
" As soon as it's dark we'll bid adoo to this hole , an ' turn toes for Fort
" 作为 很快 作为 它是 黑暗的 出色地 出价 阿杜 到 这 洞 , 一个 - 转动 脚趾 为了 堡
['lærəmi] .
Laramie .
拉勒米 .

"天一黑，我们就向这个洞穴道别，转身前往拉勒米堡。"

[wiːl; wil] [hɛv] [tjuː] [kiːp] ['paʊəf(ə)l] [stɪl] , [æn; ən] - [wɜːk] ['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [ʃʌt] - [ɒf] [stiːm] ,
We'll hev tew keep powerful still , an ' work our passage with shut - off steam ,
出色地 赫夫 特乌 保持 强大的 仍然 , 一个 - 工作 我们的 通道 和 关闭 - 离开 蒸汽 ,

我们将保持强大的动力，并关闭蒸汽来疏导我们的航道。

[ɔː(r)][wiːl; wil] [hɛv] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [red] [d'ɛvəlz]['ɑːrtər][juː 'es][ɪn][dʒest][nəʊ] [taɪm] . "
or we'll hev a score of red devils arter us in jest no time . "
或者 出色地 赫夫 一个 分数 的 红色的 魔鬼 动脉 我们 在 笑话 不 时间 . "

否则，我们很快就会被一群红魔围攻。"

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [sed] [næt] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːveɪ] , " [jiː; ji] [siː] [ɪts] ['gɪtɪn] - [dɑːk]
" Look here , " said Nat , as he concluded his survey , " ye see it's gittin ' dark
" 看 这里 , " 说 纳特 , 作为 他 结束 他的 民意调查 , " 是的 看 它是 吉廷 - 黑暗的
[fɑːst] .
fast .
快速地 .

"瞧,"纳特结束勘察后说道，"天很快就黑了。"

[ɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['ɪtl] [biː; bi][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒkɪt] .
In half an hour it'll be as dark as a pocket .
在 一半 一个 小时 它将 是 作为 黑暗的 作为 一个 口袋 .

半小时后，外面就会像口袋一样黑。

- [jiː; ji][gəʊ] [bæk] [æn; ən] - [tel] [kent] [æn; ən] - ['mɛərɪən] , [æn; ən] - [gɪt] ['ɹɛdi] [tjuː] [træmp] ,
Tharfore ye go back an ' tell Kent an ' Marion , an ' git reddy tew tramp ,
- 是的 去 后退 一个 - 告诉 肯特 一个 - 玛丽昂 , 一个 - git 雷迪 特乌 流浪汉 ,

所以你们回去告诉肯特和玛丽昂，然后准备好再次流浪。

[æn; ən] - [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] , [æn; ən] - ['pɜːrti] ['ʃɔːtli] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌltʃ] [wɔːr] [ðə; ði] -
an ' I'll stay here , an ' purty shortly go out to the gulch whar the animiles
一个 - 患病的 停留 这里 , 一个 - 漂亮 不久 去 出去 到 这 峡谷 码头 这 -
[wɔː(r)][hɪd] ,
war hid ,
战争 隐藏 ,

我会留在这里，很快就会去动物们藏身的峡谷。

[æn; ən] - [gɪt][ðem; ðəm][ef][ðə; ði][redz] ['hæznt] [meɪd] [ɒf] [wɪð] - [ɪm] . "
an ' git them ef the reds hasn't made off with ' em . "
一个 - git 他们 ef 这 红色 还没有 制成 离开 和 - 呃 . "

如果红军没把他们带走，就把他们抓回来。"

“ [teɪnt] ['laɪkli] [ðə; ði] [hɑsɪz] [ɪz] [dɪ'stɜːbd] ,
“ Tain't likely the hosses is disturbed ,
” 污点 可能 这 软管 是 不安 ,

“马匹不太可能受到惊扰。”

[æz; əz][ðə; ði][redz] [ˌwʊdnt] [teɪk] - [ɪm] [tɪl] [ðeɪ] - [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ,
as the reds wouldn't take ' em till they cl'ared the kitchen for good ,
作为 这 红色 不会 拿 - 呃 直到 他们 - 这 厨房 为了 好的 ,

红军非要等到彻底清空厨房才肯罢休。

[æn; ən] - [ðeɪ] [heɪnt] [dʌn] [θɛt] ['jɪt] . ”
an ' they hain't done thet yit . ”
一个 - 他们 没有 完毕 那个 yit . ”

他们还没做完呢。

“ [jiː; ji] [nəʊ] [wɔːr] [ðæt] [ɔːl] - ['faɪəd][bɪg] ['kɒtnwʊd] [liːnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kriːk] ? ” ['ædɪd] [waɪld][næt]
“ Ye know whar that all - fired big cottonwood leans over the creek ? ” added Wild Nat
“ 叶 知道 码头 那 全部 - 被解雇 大的 棉白杨 倾斜 超过 这 溪 ? ” 额外 荒野 纳特
.
:
.

“你们知道小溪边那棵被烧焦的大白杨树在哪里吗？”野人纳特补充道。

“ [wɑːl] , [stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][taː(r); təː(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] [dɑːk] .
“ Wal , steer for thar as soon as it's dark .
” 沃尔 , 转向 为了 那里 作为 很快 作为 它是 黑暗的 .

“沃尔，天黑后就朝那里驶去。”

[aɪ][woʊnt][biː; bi][fɜː(r)] [ɒf] .
I won't be fur off .
我 惯于 是 毛皮 离开 .

我不会离开的。

['sɪgnəl] , [aʊlz] [huːt] .
Signal , owl's hoot .
信号 , 猫头鹰的 叱 .

信号，猫头鹰的叫声。

” [vɪk] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [keɪv] , ['fɒləʊd] [baɪ][skɪp] . -
” Vic nodded , and started for the first cave , followed by Scip . 68
” 维克 点头 , 和 开始 为了 这 第一的 洞穴 , 随后 经过 scip . -

维克点点头，向第一个洞穴走去，斯基普跟在他后面。68

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[həʊ] - [həʊ] !
HO - HO !
总部 - 总部 !

嚄嚄！

[ænd; ənd] [ə'weɪ] !
AND AWAY !
和 离开 !

出发！

[ðə; ði] ['lʌvəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ,
The lovers were beginning to wonder at the long absence of their friends ,
这 恋人 是 开始 到 想知道 在 这 长的 缺席 的 他们的 朋友们 ,

这对恋人开始疑惑朋友们为何久未露面。

[ænd; ənd][bəuθ] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

and	both	anxiously	awaited	their	return	.
和	两个都	焦虑地	等待中	他们的	返回	.

两人都焦急地等待着他们的归来。

" [wɒt] [sək'ses] ? " [ɑːskt] [weɪn] , ['iːgəli] , [æz; əz][vɪk] ['entəd] .

"	What	success	?	"	asked	Wayne	,	eagerly	,	as	Vic	entered	.
"	什么	成功	?	"	问	韦恩	,	急切地	,	作为	维克	进入	.

维克进来时，韦恩急切地问道："什么成功？"

" [naɪvz] [ɪz] [trʌmps] ! " [rɪ'plaɪd] [vɪk] , " [ɔː(r)][aɪm][ə; eɪ] [neɪv] .

"	Knives	is	trumps	!	"	replied	Vic	,	"	or	I'm	a	knave	.
"	刀具	是	特朗普	!	"	回复	维克	,	"	或者	我是	一个	恶棍	.

"刀才是王道！"维克回答说，"否则我就是个无赖。"

[wɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] , [səʊ][dʒɪst] [pæk] [ʌp] [jə(r)] [dʌdz] [æn; ən] - [prɪ'peə(r)][tuː; tə] [slaɪd] .

We've	found	a	way	out	,	so	jist	pack	up	yer	duds	an	'	prepare	to	slide	.
我们已经	成立	一个	方式	出去	,	所以	要点	盒	向上	你的	失败	一个	-	准备	到	滑动	.

我们已经找到出路了，所以赶紧收拾好衣服准备逃跑吧。

" [ɪn'tensli] [dɪ'laɪtɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['redi] ,

"	Intensely	delighted	they	were	soon	ready	,
"	强烈地	高兴极了	他们	是	很快	准备好	,

他们欣喜若狂，很快就准备就绪。

[ænd; ənd][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][vɪk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːt] .

and	in	half	an	hour	Vic	thought	it	was	dark	enough	to	start	.
和	在	一半	一个	小时	维克	想法	它	曾是	黑暗的	足够的	到	开始	.

半小时后，维克觉得天色已黑，可以开始了。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] ,

Accordingly	they	left	the	scene	of	their	troubles	,
因此	他们	左边	这	场景	的	他们的	麻烦	,

于是，他们离开了麻烦发生的地方。

[ænd; ənd] ['θredɪd] [ðə; ði][dæmp] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ləʊ] ['kævənz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['entrəns] .

and	threaded	the	damp	passages	and	low	caverns	to	the	other	entrance	.
和	螺纹	这	潮湿	段落	和	低的	洞穴	到	这	其他	入口	.

然后穿过潮湿的通道和低矮的洞穴，到达另一个入口。

" [kiːp] ['paʊəf(ə)l] [stɪl] , " [ədˈmɔnɪʃ] [ðə; ði]['træpə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Keep	powerful	still	,	"	admonished	the	trapper	,	as	they	neared	the	outside	.
"	保持	强大的	仍然	,	"	告诫	这	捕兽人	,	作为	他们	接近	这	外部	.

"保持镇定，"猎人告诫道，他们正接近外面。

" [doʊnt] [spiːk] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [æn; ən] - [wɔːk] ['maɪti] [kɪrfəl] ;

"	Don't	speak	after	we	reach	the	open	air	,	an	'	walk	mighty	keerful	;
"	不	说话	后	我们	抵达	这	打开	空气	,	一个	-	走	强大的	keerful	;

"到了户外就不要说话，走路要非常小心；

[θɑːrz] [nəʊ] ['telɪn] - [haʊ] [klʌs] [ðə; ði]['ɪndʒən][ɑː(r); ə(r)] .

thar's	no	tellin	'	how	clus	the	Injuns	are	.
那里	不	告诉	-	如何	集群	这	印第安人	是	.

谁也说不准印第安人有多厉害。

['vɑːmɪnt] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] !

Varmints	,	but	it's	a	dark	night	!
害兽	,	但	它是	一个	黑暗的	夜晚	!

有害虫，但夜色漆黑！

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ; [naʊ] [kiːp] [stɪl] .

So	much	the	better	for	us	;	now	keep	still	.
所以	很多	这	更好的	为了	我们	;	现在	保持	仍然	.

这对我们来说太好了；现在保持安静。

" [ðə; ði]['træpə(r)] ['kɔːʃəsli] [left] [ðə; ði] [keɪv] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	The	trapper	cautiously	left	the	cave	,	followed	by	the	others	.
"	这	捕兽人	谨慎地	左边	这	洞穴	,	随后	经过	这	其他的	.

“捕兽人小心翼翼地离开了山洞，其他人也跟了上去。”

[wen] [wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [vɪk] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [kept] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm] ,

When	once	outside	Vic	took	the	lead	,	and	the	others	kept	close	to	him	,
什么时候	一次	外部	维克	采取	这	带领	,	和	这	其他的	保留	关闭	到	他	,

到了外面，维克就带头冲锋，其他人则紧随其后。

[ænd; ənd][ɪn][məʊst] [prə'faʊnd] ['saɪləns] [ðeɪ] [ʃeɪpt] [ðeə(r)] [kɔːs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ]

and	in	most	profound	silence	they	shaped	their	course	toward	the	spot	designated	by
和	在	最多	深刻的	沉默	他们	形状	他们的	课程	朝向	这	点	指定的	经过

[waɪld][næt] .

Wild	Nat	.
荒野	纳特	.

他们默默地朝着 Wild Nat 指定的地点前进。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['liːnɪŋ] ['kɒtnwʊd] .

A	considerable	time	elapsed	before	they	reached	the	leaning	cottonwood	.
一个	大量	时间	过去	前	他们	达到	这	倾斜	棉白杨	.

他们过了相当长的时间才到达那棵倾斜的白杨树。

[waɪld][næt][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] , ['sʌmwɒt] [tuː; tə] [vɪks] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ʌn'ɪzɪnɪs] ,

Wild	Nat	was	not	there	,	somewhat	to	Vic's	surprise	and	uneasiness	,
荒野	纳特	曾是	不是	那里	,	有些	到	维克的	惊喜	和	不安	,

令维克有些惊讶和不安的是，野蛮纳特并不在场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] ['kwɪkli] [sɪ'kriːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [dens] [bʊʃɪz] [nɪə(r)] , [səʊ] [ðæt] ,

and	the	party	quickly	secreted	themselves	in	the	dense	bushes	near	,	so	that	,
和	这	派对	迅速地	分泌物	他们自己	在	这	稠密	灌木丛	靠近	,	所以	那	,

于是，一行人迅速躲进了附近茂密的灌木丛中，这样，

[ɪn] [keɪs] ['eni] ['stræglɪŋ] ['ɪndiən] [keɪm] [ðæt] [wei] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][sɪ'kjʊə(r)] .

in	case	any	straggling	Indian	came	that	way	,	they	would	be	secure	.
在	案件	任何	零散的	印度	来了	那	方式	,	他们	会	是	安全的	.

如果某个落单的印度人经过那里，他们也会很安全。

[vɪk] ['weɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [sə'spens] [fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði]['træpə(r)]

Vic	waited	in	some	suspense	for	ten	minutes	,	and	then	as	the	trapper
维克	等待	在	一些	悬念	为了	十	分钟	,	和	然后	作为	这	捕兽人

[wɒz; wəz] [stɪl] ['æbsənt] ,

was	still	absent	,
曾是	仍然	缺席的	,

维克忐忑不安地等了十分钟，但捕兽人仍然没有出现。

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] .

he	concluded	to	give	the	signal	.
他	结束	到	给	这	信号	.

他决定发出信号。

[twaɪs] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['spləm] [huːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊl] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] ,

Twice	the	long	,	solemn	hoot	of	the	owl	rose	on	the	air	,
两次	这	长的	,	庄严	叱	的	这	猫头鹰	玫瑰	在	这	空气	,

猫头鹰悠长而庄严的鸣叫声响彻天空，响了两声。

[səʊ] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [kent] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [keɪm]

so	perfectly	natural	that	Kent	was	surprised	,	and	then	,	in	a	moment	,	came
所以	完美	自然的	那	肯特	曾是	惊讶	,	和	然后	,	在	一个	片刻	,	来了

[ðə; ði] ['ɑːnsərɪŋ] [huːt] ,

the	answering	hoot	,
这	回答	叱	,

一切都显得那么自然，以至于肯特都感到惊讶，然后，片刻之后，传来一声回应的鸣叫。

[θraɪs] [rɪ'piːtɪd] , [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
thrice repeated , away to the left .
三次 重复 , 离开 到 这 左边 .

重复三次，向左。

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” [sed] [vɪk] ; “ [hiːl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] .
“ All right ! ” said Vic ; “ he'll soon be here .
“ 全部 正确的 ! ” 说 维克 ; “ 地狱 很快 是 这里 .

“好的！”维克说，“他很快就会到。”

” [ten] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] [pɑːst] , [ænd; ənd] [ðen] , [klɪə(r)][ænd; ənd] [swiːt] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz]
” Ten more minutes passed , and then , clear and sweet , only a few yards
” 十 更多的 分钟 通过了 , 和 然后 , 清除 和 甜的 , 仅有的 一个 很少 码
['dɪstənt] ,
distant ,
遥远 ,

“又过了十分钟，然后，清晰甜美的声音从几码开外传来，

['saʊndɪd] [ðə; ði] [naɪt] - ['bɜːrdz] [nəʊt] , -
sounded the night - bird's note , 69
听起来 这 夜晚 - 鸟类 笔记 , -

夜鸟的鸣叫声响起，69

“ - ! - !
“ Whippowil ! whippowil !
“ - ! - !

“鞭答！鞭答！”

” [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] , [twaɪs] [rɪ'piːtɪd] .
” in quick succession , twice repeated .
” 在 快的 演替 , 两次 重复 .

“快速连续，重复两次。”

“ [kiːp] [stɪl] !
“ Keep still !
“ 保持 仍然 !

“保持静止！”

” [əd'mɔniʃ] [vɪk] ; “ [aɪm] [gɔɪn] - [tjuː] [siː] [wʌts] ['wɒntɪd] .
” admonished Vic ; “ I'm goin ' tew see what's wanted .
” 告诫 维克 ; “ 我是 去 - 特乌 看 是什么 通缉 .

“我去看看他们想要什么。”维克告诫道。

- [næt] .
Thet's Nat .
- 纳特 .

Thet's Nat。

” [ðə; ði]['træpə(r)] [drɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ænd; ənd] [krɔːl] [ə'weɪ] .
” The trapper dropped on his hands and knees , and crawled away .
” 这 捕兽人 掉落 在 他的 双手 和 膝盖 , 和 爬行 离开 .

“捕兽人跪倒在地，爬走了。”

[ðə; ði]['triːəʊ][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ['weɪtɪd] [wɪð] [ɪn'tens] [sə'lɪsɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,
The trio in the thicket waited with intense solicitude for his return ,
这 三人组 在 这 灌木丛 等待 和 激烈的 关怀 为了 他的 返回 ,

灌木丛中的三人焦急地等待着他的归来。

[bʌt; bət][səʊ]['saɪlənt][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] , [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

but	so	silent	was	his	approach	,	that	he	stood	beside	them	before	they
但	所以	沉默的	曾是	他的	方法	,	那	他	站立	旁	他们	前	他们

[wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

were	aware	of	it	.
是	意识到的	的	它	.

但他悄无声息地靠近，在他们察觉之前就已经站在他们身边了。

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的！

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [hiːz] [gɒt][ðə; ði] [hɑsɪz] [ʌp][hɪə(r)][ə; eɪ][fjuː] [rɒdz] [ə'weɪ] , [æn; ən] - [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] - [ɪm] .

"	He's	got	the	hosses	up	here	a	few	rods	away	,	an	'	we	must	go	to	'	em	.
"	他是	得到	这	软管	向上	这里	一个	很少	杆	离开	,	一个	-	我们	必须	去	到	-	呃	.

“他把马牵到几杆远的地方了，我们必须过去看看它们。”

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [ə'gen] [ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] , ['paɪlətɪd][baɪ][vɪk] ,

"	Again	in	silence	the	little	party	took	up	the	line	of	march	,	and	,	piloted	by	Vic	,
"	再次	在	沉默	这	小的	派对	采取	向上	这	线	的	行进	,	和	,	试飞	经过	维克	,

“小队再次默默地列队行进，由维克领头，

[suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɒt] , [weə(r)] , [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

soon	arrived	at	the	spot	,	where	,	close	to	the	edge	of	the	creek	,
很快	到达的	在	这	点	,	在哪里	,	关闭	到	这	边缘	的	这	溪	,

很快便到达了目的地，就在小溪边缘附近，

[stʊd] [ðə; ði]['træpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

stood	the	trapper	and	the	horses	.
站立	这	捕兽人	和	这	马匹	.

猎人和马匹站在那里。

" [maʊnt] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

"	Mount	,	"	he	whispered	,	as	they	came	up	.
"	山	,	"	他	低声说道	,	作为	他们	来了	向上	.

“上山，”他们走上来时，他低声说道。

" [aɪv] - [ə; eɪ] - - , [æn; ən] - [æz; əz][aɪ] [də'nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	I've	confiskated	a	Blackfoot's	animile	,	an	'	as	I	dunno	what	sort	of	a
"	我已经	-	一个	-	-	,	一个	-	作为	我	不知道	什么	种类	的	一个

['kɪt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

kitten	it	is	,
小猫	它	是	,

“我没收了一只黑脚族的宠物，但我不知道它是什么品种的小猫，

[aɪl] [raɪd][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [let]['mɛəriən][hɛv] [maɪn] .

I'll	ride	it	,	an	'	let	Marion	hev	mine	.
患病的	骑	它	,	一个	-	让	玛丽昂	赫夫	矿	.

我骑它，把我的让给玛丽昂。

[ʌp] [wɪð] [jiː; ji] , ['lɪt(ə)l] - [ən] !

Up	with	ye	,	little	'	un	!
向上	和	是的	,	小的	-	联合国	!

起来，小家伙!

″ [ə; eɪ]['məʊmənt] [sə'fais] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [maʊnt] ,

″	A	moment	sufficed	for	them	all	to	mount	,
″	一个	片刻	足够了	为了	他们	全部	到	山	,

“片刻之后，他们都爬了上去。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][waɪld][næt] , [huː] [rəʊd][æt; ət][wʌns]['ɪntuː]

and	then	they	started	under	the	guidance	of	Wild	Nat	,	who	rode	at	once	into
和	然后	他们	开始	在下面	这	指导	的	荒野	纳特	,	WHO	骑	在	一次	进入

[ðə; ði] [kriːk] .

the	creek	.
这	溪	.

然后，他们在野纳特的带领下出发了，野纳特立刻骑马进入了小溪。

“ [weə(r)] [jiː; ji] [gɔɪn] - — ” [bɪ'gæn] [skɪp] .

“	Where	ye	goin	'	—	”	began	Scip	.
“	在哪里	是的	去	-	—	”	开始	scip	.

“你要去哪儿——”斯基普开口说道。

“ [kiːp] [stɪl] , ” ['ɔːdəd] [ðə; ði]['hʌntə(r)] , “ [ef][jiː; ji] [wɒnt] [tjuː] [kiːp] [jə(r)] [skʌlp] .

“	Keep	still	,	”	ordered	the	hunter	,	“	ef	ye	want	tew	keep	yer	skulp	.
“	保持	仍然	,	”	订购	这	猎人	,	“	ef	是的	想	特乌	保持	你的	头骨	.

“别动，”猎人命令道，“如果你想保住你的头骨的话。”

[doʊnt] [splæʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][səʊ] .

Don't	splash	the	water	so	.
不	溅	这	水	所以	.

不要把水溅得到处都是。

″ [ɔːl] [əd'vɑːnst] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['saɪləns] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

″	All	advanced	with	as	much	silence	as	possible	.
″	全部	先进的	和	作为	很多	沉默	作为	可能的	.

“所有人都尽可能悄无声息地前进。”

[ðə; ði] ['veri] ['hɔːsɪz] [siːmd] [tuː; tə][juːz] ['kɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] [went] [wel] .

The	very	horses	seemed	to	use	caution	,	and	all	went	well	.
这	非常	马匹	似乎	到	使用	警告	,	和	全部	去	出色地	.

马儿们似乎也很谨慎，一切都很顺利。

[waɪld][næt] ['fɒləʊd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] ,

Wild	Nat	followed	down	the	stream	for	the	distance	of	about	four	miles	,
荒野	纳特	随后	向下	这	溪流	为了	这	距离	的	关于	四	英里	,

野纳特顺流而下走了大约四英里，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bɔːk] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

determined	to	balk	their	enemies	if	possible	.
决定	到	犹豫	他们的	敌人	如果	可能的	.

决心尽可能阻击敌人。

[nəʊ] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] [hɜːd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeə(r)] ['æbsəns] [hæd; həd] [biːn]

No	alarm	was	heard	behind	them	to	indicate	that	their	absence	had	been
不	警报	曾是	听到	在后面	他们	到	表明	那	他们的	缺席	有	到过

[dɪ'skʌvəd] ,

discovered	,
发现	,

他们身后没有传来任何警报声，表明他们的失踪已被发现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['tʃerɪʃt] [strɒŋ] [həʊps] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'sju:t] .

and	they	cherished	strong	hopes	of	escaping	without	detection	and	pursuit	.
和	他们	珍爱	强的	希望	的	逃脱	没有	检测	和	追逐	.

他们满怀希望地想要逃脱，不被发现和追捕。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][fɔ:(r)] [maɪlz] [ðə; ði]['træpə(r)] [led][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] ,

At	the	end	of	four	miles	the	trapper	led	the	way	out	of	the	creek	,
在	这	结尾	的	四	英里	这	捕兽人	引领	这	方式	出去	的	这	溪	,

走了四英里后，捕兽人带头走出了小溪。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [left] [bæŋk][ænd; ənd] ['hedɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ɪn][ə; eɪ] [nɔ:θ] - [i:st] [də'rekʃ(ə)n] .

taking	the	left	bank	and	heading	his	horse	in	a	north	-	east	direction	.
采取	这	左边	银行	和	标题	他的	马	在	一个	北	-	东方	方向	.

他沿着左岸走，策马向东北方向前进。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [keə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][treɪl] ,

Considerable	care	was	taken	for	some	distance	to	cover	the	trail	,
大量	关心	曾是	已采取	为了	一些	距离	到	覆盖	这	踪迹	,

为了勘察路线，人们格外小心地走了一段路。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kri:k] , [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ə'bændənd] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz]

but	when	a	mile	from	the	creek	,	the	party	abandoned	the	precaution	as
但	什么时候	一个	英里	从	这	溪	,	这	派对	弃	这	预防	作为

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] ,

no	longer	necessary	,
不	更长	必要的	,

但当他们距离小溪还有一英里时，他们就放弃了这种预防措施，因为他们觉得不再有必要了。

[ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [ðeə(r)] [ˌhɪðə'tu:] [sləʊ] [peɪs] [tu:; tə][ə; eɪ]['gæləp] .

and	increased	their	hitherto	slow	pace	to	a	gallop	.
和	增加	他们的	迄今为止	慢的	步伐	到	一个	驰骋	.

并将原本缓慢的步伐加快成疾驰。

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑ:(r)] [bi:n] [dens] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃəʊ] [saɪnz][ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] .

The	darkness	which	had	thus	far	been	dense	began	to	show	signs	of	lifting	.
这	黑暗	哪个	有	因此	远的	到过	稠密	开始	到	展示	标志	的	举重	.

此前一直笼罩着我们的浓重黑暗开始出现消散的迹象。

[ðə; ði] [klaʊdz] [rəʊld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [stɑ:z] [tu:; tə] [ʃaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪm] [laɪt]

The	clouds	rolled	away	and	allowed	the	stars	to	shine	,	and	the	dim	light
这	云	滚动	离开	和	允许	这	明星	到	闪耀	,	和	这	暗淡	光

[ðʌs] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] enabled70

thus	afforded	enabled70
因此	提供	enabled70

云层散去，繁星闪耀，昏暗的光线使70

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [tu:; tə] [si:] [ðeə(r)] [wei] .

the	fugitives	to	see	their	way	.
这	逃犯	到	看	他们的	方式	.

让逃亡者们找到出路。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] [peɪs] ,

For	several	miles	they	continued	their	pace	,
为了	一些	英里	他们	持续	他们的	步伐	,

他们以同样的速度走了好几英里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ten] [maɪlz] [bɪ'haɪnd] ,

and	it	was	only	when	the	cave	was	a	good	ten	miles	behind	,
和	它	曾是	仅有的	什么时候	这	洞穴	曾是	一个	好的	十	英里	在后面	,

直到洞穴还在十英里之外的时候，

[ðæt] [waɪld] [næt] [ˈslækən] [hɪz; ɪz] [spiːd] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [fɑː(r)]

that	Wild	Nat	slackened	his	speed	,	and	broke	the	silence	which	had	thus	far
那	荒野	纳特	松弛	他的	速度	,	和	打破	这	沉默	哪个	有	因此	远的

[rein] [ˌʌndɪˈstɜːbd] ,

reigned	undisturbed	,
统治	未受干扰	,

那只野蛮的纳特放慢了速度，打破了此前一直未受干扰的寂静。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ləˈkɒnɪk] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ˈgɪv(ə)n] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] .

save	for	his	laconic	directions	given	at	intervals	.
节省	为了	他的	简洁	方向	给定	在	间隔	.

除了他偶尔给出的简短指示之外。

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] , [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [fɔːl] [ˈluːsli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [nek] ,

“	Thar	,	”	he	remarked	,	letting	the	reins	fall	loosely	on	his	horse's	neck	,
“	塔尔	,	”	他	评论	,	出租	这	缰绳	落下	松散地	在	他的	马匹	脖子	,

“塔尔，”他说道，同时松开了缰绳，让它随意地搭在马的脖子上。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈɪmɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] [səbˈsaɪd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [wɔːk] .

while	the	others	imitated	his	example	,	and	all	subsided	into	a	walk	.
尽管	这	其他的	模仿	他的	例子	,	和	全部	平静下来	进入	一个	走	.

其他人也效仿他的做法，然后都安静地走着。

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] , [aɪ] [ges] [wɪr] [əˈbaʊt] [seɪf] [æz; əz] [fɜː(r)] [æz; əz] [ðem; ðəm] [ˈɪndʒən] [ɪz] [kənˈsɜːnd] .

“	Thar	,	I	guess	we're	about	safe	as	fur	as	them	Injuns	is	concerned	.
“	塔尔	,	我	猜测	是	关于	安全的	作为	毛皮	作为	他们	印第安人	是	担心的	.

“看来，就印第安人而言，我们大概安全得就像皮毛一样。”

[aɪ] [ˈflætə(r)] [maɪˈself] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [ˈfɒlər] [ˌjuː ˈes] [ˈveri] [ˈiːzi] .

I	flatter	myself	that	they	don't	foller	us	very	easy	.
我	奉承	我	那	他们	不	福勒	我们	非常	简单的	.

我自认为他们没那么容易被我们蒙蔽。

[ef] [wiː; wi] [doʊnt] [rʌn] [əˈfaʊl] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [bætʃ] [ɒn] - [ɪm] ,

Ef	we	don't	run	afoul	of	another	batch	on	'	em	,
ef	我们	不	跑步	犯规	的	其他	批	在	-	呃	,

如果我们没有再遇到另一批货的问题，

[wiːl; wil] [stæn] - [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈgɪtɪn] - [ɒf] . ”

we'll	stan	'	a	good	chance	of	gittin	'	off	.	”
出色地	斯坦	-	一个	好的	机会	的	吉廷	-	离开	.	”

我们很有可能成功脱身。

“ [ˈgɒli] ! ” [ɪˈdʒækjuleɪtɪd] [skɪp] .

“	Golly	!	”	ejaculated	Scip	.
“	发誓	!	”	射精	scip	.

“哎呀！”斯基普惊呼道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gɪt] [ˈsʌmθɪn] - [tuː; tə] [iːt] .

“	I	wish	we	could	git	somethin	'	to	eat	.
“	我	希望	我们	可以	git	某物	-	到	吃	.

“我希望我们能弄点吃的。”

[aɪm] [dʒest] [kliːn] [stɑːvd] . ”

I'm	jest	clean	starved	.	”
我是	笑话	干净的	饥饿	.	”

我简直饿疯了。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] !

“	Of	course	!
“	的	课程	!

“当然！

[huː] ['evə(r)] [njuː] [ə; eɪ] ['nɪgə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ? ” [rɪ'spɒndɪd] [vɪk] .

Who	**ever**	**knew**	**a**	**nigger**	**that**	**had**	**enough**	**?**	**”**	**responded**	**Vic**	**.**
WHO	曾经	知道	一个	黑鬼	那	有	足够的	?	”	回应	维克	.

“谁见过哪个黑鬼会忍气吞声？”维克回答道。

“ [weɪt] [tɪl] [ɪts] [laɪt] .

“	**Wait**	**till**	**it's**	**light**	**.**
”	等待	直到	它是	光	.

“等到天亮。”

[aɪ] [eɪnt] [fɪld] [tjuː] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] - [maɪ'self] , [ænd; ənd] [miːn] [tjuː] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)]

I	**ain't**	**filled**	**tew**	**overflowing**	**with**	**vittals**	**myself**	**,**	**and**	**mean**	**tew**	**walk**	**into**	**a**	**butcher**
我	不是	已填	特乌	溢出	和	-	我	,	和	意思是	特乌	走	进入	一个	屠夫

- [ʃɒp] [suːn] . ”

-	**shop**	**soon**	**.**	**”**
-	店铺	很快	.	”

我本人并没有吃饱喝足，我的意思是，你很快就会走进一家肉铺。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kən'traɪv] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] , [næt] ? ” [ɑːskt] [kent] .

“	**How**	**did**	**you**	**contrive**	**to**	**get**	**the**	**horses**	**,**	**Nat**	**?**	**”**	**asked**	**Kent**	**.**
”	如何	做过	你	精心策划	到	得到	这	马匹	,	纳特	?	”	问	肯特	.

“纳特，你是怎么弄到这些马的？”肯特问道。

“ [əʊ] , [aɪ][dʒest] [went] [raʊnd] ['kɪndə(r)] ['kɔːʃəs] , [æn; ən] - [faʊnd] [ðeɪz] [taː(r); taː(r), təː(r)] [wɔːr] [wiː; wi]

“	**Oh**	**,**	**I**	**jest**	**went**	**round**	**kinder**	**cautious**	**,**	**an**	**'**	**found**	**they's**	**thar**	**whar**	**we**
”	哦	,	我	笑话	去	圆形的	幼儿园	谨慎	,	一个	-	成立	他们是	那里	码头	我们

[pleɪst] - [ɪm] ,

placed	**'**	**em**	**,**
放置	-	呃	,

“哦，我只是小心翼翼地四处看了看，发现它们还在我们放置它们的地方。”

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] [skaut] [raʊnd] [æn; ən] - [-] [θɛt] [ðə; ðɪ] [redz] [wɔrnt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)] ,

an	**'**	**then**	**I**	**scouted**	**round**	**an**	**'**	**see'd**	**thet**	**the**	**reds**	**warn't**	**near**	**enough**	**to**	**hear**	**,**
一个	-	然后	我	侦察兵	圆形的	一个	-	种子	那个	这	红色	警告	靠近	足够的	到	听到	,

然后我四处侦察，发现红军离得太远，听不到他们的动静。

[æn; ən] - [led] - [ɪm] [aʊt] .

an	**'**	**led**	**'**	**em**	**out**	**.**
一个	-	引领	-	呃	出去	.

然后带领他们出去。

[ɛz][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [bʌt; bət][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] [kwaɪt][ə; eɪ] [spel] ,

Ez	**I**	**couldn't**	**take**	**but**	**one**	**at**	**a**	**time**	**,**	**it**	**took**	**me**	**quite**	**a**	**spell**	**,**
易	我	不能	拿	但	一	在	一个	时间	,	它	采取	我	相当	一个	拼写	,

呃，我一次只能处理一个，这花了我好长时间。

[bʌt; bət]['ɑːrtər][aɪ][gɒt]['aʊə(r)][fɔː(r)] [aʊt] , [æn; ən] - [seɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,

but	**arter**	**I**	**got**	**our**	**four**	**out**	**,**	**an**	**'**	**safe**	**in**	**a**	**thicket**	**,**
但	动脉	我	得到	我们的	四	出去	,	一个	-	安全的	在	一个	灌木丛	,

但是，我很快就把我们四个人救了出来，安全地躲进了灌木丛里。

[aɪ][dʒest] - - [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .

I	**jest**	**detarmined**	**tewr**	**have**	**another**	**one**	**.**
我	笑话	-	-	有	其他	一	.

我决定再做一个。

[səʊ][aɪ] [bɪ'gʌn] ['lʊkɪn] - [raʊnd] , [æn; ən] - [aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ]['ɪndʒən] - [hɑsɪz] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [frɒm; frəm]

So	**I**	**begun**	**lookin**	**'**	**round**	**,**	**an**	**'**	**I**	**found**	**the**	**Injuns**	**'**	**hosses**	**out**	**a**	**piece**	**from**
所以	我	开始	在看	-	圆形的	,	一个	-	我	成立	这	印第安人	-	软管	出去	一个	片	从

[ðə; ðɪ] [kriːk] ,

the	**creek**	**,**
这	溪	,

于是我开始四处寻找，结果在小溪边发现了印第安人的马匹。

[æn; ən] - [dʒest]['kwaɪətli] [tʊk] [wʌn][ɒn] - [ɪm] .

an	'	jest	quietly	took	one	on	'	em	.
一个	-	笑话	悄悄	采取	一	在	-	呃	.

然后悄悄地朝他们开了一枪。

[ai] ['rekən] [ðel] [bləʊ] [sʌm; səm] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [wɪv] [gɒn] [æn; ən] - [tʊk] [ðə; ði] [best] [hɒs] [ðeɪ]

I	reckon	they'll	blow	some	when	they	find	we've	gone	an	'	took	the	best	hoss	they
我	估计	他们会	吹	一些	什么时候	他们	寻找	我们已经	已消失	一个	-	采取	这	最好的	霍斯	他们

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

我估计当他们发现我们把他们最好的马牵走了的时候，肯定会大发雷霆。

[bʌt; bət] [θɛt] [woʊnt] [dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es][ɪn] - . ”

but	thet	won't	disturb	us	in	pertic'lar	.	”
但	那个	惯于	打扰	我们	在	-	.	”

但它们不会特别打扰我们。”

“ [ɪts] ['rɑːðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [faʊnd] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt]

“	It's	rather	remarkable	that	they	hadn't	found	ours	before	this	time	,	isn't	it	?	”	asked
“	它是	相当	卓越	那	他们	之前没有	成立	我们的	前	这	时间	,	不是	它	?	”	问

[kent] .

Kent	.
肯特	.

肯特问道：“他们之前竟然没找到我们的，这真是太不可思议了，不是吗？”

“ [wɑːl] , [nəʊ] , [aɪ] [də'nəʊ] [æz; əz] - [tɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [næt] .

“	Wal	,	no	,	I	dunno	as	'	tis	,	”	replied	Nat	.
“	沃尔	,	不	,	我	不知道	作为	-	的	,	”	回复	纳特	.

“沃尔，不，我不知道，”纳特回答道。

“ [jiː; jɪ] [siː] , - [ə; eɪ] ['pleɪgi] [niːt] [pleɪs] [tjuː] [pʊt] - [ɪm] .

“	Ye	see	,	thet's	a	plaguey	neat	place	tew	put	'	em	.
“	叶	看	,	-	一个	瘟疫	整洁的	地方	特乌	放	-	呃	.

“你看，那是个放置它们的绝妙地方。”

[jiː; jɪ] [kænt] [gɪt] [ɪn]['əʊnli] [wʌn] [weɪ] , [æn; ən] - - ['rɑːðə(r)][ɒn] ['tʌðər] [saɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .

Ye	can't	git	in	only	one	way	,	an	'	thet's	rather	on	t'other	side	from	the	cave	.
叶	不能	git	在	仅有的	一	方式	,	一个	-	-	相当	在	另一个	边	从	这	洞穴	.

你不能只从一条路进去，而且那条路在洞穴的另一边。

[gɔlɪnɪpɝz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑsɪz] [wɔː(r)][glæd] [tjuː] [siː] [ˌem 'iː] !

Gallinippers	,	but	the	hosses	war	glad	tew	see	me	!
加林尼珀斯	,	但	这	软管	战争	高兴的	特乌	看	我	!

加里尼珀斯，但马儿们很高兴见到我！

['evri] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [ʃəʊd] [ðeɪ] [wɔː(r)][glæd][tuː; tə] [siː] ['sʌmbədi] [-] . ”

Every	one	of	'	em	showed	they	war	glad	to	see	somebody	ag'in	.	”
每一个	一	的	-	呃	显示	他们	战争	高兴的	到	看	某人	再次	.	”

他们每个人都表现出很高兴再次见到人。

“ [aɪm][ɔːl] - ['faɪəd][mæd] [tjuː] [θɪŋk] [θɛt] [ðə; ði] ['peskɪ] ['vɑːmɪnt] [hɛv] [dɪ'skʌvəd] [θɛt] [keɪv] , ” [sed]

“	I'm	all	-	fired	mad	tew	think	thet	the	pesky	varmints	hev	discovered	thet	cave	,	”	said
“	我是	全部	-	被解雇	疯狂的	特乌	思考	那个	这	讨厌的	害兽	赫夫	发现	那个	洞穴	,	”	说

[vɪk] .

Vic	.
维克	.

“我气疯了，觉得那些讨厌的家伙发现了那个山洞，”维克说道。

“ [ɪts] [tiː'toʊtəli] [tjuː] [bæd] .

“	It's	teetotally	tew	bad	.
“	它是	全然	特乌	坏的	.

“这完全是坏事。”

[naʊ] [ɪts] [dʒest] ['gɪtɪn] - [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['træpɪn] - [taɪm] ,

Now	it's	jest	gittin	'	in	the	edge	of	the	best	trappin	'	time	,
现在	它是	笑话	吉廷	-	在	这	边缘	的	这	最好的	陷阱	-	时间	,

现在正处于最佳捕猎时机的边缘，

[æn; ən] - [tjuː] [hɛv] [ðem; ðəm] [ˌʌp'set] ['aʊə(r)] [plænz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tjuː] [raɪl] ['enibɒdi] . ″ -

an	'	tew	hev	them	upset	our	plans	in	this	way	is	enough	tew	rile	anybody	.	″	71
一个	-	特乌	赫夫	他们	沮丧的	我们的	计划	在	这	方式	是	足够的	特乌	激怒	任何人	.	″	-

他们这样扰乱我们的计划，足以激怒任何人。″71

“ [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ? ″ [ɑːskt] ['mɛəriən] .

“	What	direction	are	we	going	?	”	asked	Marion	.
″	什么	方向	是	我们	去	?	″	问	玛丽昂	.

“我们要往哪个方向走？”玛丽昂问道。

“ [nɔːθ] - [iːst] , ″ [rɪ'plaɪd] [waɪld] [næt] .

“	North	-	east	,	”	replied	Wild	Nat	.
″	北	-	东方	,	″	回复	荒野	纳特	.

“东北，”野人回答道。

“ [wiːl; wil] [straɪk] [ðə; ði] ['emɪgrənt] [treɪl] [ə; eɪ] ['liːtl] ['ɑːrtər] ['sʌnraɪz] , [ef] [wiː; wi] [hɛv] [gʊd] [lʌk] .

“	We'll	strike	the	emigrant	trail	a	leetle	arter	sunrise	,	ef	we	hev	good	luck	.
″	出色地	罢工	这	移民	踪迹	一个	小精灵	动脉	日出	,	ef	我们	赫夫	好的	运气	.

“如果我们运气好的话，我们将在日出后不久踏上移民之路。”

″ ['stedəli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [kept] [ɒn] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [riːtʃt]

”	Steadily	throughout	the	night	the	little	party	kept	on	,	and	at	sunrise	reached
″	稳步	自始至终	这	夜晚	这	小的	派对	保留	在	,	和	在	日出	达到

[ðə; ði] ['swiːtˌwɔːtə(r)] ['rɪvə(r)] .

the	Sweetwater	river	.
这	甜水	河	.

“这支小队伍整夜稳步前行，日出时分到达了甜水河。”

[ðɪs] [ðeɪ] [fɔːdid] , [ænd; ənd] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] ,

This	they	forded	,	and	half	an	hour	later	they	struck	the	trail	,
这	他们	福特	,	和	一半	一个	小时	之后	他们	击	这	踪迹	,

他们涉水而过，半小时后重新找到了小路。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

a	little	further	down	the	river	.
一个	小的	更远	向下	这	河	.

再往下游走一点。

“ [hɔːlt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , ″ [sed] [waɪld] [næt] , ['stɒpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,

“	Halt	here	for	breakfast	,	”	said	Wild	Nat	,	stopping	in	the	edge	of	the	woods	,
″	停止	这里	为了	早餐	,	″	说	荒野	纳特	,	停止	在	这	边缘	的	这	树林	,

“在这儿停下来吃早餐吧，”野纳特说着，在树林边缘停了下来。

[ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

and	slipping	the	saddle	off	his	horse	.
和	滑倒	这	鞍	离开	他的	马	.

然后他把马鞍从马上卸了下来。

“ [wɪr] ['redi] - ['nɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ges] . ″

“	We're	ready	'	nough	for	it	,	I	guess	.	”
″	是	准备好	-	足够了	为了	它	,	我	猜测	.	″

“我想我们已经做好了充分的准备。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [wɛrz] [ðə; ði] - ? ″ [ɑːskt] [skɪp] .

“	Yes	,	but	whar's	the	vittals	?	”	asked	Scip	.
″	是的	,	但	码头	这	-	?	″	问	scip	.

“是啊，但是生命之源在哪里呢？”斯基普问道。

“ [kænt] [jiː; ji] [siː] [ðem; ðəm] [dʌks] ['jɛndər] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ? ” [ɑːskt] [vɪk] .

“	Can't	ye	see	them	ducks	yender	by	the	river	?	”	asked	Vic	.
”	不能	是的	看	他们	鸭子	延德尔	经过	这	河	?	”	问	维克	.

“你没看到河边那些鸭子吗？”维克问道。

“ [wiːl; wil] [hɛv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ef] ['nʌθɪn] - [els] [tɜːnz] [ʌp] .

“	We'll	hev	some	of	them	ef	nothin	'	else	turns	up	.
”	出色地	赫夫	一些	的	他们	ef	什么也没有	-	别的	转弯	向上	.

“如果没有其他办法，我们会考虑拿下其中一些。”

” [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [naʊ] [ˌdis'maunt] .

”	The	whole	party	now	dismounted	.
”	这	所有的	派对	现在	下马	.

“全队上下都下了马。”

[næt] [prə'siːdid] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

Nat	proceeded	to	care	for	the	animals	and	prepare	a	fire	,
纳特	继续	到	关心	为了	这	动物	和	准备	一个	火	,

纳特接着照料动物并准备生火。

[waɪl] [vɪk] [ænd; ənd] [kent] [tʊk] [ðeə(r)] ['raɪflz] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

while	Vic	and	Kent	took	their	rifles	,	and	started	toward	the	river	.
尽管	维克	和	肯特	采取	他们的	步枪	,	和	开始	朝向	这	河	.

维克和肯特拿起步枪，朝河边走去。

['mɛəriən] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greʊv] ,

Marion	wandered	about	the	edge	of	the	grove	,
玛丽昂	漫步	关于	这	边缘	的	这	树林	,

玛丽昂在树林边缘徘徊，

[ænd; ənd] [plʌkt] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪld] - ['flaʊəz] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] [stɪl] [ɒn][ðeə(r)] [braɪt] [pet(ə)lz] ,

and	plucked	a	few	wild	-	flowers	with	the	dew	still	on	their	bright	petals	,
和	拨弦	一个	很少	荒野	-	花朵	和	这	露	仍然	在	他们的	明亮的	花瓣	,

她摘了几朵野花，花瓣上还带着露珠。

[hɑːf] [fər'get] [hɜː(r); hə(r)]['hʌŋgə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

half	forgetting	her	hunger	in	her	admiration	of	the	lovely	scene	before	her	.
一半	遗忘	她	饥饿	在	她	钦佩	的	这	迷人的	场景	前	她	.

她被眼前的美丽景色深深吸引，几乎忘记了饥饿。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːl] [griːn] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪʃəsli] [freʃ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,

The	sun	was	just	up	,	and	the	cool	green	woods	were	deliciously	fresh	and	pleasant	,
这	太阳	曾是	只是	向上	,	和	这	凉爽的	绿色的	树林	是	美味	新鲜的	和	令人愉快的	,

太阳刚刚升起，凉爽的绿色树林令人感到无比清新宜人。

[wɪð] [ðə; ði] [djuː] [ɒn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [grɑːs] ,

with	the	dew	on	the	leaves	and	grass	,
和	这	露	在	这	树叶	和	草	,

树叶和草地上挂着露水，

[waɪl] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [bɜːst] [aʊt] [ɪn] [trɪlz] [ɒv; əv] ['melədi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

while	the	birds	burst	out	in	trills	of	melody	among	the	branches	.
尽管	这	鸟类	爆裂	出去	在	颤音	的	旋律	之中	这	分支	.

鸟儿在枝头间鸣唱起婉转的旋律。

[ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ræn] [ə'lɒŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɑ:θweɪ] , ['stɒpɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn]

A	squirrel	ran	along	her	pathway	,	stopping	a	moment	to	turn	his	head	on
一个	松鼠	跑	沿着	她	路径	,	停止	一个	片刻	到	转动	他的	头	在

[wʌn] [saɪd] ,

one	side	,
一	边	,

一只松鼠沿着她的小路跑来跑去，停下来，把头转向一边。

[ænd; ənd][skæn][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braɪt] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] “ [tʃɪt] - [ɜ:(r)] - [i:] -

and	scan	her	with	his	little	bright	eyes	,	and	then	with	a	“	chit	-	er	-	e	-
和	扫描	她	和	他的	小的	明亮的	眼睛	,	和	然后	和	一个	“	纸条	-	呃	-	e	-

[i:] ,

e	,
e	,

他用他那双明亮的小眼睛扫视着她，然后发出“chit-er-ee”的声音。

” [wɒz; wəz] [ɒf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

”	was	off	among	the	bushes	.
”	曾是	离开	之中	这	灌木丛	.

“他躲进了灌木丛里。”

['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [dʌks] [rəʊz][ænd; ənd] [fel] ,

Over	the	river	the	flocks	of	ducks	rose	and	fell	,
超过	这	河	这	羊群	的	鸭子	玫瑰	和	跌倒	,

河面上，成群的野鸭时而飞起，时而落下。

[ænd; ənd] ['merəli] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [rʌŋ] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] - [gʌnz] , ['ʃəʊɪŋ]

and	merrily	through	the	forest	rung	the	echoes	of	the	hunters	'	guns	,	showing
和	兴高采烈地	通过	这	森林	梯子	这	回声	的	这	猎人	-	枪支	,	显示

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['aɪd(ə)l] .

they	were	not	idle	.
他们	是	不是	闲置的	.

猎人们的枪声欢快地回荡在森林中，表明他们并没有闲着。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [si:n] , [skɪp] ['laʊdli] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] ,

As	she	stood	contemplating	the	scene	,	Scip	loudly	called	her	,
作为	她	站立	沉思	这	场景	,	scip	高声	称为	她	,

她站在那里凝视着眼前的景象，斯基普大声喊她：

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	going	to	him	she	found	him	sitting	on	the	ground	,
和	去	到	他	她	成立	他	坐着	在	这	地面	,

她走过去，发现他正坐在地上。

[kləʊz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔ:lən] [tri:] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

close	up	to	the	hollow	end	of	a	fallen	tree	,	with	something	in	his	hands	.
关闭	向上	到	这	空洞的	结尾	的	一个	倒下	树	,	和	某物	在	他的	双手	.

他靠近一棵倒下的树干的空心部分，手里拿着什么东西。

[hi:; hi] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz] [pli:zd] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kə'peɪʃəs] [maʊθ] [wɒz; wəz] [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ]

He	evidently	was	pleased	,	for	his	capacious	mouth	was	stretched	in	a
他	显然	曾是	高兴	,	为了	他的	宽敞	嘴	曾是	拉伸	在	一个

[brɔ:d] [grɪn] ,

broad	grin	,
广阔	咧嘴笑	,

他显然很高兴，因为他那宽阔的嘴巴咧开了一个灿烂的笑容。

['ʃəʊɪŋ] [æt; ət] [li:st] ['twenti] - [fɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θɜ:ti] - [tu:] ['glɪsnɪŋ] ['aɪvəriz] .

showing	at	least	twenty	-	four	of	his	thirty	-	two	glistening	ivories	.
显示	在	至少	二十	-	四	的	他的	三十	-	二	闪闪发光	象牙	.

他展示了自己32把闪亮的钢琴中的至少24把。

“ [jɑː] , [jɑː] !
“ Yah , yah !
“ 耶和华 , 是啊 !

“呀，呀！”

[dʒest] [siː] [hɪə(r)] , [mɪs] ['mɛəriən] . ”
Jest see here , Miss Marion . ”
笑话 看 这里 , 错过 玛丽昂 . ”

请看这里，马里恩小姐。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] , ['kjʊəriəsli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
“ What is it ? ” asked Marion , curiously , as she approached .
“ 什么 是 它 ? ” 问 玛丽昂 , 奇怪的是 , 作为 她 接近 .

“那是什么？”玛丽昂好奇地走近问道。

“ ['tʃɪkɪnz] , ” [rɪ'spɒndɪd] [skɪp] , ['həʊldɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['pɑːtrɪdʒ] ,
“ Chickens , ” responded Scip , holding up to view the mother partridge ,
“ 鸡 , ” 回应 scip , 保持 向上 到 看法 这 母亲 鹧鸪 ,

“是鸡，”斯基普回答道，同时举起一只鹧鸪母鸡。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɔːʃəsli] [wɪð'drɔːɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] the72
and then cautiously withdrawing himself from the72
和 然后 谨慎地 撤退 他自己 从 the72

然后谨慎地从72号房间退出了。

[lɒg] ,
log ,
日志 ,

日志，

[hiː; hi] [rɪ'viːld] [tuː; tə] ['mɛriənz] [əd'maɪərɪŋ] [geɪz] [ə; eɪ] [nest] [fʊl] [ɒv; əv] ['daʊni] [tʃɪks] [ænd; ənd][wʌn]
he revealed to Marion's admiring gaze a nest full of downy chicks and one
他 揭晓 到 玛丽昂的 钦佩 目光 一个 巢 满的 的 绒毛状 小鸡 和 一
[ɔː(r)] [tuː] [egz] .
or two eggs .
或者 二 鸡蛋 .

在玛丽昂钦佩的目光中，他展示了一个满是绒毛雏鸟和一两枚蛋的鸟巢。

“ [haʊ] ['prɪti] !
“ How pretty !
“ 如何 漂亮的 !

“好漂亮！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [əd'maɪərɪŋli] .
” she exclaimed , admiringly .
” 她 惊呼 , 钦佩地 .

她赞叹道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [skɪp] ?
“ But how did you catch them , Scip ?
“ 但 如何 做过 你 抓住 他们 , scip ?

“但是你是怎么抓住它们的，斯基普？”

[ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] . ”
I always thought they would run . ”
我 总是 想法 他们 会 跑步 . ”

我一直觉得他们会逃跑。

“ [deɪ] [wʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [skɪp] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] , “ ['əʊnli][jiː; ji] [siː] [deɪ] ['kʊd(ə)nt] .
“ Dey would , ” replied Scip , with a chuckle , “ only ye see dey couldn't .
“ 戴伊 会 , ” 回复 scip , 和 一个 轻笑 , “ 仅有的 是的 看 戴 不能 .

“他们会的，”斯基普笑着回答，“只是你们看，他们做不到。”

[æz; əz][aɪz] ['kʌmɪn] -

As	I's	comin	'
作为	是	即将到来	-

当我到来时

- [lɒŋ] [ai][dʒɪst] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['sɛtɪn] - [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] - [fɔː(r)][jiː; ji][kʊd; kəd] [wɪŋk]

'	long	I	jist	see	her	settin	'	here	,	and	grabbed	her	'	fore	ye	could	wink
-	长的	我	要点	看	她	塞廷	-	这里	,	和	抓住	她	-	前	是的	可以	眨眼

.

:

.

我刚看到她坐在这里，还没等你反应过来就把她抓住了。

[den] [æz; əz][ai][sɒt] [-] - [diː][lɒg] , [waɪ] [ɔb] [kɔːs] [diː] [tʃɪks] ['kʊd(ə)nt] [gɪt] [aʊt] . ″

Den	as	I	sot	ag'in	'	de	log	,	why	ob	course	de	chicks	couldn't	git	out	.	″
丹	作为	我	酒	再次	-	德	日志	,	为什么	奥布	课程	德	小鸡	不能	git	出去	.	″

当我再次坐到原木上时，当然，那些小鸡们出不来了。″

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , ″ [sed] ['mɛəriən] , ['tʌtʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊni] [bæks] .

“	They	are	frightened	,	″	said	Marion	,	touching	one	of	the	downy	backs	.
″	他们	是	害怕	,	″	说	玛丽昂	,	接触	一	的	这	绒毛状	背部	.

“它们很害怕，”玛丽昂一边说着，一边摸了摸其中一只毛茸茸的背。

“ [let] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [gəʊ] , [skɪp] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] . ″

“	Let	the	mother	go	,	Scip	,	and	come	away	.	”
″	让	这	母亲	去	,	scip	,	和	来	离开	.	″

“放了母亲，斯基普，你走吧。”

“ [waɪ] - [iː] - [es] , ″ [rɪ'plaɪd] [skɪp] , ['hezɪteɪtɪŋli] ; “ [bʌt; bət][aɪz] ['hʌŋgri] , [mɪs] ['mɛəriən] . ″

“	Y	-	e	-	s	,	”	replied	Scip	,	hesitatingly	;	“	but	I's	hungry	,	Miss	Marion	.	”
″	是	-	e	-	s	,	″	回复	scip	,	犹豫地	;	″	但	是	饥饿的	,	错过	玛丽昂	.	″

“是的，”斯基普犹豫地回答道，“但我饿了，玛丽安小姐。”

“ ['nɒns(ə)ns] !

“	Nonsense	!
″	废话	!

“废话！

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][bɜːd][ænd; ənd][let][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] [stɑːv] ? ″ [sed]

You	don't	want	to	kill	the	bird	and	let	the	poor	little	ones	starve	?	″	said
你	不	想	到	杀	这	鸟	和	让	这	贫穷的	小的	一个	饿死	?	″	说

['mɛəriən] .

Marion	.
玛丽昂	.

“你不想杀死这只鸟，让可怜的小家伙们饿死吗？”玛丽昂说道。

“ [vɪk][ænd; ənd] [weɪn] [wɪl] [get] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] .

“	Vic	and	Wayne	will	get	plenty	of	food	.
″	维克	和	韦恩	将要	得到	很多	的	食物	.

“维克和韦恩会得到充足的食物。”

[duː; də][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .

Do	let	her	go	.
做	让	她	去	.

放她走吧。

″ [skɪp] [rəʊz]['rɑːðə(r)] [rɪ'lʌktəntli] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði][bɜːd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [lʊk] [æt; ət]

″	Scip	rose	rather	reluctantly	and	released	the	bird	,	with	a	longing	look	at
″	scip	玫瑰	相当	勉强	和	发布	这	鸟	,	和	一个	渴望	看	在

[hɜː(r); hə(r)] [plʌmp] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

her	plump	proportions	,
她	丰满	比例	,

斯基普有些不情愿地站起身，放开了那只鸟，目光贪婪地落在它丰满的身躯上。

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɔːtsmən] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [hændz] [fʊl] [ɒv; əv] [geɪm] ,

but	getting	a	glimpse	of	the	sportsmen	returning	with	hands	full	of	game	,
但	获得	一个	一瞥	的	这	运动员	返回	和	双手	满的	的	游戏	,

但瞥见运动员们满载而归的情景，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] ['mɛəriən] [wɪð] [ə'lækrəti] .

he	followed	Marion	with	alacrity	.
他	随后	玛丽昂	和	敏捷	.

他兴高采烈地跟在玛丽昂身后。

“ [dʒɪst] [lʊk] [hɪə(r)] , [wɪl] [jiː; ji] ? ” [sed] [vɪk] ,

“	Jist	look	here	,	will	ye	?	”	said	Vic	,
”	要点	看	这里	,	将要	是的	?	”	说	维克	,

“你就看这里，好吗？”维克说道。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] [dʌks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [guːs] .

holding	up	to	view	a	brace	of	ducks	and	a	large	goose	.
保持	向上	到	看法	一个	支撑	的	鸭子	和	一个	大的	鹅	.

举起手去看两只鸭子和一只大鹅。

“ [doʊnt] [θɛt] [lʊk] [laɪk] ['iːtɪn] - ?

“	Don't	thet	look	like	eatin	'	?
”	不	那个	看	喜欢	吃	-	?

“它们看起来不像是在吃东西吗？”

” [kent] ['fɒləʊd] [wɪð] ['sevrəl] [mɔː(r)] [faul] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)]

”	Kent	followed	with	several	more	fowls	,	and	they	fell	to	work	to	prepare
”	肯特	随后	和	一些	更多的	家禽	,	和	他们	跌倒	到	工作	到	准备

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] .

them	for	cooking	.
他们	为了	烹饪	.

肯特随后又带来了几只家禽，他们开始着手准备烹饪。

['hʌŋgə(r)] [meɪd] ['nɪmb(ə)l] ['fɪŋgəz] ,

Hunger	made	nimble	fingers	,
饥饿	制成	灵活	手指	,

饥饿使手指变得灵巧，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəblɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'peɪld]

and	in	an	incredibly	short	space	of	time	half	a	dozen	birds	were	impaled
和	在	一个	难以置信	短的	空间	的	时间	一半	一个	打	鸟类	是	刺穿

[ɒn] [stɪks] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

on	sticks	around	the	fire	,
在	棍子	大约	这	火	,

在极短的时间内，就有六只鸟被串在火堆周围的木棍上。

[suːn] ['sendɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði][məʊst] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əudəz] .

soon	sending	forth	the	most	appetizing	odors	.
很快	发送	前进	这	最多	令人垂涎的	气味	.

很快便散发出令人垂涎的香味。

[waɪl] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] ,

While	the	process	of	cooking	was	going	forward	,
尽管	这	过程	的	烹饪	曾是	去	向前	,

在烹饪过程中，

[vɪk] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][ænd; ənd] [suːn] [ə'pɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [ɒv; əv]

Vic	was	digging	in	the	woods	near	and	soon	appeared	with	his	hands	full	of
维克	曾是	挖掘	在	这	树林	靠近	和	很快	出现	和	他的	双手	满的	的

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

维克在附近的树林里挖土，很快他手里就捧着满满的白色粉末出现了。

['fleʃi] - ['lʊkɪŋ] [ruːts] , [wɒʃt] [kliːn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'naʊnst] [gʊd] [tuː; tə] [iːt]

fleshy	-	looking	roots	,	washed	clean	in	the	river	,	which	he	pronounced	good	to	eat
肉质的	-	寻找	根	,	洗过	干净的	在	这	河	,	哪个	他	发音	好的	到	吃

,

,

,

他把河水冲刷干净，发现根茎肉质肥厚，可以食用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪnli] - [braʊn] [bɝdz] ['biːɪŋ] [prə'naʊnst] [dʌn] [baɪ][waɪld][næt] , [ðə; ði] ['hʌŋgri]

and	the	finely	-	browned	birds	being	pronounced	done	by	Wild	Nat	,	the	hungry
和	这	精细地	-	棕色	鸟类	存在	发音	完毕	经过	荒野	纳特	,	这	饥饿的

['trævələz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðem; ðəm] .

travelers	hastened	to	discuss	them	.
旅行者	加快	到	讨论	他们	.

野人宣布那些羽毛呈淡褐色的鸟儿已经出现，饥肠辘辘的旅行者们便急忙讨论起来。

[ðə; ði] [faul] [wɜː(r); wə(r)] ['eksələntli] ['fleɪvəd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ['hɑːdli] [dʌn]

The	fowls	were	excellently	flavored	,	and	although	in	some	places	hardly	done
这	家禽	是	非常出色	调味	,	和	虽然	在	一些	地方	几乎	完毕

[ænd; ənd] ['gɪltləs] [ɒv; əv][sɔːlt] ,

and	guiltless	of	salt	,
和	无罪	的	盐	,

这些禽类味道极佳，虽然有些地方几乎没熟透，而且盐放得也不够，

['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələ(r)] ,

our	friends	were	not	disposed	to	be	particular	,
我们的	朋友们	是	不是	处置	到	是	特别的	,

我们的朋友并不太在意细节，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)][et; eɪt] [ə'nʌðə(r)] [miːl] [ðæt] ['reliʃ] [səʊ] [wel] .

and	it	is	doubtful	if	they	ever	ate	another	meal	that	relished	so	well	.
和	它	是	疑	如果	他们	曾经	吃	其他	一顿饭	那	津津有味	所以	出色地	.

他们是否再吃过如此美味的一餐，令人怀疑。

[ðə; ði][əʊld] ['prɒvɜːb] [sez] : “ ['hʌŋgə(r)][ɪz][ðə; ði] [best] [sɔːs] ,

The	old	proverb	says	:	“	Hunger	is	the	best	sauce	,
这	老的	谚语	说道	:	“	饥饿	是	这	最好的	酱	,

古老的谚语说：“饥饿是最好的调味品。”

” [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][hɑːf] - [stɑːvd] ['fjʊdʒətɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

”	and	in	this	case	the	half	-	starved	fugitives	found	it	so	.
”	和	在	这	案件	这	一半	-	饥饿	逃犯	成立	它	所以	.

而在这个案例中，那些饥肠辘辘的逃亡者们也确实发现了这一点。

“ [wɑːl] , [aɪ] - [ləʊ] [θɛt] [wɪd] [ɔrtɝ] [biː; bi]['muːvɪn] - , ” [sed] [vɪk] , when73

“	Wal	,	I	'	low	thet	we'd	orter	be	movin	'	,	”	said	Vic	,	when73
“	沃尔	,	我	-	低的	那个	我们会	或	是	移动	-	,	”	说	维克	,	when73

“沃尔，我觉得我们应该搬家了，”维克说道，73

[ðə; ði][rɪ'pɑːst][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

the	repast	was	over	.
这	餐饮	曾是	超过	.

宴席结束了。

“ [θɑːrz] [nəʊ] ['noʊɪn] - [haʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] - [frendz] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːrtər][ˌjuː 'es] , [æn; ən] -

“	Thar's	no	knowin	'	how	many	of	our	hospertable	friends	are	arter	us	,	an	'
“	塔尔的	不	知道	-	如何	许多	的	我们的	-	朋友们	是	动脉	我们	,	一个	-

[ai] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,

I	,	for	one	,
我	,	为了	一	,

“我们不知道有多少热情好客的朋友在我们身后，而我，就我个人而言，

[hɛd] [dʒɪst] [æz; əz] [liːf] [gɪt] [tjuː] [fɔːt] ['lærəmi] - [fɔː(r)] [ðeɪ] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [nɒt] . ”

hed	jist	as	lief	git	tew	Fort	Laramie	'	fore	they	overtake	us	,	as	not	.	”
头	要点	作为	利夫	git	特乌	堡	拉勒米	-	前	他们	超过	我们	,	作为	不是	.	”

hed jist as lief git tew Fort Laramie 'fore they overtake us, as not.”

“ [kaʊnt] [ˌem 'iː][ɪn][ˌdiː eɪ 'ɑːr] , ” [sed] [skɪp] .

“	Count	me	in	dar	,	”	said	Scip	.
“	数数	我	在	达尔	,	”	说	scip	.

“算我一个，”斯基普说道。

“ [aɪv] [hæd; həd] - ['nɔː] [əʊ] - [ˌdiː iː 'em][fɔː(r); fə(r)][wʌns] .

“	I've	had	'	nough	o	'	dem	for	once	.
“	我已经	有	-	足够了	o	-	民主	为了	一次	.

“我受够他们了。”

” [ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd] ['sædl] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ]

”	The	horses	were	caught	and	saddled	,	and	once	more	they	were	moving
”	这	马匹	是	捕捉	和	鞍	,	和	一次	更多的	他们	是	移动

.

:
.

“马匹被捕获并备好鞍，它们再次出发了。”

[vɪk] [rəʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɪn] [əd'vɑːns] , [ænd; ənd][waɪld][næt] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [seɪm] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ðiː]

Vic	rode	a	few	yards	in	advance	,	and	Wild	Nat	about	the	same	distance	in	the
维克	骑	一个	很少	码	在	进步	,	和	荒野	纳特	关于	这	相同的	距离	在	这

[rɪə(r)] .

rear	.
后部	.

Vic 骑在前面几码远的地方，Wild Nat 则在后面大约相同的距离处。

[ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] [wɒz; wəz] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['enəmɪz] , [bʌt; bət] , ['fɔːtʃənətli] , [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [siːn]

Sharp	look	-	out	was	kept	for	enemies	,	but	,	fortunately	,	none	were	seen
锋利的	看	-	出去	曾是	保留	为了	敌人	,	但	,	幸运的是	,	没有任何	是	已见

,

,
,

严密警惕，提防敌人，但幸运的是，没有发现任何敌人。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['trævələz] [kept] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [ˌʌnmə'lestɪd] .

and	the	rejoicing	travelers	kept	on	their	way	unmolested	.
和	这	欢欣鼓舞	旅行者	保留	在	他们的	方式	未受干扰	.

欢欣鼓舞的旅客们继续他们的旅程，没有受到任何干扰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prəʊgræm] [tuː; tə] ['dæli] [baɪ][ðə; ðiː] [weɪ] ,

It	was	no	part	of	their	programme	to	dally	by	the	way	,
它	曾是	不	部分	的	他们的	程序	到	玩弄	经过	这	方式	,

顺便一提，他们的计划里并没有拖延时间这一项。

[ðæt] [ðə; ðiː] ['ɪndiənz] [maɪt] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

that	the	Indians	might	overtake	them	in	case	they	were	following	,	and	they
那	这	印度人	可能	超过	他们	在	案件	他们	是	下列的	,	和	他们

['træv(ə)ld] ['stedəli] ,

traveled	steadily	,
旅行	稳步	,

他们担心印第安人会尾随他们，从而追上他们，于是他们稳步前行。

['əʊnli] ['stɒpɪŋ] [tuː] ['aʊəz] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðeə(r)]['taɪəd] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [rest] .

only	stopping	two	hours	at	noon	to	allow	their	tired	horses	to	feed	and	rest	.
仅有的	停止	二	小时	在	中午	到	允许	他们的	疲劳的	马匹	到	喂养	和	休息	.

中午只停歇两小时，让疲惫的马匹吃草休息。

['miːtɪŋ] [wɪð] [nəʊ]['ɒbstək(ə)lz][ænd; ənd] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [nəʊ][fəʊz] , [ðeə(r)]['prəʊgres][wɒz; wəz]['ræpɪd] ,

Meeting	with	no	obstacles	and	encountering	no	foes	,	their	progress	was	rapid	,
会议	和	不	障碍	和	遭遇	不	敌人	,	他们的	进步	曾是	迅速的	,

由于一路畅通无阻，没有遇到任何敌人，他们的行进速度非常快。

[ænd; ənd] ['sʌnset] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['lærəmi] .

and	sunset	found	them	about	seventy	miles	from	Fort	Laramie	.
和	日落	成立	他们	关于	七十	英里	从	堡	拉勒米	.

日落时分，他们距离拉勒米堡大约还有七十英里。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['grɒtəʊ][ɪn][sʌm; səm] [rɒks] ,

Here	they	encamped	for	the	night	,	selecting	a	sort	of	grotto	in	some	rocks	,
这里	他们	营地	为了	这	夜晚	,	选择	一个	种类	的	石窟	在	一些	岩石	,

他们在这里扎营过夜，选了一处岩石缝隙中的洞穴。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

where	they	would	be	sheltered	from	observation	.
在哪里	他们	会	是	避难所	从	观察	.

在那里他们可以免受观察。

[nəʊ][wʌn] [felt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] “ [stɑː(r)] - ['geɪzɪŋ] ,

No	one	felt	disposed	to	sit	up	“	star	-	gazing	,
不	一	毛毡	处置	到	坐	向上	“	星星	-	凝视	,

没有人愿意熬夜“观星”。

” [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] “ [tɜːn] [ɪn] .

”	and	as	soon	as	it	was	dark	they	prepared	to	“	turn	in	.
”	和	作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	他们	准备	到	“	转动	在	.

天一黑，他们就准备“睡觉”。

” [ðə; ði][məʊst] ['ʃeltəd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] ,

”	The	most	sheltered	situation	was	chosen	for	Marion	,
”	这	最多	避难所	情况	曾是	选定	为了	玛丽昂	,

“我们为玛丽昂选择了最安全的居住环境。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːd] [kaʊtʃ] [fɔːmd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [bau] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] .

and	a	rude	couch	formed	by	means	of	boughs	and	blankets	.
和	一个	粗鲁的	长椅	形成	经过	方法	的	树枝	和	毯子	.

还有用树枝和毯子搭成的简陋卧榻。

[ðə; ði] [men] [leɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːd] ,

The	men	lay	down	beside	the	fire	,	one	remaining	up	to	keep	guard	,
这	男人	躺	向下	旁	这	火	,	一	其余的	向上	到	保持	警卫	,

男人们躺在火堆旁，留下一人守夜。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ɔːl] [maɪt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [sliːp] [səʊ] [mʌtʃ]

and	occasionally	changing	with	the	others	,	that	all	might	receive	the	sleep	so	much
和	偶尔	变化	和	这	其他的	,	那	全部	可能	收到	这	睡觉	所以	很多

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

偶尔和其他人轮换，这样大家都能得到急需的睡眠。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[æn; ən] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtə(r)] .

AN	UNWELCOME	VISITOR	.
一个	不受欢迎	游客	.

不速之客。

['mɔːnɪŋ] [keɪm] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːlɪ] [ə'stɜː] [prɪ'peərɪŋ]

Morning	**came**	**clear**	**and**	**pleasant**	**,**	**and**	**the**	**travelers**	**were**	**early**	**astir**	**preparing**
早晨	来了	清除	和	令人愉快的	,	和	这	旅行者	是	早期的	搅拌	准备

['brekfəst] ,

breakfast	**,**
早餐	,

清晨阳光明媚，天气宜人，旅客们早早起床准备早餐。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redɪ] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

and	**getting**	**ready**	**to**	**resume**	**their**	**journey**	**.**
和	获得	准备好	到	恢复	他们的	旅行	.

并准备继续他们的旅程。

“ ['grɪzlɪ] - [raʊnd] [nɒt] [lɒŋ] - [gəʊ] , ” [sed] [vɪk] ,

“	**Grizzly**	**'**	**round**	**not**	**long**	**'**	**go**	**,**	**”**	**said**	**Vic**	**,**
“	灰熊	-	圆形的	不是	长的	-	去	,	”	说	维克	,

“灰熊不久前就在附近出没，”维克说道。

[æz; əz][hiː; hɪ] [tɜːnd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][daɪs][ɒv; əv] [miːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

as	**he**	**turned**	**a**	**huge**	**dice**	**of**	**meat**	**before**	**the**	**fire**	**.**
作为	他	转向	一个	巨大的	骰子	的	肉	前	这	火	.

他在火前翻动着一大块肉。

“ [ɪn'diːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [kent] .

“	**Indeed**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Kent**	**.**
“	的确	!	”	惊呼	肯特	.

“确实如此！”肯特惊呼道。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ? ”

“	**Why**	**do**	**you**	**think**	**there**	**was**	**?**	**”**
“	为什么	做	你	思考	那里	曾是	?	”

“你觉得为什么会这样？”

“ [siːn] [hɪz; ɪz] [træks] , ” [rɪ'plaɪd] [vɪk] ; “ [freʃ] , [tuː] . ” -

“	**Seen**	**his**	**tracks**	**,**	**”**	**replied**	**Vic**	**;**	**“**	**fresh**	**,**	**too**	**.**	**”**	**74**
“	已见	他的	轨道	,	”	回复	维克	;	“	新鲜的	,	也	.	”	-

“看到了他的脚印，”维克回答说，“而且很新鲜。”74

“ [aɪ] [həʊp] [hiː; hɪ][ɪz] [nɒt] [nɪə(r)][hɪə(r)] [naʊ] , ” [sed] ['mɛəriən] , [ɪn'vɒləntrəli] ,

“	**I**	**hope**	**he**	**is**	**not**	**near**	**here**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Marion**	**,**	**involuntarily**	**,**
“	我	希望	他	是	不是	靠近	这里	现在	,	”	说	玛丽昂	,	不由自主	,

“我希望他现在不在附近，”玛丽昂不由自主地说。

[æz; əz][ðə; ðɪ][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['grɪzlɪ] ['bɛrz] [fə'rɒsəti] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [hɜːd] [flit] [θruː]

as	**the**	**tales**	**of**	**the**	**grizzly**	**bear's**	**ferocity**	**she**	**had**	**heard**	**flitted**	**through**
作为	这	故事	的	这	灰熊	熊的	恶	她	有	听到	飞掠	通过

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

her	**mind**	**.**
她	头脑	.

她脑海中浮现出之前听到的关于灰熊凶猛的故事。

“ [wɑːl] , ” [sed] [waɪld][næt] , “ [aɪ] ['ʃʊdnt] [biː; bi] - [ef][hiː; hi] [wɔrnt] [mə'rɛn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

“	**Wal**	**,**	**”**	**said**	**Wild**	**Nat**	**,**	**“**	**I**	**shouldn't**	**be**	**s'prised**	**ef**	**he**	**warn't**	**more'n**	**a**	**hundred**
“	沃尔	,	”	说	荒野	纳特	,	“	我	不应该	是	-	ef	他	警告	更多	一个	百

[maɪlz] [ɒf] .

miles	**off**	**.**
英里	离开	.

“沃尔，”野纳特说，“如果他离我不到一百英里，我也不觉得奇怪。”

[ə; eɪ] ['grɪzlɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] ['verɪ] [naɪs] - - .

A	**grizzly**	**ain't**	**a**	**very**	**nice**	**playthin**	**'**	**.**
一个	灰熊	不是	一个	非常	好的	-	-	.

灰熊可不是什么好玩的玩具。

[ai][kʊd; kəd] [tel] [sʌm; səm] [jɑːrnz] [ə'baʊt] - [ɪm] [θɛt] [wʊd] [meɪk] [jiː; ji]['əʊpən][jə(r)] ['piːpəz] .

I	could	tell	some	yarns	about	'	em	thet	would	make	ye	open	yer	peepers	.
我	可以	告诉	一些	纱线	关于	-	呃	那个	会	制作	是的	打开	你的	窥视者	.

我可以讲一些关于他们的故事，保证让你睁大眼睛。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒɪst][ðə; ði][ɔːl] - - , ['miːnɪst] [θɪŋ] [tjuː] [faɪt] [θɛt] ['evə(r)] [rʌn] .

They	are	jist	the	all	-	firedest	,	meanest	thing	tew	fight	thet	ever	run	.
他们	是	要点	这	全部	-	-	,	最卑鄙的	事物	特乌	斗争	那个	曾经	跑步	.

它们简直是他们经历过的最凶狠、最卑鄙的战斗。

[teɪk] [ə; eɪ][bɪg][wʌn][æn; ən] - [aɪ'd] ['rʌðər] [faɪt] ['twenti] [pɔː'niː] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

Take	a	big	one	an	'	I'd	ruther	fight	twenty	Pawnees	single	-	handed	,
拿	一个	大的	一	一个	-	ID	拉瑟	斗争	二十	波尼	单身的	-	递交	,

如果是个大块头，我宁愿单枪匹马跟二十个波尼人打。

[ən'les] [aɪ'd][gɒt][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪm] .

unless	I'd	got	the	advantage	of	him	.
除非	ID	得到	这	优势	的	他	.

除非我占了他上风。

['ðer] [dʒɪst][ðə; ði] ['ɔː(r)nəri] ['krɪte] [θɛt] ['trævlz] . ”

They're	jist	the	orneriest	critters	thet	travels	.	”
它们是	要点	这	最顽固的	小动物	那个	旅行	.	”

它们简直是旅途中遇到的最难缠的动物。”

“ - [ə; eɪ][fækt] , ” [sed] [vɪk] .

“	Thet's	a	fact	,	”	said	Vic	.
“	-	一个	事实	,	”	说	维克	.

“这是事实，”维克说道。

“ [aɪ] [hɛv] [æn; ən]['iː'deɪ] [θɛt] — ['vɑːmɪnt] , [θɑːrz] [ðə; ði][əʊl] ['feləʊ] [hɪm'self] !

“	I	hev	an	idee	thet	—	Varmints	,	thar's	the	ole	fellow	himself	!
“	我	赫夫	一个	想法	那个	—	害兽	,	那里	这	奥莱	同伴	他自己	!

“我有个主意——害虫，那就是老家伙本人！”

” ['evri] [mæn][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,

”	Every	man	grasped	his	gun	and	turned	on	the	defensive	,
”	每一个	男人	抓住	他的	枪	和	转向	在	这	防守	,

“每个人都握紧了枪，转入防御状态。”

[æz; əz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['grɪzli] [beə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz]

as	a	huge	grizzly	bear	suddenly	appeared	from	behind	the	rocks	and	bushes
作为	一个	巨大的	灰熊	熊	突然	出现	从	在后面	这	岩石	和	灌木丛

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] .

on	the	right	.
在	这	正确的	.

突然，一头巨大的灰熊从右侧的岩石和灌木丛后冒了出来。

['mɛəriən] [ʃrʌŋk] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] , [ænd; ənd] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts]

Marion	shrunk	back	with	a	white	face	,	and	stood	watching	his	movements
玛丽昂	缩小	后退	和	一个	白色的	脸	,	和	站立	观看	他的	移动

['breθləsli] .

breathlessly	.
气喘吁吁	.

玛丽昂脸色苍白，畏缩地后退一步，屏住呼吸，注视着他的一举一动。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][mə'dʒestɪk] ['feləʊ] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

He	was	a	most	majestic	fellow	,	large	and	ferocious	in	appearance	,
他	曾是	一个	最多	雄伟	同伴	,	大的	和	凶猛	在	外貌	,

他是个非常威武的人，身材高大，外表凶猛。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ɪ'miːdiətli] .

and	evidently	had	no	intention	of	leaving	immediately	.
和	显然	有	不	意图	的	离开	立即地	.

显然，他并没有立即离开的打算。

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][hiː; hi] [stɒpt] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] ['dɪstənt] ,

Walking	up	toward	them	he	stopped	a	few	yards	distant	,
步行	向上	朝向	他们	他	停止	一个	很少	码	遥远	,

他朝他们走去，在离他们几码远的地方停了下来。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] ['bɒdi] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] , [dɪ'lɪbərətli] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['pɑːti]

and	raising	his	huge	body	on	his	hind	legs	,	deliberately	surveyed	the	party
和	提高	他的	巨大的	身体	在	他的	后	腿	,	故意地	调查	这	派对

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

before	him	.
前	他	.

他用后腿抬起庞大的身躯，仔细地打量着眼前的众人。

“ [əʊ] , [diː] [lɔːd] , ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][skɪp] , “ [wiːz] [ɔːl] [ded] [men] . ”

“	Oh	,	de	Lord	,	”	ejaculated	Scip	,	“	we's	all	dead	men	.	”
“	哦	,	德	主	,	”	射精	scip	,	“	我们是	全部	死的	男人	.	”

“哦，我的天哪，”斯基普惊呼道，“我们都是死人了。”

“ [ʃɛt] [jə(r)][træp] , ” [graul] [waɪld][næt] .

“	Shet	yer	trap	,	”	growled	Wild	Nat	.
“	母	你的	陷阱	,	”	咆哮	荒野	纳特	.

“收起你的陷阱，”野纳特咆哮道。

“ [daʊn] [ɒn][jə(r)] [niːz] , [ɔːl][ɒv; əv][jiː; ji][æn; ən] - [gɪt][jə(r)] [naɪvz] [aʊt] .

“	Down	on	yer	knees	,	all	of	ye	an	'	git	yer	knives	out	.
“	向下	在	你的	膝盖	,	全部	的	是的	一个	-	git	你的	刀具	出去	.

“都跪下，把刀拔出来。”

” [ðə; ði] [men] [ɔːl] [drɒpt] [æz; əz] [daɪ'rɛktɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][beə(r)] ['sləʊli] [əd'vɑːnst] ,

”	The	men	all	dropped	as	directed	,	and	as	the	bear	slowly	advanced	,
”	这	男人	全部	掉落	作为	指导	,	和	作为	这	熊	缓慢地	先进的	,

“所有人都按照指示趴了下来，而熊则缓缓逼近，”

[waɪld][næt] ['heɪstɪli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][kæp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][gʌn] , [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] .

Wild	Nat	hastily	removed	the	cap	from	his	gun	,	replacing	it	with	a	fresh	one	.
荒野	纳特	草草	已移除	这	帽	从	他的	枪	,	替换	它	和	一个	新鲜的	一	.

野蛮纳特迅速取下枪上的枪帽，换上一个新的。

[ðə; ði][beə(r)] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ][dʒɔːz] ,

The	bear	advanced	to	within	a	few	feet	of	them	,	licking	his	huge	jaws	,
这	熊	先进的	到	之内	一个	很少	脚	的	他们	,	舔舐	他的	巨大的	下颚	,

熊走到离他们几英尺远的地方，舔着它巨大的下颚。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [fiːst] .

as	if	in	anticipation	of	a	coming	feast	.
作为	如果	在	预期	的	一个	未来	盛宴	.

仿佛在期待即将到来的盛宴。

[kent] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə]['faɪə(r)] .

Kent	raised	his	rifle	to	fire	.
肯特	提高	他的	步枪	到	火	.

肯特举起步枪准备射击。

“ [həʊld][taː(r); taː(r), təː(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] [næt] ; “ [doʊnt]['faɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][jə(r)][laɪf] !

“	Hold	thar	,	”	exclaimed	Nat	;	“	don't	fire	,	for	yer	life	!
“	抓住	那里	,	”	惊呼	纳特	;	“	不	火	,	为了	你的	生活	!

“站住！”纳特喊道，“别开枪，保命要紧！”

[naʊ] , [vɪk] !
Now , Vic !
现在 , 维克 !

维克，现在!

" [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [kləʊz] , [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [hɪm'self] , [rʌʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ]
" The bear was now close , and , raising himself , rushed forward with a
" 这 熊 曾是 现在 关闭 , 和 , 提高 他自己 , 匆忙 向前 和 一个
[fə'rəʊʃəs] [graʊl] .
ferocious growl .
凶猛 咆哮 .

"熊现在很近了，它站起身来，发出凶狠的咆哮，猛地向前冲去。"

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [vɪk] [druː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ə'saɪd] ,
At that moment , Vic drew his attention by throwing his cap aside ,
在 那 片刻 , 维克 画 他的 注意力 经过 投掷 他的 帽 旁边 ,

这时，维克把帽子扔到一边，引起了他的注意。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri] [pɔːz] [waɪld][næt] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['faɪəd][bəuθ] ['bærəlz]
and in the momentary pause Wild Nat raised his rifle and fired both barrels
和 在 这 瞬间 暂停 荒野 纳特 提高 他的 步枪 和 被解雇 两个都 桶
['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [aɪ] .
into the monster's eye .
进入 这 怪物的 眼睛 .

在这短暂的停顿中，野纳特举起步枪，对着怪物的眼睛开了两枪。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [rɔː(r)][ðə; ði] ['grɪzli] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [leɪ] [stretʃt] ['laɪfləs] [ɒn][ðə; ði]
With a fearful roar the grizzly pitched forward and lay stretched lifeless on the
和 一个 可怕 吼 这 灰熊 投球 向前 和 躺 拉伸 无生命 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

灰熊发出一声可怕的咆哮，向前扑倒，四肢伸展，毫无生气地躺在地上。

" [θɛt] [wɔː(r)][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] - , " [sed] [ðə; ði]['træpə(r)] , ['kuːlli] [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [biːst] ,
" Thet war a neat little transacktion , " said the trapper , coolly surveying the beast ,
" Thet 战争 一个 整洁的 小的 - , " 说 这 捕兽人 , 冷静地 测量 这 兽 ,

"这是一笔不错的交易，"猎人一边说着，一边冷静地打量着那头野兽。

" [æn; ən] - [wiː; wi] - [skeɪp] [biːn] - [strʌŋ] [tjuː] [mɪns] - [miːt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
" an ' we ' scaped bein ' strung tew mince - meat by it .
" 一个 - 我们 - 刮擦 是 - 串 特乌 剁碎 - 肉 经过 它 .

"我们侥幸逃脱了被它绞成肉泥的命运。"

[ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] . " -
It war a good shot . " 75
它 战争 一个 好的 射击 . " -

这枪打得不错。"75

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə]['faɪə(r)] ? " [ɑːskt] [kent] .
" Why did you tell me not to fire ? " asked Kent .
" 为什么 做过 你 告诉 我 不是 到 火 ? " 问 肯特 .

"你为什么叫我不要开枪？"肯特问道。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

"为什么?

['biːvəs] [æn; ən] - ['kætəˌmaʊnt] !
Beavers an ' catamounts !
海狸 一个 - 山猫 !

海狸和美洲狮!

[ef] [jiːd] ['faɪəd] , [jiːd] - [ə; eɪ] - [bɪn] [ded] [ɪn] [tjuː] .

Ef	ye'd	fired	,	ye'd	'	a	'	bin	dead	in	tew	minnits	.
ef	你们	被解雇	,	你们	-	一个	-	垃圾桶	死的	在	特乌	分钟	.

如果你开枪了，几分钟之内你就会死掉。

[jʊd] [hæv; həv] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ,

You'd	have	aimed	at	his	head	,
你会	有	旨在	在	他的	头	,

你会瞄准他的头部，

[æn; ən] - [jiː; ji] [məʊt] [æz; əz] [wel] [traɪ] [tjuː] [ʃuːt] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] - [eə(r)] [rɒks] [æz; əz]

an	'	ye	mought	as	well	try	tew	shoot	through	one	of	them	'	ere	rocks	as
一个	-	是的	应该	作为	出色地	尝试	特乌	射击	通过	一	的	他们	-	埃雷	岩石	作为

[tjuː] [traɪ] [tjuː] [kɪl] [ə; eɪ] ['grɪzli] [baɪ] ['ʃuːtɪn] - [hɪz; ɪz] [hed] .

tew	try	tew	kill	a	grizzly	by	shootin	'	his	head	.
特乌	尝试	特乌	杀	一个	灰熊	经过	射击	-	他的	头	.

你就好比试图射穿这里的石头，就像试图射杀一头灰熊的头一样。

[jiː; ji] [kænt] [djuː] [ˌaɪ 'tiː]['nəʊhaʊ] .

Ye	can't	dew	it	nohow	.
叶	不能	露	它	无论如何	.

你无论如何都无法做到。

[ˌaɪ 'tiː][dʒɪst] ['mædən] - [ɪm] [æn; ən] - [ðen] [θɑːrz] ['laɪvli] [taɪmz] .

It	jist	maddens	'	em	an	'	then	thar's	lively	times	.
它	要点	麦登	-	呃	一个	-	然后	那里	热闹	时代	.

这让他们抓狂，然后就热闹起来了。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['grɪzli] [tʃeɪs] [ˌem 'iː][wʌns] . ”

I	had	a	grizzly	chase	me	once	.	”
我	有	一个	灰熊	追赶	我	一次	.	”

我曾经被一头灰熊追过。

“ ['gɒli] , ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][skɪp] , “ [ai][bet][aɪ'd][rʌn] ! ”

“	Golly	,	”	ejaculated	Scip	,	“	I	bet	I'd	run	!	”
“	发誓	,	”	射精	scip	,	“	我	赌注	ID	跑步	!	”

“哎呀，”斯基普脱口而出，“我肯定会跑！”

“ [həmf] , ” [sed] [waɪld][næt] , [kən'temptʃuəsli] , “ [jiː; ji] [məʊt] [rʌn] [æn; ən] - [biː; bi] [hæŋd] .

“	Humph	,	”	said	Wild	Nat	,	contemptuously	,	“	ye	mought	run	an	'	be	hanged	.
“	哼	,	”	说	荒野	纳特	,	轻蔑地	,	“	是的	应该	跑步	一个	-	是	绞刑	.

“哼，”野纳特轻蔑地说，“你们最好逃跑，然后被绞死。”

[mʌtʃ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][jiː; ji] .

Much	good	it	would	do	ye	.
很多	好的	它	会	做	是的	.

这对你们大有裨益。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][dɔːrg][ɪn][ðem; ðəm] [deɪz] , [æn; ən] - [baɪ] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [p'aʊəz] [æz; əz]

I	had	a	dorg	in	them	days	,	an	'	by	virtew	of	his	sooperior	powers	as
我	有	一个	dorg	在	他们	天	,	一个	-	经过	-	的	他的	-	权力	作为

[æn; ən] - ,

an	animile	,
一个	-	,

那时我养了一条狗，凭借它作为动物的超凡能力，

[ai] ['mænɪdʒd] [tjuː] - [ðə; ði]['krɪtə(r)] .

I	managed	tew	sarcumvent	the	critter	.
我	管理	特乌	-	这	小动物	.

我设法躲过了那只小动物。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] - , [θɛt] [dɔːrg][wɔː(r)] .

He	war	a	powerful	animile	,	thet	dorg	war	.
他	战争	一个	强大的	-	,	那个	dorg	战争	.

他与强大的动物作战，那条狗。

[id] [rʌn] [ə; eɪ] ['liːtl] [ðə; ði] [fɑːstɪst] [ɒv; əv] ['eni] [θɪn] - [aʊt] .

He'd	run	a	leetle	the	fastest	of	any	thin	'	out	.
他会	跑步	一个	小精灵	这	最快	的	任何	薄的	-	出去	.

他跑得比任何人都快。

[leɪ] [tuː; tə] : [ðɪs] [miːts] [dʌn] . ”

Lay	to	:	this	meat's	done	.	”
莱	到	:	这	肉的	完毕	.	”

放下：这肉熟了。

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ? ” [ɑːskt] [skɪp] , [æz; əz][hiː; hi] [əu'bei] [ðə; ði] ['træpərz] ['ɔːdərs] .

“	What	sort	of	a	dog	?	”	asked	Scip	,	as	he	obeyed	the	trapper's	orders	.
“	什么	种类	的	一个	狗	?	”	问	scip	,	作为	他	服从	这	捕兽人的	订单	.

“什么品种的狗？”斯基普一边听从捕兽人的命令，一边问道。

“ [haʊnd] , ” [rɪ'plaɪd] [næt] ;

“	Hound	,	”	replied	Nat	;
“	猎犬	,	”	回复	纳特	;

“猎犬，”纳特回答道；

“ [id] [ketʃ] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][dɪə(r)][ɪn] ['fɔːti] [rɒdz] [wen] [ðə; ði][dɪə(r)][hæd; həd][ten] [rɒdz][ðə; ði] [stɑːt] .

“	he'd	ketch	a	live	deer	in	forty	rods	when	the	deer	had	ten	rods	the	start	.
“	他会	双体帆船	一个	居住	鹿	在	四十	杆	什么时候	这	鹿	有	十	杆	这	开始	.

“他能在40杆的距离内钓到一只活鹿，而这只鹿一开始只有10杆长。”

[ˌhaʊsəm'ɛvər] , ” ['ædɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] , “ [taː(r); taːr), təː(r)][wɔː(r)][wʌn] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ə'baʊt] [hɪm] .

Howsomever	,	”	added	the	trapper	,	“	thar	war	one	disadvantage	about	him	.
然而	,	”	额外	这	捕兽人	,	“	那里	战争	一	劣势	关于	他	.

然而，”捕兽人补充道，“他有一个缺点。”

[id] [gɪt]['taɪəd] .

He'd	git	tired	.
他会	git	疲劳的	.

他会累的。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] [ten] [maɪlz] [hiː; hi][wɔː(r)] [kliːn] ['taɪəd] [aʊt] .

After	a	run	of	ten	miles	he	war	clean	tired	out	.
后	一个	跑步	的	十	英里	他	战争	干净的	疲劳的	出去	.

跑了十英里后，他累得筋疲力尽。

[bʌt; bət] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [laɪk] ['laɪtnɪn] - .

But	,	he	would	go	like	lightnin	'	.
但	,	他	会	去	喜欢	闪电	-	.

但是，他会像闪电一样冲出去。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['əʊpən] [graʊnd] [æn; ən] - [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [wel] [biː; bi] [biːt] .

Take	it	on	open	ground	an	'	he	couldn't	well	be	beat	.
拿	它	在	打开	地面	一个	-	他	不能	出色地	是	打	.

如果是在开阔地带，他几乎不可能被打败。

[ɪts] ['deɪndʒərəs] ['rʌnɪn] - - [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

It's	dangerous	runnin	'	dorgs	in	the	woods	.
它是	危险的	跑步	-	-	在	这	树林	.

在树林里放狗很危险。

[bɪl] ['stiːvnz] [hɛd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [haʊnd] [θɛt] [wʊd] [dʒɪst] ['meʒə(r)] [saɪl] [tjuː] [biːt] [ɔːl] .

Bill	Stevens	hed	a	splendid	hound	thet	would	jist	measure	sile	tew	beat	all	.
账单	史蒂文斯	头	一个	灿烂	猎犬	那个	会	要点	措施	寂静	特乌	打	全部	.

比尔·史蒂文斯有一条非常棒的猎犬，它能轻松击败所有对手。

[wen] [θɛt] ['krɪtə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wɔː(r)] [hɑːd] ['telɪn] - [wɒt] [hiː; hi] [wɔː(r)] ,

When	thet	critter	got	a	-	goin	'	it	war	hard	tellin	'	what	he	war	,
什么时候	那个	小动物	得到	一个	-	去	-	它	战争	难的	告诉	-	什么	他	战争	,

当那小家伙开始行动时，很难分辨它在做什么。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [jiː; ji] [kʊd; kəd] [siː] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [striːk] ,

for	all	ye	could	see	war	a	streak	,
为了	全部	是的	可以	看	战争	一个	条纹	,

在你们看来，战争就像一条条纹，

[æn; ən] - [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [striːk] [ə'haɪnd] [θɛt] [dɔːrg] ['twenti] [jɑːrdz] [lɒŋ] , [hiː; hi] [went] [səʊ] [fɑːst] ;

an	'	I've	seen	a	streak	ahind	thet	dorg	twenty	yards	long	,	he	went	so	fast	;
一个	-	我已经	已见	一个	条纹	后面	那个	dorg	二十	码	长的	,	他	去	所以	快速地	;

我看到那条狗身后有二十码长的身影，它跑得太快了；

- [pɛrd] [laɪk] [hiː; hi] [spred] ['əʊvə(r)] [θɛt] ['dɪstəns] [laɪk] [ə; eɪ] - [teɪl] , [jiː; ji] [nəʊ] .

'	peared	like	he	spread	over	thet	distance	like	a	komit's	tail	,	ye	know	.
-	梨	喜欢	他	传播	超过	那个	距离	喜欢	一个	-	尾巴	,	是的	知道	.

看起来就像他像蚂蚁的尾巴一样横跨了那么远的距离，你知道吗?

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [spiːd] [wɔː(r)] [ðə; ði] - ['keɪʒən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'tæstrəfi] , [tuː; tə] [hɪm] .

But	his	speed	war	the	'	casion	of	a	great	catastrophe	,	to	him	.
但	他的	速度	战争	这	-	赌场	的	一个	伟大的	灾难	,	到	他	.

但对他来说，他的速度却酿成了一场巨大的灾难。

[ˌhaʊsəm'ɛvər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [geɪn] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] . ”

Howsomever	,	it	war	a	gain	in	the	long	run	.	”
然而	,	它	战争	一个	获得	在	这	长的	跑步	.	”

然而，从长远来看，这将是一笔划算的买卖。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [kent] , ['lɑːfɪŋ] ,

“	What	was	it	?	”	asked	Kent	,	laughing	,
”	什么	曾是	它	?	”	问	肯特	,	笑	,

“那是什么？”肯特笑着问。

[æz; əz] [ðə; ði] ['træpə(r)] [pɔːzd] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] .

as	the	trapper	paused	to	help	himself	to	another	piece	of	meat	.
作为	这	捕兽人	暂停	到	帮助	他自己	到	其他	片	的	肉	.

捕兽人停下来，又给自己拿了一块肉。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

“	It	happened	in	this	way	.
”	它	发生	在	这	方式	.

事情是这样的。

[wiː; wi] [wɔː(r)] [aʊt] ['hʌntɪn] - [wʌn] [deɪ] , [æn; ən] - [gɒt] ['ɑːrtər] [ə; eɪ] [dɪə(r)] .

We	war	out	huntin	'	one	day	,	an	'	got	arter	a	deer	.
我们	战争	出去	亨廷顿	-	一	天	,	一个	-	得到	动脉	一个	鹿	.

有一天我们出去打猎，打到了一头鹿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

It	war	in	the	woods	,
它	战争	在	这	树林	,

这是森林里的战争，

[æn; ən] - [ðə; ði] [dɔːrg] [gɒt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [geɪm] [æn; ən] - [wɔː(r)] [dʒɪst] [striːkɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

an	'	the	dorg	got	his	eye	on	the	game	an	'	war	jist	streakin	'	it	over	the
一个	-	这	dorg	得到	他的	眼睛	在	这	游戏	一个	-	战争	要点	条纹	-	它	超过	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

那只狗盯上了比赛和战争，它正横冲直撞地穿过地面。

[æn; ən] - [biːn] - [səʊ] [ɪn'geɪdʒd] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [wɔːr] [hiː; hi][wɔː(r)] [gɔɪn] - [æn; ən] - [səʊ] ['hæpənd]

an	'	bein	'	so	engaged	he	didn't	notice	whar	he	war	goin	'	an	'	so	happened
一个	-	是	-	所以	已订婚的	他	没有	注意	码头	他	战争	去	-	一个	-	所以	发生

[tjuː] [rʌn] [-] [ə; eɪ] [triː] [æn; ən] - [splɪt] [hɪm] [kliːn] [ɪn] [tuː] ,

tew	run	ag'in	a	tree	an	'	split	him	clean	in	two	,
特乌	跑步	再次	一个	树	一个	-	分裂	他	干净的	在	二	,

他太过专注，没有注意到自己要去哪里，结果撞到一棵树上，被拦腰劈成了两截。

[leŋkθ; leŋθ] - [weɪz] .

length	-	ways	.
长度	-	方式	.

纵向。

[bɪl] [dʒɪst] [rʌn] [ʌp] [æn; ən] - [græbd] [ʌp] [ðə; ði] ['piːsɪz] , [æn; ən] - [klæpt] - [ɪm] [tə'geðə(r)] ,

Bill	jist	run	up	an	'	grabbed	up	the	pieces	,	an	'	clapped	'	em	together	,
账单	要点	跑步	向上	一个	-	抓住	向上	这	件	,	一个	-	鼓掌	-	呃	一起	,

比尔跑上前去，抓起碎片，拍手把它们拼在一起。

[æn; ən] - [ðə; ði][dɔːrg] ['stɑːtɪd] [ɒn] .

an	'	the	dorg	started	on	.
一个	-	这	dorg	开始	在	.

于是，狗开始行动了。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] , [bɪl] [-] [ðə; ði] [mis'teik] [id] [meɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)] [tuː] [leɪt] [ðen] .

As	he	started	,	Bill	see'd	the	mistake	he'd	made	,	but	it	war	too	late	then	.
作为	他	开始	,	账单	种子	这	错误	他会	制成	,	但	它	战争	也	晚的	然后	.

比尔开始行动时，他意识到自己犯了错误，但那时已经太晚了。

[ɪn] [hɪz; ɪz] hurry76

In	his	hurry76
在	他的	hurry76

在他匆忙之中76

[id] [klæpt] [ðə; ði][dɔːrg] [tə'geðə(r)] [səʊ] [tuː] [legz] [wɔː(r)] [ʌp] [æn; ən] - [tuː] [daʊn] ,

he'd	clapped	the	dorg	together	so	two	legs	war	up	an	'	two	down	,
他会	鼓掌	这	dorg	一起	所以	二	腿	战争	向上	一个	-	二	向下	,

他把狗拍在一起，使两条腿向上，两条腿向下。

[æn; ən] - [ðəʊ] [hiː; hi] [felt] ['sɒri] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

an	'	though	he	felt	sorry	at	the	time	,
一个	-	尽管	他	毛毡	对不起	在	这	时间	,

虽然他当时感到很遗憾，

[hiː; hi] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [θɛt] [ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

he	see	in	a	short	time	thet	it	war	a	great	advantage	,
他	看	在	一个	短的	时间	那个	它	战争	一个	伟大的	优势	,

他很快就意识到这是一个巨大的优势。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [gɒt] ['taɪəd][ðə; ði][dɔːrg][dʒɪst] [wɪpt] ['əʊvə(r)][ɒn] ['tʌðər] [tuː] ,

for	when	two	of	his	legs	got	tired	the	dorg	jist	whipped	over	on	t'other	two	,
为了	什么时候	二	的	他的	腿	得到	疲劳的	这	dorg	要点	鞭打	超过	在	另一个	二	,

当它的两条腿累了的时候，这只狗就迅速地用另外两条腿翻了过去。

[æn; ən] - [kep] - [ɒn] [seɪm] [æz; əz]['evə(r)] .

an	'	kep	'	on	same	as	ever	.
一个	-	保持	-	在	相同的	作为	曾经	.

一切照旧。

" [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ['griːtɪd] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'kʌrəns] ,

"	Shouts	of	laughter	greeted	the	recital	of	this	extraordinary	occurrence	,
"	喊叫	的	笑声	问候	这	独奏会	的	这	非凡的	发生	,

“当人们讲述这一非同寻常的事件时，现场爆发出阵阵笑声。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['træpə(r)] ['nevə(r)] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] [greɪv] ['æspekt] ,

but	the	trapper	never	relaxed	his	grave	aspect	,
但	这	捕兽人	绝不	轻松	他的	严重	方面	,

但捕兽人始终保持着严肃的神情。

['stændɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['grævəti] [ə'mɪd] [ðə; ði] [pi:l] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [kən'vʌls] [ðə; ði]

standing	with	the	utmost	gravity	amid	the	peals	of	laughter	which	convulsed	the
常设	和	这	极致	重力	之中	这	果皮	的	笑声	哪个	抽搐	这

[rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

remainder	of	the	company	,
余	的	这	公司	,

在其他人哄堂大笑的喧闹声中，他神情无比严肃地站着。

[ə'pærəntli] [ʌn'kɒnʃəs] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [sed] ['eni] [θɪŋ] [pə'tɪkjələli] ['fʌni] [ɔ:(r)] [ɪn'kredəb(ə)l] .

apparently	unconscious	that	he	had	said	any	thing	particularly	funny	or	incredible	.
显然	无意识	那	他	有	说	任何	事物	特别	有趣的	或者	极好的	.

他似乎完全没有意识到自己说了什么特别搞笑或不可思议的话。

“ [si:] [hɪə(r)] , [næt] , ” [sed] [weɪn] , [æz; əz] [vɪk] [prə'si:did] [tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [sʌm; səm] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv]

“	See	here	,	Nat	,	”	said	Wayne	,	as	Vic	proceeded	to	cut	off	some	portions	of
“	看	这里	,	纳特	,	”	说	韦恩	,	作为	维克	继续	到	切	离开	一些	部分	的

[ðə; ði] [beə(r)] - [mi:t] ,

the	bear	-	meat	,
这	熊	-	肉	,

“看这里，纳特，”韦恩说着，维克便开始切下一些熊肉。

“ [waɪ] [dɪd] [ju:; jʊ] ['ɔ:də(r)] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [drɒp] [ɒn] ['aʊə(r)] [ni:z] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] ['faɪəd] ? ”

“	why	did	you	order	us	to	drop	on	our	knees	before	you	fired	?	”
“	为什么	做过	你	命令	我们	到	降低	在	我们的	膝盖	前	你	被解雇	?	”

“你为什么在开枪前命令我们跪下？”

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ði] ['træpə(r)] .

“	For	this	,	”	said	the	trapper	.
“	为了	这	,	”	说	这	捕兽人	.

“为了这个，”捕兽人说道。

“ [aɪ] [wɔrnt] [ʃʊə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [bi:st] [wʊd] [ækt] .

“	I	warn't	sure	how	the	beast	would	act	.
“	我	警告	当然	如何	这	兽	会	行为	.

“我不确定这头野兽会如何行动。”

- [ðə; ði] [ɪndʒɪn] [wei] [ɒv; əv] ['dɔɪɪn] - .

Thet's	the	Injin	way	of	doin	'	.
-	这	仁津	方式	的	做	-	.

这就是印第安人的行事方式。

[ɔ:l] [gɪt] [ɒn] [ðeə(r)] [ni:z] , [æn; ən] - [wen] [ðə; ði] ['grɪzli] ['kɒmz] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] ['tæk(ə)lz] [hɪm] ,

All	git	on	their	knees	,	an	'	when	the	grizzly	comes	up	one	of	'	em	tackles	him	,
全部	git	在	他们的	膝盖	,	一个	-	什么时候	这	灰熊	来	向上	一	的	-	呃	铲球	他	,

所有人都跪了下来，当灰熊走过来时，其中一个人扑倒了它。

[æn; ən] - [θɛt] [drɔ:z] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [æn; ən] - [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [paɪl] [ɒn] [tju:] [hɪm] ,

an	'	thet	draws	his	attention	,	an	'	then	the	others	pile	on	tew	him	,
一个	-	那个	平局	他的	注意力	,	一个	-	然后	这	其他的	桩	在	特乌	他	,

于是，它吸引了他的注意力，然后其他人也纷纷围了上来。

[æn; ən] - [hi:z] - [dɪ'spætʃt] - [θaʊt] ['eni] [wʌn] ['gɪtɪn] - - [hɜ:t] .

an	'	he's	gener'ly	dispatched	'	thout	any	one	gittin	'	ser'usly	hurt	.
一个	-	他是	-	已派出	-	空	任何	一	吉廷	-	-	伤害	.

他通常都能在不造成严重伤害的情况下被消灭。

[ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [jiː; ji][kɪn][duː; də] [wen] [jiː; ji][doʊnt][hɛv] [gʌnz] ,
It's all the way ye kin do when ye don't hev guns ,
它是 全部 这 方式 是的 亲属 做 什么时候 是的 不 赫夫 枪支 ,

当你没有枪的时候，这就是你能做的一切。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz] - [ɪm] [ef][jiː; ji][duː; də][hɛv] - [ɪm] . ”
or a chance to use ' em ef ye do hev ' em . ”
或者 一个 机会 到 使用 - 呃 ef 是的 做 赫夫 - 呃 . ”

或者有机会使用它们（如果你有的话）。

“ [ɪg'zæktli] , ” [rɪ'plaɪd] [kent] .
“ Exactly , ” replied Kent .
“ 确切地 , ” 回复 肯特 .

“正是如此，”肯特回答道。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] ,
“ I understand now ,
“ 我 理解 现在 ,

我现在明白了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][ai] ['ʃudnt] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] [wʌn] ['evri] [deɪ] . ”
but it strikes me I shouldn't like to have a battle with one every day . ”
但 它 罢工 我 我 不应该 喜欢 到 有 一个 战斗 和 一 每一个 天 . ”

但我总觉得我不应该喜欢每天都跟它战斗。

“ [nəʊ][mɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd][ai] . [bʌt; bət] [ɪts] - [baʊt] [taɪm] [wiː; wi][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [muːv] , [ai] ['rekən] .
“ No more should I . But it's ' bout time we war on the move , I reckon .
“ 不 更多的 应该 我 . 但 它是 - 回合 时间 我们 战争 在 这 移动 , 我 估计 .

“我不应该再这样做了。但我认为，我们是时候开始移动战争了。”

[ɪts] ['gɪtɪn] - [leɪt] , ” [sed] [vɪk] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
It's gittin ' late , ” said Vic , rising to his feet .
它是 吉廷 - 晚的 , ” 说 维克 , 上升 到 他的 脚 .

“天色不早了，”维克说着站了起来。

“ - [səʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [waɪld][næt] ; “ [səʊ] [lets] [tjuː] [hɒs] .
“ Thet's so , ” exclaimed Wild Nat ; “ so let's tew hoss .
“ - 所以 , ” 惊呼 荒野 纳特 ; “ 所以 我们来吧 特乌 霍斯 .

“就是这样，”野纳特喊道；“所以我们走吧。”

[kʌm] [ɒn] , [kent] .
Come on , Kent .
来 在 , 肯特 .

加油，肯特。

” [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] .
” Ten minutes later they were on their way .
” 十 分钟 之后 他们 是 在 他们的 方式 .

十分钟后，他们就出发了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] , [wɪð] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][klɪə(r)] ['ætməsfɪə(r)] ,
It was a beautiful day , with an unusually clear atmosphere ,
它 曾是 一个 美丽的 天 , 和 一个 异常地 清除 气氛 ,

这是一个阳光明媚的日子，空气异常清新。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntənz] [ʃɒn] [bluː] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] .
and the tops of the distant mountains shone blue through the haze .
和 这 最高额 的 这 遥远 山脉 闪耀 蓝色的 通过 这 阴霾 .

远处山峰的顶峰在薄雾中闪耀着蓝色的光芒。

[ðeə(r)] [wei] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ,
Their way lay through a pleasant country , and ,
他们的 方式 躺 通过 一个 令人愉快的 国家 , 和 ,

他们的路线穿过一片风景优美的乡村，而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðə; ði] ['tɪmbə(r)]

as	they	were	gradually	leaving	the	regions	of	the	mountains	,	the	timber
作为	他们	是	逐步地	离开	这	地区	的	这	山脉	,	这	木材

[ɪn'kriːst] [ɪn] ['plenti] [ænd; ənd] [və'raɪəti] .

increased	in	plenty	and	variety	.
增加	在	很多	和	种类	.

随着人们逐渐离开山区，木材的数量和种类也越来越多。

[tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] ['lærəmi] [piːk] ,

Toward	morning	they	came	in	view	of	Laramie	Peak	,
朝向	早晨	他们	来了	在	看法	的	拉勒米	顶峰	,

临近清晨，他们看到了拉勒米峰。

[waɪl] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [rəʊz] [ðə; ði] [dɑːk] ['sʌmit] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

while	far	to	the	south	-	east	rose	the	dark	summits	of	the	Black	Hills	.
尽管	远的	到	这	南	-	东方	玫瑰	这	黑暗的	峰会	的	这	黑色的	丘陵	.

而在遥远的东南方向，耸立着黑山的幽暗山峰。

“ [haʊ] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [ɪz] [fɔːt] ['lærəmi] ? ” [ɑːskt] ['mɛəriən] ,

“	How	far	distant	is	Fort	Laramie	?	”	asked	Marion	,
“	如何	远的	遥远	是	堡	拉勒米	?	”	问	玛丽昂	,

“拉勒米堡离这里有多远？”玛丽昂问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [θruː] [ðə; ði] [bluː] ['dɪstəns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɪlz] . “

as	she	gazed	through	the	blue	distance	toward	the	hills	.	“
作为	她	凝视	通过	这	蓝色的	距离	朝向	这	丘陵	.	“

她凝视着远处蔚蓝的山峦。

- [baʊt] ['twenti] [maɪlz] , ” [rɪ'plaɪd] [vɪk] .

'	Bout	twenty	miles	,	”	replied	Vic	.
-	回合	二十	英里	,	”	回复	维克	.

“大约二十英里，”维克回答道。

“ [wiː; wi] [heɪnt] [meɪd] a77

“	We	hain't	made	a77
“	我们	没有	制成	a77

“我们还没做出77个。”

['veri] [bɪg] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - [deɪ] .

very	big	journey	to	-	day	.
非常	大的	旅行	到	-	天	.

今天要进行一段非常长的旅程。

[gɒt] ['stɑːtɪd] [tuː] [leɪt] .

Got	started	too	late	.
得到	开始	也	晚的	.

开始得太晚了。

[ˌhaʊsəm'ɛvər] , [wiːl; wil] [gɪt] [taː(r); taː(r), tə(r)] [ɪn] ['pɜːrti] [gʊd] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”

Howsomever	,	we'll	git	thar	in	purty	good	season	to	-	morrow	.	”
然而	,	出色地	git	那里	在	漂亮	好的	季节	到	-	明天	.	”

不过，我们明天就能在相当好的季节到达那里了。

“ [gɔlɪnɪpɝz] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [waɪld] [næt] , ['sʌd(ə)nli] , [ɪn] [ə; eɪ] [sə'prest] [təʊn] .

“	Gallinippers	!	”	ejaculated	Wild	Nat	,	suddenly	,	in	a	suppressed	tone	.
“	加林尼珀斯	!	”	射精	荒野	纳特	,	突然	,	在	一个	被抑制	语气	.

“加里尼珀斯！”野纳特突然压抑着声音喊道。

“ [θɑːrz] ['ɪndʒən] ! ”

“	Thar's	Injuns	!	”
“	塔尔的	印第安人	!	”

“那里的印第安人！”

“ [weə(r)] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['kwestʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɑːtld] ['pɑːti] .

“	Where	?	”	was	the	simultaneous	question	from	the	startled	party	.
”	在哪里	?	”	曾是	这	同时	问题	从	这	惊慌	派对	.

“哪里？”受惊的众人同时问道。

“ [taː(r); taː(r), təː(r)] ! ” [rɪ'plaɪd] [waɪld][næt] , ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

“	Thar	!	”	replied	Wild	Nat	,	pointing	toward	the	north	-	west	with	his	right	hand	.
”	塔尔	!	”	回复	荒野	纳特	,	指向	朝向	这	北	-	西方	和	他的	正确的	手	.

“那里！”野纳特回答道，右手指向西北方向。

[fɔː(r)] [peə(r)][pɒv; əv] [aɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

Four	pair	of	eyes	examined	the	horizon	in	the	direction	indicated	,
四	一对	的	眼睛	检查	这	地平线	在	这	方向	表明的	,

四双眼睛朝着指示的方向眺望地平线，

[bʌt; bət] [tuː] ['əʊnli] [sɔː] [wɒt] [ðeɪ] [sɔːt] .

but	two	only	saw	what	they	sought	.
但	二	仅有的	锯	什么	他们	寻求	.

但只有他们看到了自己想看到的东西。

[vɪk] , ['ʃɑːpə(r)] ['saɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [æt; ət][wʌns] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['enəmi] .

Vic	,	sharper	sighted	than	the	others	,	at	once	detected	the	enemy	.
维克	,	更锐利	目击者	比	这	其他的	,	在	一次	检测到	这	敌人	.

维克的视力比其他人都好，他立刻发现了敌人。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [vɪk] ? ” ['kwɪrrɪd] ['mɛəriən] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

“	Where	are	they	,	Vic	?	”	queried	Marion	,	shading	her	eyes	with	her	hand	,
”	在哪里	是	他们	,	维克	?	”	查询	玛丽昂	,	阴影	她	眼睛	和	她	手	,

“他们在哪儿，维克？”玛丽昂问道，同时用手遮住了眼睛。

[ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] ['ɜːnɪstli] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

and	gazing	earnestly	away	toward	the	point	indicated	.
和	凝视	切实	离开	朝向	这	观点	表明的	.

并专注地望向所指的方向。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] . ”

“	I	can	see	nothing	.	”
”	我	能	看	没有什么	.	”

我什么也看不见。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ” [sed] [vɪk] .

“	Look	here	,	”	said	Vic	.
”	看	这里	,	”	说	维克	.

“看这里，”维克说。

“ [jiː; jɪ] [siː] [θɛt] [hɪl] - [weɪ] ['jɒndə(r)] ?

“	Ye	see	thet	hill	-	way	yonder	?
”	叶	看	那个	爬坡道	-	方式	远处	?

“你看到那边那座山了吗？”

[wɑːl] ,

Wal	,
沃尔	,

沃尔，

[dʒɪst] [tjuː] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðæt] [jiː; ji] [kæn; kən] [siː] — [ɪf] [jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] — [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]

jist	tew	the	left	of	that	ye	can	see	—	if	yer	eyes	are	sharp	—	a	lot	of
要点	特乌	这	左边	的	那	是的	能	看	—	如果	你的	眼睛	是	锋利的	—	一个	很多	的

['liːtl] [dɑːk] ['muːvɪn] - ['ɒbdʒɪkts] .

leetle	dark	movin	'	objects	.
小精灵	黑暗的	移动	-	对象	.

就在那左边一点，如果你眼力够好，就能看到很多小小的黑色移动物体。

[ðɛmz] - [ɪm] . ”

Them's	'	em	.	”
它们是	-	呃	.	”

就是他们。

“ [əʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
”	哦	,	是的	!

“哦是的！

[bʌt; bət] [haʊ] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

But	how	far	distant	they	are	.
但	如何	远的	遥远	他们	是	.

但它们之间究竟有多远呢？

[mɪə(r)] [speks] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [feə(r)] [gɜːl] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .

Mere	specks	on	the	horizon	,	”	said	the	fair	girl	,	as	she	watched	them	.
仅仅	斑点	在	这	地平线	,	”	说	这	公平的	女孩	,	作为	她	观看	他们	.

“地平线上不过是些小黑点，”美丽的姑娘一边看着它们一边说道。

“ [həmf] !

“	Humph	!
”	哼	!

“哼！

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [teɪk] - [ɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [gɪt] ['nɪərə(r)] , ” [sed] [vɪk] ,

It	won't	take	'	em	long	to	git	nearer	,	”	said	Vic	,
它	惯于	拿	-	呃	长的	到	git	更近	,	”	说	维克	,

“他们很快就会靠近，”维克说道。

“ [bʌt; bət] [æz; əz] [wɪr] ['pɜːrti] [klʌs] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːt] [aɪ] [doʊnt] [fiːl] ['veri] [ʌn'iːzi] .

“	but	as	we're	purty	clus	to	the	fort	I	don't	feel	very	uneasy	.
”	但	作为	是	漂亮	集群	到	这	堡	我	不	感觉	非常	不安	.

“但由于我们离堡垒很近，我并不感到很不安。”

[ðeɪ] [heɪnt] [siːn] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] , [jiː; ji] [nəʊ] .

They	hain't	seen	us	;	we	are	a	small	party	,	ye	know	.
他们	没有	已见	我们	;	我们	是	一个	小的	派对	,	是的	知道	.

他们还没看到我们；我们人很少，你们知道的。

[muːv] [ɒn] !

Move	on	!
移动	在	!

继续前行！

” [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [riˈzjuːmd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

”	The	march	was	resumed	and	they	were	soon	out	of	sight	of	their
”	这	行进	曾是	恢复	和	他们	是	很快	出去	的	视线	的	他们的

['dredɪd] ['enəmi] .

dreaded	enemy	.
令人恐惧的	敌人	.

“他们继续行军，很快就摆脱了可怕的敌人。”

['sʌnset] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [twelv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɔːt] , [wen] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə]

Sunset	found	them	about	twelve	miles	from	the	fort	,	when	they	concluded	to
日落	成立	他们	关于	十二	英里	从	这	堡	,	什么时候	他们	结束	到

[pɑːs] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,

pass	the	night	,
经过	这	夜晚	,

日落时分，他们距离堡垒大约还有十二英里，于是决定在那里过夜。

[æz; əz] [ðeə(r)] ['ænɪmlz] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fə'tiːg] .

as	their	animals	gave	evidence	of	considerable	fatigue	.
作为	他们的	动物	给予	证据	的	大量	疲劳	.

因为它们的牲畜都表现出了相当疲倦的迹象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [fiːd] [ɔː(r)] [rest] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] ,

They	had	not	allowed	them	much	time	to	feed	or	rest	since	morning	,
他们	有	不是	允许	他们	很多	时间	到	喂养	或者	休息	自从	早晨	,

从早上到现在，他们几乎没给它们多少时间进食或休息。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæmpɪŋ] - [spɒt] ['biːɪŋ] [faʊnd] , [ðeɪ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [naɪts] [rɪ'pəʊz] .

and	a	good	camping	-	spot	being	found	,	they	prepared	for	the	night's	repose	.
和	一个	好的	野营	-	点	存在	成立	,	他们	准备	为了	这	夜晚	休息	.

找到合适的露营地后，他们准备休息过夜。

[ðə; ðɪ] [spɒt] [sɪ'lektɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [klʌmp] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] , [θruː] [wɪtʃ] [ræn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ,

The	spot	selected	was	in	a	small	clump	of	timber	,	through	which	ran	a	clear	,
这	点	已选	曾是	在	一个	小的	丛	的	木材	,	通过	哪个	跑	一个	清除	,

['pəːlɪŋ] [brʊk] .

purling	brook	.
檩条	溪	.

选定的地点位于一小片树林中，一条清澈潺潺的小溪从中流过。

[ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['kɪnd(ə)ld] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [trʌŋk] , [sʌm; səm] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ['rəʊstɪd] ,

A	fire	was	kindled	beside	a	fallen	trunk	,	some	meat	for	supper	roasted	,
一个	火	曾是	点燃	旁	一个	倒下	树干	,	一些	肉	为了	晚餐	烤	,

在一棵倒下的树干旁燃起了一堆火，烤了一些肉作为晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [kæmp] [rɪ'læpst] ['ɪntuː] ['slʌmbə(r)] . -

and	then	the	little	camp	relapsed	into	slumber	.	78
和	然后	这	小的	营	复发	进入	睡眠	.	-

然后，小营地又陷入了沉睡。78

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ðɪ] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

THE	LAST	OF	EARTH	.
这	最后的	的	地球	.

地球上的最后幸存者。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] [wen] [kent] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]

It	was	near	morning	when	Kent	was	awakened	by	a	hand	on	his	shoulder
它	曾是	靠近	早晨	什么时候	肯特	曾是	觉醒	经过	一个	手	在	他的	肩膀

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [ʃeɪk] .

and	a	gentle	shake	.
和	一个	温和的	摇	.

临近清晨，肯特被一只搭在肩上的手和轻轻的摇晃唤醒。

['stɑrtɪŋ] [ʌp] , [hɑːf] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] :

Starting	up	,	half	asleep	,	he	asked	in	a	whisper	:
开始	向上	,	一半	睡着了	,	他	问	在	一个	耳语	:

他半梦半醒地低声问道：

“ [wɒt] [ɪz] ['wɒntɪŋ] ? ”
“ What is wanting ? ”
” 什么 是 想要 ? ”

“什么是欲望？”

“ [gɪt] [ʌp] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ɪn][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['neɪθən] ['rɒdʒəz] .
“ Git up , ” was the reply , in the well - known voice of Nathan Rogers .
” git 向上 , ” 曾是 这 回复 , 在 这 出色地 - 已知 嗓音 的 内森 罗杰斯 .

“起来！”回答声响起，那是内森·罗杰斯那熟悉的声音。

“ [θɑːrz] ['ɪndʒən] [klʌs] [æt; ət][hænd] , [æn; ən] - [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [seɪv] [ɑː'selvz] [baɪ]['slaɪdɪn] - !
**“ Thar's Injuns clus at hand , an ' we can only save ourselves by slidin ' ! **
” 塔尔的 印第安人 集群 在 手 , 一个 - 我们 能 仅有的 节省 我们自己 经过 滑行 - !

“印第安人就在眼前，我们只能通过滑行来拯救自己！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纳特，捕兽人和印第安战士(Nat, The Trapper and Indian-Fighter)

" [waɪd] [ɪ'nʌf] [ə'weɪk] [naʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [vɪk]
" Wide enough awake now , the young man rose to his feet , and saw that Vic
" 宽的 足够的 醒 现在 , 这 年轻的 男人 玫瑰 到 他的 脚 , 和 锯 那 维克
[stʊd] [nɪə(r)] ,
stood near ,
站立 靠近 ,

"年轻人这才完全清醒过来，站起身来，看到维克就站在附近。"

[wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['redi] ['sædl] .
with the horses ready saddled .
和 这 马匹 准备好 鞍 .

马匹已备好鞍辔。

" [haʊ] [kləʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
" How close are they ?
" 如何 关闭 是 他们 ?

"它们距离有多近？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [nɒt] ['fɔːti] [rɒdz] [ɒf] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [rɪ'plaɪ] , " [æn; ən] - [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] [æt; ət]
" Not forty rods off , " was the startling reply , " an ' we've got to be off at
" 不是 四十 杆 离开 , " 曾是 这 令人震惊 回复 , " 一个 - 我们已经 得到 到 是 离开 在
[wʌns] .
once .
一次 .

"不到四十杆，"对方回答道，"我们必须马上出发。"

" ['stepɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə] [weə(r)] ['mɛəriən] [leɪ] [ɪn] ['ɪnəs(ə)nt] ['slʌmbə(r)] ,
" Stepping along a few feet to where Marion lay in innocent slumber ,
" 步进 沿着 一个 很少 脚 到 在哪里 玛丽昂 躺 在 清白的 睡眠 ,

"走了几步，来到玛丽昂熟睡的地方，她正睡得香甜。"

[kent] [stuːpt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] .
Kent stooped and touched her arm .
肯特 弯腰 和 感动 她 手臂 .

肯特弯下腰，碰了碰她的胳膊。

" ['mɛəriən] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['dʒentli] , " ['mɛəriən] , [ə'weɪk] .
" Marion , " he whispered , gently , " Marion , awake .
" 玛丽昂 , " 他 低声说道 , 轻轻地 , " 玛丽昂 , 醒 .

"玛丽昂，"他轻声低语道，"玛丽昂，醒醒。"

" [ðə; ði] [gɜːl] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌvd] [vɔɪs] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [driːmz] , [ʃiː; ʃi]
" The girl moved uneasily , and the loved voice mingling with her dreams , she
" 这 女孩 已搬 不安地 , 和 这 喜爱 嗓音 混杂 和 她 梦境 , 她
[m'ɜːməd] :
murmured :
低声说道 :

女孩不安地动了动，爱人的声音与她的梦境交织在一起，她喃喃自语：

“ [weɪn] , [dɪə(r)] [weɪn] .
“ Wayne , dear Wayne .
“ 韦恩 , 亲爱的 韦恩 .

“韦恩，亲爱的韦恩。”

[əʊ] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] !
Oh , be careful !
哦 , 是 小心 !

哦，小心点！

[ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)][juː; jʊ] .
They will kill you if they discover you .
他们 将要 杀 你 如果 他们 发现 你 .

如果他们发现你，他们会杀了你。

[hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] ! ”
Have a care ! ”
有 一个 关心 ! ”

注意安全！

“ [pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] , ” [m'ɜːməd] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , “ ['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɔːntɪd]
“ Poor child , ” murmured her lover , “ even her dreams are haunted
“ 贫穷的 孩子 , ” 低声说道 她 情人 , “ 甚至 她 梦境 是 闹鬼的
[baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fəʊz] .
by the thought of our foes .
经过 这 想法 的 我们的 敌人 .

“可怜的孩子，”她的情人低声说道，“就连她的梦里也萦绕着我们的敌人。”

['mɛəriən] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [laʊdə] , “ [ə'weɪk] .
Marion , ” he added , louder , “ awake .
玛丽昂 , ” 他 额外 , 更大声 , ” 醒 .

“玛丽昂，”他提高了音量补充道，“醒醒。”

” [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ɪn] [ə'fraɪt] , [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['skætəd] ['sensɪz] , [ɑːskt] [wɒt]
” She started up in affright , and collecting her scattered senses , asked what
” 她 开始 向上 在 恐惧 , 和 收集 她 疏散 感官 , 问 什么
[wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .
was wanted .
曾是 通缉 .

她吓了一跳，回过神来，问他们想要什么。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] , ” ['ɑːnsə(r)d] [kent] ;
“ We are forced to continue our journey , ” answered Kent ;
“ 我们 是 强制 到 继续 我们的 旅行 , ” 回答 肯特 ;

“我们被迫继续我们的旅程，”肯特回答道；

“ [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['rendə(r)]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)] ['deɪndʒərəs] .
“ the Indians are near enough to render our presence here dangerous .
“ 这 印度人 是 靠近 足够的 到 使成为 我们的 在场 这里 危险的 .

“印第安人离我们很近，这使得我们在这里的存在变得危险。”

” [ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , ['fraɪt(ə)nd] [bʌt; bət][kɑːm] .
” She sprung to her feet , frightened but calm .
” 她 弹簧 到 她 脚 , 害怕 但 冷静的 .

她猛地站了起来，虽然害怕，但很镇定。

“ [weɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['stedəli] , “ [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] .
“ Wayne , ” she said , steadily , “ you do not tell me all .
“ 韦恩 , ” 她 说 , 稳步 , “ 你 做 不是 告诉 我 全部 .

“韦恩，”她平静地说，“你不要把所有事情都告诉我。”

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] .

I	am	not	afraid	.
我	是	不是	害怕的	.

我不害怕。

[haʊ] [nɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”

How	near	are	they	?	”
如何	靠近	是	他们	?	”

它们离得有多近?

“ ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [rɒdz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Forty	or	fifty	rods	,	”	was	the	answer	.
“	四十	或者	五十	杆	,	”	曾是	这	回答	.

“四十或五十杆,”答案是。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] .

“	We	must	make	haste	.
“	我们	必须	制作	匆忙	.

我们必须抓紧时间。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ? ”

Are	you	ready	?	”
是	你	准备好	?	”

准备好了吗?

“ [jes] . ” -

“	Yes	.	”	79
“	是的	.	”	-

“是的。”79

[hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [maʊnt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [men] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

He	assisted	her	to	mount	,	the	other	three	men	being	already	in	the	saddle	,
他	协助	她	到	山	,	这	其他	三	男人	存在	已经	在	这	鞍	,

他扶她上马，其他三个男人已经骑在了马鞍上。

[ænd; ənd] [ðen] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

and	then	springing	to	his	seat	,	they	were	off	.
和	然后	弹簧	到	他的	座位	,	他们	是	离开	.

然后他猛地跳回座位，他们就出发了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] — [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][sʌm; səm]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ]

It	was	dark	—	so	dark	that	they	were	in	some	danger	of	encountering
它	曾是	黑暗的	—	所以	黑暗的	那	他们	是	在	一些	危险	的	遭遇

[fəʊz] ,

foes	,
敌人	,

天色很暗——暗到他们有可能会遭遇敌人。

[ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [nɔɪz] [ðæt] [maɪt] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ,

or	making	some	noise	that	might	betray	them	;	but	,
或者	制作	一些	噪音	那	可能	背叛	他们	;	但	,

或者发出一些可能暴露他们行踪的声音；但是，

[ðə; ði][dek'sterəti][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] ['kærid] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	dexterity	of	the	old	trapper	carried	them	safely	to	the	edge	of	the
这	灵巧	的	这	老的	捕兽人	携带	他们	安全	到	这	边缘	的	这

[pleɪn] ,

plain	,
清楚的	,

老猎人的灵巧身手将他们安全地带到了平原边缘。

[weə(r)] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['berɪŋ] .

where	they	halted	a	moment	to	make	sure	of	their	bearings	.
在哪里	他们	停止	一个	片刻	到	制作	当然	的	他们的	轴承	.

他们停下来片刻，以确定方向。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðɪs] [weɪ] , ” [sed] [waɪld][næt] , [ɪn][ə; eɪ] [sə'prest] [vɔɪs] ,

“	All	right	,	this	way	,	”	said	Wild	Nat	,	in	a	suppressed	voice	,
”	全部	正确的	,	这	方式	,	”	说	荒野	纳特	,	在	一个	被抑制	嗓音	,

“好了，这边走，”野纳特压低声音说道。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

as	he	led	the	way	in	the	darkness	.
作为	他	引领	这	方式	在	这	黑暗	.

他带头在黑暗中前行。

“ [kiːp] ['paʊəf(ə)l] [stɪl] .

“	Keep	powerful	still	.
”	保持	强大的	仍然	.

“保持强大的静止状态。”

” ['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['træpərz] ['ekspəːtnis] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʊdˌkrɑːft] [ɪneɪbld]

”	Fortunately	,	the	trapper's	expertness	and	knowledge	of	woodcraft	enabled
”	幸运的是	,	这	捕兽人的	专业技能	和	知识	的	木工	已启用

[ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

them	to	avoid	the	Indians	,
他们	到	避免	这	印度人	,

“幸运的是，猎人凭借其精湛的技艺和丰富的野外生存知识，成功避开了印第安人。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] , [ˌʌnə'weə(r)] , [æz; əz] [jet] ,

who	were	lurking	on	the	opposite	side	of	the	timber	,	unaware	,	as	yet	,
WHO	是	潜伏	在	这	对面的	边	的	这	木材	,	不知情	,	作为	然而	,

他们当时正潜伏在木头的另一边，浑然不知。

[ɒv; əv][ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .

of	the	proximity	of	the	whites	.
的	这	邻近	的	这	白人	.

白人的接近程度。

['saɪləntli][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] , [led][baɪ][waɪld][næt] , [kept] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Silently	the	little	band	,	led	by	Wild	Nat	,	kept	on	in	the	darkness	,
默默	这	小的	乐队	,	引领	经过	荒野	纳特	,	保留	在	在	这	黑暗	,

这支由野纳特带领的小队，默默地在黑暗中继续前进。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː] [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grəʊv] ,

and	were	soon	two	miles	distant	from	the	grove	,
和	是	很快	二	英里	遥远	从	这	树林	,

很快，他们就距离树林两英里远了。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ləʊ] [hɪlz] [ænd; ənd]['tɪmbə(r)] .

and	under	the	shelter	of	some	low	hills	and	timber	.
和	在下面	这	庇护所	的	一些	低的	丘陵	和	木材	.

在低矮山丘和树林的遮蔽下。

[ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] [laɪt] , [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ðeə(r)] .

The	east	was	beginning	to	grow	light	,	and	morning	would	soon	be	there	.
这	东方	曾是	开始	到	生长	光	,	和	早晨	会	很快	是	那里	.

东方开始泛白，黎明即将到来。

[ðeɪ] [kept] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːp] [trɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ,

They	kept	on	at	a	sharp	trot	for	a	few	miles	,
他们	保留	在	在	一个	锋利的	小跑	为了	一个	很少	英里	,

他们以轻快的步伐小跑了几英里，

[ðə; ði] ['dɑːknəs] ['sləʊli] ['lɪftɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['iːstən] [hə'raɪz(ə)n][wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn]['rəʊzi] [laɪt] ,

the	darkness	slowly	lifting	till	the	eastern	horizon	was	bathed	in	rosy	light	,
这	黑暗	缓慢地	举重	直到	这	东	地平线	曾是	洗澡	在	红润	光	,

黑暗渐渐消散，直到东方的地平线被玫瑰色的光芒笼罩。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] [west] .

and	the	last	shadows	of	the	night	vanished	in	the	west	.
和	这	最后的	阴影	的	这	夜晚	消失了	在	这	西方	.

夜幕的最后一丝阴影消失在西方。

[ə; eɪ] ['desəlt(ə)ri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][rest] , [ɪn] [wɪtʃ] [waɪld][næt][dɪd][nɒt]

A	desultory	conversation	was	maintained	by	the	rest	,	in	which	Wild	Nat	did	not
一个	漫无目的的	对话	曾是	维持	经过	这	休息	,	在	哪个	荒野	纳特	做过	不是

[dʒɔɪn] .

join	.
加入	.

其他人继续进行着零星的交谈，Wild Nat 没有加入。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [greɪv] [ænd; ənd] [priˈɒkjupaɪd] .

He	appeared	unusually	grave	and	preoccupied	.
他	出现	异常地	严重	和	心事重重	.

他显得异常严肃，心事重重。

['mɛəriən] [wɒtʃt] [hɪm] ['fɜːtɪvli] ,

Marion	watched	him	furtively	,
玛丽昂	观看	他	偷偷摸摸	,

玛丽昂偷偷地看着他，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪv] [dɪ'miːnə(r)] [kɔːzd] [baɪ] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv]

and	at	length	thinking	his	grave	demeanor	caused	by	apprehensions	of
和	在	长度	思维	他的	严重	风度	导致	经过	担忧	的

['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

danger	from	the	Indians	,
危险	从	这	印度人	,

最后，他意识到自己严肃的神情是因为担心印第安人的威胁而引起的。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] .

she	spoke	to	him	.
她	辐	到	他	.

她和他交谈过。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['neɪθən] ?

“	What	is	it	,	Nathan	?
“	什么	是	它	,	内森	?

“什么事，内森？”

[ɪz] [ðeə(r)] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ? ”

Is	there	great	danger	?	”
是	那里	伟大的	危险	?	”

是否存在巨大危险?

“ [nəʊ] , [ges] [nɒt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['æbsəntli] .

“	No	,	guess	not	,	”	he	replied	,	absently	.
“	不	,	猜测	不是	,	”	他	回复	,	心不在焉地	.

“不，我想不是吧。”他心不在焉地回答道。

[ðen] ['raʊzɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : “ ['prɒbəbli] [ðel]

Then	rousing	himself	to	consider	her	question	,	he	continued	:	“	Probably	they'll
然后	振奋人心的	他自己	到	考虑	她	问题	,	他	持续	:	“	大概	他们会

[faɪnd]['aʊə(r)] [treɪl] ,

find	our	trail	,
寻找	我们的	踪迹	,

然后他振作精神，思考她的问题，继续说道：“他们很可能会找到我们的踪迹。”

[bʌt; bət][ai] [ges] [wiːl; wil][biː; bi][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [fɔːt] [tjuː] ['dɪstəns] - [ɪm] .

but	I	guess	we'll	be	near	enough	the	fort	tew	distance	'	em	.
但	我	猜测	出色地	是	靠近	足够的	这	堡	特乌	距离	-	呃	.

但我猜我们应该离他们足够近，保持一定的距离。

[ʃænt] ['wʌri] , ['eniweɪ] .

Shan't	worry	,	anyway	.
不会	担心	,	反正	.

反正不用担心。

〃 [æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] [sprʌŋ] [ʌp] ,

〃	An	animated	discussion	of	the	probabilities	of	their	being	pursued	sprung	up	,
〃	一个	动画	讨论	的	这	概率	的	他们的	存在	追击	弹簧	向上	,

“大家就他们被追捕的可能性展开了热烈的讨论，

[waɪl] [ðə; ði]['træpə(r)] [rɪ'læpst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['grævəti][ænd; ənd]['saɪləns] .

while	the	trapper	relapsed	into	his	former	gravity	and	silence	.
尽管	这	捕兽人	复发	进入	他的	以前的	重力	和	沉默	.

而捕兽人又恢复了往日的沉稳和沉默。

[maɪl]['ɑːftə(r)][maɪl] [dɪ'tætʃt] [ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [stretʃt] [ɪt'self] [ə'weɪ]

Mile	after	mile	detached	itself	from	the	distance	,	and	stretched	itself	away
英里	后	英里	分离的	本身	从	这	距离	,	和	拉伸	本身	离开

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

behind	them	,
在后面	他们	,

一英里又一英里从远处延伸开来，在他们身后无限延伸。

[ʌn'tɪl] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [wen] , ['sʌd(ə)nli] ,

until	only	a	few	remained	between	them	and	their	destination	,	when	,	suddenly	,
直到	仅有的	一个	很少	剩余	之间	他们	和	他们的	目的地	,	什么时候	,	突然	,

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃaʊt] [riːtʃt] [ðem; ðəm] ,

a	long	shout	reached	them	,
一个	长的	喊	达到	他们	,

当只剩下少数人挡在他们和目的地之间时，突然，一声长长的喊叫声传了过来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] slight80

and	looking	back	they	beheld	a	slight80
和	寻找	后退	他们	观看	一个	slight80

回首往事，他们看到了一丝80

['emɪnəns] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][wɔː(r)] - ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .

eminence	about	half	a	mile	distant	,	covered	with	a	war	-	party	of	Indians	.
卓越	关于	一半	一个	英里	遥远	,	涵盖	和	一个	战争	-	派对	的	印度人	.

大约半英里外的一处高地上，驻扎着一支印第安战队。

“ [wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” ['mʌtə] [waɪld][næt] .

“	We're	in	for	it	,	”	muttered	Wild	Nat	.
“	是	在	为了	它	,	”	低声说道	荒野	纳特	.

“我们完蛋了，”野纳特嘟囔道。

“ [fə'rɑːd] [ɔːl] !

“	Forrard	all	!
“	福拉德	全部	!

“Forrard all!

〃 [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ['kwikən] [ðeə(r)] [peɪs] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['wuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [ðə; ði]

〃	The	fugitives	quickened	their	pace	at	once	,	and	whooping	and	yelling	the
〃	这	逃犯	加速	他们的	步伐	在	一次	,	和	欢呼	和	大喊	这

['ɪndiənz] ['fɒləʊd] ,

Indians	followed	,
印度人	随后	,

逃亡者们立刻加快了脚步，印第安人一边欢呼呐喊一边跟在后面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] ['feəli] [bɪ'gʌn] .

and	the	race	was	fairly	begun	.
和	这	种族	曾是	相当	开始	.

比赛正式开始。

['aʊə(r)] [frendz] [felt] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [æŋ'zaɪəti] , [æz; əz] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [freʃ] ,

Our	friends	felt	but	little	anxiety	,	as	their	horses	were	comparatively	fresh	,
我们的	朋友们	毛毡	但	小的	焦虑	,	作为	他们的	马匹	是	比较	新鲜的	,

我们的朋友们并没有感到太多的焦虑，因为他们的马匹状态相对较好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [fɔːt] ['lærəmi] [səʊ] [ʃɔːt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] ['ɪndiənz] ,

and	the	distance	to	Fort	Laramie	so	short	,	but	a	race	with	Indians	,
和	这	距离	到	堡	拉勒米	所以	短的	,	但	一个	种族	和	印度人	,

到拉勒米堡的距离很短，但这是一场与印第安人的赛跑。

['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɔː'spɪʃəs] ['sɜːkəmstənsɪz] , [kæn; kən] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] .

even	under	the	most	auspicious	circumstances	,	can	not	fail	to	be	exciting	.
甚至	在下面	这	最多	吉祥	情况	,	能	不是	失败	到	是	激动人心	.

即使在最吉利的情况下，也一定会令人兴奋。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] ['relətɪv] [pə'zɪʃnz] ,

For	a	time	the	two	parties	maintained	their	relative	positions	,
为了	一个	时间	这	二	各方	维持	他们的	相对的	职位	,

一段时间内，双方维持了各自的相对立场。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [geɪn] ['sləʊli] .

and	then	the	Indians	began	to	gain	slowly	.
和	然后	这	印度人	开始	到	获得	缓慢地	.

然后印第安人开始慢慢追赶。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [felt] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] , [səʊ][nɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][ðeə(r)]

Already	the	fugitives	felt	comparatively	safe	,	so	near	were	they	to	their
已经	这	逃犯	毛毡	比较	安全的	,	所以	靠近	是	他们	到	他们的

[ˌdestɪ'neɪʃn] ,

destination	,
目的地	,

由于距离目的地很近，逃亡者们已经感到相对安全了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] [sɜːvd] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðeə(r)] [pə'sjuːə] [wɪð] [rɪ'njuːd]

and	the	knowledge	of	this	fact	served	to	stimulate	their	pursuers	with	renewed
和	这	知识	的	这	事实	服务	到	刺激	他们的	追击者	和	更新

['enədʒi] .

energy	.
活力	.

而这一事实反而激发了追捕者们新的斗志。

[ɒn] [ðeɪ] [fluː] , [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːv] , [ðeə(r)]['bæt(ə)l] - ['æksiːz][ænd; ənd][wɔː(r)] -

On	they	flew	,	their	horses	straining	every	nerve	,	their	battle	-	axes	and	war	-
在	他们	飞翔	,	他们的	马匹	紧张	每一个	神经	,	他们的	战斗	-	轴	和	战争	-

[spiə] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

spears	glittering	in	the	sun	,
长矛	闪闪发光	在	这	太阳	,

他们继续飞驰，战马绷紧了每一根神经，战斧和战矛在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔː(r)][ɒv; əv] [wʊps] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] .

and	a	deafening	roar	of	whoops	filling	the	air	.
和	一个	震耳欲聋	吼	的	哎呀	填充	这	空气	.

一阵震耳欲聋的欢呼声响彻天空。

“ - ['lʌvli] ['mju:zɪk] , ” [ri'mɑ:k] [vɪk] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] , “ [æn; ən] - [θɑ:rz] [ðə; ði] -
“ Thet's lovely music , ” remarked Vic , with a grin , “ an ' thar's the akompanyment
“ - 迷人的 音乐 , ” 评论 维克 , 和 一个 咧嘴笑 , “ 一个 - 那里 这 -
, ” [hi:; hi] ['ædɪd] ,
, ” he added ,
, ” 他 额外 ,

“这音乐真好听，”维克笑着说，“这是伴奏，”他补充道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['ʃəʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] [flu:] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] . “
as a shower of arrows flew around them . “
作为 一个 淋浴 的 箭头 飞翔 大约 他们 . “

箭雨如注，在他们周围呼啸而过。

- [teɪnt] [nəʊ][ju:z] [tju:] [dɒdʒ] , ['ɑ:ftə(r)] [ðev] [gɒn] [pɑ:st] ,
' Tain't no use tew dodge , after they've gone past ,
- 污点 不 使用 特乌 躲闪 , 后 他们有 已消失 过去的 ,

“躲闪也没用了，他们已经过去了。”

” [æz; əz][skɪp] [meɪd] ['fræntɪk] ['efəts] [tu:; tə] [ɪ'lu:d] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ærəus] .
” as Scip made frantic efforts to elude the flying arrows .
” 作为 scip 制成 疯狂的 努力 到 躲避 这 飞行 箭头 .

斯基普拼命躲避飞来的箭矢。

“ [wi:l; wil][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mɪnɪts] .
“ We'll be out of danger in a few minits .
“ 出色地 是 出去 的 危险 在 一个 很少 迷你 .

“我们几分钟后就会脱离危险。”

[si:] , [θɑ:rz] [ðə; ði] [fɔ:t] !
See , thar's the fort !
看 , 那里 这 堡 !

看，那就是堡垒！

” [ə'mɪd][ə; eɪ] ['ʃəʊə(r)] [ɒv; əv] [deθ] - [wɪŋd] ['misiv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [flu:] [ɒn] ,
” Amid a shower of death - winged missives the little band of fugitives flew on ,
” 之中 一个 淋浴 的 死亡 - 有翅膀的 信件 这 小的 乐队 的 逃犯 飞翔 在 ,

“在如雨点般落下的死亡威胁信函中，这群逃亡者继续前行。”

[ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][raɪz] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:t] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðeə(r)] [pə'sju:ə] ,
up the little rise that led to the fort , closely followed by their pursuers ,
向上 这 小的 上升 那 引领 到 这 堡 , 密切 随后 经过 他们的 追击者 ,

他们沿着通往堡垒的小山坡向上走去，追兵紧随其后。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][ə'bændən][ðeə(r)] ['pɜ:pəs] ['əʊnli] [wen] [fɔ:st] [tu:; tə]
who were evidently determined to abandon their purpose only when forced to
WHO 是 显然 决定 到 放弃 他们的 目的 仅有的 什么时候 强制 到
[du:; də][səʊ] .
do so .
做 所以 .

他们显然决心只有在被迫的情况下才会放弃自己的目标。

[ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
Occasionally a bullet , from a rifle in the hands of the savages ,
偶尔 一个 子弹 , 从 一个 步枪 在 这 双手 的 这 野蛮人 ,

偶尔会有一颗子弹，从野蛮人手中的步枪射出，

[wɪzd] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ɪts][pɪ'kju:liə(r)] ['wɪslɪŋ] ['mju:zɪk] , ['lu:zɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [speɪs]
whizzed through the air with its peculiar whistling music , losing itself in the space
嗖嗖 通过 这 空气 和 它是 奇特 吹口哨 音乐 , 输 本身 在 这 空间
[bɪ'jɒnd] .
beyond .
超过 .

它发出奇特的哨声，在空中呼啸而过，消失在茫茫宇宙之中。

['sʌd(ə)nli] [kent] , [hu:] [wɒz; wəz][nɪə(r)][waɪld][næt] , [əb'zɜ:vd] [ə; eɪ] ['dedli] ['pælə(r)] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði]
Suddenly Kent , who was near Wild Nat , observed a deadly pallor overspread the
突然 肯特 , WHO 曾是 靠近 荒野 纳特 , 观察到 一个 致命 苍白 蔓延 这
['træpərz] [feɪs] ,
trapper's face ,
捕兽人的 脸 ,

突然，当时在野纳特附近的肯特注意到，捕兽人的脸上瞬间爬满了死一般的惨白。

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm] [ri:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] .
and saw him reel in his seat .
和 锯 他 卷轴 在 他的 座位 .

只见他摇摇晃晃地坐在座位上。

[wɪð] [ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kɔ:t] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [mæn][ænd; ənd]
With a presentiment of danger , the young man caught the falling man and
和 一个 预感 的 危险 , 这 年轻的 男人 捕捉 这 坠落 男人 和
[sə'pɔ:rtɪd] [hɪm] ,
supported him ,
有 他 ,

年轻人预感到危险，一把接住了正在下坠的人，并扶住了他。

[ʌn'tɪl] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [seɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] .
until in an instant they were all safe within the walls of the fort .
直到 在 一个 立即的 他们 是 全部 安全的 之内 这 墙壁 的 这 堡 .

转眼间，他们都安全地待在了堡垒的城墙之内。

[vɪk] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] ['hʌrɪd] [tu:; tə][hɪm] .
Vic caught sight of him and hurried to him .
维克 捕捉 视线 的 他 和 慌忙 到 他 .

维克看到了他，赶紧朝他走去。

[ðeɪ] [leɪd] [hɪm] [daʊn] ['keəfəli] , ['mɛəriən] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð]
They laid him down carefully , Marion holding his head , and bathing his brow with
他们 铺设 他 向下 小心 , 玛丽昂 保持 他的 头 , 和 洗澡 他的 眉头 和
['wɔ:tə(r)] .
water .
水 .

他们小心翼翼地把他放下，玛丽昂捧着他的头，用水擦洗他的额头。

[hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .
He opened his eyes with a faint smile .
他 打开 他的 眼睛 和 一个 头晕的 微笑 .

他睁开眼睛，脸上带着一丝淡淡的微笑。

“ [ɪts] [ɔ:l]['əʊvə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
“ It's all over , ” he said , looking up .
“ 它是 全部 超过 , ” 他 说 , 寻找 向上 .

“一切都结束了，”他抬起头说道。

“ [vɪk] , [maɪ] [bɔɪ] , -
“ Vic , my boy , we'll81
“ 维克 , 我的 男生 , -

“维克，我的孩子，我们81

[gəʊ] ['træpɪŋ] [tə'geðə(r)] [nəʊ][mɔ:(r)] .
go trapping together no more .
去 诱捕 一起 不 更多的 .

别再一起去设陷阱了。

[aɪv] ['hʌntɪd] [maɪ][lɑ:st] ['bʌfələʊ] .
I've hunted my last buffalo .
我已经 猎杀 我的 最后的 水牛 .

我已经猎杀了最后一头野牛。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - by .
好的 - 经过 .

再见。

〃 [vɪk][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [rʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , ['tɜːnɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə]
〃 Vic grasped his hand and wrung it without a word , turning away to
〃 维克 抓住 他的 手 和 拧干 它 没有 一个 单词 , 转弯 离开 到
[haɪd][hɪz; ɪz][ɪˈməʊʃ(ə)n] .
hide his emotion .
隐藏 他的 情感 .

“维克一言不发地抓住他的手，用力地绞着，然后转过身去掩饰自己的情绪。

[ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
The old trapper looked from one to the other .
这 老的 捕兽人 看起来 从 一 到 这 其他 .

老猎人看了看他们俩。

“ [gʊd] - [baɪ] [bɔɪz] , [aɪm]['gəʊɪŋ] !
“ Good - by boys , I'm going !
〃 好的 - 经过 男孩们 , 我是 去 !

“再见，孩子们，我要走了！”

[gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] - [ən] ; [doʊnt][fɜ·dʒɪt][ˌem ˈiː] .
Good - by , little ' un ; don't forgit me .
好的 - 经过 , 小的 - 联合国 ; 不 忘记 我 .

再见了，小家伙；别忘了我。

[doʊnt][kraɪ] , [ɪts] [best][səʊ] .
Don't cry , it's best so .
不 哭 , 它是 最好的 所以 .

别哭，这样最好。

[wiːl; wil] [miːt] [-] , [ai][həʊp] .
We'll meet ag'in , I hope .
出色地 见面 再次 , 我 希望 .

希望我们还能再次见面。

〃 [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] , ['həʊldɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] ['mɛriənz] [hændz][ɪn][hɪz; ɪz] .
〃 He closed his eyes with a smile , holding one of Marion's hands in his .
〃 他 关闭 他的 眼睛 和 一个 微笑 , 保持 一 的 玛丽昂的 双手 在 他的 .

他微笑着闭上眼睛，握着玛丽昂的一只手。

[ðə; ði]['pælə(r)] ['diːpənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [rʌf] [feɪs] , [ðə; ði] ['leɪbəd] ['briːðɪŋ] [gruː] ['feɪntə(r)] .
The pallor deepened on his rough face , the labored breathing grew fainter .
这 苍白 加深 在 他的 粗糙的 脸 , 这 辛勤劳作 呼吸 生长 较暗 .

他粗糙的脸上苍白更深了，呼吸也越来越微弱。

“ [hiː; hi][ɪz] [əˈsliːp] , 〃 [sed] ['mɛəriən] , ['revərəntli] , [wɪð] [fɑːst] - ['drɒpɪŋ] [tɪəz] .
“ He is asleep , 〃 said Marion , reverently , with fast - dropping tears .
〃 他 是 睡着了 , 〃 说 玛丽昂 , 虔诚地 , 和 快速地 - 下降 眼泪 .

“他睡着了，”玛丽昂虔诚地说，泪水夺眶而出。

“ [əˈsliːp] [fərˈevə(r)][ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
“ Asleep forever in this life .
〃 睡着了 永远 在 这 生活 .

“此生长眠。”

〃 [kent] [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm] , ['həʊldɪŋ] [wʌn][hænd] .
〃 Kent was kneeling beside him , holding one hand .
〃 肯特 曾是 跪着 旁 他 , 保持 一 手 .

肯特跪在他身边，握着他的一只手。

“ [jes] , [hiːz] [gɒn] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

“	Yes	,	he's	gone	,	”	he	said	,	in	a	low	tone	,	rising	to	his	feet	.
”	是的	,	他是	已消失	,	”	他	说	,	在	一个	低的	语气	,	上升	到	他的	脚	.

“是的，他走了，”他低声说道，同时站了起来。

“ [ðə; ði] ['bʊlɪt] [pɑːst] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

“	The	bullet	passed	near	his	heart	.
”	这	子弹	通过了	靠近	他的	心	.

子弹擦着他的心脏而过。

” ['mɛəriən] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪt] [klɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði]['træpə(r)] ,

”	Marion	disengaged	her	hand	from	the	tight	clasp	of	the	trapper	,
”	玛丽昂	脱离	她	手	从	这	紧的	搭扣	的	这	捕兽人	,

玛丽昂松开了紧紧抓住捕兽夹的手，

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɜːnɪst] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf] [gɒn] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] , [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	with	earnest	sorrow	for	the	life	gone	so	suddenly	,	withdrew	from	the
和	和	认真	悲哀	为了	这	生活	已消失	所以	突然	,	退出	从	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

她怀着对逝去生命的真挚悲痛，离开了房间。

[vɪk] [keɪm] [ʌp] , ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [rʌf] [hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Vic	came	up	,	brushing	his	rough	hand	across	his	eyes	,	as	if	ashamed	of	his
维克	来了	向上	,	刷牙	他的	粗糙的	手	穿过	他的	眼睛	,	作为	如果	羞愧	的	他的

[ɪ'məʊʃ(ə)n] .

emotion	.
情感	.

维克走过来，用他粗糙的手抹了抹眼睛，好像为自己的情绪感到羞愧。

“ [hiː; hi][ɪz] [gɒn] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['piːsf(ə)l] [feɪs] ,

“	He	is	gone	,	”	he	said	,	with	a	glance	at	his	peaceful	face	,
”	他	是	已消失	,	”	他	说	,	和	一个	瞥一眼	在	他的	和平	脸	,

“他走了，”他边说边看了一眼他安详的脸庞。

“ [æn; ən] - [ə; eɪ]['breɪvə(r)][mæn]['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

“	an	'	a	braver	man	never	lived	.
”	一个	-	一个	更勇敢	男人	绝不	居住地	.

“世上再无比他更勇敢的人。”

” [ðə; ði] ['bæfld] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] , ['fɪrɪŋ] [pə'sjuːt] [baɪ][ðə; ði] ['gærɪsn] .

”	The	baffled	Indians	had	withdrawn	,	fearing	pursuit	by	the	garrison	.
”	这	困惑	印度人	有	撤回	,	害怕	追逐	经过	这	驻军	.

“惊慌失措的印第安人害怕守军追击，只好撤退了。”

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

Much	to	the	surprise	and	pleasure	of	the	party	,
很多	到	这	惊喜	和	乐趣	的	这	派对	,

令在场众人既惊喜又欣喜的是，

[ðeɪ] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wi'læmit] ['rɪvə(r)] ['mɪʃ(ə)n] ,

they	found	at	the	fort	a	party	from	the	Willamette	River	Mission	,
他们	成立	在	这	堡	一个	派对	从	这	威拉米特	河	使命	,

他们在堡垒里遇到了来自威拉米特河传教团的一队人，

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] , [wɪð] [huːm] [ðeɪ] [mait] ['træv(ə)l][ɪn] ['kʌmpəni] .

on	their	way	to	the	States	,	with	whom	they	might	travel	in	company	.
在	他们的	方式	到	这	各州	,	和	谁	他们	可能	旅行	在	公司	.

在前往美国的途中，他们可能会与他人结伴旅行。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [fɔ:t] ['lærəmi] ['əʊvə(r)] [wʌn] [deɪ] .

They	remained	at	Fort	Laramie	over	one	day	.
他们	剩余	在	堡	拉勒米	超过	一	天	.

他们在拉勒米堡停留了一天多。

[waɪld] [næt] [wɒz; wəz] ['berid] [nɪə(r)] [ðə; ði] [fɔ:t] ,

Wild	Nat	was	buried	near	the	fort	,
荒野	纳特	曾是	埋葬	靠近	这	堡	,

野蛮纳特被埋葬在堡垒附近。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ru:d] [slæb] [tu:; tə] [mɑ:k] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [kent] [ænd; ənd] [vɪk] .

and	a	rude	slab	to	mark	the	place	was	erected	by	Kent	and	Vic	.
和	一个	粗鲁的	板	到	标记	这	地方	曾是	竖立	经过	肯特	和	维克	.

肯特和维克竖起了一块简陋的石板来标记这个地方。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wɪð] [sɪn'sɪə(r)] [gri:f] [ðæt] [ðeɪ] [mɔ:n, məun] [ðə; ði] [rʌf] [bʌt; bət] ['kaɪndli] [frend] [hu:]

It	was	with	sincere	grief	that	they	mourned	the	rough	but	kindly	friend	who
它	曾是	和	真诚	悲伤	那	他们	哀悼	这	粗糙的	但	亲切地	朋友	WHO

[hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [ðem; ðəm] [θru:] [səʊ] ['meni] ['perilz] ,

had	been	with	them	through	so	many	perils	,
有	到过	和	他们	通过	所以	许多	危险	,

他们怀着真挚的悲痛悼念这位外表粗犷但心地善良的朋友，他曾陪伴他们度过无数难关。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['seɪfti] . -

and	gave	his	life	for	their	safety	.	82
和	给予	他的	生活	为了	他们的	安全	.	-

他为了他们的安全献出了生命。[82]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[kən'klu:ʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[pɑ:s] ['əʊvə(r)] [tu:] [j'iəz] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] - [pleɪs] , [ə; eɪ]

Pass	over	two	years	,	and	come	with	me	to	a	beautiful	country	-	place	,	a
经过	超过	二	年	,	和	来	和	我	到	一个	美丽的	国家	-	地方	,	一个

[ʃɔ:t] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

short	distance	from	Cincinnati	,
短的	距离	从	辛辛那提	,

两年后，跟我一起去辛辛那提附近一个美丽的乡村小镇吧。

[əʊ'haɪəʊ] .

Ohio	.
俄亥俄州	.

俄亥俄州。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑ:d(ə)n] [stændz] [ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] [haʊs] ,

In	the	midst	of	a	lovely	garden	stands	a	fine	white	house	,
在	这	中间	的	一个	迷人的	花园	站立	一个	美好的	白色的	房子	,

在美丽的花园中央，矗立着一座漂亮的白色房子。

[hu:z] ['ʃeɪdi] [pi'ætsə] [ɪz] ['əʊvərʌn] [wɪð] ['klaɪmɪŋ] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['skɑ:lət] [k'ri:pəz] .

whose	shady	piazza	is	overrun	with	climbing	roses	and	scarlet	creepers	.
谁	阴凉	广场	是	超限	和	攀登	玫瑰	和	猩红	爬行者	.

其绿树成荫的广场上爬满了攀援玫瑰和猩红色的藤蔓。

[lɑːdʒ] [triːz] [θrəʊ] [ðeə(r)] [kuːl] ['ʃædəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)]

Large	trees	throw	their	cool	shadows	over	the	roof	and	furnish	homes	for
大的	树木	扔	他们的	凉爽的	阴影	超过	这	屋顶	和	提供	房屋	为了

['nʌmbələs] [bɜ˞dz] .

numberless	birds	.
无数	鸟类	.

参天大树在屋顶投下凉爽的树荫，为无数鸟儿提供了栖身之所。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɪz]['əʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑːk] - [aɪd] ['wʊmən] , [jʌŋ] [ænd; ənd][feə(r)] , [ɪz] ['səʊɪŋ]

The	front	door	is	open	,	and	a	dark	-	eyed	woman	,	young	and	fair	,	is	sewing
这	正面	门	是	打开	,	和	一个	黑暗的	-	眼睛	女士	,	年轻的	和	公平的	,	是	缝纫

[baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

by	the	window	.
经过	这	窗户	.

前门开着，一位年轻、肤色白皙、有着黑色眼睛的女子正在窗边缝纫。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] - [rəʊbd] ['beɪbi] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

At	a	little	distance	from	her	is	a	white	-	robed	baby	playing	on	the	floor	,
在	一个	小的	距离	从	她	是	一个	白色的	-	身着长袍	婴儿	玩耍	在	这	地面	,

离她不远处，一个身穿白袍的婴儿正在地板上玩耍。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['wɒndə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['tendə(r)] [glɑːns] .

to	which	her	eyes	wander	with	a	tender	glance	.
到	哪个	她	眼睛	漫步	和	一个	投标	瞥一眼	.

她的目光温柔地游移过去。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [step] [ɒn][ðə; ði][piˈætsə] ; [ə; eɪ] ['mænli] [fɔːm] [ˈdɑːkən] [ðə; ði][dɔː(r)] ;

There	is	a	step	on	the	piazza	;	a	manly	form	darkens	the	door	;
那里	是	一个	步	在	这	广场	;	一个	男子气概	形式	变暗	这	门	;

广场上有一级台阶；一个男子的身影出现在门口；

[ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] [tʃɜːrps] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['beɪbi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [lʊks] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]

a	cheery	voice	chirps	to	the	laughing	baby	,	and	the	mother	looks	up	with	a
一个	欢快的	嗓音	啁啾声	到	这	笑	婴儿	,	和	这	母亲	看起来	向上	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

一个欢快的声音对着咯咯笑着的婴儿说道，母亲抬起头，脸上带着微笑。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊə(r)][əʊld] [frendz] , ['mɛəriən] [vəːn] , [naʊ] ['mɛəriən] [kent] , [ænd; ənd] [weɪn] .

It	is	our	old	friends	,	Marion	Verne	,	now	Marion	Kent	,	and	Wayne	.
它	是	我们的	老的	朋友们	,	玛丽昂	凡尔纳	,	现在	玛丽昂	肯特	,	和	韦恩	.

是我们的老朋友，玛丽昂·弗恩（现名玛丽昂·肯特）和韦恩。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] - [pleɪs] [ɪz][ðeə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpɪə] ['fæməli][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]

This	beautiful	country	-	place	is	their	home	,	and	a	happier	family	it	would	be
这	美丽的	国家	-	地方	是	他们的	家	,	和	一个	更快乐	家庭	它	会	是

[hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] .

hard	to	find	.
难的	到	寻找	.

这处美丽的乡村住所是他们的家，很难找到比他们更幸福的一家人了。

“ ['mɛəriən] , ” [sed] [weɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði] ['krəʊɪŋ] [tʃaɪld] , “ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt]

“	Marion	,	”	said	Wayne	,	as	he	tossed	the	crowing	child	,	“	do	you	know	what
“	玛丽昂	,	”	说	韦恩	,	作为	他	抛掷	这	鸣叫	孩子	,	“	做	你	知道	什么

[deɪ] [ðɪs] [ɪz] ? ”

day	this	is	?	”
天	这	是	?	”

“玛丽昂，”韦恩一边说着，一边把啼哭的孩子扔了出去，“你知道今天是星期几吗？”

“ [nəʊ] — [jes] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wenzdeɪ] , [ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] . ”

| | | |

[weɪn] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['træpə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .

Wayne	started	toward	the	door	,	meeting	the	trapper	at	the	threshold	.
韦恩	开始	朝向	这	门	,	会议	这	捕兽人	在	这	临界点	.

韦恩走向门口，在门槛处遇到了捕兽人。

“ ['welkəm] , [əʊld] [frend] !

“	Welcome	,	old	friend	!
”	欢迎	,	老的	朋友	!

“欢迎，老朋友！”

” [hiː; hi] [sed] , ['hɑːtɪli] .

”	he	said	,	heartily	.
”	他	说	,	衷心地	.

“他热情地说。”

“ ['welkəm] !

“	Welcome	!
”	欢迎	!

“欢迎!

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːti] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd][hænd] - ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] , [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] .

”	There	was	a	hearty	greeting	and	hand	-	shaking	all	round	,	as	he	entered	.
”	那里	曾是	一个	爽朗	问候	和	手	-	摇晃	全部	圆形的	,	作为	他	进入	.

“他进来时，周围响起了热烈的问候和握手声。”

“ [aɪm] ['paʊəf(ə)l] [glæd] [tjuː] [siː] [jiː; ji] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] .

“	I'm	powerful	glad	tew	see	ye	,	”	he	exclaimed	,	as	he	took	a	seat	.
”	我是	强大的	高兴的	特乌	看	是的	,	”	他	惊呼	,	作为	他	采取	一个	座位	.

“见到你我真是太高兴了！”他一边说着，一边坐了下来。

“ [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [θɛt] [mɛ'biː] [jiːd]

“	I	got	a	notion	thet	mebbe	ye'd
”	我	得到	一个	概念	那个	也许	你们

“我感觉也许你会……”

[laɪk] [tjuː] [siː] [vɪks] ['ʌgli] ['pɪktər]

like	tew	see	Vic's	ugly	pictur
喜欢	特乌	看	维克的	丑陋的	图片

就像看到维克的丑照一样

- [-] , [səʊ][aɪ][dʒɪst] [ɪk'stendɪd] [maɪ] ['trævlz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æn; ən] - [hɪə(r)][aɪ][biː; bi] !

'	ag'in	,	so	I	jist	extended	my	travels	a	little	,	an	'	here	I	be	!
-	再次	,	所以	我	要点	扩展	我的	旅行	一个	小的	,	一个	-	这里	我	是	!

又来了，所以我稍微延长了一下我的旅程，然后我就到了这里!

[ɪz] [ðɪs] [hɪə(r)] ['jʌŋstə(r)] [jɔːz] , ['mɛəriən] ? ”

Is	this	here	youngster	yours	,	Marion	?	”
是	这	这里	青少年	你的	,	玛丽昂	?	”

玛丽昂，这个孩子是你的吗?

“ [jes] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [rɪ'plaɪ] , [æz; əz][ðə; ði]['træpə(r)] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [frɒm; frəm]

“	Yes	,	”	was	the	smiling	reply	,	as	the	trapper	took	the	little	fellow	from
”	是的	,	”	曾是	这	微笑	回复	,	作为	这	捕兽人	采取	这	小的	同伴	从

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɑːmz] .

his	father's	arms	.
他的	父亲的	武器	.

“是的，”猎人笑着回答，从他父亲的怀里接过小家伙。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [neɪm] [ɪz] , [vɪk] ? ”

“	And	what	do	you	think	it's	name	is	,	Vic	?	”
”	和	什么	做	你	思考	它是	姓名	是	,	维克	?	”

“你觉得它叫什么名字，维克？”

“ [heɪnt] [nəʊ]['iːdeɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['træpə(r)] , [rɪ'flektɪvli] .
“ Hain't no idee , ” said the trapper , reflectively .
“ 没有 不 想法 , ” 说 这 捕兽人 , 反思地 .

“我不知道,”猎人若有所思地说。

“ [weɪn] , [mɛ'bi] , ['ɑːrtər][ɪts]['fɑːðə(r)] . ”
“ Wayne , mebbe , arter its father . ”
“ 韦恩 , 也许 , 动脉 它是 父亲 . ”

“韦恩，或许，是它的父亲。”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['mɛəriən] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [nemd] [hɪm]['vɪktə(r)] .
“ No , ” said Marion , “ we have named him Victor .
“ 不 , ” 说 玛丽昂 , “ 我们 有 命名 他 胜利者 .

“不,”玛丽昂说，“我们给他取名叫维克多。”

” [ðə; ði][əʊld]['hʌntə(r)] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [grɪn] .
” The old hunter looked up with a delighted grin .
” 这 老的 猎人 看起来 向上 和 一个 高兴极了 咧嘴笑 .

老猎人抬起头，脸上露出欣喜的笑容。

“ [dɪd][jiː; ji] [naʊ] ?
“ Did ye now ?
“ 做过 是的 现在 ?

“你们真的做到了吗？”

[wɑːl] , - ['sʌθɪn] - [ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] .
Wal , thet's suthin ' I didn't expect .
沃尔 , - 苏辛 - 我 没有 预计 .

沃尔，这真是出乎我的意料。

[hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
He's a fine little fellow ,
他是 一个 美好的 小的 同伴 ,

他是个很棒的小家伙。

[æn; ən] - [ai] - [spekt] [tjuː] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] - - [hɪm] [haʊ] [tjuː] [træp] ['biːvəs] [wʌn]
an ' I ' spect tew have the pleasure of l'arnin ' him how tew trap beavers one
一个 - 我 - 光谱 特乌 有 这 乐趣 的 - - 他 如何 特乌 陷阱 海狸 一
[ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
of these days .
的 这些 天 .

我希望有朝一日能有机会教他如何捕捉海狸。

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [feɪs] [lʊkt]
” At this moment the dining room door opened , and a shining black face looked
” 在 这 片刻 这 用餐 房间 门 打开 , 和 一个 灼灼 黑色的 脸 看起来
[ɪn] .
in .
在 .

这时，餐厅的门开了，一张闪亮的黑脸探了进来。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][skɪp] .
We have no difficulty in recognizing it as belonging to Scip .
我们 有 不 困难 在 识别 它 作为 属于 到 scip .

我们很容易就能认定它是西伯利亚的作品。

“ ['gɔːrɪ] - !
“ Gorry mi'ty !
“ 戈里 - !

“Gorry mi'ty!

[ɪz][dæt][ˌeɪ ˈɑː(r)] - [juː; jʊ] , [vɪk] ?
Is dat ar ' you , Vic ?
是 数据 ar - 你 , 维克 ?

那是你吗，维克?

" [hiː; hi][ɪˈdʒækjuleɪtɪd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði]['træpə(r)] .
" he ejaculated , as his eyes fell on the trapper .
" 他 射精 , 作为 他的 眼睛 跌倒 在 这 捕兽人 .

“他射精了，目光落在了捕兽人身上。”

“ [hiː; hi] !
“ He !
" 他 !

“他!

[hiː; hi] !
he !
他 !

他!

[aɪ] ['wʌznt] - [spɛktən] - [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
I wasn't ' spectin ' to see you . "
我 不是 - 视黄醇 - 到 看 你 . "

我没想到会见到你。

“ [nɔː(r)][aɪ][juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [vɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] .
“ Nor I you , " answered Vic , as he shook hands .
" 也不 我 你 , " 回答 维克 , 作为 他 摇晃 双手 .

“我也不认识你，”维克一边握手一边回答道。

“ [wɒt] [jiː; ji]['dɔɪɪn] - [hɪə(r)] ? "
“ What ye doin ' here ? "
" 什么 是的 做 - 这里 ? "

“你在这儿干什么？”

“ [əʊ] , [mɪs] ['mɛəriən] , [ʃiː; ʃi] [kiːps] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [diː] ['kɪtʃɪn] .
“ Oh , Miss Marion , she keeps me about de kitchen .
" 哦 , 错过 玛丽昂 , 她 保持 我 关于 德 厨房 .

“哦，玛丽安小姐，她总是让我待在厨房里。”

- [spekt] [aɪm] [gʊd] [tuː; tə]['skaʊə(r)] [naɪvz] , " ['ɑːnsə(r)d] [skɪp] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .
' Spect I'm good to scour knives , " answered Scip , with a broad grin .
- 光谱 我是 好的 到 冲刷 刀具 , " 回答 scip , 和 一个 广阔 咧嘴笑 .

“我觉得我很擅长清洗刀具，”斯基普咧嘴一笑，回答道。

“ [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][ɪz][ɪnˈvæljuəb(ə)l] , " [sed] ['mɛəriən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
“ Indeed , he is invaluable , " said Marion , as she led the way out to dinner .
" 的确 , 他 是 无价 , " 说 玛丽昂 , 作为 她 引领 这 方式 出去 到 晚餐 .

“他的确非常宝贵，”玛丽昂说着，领着大家去吃晚饭。

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [wɪˈðaʊt] [hɪm] . "
“ I couldn't do without him . "
" 我 不能 做 没有 他 . "

“我离不开他。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] ['veri] [suːn] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [weɪn] ,
“ You are not going back very soon , are you ? " asked Wayne ,
" 你 是 不是 去 后退 非常 很快 , 是 你 ? " 问 韦恩 ,

“你不会很快就回去吧？”韦恩问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
when they were seated at the table .
什么时候 他们 是 坐着 在 这 桌子 .

当他们坐在桌旁时。

“ [nekst] [wiːk] , ” [rɪˈplaɪd] [vɪk] .
“ Next week , ” replied Vic .
“ 下一个 星期 , ” 回复 维克 .

“下周，”维克回答道。

“ [ai] [kænt] [stænd] [ˌaɪ ˈtiː] - [mɒŋ] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ˈveri] [lɒŋ] .
“ I can't stand it ' mong civilization very long .
“ 我 不能 站立 它 - 蒙 文明 非常 长的 .

“我无法在文明社会中待太久。”

[aɪm] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [hʌm] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] .
I'm only to hum on the plains .
我是 仅有的 到 哼 在 这 平原 .

我只能在平原上哼歌。

[ɪts] [ˈləʊnsəm] [ðəʊ] - , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [təʊn] , “
It's lonesome tho ' , ” he added , in a changed tone , “
它是 寂寞 虽然 - , ” 他 额外 , 在 一个 已更改 语气 , “

“不过，这里很孤独，”他语气一变，补充道，“

- [θaʊt] [næt] . ”
' thout Nat . ”
- 空 纳特 . ”

“没有纳特。”

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] , ” [sed] [weɪn] .
“ Poor fellow , ” said Wayne .
“ 贫穷的 同伴 , ” 说 韦恩 .

“可怜的家伙，”韦恩说。

“ [hiː; hi] [æt; ət] [liːst] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [wɪð] [frendz] [əˈraʊnd] [hɪm] ,
“ He at least had the privilege of dying with friends around him ,
“ 他 在 至少 有 这 特权 的 垂死 和 朋友们 大约 他 ,

“他至少有幸在朋友的陪伴下离世。”

[ðəʊ] [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈbʊlɪt] [leɪd] [hɪm] [ləʊ] . ” -
though an Indian bullet laid him low . ” 84
尽管 一个 印度 子弹 铺设 他 低的 . ” -

虽然一颗印度子弹击倒了他。”84

“ [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] , ” [sed] [vɪk] ; “ [taː(r); təː(r), təː(r)] [wɔː(r)] [nʌn] [ˈbetə(r)] [nɔː(r)] [ˈbreɪvə(r)] . ”
“ He war a good fellow , ” said Vic ; “ thar war none better nor braver . ”
“ 他 战争 一个 好的 同伴 , ” 说 维克 ; “ 那里 战争 没有任何 更好的 也不 更勇敢 . ”

“他是个好人，”维克说；“没有人比他更好更勇敢。”

“ [nɔː(r)] [wʌn] [mɔː(r)] [ˈkaɪndli] , ” [sed] [ˈmɛəriən] .
“ Nor one more kindly , ” said Marion .
“ 也不 一 更多的 亲切地 , ” 说 玛丽昂 .

“没有一个更和善的了，”玛丽昂说。

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈdaɪmənd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] .
“ He was a rough diamond but a true one .
“ 他 曾是 一个 粗糙的 钻石 但 一个 真的 一 .

“他就像一块未经雕琢的钻石，但却是一颗真正的钻石。”

[ai] [mɔːn, məun] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] .
I mourned him as a friend .
我 哀悼 他 作为 一个 朋友 .

我像悼念朋友一样悼念他。

” [ðʌs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈtræpə(r)] ,
” Thus was the trapper ,
” 因此 曾是 这 捕兽人 ,

“猎人就是这样。”

[huːz] ['ləʊnli] [greɪv] [ɪn][ðə; ði][waɪldz][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [mait] [muːv] [ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv]

whose	lonely	grave	in	the	wilds	of	the	Far	West	might	move	the	wonder	of
谁	孤独	严重	在	这	荒野	的	这	远的	西方	可能	移动	这	想知道	的

[sʌm; səm] [tʃɑːns] [ˌpɑːsə'baɪ] ,

some	chance	passerby	,
一些	机会	过路人	,

他孤零零地长眠在遥远西部荒野中的坟墓，或许会令某个偶然路过的行人感到惊奇。

[rɪ'membəd] .

remembered	.
记得	.

记得。

[ðə; ði] [end] . -

THE	END	.	85
这	结尾	.	-

结束。85

['biːd(ə)l] & ['ædəmz]

BEADLE	&	ADAMS
珠串	&	亚当斯

比德尔和亚当斯

- [njuː] ['twenti] [sent] ['nɒv(ə)lz] !

'	New	Twenty	Cent	Novels	!
-	新的	二十	中心	小说	!

“全新二十美分小说！”

['ælbət] ['dʌbljuː] . ['eɪkənz]

ALBERT	W	.	AIKEN'S
阿尔伯特	W	.	艾肯的

艾伯特·W·艾肯的

['selɪbreɪtɪd] [dɪk] ['tɔːlbət; 'tɒl-] [rəu'mænsiz] !

Celebrated	Dick	Talbot	Romances	!
著名	迪克	塔尔博特	浪漫故事	!

迪克·塔尔博特经典爱情小说！

[ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][rəu'mænsiz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪk] ['tɔːlbət; 'tɒl-] (“ ['ɪndʒən] [dɪk]

The	immense	popularity	of	the	four	romances	of	which	Dick	Talbot	(	“	Injun	Dick
这	巨大	人气	的	这	四	浪漫故事	的	哪个	迪克	塔尔博特	(	“	印第安人	迪克

”) [ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

”	)	is	the	center	of	interest	,
”	)	是	这	中心	的	兴趣	,

以迪克·塔尔博特（“印第安迪克”）为主角的四部爱情小说广受欢迎。

[im'pel] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [kən'viːniənt] [saɪz][ænd; ənd]

impels	the	publishers	to	put	them	into	volumes	of	convenient	size	and
推动	这	出版商	到	放	他们	进入	卷	的	方便的	尺寸	和

[ə'træktɪv] [staɪl] ,

attractive	style	,
吸引人的	风格	,

促使出版商将它们装订成便于携带、装帧精美的册子。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɔːri] ,

each	volume	to	be	a	complete	story	,
每个	体积	到	是	一个	完全的	故事	,

每卷都是一个完整的故事，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][səʊld][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəbli] ['riːznəbl] [praɪs][ɒv; əv] ['twenti] [sents] .

and	to	be	sold	at	the	remarkably	reasonable	price	of	Twenty	Cents	.
和	到	是	卖	在	这	非常	合理的	价格	的	二十	分	.

而且售价仅为20美分，价格非常合理。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðiːz] [məʊst]['nəʊtɪd][ɒv; əv][ɔːl]['mɪstə(r)] . ['eɪkənz] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɪn][prɪnt] , [æz; əz]

Unable	to	keep	these	most	noted	of	all	Mr	.	Aiken's	productions	in	print	,	as
无法	到	保持	这些	最多	著名的	的	全部	先生	.	艾肯的	作品	在	打印	,	作为

['sɪrɪəl] ,

serials	,
连续剧	,

由于无法以连载形式继续出版艾肯先生最著名的这些作品，

[ɪn][ðə; ðɪ] [njuː] [jɔːk] ['sætədeɪ] ['dʒɜːn(ə)l] , [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn] [bʊk] [ʃeɪp] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [baɪ]

in	the	New	York	Saturday	Journal	,	their	appearance	in	book	shape	will	be	welcomed	by
在	这	新的	约克	周六	杂志	,	他们的	外貌	在	书	形状	将要	是	欢迎	经过

[ðəʊz] [huː] ,

those	who	,
那些	WHO	,

在《纽约星期六日报》上，它们以书籍形式出版的消息将受到那些人的欢迎。

['hævɪŋ] [riːd] [ɔːl][ɔː(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəu'mænsiz] , [æz; əz] ['sɪrɪəl] , [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌriːpə'ruːz]

having	read	all	or	a	portion	of	the	romances	,	as	serials	,	wish	to	reperuse
拥有	读	全部	或者	一个	部分	的	这	浪漫故事	,	作为	连续剧	,	希望	到	重读

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

读过全部或部分连载爱情小说后，想重读一遍。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] ['pɜːmənənt] [fɔːm] ; [waɪl] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [hɜːd]

and	to	have	them	in	permanent	form	;	while	,	to	those	who	have	heard
和	到	有	他们	在	永恒的	形式	;	尽管	,	到	那些	WHO	有	听到

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔːriz] ,

of	the	stories	,
的	这	故事	,

并将它们永久保存下来；而对于那些听过这些故事的人来说，

[bʌt; bət] [huː] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm] , [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wɪl] [biː; bi]

but	who	have	not	been	able	to	obtain	them	,	this	announcement	will	be
但	WHO	有	不是	到过	有能力的	到	获得	他们	,	这	公告	将要	是

[rɪ'siːvd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

received	with	satisfaction	.
已收到	和	满意	.

但对于那些未能获得这些资源的人来说，这一消息将令他们感到满意。

[tuː; tə] ['ridər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [wɪð] [truːθ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] [ðeɪ] [hæv; həv]

To	readers	in	general	it	may	be	said	with	truth	that	in	this	series	they	have
到	读者	在	一般的	它	可能	是	说	和	真相	那	在	这	系列	他们	有

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['brɪliənt] ['nɒv(ə)lz] [wɪtʃ] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hæz; həz] ['ɒfəd] —

several	of	the	most	brilliant	novels	which	American	literature	has	offered	—
一些	的	这	最多	杰出的	小说	哪个	美国人	文学	有	提供	—

[ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [brɛt] [hɑːrt] ,

a	combination	of	Bret	Harte	,
一个	组合	的	布雷特	哈特	,

对于广大读者而言，可以毫不夸张地说，这套丛书收录了美国文学史上几部最杰出的小说——布雷特·哈特的作品，

[gʊ'stɑːv] [eɪmɜːd] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [riːd] ,

Gustave	Aimard	and	Charles	Reade	,
古斯塔夫	艾玛尔	和	查尔斯	里德	,

古斯塔夫·艾玛尔和查尔斯·里德

[ðæt] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [njuː] [skuːl] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [ə'merɪkən] [meɪ] [wel] [biː; bi]

that	gives	us	the	New	School	of	Romance	of	which	every	American	may	well	be
那	给予	我们	这	新的	学校	的	浪漫	的	哪个	每一个	美国人	可能	出色地	是

[praʊd] .

proud	.
自豪的	.

这造就了新浪漫主义流派，每个美国人都可能为此感到自豪。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['ɪʃuː] :

The	following	is	the	order	of	issue	:
这	下列的	是	这	命令	的	问题	:

以下是发布顺序：

['rɒki] ['maʊntən] [rɒb] .

Rocky	Mountain	Rob	.
洛基	山	抢	.

落基山罗伯。

[naʊ] ['redi] .

Now	ready	.
现在	准备好	.

准备就绪。

['kɛntʌk] , [ðə; ði] [spɔːt] .

Kentuck	,	the	Sport	.
肯塔基州	,	这	运动	.

肯塔基，体育运动。

['redi] .

Ready	.
准备好	.

准备好。

['ɪndʒən] [dɪk] .

Injun	Dick	.
印第安人	迪克	.

印第安迪克。

['redi] .

Ready	.
准备好	.

准备好。

['əʊvəlænd] [kɪt] .

Overland	Kit	.
陆路	成套工具	.

越野装备。

['redi] .

Ready	.
准备好	.

准备好。

[səʊld][baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] ; [ɔː(r)][sent] , [pəʊst] - [peɪd] , [tuː; tə]['eni] [ə'dres] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][praɪs]

Sold	by	all	newsdealers	;	or	sent	,	post	-	paid	,	to	any	address	,	on	receipt	of	price
卖	经过	全部	报刊亭	;	或者	发送	,	邮政	-	有薪酬的	,	到	任何	地址	,	在	收据	的	价格

— ['twenti] [sents] [iːtʃ] — [baɪ]

—	Twenty	Cents	each	—	by
—	二十	分	每个	—	经过

所有报刊亭均有售；或可邮寄至任何地址，邮资已付，每件售价二十美分。

['biːd(ə)l] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃəz] ,

BEADLE	AND	ADAMS	,	Publishers	,
珠串	和	亚当斯	,	出版商	,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] , [en] . [waɪ] . -

98	William	Street	,	N	.	Y	.	86
-	威廉	街道	,	N	.	是	.	-

纽约州纽约市威廉街98号，邮编86

[daɪm] ['daɪəlɒgz] , [nəʊ] . - .

DIME	DIALOGUES	,	No	.	11	.
一角钱	对话	,	不	.	-	.

廉价对话，第 11 期。

[ɐp'iəɹənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪ'siːtf(ə)l] .

Appearances	are	very	Deceitful	.
外貌	是	非常	欺骗性的	.

外表极具欺骗性。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [bɔɪz] .

For	six	boys	.
为了	六	男孩们	.

为六个男孩。

[ðə; ði] [kə'nʌndrəm] ['fæməli] .

The	Conundrum	Family	.
这	难题	家庭	.

谜团家族。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [meɪlz] [ænd; ənd] [θriː] ['fiːmeɪl] .

For	three	males	and	three	females	.
为了	三	男性	和	三	女性	.

三男三女。

['kjʊərɪŋ] ['bɛtsi] .

Curing	Betsey	.
养护	贝齐	.

治愈贝茜。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [meɪlz] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['fiːmeɪl] .

For	three	males	and	four	females	.
为了	三	男性	和	四	女性	.

三男四女。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['biːnstɔːk] .

Jack	and	the	Beanstalk	.
杰克	和	这	豆茎	.

杰克与魔豆。

[ə; eɪ] [dres] [piːs] [ænd; ənd] ['feəri] [teɪl] ['drɑːmə] .

A	dress	piece	and	fairy	tale	drama	.
一个	裙子	片	和	仙女	故事	戏剧	.

一件礼服和一出童话剧。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['kærəktəz] .

For	five	characters	.
为了	五	人物	.

五个字符。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

The	Way	to	Do	it	and	Not	to	Do	it	.
这	方式	到	做	它	和	不是	到	做	它	.

正确的做法和错误的做法。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['fiːmeɪl] .

For	three	females	.
为了	三	女性	.

三位女性。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['helθi] , ['welθi] [ænd; ənd] [waɪz] .

How	to	become	Healthy	,	Wealthy	and	Wise	.
如何	到	变得	健康	,	富裕	和	明智的	.

如何变得健康、富有和睿智。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [meɪl] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] .

For	one	male	and	one	female	.
为了	一	男性	和	一	女性	.

一男一女。

[ðə; ði]['əʊnli] [truː] [laɪf] .

The	Only	True	Life	.
这	仅有的	真的	生活	.

唯一真实的生活。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [g'ɜːlz] .

For	two	girls	.
为了	二	女孩们	.

给两个女孩。

['klæsɪk] ['kɔləkwiz] .

Classic	Colloquies	.
经典的	研讨会	.

经典对话。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] .

For	two	boys	.
为了	二	男孩们	.

给两个男孩。

[aɪ] . [gəs'tɑːvəs] ['veɪsə][ænd; ənd] - .

I	.	Gustavus	Vasa	and	Cristiern	.
我	.	古斯塔夫	瓦萨	和	-	.

I. 古斯塔夫·瓦萨和克里斯蒂安。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['tæməlein] [ænd; ənd]['bɑːdʒəˌzɛt] .

Tamerlane	and	Bajazet	.
帖木儿	和	巴贾泽特	.

帖木儿和巴雅泽特。

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .

Fashionable	Dissipation	.
时髦	耗散	.

时尚的放纵。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .

For	two	little	girls	.
为了	二	小的	女孩们	.

献给两个小女孩。

[ə; eɪ] [skuːl] [ʃə'rɑːd] .

A	School	Charade	.
一个	学校	猜谜游戏	.

校园谜题。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tuː] [gˈɜːlz] .

For	two	boys	and	two	girls	.
为了	二	男孩们	和	二	女孩们	.

两男两女。

[dʒiːn] - “ [sɔːŋz] [ɒv; əv][ˈsev(ə)n] .

Jean	Ingelow's	“	Songs	of	Seven	.
让	-	〃	歌曲	的	七	.

珍·英格洛的《七首歌》。

〃 [əˈreɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [dres] [piːs] [ænd; ənd] [ˌresɪtəˈtiːv] , [fɔː(r); fə(r)][ˈsev(ə)n][gˈɜːlz] .

〃	Arranged	as	a	dress	piece	and	recitative	,	for	seven	girls	.
〃	安排	作为	一个	裙子	片	和	宣叙调	,	为了	七	女孩们	.

“为七位女孩编排的服装舞和朗诵诗。”

[ə; eɪ] [dɪˈbeɪt] .

A	Debate	.
一个	辩论	.

一场辩论。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [bɔɪz] .

For	four	boys	.
为了	四	男孩们	.

为四个男孩。

[ˈrægɪd] [dɪks] [ˈles(ə)n] .

Ragged	Dick's	Lesson	.
破烂不堪	迪克的	课	.

破烂迪克的教训。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [bɔɪz] .

For	three	boys	.
为了	三	男孩们	.

三个男孩。

[skuːl] [ʃəˈrɑːd] [wɪð] [ˈtæbləʊ] .

School	Charade	with	Tableau	.
学校	猜谜游戏	和	画面	.

用Tableau表演校园猜谜游戏。

[frɒm; frəm] [skuːl] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .

From	School	Festival	.
从	学校	节日	.

来自学校庆典。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwestʃənəb(ə)l] [ˈstɔːri] .

A	Very	Questionable	Story	.
一个	非常	值得怀疑	故事	.

一个非常可疑的故事。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] .

For	two	boys	.
为了	二	男孩们	.

给两个男孩。

[ə; eɪ] [sel] .

A	Sell	.
一个	卖	.

卖出。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [meɪlz] .

For	three	males	.
为了	三	男性	.

三个男性。

[ðə; ði] ['riːəl] ['dʒentlmən] .

The	Real	Gentleman	.
这	真实的	绅士	.

真正的绅士。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] .

For	two	boys	.
为了	二	男孩们	.

给两个男孩。

[daɪm] ['daɪəlɒgz] , [nəʊ] . - .

DIME	DIALOGUES	,	No	.	12	.
一角钱	对话	,	不	.	-	.

《一角钱对话录》第12期。

['jæŋki] [ə'ʃʊərəns] .

Yankee	Assurance	.
扬基	保证	.

扬基保险公司。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [səb'sɪdiəri] ['kærəktəz] .

For	two	males	and	one	female	,	and	several	subsidiary	characters	.
为了	二	男性	和	一	女性	,	和	一些	子公司	人物	.

两个男性角色、一个女性角色和几个配角。

['bɔːdəz] ['wɒntɪd] .

Boarders	Wanted	.
寄宿生	通缉	.

招收寄宿生。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][wʌn] [meɪl] [ænd; ənd] ['sevrəl] [səb'sɪdiəri] ['kærəktəz] .

For	two	females	and	one	male	and	several	subsidiary	characters	.
为了	二	女性	和	一	男性	和	一些	子公司	人物	.

两个女性角色、一个男性角色和几个配角。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .

When	I	was	Young	.
什么时候	我	曾是	年轻的	.

当我年轻的时候。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [gɜːlz] .

For	two	girls	.
为了	二	女孩们	.

给两个女孩。

[ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] ['herɪtɪdʒ] .

The	Most	Precious	Heritage	.
这	最多	宝贵的	遗产	.

最珍贵的遗产。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] .

For	two	boys	.
为了	二	男孩们	.

给两个男孩。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kjʊə(r)] .

The	Double	Cure	.
这	双倍的	治愈	.

双重治愈。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['fiːmeɪl] .

For	two	males	and	four	females	.
为了	二	男性	和	四	女性	.

两名男性和四名女性。

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] - ['gɑːd(ə)n] ['fɛəriz] .

The	Flower	-	garden	Fairies	.
这	花	-	花园	仙女	.

花园仙子们。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [gˈɜːlz] .

For	five	little	girls	.
为了	五	小的	女孩们	.

献给五个小女孩。

[dʒəˈmaɪməz]['nɒv(ə)l] .

Jemima's	Novel	.
杰米玛的	小说	.

杰米玛的小说。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [meɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] .

For	three	males	and	two	females	.
为了	三	男性	和	二	女性	.

三男两女。

[bɪˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['widəuz] .

Beware	of	the	Widows	.
提防	的	这	寡妇	.

提防寡妇。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [gˈɜːlz] .

For	three	girls	.
为了	三	女孩们	.

三个女孩。

[ə; eɪ] ['fæməli] [nɒt] [tuː; tə] ['pæt(ə)n] ['ɑːftə(r)] .

A	Family	not	to	Pattern	After	.
一个	家庭	不是	到	图案	后	.

一个不值得效仿的家庭。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] ['kærəktəz] .

For	ten	characters	.
为了	十	人物	.

十个字符。

[haʊ] [tuː; tə][mæn] - [eɪdʒ] .

How	to	Man	-	age	.
如何	到	男人	-	年龄	.

如何管理。

[æn; ən] ['æktɪŋ] [ʃəˈrɑːd] .

An	acting	charade	.
一个	表演	猜谜游戏	.

一场表演闹剧。

[ðə; ði][veɪˈkeɪʃ(ə)n]['eskəpeɪd; ˌeskəˈpeɪd] .

The	Vacation	Escapade	.
这	假期	恶作剧	.

度假奇遇记。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] .

For	four	boys	and	teacher	.
为了	四	男孩们	和	老师	.

四个男孩和一位老师。

[ðæt] ['nɔːti] [bɔɪ] .

That	Naughty	Boy	.
那	淘气	男生	.

那个淘气男孩。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [wʌn] [meɪl] .

For	three	females	and	one	male	.
为了	三	女性	和	一	男性	.

三名女性和一名男性。

[mæd] - [kæp] .

Mad	-	cap	.
疯狂的	-	帽	.

疯子。

[æn; ən] ['æktɪŋ] [ʃə'rɑːd] .

An	Acting	Charade	.
一个	表演	猜谜游戏	.

一场表演闹剧。

[ɔːl] [ɪz] [nɒt] [gəʊld] [ðæt] ['glitəz] .

All	is	not	Gold	that	Glitters	.
全部	是	不是	金子	那	闪光	.

闪闪发光的未必都是金子。

[æn; ən] ['æktɪŋ] ['prɒvɜːb] .

An	Acting	Proverb	.
一个	表演	谚语	.

一句关于表演的谚语。

[sɪk] ['trænzɪt] ['glɔːriə] ['mʌndi] .

Sic	Transit	Gloria	Mundi	.
原文如此	交通	格洛丽亚	蒙迪	.

世间荣光皆逝。

[ə; eɪ] ['lætɪn] ['æktɪŋ] [ʃə'rɑːd] .

A	Latin	Acting	Charade	.
一个	拉丁	表演	猜谜游戏	.

一场拉丁表演的闹剧。

[daɪm] ['daɪəlɒgz] , [nəʊ] . - .

DIME	DIALOGUES	,	No	.	13	.
一角钱	对话	,	不	.	-	.

廉价对话，第 13 期。

[tuː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Two	O'clock	in	the	Morning	.
二	点钟	在	这	早晨	.

凌晨两点。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [meɪlz] .

For	three	males	.
为了	三	男性	.

三个男性。

[æn; ən] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['miːtɪŋ] .

An	Indignation	Meeting	.
一个	愤慨	会议	.

一场表达愤慨的集会。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['fiːmeɪl] .

For	several	females	.
为了	一些	女性	.

对几位女性而言。

[bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] .

Before	and	Behind	the	Scenes	.
前	和	在后面	这	场景	.

幕前幕后。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] .

For	several	boys	and	girls	.
为了	一些	男孩们	和	女孩们	.

供几个男孩和女孩使用。

[ðə; ðiˈ] ['nəʊblɪst] [bɔɪ] .

The	Noblest	Boy	.
这	最高贵	男生	.

最高贵的男孩。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] .

For	a	number	of	boys	and	teacher	.
为了	一个	数字	的	男孩们	和	老师	.

一些男孩和老师。

[bluː] [bɪəd] .

Blue	Beard	.
蓝色的	胡须	.

蓝胡子。

[ə; eɪ] [dres] [piːs] .

A	Dress	Piece	.
一个	裙子	片	.

一件连衣裙。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

For	several	girls	and	boys	.
为了	一些	女孩们	和	男孩们	.

适用于几个男孩和女孩。

[nɒt] [səʊ][bæd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] .

Not	so	Bad	as	it	Seems	.
不是	所以	坏的	作为	它	似乎	.

并没有看起来那么糟糕。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [gˈɜːlz][ænd; ənd] ['sevrəl] [səbˈsɪdɪərɪz] .

For	two	girls	and	several	subsidiaries	.
为了	二	女孩们	和	一些	子公司	.

为两个女孩和几家子公司。

[ə; eɪ] ['kɜːbstəʊn] ['mɒrəl] .

A	Curbstone	Moral	.
一个	路缘石	道德	.

路边的道德箴言。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] .

For	two	males	and	one	female	.
为了	二	男性	和	一	女性	.

两名男性和一名女性。

[sens] ['vɜːrsəs] . ['sentɪmənt] .

Sense	vs	.	Sentiment	.
感觉	对比	.	情绪	.

理智与情感。

[ə; eɪ]['pɑːlə(r)][ænd; ənd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [pə'tiːt] ['drɑːmə] .

A	Parlor	and	Exhibition	Petite	Drama	.
一个	客厅	和	展览	娇小	戏剧	.

客厅和展览馆的小戏剧。

[wɜːθ] , [nɒt] [welθ] .

Worth	,	not	Wealth	.
值得	,	不是	财富	.

价值，而非财富。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .

For	four	boys	and	a	teacher	.
为了	四	男孩们	和	一个	老师	.

四个男孩和一个老师。

[nəʊ] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz] [feɪl] .

No	such	Word	as	Fail	.
不	这样的	单词	作为	失败	.

世上没有“失败”这个词。

[ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['prɒvɜːb] .

A	Dramatic	Proverb	.
一个	戏剧性	谚语	.

一句富有戏剧性的谚语。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [meɪl] ['kærəktəz] .

For	several	male	characters	.
为了	一些	男性	人物	.

为几个男性角色而设。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] .

The	Sleeping	Beauty	.
这	睡眠	美丽	.

睡美人。

[ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] ['drɑːmə] .

A	Fairy	Tale	Drama	.
一个	仙女	故事	戏剧	.

一部童话剧。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skuːl] .

For	a	school	.
为了	一个	学校	.

为学校。

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn'triːg] .

An	Innocent	Intrigue	.
一个	清白的	阴谋	.

一场无伤大雅的阴谋。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] .

For	two	males	and	one	female	.
为了	二	男性	和	一	女性	.

两名男性和一名女性。

[əʊld] - , [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] - ['telə(r)] .

Old	Nably	,	the	Fortune	-	teller	.
老的	-	,	这	财富	-	出纳员	.

老纳布利，那个算命先生。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [g'ɜːlz] .

For	three	girls	.
为了	三	女孩们	.

三个女孩。

[bɔɪ] - [tɔːk] .

Boy	-	talk	.
男生	-	讲话	.

男生之间的谈话。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

For	several	little	boys	.
为了	一些	小的	男孩们	.

给几个小男孩。

['mʌðə(r)] [ɪz] [ded] .

Mother	**is**	**Dead**	**.**
母亲	是	死的	.

母亲去世了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .

For	**several**	**little**	**girls**	**.**
为了	一些	小的	女孩们	.

给几个小女孩。

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

A	**Practical**	**Illustration**	**.**
一个	实际的	插图	.

一个实际的例子。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wʌn] [gɜːl] .

For	**two**	**boys**	**and**	**one**	**girl**	**.**
为了	二	男孩们	和	一	女孩	.

两个男孩和一个女孩。

[daɪm] ['daɪəlɒgz] , [nəʊ] . - .

DIME	**DIALOGUES**	**,**	**No**	**.**	**14**	**.**
一角钱	对话	,	不	.	-	.

《一角钱对话录》第14期。

['mɪsɪz] . ['dʒəʊnəs] [dʒəunz] .

Mrs	**.**	**Jonas**	**Jones**	**.**
太太	.	乔纳斯	琼斯	.

乔纳斯·琼斯夫人。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [dʒents] [ænd; ənd] [tuː] ['leɪdɪz] .

For	**three**	**gents**	**and**	**two**	**ladies**	**.**
为了	三	男士们	和	二	女士们	.

三位男士和两位女士。

[ðə; ði] [bɔːn] ['dʒiːniəs] .

The	**born**	**genius**	**.**
这	出生	天才	.

天生的天才。

[fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [dʒents] .

For	**four**	**gents**	**.**
为了	四	男士们	.

为四位男士。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['lɪsənə(r)] .

More	**than**	**one**	**listener**	**.**
更多的	比	一	听众	.

不止一位听众。

[fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [dʒents] [ænd; ənd] [wʌn] ['leɪdi] .

For	**four**	**gents**	**and**	**one**	**lady**	**.**
为了	四	男士们	和	一	女士	.

四位男士和一位女士。

[huː] [ɒn] ['eəθ] [ɪz] [hiː; hi] ?

Who	**on**	**airth**	**is**	**he**	**?**
WHO	在	空气	是	他	?

他是哪位主持人?

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [g'ɜːlz] .

For	**three**	**girls**	**.**
为了	三	女孩们	.

三个女孩。

[ðə; ði] [raɪt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɔːpə(r)] .

The	right	not	to	be	a	pauper	.
这	正确的	不是	到	是	一个	穷光蛋	.

不沦为赤贫的权利。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] .

For	two	boys	.
为了	二	男孩们	.

给两个男孩。

['wʊmən] ['neɪtʃə(r)] [wɪl] [aʊt] .

Woman	nature	will	out	.
女士	自然	将要	出去	.

女人的天性终会显露出来。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [g'ɜːlz] - [skuːl] .

For	a	girls	'	school	.
为了	一个	女孩们	-	学校	.

一所女子学校。

['benɪˌdɪkt] [ænd; ənd] ['bætʃələ(r)] .

Benedict	and	bachelor	.
本尼迪克特	和	学士	.

本笃和单身汉。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] .

For	two	boys	.
为了	二	男孩们	.

给两个男孩。

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dres] .

The	cost	of	a	dress	.
这	成本	的	一个	裙子	.

一件连衣裙的价格。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [p'ɜːsənz] .

For	five	persons	.
为了	五	人	.

五人份。

[ðə; ði] [sə'praɪz] ['pɑːti] .

The	surprise	party	.
这	惊喜	派对	.

惊喜派对。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] .

For	six	little	girls	.
为了	六	小的	女孩们	.

献给六个小女孩。

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

A	practical	demonstration	.
一个	实际的	示范	.

实际演示。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [bɔɪz] .

For	three	boys	.
为了	三	男孩们	.

三个男孩。

[rɪ'faɪnmənt] .

Refinement	.
精炼	.

精炼。

['æktɪŋ] [ʃə'rɑːd] .
Acting charade .
表演 猜谜游戏 .

演戏。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['kærəktəz] .
For several characters .
为了 一些 人物 .

适用于多个角色。

['kɒnʃəns] [ðə; ði]['ɑːbɪtə(r)] .
Conscience the arbiter .
良心 这 仲裁者 .

良心是最终的仲裁者。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['leɪdi][ænd; ənd][wʌn][dʒent] .
For one lady and one gent .
为了 一 女士 和 一 绅士 .

一位女士和一位男士。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌðəz] ['hæpi] .
How to make mothers happy .
如何 到 制作 母亲们 快乐的 .

如何让母亲开心。

(['tempərəns] .)
(Temperance .)
(节制 .)

（节制。）

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [gɜːlz] .
For two girls .
为了 二 女孩们 .

给两个女孩。

[ə; eɪ] [kən'kluːsɪv] ['ɑːgjumənt] .
A conclusive argument .
一个 确凿 争论 .

一个确凿的论点。

(['tempərəns] .)
(Temperance .)
(节制 .)

（节制。）

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪ] ['spikər] .
For two boy speakers .
为了 二 男生 演讲者 .

为两位男孩演讲。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['blaɪndnəs] .
A woman's blindness .
一个 女性的 失明 .

一位女性的失明。

(['tempərəns] .)
(Temperance .)
(节制 .)

（节制。）

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [gɜːlz] .
For three girls .
为了 三 女孩们 .

三个女孩。

[rʌmz] [wɜːk] .
Rum's work .
朗姆酒 工作 .

朗姆酒的工作。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][dʒents] .
For four gents .
为了 四 男士们 .

为四位男士。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [mis'teik] .
The fatal mistake .
这 致命的 错误 .

致命的错误。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
For two young ladies .
为了 二 年轻的 女士们 .

献给两位年轻女士。

[aɪz] [ænd; ənd] [nəʊz] .
Eyes and nose .
眼睛 和 鼻子 .

眼睛和鼻子。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][dʒent][ænd; ənd][wʌn]['leɪdi] .
For one gent and one lady .
为了 一 绅士 和 一 女士 .

一位男士和一位女士。

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
Retribution .
报应 .

报应。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] .
For a number of boys .
为了 一个 数字 的 男孩们 .

对于一些男孩来说。

[daɪm] ['daɪəlɒgz] , [nəʊ] . - .
DIME DIALOGUES , No . 15 .
一角钱 对话 , 不 . - .

《一角钱对话录》第15期。

[ðə; ði] ['fɛəriz] - ['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] .
The Fairies ' Escapade .
这 仙女 - 恶作剧 .

仙女们的奇遇记。

[ə; eɪ] [dres] [piːs] .
A dress piece .
一个 裙子 片 .

一件连衣裙。

[fɔː(r); fə(r)] ['njuːmərəs] ['kærəktəz] .
For numerous characters .
为了 很多的 人物 .

适用于众多角色。

[ə; eɪ]['poʊɪts] [pə'pleksəti] .
A Poet's Perplexities .
一个 诗人的 困惑 .

诗人的困惑。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] ['dʒentlmən] .

For	six	gentlemen	.
为了	六	先生们	.

为六位绅士。

[ə; eɪ] [həʊm] [kjʊə(r)] .

A	Home	Cure	.
一个	家	治愈	.

家庭疗法。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][wʌn] ['dʒentlmən] .

For	two	ladies	and	one	gentleman	.
为了	二	女士们	和	一	绅士	.

两位女士和一位男士。

[ðə; ði] [gʊd] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [iːtʃ] .

The	Good	there	is	in	Each	.
这	好的	那里	是	在	每个	.

每个人身上都有闪光点。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] .

For	a	number	of	boys	.
为了	一个	数字	的	男孩们	.

对于一些男孩来说。

['dʒentlmən] [ɔː(r)] ['mʌŋki] .

Gentleman	or	Monkey	.
绅士	或者	猴	.

绅士还是猴子?

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] .

For	two	boys	.
为了	二	男孩们	.

给两个男孩。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] .

The	Little	Philosopher	.
这	小的	哲学家	.

小哲学家。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] .

For	two	little	girls	.
为了	二	小的	女孩们	.

献给两个小女孩。

[ɑːnt] ['pɑːliz] ['les(ə)n] .

Aunt	Polly's	Lesson	.
阿姨	波莉的	课	.

波莉阿姨的教训。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['leɪdɪz] .

For	four	ladies	.
为了	四	女士们	.

为四位女士。

[ə; eɪ] [wɪnd] - [fɔːl] : ['æktɪŋ] [ʃə'rɑːd] .

A	Wind	-	fall	:	Acting	Charade	.
一个	风	-	落下	:	表演	猜谜游戏	.

意外之财：演戏骗局。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɑː'tɪsɪpənts] .

For	a	number	of	participants	.
为了	一个	数字	的	参与者	.

对于一些参与者而言。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ?

Will	**it**	**pay**	**?**
将要	它	支付	?

这样做值得吗?

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] .

For	**two**	**boys**	**.**
为了	二	男孩们	.

给两个男孩。

[ðə; ði][eə(r)] - [æt; ət] - [lɔː] .

The	**Heir**	**-**	**at**	**-**	**Law**	**.**
这	继承人	-	在	-	法律	.

法定继承人。

[fɔː(r); fə(r)] ['njuːmərəs] [meɪl] ['kærəktəz] .

For	**numerous**	**male**	**characters**	**.**
为了	很多的	男性	人物	.

众多男性角色。

[doʊnt] [bɪ'liːv] [wɒt] [juː; jʊ][hɪə(r)] .

Don't	**Believe**	**What**	**You**	**Hear**	**.**
不	相信	什么	你	听到	.

不要轻信你听到的。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['leɪdɪz] .

For	**three**	**ladies**	**.**
为了	三	女士们	.

献给三位女士。

[ə; eɪ] ['seɪfti] [ruːl] .

A	**Safety**	**Rule**	**.**
一个	安全	规则	.

安全规则。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['leɪdɪz] .

For	**three**	**ladies**	**.**
为了	三	女士们	.

献给三位女士。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [rɪ'zɒlv] .

The	**Chief's**	**Resolve**	**.**
这	酋长的	解决	.

酋长的决心。

['ekstrækt; ɪk'strækt] .

Extract	**.**
提炼	.

提炼。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [meɪlz] .

For	**two**	**males**	**.**
为了	二	男性	.

适用于两名男性。

['testɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [braʊnz] [wɪl] .

Testing	**her**	**Friends**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Widow**	**Brown's**	**Will**	**.**
测试	她	朋友们	;	或者	,	这	寡妇	布朗的	将要	.

考验她的朋友们；或者，布朗寡妇的遗嘱。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] .

For	**several**	**characters**	**of**	**both**	**sexes**	**.**
为了	一些	人物	的	两个都	性别	.

适用于多个性别角色。

[ðə; ði] ['fɔːrənərz] ['trʌb(ə)lz] .
The Foreigner's Troubles .
这 外国人的 麻烦 .

外国人的烦恼。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['leɪdɪz] .
For two ladies .
为了 二 女士们 .

两位女士。

[ðə; ði][kæt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['əʊnə(r)] .
The Cat Without an Owner .
这 猫 没有 一个 所有者 .

无家可归的猫。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['kærəktəz] .
For several characters .
为了 一些 人物 .

适用于多个角色。

['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
Natural Selection .
自然的 选择 .

自然选择。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['dʒentlmən] .
For three gentlemen .
为了 三 先生们 .

献给三位先生。

☞ ['biːdlz] [daɪm] ['daɪələʊgz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] ; [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] ,
☞ **Beadle's Dime Dialogues are for sale by all newsdealers ; or will be sent ,**
☞ 比德尔的 一角硬币 对话 是 为了 销售 经过 全部 报刊亭 ; 或者 将要 是 发送 ,
[pəʊst] [peɪd] ,
post paid ,
邮政 有薪酬的 ,

☞ 比德尔的《一角钱对话录》在所有报刊亭均有售；或可邮寄，邮资已付。

[tuː; tə] ['eni] [ə'dres] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] , [ten] [sents] [iːtʃ] , [baɪ]
to any address , on receipt of price , TEN CENTS EACH , by
到 任何 地址 , 在 收据 的 价格 , 十 分 每个 , 经过

寄往任何地址，收到货款后，每件10美分。

['biːd(ə)l] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃəz] ,
BEADLE AND ADAMS , Publishers ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] , [njuː] York88
98 William Street , New York88
- 威廉 街道 , 新的 York88

纽约威廉街98号

[ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [daɪm]
THE ILLUMINATED DIME
这 照明 一角钱

发光的一角硬币

['pɒkɪt] ['nɒv(ə)lz] !
POCKET NOVELS !
口袋 小说 !

袖珍小说！

[kəm'praiz] [ðə; ði] [best] [wɜːks] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] ['lɪvɪŋ] ['raɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]

Comprising	**the**	**best**	**works**	**only**	**of**	**the**	**most**	**popular**	**living**	**writers**	**in**	**the**	**field**	**of**
包括	这	最好的	作品	仅有的	的	这	最多	受欢迎的	活的	作家	在	这	场地	的

[ə'merɪkən] [rəʊ'mæns] .

American	**Romance**	**.**
美国人	浪漫	.

仅收录美国浪漫小说领域最受欢迎的在世作家的最佳作品。

[iːtʃ] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nɒv(ə)l] , [wɪð] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvə(r)] , ['raivəl] [ɪn] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)]

Each	**issue**	**a**	**complete**	**novel**	**,**	**with**	**illuminated**	**cover**	**,**	**rivaling**	**in**	**effect**	**the**	**popular**
每个	问题	一个	完全的	小说	,	和	照明	覆盖	,	竞争对手	在	影响	这	受欢迎的

['krəʊməʊ] ,

chromo	**,**
色度	,

每一期都是一部完整的小说，配有精美的封面，其效果足以媲美流行的彩色漫画。

[ænd; ənd] [jet] [səʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['stændəd] [praɪs] — [ten] [sents] !

And	**yet**	**Sold**	**at**	**the**	**Standard**	**Price**	**—**	**Ten**	**Cents**	**!**
和	然而	卖	在	这	标准	价格	—	十	分	!

然而，售价却只有标准价——十分钱！

[ɪn'kɒmprəbli] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [bʊks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst]

Incomparably	**the**	**most**	**beautiful**	**and**	**attractive**	**series**	**of**	**books**	**,**	**and**	**the**	**most**
无与伦比	这	最多	美丽的	和	吸引人的	系列	的	图书	,	和	这	最多

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['riːdɪŋ] ,

delightful	**reading**	**,**
愉快	阅读	,

无与伦比地展现了最美丽、最吸引人的系列丛书，也是最令人愉悦的阅读体验。

['evə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] .

ever	**presented**	**to**	**the**	**popular**	**reading**	**public**	**.**
曾经	呈现	到	这	受欢迎的	阅读	民众	.

曾面向大众读者出版。

['dɪstənsɪŋ] [ɔːl] ['raɪv(ə)lri] , ['iːkwəli] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn'trɪnzɪk]

Distancing	**all**	**rivalry**	**,**	**equally**	**in**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**books**	**and**	**their**	**intrinsic**
保持社交距离	全部	对抗	,	同样地	在	这	美丽	的	这	图书	和	他们的	固有的

['eksələns] [æz; əz] [rəu'mænsiz] ,

excellence	**as**	**romances**	**,**
卓越	作为	浪漫故事	,

撇开所有竞争关系，这些书在优美的文笔和作为爱情故事的内在卓越性方面都同样出色。

[ðɪs] [njuː] ['sɪəriːz] [wɪl] ['kwɪkli] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] ['pʌblɪk] ['feɪvə(r)] ,

this	**new**	**series**	**will**	**quickly**	**take**	**the**	**lead**	**in**	**public**	**favor**	**,**
这	新的	系列	将要	迅速地	拿	这	带领	在	民众	偏爱	,

这部新剧集将迅速赢得公众的喜爱。

[ænd; ənd] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['pærəgən] ['nɒv(ə)lz] !

and	**be**	**regarded**	**as**	**the**	**Paragon**	**Novels**	**!**
和	是	认为	作为	这	模范	小说	!

并被视为典范小说！

[naʊ] ['redi] , [ænd; ənd] [ɪn] [pres] .

NOW	**READY**	**,**	**AND**	**IN**	**PRESS**	**.**
现在	准备好	,	和	在	按	.

现已完成，正在印刷中。

[nəʊ] . [wʌn] — ['hɔːkai] ['hæri] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['træpə(r)] ['reɪndʒə(r)] .

No	**.**	**1**	**—**	**Hawkeye**	**Harry**	**,**	**the**	**Young**	**Trapper**	**Ranger**	**.**
不	.	1	—	鹰眼	哈里	,	这	年轻的	捕兽人	游骑兵	.

第一名——鹰眼哈里，年轻的捕兽人护林员。

[baɪ] ['ɒl] [kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] — [ded] [ʃɒt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [waɪt] ['vʌltʃə(r)] .
No . 2 — Dead Shot ; or , The White Vulture .
不 . 2 — 死的 射击 ; 或者 , 这 白色的 秃鹫 .

第 2 号——死神射手；或，白秃鹫。

[baɪ] ['ælbət] ['dʌbljuː] . ['eɪkən] .
By Albert W . Aiken .
经过 阿尔伯特 W . 艾肯 .

作者：艾伯特·W·艾肯。

[nəʊ] . [θriː] — [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['maɪnəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['aɪlənd] .
No . 3 — The Boy Miners ; or , The Enchanted Island .
不 . 3 — 这 男生 矿工 ; 或者 , 这 迷人的 岛 .

第 3 号——少年矿工；或，魔法岛。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[nəʊ] . [fɔːr] — [bluː] [dɪk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['jeləʊ] [tʃiːfs] ['vendʒəns] .
No . 4 — Blue Dick ; or , The Yellow Chief's Vengeance .
不 . 4 — 蓝色的 迪克 ; 或者 , 这 黄色的 酋长的 复仇 .

第 4 号——蓝迪克；或，黄酋长的复仇。

[baɪ][kæpt] . [meɪn] [riːd] .
By Capt . Mayne Reid .
经过 船长 . 梅恩 里德 .

作者：梅恩·里德上尉。

[nəʊ] . [faɪv] — [næt] [wʊlf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ][gəʊld] - ['hʌntəz] .
No . 5 — Nat Wolfe ; or , The Gold - Hunters .
不 . 5 — 纳特 沃尔夫 ; 或者 , 这 金子 - 猎人 .

第 5 部——纳特·沃尔夫；或，淘金者。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['vɪktə(r)] .
By Mrs . M . V . Victor .
经过 太太 . M . V . 胜利者 .

作者：MV Victor 女士。

[nəʊ] . [sɪks] — [ðə; ðɪ] [waɪt] ['trækə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ]['pænθə(r)][pv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪnz] .
No . 6 — The White Tracker ; or , The Panther of the Plains .
不 . 6 — 这 白色的 追踪器 ; 或者 , 这 豹 的 这 平原 .

第 6 号——白衣追踪者；或，平原上的黑豹。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[nəʊ] . ['sɛvən] — [ðə; ðɪ] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['væli] [ræntʃ] .
No . 7 — The Outlaw's Wife ; or , The Valley Ranche .
不 . 7 — 这 亡命之徒 妻子 ; 或者 , 这 谷 牧场 .

第 7 号——亡命之徒的妻子；或，山谷牧场。

[baɪ]['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvnz] .
By Mrs . Ann S . Stephens .
经过 太太 . 安 S . 斯蒂芬斯 .

作者：安·S·斯蒂芬斯夫人

[nəʊ] . [eit] — [ðə; ði] [tɔːl] ['træpə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blækfiːt] .

No	.	8	—	The	Tall	Trapper	;	or	,	The	Flower	of	the	Blackfeet	.
不	.	8	—	这	高的	捕兽人	;	或者	,	这	花	的	这	黑脚族	.

第 8 号——高个猎人；或，黑脚族之花。

[baɪ] ['ælbət] ['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	Albert	W	.	Aiken	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[nəʊ] . [naɪn] — ['laɪtnɪŋ] [dʒəʊ] , [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæntə] [ˌef 'iː] [treɪl] .

No	.	9	—	Lightning	Jo	,	the	Terror	of	the	Santa	Fe	Trail	.
不	.	9	—	闪电	乔	,	这	恐怖	的	这	圣诞老人	铁	踪迹	.

9号——闪电乔，圣达菲小径上的恐怖人物。

[baɪ] [kæpt] . [dʒeɪ] . [ef] . [siː] . ['ædəmz] .

By	Capt	.	J	.	F	.	C	.	Adams	.
经过	船长	.	J	.	F	.	C	.	亚当斯	.

作者：JFC Adams 上尉。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['paɪrət] .

No	.	10	—	The	Island	Pirate	.
不	.	-	—	这	岛	海盗	.

第10名——岛屿海盗。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

A	Tale	of	the	Mississippi	.
一个	故事	的	这	密西西比州	.

密西西比河的故事。

[baɪ] ['kæptɪn] [meɪn] [riːd] .

By	Captain	Mayne	Reid	.
经过	队长	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [eə'res; 'eərəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [hɔːn] .

No	.	11	—	The	Boy	Ranger	;	or	,	The	Heiress	of	the	Golden	Horn	.
不	.	-	—	这	男生	游骑兵	;	或者	,	这	女继承人	的	这	金的	喇叭	.

第 11 号——少年游侠；或，金角的继承人。

[baɪ] ['ɒl] [kuːmz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

[nəʊ] . - — [bes] , [ðə; ði] ['træpə(r)] .

No	.	12	—	Bess	,	the	Trapper	.
不	.	-	—	贝丝	,	这	捕兽人	.

第 12 号——捕兽人贝丝。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saʊθ] - [west] .

A	Tale	of	the	Far	South	-	west	.
一个	故事	的	这	远的	南	-	西方	.

一个关于遥远西南地区的故事。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [frentʃ] [spaɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] .

No	.	13	—	The	French	Spy	;	or	,	The	Fall	of	Montreal	.
不	.	-	—	这	法语	间谍	;	或者	,	这	落下	的	蒙特利尔	.

第 13 号——法国间谍；或，蒙特利尔的陷落。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .

By	W	.	J	.	Hamilton	.
经过	W	.	J	.	汉密尔顿	.

作者：WJ Hamilton。

[nəʊ] . - — [lɒŋ] [ʃɒt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [dwɔːf] [gaɪd] .

No	.	14	—	Long	Shot	;	or	,	The	Dwarf	Guide	.
不	.	-	—	长的	射击	;	或者	,	这	矮人	指导	.

第 14 号——远射；或，矮人指南。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .

By	Capt	.	Comstock	.
经过	船长	.	康斯托克	.

作者：康斯托克上尉

[nəʊ] . - — [ðə; ðɪ] ['gʌnˌmeɪkə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɔːdə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['hʌntɪd] ['meɪdn] .

No	.	15	—	The	Gunmaker	of	the	Border	;	or	,	The	Hunted	Maiden	.
不	.	-	—	这	枪械制造商	的	这	边界	;	或者	,	这	猎杀	少女	.

第15号——边境的枪匠；或，被追捕的少女。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . ['bəʊ.ən] .

By	James	L	.	Bowen	.
经过	詹姆斯	L	.	鲍文	.

作者：詹姆斯·L·鲍文。

[nəʊ] . - — [red] [hænd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] [skɜːdʒ] .

No	.	16	—	Red	Hand	;	or	,	The	Channel	Scourge	.
不	.	-	—	红色的	手	;	或者	,	这	渠道	祸害	.

第 16 号——红手；或，海峡祸害。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['paɪpə(r)] .

By	A	.	G	.	Piper	.
经过	一个	.	G	.	派珀	.

作者：AG Piper。

[nəʊ] . - — [ben] , [ðə; ðɪ] ['træpə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['maʊntən] ['diːmən] .

No	.	17	—	Ben	,	the	Trapper	;	or	,	The	Mountain	Demon	.
不	.	-	—	本	,	这	捕兽人	;	或者	,	这	山	恶魔	.

第 17 号——捕兽人本；或，山魔。

[baɪ][mɑːdʒ] . ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːs(ə)n] .

By	Maj	.	Lewis	W	.	Carson	.
经过	少校	.	刘易斯	W	.	卡森	.

作者：路易斯·W·卡森少校

[nəʊ] . - — [waɪld]['reɪv(ə)n] , [ðə; ðɪ]['reɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [gaɪd] .

No	.	18	—	Wild	Raven	,	the	Ranger	;	or	,	The	Missing	Guide	.
不	.	-	—	荒野	乌鸦	,	这	游骑兵	;	或者	,	这	丢失的	指导	.

第 18 号——野渡鸦，游侠；或，失踪的向导。

[baɪ] ['ɒl] [kuːmz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

[nəʊ] . - — [ðə; ðɪ]['spektə(r)] [tʃiːf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [rɪ'vendʒ] .

No	.	19	—	The	Specter	Chief	;	or	,	The	Indian's	Revenge	.
不	.	-	—	这	幽灵	首席	;	或者	,	这	印度人的	复仇	.

第 19 号——幽灵首领；或，印第安人的复仇。

[baɪ] - ['rəubinz] .

By	Seelin	Robins	.
经过	-	知更鸟	.

作者：西林·罗宾斯。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [-] - ['kɪlə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪl] .

No	.	20	—	The	B'ar	-	Killer	;	or	,	The	Long	Trail	.
不	.	-	—	这	酒吧	-	杀手	;	或者	,	这	长的	踪迹	.

第 20 号——B'ar-Killer；或，漫长的征程。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .

By	Capt	.	Comstock	.
经过	船长	.	康斯托克	.

作者：康斯托克上尉

[nəʊ] . - — [waɪld][næt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['siːdə(r)] [swɒmp] [brɪ'geɪd] .

No	.	21	—	Wild	Nat	;	or	,	The	Cedar	Swamp	Brigade	.
不	.	-	—	荒野	纳特	;	或者	,	这	雪松	沼泽	旅	.

第 21 号——野蛮的纳特；或，雪松沼泽旅。

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ɑː(r)] . ['aɪstər] .

By	Wm	.	R	.	Eyster	.
经过	威廉	.	拉	.	艾斯特	.

作者：威廉·R·艾斯特。

[nəʊ] . - — ['ɪndiən] [dʒəʊ] , [ðə; ði] [gaɪd] .

No	.	22	—	Indian	Jo	,	the	Guide	.
不	.	-	—	印度	乔	,	这	指导	.

第 22 号——印第安人乔，向导。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːs(ə)n] .

By	Lewis	W	.	Carson	.
经过	刘易斯	W	.	卡森	.

作者：刘易斯·W·卡森。

[nəʊ] . - — [əʊld] [kent] , [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] .

No	.	23	—	Old	Kent	,	the	Ranger	.
不	.	-	—	老的	肯特	,	这	游骑兵	.

第 23 号——老肯特，游侠。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['træpə(r)] .

No	.	24	—	The	One	-	Eyed	Trapper	.
不	.	-	—	这	一	-	眼睛	捕兽人	.

第24号——独眼捕兽人。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .

By	Capt	.	Comstock	.
经过	船长	.	康斯托克	.

作者：康斯托克上尉

[nəʊ] . - — ['gɑːdˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] .

No	.	25	—	Godbold	,	the	Spy	.
不	.	-	—	神力	,	这	间谍	.

第25期——间谍戈德博尔德。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['ɑːrnəldz] ['triːz(ə)n] .

A	Tale	of	Arnold's	Treason	.
一个	故事	的	阿诺德的	叛国罪	.

阿诺德叛国的故事。

[baɪ][en] . [siː] . ['aɪən] .

By	N	.	C	.	Iron	.
经过	N	.	C	.	铁	.

由 NC Iron 提供。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .

No	.	26	—	The	Black	Ship	.
不	.	-	—	这	黑色的	船	.

第26号——黑船。

[baɪ][dʒɒn][es] . ['wɔ:nə] .

By	John	S	.	Warner	.
经过	约翰	S	.	华纳	.

作者：约翰·S·华纳。

[nəʊ] . - — ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] , [ðə; ði] [skɜ:dʒ] .

No	.	27	—	Single	Eye	,	the	Scourge	.
不	.	-	—	单身的	眼睛	,	这	祸害	.

第27号——独眼，祸害。

[baɪ] ['wɒrən] [ˌes 'ti:] . [dʒɒn] .

By	Warren	St	.	John	.
经过	沃伦	英石	.	约翰	.

作者：沃伦·圣约翰。

[nəʊ] . - — ['ɪndiən] [dʒɪm] .

No	.	28	—	Indian	Jim	.
不	.	-	—	印度	吉姆	.

第28号——印第安吉姆。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'səʊtə] ['mæsəkə(r)] .

A	Tale	of	the	Minnesota	Massacre	.
一个	故事	的	这	明尼苏达州	屠杀	.

明尼苏达大屠杀的故事。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [skaʊt] .

No	.	29	—	The	Scout	.
不	.	-	—	这	侦察	.

第29号——侦察兵。

[baɪ] ['wɒrən] [ˌes 'ti:] . [dʒɒn] .

By	Warren	St	.	John	.
经过	沃伦	英石	.	约翰	.

作者：沃伦·圣约翰。

[nəʊ] . - . — ['i:g(ə)l] [aɪ] .

No	.	30	.	—	Eagle	Eye	.
不	.	-	.	—	鹰	眼睛	.

第30号——鹰眼。

[baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .

By	W	.	J	.	Hamilton	.
经过	W	.	J	.	汉密尔顿	.

作者：WJ Hamilton。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nu:] .

No	.	31	—	The	Mystic	Canoe	.
不	.	-	—	这	神秘	独木舟	.

第31号——神秘的独木舟。

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

A	Romance	of	a	Hundred	Years	Ago	.
一个	浪漫	的	一个	百	年	前	.

一百年前的浪漫故事。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[nəʊ] . - — [ðə; ði]['gəʊldən] [hɑːˈpuːn] ; [ɔː(r)] , [lɒst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fləʊ] .

No	.	32	—	The	Golden	Harpoon	;	or	,	Lost	Among	the	Floes	.
不	.	-	—	这	金的	鱼叉	;	或者	,	丢失的	之中	这	浮冰	.

第 32 号——金鱼叉；或，迷失在浮冰之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

纳特，捕兽人和印第安战士(Nat, The Trapper and Indian-Fighter)

[baɪ]['rɒdʒə(r)] ['staːbʌk] .
By Roger Starbuck .
经过 罗杰 星巴克 .

作者：罗杰·斯塔巴克。

[nəʊ] . - — [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [skwɔː] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [əˈvendʒə(r)] .
No . 33 — The Scalp King ; or , The Squaw Wife of the White Avenger .
不 . - — 这 头皮 国王 ; 或者 , 这 印第安女人 妻子 的 这 白色的 复仇者 .

第 33 号——头皮之王；或，白人复仇者的印第安妻子。

[baɪ][luːˈtenənt] . [ned] ['hʌntə(r)] .
By Lieut . Ned Hunter .
经过 中尉 . 内德 猎人 .

作者：内德·亨特中尉

[nəʊ] . - — [əʊld] [luːt] , [ðə; ði] ['ɪndiən] - ['faɪtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [den] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
No . 34 — Old Lute , the Indian - fighter ; or , The Den in the Hills .
不 . - — 老的 琵琶 , 这 印度 - 战斗机 ; 或者 , 这 丹 在 这 丘陵 .

第 34 号——老鲁特，印第安战士；或，山中的巢穴。

[baɪ] ['edwəd] ['dʌbljuː] . ['ɑːtʃə(r)] .
By Edward W . Archer .
经过 爱德华 W . 射手 .

作者：爱德华·W·阿彻。

[nəʊ] . - — [-] , [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] - ['diːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
No . 35 — Rainbolt , the Ranger ; or , The Ærial Demon of the Mountain .
不 . - — 雨箭 , 这 游骑兵 ; 或者 , 这 - 恶魔 的 这 山 .

第 35 号——游侠雷恩博尔特；或，山中的精灵恶魔。

[baɪ] ['ɒl] [kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] .
No . 36 — The Boy Pioneer .
不 . - — 这 男生 先锋 .

第36期——少年先锋。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[nəʊ] . - — ['kɑːs(ə)n] , [ðə; ði] [gaɪd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['perilz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] .
No . 37 — Carson , the Guide ; or , the Perils of the Frontier .
不 . - — 卡森 , 这 指导 ; 或者 , 这 危险 的 这 边境 .

第 37 号——卡森，向导；或，边疆的危险。

[baɪ][luːˈtenənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['rændɒlf] .
J . **H** . **Randolph** .
J . H . 兰道夫 .

JH 兰道夫。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [hɑːt] ['iːtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [hɪl] .
No . **38** — **The** **Heart** **Eater** ; **or** , **The** **Prophet** **of** **the** **Hollow** **Hill** .
不 . - — 这 心 食客 ; 或者 , 这 先知 的 这 空洞的 爬坡道 .

第38号——噬心者；或，空心山的先知。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By **Harry** **Hazard** .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

[nəʊ] . - — ['wetzel] , [ðə; ði] [skaʊt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['kæptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
No . **39** — **Wetzel** , **the** **Scout** ; **or** , **The** **Captive** **of** **the** **Wilderness** .
不 . - — 韦策尔 , 这 侦察 ; 或者 , 这 俘虏 的 这 荒野 .

第 39 号——侦察兵韦策尔；或荒野的俘虏。

[baɪ] ['bɔɪntən] ['bɛlˌnæp] , [em] . [diː] .
By **Boynton** **Belknap** , **M** . **D** .
经过 博因顿 贝尔纳普 , M . D .

作者：博因顿·贝尔纳普医学博士

[nəʊ] . - — [ðə; ði][hjuːdʒ]['hʌntə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [stiːm] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] .
No . **40** — **The** **Huge** **Hunter** ; **or** , **The** **Steam** **Man** **of** **the** **Prairies** .
不 . - — 这 巨大的 猎人 ; 或者 , 这 蒸汽 男人 的 这 草原 .

第 40 号——巨型猎人；或，草原上的蒸汽人。

[baɪ] ['edwəd] [es] . ['elɪs] .
By **Edward** **S** . **Ellis** .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

['redi]
Ready
准备好

准备好

[nəʊ] . - — [waɪld][næt] , [ðə; ði]['træpə(r)] .
No . **41** — **Wild** **Nat** , **the** **Trapper** .
不 . - — 荒野 纳特 , 这 捕兽人 .

第 41 号——捕兽人野猫。

[baɪ] [pɔːl] ['preskət] .
By **Paul** **Prescott** .
经过 保罗 普雷斯科特 .

作者：保罗·普雷斯科特。

['redi]
Ready
准备好

准备好

[nəʊ] . - — [lɪŋks] - [kæp] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [suː] [træk] .
No . **42** — **Lynx** - **cap** ; **or** , **The** **Sioux** **Track** .
不 . - — 山猫 - 帽 ; 或者 , 这 苏族 追踪 .

第 42 号——猞猁帽；或，苏族小径。

[baɪ] [pɔːl] [bɪbz] .
By **Paul** **Bibbs** .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

['redi] ['fɛb] . 1st .
Ready Feb . 1st .
准备好 二月 . 1st .

2月1日即可交付。

[nəʊ] . - — [ðə; ði] [waɪt] ['aʊtlɔː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['bændɪt] ['brɪgənd] .
No . 43 — The White Outlaw ; or , The Bandit Brigand .
不 . - — 这 白色的 取缔 ; 或者 , 这 土匪 强盗 .

第 43 号——白衣亡命之徒；或，强盗匪徒。

[baɪ] ['hæri] ['hæzəd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

['fɛb] . 15th .
Feb . 15th .
二月 . 15th .

2月15日。

☞ ['biːdlz] [daɪm] ['pɒkɪt] ['nɒv(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] ; [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent]
☞ **Beadle's Dime Pocket Novels are for sale by all newsdealers ; or will be sent**
☞ 比德尔的 一角硬币 口袋 小说 是 为了 销售 经过 全部 报刊亭 ; 或者 将要 是 发送
,
,
,

☞ 比德尔的廉价袖珍小说在所有报刊亭均有售；或将通过邮件寄送。

[pəʊst] - [peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] , [ten] [sents] [iːtʃ] , [baɪ]
post - paid , to any address , on receipt of price , TEN CENTS EACH , by
邮政 - 有薪酬的 , 到 任何 地址 , 在 收据 的 价格 , 十 分 每个 , 经过

货到付款，寄往任何地址，收到货款后发货，每件10美分。

['biːd(ə)l] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃəz] ,
BEADLE AND ADAMS , Publishers ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] , [njuː] [jɔːk]
98 William Street , New York
- 威廉 街道 , 新的 约克

纽约威廉街98号

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**=**	**underscores**	**=**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

[krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['tʃæptə(r)] ['hedɪŋz] .

Created	**a**	**Table**	**of**	**Contents**	**based**	**on**	**the**	**chapter**	**headings**	**.**
创建	一个	桌子	的	内容	基于	在	这	章	标题	.

根据章节标题创建了目录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神